

Kinyabinza: Bible for 1 Corinthians, 2 Corinthians, Acts, Ephesians, James,  
John, Jude, Luke, Matthew, Philemon, Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

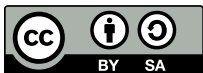
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



## Matthew

### Chapter 1

<sup>1</sup>Echitabo chokutondora obukomoko bwa yesu kristo,omwana wa Daudi,omwana wa Ibrahimu.<sup>2</sup>Abrahamu akamuzara isaka, Isaka ya zara Yakobo, Yakoboya zara Yuda na bozo be. <sup>3</sup>Yuda ya zara Peresi na Zera hali Tamari; Peresi ya zara Hezirooni, Hezirooni ya zara Ramu.<sup>4</sup>Ramu ya zara Aminadabu, Aminadabu ya zara Nahasooni, Nahasooni ya zara Salumoni.<sup>5</sup>Salumooni ya zara Boazi hali Rahabu, Boazi ya zara Obedi hali Ruusi, Obedi ya zara Yese,<sup>6</sup>Yese ya zara Daudi omugabe. Daudi ya zara suleman hali muka Uria;<sup>7</sup>sulemani ya zara Rehoboamu, Rehoboamu ya zara Abiya, Abiya ya zara Asa,<sup>8</sup>Asa ya zara Yehozafati, Yehozofati ya zara Yoram, Yoram ya zara uzia.<sup>9</sup>Uzia ya zara Ahazi, Ahazi ya zara hezekia.<sup>10</sup>Hezekia ya zara Manase,Manase ya zara Amoni, Amoni ya zara Yosia.<sup>11</sup>Yosia ya zara Yekonia.na barumuna omibiro byo kutwarwa babulooni omubukwatwa.<sup>12</sup>Hanyuma yokutwarwa babulooni Yekonia akazara Shealitieli, Shelalitieli ya zara Zerubabeli.<sup>13</sup>Zerubabeli ya zara Abiuda, Abiuda ya zara Eliakimu, Eliakimu yazara Azori.<sup>14</sup>Azoori ya zara Zadoki, Zadoki ya zara Akimu,Akimu ya zara Eliudi.<sup>15</sup>Eliudi ya zara Eleazari, Eleazari ya zara matani,Matani ya zara yakobo.<sup>16</sup>Yokobo ya zara Yosefu iba wa mariamu;ogwe niuse nyina wa yesu olikwetwa klisto.<sup>17</sup>niko kugula ngo bisenkuru bona okuruga ahali Abrahamu,okulika ahali Daudi nikumi na bana kauli okuluga ahali Daudi okulika ahakutwarwa babulooni ni kumi na bana.kaudi okusho kutwarwa babulooni okulisga ahali klisto nikumi na bana.<sup>18</sup>Kuzalibwa kwa yesu klisto kukaba kulikuti,Mariam nyina wa yesu nagambwa yosefu kuyabaze ateka mutalize mariamu bamuleba aiu eenda yo mwoyo olinkwera.<sup>19</sup>Mbwemu yosefu iba aha bwokuba omuntu ahikirire tiyayenda kumu hemua,yatekateka kwita obugenyi bwe mu bwesheseke.<sup>20</sup>chonko kuyaabeza na kitekateka acho manaika wa mukama ati;iwe yosefu mwene daudi otatina kutasya mariamu omukezi wawe ahakuba enda eiaine ne yomwo olikweza.<sup>21</sup>Alyazala omwona owo mwojo,kaudi olyamweta yesu,ahabwokuba niwe alifuna nali kumala ebibi,alifuna abantu be omubibi byona.<sup>22</sup>Ebyo byona bikabaho ahabwo kulikiririza ebi muka yagambine naraba omuli nabi,nagira ati: <sup>23</sup>leba omuhara atakamanyaga musheza,(oshugaine)alyagira enda,azale omwana womwojo,eizinalye lya yetwa emanuel amakuru ngu ruhanga hamwe nitwe.<sup>24</sup>Yosefu kuyasisi mukire omwitiro yakora nkoku maraika wa mukama ya MURagira; yatasya omukaziwe.<sup>25</sup>konka tayalenewe okuhisya obuzalire omwana:ishe aka mweta yesu.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Yesu ku yazaninwe betelehemu eya buyudaya omubino byoomu yamara kuzalirwa,gabe omwami herode hayiza abanyango abogire burugizoba bahika yenusalemu bariku barikubuzabati.<sup>2</sup>omwami wabayuda azerwe arikahe? ha bwokuba tur nelire enyenzezi ye obutunwe izaoba natwebwe twaiza rumuramya.<sup>3</sup>Omugabe herode,kuyarunine menezza omutima hamwe omwami naba yenusalemu beba.<sup>4</sup>niko kutenaba abanyamunwa nababandiki babantu bona akabegamuzabo ahu klisto yana gwinwe kuza ninwe <sup>5</sup>Bamuganukamu bati:omuni betehemeya buyadaya;ahabw'okuba nikwo kyahandikanwe nanabii<sup>6</sup>Naiwe betelehemu ey'omu ishaza nya buyudaya tonimuto okuki nawowe na bona ab'amu banyiginya banyo, ahabw' okuba omudiwe nimwo omutegyene aninuga aninisa abatu bangye abaisenaeli.<sup>7</sup>bwahyima herode yayetabo banyabwengye omu mubonano,yababuza abunaku obubaa nebeinemu enyonyozi;<sup>8</sup>yabatuma betelehemu nabagina ati:mwinoko mugyenda,muchenune,nanye nze kumunamya.<sup>9</sup>naboku bahenize kuhunina ebi yabatuma,banabayo bagyenda kandi enyonyozi eibanebine obugwa-izoba yabebembene,okuhitsya obu yayemeneine aho omwana yabaine ani.<sup>10</sup>ku banebine enyonyozi,bayesimamunonga no'okushemenenwa kwingi.<sup>11</sup>Bataha omunju ,bashangamu omwana ha mariamu nyiba,bainamu hamunamya. bakomonona emitwano yabo, bomuhaebiconco by'ezaabu n'ebymigaju na sumununa.<sup>12</sup>kundi ku bahabwinwe ruhanga omu kioto,nguberekye kugaruka owe herode, baimuka, baatana agandi, muhanda, bagaruka owaba.<sup>13</sup>kubaherize kugyeenda, maraika wamukama yarebkyera yesu omukiroto yaamugira ati imuka otware omwana na nyina;obagire misiri ogumeyo okuhitshya oba ndiku gambira;ahakaba herode hasherura omwana kumwita.<sup>14</sup>atyo yaimuka yahunzya omwana nanyina byekino yazamisri.<sup>15</sup>Yagumayo okubitsya obu herode yazireekyo kikalaho okuhikirija ebi mukama yagambire naraba omuninabiati:hikirija ebi mukama yagambire naraba omurinabiati:nkeeta omwana wangye kuruga misiri.<sup>16</sup>kandi herode ku yarebire abo banyabwengye bamurebize,yagira ekiniga kingi yatuma abantu kwita abaana bobeba bena ababaine bari betelehemu bomukyanga ekyo kyona abaabaine bahikize emyaka ebiri kandi nabatakangihikize naihirina ahabunaku obu yamanyisibwemu abanyisibwemu abanyabwengye.<sup>17</sup>Mbwenu ekinabi yeremia yaagambire kyahikiribwa ekiyazire ati.<sup>18</sup>enduru ekahunirwa omuri nama okulera nokubonoga munonga;bakelinarira abana be kandi takyenda kuyagi rwahakuba bahweireho.<sup>19</sup>bwanyima herode ku yagine karaika wa mukama gayeyo rekyera yosefu omukiroto omuri misiri.<sup>20</sup>Yamugira ati imuka otware omwona na nyina ogarukye omunsiya israeli aha bwokuaha abaabaine nibenda kwita omwana bafiine.<sup>21</sup>Yaimuka yatwara omwana na nyina yagaruka omu nsiya israel.<sup>22</sup>kwonka ku yaharine ngu arukelao niwe ayemire buyudaya ahangurukayo kuyababwinwe ruhanga omu kioto,yakubayaza omu ishaza nya salilaya.<sup>23</sup>Nikwo kugyenda akatura omuri tauri erikwetwa nazaresi yetwa omunazaleti.

Chapter 3

<sup>1</sup>Murebyobiro yorona omubatizi ya yiza kubusira mubuteyu bayuda yagamba.<sup>2</sup>Mwihane ha bwokuba obukama bwiguru burihizi.<sup>3</sup>Irakalyomunti alikweta kuruga mubutaga,mutegure omuhondo gwa mukama mugore emihandaye.<sup>4</sup>Obwe yohana yazwara obwoya bwengamiya norukoba rwohuhu muchasi che ebwokulya bwebyababaga enzige noobuki bwihamba.<sup>5</sup>Ahonoho yerusalema yuda yona nihonga lyona ririhhi na yorodani baizowe.<sup>6</sup>Babagaba rabatizwanawe mu mugera yorodani okwe barikwihana ebibibyabo.<sup>7</sup>Konka yabere yareba obwingi bwabatarisayo nabasodukayo bayizowe kubatizwa yabambira mweruzara rwenzoko abine usebwe bwenzoka nohe yabahanire kuhunga echiniza chirikwiza?<sup>8</sup>Mbwenumwane ebyana bisemere rekwhana.<sup>9</sup>Mtayihimbisa mumitima yenyu,turine Abrahamu nkatata wetu habwokuba na bagambira ruhanga yobaasa nburahamu abana hamwe nokuruga mumabare aga..<sup>10</sup>Empangoya marire kuhika mumiziye chiti habweecho burichiti echitarana ebyana bisemerere noku chiratemwa mumuriro.<sup>11</sup>Nababatiza namezi habwokwihana.chnka alyaiza bwonyuma yange ni mukuru kunkiro nanye ntanyine obubasa bwo kwikorera ebilyato bye we arababatiza nomutima orikwera no muriro.<sup>12</sup>Orugari rwe rurimuchiganza kubaneza buzima echibuga che no kukumakuma engano ze muchihumi chanko alya yocha omwezige mumuriro ogutabasa kuzima.<sup>13</sup>Mubiro ebyo yesu yayiza arikuruga galilaya kuhikaha mugera yorodani kubatizwa na yohana. <sup>14</sup>Chonka yohana yayenda kumuzibira arikugamba nyowe nayenda kubatizwa nawewe nawewe wa iziwange? <sup>15</sup>Yesu yamugarukamu ya mugambira yikiriza bibebicho habwokuba tusemerere kuhikiriza.yohana ya mwikiriza<sup>16</sup>Yamara kubatizwa yesu yaruga mumezi iguru lyayiguza yareba mutima gwarunga gwa musumaho nke nkombe ya mwemereraho.<sup>17</sup>Irakalyaruga mwiguru lyagamba oyu nomwana wange omukundwa nda mwisimira chane.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Kuruga aho yesu yategekirwe nomwoyo orikweela kuhika mwihamba kugira ahichwe na sitaani. <sup>2</sup>koyamalire ebiro makumiane ntakudi echire no musana enjara yamwita. <sup>3</sup>omwohi yayiza yamutegeka kutta,yabaaha ono omwana wa ruhanga gambire amabare aga gahinduke ebyokudya. <sup>4</sup>Ariko iwe yamugamurukamo kucha ,chandikirwa nga ngo,omuntu tatirweho habwe byo kudya kura;kwiyaho echigambo choona echiruga mukama karuhanga. <sup>5</sup>bwanyuma sitaani yamuhicha omulurembo onunikwela,yamuta hasweswe bwe hekatu. <sup>6</sup>yamutegeka kaaba ono mwana wa ruhanga guruka haasi habwo byandikirwe adiategeka abamalayika be biize kukusama otalisitale okugulu kwawe hibaale. <sup>7</sup>Yesu yamugambire "ati kandi otaliyosha mukama ruhanga wawe" <sup>8</sup>Bwanyuma sitaani ya muterula ya mutalomya elugulu chaane yamweleka ensi zagabe boona nechitinisa chazo. <sup>9</sup>Yamugambira kucha kolandomya nobhiriya byoona ndabikugahira. <sup>10</sup>Yesu yamugambire "nugahano kwinama,biniya byoona ndabikugabiina.sitaani iwe habwo kuba byandikirwa" oranye kusa mukama ruhanga wawe kandi omukorele weenka. <sup>11</sup>Nyuma sitaani yamulugaho nabamalayika bayiza bamuherela. <sup>12</sup>Kandi yesu kuyahulire ko yohana akwatirwe yagenda kuhika galilaya. <sup>13</sup>yaruga nazareti yagenda yatuma kapelineumu haliho halubaazu ne nyaanza ya galilaya,harubaazu rwa zabuloni na nafutli. <sup>14</sup>Ngo ekigambo cho nabii isaya yarikirizwa. <sup>15</sup>Omuchaalo cha zabuloni na muchalo cha nafutali,kuhigurila munyaaza mwiheza ya yerodani,galilaya ya banyamahanga. <sup>16</sup>Abaantu babeele bali mumwalima bakaleba omusana mwingi,nababale bantwire muni yokufa no mukachuchu omusana gwabizulila. <sup>17</sup>Kuruga obwe bwirle yesu yatandika,kubuulire nagamba ati,mwite se abwokuba,obukama bwo mwigulu bulihagufi. <sup>18</sup>koyabele arikugenda harubaazu ye nyaanza ya galilaya yaleeba benewe babiri simooni arikwetwa petero na anderea omulemuna balikutega obutimba munyanza habwokuba babaga abasohi bechayaza. <sup>19</sup>Yesu yabagambire mwize mukurate ndiabakora abasohi ba baantu. <sup>20</sup>Aho naaho basigaho obutimba bamukukulatila bwabo baamukuratila. <sup>21</sup>Koyahikine mumeeso kake yaleeba andi babiri beenenyina yakobo mwene zebedaayo na yahaana omunumuna,ababele basi mubwate hamwe na zebedayo ise wabo balikusombola obutimba kwabo yabeeta. <sup>22</sup>Ahonaaho basigayo obwato nisewaabo nabo bamukulata. <sup>23</sup>Banyuma yaagandamuri galilaya yeena yayegesa mu masinagogi zaabo yabunina enjiri yobukama,kandi yatamba burimuringo gwena go burwere nendwara zoono nobumuga mu baantu. <sup>24</sup>Habwebyo ebirango byebya buga siria yoono na baantu owe abo boona ababaaga 'balikunaguza' bari noburwele babaleta owe abo boona babaaga balikusasa bali nobunwere bwiki buri muningo no busasi bakwatibwe na masitani na be bifata na bazingazingirwe,yesu yabakiiza. <sup>25</sup>Emitwe nyinki ya baantu bamukuratira kuruga galilaya na dekapoli na yelusalemu na uyahuda ne kuruga enseri ya yorodani.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Yesu yaleba abantu bingi, alatemba hamusozi yamala kwikala hasi abegi be baliza ahwali.<sup>2</sup> Arabumbula akamwa ke alabegera ati;<sup>3</sup> Bine omugiso a. bakere mumutima, habwokuba obukama bwomwigulu mubwabo<sup>4</sup> Bine omugiso abaganya habwokuba badyahumuzibwa.<sup>5</sup> Bine omugira abachulezi habwokuba badyolagwa ensi.<sup>6</sup> Bine omugiso abine enzala miluhu dyamazima habwokuba badyalagwa.<sup>7</sup> Bine omugiso abamuambabazi habwokuba badyazigirirwa.<sup>8</sup> Bine omugiso abine emitima ebonela habwokuba badyaleba ruhanga.<sup>9</sup> Bine omugira abagarukaniraga abaantu habwokuba badyayetwa abana ba ruhanga.<sup>10</sup> Bine omugiso abahigwaga habwokuhilwilwi, habwokuba obukama bwmwigulu mobwabo<sup>11</sup> Rwime omugiso imwe abaantu badyabazuma nokudahiga mokugamba buli chibi chona habwenyu kubabehela habwange.<sup>12</sup> Musemelerwe kandi mwirime mumenga habwokuba ebihembo byenyu biri mwigulu habwekuba niko abaantu babonabonerize ananbii mababanzinze kubaho kubanza kwetu.<sup>13</sup> Imwe muli omunyu gwensi aliko omunyu gwanaga obunuzi bwago tudyasaba kuba omunyu gemugaso kute? ntaho gusabaga kugira omugaso ahobwe nokuguraga ahesu gukalibitwa mamwagwasu ga baantu<sup>14</sup> Imwe muri omusana gwensi orulembo yaba lusumbakile hamussozi ntho lwoyiseleka.<sup>15</sup> Nangwa abantu ntaho wohemba etala akayi twikirila echibo, aliko nokuyita hachikondo chayoy ekamulikila aboli munzu.<sup>16</sup> Muleke omusana gwenyu gumulikile a bantu habwokuba baleba emicho yenyu ndungi babone kuhimbisa see wenyu alimugulu.<sup>17</sup> Mutagula nguu nayizile kwihaho ebilagilo nangwa banabii ntahonkizile kubwihaho ohobwe kubihikiriza.<sup>18</sup> Mazimazima mabagambila igulu nensi zidyahwaho aliko akatonyezi kamw ntaho kadyalugaho mubilagilo kuhika ohobulihintu chidyaba chamala kuhikilizibwa.<sup>19</sup> Habwecho adyahenda echilagilo chimwe mubindi bilagilo nangwa kwegesa anbandi kukola bacho adyayetwa omwona mubukama bwomwigulu .aliko adyazichiliza mokuzegesa adyayetwa mukulu mubaka<sup>20</sup> kandi nabagambila okwichiriza kwenyu kutachirile okwichiliza kwa bahadichi nabafilisayo mulebyobyona ntaho mudyataha mubukama bwomwigulu<sup>21</sup> mwahulire echagambilwa kalengu otalita, bulimuntu wena adyayita ategereze kuchilwa olubanza.<sup>22</sup> Aaliko nabagambila buli muntu wena wokwanga mugenziwe adyaba asemelele kugirwaho olubanza buli wella adyagamba ati iwe olomuntu atire omugaso odyatebwa mulukiko buli wella adyagamba ngu alechifere asemelele omulilo gwa gehena.<sup>23</sup> Obwe wamara kutura ebihembo byawe hantereko waganyibuka mwanewenyo angime echigambochona hariwe.<sup>24</sup> Rekabiambo mumeso centegekokwata omuhandagwawe munganire zuba mamugeziwawe nayizeabete ekirabo chawe.<sup>25</sup> Ragananomucenziwawe akurecirezuzi bamuriha mwenawe mumuhanda muruchiko ebindi omuzuzi na omuzuzi akusige mumikonoyaba sosodo nabobakutibuchihome.<sup>26</sup> yikiriza nawacambire nayaga tamurigurwapapaka, mukaswire ibanza byahamuherubyesente byobari kubazunza.<sup>27</sup> mwahurira mwacambirwa mutasambana.<sup>28</sup> konkanawagambira mwenaowamweba omukazi kumuriciri arabayama kusambana nawe mutimagwe.<sup>29</sup> kandi erisobyawe byobobyay kukozesakumbi orihemu orinage haranawe. habwokuba nyabuma esisatechimwe. hamumbirigwawe kulisikara kugira omumbiringwena onageyehanamu.<sup>30</sup> kandi omukononga wengwarubya ngwakukozee nshobagate megungeharenawe. nikwenyabina ekisa techimwe hamubiri gwawe kussikara kugira omubicwena kunangwa nyehnamu.<sup>31</sup> Bagambirwewe no muntu aririkahamukaziwena amuhe ebaruha.<sup>32</sup> konyowenagambi rawona arenda kurekanamukaziwewe atineechibichona ahokubakutarikusambana. omukore omukore omusambami na wona owabehera wana omutayakorakubiya sambana.<sup>33</sup> kandi mumuhurire chagambilwe nabakare mutaba hiraobubehi mutwaree ndahirozenyuhamukama.<sup>34</sup> Nkoka mabagambira mutarahirama nakace nanweamwiguru haboki bokubu enteyaruhanga.<sup>35</sup> Nangwa enis nechitebe chamaguge emigenzoye angwe jerusaremu nikwe omugi wo mukama wa yerusaremu.<sup>36</sup> Nangwa mutarahira hamutwegwe habukuba kiwobasa kukora isokerimwe kubakweruruka. kabakwiragura.<sup>37</sup> Paka amagambo nikwenikwe ingaha ngahakuba ebyotaribyange byarugakuriga mubabi.<sup>38</sup> Mwahubira byagabwa bwango erisho hariso naizinaizina.<sup>39</sup> Arikonabaga mbira mutasingana naba nta bababinkonko muntu yakutera amatama gabubya muhe obomoshotesa.<sup>40</sup> Nangwa orendakugenda nabo muchisibo nabakwaka kanzuyawe murekere neyawe.<sup>41</sup> wone wakugema ndanawe maro emwenda mairo ibiri.<sup>42</sup> Nabwe wena owakusaba omuhe ota mwanga wena orikwipuzahotamutera mabaga<sup>43</sup> mwahurira byagambwa omukunde muta hiwawe. na omwange omubihariwe.<sup>44</sup> Ariko ma wagambira mubakunde abangi abanyu. basabe barikubateganisa.<sup>45</sup> Nawagambira mube abanabatata wenu alimwiguru kubagakora omusana gabakire ababi maarungi nayatuma enzura. hababi nabarungi.<sup>46</sup> Kandi mwabaku kunda abakundi renimwe mwabona magoba genko; hakuba abosorezi tabakoraga ebyo?<sup>47</sup> Nakandi mwaba ramusa benewenyu tibahechi kuchira abandi, mbwenu abantu abanya mahanga nikwe bakoraga nikwenikwe?<sup>48</sup> hambwokwe byabasaba kwikiriza tata wa mwiguru kwayikirize.

## Chapter 6

<sup>1</sup>Mwelindu mureke kukorela ebyokuhikitula byanyu omumeso gabantu ngu babalebe nimukole miche shomwe ori mwigwa taubaha ebihembo.<sup>2</sup>Naha bwekyo kurugabila eboto utalyatewe enzamba, ariko endyolya zikola omuli suragogi no munguto, bngubasimwa abantu busingogingo nimbagambire ati bahenize kuhebwa ebihembo byabo.<sup>3</sup>Ariko ku olabe wagumbire ebora omukono gwawe gwa bunosho gweke kumenya ekiogwa bwiyo gulikola.<sup>4</sup>Kugula ngo kube omu mubonamnu; kandi cheleba ebyomu mubonamu olyakuha echihambo ebyokushaba.<sup>5</sup>Kumwibe rimushabe, mweke kuba nkendelya; ahabokuba bukunda kushaba bemerere omwi smagogi nomu matelanilo. genguto, ngo balebwe abantu buzima nebangambire enti abobaherizwe kuhebwa ebihembo byabo.<sup>6</sup>konka iwe ku olage kuchaba, itahe omu kichengwe, obanze okingwe orwagi, ochabe cho ori omomubanana; kandi cho ogwo oleba ebyomu boanu alyakuhe ebihembwe.<sup>7</sup>Kumwirabe nimuchabe mweke kuchaba nemukagaruka gwaluka omu bigambo bya busha ariko abanyamahanga bachaba hoza nibatekateka ngu mbuza kuhwizwa ahabwehibigambo byabo bingi.<sup>8</sup>Mutariba nkabo; achokuba shomwe amanya ebi mukyemizwe mutamuchabiwe.<sup>9</sup>nahabwe komuchabe muti: tatetwe owomwigulu ezinalyawe lyezibwe.<sup>10</sup>Oukama bwabwe bwize ebyokunda bikolwe omunsi ariko bikolwa omwigwi.<sup>11</sup>Otuhe hati ebyokiya ebityoticha obutoshu,<sup>12</sup>Otusarile omabanja gatu, nkatwe okutwasira abju twikwihizakatwe.<sup>13</sup>Otatutwala omu kwohibwa omu kwochibwa kwileka otagume omubi<sup>14</sup>Ku mwisasira abantu ebyo kuchicha byobo namwe chomwe owomugulu elyabasarila.<sup>15</sup>Ariko kumwiba mutaliku sasila bantu ebyokuchicha byabo, namwe chomwe talibasa byokuchicha byonyu. ebyokwesibyakwo.<sup>16</sup>Kumulabe ni mwesobyakwo mwikekubo nkendyanza abechicha hamesho ko abantu babwebe kubesibizekwe buzimazima nimbambira ati: abobaholizwe kuhebya ebihembo byabo.<sup>17</sup>Ariko iwe ku olayesibyeko, ngume eyenzwe amarinta omu mutwe onabe ahamesho.<sup>18</sup>Abantu bareke kukukeba ku oyeribyekwo kureka cho oli omu bonanu kandi ch horeba ebyomu mubonanu alyakuha ebihembo.<sup>19</sup>Mutayebikina eitongo omunsi ahi ebeyenje nomukyerenyo binisina, nabashama ahu banima bakaniba.<sup>20</sup>Kwonko mwebikine eitanga omu ngonu, ahi chiyenze nomukyerenyo bitanisisina, nabashuma ahu bataririma bakariba.<sup>21</sup>Ahakuba ahi eitunga ryawe riri nomutima gwawe nihogaba.<sup>22</sup>Itabaza eyomubiri niryorisho nahabwekyo erisho ryaweku rirabe riri ninungi omubirigwawe gwona nigwija kwijuna omushana.<sup>23</sup>Kwonka erisho nyawe ku rirabe riri nibi, omubiri gwawe gwona nigwija kwijura omwirima. mbwena omushana oguri omuriwe gunabe guri omwirima. mbwena omushana oguri omuriwe gurabe guri omwirima, omwirima ogwoka ni mwingu.<sup>24</sup>Tihariho muntu orikubasa kuhereza abakama babiri; ahakuba aryayangaho omwe akande ondi nari anyagamira kyarimwe ahari omwe agaye ondi timurikubasa kuhereza ruhanga na mamoma.<sup>25</sup>Nahabwekyo nimbagambira nti mutaryemereza emitima yenyu nimutekateka aha byamamagara genyumutonya mutitonyanyaki? turyanywaki naha mibiri yenyumuti turyajwanaki? amagaratigarikira ebyokurya, nomubiri tigurikira ebijwaro.<sup>26</sup>Mwetegyereze enyonyi zomu mwanya; tizibiba, tizigyasha, iguru azirisa mbwero imwe timurikuzikira?<sup>27</sup>Noha marimwe orikubasa kwongyena ekiroro kimwe aharugyeno emyaka yobukuru bwe ahabwokwemereza omutima.<sup>28</sup>Mbweru nenki ekibemereresha emitima ahabwezwaro, mwetegyereze ebirabyo byomu isha oku bimera tibigira murimo tibiruka myenda.<sup>29</sup>Beita nimbagambira nti na solemani omukitinisa kyona taraizihirwe bijwaronka kimwe aharibyho.<sup>30</sup>Mbwenu ruhanga ku araba ajweka abunyaatsi bwomu kishaka oburiho hati nyencakare bukanagwa omu mahega tarikizaho kubajweka imwe abaire okwikiriza kuke.<sup>31</sup>Nahabasekyo mutaryemereza emitima nimutonzye muti, turya ryaki nari turyanywaki. <sup>32</sup>Ahakuba ebyo byoha kandi shoimwe owomu iguru naamanyaku ebyo byona bibashemereire.<sup>33</sup>Kwonka mubanze mucherure obukama bwe nokuhikirina kwe nebyobyona muryabyongyenweho.<sup>34</sup>Nahabwe kyo mutarye mereza emitima aha bya nyencakare; ahkuba ebya nyencakare biryayemererezibwa omutima okwabyo reka buni kiro kihwe namaganyu gaakya.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Orubancha olubanza ntayikutegeka.<sup>2</sup>Kokobarikubarira amagabogawe nicholyabapimira nilyaabapimira.  
<sup>3</sup>Lebechimulisolyawe na ulebechimulisolyawe aliko ntekereze akakokokolimulisolyawe?<sup>4</sup>Ndakubalila kuteya mpereze chorende mulisolyawe akatikalimuliso lyawe?<sup>5</sup>Hakubehire umanzewayihamo akati musiyolisolyawe wenko;bulimutitu ulaleba akazi isadaka editokozi mundi yomuli dolyawe wenka olaleba akazi kokuzala obuchafu lyagire muliso lyamozowetu.<sup>6</sup>Ntaherembwe byokulya bibonere,otabahereze egwebe eyebatalyaga.ehindibyona barabisisa barababarabibatiri mumni bararuba kukugarukiza nyewe barakutemagura bichebiche.<sup>7</sup>Asabe awe orabona .osaake awe orabona.terrorurigi naweho barakwigurira.<sup>8</sup>Echochona charikusaba yakwatira.buri muntu wona alikushaka kubona buli muntu harwipi aligulirwa.<sup>9</sup>Ninde katikati yenu akaba aramura nawe yamusaba echicheomukate aramuhibare?<sup>10</sup>Mberi aramusaba amahere mbesi aramuha enzoka.  
<sup>11</sup>Mbesi alimwe ebirebibi kumenya kubaha abana abetu ezawadikwangi kwibuza obungichi ndikwibuza byingi tata alalimwigulu arabahereza ebintu ebirungi baliya balikumusaba?<sup>12</sup>Habwengi dikutangara bomurendababakorere mutachikorerwe basobaso kuchokucho habokubako abahamuzi banabii.<sup>13</sup>Uzemo hokwingira norupangu ontu ayondire nomulya muhango enziramihahango nomulango omuhanda gwikuza muzira yokubura mabonibingi barikuzayo mumulyango ugu.<sup>14</sup>Aliko mumulyango ni muke enziraninke ngunarikugenda amagazra igambonizike abarikurireba.<sup>15</sup>Ugirinde no muraguzi ababehi barikwiza bazwere ebizwaro luhurwentama aliko ingo ebwegura ekalile.<sup>16</sup>Tulyabamenya kubera ibikowabyabo mbesi abantubaza kuzasura haramahwa nangwa harimiti hariho embibo yabaruti.<sup>17</sup>Kubera echo bulechiti chibonera kuzara amatunda gaborere aliko nechiti nichibi kuzalakubi amatundamabi.<sup>18</sup>Echitikibonere ntachobasakuvakintu amatunda gaborere .<sup>19</sup>Burechiti kitarikuzala ntakizere amatunda mabi echiti urachitema chiratemwa nokuchita mumuriro.<sup>20</sup>Inikwekucho turabamenya kurugana na matundagawo.<sup>21</sup>Ntabulimuntu ambalire mwewe omuseza mukama omuseza mukama aragayo kuza mubuka mawemwigulu wewenga alikukola olukundo arenda tatawa waarenda wamwigulu.<sup>22</sup>Babantu bahandi bambarire echochiro mukama, mukama ntatwagirire uburaguzi ntatwangire ntatwagire emizimu eyawe twatangire ebintubiborere?<sup>23</sup>Ndababarira nkuli ntabamenyire mwewe oghenda owange nimwewe mulikukore byaha.<sup>24</sup>Kubera burimuntu abarahurire amagambo gange nakubaha nomuntu abonere alikubka enzuyange erugulu yorutare.<sup>25</sup>Ezura mamezi umwegyemure yagure umugera amezigayizara embeho omuyaga gwayiza muringi byonabo byaterenzu yayakugwa nokubaga yubakire harutare.  
<sup>26</sup>Bulimuntu ahulire igambo lyaluhanga atalitaho enzuye hamusenyi.<sup>27</sup>Enzura yagwa kweyonzu kwabere kokutangaza.<sup>28</sup>Ubwe yesu yamalire kugamba ayomagambo ababo bateranire aha batangazwa inebyo barikwegeshwa.<sup>29</sup>Habokuba kayine obubasa ntariko nkabahandichi.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Obwire yesu kuyosumire hasi kuruga mumusosi obwingi bwa bantu bamukurata.<sup>2</sup>Oreba omubembe olija mumeso gayesu yayamba mukama yaba o rabasa wonkora kaba olikweza.<sup>3</sup>Yesu olamamura omukomogwe alamukolabo yagabandabasa obe olikwera abomabo yaboa omwera yachila ebimbembe.<sup>4</sup>Yesu yamugambaira reba otagambila omuntu wena yiloko ogende oyiyeke owo munyamurwa kandi obeyo echokusima eyomusaya lagilire abobwobujulizi balibo.<sup>5</sup>Obwile obu yesu yabichire kapelinaumu omukulu wasilikari yayiza owa yesu ya mubuza.<sup>6</sup>Yagamba mukama omuhaku wange omagire munzu azingazingiwe ayine obusasi bulengene.<sup>7</sup>Yesu yamugila ndiza nokumukiza.<sup>8</sup>Omukulu wabasilikale nakwambila mukama wange nyowe talitenga kutaba munzuya gamba gamba igambo kusa omubuku wange.<sup>9</sup>Hakuba nyowe ndo muntu oyine obusobozi,kandi nyine basilikalibali hansi yebilagilo byange nagambile oyu ngendala genda nabaundi magila ngayiza yayiza na mubakuwange nagila kolechi nawe olagila achoya.<sup>10</sup>Yesu kuyaburibleyo yatangala yabambira abo babele baliku mukulata mazima mabagala ntakabonaga omuntu wena ayine enyikiliza nkoyu muba israel.<sup>11</sup>Ndabagambila bingi baririza kuluga mu butulukasoba hamwena mubulengazoba bedyaikamala bameza bamwe nababamu isaka na yakobo mubukama bwigulu.<sup>12</sup>Aliko obana babugabee balyanagwa mumulima aheru lehu balyabahokulila mokusimemo.<sup>13</sup>Yesu yamumbila mukuku wabasilikare genda wamarile kwichiliza kandi bibekucho baliwe nomu aliko bukoywe yakizwa obebwire obwe.<sup>14</sup>Obwire obwe yesu kuyabikire munzu ya petero yaleba nyinazala wa petero anagire orwere omutwe.<sup>15</sup>Yesu ya mukwataba mabusweregwe bwachira hanguma yayimuka yatandika kumukolela.<sup>16</sup>Kugwabele omwebazo baletera yesu abandi bakwatizwe emizimu yabinga emimu nabo abandi balwele yabakiza.<sup>17</sup>Nkokwebi byabichirila ebyobya marigwe kugabwe na isaya nabii wewenka yatwere engwara zetu yayeborela obwiremwa bwetu.<sup>18</sup>Konka yesu yamala kureba olutelane rwa mwetonona yatanga magombo go kugenda utalame nubazu nundurwe nyonza yagalilaya.<sup>19</sup>Kandi omuhandi kiyayisa owe mokumugambila mwegesa nda kukunata woma hounagenda.<sup>20</sup>Yesu anamugambira muharime byime myomyizomu chinene wariku byota ariko omwona wadamu tayire ahabantu ho kunaga omutwegwe.<sup>21</sup>Omwegi wundi ana mugambira mwani omange wa myichiniga ngende kugika tata.<sup>22</sup>Ariko yesu ya mubuga ngurate osige abafu bagike abafu babo.<sup>23</sup>Yesu yayingira mubwato awegibe bamukurata mubwato reba yimuka echiyaga kihangoho nyanza.<sup>24</sup>Kuhikako obwatobwa twikimwame bichu ariko yesu yabela yarere.<sup>25</sup>Abegibayiga owe moku mwimucha bonagamba mwimi utukige itwe tulendakufa.<sup>26</sup>Yesu anamubagambira hobwenchi murikutima mwe mwime enyikirinke?obwe orinko nokukema omuyaga hamyanza obwe haba outuleno mwingi.<sup>27</sup>Abasega bakwatwa nokutangara bagomba ogu muntu ayimo mugashoki kuba no muyaga memyanza birikumuti.<sup>28</sup>Obwire bwo yesu yabele halumulilubagu lwo mugirwa magadala abasega babili bali homugimu babugama mawe,bakaba balikutuluka mubitulo balikukola oruyombo chame kuhikako omugemi yalendaga kuraba mulogwe muhamola.<sup>29</sup>Oleba batera emolurumo kugamba twimeki choku kukonela omwama wa luhanga wayigire ahakukubonabonesa omwanya gutorigwahika?<sup>30</sup>Kandi echiteraro chihango che ngununube chachiri kurinda ntahari hare hobabori.<sup>31</sup>Emizimu gagumire kwimuka kwa yesu mokugamba niba watu nagira kuruga ututware ututwore mubuso bwengurugaruga nokuga mumpumu leba busho yoma dyayiza kuruga mumisizi.<sup>32</sup>Yesu arabagambira mugende emigimu zoruga mokuga numumaleba obusho bwana bwayiga kuruga mumusogi zile sumila mumuhanda nagoragira fila munezi.<sup>33</sup>Abasega bebele bori kulisa empunu bayilukile.kandi babele bagenda mukabalagamba buri chintu baragambalebyobarehobyoma echatulukure kubasesa abategekilwa ne mizimu.<sup>34</sup>Reba esentayoma eliza kubugana na yesu oko bemulebire bolagambila arugemukachwe kaba.

## Chapter 9

<sup>1</sup>Yesu yazomubwato yayambuka yahika mucharo echoya twiremo.<sup>2</sup>Bamuretero omuntu azingazingirwe bamunyamisize ha chirago.<sup>3</sup>Reba obwingi bwabegesibe biragiyo babugana oyu muntu yachumwire.<sup>4</sup>Yesu yamenya entandikiro yaboyagarukamo habwenki muratekereza ebibi mumitima yenuyu?<sup>5</sup>Nichiheya chanyuhire kugamba ebibibyawe byasasirwaninga kugamba yegamba yamerera ogend.<sup>6</sup>Konka mumenye okumwana wa adamu ayire obubasa bwokusasira ebibi yagambire owe azingazingirwe yimukayegura engozi yawe ozemukowawe.<sup>7</sup>Obwe yayimuka yataha mukowe.<sup>8</sup>Ebiterare babitegereza batangara bahimbisa ruhanga ayahere abo bantu obubasa.<sup>9</sup>Yesu yabaga arikutamburo rarugayo yamureba omuntu owo bareta matayo yabaga aikere haruba rwa basorozi yo mugambira nkurate yayemerera yamukurata.<sup>10</sup>Yesu yayikara ngolya ebyokulyo munzu abasorozi bingi nabantu babi balya hamwe na yesu hamwe nabegeshwabe.<sup>11</sup>Nibwe obatarisayo babyitegereza bagambira abegi habwenki omwegesa wenyu yalya hamwe nabasorozi hamwe na bantu babi.<sup>12</sup>Yesu yabihurira nawe yagama abantu biire amagara marunzinta baritaga omusaho atarabo barwere.<sup>13</sup>Muritogwa mugende mwege echimesoche ndenda embabazi echitambo habwokuba nayizire ntarihabwa bahikirire kwihana konka habwa bangabibi.<sup>14</sup>Niho abegeshwa yohana bainga owe bagamba habwenki itwe na batarisayo tusibaga konka abegi bawebata siibe.<sup>15</sup>Yesu yabangambira mbesi abasendekeza abakwe bokagira emitonzo bateya omukwe ari hamwe nabo konka ebiro birikwiiza aho omukwe alyatwarwa kubarugamu niho balya siiba.<sup>16</sup>Ntahariho omuntu echiremo chishasha hachizwaro chikurire echiremo chirabambuka kuruga ba chizwaro kandi nokusateka kuratunguka.<sup>17</sup>Ntahire abantu babikaga amarwa mashasha muchintecha marwa chakare nibabakora oruhururabombuka amarwa garagenda noruhu rurasikara hanyumaye nokubika amarwa mashasha muruhu rushasha kandi byona.<sup>18</sup>Obwiire yesu yabaga alikubayambira ebyobigambo omukulu yayiza yayinama mu meesoge nawe yagamba omuhara wampya yamara kufa butiya nikwe oyize omukoleho omukono gurawe orahimbweka.<sup>19</sup>Niho yesu yayimerere nokumurata nabegeswa be boona.<sup>20</sup>Omukazi ayabaga azwiisagesagama kunga emyaka kuminibiri,yayita hamusike kwa yesu nokukora hamukunzo gwekizwero kye.<sup>21</sup>Habwokula yagaambire mbere nakora hakizwarokye ndaboribulamu.<sup>22</sup>Yesu yahiinduka yamule nokumugambira muhara otafayo obwikirira bwawe bwateka wakira ahonaho omukazi yabonobulari takutiinda.<sup>23</sup>Na yesu yabeera yahika muntu yomukuku nawe yalebire abatezibemburigi wekikurire kyabantu kirikutera emileenge.<sup>24</sup>Nawe yafamba murugaha habwokuba omuhara takafire hubwa arafire nabo bamusekerera.<sup>25</sup>Abo bantu babere basohoko muntu nawe yatahamu nokumukora hamukomo yasisimuka.<sup>26</sup>Eyi myaazi yamenyekana mu tauni yayona.<sup>27</sup>Nicho yesu yabaga alikuhingura mukurupaho abaseba babiri bempuni bamukurata bapumizemu kuyoomba balikugamba twakusaba otusasire iwe mwana wa daudi.<sup>28</sup>Yesu yabere ariho yanahika munzu ezompumi zamweizira,yesu yagambira mwayikiriza kwe nakabasa kukola enzongoza.<sup>29</sup>Nicho yesu yakolire hameeso gabo nokugamba kuchoya onaliku bibahaliimwe apokoburikirite bwenyu buli.<sup>30</sup>Ameeso gaabo ganara humwika nicho yesu yayihambirire okubategeka nokugamba mugirobweenge hatapiro muntu owokuminya ebyabeere.<sup>31</sup>Alikwe aba bantu babiri basimbura nokuranga ebibikorwa ahantu hona mu tauni.<sup>32</sup>Nicho abo baseza babiri barere balikugenda baleba omuntu omweza wekiteta ayabagakwetibwe namasitani yaletwa owa yesu.<sup>33</sup>Esitani zabere zamurugamu owe muntu wekiteta yatandika kugarira,ekikuriri kyatangara nokugamba echitakika bagaho mu iraeli.<sup>34</sup>Alikwe abafarisayo babaga balikugamba omukulu wa sitani naniwe wokubinga amasitani.<sup>35</sup>Yesu yaaza mu tauni zoonamimiruka nawe yapuma kwegesa mumatambiro alikuburira enzili yobukama nokukiza oburwere bwomulingo gwena nemiruhu ya bulimulingo.<sup>36</sup>Yabeere yaleeba ekikwiri yahulirira embabazi haba okuba balaga balikubonagona nokwiganyira babaga nkentama zitinomulisa.<sup>37</sup>Nawe yagambire abeega bevemyaaka ni nyingi olikwe abalingi ni bake.<sup>38</sup>Kukyo analikwe musabe nyinomosiri kugira gwahereze abahingi mumusiri gwe.

## Chapter 10

<sup>1</sup>Yesu yayeta abugibe ikumi na babiri yabaha obubaso bwokubinga amadaimoni nokukiza endwala zona nobumuga bwona.<sup>2</sup>Amazina gubeegi ikumina babiri nigo aga owokubanza ni simooni olikwetwa pitero na andela mwene nyina yakobo mwene wa zebedayo na yohana mwene nyina.<sup>3</sup>Filipo batelomayo, tomasi na matayo omuhooza yakobo mwena alutaayo na taleyo.<sup>4</sup>Simoni omukananayo na yuda iskariot ayamugambaniire.<sup>5</sup>Abo ikumi na babiri yesu akabatuma yabalagiila atii mutaza mubanyumanga nobuwokuba okutacha omuli tauni yoono eyabasamaria.<sup>6</sup>Kuleka mugyende omuntaama ezabulire ezomuruganda rwabeisweli.<sup>7</sup>Omu kugyenda mulikuganda muti obukama bwomwigulu bulihagufi.<sup>8</sup>Mukize abalweri muzoore abafiire musemeze ababembe mubingye omadaimo muhebwe alibusa namwe muhe abwabusa.<sup>9</sup>Mutwala ezaabu niguhefeeza ningwa miringa omushaho zenyu.<sup>10</sup>Mutatwa efulebe murugyendo lwenyu ningwa amakanzu abili ningwa ebilyato nobu yaakaba enkoni ahabwokuba omukozi asemerenwe eposoye.<sup>11</sup>Etauni yoono ningwa echilole kyona rkyomulatahamo musoke ahikire kandi mwikale aho kuhika obu mulugayo.<sup>12</sup>Komuliyataha omunzu eyo munamusye.<sup>13</sup>Muuzo munzu ehikile obusingye bwenyu butahe kande ibwe enzu tahiyikire ubusingye bweru bubayarakire.<sup>14</sup>Omuntu weera ku alyanga kubakira ningwa kuhulira amagambo genyu obwire bomulyagenda ahoenzu ningwa mu tauni chomukunkumule omuchuucha gwomubigyere byenyu.<sup>15</sup>Matima nabagambira nti ahakiro kyokuchwa orubanza ekitubiro kyensi ya sodoma na gomora kilyaba ekilikubasa kwemerwa okukira ekya tauni eyo.<sup>16</sup>Leeba nabatama nkolikutuma entaama omumisega nahabwekyo mugire obwengye nkenzoka kandi mube nkenkombe ezitiine ubulyalya.<sup>17</sup>Mwilinde abantu ahabweokuba balyabatwara mumasabiro balyabaterela omuli sinagogi.<sup>18</sup>Kandi balyabatwara omumeso yabategyeki nagaba nibabantu raha bwokuba bakalebi bokumpanya omumesogabo nagabanyamahanga.<sup>19</sup>Kubabatwarayo mutuyemereza emitima okumugumba naliahabi muligambe ahokuba ebimulikugamba mulyabiheebwa omumweanya ogwe.<sup>20</sup>Mumenye ngu talimwe mulyagamba kuleka emwoyo wa taata wenyu niwe alyabambisa.<sup>21</sup>Mwozo ahamtahigulu mwozowabo kumwita na tata wamwanawe abana balatahigulu ediniyazerebe nokurebaretera orufu.<sup>22</sup>Bwimuntu yakubanitima namwe kubayizina lyange,olikobwimuntu alagumaguma kwiha hamuharuu womuntu yaku rokoka.<sup>23</sup>Mekilebabarikubatiramumugi mwiruke mumui wokukurata, gasruhanga nabagambira ntahomwaba mulagenda mumugiwona ya israeli niba omwana wa adamu atagarukire.<sup>24</sup>Omwegerwantarikulukukiza omwegesire.<sup>25</sup>Isumba wa mwaegerukubanga mwegesiwe nomukozinga tata weyaba bamwetata womunzu ya belzabuli nihasahakikwenga abenzuye.<sup>26</sup>Nikomutatina abokubanta nigambo lyobara ereka nechomurikuhulira mwona mumatwigenu murikubarula mulihigwuyenzu.<sup>27</sup>echo ndikubagambira mumwirima mukyigaambe, mumwirima n'echomurahurira necho muravuma omutwe gwenyu muchirange murihiguru yenzu.<sup>28</sup>mtatina abobaraitaga omubiri ariko ntabine obubasibo kwita omutima.mwarara mutine uwo yakabasa kwita omubirinemutima.<sup>29</sup>Mbesi enyonyizakagurwa esentenge mbantamuntu yakabarakugwa harintatatawenu zabarirwe.<sup>30</sup>Ariko mumenyeko isoryanu barazimenya.<sup>31</sup>Ntabanobutini kubamurenda nyingi kurumba nyanyinyingi.<sup>32</sup>Nikobwimuntomwe arendakwihanambere ya bantu.<sup>33</sup>Nanye nakwihanambure yatatawange alimwiguru.<sup>34</sup>Mtagira ngonaiza kureta oburinjemusi ntahonaiza kureta oburinje naiza kureta omuganga.<sup>35</sup>Kubanaizirekubika omuntu atorare natatawe nomuhara muchisomochamawe nomukwe muchisomo chanyinazarawe.<sup>36</sup>Omuzigu womuntu nuwomuboganowe munzuye.<sup>37</sup>Uwo arankunda tata nangwe mamakusumba nywe uwontahonkwiriye.nayakunda omuchigazinagwa emubara kusumba nyowe uwontohakwiriye.<sup>38</sup>Uwo aranga kutwara omusaraba nokunkuranta uwenta hakwiriye.<sup>39</sup>Omuntu aralonda amaisha aragabuza arikouwe arabuza amaisha kuba nyowe arayabona.<sup>40</sup>Uwo azakira arabayamakuriakira uwaazanyakira araba yamakwakira owantumire.<sup>41</sup>Omuntu azakira omuraguzikuba nomwaguzi arabona kizibuchomuraguzi nomuntu aza kira owamazimakuba nebanemuntuwazima arabona ekizibu chomuntu wamazima.<sup>42</sup>Burimuntu araha umwemubatonagwa ekogweemwe yanezigokunzwe kubawe nomwegesa nabambira uwontayobura munguto echizibuche.

## Chapter 11

<sup>1</sup>Yabere yamara yesu kubagabila abegeswabe kumimana bili yarugire aho yagenda kwegesa no kubalina mulerembo lwabo.<sup>2</sup>Na yohana ali muchihome yabere yahulira ebikorwa bya klisto yatumire enkuru okulabira abegeswabe.<sup>3</sup>Bamubuza niwe wayiza nagwe haliho owandi yotu gombwa kulinda<sup>4</sup>Yesu yabagarukamo no kugamba halibo mugende mumubare yohana ebyomulikureba nebyo mulikuhu.<sup>5</sup>Abantu batarikuleba babona kureba ebilema bagenda ebibe bayeswa abatarikuhulira bahulira kandi abafire bazuka okubona kubaho na abalikwnda babona okobulirwa ebibonele.<sup>6</sup>Yabunga emigisha oliya atalikuleba echibi halinye na gwa atalikufayo.<sup>7</sup>Bamala ababantu kulugaho yesu altandika gugamba no obwingi habwa yoane,nebiki byo mwagire kuleba mulwagara omutwe gwateganywa no muyaga?<sup>8</sup>Aliki mwarigire kulebaki omuntu ya zwere ebizwalo binli kutelela ayikere munzu yo omukama.<sup>9</sup>Aliki mwalugileyo kureba ki neki umulaguzi egonabagambila nokukumizamo no obulaguzi.<sup>10</sup>Oyu niwe oyayandikirwe deba na mutuma omutumwa wage mumeso mubuso bwawe alakola enzila yawe mumeso gawe.<sup>11</sup>Nowe na bagambira amazima hagati ya ababakazi ntawe orimukuru kuchiza yohana omubatiza kuhicha olizeba obukama bwiguru ni mukuru hariwe.<sup>12</sup>Kwiha ebiro bya yohana omubatiza kuhicha erizoba,omukama vigwu no bwamari na abantu bine amami,babukwetaga hamani.<sup>13</sup>Habyokuba abaraguzi na bebiragiro baragwize kuhicha mubukama bwa yohana.<sup>14</sup>Kandi hoba mwitegwire kwemera oyu ni eliya oliya alikwiza.<sup>15</sup>Ayime okutwi kokuhurira bahurire.<sup>16</sup>Ngerelamye nendi chiswenkuru chino?orugero rwa bana abarikuzara ahantu hakatara iguriro abikere no kwetana.<sup>17</sup>Nokugamba, twabaterere zomari oriko mtamwazani twaganyaganyire ariko twamwalirire.<sup>18</sup>Abwekuba yahana akija atarikulya omugati nogula kunywa kino bakaba barikugamba aine muzimu.<sup>19</sup>Omwana womuntu we yaija naalya kandi naanywa baagira ngu oreba omunamururu,kandi omusingi munyinai wabahoga nobasiisi kwanka si obwengye busiirwaha mirimo yabo.<sup>20</sup>Yesu yatandika kuana bwingi ahabwokuba bakonga kwehana.<sup>21</sup>Anti iwe korugiini olya koreeba nawe betesaida ngo bikogura bilya kogula tiro na sidoni ebyo byakarigire aho baberere bainire kuriyakare okujwara ebichatu no kwisiga izwi.<sup>22</sup>Kandi bizaba kwihahana aba tiro na sidoni ahakirokoyo kuchwa prubanza ekifufurokya tiro na sidoni <sup>23</sup>Iwe kapesinorum naibuza orya tebwa kuikala hansi kuzimu ngo bikarerula sodama ekabaire echiriho nokuhitsya hati.<sup>24</sup>Hoona nibangambira nti aha kiro sodomo kyemerire iwe taata mukama weguru nensi ahabwokuba akashereka ebigambo ebi abanya bwengye naba orikwetegwa waabishururira abaana bato.<sup>25</sup>Omubiro ebyo yesu akogira atinikusiima iwe taata, mukama weguru nensi ahabwokba akashereka ebigambo ebi abanya bwengye naba orikwetegwa wabishulueira abaana bato. <sup>26</sup>Tata bwokuba byakusimisa kucho mumeso gawe.<sup>27</sup>Ebintu byona nkabibiheebwa kuruga owa taata kandi tariho omumenyire omwana wa oruhanga kureka ishe kandi tihariho aramumenya ishe kureka omwana wabantu wena omwana ariki orize kumushururira.<sup>28</sup>Mwize wange imwe mwena baruhire baremorirwe nebiraremura ndabiruhura.<sup>29</sup>Mwekorere omugamba gwongye mwege kurabira erinye abwekuba ngowe bwokubagye kandi ndomucherezi omu mutimango muryarunga okuhumura omu mitima yanyu.<sup>30</sup>Ahakuba mungamba gwangye tigurikuremera omutwaro.

## Chapter 12

<sup>1</sup>Ogwemwanya nyogwe yesu yagendire hachiro chosabato kuhingurira mumarima.ebegeswabe bababine enzarabatandi kakukenyagura ebiyonga nokubidya.<sup>2</sup>Ariko abafarisaya baberebareba ebyo bamugambirayesu reba abegeswabawe bahendamategeko bakora hachiro chobate mererwe echirochesabato.<sup>3</sup>Ariko yesu yabagambira tkasomire ko daudi yabikorire echihecho yabagaina enzarahamwenabantu boyabaganabo.<sup>4</sup>Koko yayingire munzu yaruhanga nikudya emukati yo kwereka ebyabaga bita basikire bitahikirire abambari.<sup>5</sup>Tamukasomire mumategeko komushiro chesabato abambarire mukanisa bakoraga byahaha chirochesabato ariko tabine emakosa.<sup>6</sup>Ariko nabagambira owenyu ha byokuwa arimukuru kukizakanisa arihano.<sup>7</sup>hogira mwamenyire ebibi gambire kute ndikwenda embabazi etarechitambo tahomwobachirire orubanza abatine echibi chona.<sup>8</sup>Habwokuba omwana wadamu niwe museza wesabato.<sup>9</sup>Nyuma yesu yarugaho yazamukanisayabo.<sup>10</sup>Rebahagaho omuntu yabagaazu ndire omukono abafarisayo bamubuza yesu bariku gambango;mbesi bibasikirekukiza hasabato? kugirango babase kumurenga koyakorire ebibi.<sup>11</sup>Yesu yabagambira ninde hagati yenyu ayuba ayine entamaye emwe neyintama yagwa muchiro chesabato tarayikwata namani nokuyihamu china? <sup>12</sup>Mbesi omuntu bibonera kukiza entama mbwenu bibakire kukora ebibonere kisahachiro chesabato.<sup>13</sup>Nyuma yesu yagambaira owo muntu nanura omukono kwawe yagunanura gweamara gwamara gwakira kogwegundi.<sup>14</sup>Ariko abafarisayo bazaheru hapangaa kobara mwita bazaheru kupanga kochitari babagabarikusaka ebibuzokobara mwita.<sup>15</sup>Yesu yebere yamenya ebi yarugire aho abantu bingi bamukurata yabakiza bona.<sup>16</sup>Yabagambire batayiza bakamutuma yamenyekana habandi.<sup>17</sup>Kugirango amazima gahike agabaga gambirwe nomuraguzi isaya aragamba ngo.<sup>18</sup>Reba omuntu arikunkorera owonasobwere omukunzi wange muriwe omutima gwange gumwisire ndata omutima gwange hariwe kandi adyamenyesa urubanza rwamahanga.<sup>19</sup>Tadyate gana nsngwe kurira owange nangwa buri muntu wenadyahurira irakandye mucharo.<sup>20</sup>Tadyahonda orumori tadyazima obunyaziburikwaka omuriro ochihe chadyacha orubanza rudyasinga.<sup>21</sup>Amahanga bandya mwisiga mwizinadye.<sup>22</sup>Omuntu nanka wempumyi nechiteta yaba garimu emizimu bamureta mumeso ga yesu yakira endwara hamwene byayizire nyuma birikukugango omuntu wochiteta yagambire nokureba.<sup>23</sup>Echiterane chona batangara bagambango orasusa omuntu oyu aro mwana wa daudi?<sup>24</sup>Omwanga ariko abafarisayo babereba hurira echintu echichitangeze bagambango omunytu oyu arikukiza omizimu habwamanige kusagatari amani gabezeburi mukuruwemizimu.<sup>25</sup>Ariko yesu yamemenya ebitekerezobyabo yabagambira buributegechi bwa gabanyikire bwenyine busisikaraga burimugi namazu erikwichamu ebiche yoyenka taho erahagarara.<sup>26</sup>Yaba sitaniyabinga sitani araba arikwibinga wenyine.<sup>27</sup>Nikuteko bwamibwe bu nyahagarara? yaba arikwiha mu bantu emizimu yabeleburu abakuratire yesu benu barikwiha eyomizimu mubantu mwizinadyande? nahabwebi baraba abaramuzibenu.<sup>28</sup>Yaba ndikwiha emizimimumani go mutima gwaruhanga.mbwenu obwami bwaruhanga bwamarakuhika owenu.<sup>29</sup>Omuntu arabasa atakutaha omunzu yondizo owamuguri okunyaga ebintu bye nadi kumwiba ebintibye atamanzige kukoma owamani?banyuma akabona kumunyaga ebye byomunzuye.<sup>30</sup>Omuntu wena litatarakwatanisa nomuzigu wange kandi otatarura hamwe nanye atatanisa.<sup>31</sup>Ndikukubaga mbirangu abantu balyasasirwa ebiribyona nokuzuma na kwena chonka kuzuma omwoyo orikwera nichibi talyachisasirwa.<sup>32</sup>Omuntu wena alyazuma hamwena womuntu alyasabasirwa:chonka alyazuma omwoyo olikweza talisasirwa murusinge nobubwakuba obulyaiza.<sup>33</sup>Omudemwagweta murungi nebyana byagwe mubyete birungi nangwa omuti mwagweta mubi nebyena nabyo mubyete bibi;habwokuba omuti bagumenyaga.ahabyana byagwe.<sup>34</sup>Mwebana benzokamwe murabasa kute kugamba ebighambo birungi kandi muli babi ebyizwire mumutima akanwa nibyo kagamba.<sup>35</sup>Ountu murungi aiha ebirungi omubichirorye rirungi nomubi aiha ebibi omwibichiro ryelibi.<sup>36</sup>Kandi nabagambira nti echighambo chitire bulyo chona cha bantu balyagamba balyachetongarila ahachiro chokuca orubanza.<sup>37</sup>Amagambo gawe agu ogumba nigo galya kuha kusinganavorubanza nangwa gakusingise orubanza.<sup>38</sup>Bwanyuma bamwe alabalandiki na bafarisayo bamugalukamu ngu mwegera tulenda kuleba akamanyiso akarikuluga hariwe.<sup>39</sup>Yesu yabagarukamu ng.obubi bwo busambani balenda akamanyiso kanabi yohana.<sup>40</sup>Koka yona yamalire ebiro bishatu emisana ishatu mundayilere lihango nikwe no mwana womuntu alimara ebiro bisatu mumusana nana nyechiro alemukulimu.<sup>41</sup>Abantu baninawe balyayemera nabo basigye obuhachiro choubanza barubasingise ahabwokuba kubohurire kubulira kwayona bayetesa kandi reba alikukila yona araha.<sup>42</sup>Omugabe kazi wihanga rwo bukizi bwabulyo alyayemerera nabebiro ebi atachirocho rubareza arubasingise ahabwokuba akaruga namuheru gwensi yaiza kuhwira obwenge bwasulemani kandi leba alikuchira selemani ali hano.<sup>43</sup>Sitani "daimoni"kwaruga mumuntu araba hona hatire mezi alikurenda ahokuruhukiza alikwe tachira.<sup>44</sup>Agira ati kangaruke munzu yange omuna rugire yalikayo asangayo busa yayogizwe eboneze.<sup>45</sup>Abona agenda kuleta abandi mabimoni musanzu babi chane kumuchira bataha ouro bagumamu ebyabwanyuma byomuntu owebikita ebyokubanza bibi rikwe

bilyaba bicho omubusirye bubi.<sup>46</sup>Obu yesu obuyagariraga na bantu bingi leba nyina we nabenishe,nangwa bozo babo bayemera aheru balikusaka kugarila nawe.<sup>47</sup>Omuntu omwe yamugambira leba nyoko wawe nabozo byenyu beneso bemerere aeru balenda kugamba nawe.<sup>48</sup>Yesu yamugarukamu yamugarubira aya mugambire nokumumenyera mama ninde?<sup>49</sup>Nawe yambura nimama na bozo betu.<sup>50</sup>Hakuba omuntu wena nkoraga ebitata akunda niwe muhara wetu niwe mwozo wetu.

## Chapter 13

<sup>1</sup>Echochiro yesu araruba munzu alikara hihinenyanza.abantu bichi<sup>2</sup>Babugana habwa kwetarora yatahire mu bwito kubwikaramo abantu bona bayemerere hihi nenyanza. <sup>3</sup>Iwe yesu aragamba ebigambo byichi mu nfumu aragamba leba oworubyara yagire kusyara.<sup>4</sup>Okogabaga alikubyara embuto hine zagwire hihi nomuhinda nenyonyi zayiza kuzitorogora.<sup>5</sup>Ebutwezindi zagwire harutare ahozitabwe nikalikire hobwe zabonere hakuba obutaka tabwa bagabubonere.<sup>6</sup>Ahobwe omusana gwa bere gwazwa zayumire kubera zayumire.<sup>7</sup>Ezindi zagumumahwa amahwagazi nyunyuruza kwonda.<sup>8</sup>Ezindi mbuto zagwa butakabubonere nokuzarembuto ezindi zahicha igana ezindi zahicha makumimukaga nezindi marumasatu.<sup>9</sup>Ayinamatwi kandi aharire.<sup>10</sup>Abega bayizire baramugambira yesu habwenchi orikuganira nabegi mufumu?<sup>11</sup>Yesu aragaruramo arabagambira mwahebwa kukundava kwo kumenye chihama chomubukama bwiguru arikobo tabakabibahere.<sup>12</sup>Aliko oyu ayine chagine.bagamwongerera echindi kandi alyabone ndamu nyichi aliko oyu atine nakake nechayine adyachakwa. <sup>13</sup>Bweno ndikuganira nabo munfumu abwo kuba kugira abokureba batarebamazima.kandi nibalino kuhurira batahurira ninga kumenga. <sup>14</sup>Oburaguzi bwaisaya bwahikirirewabo bundi bwagambirwe mwabuhuriba muhubire ariko tamu lyabimenya obwire bwomulyareba kugira ngomulebe.ariko mulibuchimwe echo chomutizi<sup>15</sup>Nemitimayababantu yabamomwirima bigumire hakuhu7lira nokubazibya meso gabo kugira ngobatahweza hameso gabo ninga kuhurira kwamatwigabo ninga kumenya mumitima yabo ahubwe babarampindikira kandi narabachiza.<sup>16</sup>Kandameso genyu gagarahebwa omugisa habwokuba yohana namatwigenyu hakuba gahurire <sup>17</sup>Mazima nabagambira abaraguzi bingi n'abantu ba mazima babagabine obwira yokugareba amagambo ago gomulikuleba kandi ntabagalebile. bayitenga kuhulira ago magambo gomulikuhulira; batagahulira.<sup>18</sup>Nabuti muhutare orugezo rwo mubibi.<sup>19</sup>Omwonya gwena ahulilaga iga mbodyo bwami otalihulile nihaho omusisi ayizaga akalikwa ediodia bibirwe mumugwe. echirembuto eyo yabibinwe ramusie nenziza.<sup>20</sup>Iwe bibirwe mumatale nowe yahurile igambo nokulyakila zubazuba nebyisimo.<sup>21</sup>Ariko tayine mizi muliwe,oriko aragumisira mubirobigufi. esaha zebizibunagwe naku zatuguka haligambo arasitaha ahonaho.<sup>22</sup>Aabibilwe mugati yebitina mahwa oyunowe ahiturile igambo ariko ebizibu bwensi nebibehi byobugega bikahichika ediogambo litiya kuzamatunda.<sup>23</sup>Ayabibitwe mubutaka bulungi oyu nowe gahulize egambo nokulimenya. oyu azara gamatunda nokugumizamu emwekusumbya igana eyindindi makumi mukaga elyindi maku myasatu.<sup>24</sup>Yesu yabahere olugezo ofundi.arikugamba obwami bwa mwigulu bususanisizwe nomutu ayabibire embilo ndungimwilimandye.<sup>25</sup>Ariko abantu babele bahungila omwanziwe orizanawe arabimba amakungu hagatiye nga no yama alagenda muziraze.<sup>26</sup>Hanguma enganoza beze zayana nokwana amatundazo nihaho amakungugaratu nguka nango.<sup>27</sup>Abakoziba nyizima bayizire bamugambira;mukama,tawabibire embibo ndungi mwili mwilima ndyawe?byabakutebwenu digire amakungu.<sup>28</sup>Arabagabila omwanzi yakolirebyo aakozibamugambila habwecho olenola tugende tugakure.<sup>29</sup>Nyirulima alagamba inga mulaba mwakula amakungu mulakulaha mwe ne ngano.<sup>30</sup>Mugarekegabe hamwekugere chihechokusorula. omwanya gwakusalura ndagamba habasaluzi,mumanze mukure amakungu mugekome obugando buganda nokugocha,ariko nulundalunde engano muchitara chane.<sup>31</sup>Yalugaho yesu yabaha orugeluro olundi.aragamba obwami bwigulu bususane mbibo yayasinapi eyo mutu yakwatire noku ibimba mwilima ndie.<sup>32</sup>Eyimbibo munazima nikekusumbya embibo ezindizona.ariko ebaga yakura ekabapangu kusumbya emisiliyona yamubustani chibe echiti chigu mbire kigila genyonyiza mumalezizikiza nokwombeka ebyali mu matagigacho."<sup>33</sup>Yyabambilea orungero orunditene.ubukama bwigulu bwikeechu ngwa eyo eya kwatirwe nomukazi nozwanganya haminzani isatyu habuligakuhikaho yachunguire.<sup>34</sup>Agogona yesu yagagambire ahare echikwili mu migero atarimu migero tagaga mbirechone.chov migero atarimumigero ntachochoga bagambire.<sup>35</sup>Eyiyabaga kugira echochamarile kugambwa kuhigurlrira ramulaguzi chibasikane,aho hoyagambire ndigure omunwangwange mu migero.ndagamba amagambogabisizwe kuluga hamisigige nsi,<sup>36</sup>Hanyuyuma yesu yabasiga muchiterane yaza muka. abegeshwabe bamukurata bagamba tusobanurire orugero rorukungu rwirima.<sup>37</sup>Yesu yabasubiza yagamba. eyabyara em uto ebonere nomwana wa adamu.<sup>38</sup>Irima nensi nembuto ebonere.nabana bomukama orukungu nabana basetani.<sup>39</sup>Nemesiri nomuhero gwensi nabasaruzi nabamaraika.<sup>40</sup>Ko rukunga baryarutenya barikutocha munuriro kuchoniko biryaba hampero yensi.<sup>41</sup>Omwana wa adamu aratuma naraikawe. nokuteranga kuruga habukamabwe. amagambo gona gokureta chibi nabakoraga kusisa..<sup>42</sup>Barana gwa muchigusiro chomuriro haraba hokurira nokunena ameno.<sup>43</sup>Niho abantu bamazima baryara bangirana ngomusana mubukama bwise.ayine amantwi ahurire.<sup>44</sup>Oukama obomwiguru ninkechitara chiserekirwe mwirima.<sup>45</sup>Kandi obukama bomwiguru nichimwe ngobusubwi arikuronda amagoba gamazima.<sup>46</sup>Esaha yoyarebire ebyo bine omugaso yagenda yazakagaza ebyayine byona.<sup>47</sup>Obukama bomwiguru ninko butimbaburimunyanja. kandi yaterenya ebiremwa.<sup>48</sup>Byabere byayizura omusohi bayikara batorotora ababonere na babi arikise ababi babanaga.

<sup>49</sup>Harabaho echichintu hamuhero gwensi.abamaraika bariza kureka ababina babonere.<sup>50</sup>Nokubanaga muchigusiro chomuriro.harimokutaka nokunena ameno.<sup>51</sup>Muramenya agamagambo gona.bamusubiza ngego.<sup>52</sup>Hanyumanya yesu yababarira abohandikiyaba omwegeshwa omukama arasusana na nyinenju atanyaga habitubye ebishasha ne byakare.<sup>53</sup>Yabere yesu yamara orugero rwena yaruga ahohantu.<sup>54</sup>Hanyuma yesu yahika mucharoche yabegesa mukanisa okuretwakwe abantu bagamba nokutangara ninkahehoyu muntu yayihire obwenge nebitangaza.<sup>55</sup>Oyu ntariwarana omubezi?nariya ntariwenyina nabenewabo tiyakobo yusufu simoni na yuda.<sup>56</sup>Nabaharababo ntaribarihano oyu muntu yayihahe hagamagambo ntaribobarihano;oyu muntu yayihahe hagamagambo gona.<sup>57</sup>Yabarakaza arikwe yesu yababarira abaragwi ntahobabasimaga owabona mucharache.<sup>58</sup>Kandi ntaho yakorire ibitangaza owabo habokuba batamenya kwikiriza.

## Chapter 14

<sup>1</sup>Halogomwanya helode yahulire emyazi eyokureba yesu.<sup>2</sup>Arabagambira abatumwabe, oyuhana wo kubati ayazoka mubafire.bwenu amami agogarihiguruye.<sup>3</sup>Habokuba harode yaya mwangire yohana aramukoma nokunaga muchihome habwe herodia omikaziwa filipo mozowabo.<sup>4</sup>Habokuba yohana yamuga mbire mbwenu tarikumagiraku mukwata abe mukuruwe?<sup>5</sup>Herode eyofira yabatirire nabokuba barebire yohana kuba omwaguzi.<sup>6</sup>Habokuba echiro chokuzarwa herode yahikika omuhana yazamire mu bantu no kumubomerera herode.<sup>7</sup>Mukusubisa enagano handahiro kuba aramuha burichintu choramusaba.<sup>8</sup>Omwanya yo kuhamanwa na nyina agambire impa nyehumoya omutwa fwa yohana omubatiza ogute ha sahani.<sup>9</sup>Omukama yayine okusitikagiya ha bisengeso byowe muhara,ariko bakulahirakwe habokuba bwona ababari mubyokuravhamwe nawe tegekireko chirenda bikorwa.<sup>10</sup>Yatumire yohana aretwe kwuga muchichome.<sup>11</sup>Kugira achinwe omutwegwe nokunetwa kigurwe bsiniya bwenu awhebwa omwaha kondi aragutwe owonyoma.<sup>12</sup>Bweru abegeswa bariza kwenda, agwe mubiri nokugugika, hanyuma yaho bagendine kumugambira Yesu.<sup>13</sup>Na Yesu yabere yahwihabyo, yarekama nabo yarugaho hoyabagari yatemba muryato. yaza mumwanga gutabaga gusubaho esaha zabantu bamenyire baruga mutami baraba ogwebigere bomukulata.<sup>14</sup>Mbwenu niho yesu yayizire mumesogabo arareba abantubichi.araba huririra embabazi no kuchiza abarwere babo.<sup>15</sup>Omwebazo gwabere gwaye nera abegewa bariza owe baragamba ogu nomwanya yomunira nechizo chihikira chorabaho laga abantu bagende amubirerero bigurire ebyokwiya<sup>16</sup>Ariko yesu yabasabiza ngo;ntahariho echiri kubatwara mubagaburire.<sup>17</sup>Bamusubiza echoturire aha nemigati itanu na mahere abirikusa.<sup>18</sup>Yabagambira mibindetere.<sup>19</sup>Ariko yesu yategeka abantu kwikara hasi ye ebinyasi yakwata emikati atano esamaki ibili yareba mwiguru yasima yachamumugati yaha abegi na begi baha abantu bichi.<sup>20</sup>Badyabona bahanga bamara barunda ebiche byona bye ndegu.<sup>21</sup>Bagereremye balinka abaseza ebihumbi bitano hatariho kubara abakazi na bana. <sup>22</sup>Aanya yababararira abingi bigire mubwato murezosa haya barasa ngobagende.<sup>23</sup>Yamara kubarasahanyanza. abobantu bisiya zahamusozi kushaba yabanga liwentyine.<sup>24</sup>Ariko bwenu etyato dyabasariri mumyanzariri kuhensa mahengama habwe emivumba kandi emifunumba yarugaga embere.<sup>25</sup>Muchiro chokucha rwaka ne yesu yabakireho alikugendahuguru emyanza.<sup>26</sup>Ariko abegibe baberebamureba alikunge ndahiguruye myanza batina basamba ogutaromuzimu? batandikakwabiracha ne habwo obutini.<sup>27</sup>Yesu yagambira limwe yasamba mutatina? ninye mtatina ninye.<sup>28</sup>Petero yamusubiza yasamba yaba aliwe mukama ngambire myize aho hanyanza.<sup>29</sup>Yesu yamusabira "yiza"yarusa mudyato yagenda hamezi zaza aha yesu.<sup>30</sup>Ariko petero yabere yareba emivumba yatina yatna yatandika kuto berahasi yayetachane mukama ondokore.<sup>31</sup>Zuba yesu yarambura omukono yaterura petero yamugambira yamusabira wehooyine kwikiriza kuke habwenki?<sup>32</sup>Yesu nape petero babere bamarakuza mudyato omuyaga gwawa kuhaha bamara kwambuka bazanazareti.<sup>33</sup>Abengi mansima babarira ababali mudyato bagambakumbi oyuno ruhanga.<sup>34</sup>Baberebamara kwambuka baza murinazareti.<sup>35</sup>Abantu murakaro baberebame myakoni yesu batuma abantu mukaroyeta abamtu nokureta ayabaga arwewena.<sup>36</sup>Bmusaba kugira babasekukukora omukugiro gwe ekanzuye

## Chapter 15

<sup>1</sup>Niho amafalisayo na bandisi bayizire ewa yesu kuruga yerusalemu no kugamba.<sup>2</sup>Habwechi abegeswa barikuhenda emigenzo ya abagurusi? habo kubera tabanabire emikono yabo baliku lya ebyokulya.<sup>3</sup>Yasubiza ya babalira habwecni namwe murahenmda amategeko ga ruhanga habwe migenzo yenyu?<sup>4</sup>Habwokubera ruhanga ya gambire oyubahe tata wawe na mama wawe no liya alikuzuma wena mama we ate.<sup>5</sup>Naho mwebwe mulikugamba buliwena alikugamba isewe o mama wawe.<sup>6</sup>Enkwashayo yoyarabona kuruga ewange yaretirwe na kuhanga oliya atalikubeha tata we mwakorile igabo lya luhanga kuba busa habwo kubera emigenzo yenyu.<sup>7</sup>Mwebwe mwababe himwe isaya yalagwire kurunji habwenyu yagamba;<sup>8</sup>Abantu aba balikunyegera eminwa yabo yokubaha kandi bakansimisa eminwa oliko emitima yabo erihare nanye.<sup>9</sup>Aliho balikundamya busa balikurigisa ebyigi bysiragiyo bya bantu.<sup>10</sup>Niho yabetile eterane ya bagambila muhurile kandi mumene.<sup>11</sup>Ntachintu chingiraga mukanwe ko muntu cho muhumanya aliko, echirugaga mukanwa nicho chihumanisaga omuntu.<sup>12</sup>Riho begi bagenda kugamba na yesu?mbesi oramenya kura abafarisayo babere baturila enyo gambo lyabarakeze?<sup>13</sup>Yesu yabasubiza ya gamba,buli mwaka ogo tata wange atabyele gulya kulwa.<sup>14</sup>Obaleke benka obona abayobozi berempumyi.omuntu wempumi ya yobola empimi mugenzi we bona babili balagwa muchina.<sup>15</sup>Petero yasubiza yagambila yesu,otu otusobororere amakulu gego nfumu.<sup>16</sup>Yesu ya musubiza,mbesi namwe tamu kasobolokelya?<sup>17</sup>Namwe tamulikureba ko bulikintu kizaga mukanwa chihi nuraga munda chikaza mukamina?<sup>18</sup>Aliho bulibintu byona bulugaga mukanwa bibaga byaluga mumutima ebyo kuba mumutima ebyo nibyo bihumangaga omuntu.<sup>19</sup>Habyokuba mumutima nimo halugagamu ebitekerero bibi,kwita,kusambana.kwiba kubehera abandi no kuzuma.<sup>20</sup>Aga nigo magombo gahumanyaga omuntu aliko kulya otanabile engano ntakohumanya omuntu.<sup>21</sup>Niho. yesu yarugiri aho yayitegura kugenda mumahanga ga tirona sidoni<sup>22</sup>Reba haiza omukazi wo nkanani yaruga kuli yayeetaba alikugamba saansira mukama omwana wa daudi omuhara wange alikubona nemizimu.<sup>23</sup>Ariko yesu tayagambire echintu nachimwe. abegizwa be bayiza ba musaba balikugamba mumwiheho ayigendere kubalikutuyombera.<sup>24</sup>Yesu yebagambira tanatumirwe habuli muntu atalentama eza bulire ezomunzu ya israeli.<sup>25</sup>Ariko yayiza no kwina mbera ye yagamba mukama nyamba.<sup>26</sup>Yangambira talikurungi kukwa ebyokulya ebya bana no kubinagira embwa.<sup>27</sup>Yagamba nikwokwe mukama ne byana byembwa bilyaga ebyokulya ebyagwire hameza za bakamababo.<sup>28</sup>Niho yesu yagamba ewemukazi kwikiriza ni kuhango na bikoreke hawe nkorenda. nomuhara we akaba yakira harezo saha.<sup>29</sup>Yesu yarugaho yagenda hihi nenyonza ya galilaya tena higuru yo musozi ya ikara yo.<sup>30</sup>Abantu bingi bayiza owe bamuretraebirema empumi, ebiteka ebimuga na bandi bingi.ababere bagagere bata mubigere bya yesu yabakiza.<sup>31</sup>Nabaterani batangara bamarakureba empumi barikureba nehimuga balikukora bamarakureba balikuganda nempumi balikureba bahimbisa ruhanga wa israeli.<sup>32</sup>Yesu yayeta abegizwa yagamba"nabarebera embabazi nyingi,kuba batwire nanye ebiro bishatu batarire echintu tinda bareka bagenda ewabo batarire batiza kuburira mumuhanda".<sup>33</sup>Abegezwa bamugsmbira"ninkahe ahutabona emigati ehikire hanomujangwa eyokuhagisa abantu bingi nkaba?<sup>34</sup>Yesu yabagambira "mwine emigati engaha? "bamugambira musanza mendosi tuketuke".<sup>35</sup>Yesu yagsmbira abantu bikara hasi.<sup>36</sup>Yakwata zamigati musanzu nesamaki,nayamara yasiima yayigaba nokuha abaterani.<sup>37</sup>Abantu bona balya bahaga.bata hamwe hamwe ebyokulya byona ebyasigere bya izuza ebikapa musanzu <sup>38</sup>Bona abarire bakaba abashija ebihumbi makumyaane hataliho abakazi nabana.<sup>39</sup>Yamara, yesu yaraga abaterani bigendere yaza mulyate nokugenda mumahanga gamagadani.

## Chapter 16

<sup>1</sup>Mafarisayo maradukayo bamwizire no muricha yesu abereke ebikinizira chilikuluga mwigulu.<sup>2</sup>Ariko yesu yabagalukamu yabagamira kokuba bwagoloba mambaga, kwe mbeelaze bichu ni ndungi habwe ebichu hitukura.<sup>3</sup>Namuburese nkagamba "embeera yechiro chelizooba teboneere habwokuba echeerere chitukura,nebiichu biswekire echererechoora nuramenya kurubamo obureebi bwechereere,ariko tamwobaasa kusuba mubitinirize byo bwire.<sup>4</sup>Ekiswenkuruchibi nechisigire ruhanga chisakaga ehitisize ariko tacho echinisize choona chidiaherezibwa chitari chiriya cha yona.hanyuma yesu yabasiga yayigendeera wenka.<sup>5</sup>Abeegi bayiza omurundi gwa kabiiri, ariko babaaga bayebirwe kurwaara emikati.<sup>6</sup>Yesu yahagambira mwilinde muranze hare mutarigwe muchunwe yabafarisayo nabarandukayo.<sup>7</sup>Abeegi barekereza mumwoyo gwabo: nihabwo tutayizere emikati.<sup>8</sup>Yesu koyabimenyire yababuza."imwe mwire okwikiriza kuke, habweendi mulikukeleza nokuregulara mumitima yenyu no kugamba nokuba tatwayizeere emikati?<sup>9</sup>Mbeesi ntamulamunya ningwa ntamurikwibuuka yiriya mikati tano ha bantu ebihumbi bitano nebireguzo bingaha byomwatoragere?<sup>10</sup>Nangwa emikati musanyu ha bantu ebihumbi bine nebireguzo bingaha byo kugira mutamwatarwa.<sup>11</sup>Byabakute kugira mutahurira, kutanalikugamba namwe habwe mikati? mwirinde ne chungwe basadukayo na basadukayo.<sup>12</sup>Kuruga aho bameenya kutayarikubagambira habwo kwirinda ne mikati tyane echungwe,ariko birinde na magambo yabafarisayo na basadukayo.<sup>13</sup>Obwire bwe yesu yahikire mwihega zakairia mufilipi, yababuza ndinde?<sup>14</sup>Bamugarukamo bamwe balikugamba kori yohana wokubatiza abandi eliya na bandi yeremia nangwa omwe wabaraguzi.<sup>15</sup>Yabagambira mweho mwagamba konyowe ndinde?<sup>16</sup>Simon petero yamugarukamo weho oromwana waruhanga ahurile.yesu yamugarukamo nakumbira waboona omugisa weho simoni ba yohana.<sup>17</sup>Habwo kuuba esagma ne enyama ntabyakwigulire echi ariko si tata wange arimwigulu.<sup>18</sup>Nange kandi nakugambira kowehe ari petero na hararwe rutare ndombaka ekanisa yange emidyango ya kuzimu tediyayinga.<sup>19</sup>Ndakuha weho echisumuruzo echo bukamabwa mwiguru buli chintu choona charafunga hansi chidifungwa na mwiguru nabuli chintu choona cho diayigura munsu chidiayigulwa na mwiguru.<sup>20</sup>Nyuma yesu yategeka abegibatalimugambire buli muntu wena kiwe yali klistu.<sup>21</sup>Kuhiko obwe bwire yesu yatandika kubanambira abeegi kone chamazima agende yerunalema kubena bena habwe bintu byinvhi mu mukaro yabagurusi na bakuru ba banyamurwa nabandichi kwiwa nokuzuka nyuma yebiro bintu.<sup>22</sup>Nyuma petero yamuta harubazu yamutesa arikugamba nichitakakubonekeho mukama wange chize hare nawe.<sup>23</sup>Yesu yahinduka yagila petero ati garuka enyuma yange sitani wambara chizibu owange ahabwokuba talikutekrreza ebya nuhanga ariko ebya bantu.<sup>24</sup>bwe yesu yabagambira abegeswabe nibe omuntu wena arenda kunkurata nyowe birenda amanze yayiyanga iwewenka abonekuheka omusana bagwe.v abone kunkurata.<sup>25</sup>Habwokuba arenda kuchiza obugino bwe alyabunaga kandi alyayenda kunaga obugingo bwe aly buhimbura habwanke.<sup>26</sup>Byine omugaso chi omuntu kubona enshi nzima aliko akanaga obugingo bwe? mbesinichintachi chisumba echowatanga chisamba obugingo bwawe.<sup>27</sup>Habwebyo omwana wadamu alyaiza muchitinisisa chise wehamwe na abamalaika be niho bachira emanza kukurasa ne bikorwa byabo.<sup>28</sup>Amzima nabagambira hime mulimwe amerere aha abatalyabona orufu kucha echechobana omwana wadamu aliikwiza mubwamibwe.

## Chapter 17

<sup>1</sup>Enyuye biromukaga yesu yatwara petero nayakobo na yohna mwozowabo yabatwara hamusozimulengwe ibobenka.<sup>2</sup>Yahindura ensuso mumesoge hayakanko musana nebizwarobye byayagara nkomusana.<sup>3</sup>Nitegere aho hatukahho musa na eliya barikuganira nawe.<sup>4</sup>Petero yamusubiza ya mugambira yesu mukama chibonere kugira ngo tugumaha wabyenda ndumbaka enzu isatu eyawe iyindi ya musa ne yindi ya eliya.<sup>5</sup>Kuyabere achalikugamba, echichu chirikwaka chaba sweka bagumu muchuchu nreba omulenge. gurukuturuka mwiguru gwagamba: uyunomwana wange owo owonda kunda, omukundwa wange owonyi shimira mumuhurire niwe.<sup>6</sup>Abegeswa kuhulire ebyo bagwa ebihumura bazamo obutini.<sup>7</sup>Obwa yesu yayiza yabakora ho yagamba mwimuku kutatina.<sup>8</sup>Nabo bata emitwe yanbo higulu aliko ntaba murebire omuntu sana yesu kusa.<sup>9</sup>Babere bazikuma omusozi yesu ybaragira yagamba hatarigi echo mwagamba habuhanuzi habwebi kuhicha echihe chomwawa adamu alyazuka kuruga mubafu.<sup>10</sup>Abegeswabe bamubuza bagamba mihabwenshi abandishi bagamba ngo eliya alyaiza.<sup>11</sup>Yesu yabasubiza yagamba elyaiza namazima alyagaruza ebintu byona.<sup>12</sup>Aliki nabagambira mweho eliya yayizire aliko tAba mumenyire bamukolere ebyobalenda obwa nkebyo nkebyo omwana wa adamu niko alyabona bona mumikoyabo.<sup>13</sup>Obwe abegeswa bamenya koyaliku kugamba hankuruza yoana omubatiza.<sup>14</sup>Kubahichire ahagati gabwingi bwabantu omwe alamugendera alafukama mumesage nokugamba.<sup>15</sup>Mukama omusasire omwana wange habokuba yayira ebichuza nokubonabona munanga habwokuba emirundi nyingi agwaga mumurilo nanga mumizi.<sup>16</sup>Nkamuletewra abegeswa bawe konka tibabarize kumuchiza.<sup>17</sup>Yesu yagalukamu alagamba imwe mutahichilile ne chasisikere.<sup>18</sup>Yesu yagambira daimoni zamulugamu esaheza.dyahicha dyalikuguma nimwe?mumundetere owange.<sup>19</sup>Babere bamala abegibamwiji amuchihama nokumubuza habwengi tutabasize kumubinga.<sup>20</sup>Yesu alabagambaira nahabwecha obuhichilire bwenyu buche mazima nabagambira nibamulagira okwichiriza uchenkakazuma kembiba ebonire murabasa kugambila omusozi halugahunu ozehalia nagwo gurafuluka tahalyahoho echintuchana echokulemekana owenyu.<sup>21</sup>Kwatilira amagombago runyiriri.<sup>22</sup>Nkoka omalingo ogu gwemizimu gwaremekana kulugamu aliko habwa kushaba nakusita ttilyarebeka hagati.kubabure bali galilaya yesu alabagambira ebegeswabe mwene adamu alatebwa mangala zabantu.<sup>23</sup>Kandi balamwita kandi echiro chakahatu alazoka aheswa balasasa munonga.<sup>24</sup>Kubahichire kapenaumu abantu balashoraza bariya ahali petero balamubuza bati omwegesa wenyu tarahola?<sup>25</sup>Alagamba inga konka petero kayagire munzuye yesu alaganilana petero kubanza nokugamba wikutenatekachi petero? abakana bensi ehozinomosola babihebwa bantuchi? anababo nange abandi.<sup>26</sup>Obwirebu petero yagambire kuluga habagenyi yesu arabambira habwecha abana babababana obusinge.<sup>27</sup>Aliki tutaijka kubakola abo nyamysala bakakola esombe genda munganza naga oruloba nakukwata echochenyanza elikwija kutanza hanyuma okusiba okanwake olashngama ogunwe ogukwate oguhe abasholoji aha gwange naha bwawe.

## Chapter 18

<sup>1</sup>Obwire bye abegeshwa baija batandika owa yesu bamugambambira mukuru omugati obugaye obyo mwiguru?  
<sup>2</sup>Yesu yayeta okmluhango omwana omuto yamuta omugati yabo.<sup>3</sup>Yagamba omumazima nabagambira mutihanire nokuvuya kyo mwana omuto tamurabara kwingira omubwami byo mwiguru owa ruhanga.<sup>4</sup>Ebyo byona akifuha bugifu kyo mwana muto omuntu oyo no omukuru omugati ya obukama obyumwiguru.<sup>5</sup>Bulimuntu wena alachira omwana muto omujinagwe yanyachira omujinagwe.<sup>6</sup>Kwoka omuntu egwe okubaho olubengo omobichya akanagwa ahabati omunyaja.<sup>7</sup>Esyi olyakareba aha bwebinikugwara abantu ebirikugwira tibibura kuija kwonka omwigisa abandi elyakareba.<sup>8</sup>Omukano gwawe nomuguru gweye gurakuretera kukola ekiki eguteme hagwa obinage hale hakiki iwe okutaha omu magala eri echirema narinokumbagira okukira okunagwa omumurilo ogutarara olire emikono yambi mali ne ebigere byombi.<sup>9</sup>Kandi erisyo lyawe lwakuretera kukola ebibi olihemu olinage hare hakiri iwe ukutaha omumagala oine erisyo limwe okugira dwanagwa omurigeheha yomulilo oine amaisho gambi.<sup>10</sup>Kandi mulilende muleke kugaya omwe ahali aba abato ohokuba nabagambira nti:omwiguru abya maraika babyo bareba obutosha ahamaisho owa tata omwigulu.<sup>11</sup>Kwata amagambo agarikuboneka kubya yo omusitari wa okuvya omwana wa adamu akija ku okuchiza echabyere chabuzire.<sup>12</sup>Mulikutekereza chi?akabya omutu ayine etama igana we memwe murizo yabyura bwenu fakubasiga kurenda emwe ayabyurire?<sup>13</sup>Bwenu ya mubyona amazima nakugambira yamusemerelwa kulenga abandi makumi mwenda na mwenda byatabura.  
<sup>14</sup>Nikwe nikwe na tata ori omwiguru atalikhenda omwe ahari aba batahuhwere kyerela.<sup>15</sup>Yaba mozo wenyu ya kusobeze genda omuhane mwenka weho nwe kandi ya kuhulikiza araba wamubwere mwozo wengu.<sup>16</sup>Aliko yaba atakuhulikize okwatomweza nangwa babili mulibozo benyu hamwo kuba mumagambo ga bazarizi babiri nangwa basatu kugira barizambo rikwatemwa zima.<sup>17</sup>Kandi yaba atarenda kubahulekiza ozambire itambiro yaba atahuliritambiro obwe abe wawe kompangani no musoresa.<sup>18</sup>Amazilwe.<sup>19</sup>Kandi na bagambira mazira yaba abantu babili malimwe babulinkana babwe echigambo chona muni chobarasaba nicho wange wamurigu arakana.<sup>20</sup>Habwokuba babili nangwa basatu babugana habwizina lyange ndinabo.<sup>21</sup>Kandi petero yayiza nokumugambira yesu mukama emirundingahe mwugo wetu ya nobeza nobwe hoba emirundi musanzu?<sup>22</sup>Yesu yamugambira ntanakugambira emirundi musanzu, aliko musanzu emirundi makami musanzu.<sup>23</sup>Habwecho omwami bwigulu ni chimwe ko mwami kananka ayabaga renda kukore chibaro nabafakasibe.<sup>24</sup>Koyatandikire kubara; omupaka omwe yayiza embebereze alimwideni lyetalenta ebihumbi ikumu.<sup>25</sup>Hobwo kuba ntayabaga ayinokuntu koyo liha, mukama we araragira aguliswe, muziwe hamwe nabanabe nabuli chintu chona chaine kugira endihe ehike.<sup>26</sup>Obwe owe mugaragu aragwa, arafukonembereze alikugamba mukama ongiribwihangani hamwe nange ndakwihura bulichintu.<sup>27</sup>Obwe mukama wowe mugaragu habwokuba alikarankwa chane ne mbabazi alamureka kandi aramusasira kanza dye.<sup>28</sup>Aliko mugaragawe yabere yalugaho aramubonamweza wabaragu bagenzibe ayabaga omwiriribanza lye denali kana. alamuharutula alamutungo munizo kandi aramugambira ndihe.<sup>29</sup>Echondikukubanza; aliko owe mugaragu mugenziwe aragwatena aramwiginza chane aramugambira: obe nobugumya mitima nanye ndakuliha.<sup>30</sup>Aliko mugaragawe wokubanza aragwa hanyuma gaho arazakumya muchihome kuhika kwaliza kumuliha echalikumubanza.<sup>31</sup>Kobabelebaleba abagaragu bagenzibe echo chogakolirwe balibhuza chane kandi balizabagambira mukama wabo chona chogakoliwe.<sup>32</sup>Niho mukama womugaragowe aramweta aramugambira woho mugaragu musisi nakusasire weho ibanza lyange lyona, hobwokuba wanyingile chane.<sup>33</sup>Bwenu ntawayendire kugirirembabazi muganangu magezi wawe konyewe nakusasire?<sup>34</sup>Mukama we ararakara aramuta hababonabonesi kuhika kwalyaliha echochona cho yalikubanzwa.  
<sup>35</sup>Nihwahonaho tata wange wa mwiguru alyabakelela kaba balyomwe wenyu atarasira mwozo wabo ha chi rugire mumutima.

## Chapter 19

<sup>1</sup>Byaye lekenwe obu yesu yamalaga no ugamba ago yalugagali laya yage lahasa gwayudeya embe leyayaya nefi gayolodani<sup>2</sup>echichilichabatucha mukulata yayabachifa okwe.<sup>3</sup>Abafalisayo bamwifila bamuge lagefa bamugambilambe sinechibiomutukule kamukafiwe ahabwechi afu chana?<sup>4</sup>Yesu yabagambila ntamwasami ecokuwowahagile kulugaha ntangi layasi okuyala ngile omusefa.namuka?<sup>5</sup>Kuluyagamba naha bwecho omusefa alyasigaise nyina akwatanise iwe namukafibo nababi libabe omubiligumwe.<sup>6</sup>Ntabachili babilikadi baba omubiligumwe gumwenambwe nuecho luhanga yabuganisife omutuwe naatanisa.<sup>7</sup>Bamugambila habwe kimusa yatutegekile oku owabasakuha omukazi ebaluwa yakumwi lukaho.<sup>8</sup>Yabagambila habusemitima yenu egumile musa yabene lelekwiluka habakazibenu alikofuta igilahamuhelo ntabyalibicho.<sup>9</sup>Nabagambila omutu alyayi luka amukaziwe atamuhala kuzamba naiyata shaudi zaalya bayasambana likuzamba nanawe.<sup>10</sup>Abigiswabe bamungambila nta lekutasha.<sup>11</sup>Aliko yesu magabila yesu ya bagambila ntabibu limutu alikubasakwakila zingiso. kwiya oniba bayemele lwe kwakila .<sup>12</sup>Nahabwechone konezaze lekuluga nudayanyina wabo nambwe nuha lio abako lile ekone aha bwabukaka mabwamunguli aleda kwakila ezinyigise azikwate.

<sup>13</sup>Hanyumabamuletelabanagwa basabile aliko igiswa bebabachaha.<sup>14</sup>Aliko yesu yagamba muwa leke abana omutabagile kwiza awage. hakuba amuka mabwamwigulu nabwabonaba likamba.<sup>15</sup>Yamalambika emikoneye yageda.<sup>16</sup>Reba omuntu omwe yayiza owa yesu yagamba.omwegesa nechintuki chibonree echondkusabwa kukora kugira mbore amagala ebiro byona?<sup>17</sup>Yesu yamugambira habwenchi ne chintuki? hariho omwe kusa aliko murungi hariko yaba orenda. kubona amaurya kwata ebiyagiro byaruhanga.<sup>18</sup>Owe muntu ya mubuza ne chiragiro chihe? yesu otayita otarambala otayiba otahamiliza amabehi.<sup>19</sup>Omuhe echitinisa sowawe nanyoho wawe, kangi omukunge mutahi wawe okonyikundire.<sup>20</sup>Omuntu owe yamugambila amagombo gona gwemere bwenu mbwireki?<sup>21</sup>Yesu yamugambila wabolenda kubo omwikilile genda ogulire ebyawe obihe habatisize niho ogila amagala gamwigulu nyuma yaho oyize omulate.<sup>22</sup>Haliko omuchigazi owe yabere yahulira ebyo yesu egamba,yayigunga no kwigendera haabophuba yabaga ayine obuchile bwingi.<sup>23</sup>Yesu yabagambira abegerwa mbwe amazima nababalila bigunire omuntu womuchire kutaha mubuhama wa mwigulu.<sup>24</sup>Kandi nababale byolobile engamia kuhigula nkinake sindani,chigumile ha muntu womigega kutaha mubuka mawa mwigulu.

<sup>25</sup>Abegi kobalire kucho chatatangaza chane nokugamba bwenundi alozunwa.<sup>26</sup>Yesu yabaleba nokubagambila omwana womuntu echotachibarikene,haliko owa ruhanga.<sup>27</sup>Numa petero yamubuza no kugambula reba twalekile byona nokukurata iwe nechintuki tuzabona?<sup>28</sup>Yesu ya mugambila amazima nabagambila wena azakulata nyowe omwanyu gwe chiwechulu kishasha echie cho mwana womuntu azaikala hantebe yobuhama,nimwe huzaihala habitebe ikumi humi nabibiri bya israeli.<sup>29</sup>Buli omwe ayarigile enzu bozobabo barababa tata mawe abana ningu amataka awokubare izina lyange azabona emurundo igana nokugila amala gatalaho.<sup>30</sup>Haliko bingili abohubanza butiya hazaba owanyuma na banyuma bazaba abo mubanza.

## Chapter 20

<sup>1</sup>Kubera obukama bwomwigulu bususa nko museza lomukama we chibila ayazindukile mumusile gwa gwemuzabibu.<sup>2</sup>Koyamalire kungano nabo edenani emweza hamuzizi gumwe yabohereza muchibile chemizabibu.<sup>3</sup>Eaha isatu zahingula yagenda yaleba abandi bemerere mukatale batile ocho bulikukora.<sup>4</sup>Yabagambira ngo namwe mugende mumusiri gwensizabibu ndabaliha bagenda.<sup>5</sup>Yasuba yagenda muma saha mukaga neya mwenda yokana kucho.<sup>6</sup>Zilikugendela saha nkumi nemwe yagenda yasanga abandi bemerele yababuza ngo habwenchi mwasibire mwemerele aho hatine omurimo gemurikukola?<sup>7</sup>Bamusubiza ngo kubera tahine ayatuhale omulimo. namwe mugende omumusiri gwemigabiba gwange.<sup>8</sup>Bwabele bwayila mukama womusiri gwemizabibu yagambira omukaru wemilimo ati: yeta abahamuheru kugeza hawo kubanza.<sup>9</sup>Abatandikire esaha yi kumi nemwe kobuyizile balihwa edenari emwe buli mukozi.<sup>10</sup>Ko abemangize babele bayiza bagila ngo balalihwa kuchilaho;aliko nabo balihwa edenari emweza buli mukozi.<sup>11</sup>Babere bamara kulihwa batombokera nyinomosiri.<sup>12</sup>Begamba ngo bano bayiza nyuma bakola esaha emwe kusa wabalinganisa natwe abaruha echiro chona twitirwe omusana?<sup>13</sup>Iwe ya basubiza alagambila omweza mulibo ngo munywani wange tendamenya echo nakusobeza.<sup>14</sup>Yakila ebyawe oyigendere nayisima kuriha owanyuma nkamwe.<sup>15</sup>Holiho echokunzila kukozeza byange kondenda?wandeba echicholi habwobufula bwange.<sup>16</sup>Nanikwe abahamuheru badyaba abambere nambere badyaba abe ahamuheru.<sup>17</sup>Yesu kayabere alikutarama kuza yerusalemu arabatwaara abegeswabe kumi nababiri hamusike, kandi mumuhanda orabagambila.<sup>18</sup>Mulebe tulikuza yerusalemu nomwana adamu aratebwa mumikono yabakuru babambali nabahandiki balamuchira orubanza lworufu kandi baramutanga habantu bebika kugira bamutinyagulire,chira orubanzaorufu.<sup>19</sup>Kandi baramutanga habantu bo ebanyamahanga kumutera nokumubamba aliko mubiro bitatu arazoka.hanyuma yaho nyina kugira bamurinyagulire kumutera chane nokumubamba.<sup>20</sup>Hanyuma yaho nyina wabana ba zebedayo aliza ewa yesu nabanabe. aratura aramusaba echinu kuluga ewe. yesu aramugambira atendaki? <sup>21</sup>Yesu aramugambira olendaki? aramugambira ragira ko atabana bange babiri bikare omweza hamakono gwawe gwokulyo kandi nondizo ha mukono gwawe gwokumoso mubwami bwawe.<sup>22</sup>Aliki yesu aramugarakamu kandi aragamba toramenya echolikulaba mbwenu obasize kungwera hacikopo chondangweraho? baramugarukamu baramugambira tubasize.<sup>23</sup>Arabagambira ecikopo change muymazima muracinyureraho. aliko kwikara hamukono gwange okulyo nangwaha mukono gwange gwokumaso ntacinsabire kubaha aliko nechata abo bamalirekugenerwa natata wange.<sup>24</sup>Abegerwa abandi ikumi kobabelebahalira kucho bazerelerwa chane nabo tozo babiri.<sup>25</sup>Aliki yesu arebeta wewenyine kandi arabambira mwamenyuko abategeki bamahanga babatirisiga nabakulu babo bahukiriziga ububasa bwabo halibo.<sup>26</sup>Aliki citaba kucho halimwe hanyumayaho buliweni alizakwenola kuba mukuru mulimwe alikutabwa abe omugaragu wenyu. wenyu.<sup>27</sup>Kandi alyaba owambere mulimwe alikusaba abe omugaragu wenyu.<sup>28</sup>Koko omwana wa adamu ntayayizire kulerwa,kukolera nokutanga obugingo bwe kuba obwakozzi.<sup>29</sup>Owire bwa balikulu ga yeriko echikuriri chingu orilimukurata.<sup>30</sup>Kandi baraleba empumi ibiri zikere ramusike gwomuhanda kobabere bahurire ko yesu alikuhingura baratera baragamba mukama mtabani wa daudi otusasire.<sup>31</sup>Aliki echikuriri lirabakenerera nokubabagambira bahuname. nabwe habwecho ibo batera omulenge chane kandi bagga.<sup>32</sup>Hanyuma yesu mba mukama mutabani wa daudi otusasire hanyuma yesu alimerera kandi ahabeta tena arababuza mulenda mbakolerlki?<sup>33</sup>Baramugambira mukama kwomero getu gayigarwa.<sup>34</sup>Obwe yesu ko yaba yaterwa nembabazi arakeraha meso gabo mbwenu aho barasubana obubasa bwokuleba kandibamukurata.

## Chapter 21

<sup>1</sup>Yesu nabegeswa be, bahika bugufi na Yerusalema, kandi bagenda kuhika Bethage, mimusozi gwa Mizeyituni, yamara Yesu yabatuma abegeswa be babiri.<sup>2</sup>alibagambira, mugende mumuuka gurakurataho, aho n'aho murasanga Endogoya ekomirwe aho, n'omwana gw'endogoya nagwe, mubasambure muba lete ewange.<sup>3</sup>hagira omuntu wena ayababuza, bulichintu kukuratana nebyo, muragamba, Omukama arabenda, nowe muntu aho n'aho arabemerera mwize nabyo.<sup>4</sup>Igambo lyo lyatunguka lyarindirwe kurabira hamuhanuzi, buzima buzima, lihikirirwe., yabagambira,<sup>5</sup>Mugambire muhara wa Sayuni leba, Omukama wawe yayiza ewenyu, omwitonzi yabaga alikwiza atembire handogoya, n'echana ch'endogoya y'enseza, echana ch'endogoya chito.<sup>6</sup>yamara abegeswa be barugaho no kukora ko Yesu ya bategekire.<sup>7</sup>ya leta endogoya n'echana ch'endogoya nokubika ebizwaro byabo higuu yabo, na Yesu yayikaraho.<sup>8</sup>Binki mu chikwiri basasa ebizwaro byabo munzira, n'abandi bachire amatagi kuruga habiti no kusasa mumuhanda.<sup>9</sup>Obwingi bwamutangire Yesu n'ababaga bamukuratire batera enduru bagamba, Hozana ha Mwana wa Daudi now'emigisa alikwiza mw'izina lya Mukama. Hozana higuu chane.<sup>10</sup>Yesu yabere yahika Yerusalema, omuruka gwena wगतangara no kugamba oyu nine? <sup>11</sup>Obwingi bwagarukamo, "oyu ni Yesu omuhanuzi kuruga Nazareti ya Galilaya.<sup>12</sup>Bwenu Yesu ya yingira mw'itambiro lya Ruhanga. yabirukaho aheru bona ababaga balikugurisa no kugura mw'itambiro, kandi ya hindura n'emeza z'abahinganyi b'esente neb'itebe bya babaguzi b'enkombe.<sup>13</sup>yabagambira byandikirwe, enzu yange noyo kusabiramo, aliko mwebwe mwayikora echikali echabanyagi.<sup>14</sup>Aliko empumyi n'ebibimba, byamwizira mw'itambiro nawe ya bakiza.<sup>15</sup>Aliko obwire bwabakuru babanyamuruka n'abandi babare baleba ebyokutangaza, ebyo ya korire, noko babere bahulira bona batera enduru mw'itambiro nokugamba; Hozana ha mana wa Daudi, bakatwa n'echirakali.<sup>16</sup>Bamugambira, wa hulira echo chilikugambibwa n'abantu? Yesu yabagambira, ego! aliko tamikasomaga, kuruga mu minwa ya bona n'abana bato balikonka mubwire buhikire?<sup>17</sup>Bwenu Yesu yabareka no kugenda aheru muli Betaniya alarar'okwe.<sup>18</sup>Mubusese yabere alikugaruka mumuruka, yaba ayine enzara.<sup>19</sup>Yarebire omutini hamusike n'omuhanda, yagwichundira, aliko tayabw ene ho echitu higuu yacho bitar'ebinyasi. Ya gugambira, "otalyagira amatunda ebiro byona. aho n'aho omutini guruma.<sup>20</sup>Abegeswa babere baleba, batangara no kugamba, byabakute omutini ko gwayuma aho n'aho?<sup>21</sup>Yesu yabasuza alikugambira, mazima nabagambira, yaba mwine amasiko, yaba mutine amatiti, tamulyakora chiriyi. echakolirwe haliguliya mutini kusa, aliko muragugambira, nogwe omusozi, guterurwe nokunagwa munyanza, kandi birakorwa.<sup>22</sup>bulichintu chona chomilasaba mumisabe kunoya mwayikiriza, murahebwa.<sup>23</sup>Yesu yabere yahika mw'itambiro abakuru b'abanyamurwa hamwe n'abagurusi b'abantu bamwizira obwire byo yabere alikwegesa nokubabuza, ni habwa malayika oheya olikukora ebibi gambo? Kandi obubasa ninde yabukuhere?<sup>24</sup>Yesu ya bagarukamo ngo, leka nanye mbabuze echigambo chimwe, mwangarukamu nanye ndabasobololera, obubasa obwo kolesag'ebi.<sup>25</sup>Kubatiza kwa Yohana kwarugire nkahe? Mw'iguru, nangwa kwarugire muley'ensi, nangwa mubantu? Bayigarukamo benka bagira ngo: Twagamba ngo kwarugire mw'iguru, aratugarukamo ati, kandi si n'enchi chabazibire kumwikiriza? <sup>26</sup>Kandi twaturagamba tuti, kwarugire mubantu, twatina abantu habwokuba bona balikuhama ko Yohane ya baga al'omuhanuzi: <sup>27</sup>Bamusubiza ngo, "taturamenya". Yesu yabona ku bagambira ati, nanye tandabagambira obubasa byondikukoresa binoya.<sup>28</sup>Mbwenu mulikutekereza chi aly'ebyo? Museza yabaga ayine abana babiri: yabaragira ngo, yaza haw'omwe yamugambira, mwana wange, genda okul'omulimo mumusiri gw'emizabibu, elizoba. <sup>29</sup>Omwana yamusubiza yagamba, tandazayo. Hanyuma y'ebyo yahindura ebitekerezo bye ya zayo.<sup>30</sup>Ow'omuntu yagenda yaza kuleba omwana we wa kabiri, yagamba ango magambo. Oy'omwana ya musubiza, yamugambira;"ndazayo Tata": aliko tayagireyo.<sup>31</sup>Ninde mulab'abo bana babiri ayakolire eby'ise? Bagamba, "Omwana ow'okubanza". Yesu yabagambira, Mazima nabagambira ngo, abasulisa, n'endaya balyabatanga kutaha mubukama bwa Ruhanga.<sup>32</sup>Habwokuba Yohana yayizire owenyu arabine mumuhanda gu hikirire,, tamwayemere kumwakira, aliko abasulisa n'endaya bamwikiriza, namwe nobwe mwabilibire mucho bwanyuma tamwayifulize kumwikiriza.<sup>33</sup>Muhulire ogu mugani, habaga halih'omuntu, ayabaga ayine omusiri muhango, yabyaram'emizabibu, yaguzitira yalilamo echinyukiro cha vinyo, kandi yayombekamu irindiro, yagusigamu abahinzi, yagenda muchindi charo.<sup>34</sup>Obwirebwahika, ko bwabere obwo kusarura, yatuma abahukuku be ahali abo bahinzi, ngo bamusalurire hamatunda g'emizabibu ye.<sup>35</sup>Aliko abahingi bakwata abo bahukube, omwe bamutera, ondizo bamwita, kandi nowundi bamutera amabale.<sup>36</sup>Yagaruka yatuma abandi bahukuku bingi kulenga abokubanza, nabo babakwata kubi nkabali abokubanza.<sup>37</sup>Bwanyuma yabatuma ho omwana we, yagira ngo, obundi omwana wange balyamuha echitinisa.<sup>38</sup>Alikwe abahingi babere baleba ow'omana we, bagambirana ngo, oyu niwe Muhunguzi: uleke tumwite, tusigarane obuhunguzi bwe.<sup>39</sup>Niho bamukwatire bamunaga aheru yongw'omusiri gw'emizabibu baramwita.<sup>40</sup>Mbwenu Mukama w'emisabibu kalyaba yayiza alyakorakute ab'abahinhizi?<sup>41</sup>Bamugarukamo bati, abo bagome alyabita kubi, n'emizabibu ye alya

yisigamu abandi bahinzi abalyaguma baramuletrea engemu y'emizabibu mubwire bwayo.<sup>42</sup>Yesu yababuza, ngo, tamukasomaga mbyandiko ngo, ibale ely'abombeki bayangire nilyo lyahundikire ibale likuru elyo buhamizo by'enzu. echo cha rugire hali Mukama, kandi necho kutangaza mumeso getu.<sup>43</sup>Nikwe nabagambira, ati, Obukama bwa Ruhanga balyabubaka babuhe elind'ihanga lilikuleta engemu.<sup>44</sup>Omuntu wena alyagwa alelyo bale alya cahagagulika, alikwe owo lilyagwaho, lilya muzonzogora limukore obulete.<sup>45</sup>Abanyamurwa bakuru n'abafarisayo ko babere bahulira emigani ye bamenya ngo nibo alikugambo.<sup>46</sup>Bayenda kumukwata; alikwe batina abantu habwokuba abantu babaga balikuhama ko n'omuhanuzi.

## Chapter 22

<sup>1</sup>Yesu ya bagambira, alikubachira omugani aragamba, <sup>2</sup>" Obwukama bwa mw'iguru, bususa n'omukama aya tyalishize obungenyi bw'omanawe, <sup>3</sup>arabagamabira abakozi be ngo bakire bantu ababaga barilirwe mubunguranyi, aliko abatayiza. <sup>4</sup>Omukama ya tuma abakozibe kuza kweta abandi bantu, yangamba, mubabalire bona abayetirwe, mulebe abayitekatekanisa ebiro, enimi n'enyama z'ebisazu zange ezibagirwe, mumugambire byona biriho mwize mutahe obungenyi. <sup>5</sup>Aliho tababifireho, bayigendera, bulimuntu burubazurwe, bamwe mwilima, n'abandi mumilimo yabo. <sup>6</sup>Abandi bakwata abakozi be aboyatumire babatera kandi babita. <sup>7</sup>Aliho omukama yarakara, yayohereza engabo ze, yahwerekereza abo bantu, yayocha omungi gwabo. <sup>8</sup>Hanyuma yagambira abakozu be, obungenyi bwamalirwe kutegurwa, aliko abaralikwa tabahinibwe. <sup>9</sup>Mbwenu na habwecho, nabatuma mugende mu masangazira gona gemihanda mihango, muralike abantu bingi, koko birabasika, mubangambire bize kwisima mubungenyi. <sup>10</sup>Abakozi bagenda mumihanda mihango, bararalika abantu bona abo balebire, ababonere hamwe nabatabonere. obwe echibanda ch'obigenyi cha yuzur'abantu. <sup>11</sup>Aliho omukama koyabere yataha muchibanda kuleba bagenyi be, alaleba omuntu omweza atazwere echizwaro chibonere ch'obungenyi. <sup>12</sup>Omukama ya mubuza, munyani wange, wahikire munoya kuteya otazwere echizwaro chobungenyi? Owe muntu yayanga kumugarukama, <sup>13</sup>Niho omumaka ya balire abakozi be, mukwate oyumuntu, mumubohe emikono, n'amaguru mumunage aheru mumwilima, okwe aheru halyaba kulira nokunena amano. <sup>14</sup>Obwe abantu bingi aralikirwe, aliko abasobwerwe nibo bake. <sup>15</sup>Obwe abafarisayo batandika kuhwehwerana balikutekateka koko balakwata Yesu kukuratana n'ebigambo bye. <sup>16</sup>Niho babatumire abasomewa babo hamwe n'abantu ba Herode. Kandi bagamure Yesu, " Mwegesa, tulamwenya ko wehu olomuntu w'amazima, kandi koko weho olikwegesa ebyo Ruhanda alikwenda mu mazima. Tofilo yo nebitekerezo by'omuntu, kandi weho tosoboraga abantu. <sup>17</sup>Habwecho, otugambire, olikutekateka ki? Mbesi, bibonere kuliha omusoso owa Kaisari nangwa ni chibi? <sup>18</sup>Yesu yamenya obubi bwabo, alabagambira, " Habwechi murangerageza, mwebwe endyadya? <sup>19</sup>Munyereke esente ze mukolesaga mulikuliha omusoro". Niho bamuletere echikoroto. <sup>20</sup>Yesu yababuza, " echisani hamwe n'izina ebili hano n'ebyande"? <sup>21</sup>Bamusubiza, " N'ebya Kaisari". Niho Yesu yabagambire, "Muhereze Kaisari ebintu ebye, n'ebya Ruganga mibihereze Ruganga". <sup>22</sup>Babare bahulira ebyo, batangara. Hanyuma bamusiga banarigendera. <sup>23</sup>Echo chiro, echikwiri ch'abasadukeyo chayizire owa Yesu, alibo bagambaga ngo, kuhimbuka kw'afafire takubagaho. Bamubuza, <sup>24</sup>balikugamba, " Mwegesa, Musa yagambire ngo, omuntu k'alyafa atakazere abana, mwozo wabo yaka hungura omufakazi akamuzaraho abana hamwanya gwa mwozo wabo. <sup>25</sup>Habaho abenenyina musanzu, owokubanza yatasha omukazi, yafa atakamuzero abana, ya sigira mwne wabo mukazi we. <sup>26</sup>Na mwene wabo wakabiri nawe yafa kucho kucho, hakurataho owa kasatu, nawe yafa mpaka kuhicha hawamusanzu. <sup>27</sup>Bona ko bahwere, omukazi nawe arafa. <sup>28</sup>Obwe mbwenu, echiro cho kuhumbika, oy'omukazi alyaba owande mulabo bona bene nyina? Habwokuba bona bamutahize. <sup>29</sup>Yesu yabagarukamo yabagambira, " Mwachabire, habwokutamenya ebyayandikirwe n'amani ga Ruhanga. <sup>30</sup>mumenye ko, mkuhimbuka, tahalyabaho ebyo byokutasha, abantu balyaba nk'abamarayika mw'iguru. <sup>31</sup>Ebiri kukwata habyo'okuhimbuka kw'abafire, tamukasomoga echo Ruhanga yatugambire ngo: <sup>32</sup>Nyowe ndi Ruhanga wa Abrahamu, Ruhanga wa Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobo? Ruhanga tali Ruhanga w'abafire, aliko ni Ruhanga w'abantu bahulire. <sup>33</sup>Abantu babere bahulira ebyo, batangara habw'ebyegeso bye. <sup>34</sup>Aliho, Abafarisayo bamara kuhilira koko Yesu yahunamize abasadukayo, baterana bona hamwe. <sup>35</sup>Omwe wabo, ayabaga al'omusomesa w'ebiragiro, yamubuza igaũbo alikumutegeka, <sup>36</sup>"Mwegesa, Echragiro chikuru mu biragiro ni chiheya"? <sup>37</sup>Yesu yamusubiza, " Okunde Mukama Ruhanga n'omutima gwawe gwona, n'obwege bwawe bwona, <sup>38</sup>Eyi niyo ndagano mpango ne y'okubanza. <sup>39</sup>Neya kabiri, eyi susa neyi, "okunde mutahi wawe koko oyikundaga weho wenka. <sup>40</sup>Ebiragiro byona n'abahanuzi bona bikomoka alezi ndagano ibiri. <sup>41</sup>Abafarisayo koko babaga baterene hamwe, Yesu yababuza igambo, <sup>42</sup>yagamba, " mulikutekereza chi habwa Kristu? Yesu n'omwana wande"? Nabo basubiza, N'omwana wa Daudi. <sup>43</sup>Yesu yagambira, " ni kuteya Daudi obwo yagambisibwe omwoyo olikwera yayeta Mukama, alikugamba, <sup>44</sup>Mukama, yamugambira, "Mukama wan ge", Yikara harubazu rwange rwa bulyo, kuhicha obwire obwo ndahira abazigu bawe hasi yebigere byawe. <sup>45</sup>Niba daudi yayeta Kristu, " Mukama", Kandi "Kristu rabasa kuba omwana we? <sup>46</sup>Tahaliho n'omwe ayabasize kumubuza ebigambo, n'okuruga harecho chiro, tahine ayayendire kumubuza ebindi bibuzo.

## Chapter 23

<sup>1</sup>Hanyuma, yaganira n'abantu bingi hamwe n'abegewa be, ya gamba,<sup>2</sup>Abandichi n'abafarisayo bikalire etebe ya Musa.<sup>3</sup>Nihabwecho bona ebyo babaragirire kukora mukore kucho mulikubye gaho. Aliko mwitegereze ebikorwa byabo, habwokuba bo bagambaga ebintu ebyo batalikukora.<sup>4</sup>mumazima, bakoma emitwaro erikulemera etalikubaswa kwikolerwa, bayikorez' abantu hamabega gabo. aliko ibo tagezaga orukumu rwabo na kake kugira ngo bayikolere.<sup>5</sup>ebikorwa byabo byona balikubikora kugira balebwe n'abantu. habwokuba bo tabigwire esnduku zabo no kwongeza obukuru by'ebipimo by'ebizwaro byabo.<sup>6</sup>Ibo bakundaga kwikara ha mwanya gw'echitinisa mubugenyi, hamwe na hatebe z'echitinisa mu kanisa.<sup>7</sup>no kuramuchwa n'echitinisa ahatu hal'akatale, kandi kwetwa abasomesa b'abantu.<sup>8</sup>Aliko mwebwe tamuhenibwe kwetwa abegesa, habwokuba, mwine omwegesa omwe, obwe mwebwe mwena mukaba muli benenyina.<sup>9</sup> Mutamweta omuntu wena hano h'ansi Tata wenyu, habwokuba mwine Tata wenyu omweza nawe ali mw'iguru.<sup>10</sup>kandi muyiza ketwa abegesa, habwokuba, mwine omwegesa omwe kusa, nawe ni Kristu.<sup>11</sup>Ahubwa, umukuru halimwena araba omukozi wenyu.<sup>12</sup>bulimuntu aliterura, balya mugwisa hasi, nali kwiyorobya balyamuterura harwengo rwa hihuru.<sup>13</sup>Aliko mulyakaleba mwebwe abandichi n'abafarisayo, endyadya! habwokuba, mulikuchingira abantu obukama bwo mwiguru. nabwe tamwo tahamo, kandi tamilukwemerera abalikwenda kwingira kugira babikore.<sup>14</sup>frd<sup>15</sup>Mulyakaleba abandi chi, n'abafarisayo, abalimanganya, mwabuka enseri y'enyanza no kuhika kumukora omuntu omwe ayikirize ebyo mulikwegesa na likuba nkamwe. nawa kabii omwana wa Yerusalema koko mwenka komuli.<sup>16</sup>Bilabaleba mwebwe abategechi, mwampumyi mwe, mulikugamba bulimuntu ali kurahira mw'itambiro talechintu aliko alikurahira mu zahabu z'itambiro ekomirwe ne chirahiro che. <sup>17</sup>Mwapumyi mwe, kandi abasama, nechiki chikuru kulenga echindi, ezahabu nangwa itambiro yiraho habwa Ruhanga? <sup>18</sup>Na bulimuntu abaga ho ha bw'ezahabu, tal'echintu, aliko bulimuntu tanga maturo elengire hali we, akomirwe n'endahiro ye.<sup>19</sup>Mwebwe abantu b'epumyi mwe, nechiki chikuru kulenga echindi, amaturu nangwa ezahabu eturwagwa kubi mu maturo aga turwagwa owa Ruhanga?<sup>20</sup>Habwecho bulimuntu aturaga mu zahabu alyarahira ha bweyo na habw'ebintu bona bilihaliyo.<sup>21</sup>Na bulimuntu arahiraga mu kanisa, arahiraha ha leyo nawe ayikaraga muliyo. <sup>22</sup>Na bulimuntu arahiraga habw'iguru, arahiraga habw'etebe y'obutegechi bawa Ruhanga ecyo ayikereho higure.<sup>23</sup>Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya! Habwokuba mulikuliha chmwe ch'ikumi echitahikire, aliko mukasiga amagambo gagumire g'ebibiragiro by'amazima n'embabazi, n'okwikiriza. Alikwe si, n'ebintu chi byo mulaba mwokora, ntakuelka ebindi kubikora.<sup>24</sup>Mwebwe abakama b'empumyi, mulikutina omuntu alikwe mukamara endogoya.<sup>25</sup>Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayob'endimanganya, habwokuba mulikwoza amakopo n'esahani enyuma, aliko munda hizwire obunyagi n'okutagira kulenga alugero.<sup>26</sup>Mwebw'abafarisayo b'empumyi, mumanze koza munda y'ikopo n'esahani, kugira ng'omwanya gw'aheru nangwe gu bonere.<sup>27</sup>Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya, habwokuba mulasusa n'ebituro bisigirwe inoni, ebyo habw'aheru bilikulebekana kurungi, alikwe munda hizwire amagufa g'abafu n'echintu chona chibi.<sup>28</sup>Nikokwe, namwe aheru mulikulebeka nk'abantu b'amazima mumeso g'abantu, alikwe munda hizwire obubehi n'obukozi bw'ebibi.<sup>29</sup>Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya, habwokuba, mulikombeka ebituro by'abaraguzi n'okuboneza ebituro by'abantu, b'amazima.<sup>30</sup>Mwebwe mulikugamba, ngo, nangwa twabagaho muburo bya ba swenkur betu, kutatwaturakwasikanya nabo kwta esagama ya b'abaraguzi..<sup>31</sup>Habwe cho, mulikwihamiliza ngo nimwe abana babaliya bayitire babahanuzu.<sup>32</sup>Kandi, mwebwe mwahichirize kwizuz'omwanya guhikire ebibi bya ba tata benyu.<sup>33</sup>Mwebwe enzoka, abana b'echwera mulyakira mute olrubanza rwa Gehena.<sup>34</sup>Habwecho, leba, nabatumur' abahanuzi, abantu bw'onge n'abandichi. Bamwe babo mulabita, n'okubabamba. N'abandi babo, mulabatera mu ma sinagogi genyu no kubirukaho kuruga mumiruka kuza muyindi.<sup>35</sup>engaruka n'okuba habwenyu halyaturuka esagama zona z'abamazima, ezyatirwe muni, kutandikira ha sagama ya Abeli, ow'amazima kuhika ha sagama ya Zakariya, omwana wa Barakiya, owo mwayitire ahantu halikwera na hachituta.<sup>36</sup>Mazima nabagambira, ebintu echiswenkuru echi.bi byona bilyahika ha <sup>37</sup>Yerusalema, Yerusalema, weho olikwita abahanuzi no kubatera <sup>38</sup>amabale, abatumirwe ewawe. Emirundi engaye ndi kurundarunda abana bawe hamwe kok'enkoko erudarundaga obwarure bwayo, hasi ya mapapa gayo, aliko tawayemere.<sup>39</sup>Na nyowe nakugambira, kutandika buti n'okugumizamo, tolandeba, kugeza ah'elyagambira." Yagir'emigisa, omuntu ayizire mwizina lya Ruhanga".

## Chapter 24

<sup>1</sup>Yesu yaruga m'itambiro yayigendera. Abegiswa be balubaramira baza kumwerekka echombeko c'itambiro.<sup>2</sup>Aliko we yabsubiza alikubagambira, ntaho mulikelba ebi byona? Aliko nabagambira mwebwe, tahalyasigara ibale nalimwe halindi litasenyirwe.<sup>3</sup>N'obwire byo yabaga ayikere hamusozi gwa Mizeyituni, abeswa be bamubaramira ibo benka bagamba, otugambire agamambo galyahika chihechi? Echilyatumenyesa n'enchi kolenda kwiza? Nangwa, emperu y'ensi?<sup>4</sup>Yesu yabsubiza ya bagambira, mulebe kurungi abantu batababeha.<sup>5</sup>Habwokuba abinki balyayiza mw'izina lyange, Balyabeha abantu bingi.<sup>6</sup>Mulyahilira amambo g'endwano, amambo g'etambara. Mulebe kurungi mutatina, habwokuba bisemererwe kihika. Aliko echo echiro tachikabere kuhika.<sup>7</sup>Habwokuba, enganda zilyarwana n'ezind'engandan n'abakama barwane n'abandi bakama. Halyabaho enzara n'omuchichi gw'ensi gulyaba kuno na kuli.<sup>8</sup>Aliko amambo gona n'etandiko y'obusasi.<sup>9</sup>Kandi balyatandika kubabonabonesa nokubita mwebwe kandi mulyayangwa n'abantu bona habw'izina lyange.<sup>10</sup>Kandi abantu bingi zungerera nokuhemukirana.<sup>11</sup>N'abaraguzi bingi bokubeha balyayemerera balikubeh'abantu bingi.<sup>12</sup>Habwokuba ebibi bilyakanya n'orukundo rulyaba ruke mubantu.<sup>13</sup>Aliko alyagumisiriza hampero alyatabarwa.<sup>14</sup>Enkuru ebonere y'abakama elyahanurwa muni nzima n'obuzurizi mubantu bona kandi echiro chilyaba chahika.<sup>15</sup>Kandi mulyaba maleba ebibi byagambwa na Danyeri omuhanuzi alyayemerera ahantu babeha kusa. omuntu ya bisoma abimenye.<sup>16</sup>Alikwe baliya abali mu Yudeya birukire hamusozi.<sup>17</sup>Nalihuguru y'enzu atayiruka kwakira ebintu bilimunzu ye.<sup>18</sup>N'omuntu alimwilima ataza kwend'ebizwaro bye.<sup>19</sup>Aliko abine enda n'abali kwoncha balyakaleba.<sup>20</sup>Musabe ukwiruka kw'enzu kutabamo mumuyaga changwa hasabato.<sup>21</sup>Habwokuba halyabaho kubonabona kugumire okutakabagaho n'echiro na chimwe kutandika entandikiro y'ensi nzima, nabuti tabilyasuba kubaho.<sup>22</sup>Kandi ebyobiro hobatabigabanya chibatine omuntu yakolire aliko mwebwe byobiro bilyagabanywa habw'abantu abosobwerwe.<sup>23</sup>kandi omuntu yayiza kubagambira mwebwe Kristu niho oyu changwa kuriya mutazayo.<sup>24</sup>Habwokuba aba Kristu bokubeha beha balyayemerera n'abaraguzi bokubeha balyalebekana echimenyeso chihangu chotangaza kugira ngo babase kubeha byabasika, kandi n'abasobwerwe.<sup>25</sup>Leba namara kubaha namwembwe hachalikale, ebintu bita kahikire.<sup>26</sup>Mbwenu, niba halyabaho obwire obwo balyabagambira ati, Mulebe Kristu nguwe mubutayo, mimulebe nguwe muchisenge, mutayikiriza. <sup>27</sup>Habwokuba, kok'enkuba yi mulikaga kuruga kyase kuhika mu bazoba, nanikwe omwana wa Adamu alyayiza.<sup>28</sup>Habwokuba ahabaga echifire, naniho ebihungu byizaga kwirunda.<sup>29</sup>Aliko, hanyuma y'okubonabona y'ebiyobiro, omusana gulyataham'omwilima, n'okwezi takulya mulika, enyenyenzi zilyagwa kuruga mubicu n'amani go mw'iguru galyakukuza.<sup>30</sup>Niho ebimenyeso by'omwana w'abantu bilyalebekana w'iguru. N'abantu bona bo mucharo balyarira nabo bayarleba Omwana w'Adamu alikwiza mubichu ayine obubasa bwa mw'iguru.<sup>31</sup>Ayabohereza abamarayika be n'iraka ly'ebyisimo bingi chane, nabo ba lyarundarunda abantu abaoyasobwere kuruga mu mbazu ine zona z'ensi, kuruga iheru lyer'iiguru kugera halind'iheru ly'iguru.<sup>32</sup>Obwe mulebere ha chiti: Obwire gw'itagi lyanyenyeta n'okuhundura (kugwisa amababi) mumenyage kw'echihe ch'omusana gukalire chirikuhika.<sup>33</sup>Namwe nikucho, obwire bwo lulyaleba ebintu nkebyo, mumenye kalihagufi kwiza, aliamulyango.<sup>34</sup>Mazima nabagambira, or'oruzaro tarulyahwerekerera, kuhicha ah'ebibintu bilyalebekana.<sup>35</sup>Iguru n'ensi bilyahwerekerera, aliko igambo lyange talilyahingura nakake.<sup>36</sup>Aliko tan'omuntu aramenya echiro ninga ezo saha, naho bakaba abamarayika baliu'w'iguru, nangwa Omwana, kuleka Tata wewenka.<sup>37</sup>ko byabere mubihe bya Nowa, nanikwe bilyaba mubihe byo kwiza by'omwana w'omuntu.<sup>38</sup>Ko byanabere mumperu yurikuhika, abantu balikulya nokunywa ba kasinda, balikutasya n'okuchikira, kuhika obwire byo Nowa ya tahire mu Safina, <sup>39</sup>Nabo tabamenyire kw'emperu yahikire obwire, kugera ahoyayizire n'okubatem, bya bona, nikwe obwire bw'alyayiza Omwana w'Adamu nikwe bilyaba.<sup>40</sup>Niho mulyabona abantu babili bali mumusiri, omweza alyatwarwa, ondizo asigale.<sup>41</sup>Abakazi babili balyaba balikusa haruso rumweza, omweza alyatwarwa, ondizo alyasigara.<sup>42</sup>Mbwenu, muzul'ameso, habwokuba tamuramenya echiro ch'alyayizira Omukama wenyu.<sup>43</sup>Aliko mube muramenya ko Omukama w'enzu yaramenya obwire bw'omusuma aliziramo, tayarikiriza kuhungira, ahubwo yarategereza akalinda enzamu, akachinga chane, kandi tayalemara ng'omulyango ngw'enzu ye, omusuma agusenye.<sup>44</sup>Mbwenu namwe bilikubasaba ngo mwikare mwigere habwokuba, Omwana wa Ruhanga alyayiza mubwire bwo muttitegwire.<sup>45</sup>Obwesi, nind'omwemerekezi w'amazima n'obwenge ow'omukama we ya muhereze obubasa bw'okwemerekerera abantu b'omumaka ge kugira gw'abagabulire musaha zibonere?<sup>46</sup>N'ebisimo binchi owoy'omuntu, ow'omukama we alyamugwisiranya alikukora echo mulobw'obwire.<sup>47</sup>Mumazima gona nabagabira ngo, ow'omukama weye alyamukora omuntu mukuru chane wekwemerekerera ebye byona.<sup>48</sup>Aliko niba omwemerekezi w'echisema yatekereza mumutima gwe, " omukama wange yatinda, <sup>49</sup>akasaramo kutandika kubahindamo, akalya n'okunywa akasinda n'abasinzi, <sup>50</sup>Omukama weye alyayiza amugwisiranye mubiro n'esaha

zataramwenya, <sup>51</sup>obwe sasa alyamuchagagura amwihemo, hanyuma alyamunaga n'endimanganya, okwe balyatura balikulira n'okunen'amenno.

## Chapter 25

<sup>1</sup>Niho obukama bwo mw'iguru, bulyasusaniswa n'abahara ikumu, batwere etara zabo, bagenda kuzakubugana mukama wabo.<sup>2</sup>Batano mulibo babare abasema, n'abandi batano mulibo, babaga ab'obwenge.<sup>3</sup>Abahara batono ababebisema babare ba twara etara zabo, tabayihimbire omuzigo.<sup>4</sup>Alikw'ahabara bakengire, bayihimbire ebintu byizurw'omuzigo hamwe n'etara.<sup>5</sup>Obwe obwire bw'omugetwa yakesize kwiza, bona bahulira itiro bahungira nokunagira.<sup>6</sup>Aliko ko bwabere bwaba entumbi, habaho enduru, leba omugetwa! Musohore aheru muze kumubugana.<sup>7</sup>Niho bao bahara bona bakangukire bayimuka nokutandika kwach'etara zabo.<sup>8</sup>Baliy' ababisema, bagambira baliya abakengire ngo, " Mutu guze ha muzigo gwenyu habwokuba etara zetu zazimire."<sup>9</sup>Aliko baliy' abakengire babasubiza, balikubagambira," habwokuba omuzigo tagurenera halitwe na halimwe, musohore, muze kusaka abalikuguza, mugure zuba ogurabenera.<sup>10</sup>Obwe babaga bagire kugura, omugetwa aliza, abo ababaga bitegwire bagenda nawe mubengenyi, n'olyango gurachingwa.<sup>11</sup>Hanyuma baliya abagire kuronda omuzigo nabo baliza, baragamba, balalikweta, " Mukama, Mukama, otuchingulire,"<sup>12</sup>Aliko yasubize alikugamba, "Mazima nabagambira, nyewe tandabamenya".<sup>13</sup>Habwecho, muzur'ameso habwokuba tamulameny'echiro nangw'esaha.<sup>14</sup>Habwokuba, bili nk'omuntu ayabere alenda kubarama kuza muchind'echo. Alikaza bakozi be, alabasigira obukungu bwe.<sup>15</sup>Omweza mulibo alamuzigira etalata itano, owundi yamuhereza ibiri, now'ondi alamuhereza etalat' emweza. Bulimuntu yamuhereze kukuratana n'obubasa bwe, obwe n'owe muntu aligendera kubarama.<sup>16</sup>Zuba zuba, owe ayaherwe etalata itano, araza kuzikolesa, arabogoba ezind'itano.<sup>17</sup>Kucho kucho, ayakwatire etalata ibiri, ya zigobesa ezind'ibiri.<sup>18</sup>Aliko omukozi ayaherwe etalata emweza, yagenda yayihunamira, aralima echina aheru, arahunika alikubisa talata eyo yaherwe na mukama we.<sup>19</sup>Hanyuma y'obwire bulengwe, omukama w'abo bakozi aragaruka no kutandika kukora emibale nabo.<sup>20</sup>Oliya yabwene etalata itano, yayiza araleta ezindi talata itano, aragamba, Mukama, wampere italata itano. Leba, nabwen'amagoba g'ezind'itano.<sup>21</sup>Omukama we, yamugabira, webale, omukozi abonere ahikire! waber'omazima mubintu bike. Ndakuhereza obubasa habintu byingi. Oyingire mubinezero bya mukama wawe.<sup>22</sup>Omukozi aya herwe etalata ibiri, aliza aragamba, "Mukama, wmapenreze etalata ibire. Leba nabwen'amagoba g'ezind'etalata ibiri."<sup>23</sup>Omukama we, yamugabira, webale, omukozi abonere ahikire! waber'omazima mubintu bike. Ndakuhereza obubasa habintu byingi. Oyingire mubinezero bya mukama wawe.<sup>24</sup>Hanyuma, oliya aya herwe etala emweza aliza, aragamba, " Mukama, ndamenya koko weho or'omuntu akalire. Osaruraga ahantu aho tabyere, kandi okatorogora ahatu aho taserekire, <sup>25</sup>Yewe, natinire naza kusereka efeza yawe, nayihunika mwitaka, leba nayo ngiyi hano eyili eyawe.<sup>26</sup>Aliko Mukamwe yausuize alikugamba, "Weho, omukozi mubi, kandi omworo; wamenyire koko saruraga aho tabyere, kandi katorogora aho ntabisize.<sup>27</sup>Habwecho, byabiringobwa haliwe, kuherza efeza yange habantu banki, mubwire obyo nalikugaruka, narayikwata hamwe n'amagoba gayo.<sup>28</sup>Habwecho, muyimwake, muyihereze oliya ayine mukozi ayine etalata ikumi.<sup>29</sup>Bulimuntu ayine echintu, alyayongererwa kulenga orugero chane. Aliko bulimuntu ataine echintu, necho alyaba eyine, alyachakwa.<sup>30</sup>Mumunage aheru, mumwilima owe mukozi atine akamaro, okwe halyaba kulira emizige, hamwe n'okunena ameno.<sup>31</sup>Obwire bw'omwana wa Adamu alayiza mw'ipipwa lye n'abamarayika be niho alyayikara mu ntebe ye y'obukengerwa.<sup>32</sup>Amahanga gona, galyahindanira mu meso ge, nawe alyagaba abantu kok'omulisa agabag'entama n'embuzi.<sup>33</sup>Alyata entama mumukono gwa bulyo, alikw'embuzi alyazita mumukono gwa bumoso.<sup>34</sup>Hanyuma Omukama alyagambira abobali mumukono gwa bulyo:" Mwize mwebwe ababonekerwe na siyange, mubon'omwandu ogwategwirwe habwenyu, kuruga emisi,gi gw'ensi gw'ahangwa.<sup>35</sup>Habwokuba, nabaga nyin'enzara, mwamp'ebwokulya, nabag'omugenyi, mwanyakira.<sup>36</sup>Nabaga zwerebusa, mwanzwecha ebizwaro: nabag'omulwere, mwamp'omubazi, nabaga mu chihome, mwayiza kundeeba.<sup>37</sup>Niho abahikire balyamusubiza n'okumugaubira ati:" Mukama, nichiro ki cho twakulebire ofir'enzala twakuh'ebwokula? Na,gwa oyin'iruhu twakuh'amezi?<sup>38</sup>Na chiro chi, echo twakulebire or'omugenyi twakuyamba? Nangwa ozwere busa tukakuha ebizwaro?<sup>39</sup>Na chiro chi, echo twakulebire olwere, nangwa muchihome twakwizira?<sup>40</sup>N'Omukama alyabasubiza n'okubagambira,' Mumazima nabagambira, echo mwakolere omweza wa bato bange muni, mwachinkolere nyowe!"<sup>41</sup>niho alyagabira abobabalyaba mumukono gwe gwabumoso:"Murug'owange, mwebwe ebichibwa, muze mumuliro g'obutoosa ogwa tegwirwe habwa sitani n'abamarayika be.<sup>42</sup>Habwokuba nabaga nyin'enzara, aliko tamwamp'ebwokulya, nabaga nin'iruhu, tamwamper'ameezi; <sup>43</sup>nabag'omugenyi , alikwe tamwanyakirire; Nabaga zwerebusa, alikwe tamwamper' ebizwaro, ndwere, nokuba mu chihome, alikwe tamwanfireho. <sup>44</sup>niho nabo balyamubuzi n'okugamba, "Mukama chiroki Mukama, nichiro ki cho twakulebire ofir'enzala Nangwa oyin'iruhun nangwa or'omugenyi, nangwa olibusa, nangwa or'omilwre, nangwa or'omusibe, twayanga kukuyamba?"<sup>45</sup>Yamara alabasubiza n'okugamba," Mumazima nabagambira, echo mutakolere omweza waba bato, tamwachinkolere nanye!"<sup>46</sup>Aba balyaza mu mahano g'obutoosa alikwe bahikire baze mu buhangazi by'obutoosa."

## Chapter 26

<sup>1</sup>Omwanya, Yesu yamara kugamba ago magambo gona, yababalira abegeswa be, <sup>2</sup>Muramenya ko obwire bw'ebiro bibiri pasika yayiza n'Omwana w'abantu alatangwa abambwe. <sup>3</sup>Abakuru baterena abagurusi basatu baterana hamwe mubyikaro byo omunyamurwa mukulu aletwa Kayafa. <sup>4</sup>Hamwe bamulirira olukwe lwa kumukwata Yesu mwibanga no kumwita. <sup>5</sup>Habwokuba babali kugamba, bitakorwa mubiro bikuru, kugira olwali lutaboneka mubantu. <sup>6</sup>omwanya go Yesu yali Betaniya, munzu ya Simoni Mkoma. <sup>7</sup>omukazi omweza ya mugendera, n'amazuta go mw'ihembe, g'echchiro chihango chane ya gasuka hamutwe gwe, hamwnya go ya yikere habyokulya. <sup>8</sup>Aliko abegeswa be babare baleba barakara, bagamba, habwechi kubura? <sup>9</sup>Habwokubera Amazuta ga gagarabasa kugurwa esente nyingi zikatangwa h'abakene. <sup>10</sup>Aliko Yesu yabere yamnya ebi, yababalira, habwenchi kuteganisa oyu mukazi? habwakuba yakolire echintu chibonere ewange. <sup>11</sup>Abakene mwine ebiro byona, aliko tamulab hamwe nanye. <sup>12</sup>habwokuba yayatire ag'amazuta hamubili gwange, yakora kucho, habwokunteguza, amaziko gange, kugira ng'omubili gwange. <sup>13</sup>Mbwenu nabagambira hona enjili yino, elyaba yayegeswa muni yona, echikolwa, echoyakolire oyu mukazi, nacho chilyagambwa, habyokumwibuka. <sup>14</sup>Obwe omwe wa baliya ikumi n'ababiri owobeta Yuda Esikariyote ya bagendera abakuru b'omuruka. <sup>15</sup>Yabambira, mukampa chi namugambanira nkamuta mumikono yenyu? Bamupimira echichweka makumya satu bye feza. <sup>16</sup>Kuruga ogwe mwanya, ya saka enzira yo kumutanga mumikono yabo. <sup>17</sup>Obwe echiro cho kubanza ch'emikate etalim'echingwe, ebegi bagendera Yesu, bagamba; ninkahe ahorenda tukukorere obone kulya pasika? <sup>18</sup>Yabagambira, mugende mumugi omw'omuntu lunanka, no kumugambira, Mwegesa yagamba, obwire bwange bulihagufi, ewawe, ndakolerayo Epasika hamwe n'abegeswa bange. <sup>19</sup>Abegeswa be bakora oko Yesu yabategekire, bakora Epasika. <sup>20</sup>Oby'omugoroba gwabagwahika, ya yikara habyokulya hamwe n'abegeswa be abo ikumi nababiri. <sup>21</sup>N'omwanya go babare balikulya, yagamba, nabalira mwebwe, omwe wenyu alata. <sup>22</sup>Basasa chane batangira kumubalira, omwe n'omwe; Ninnye Tata? <sup>23</sup>Yabasubiza, yagamba, oliya owotulikukola nawe musahani niwe, alyangambanira. <sup>24</sup>Omwana wa Adamu, alaruga koko byayandikirwe, aliko omwenye kwihangana omwana wa Adamu, yagira kurungi, omuntu oe tayalazarwa. <sup>25</sup>Yuda ya mugambira, ya gamba, Kute? Yesu ya mubalira, alikugamba igambo liliho. <sup>26</sup>babare balikulya ebyokulya, Yesu ya kwata omukate ya saba, ya chagagura yabaha abegiswa be, yagamba, mutwale mulye, ogu n'omubili gwange. <sup>27</sup>Ya kwata enkongoro, ya saba, ya baha, abegeswa be, munywe, mwona. <sup>28</sup>Hwokuba, yino n'esagama yangwe, yisezerarano lyange, elikwatwa habwa bingi. <sup>29</sup>Aliko, nabalira, tandanywa kandi amatunda g'emizabibu, kuhicha echiro echo ndaba namwe, Mubukama bwa Tata wange. <sup>30</sup>Ko babere bamara kwisongora obulimbo barugaho bangenda ha musozi gwa Mizeyituni. <sup>31</sup>Hanyuma Yesu yabagambira, "Muchir'echi, mwebwe mwena murampemukaho, habwokuba chandikirwe, ndiatera omulisa, n'entama zilyatatana. <sup>32</sup>Aliko bwanyuma yo kuzoka kwange ndyabatanga kuhika Galilaya. <sup>33</sup>Aloki Petero yamugambira, "naho abo boona balyakwanga habwe bigambo bilyakubonekaho, nyewe tandyakwanga. <sup>34</sup>Yesu ya mugarukamo, "amazima na kugambira, Muchir'echi esaki etakabikire, orampakana emirundi isatu. <sup>35</sup>Nabegeswa be abandi bona bagamba kuchokucho. <sup>36</sup>Bwanyuma yaho, Yesu yagenda nabo ahantu haletwa Getsemani ya bagambira abegeswa be, mwikare aha obwire nagenda kusaba. <sup>37</sup>Ya mutwara Petero n'abana babiri ba Zebedeyo no kutandika kugira obusasi bwingi nokusoberwa. <sup>38</sup>Nyuma yabagambira " Omutima gwange gwine obusasi bwingi chane, kuhik'obwire bwo kunyita, mugume aha mulebe nanye". <sup>39</sup>Yagenda embere kake, yagwa yazumara ya saba kucha, " Tata wange, kaba chibasikire, echikop'echi chimpingulire hale, chitaba kondikwenda nyewe, aliko koko weho olenda. <sup>40</sup>Yabagendera abegi be, yabasanga banagire itiro no kumugambira Petero, "Habwenchi mutabasize kuleba nanye esaha emwe? <sup>41</sup>Mulebe, musabe mutiya kuhimbwa omutima gu kundire aliko omubili gwangire" <sup>42</sup>Yangend'okwe elyakabiri ya saba, yagamba, " bambe Tata, echikop'echi ko charaba chitali kubasika kundabaho, ntachinywere, echo nokwenda chibe kucho. <sup>43</sup>Yagarukire kandi yasanga banagire itiro habwokuba ameso gabo garemerere. <sup>44</sup>wanyuma ya basiga kandi yagend'okwe. Yasaba omurundi gwa kasatu yagamba amagambo ago ago. <sup>45</sup>Bwanyuma yaho, Yesu yabagendera abegi be no kubagambira, " Nabuti muchanagire no kwiruhucha? <sup>46</sup>Leba enaku yagera hagufi omwana w'omuntu yaherezibwayo mu mikono ya basisi, mwimike, tugende; alikudeebya andifugufi. <sup>47</sup>Ko yabere mbwenu alikugambira, Yuda omwe mwabo kumi na babairi, yahikaho. Echikwiri chahikaho chili nawe chatunguka ha bakuru ba banya'urwa, n'abagurusi babantu. byizire n'emijambiya; n'emihiri. <sup>48</sup>Kandi omuntu ayabere yamuraganire yabaga abahere echimanyeso, "owondanywegere niwewo. Mumikate. <sup>49</sup>Aho n'aho, yayiza ahali esu ya muramucha, " Osinge, Mwegesa!" Yamwegera. <sup>50</sup>Yesu ya mugambira, " Munyani wange kora echoyiziire". Aho n'aho bayiza bamugurukira bamukwata. <sup>51</sup>ranza, omuntu omwe yabaga na Yesu yatayo omukono gwe, yayi hayo rurara rwe yamutera omukozi womunyamurwa mukuru ya mutema okutwi kwe. <sup>52</sup>Niho yesu yamugabire, " garuza yo rurara rwawe ahowarwihizi, habwokuba bona barakoresa rurara balyayitwa rurara. <sup>53</sup>Nangwa si, mugirire tanobasa kweeta Tata, akanyohereza qho n'qho

bqmqrayika abalikukira ikumu na babiri?<sup>54</sup>Mbwenu kukya kubere kitabere chicho, ebyandikirwe bihikirire ryariheza kandi, nikwe chisemererwe kuba?<sup>55</sup>Ezo saha Yesu yagambira echiterane ch'abantu, "Yabiza,! mwayiza kunkwata nazarurara n'enkoni nk'omunyagi? Bulichiro konayikaraga muhekau ndikwegesa mutankwante!<sup>56</sup>Aliko ebibyona byakorwa kugira ng'ebyandikirwe n'abahanuzi bihike. Niho abagi be bamusiga bayiruka.<sup>57</sup>babandi abakwatire Yesu, bamutwara owa Kayafa, omunyamurwa mukuru, ahabandichi babaga n'abagurusi baterene.<sup>58</sup>Aliko Petero yamukurata enyuma alihale nawe kuhika mumbuga y'omunyamurwa mukuru. Yatahaüu, yayikara hawe n'abakazi kugira ng'alebe irengero.<sup>59</sup>Abakuru babanyamwurwa n'orukoko rwona babaga balikusaka kuhamriza ebisuba hali Yesu, kugira nga bamwite.<sup>60</sup>Nobubbonekire abazulizi bingi, aliko ntachimenyeso echalicho echobabwene. Aliko nyuma yaho abazulizi babare bayatuka mumeso gabo,<sup>61</sup>nokugamba, " Oyumuntu yagambire," "Nakasenya ehkalu ya Ruhanga kandi nkayombeka mubiro bisatu."<sup>62</sup>Omunyamurwa mukuru yayimerera nokumuza, " Ntawakasubiza aba? Haliho echobalikukuhamiliza chokukubehera?<sup>63</sup>Aliko Yesu yayikara yabahugaho. Omunyamurwa mukuru yamugambire, "Ruhanga aliho, nakutegeka otugmbire obere aliwe Kristu Omwana wa Ruhanga."<sup>64</sup>Yesu ya musubiza, " wowe wenka waligambire." Aliko nakugambira, kutandika buti, n'okugumizamo, olamuleba Omwana w'Omuntu ayikere mumukono gwabulyo gw'amani, kandi alikwiza mubichu by'iguru.<sup>65</sup>Niho omukuru w' omunyamurwa yasatura ec hizwaro che nokugamba, "Yachumura! haliho obundi buzulizi? Leba, mwamara kuhulira kayachumura.<sup>66</sup>MWategereza k? bamusubiza bagamba, asemererwe Rufu".<sup>67</sup>batandika kumuchiraho amanyanchwi mubuso, nokumutera entmi, n'empí n'emikono yabo.<sup>68</sup>Balikugamba, " Tuhantulire, ntiwowe Kristu. Ninde alikunter'empí?<sup>69</sup>Obw'obwire Petero yabaga ayikere aheru mumbunga n'abandi balikwota omuliro, Omuzana yamugendera yagamba, "Nawowe walhamwe na Yesu wa Galilaya."<sup>70</sup>Aliko yahakana mumeso gabo bona, yagamba, tanyizi echolikugamba."<sup>71</sup>Yabere yaz'aheru y'orulembo, omuzana owundi yamleba yamugambira, ababaga balaho, " oyumuntu nawe yali na Yesu wa Nazareti."<sup>72</sup>Yahakana alikurahira, " nyowe oyumuntu ntandamumenya".<sup>73</sup>Habere hahingura akanya kqke, babandi babaga bimerere hagufi, bamugendera n'okugamba na Petero, " mumazima nawe walinabo, habwokuba n'okugamba kwawe kulikubyerekana."<sup>74</sup>Niho yatandikire kuzimura n'okurahira, "Nyowe ntandamenya oyumuntu"! Obwe esaki yinarabika.<sup>75</sup>Petero yayibuka amagambo go yagambirwe na Yesu. "Esaki etakabikire orampakana kasatu."

## Chapter 27

<sup>1</sup>Omwanya go mubusese gwa bere gwahika, abakuru bona abanyamurwa n'abagurusi, bakora enama habwa Yesu kugira bamwite.<sup>2</sup>bamukomire, bamutwara bamuhicha hamukama Pilato.<sup>3</sup>Bamara ogo mwanya Yuda, ayabaga yamutangire yalebire ko Yesu yamara kuhanwa yayifuza no kugaruza ebichweka mwakumyasatu by'efeza habakuru babanyamurwa n'abagurusi.<sup>4</sup>Yagamba, " nakolire (echaha) echibi kuleba esagama etine orubanza." Aliko basubiza, basi echonenki ewetu, bibe haliwe wenka."<sup>5</sup>yamara yabiguruchize hasi ebyobichweka by'efeza mu hekalu, aralugaho wenka no kwiyita wenka mumugoyi.<sup>6</sup>Omukuru w'abamuruka yabikwatire ebyo biche by'efeza no kugamba, " tachibonere kubika ezifeza muchibiko ha bwokuba n'ezaruga hasagama."<sup>7</sup>bahulinkana bona hamwe habw"ezo feza za kora kugura ilima elyo kuzikamo abaganyi.<sup>8</sup>Habwecho elyolima lyabaga lilikwetwa "Ilima ly'esagama kuhicha n'elizoba."<sup>9</sup>Elyo gambo lyagambagwa n'omuhanuzi Yeremiya lyahikire lilikugamba, " batwere ebichweka makunya satu obuguzi obwaterweho n'abantu ba Isiraeli habwe.<sup>10</sup>Balikoresize elyolima elyomubumbi, k'omukama yanyerekire."<sup>11</sup>Ako kanya, Yesu yayemelera mumeso g'omukuru, n'omukuru yamubuzi, " Aliko wowe or'omwami w'abayahudi?" Yesu yamusubize, " Weho wenka wagamba kucho."<sup>12</sup>Aliko echihe choyabaga yaregerwe n'abakuru ababanyamurwa n'abagurusi, tayasubize na chimwe.<sup>13</sup>Yamara Pilato yamugambira," Tokahulire ebirego byo na kuchiza weho?"<sup>14</sup>Aliko tayamusubize n'igambo na limwe, omukuru yatangara chane.<sup>15</sup>Mul'obw'obweri bw'ebiro bikuru omukama ya бага menyerere kumwigulira (kumukomorora) akomirwe omwe owabasobora bali bingi.<sup>16</sup>Mwecho chihe babaga n'omuntu akomirwe izinalye Baraba.<sup>17</sup>Obwe babaga baterene hamwe Pilato yabulize, "ninde oweo muenda tubigulire? Braraba nangwa Yesu alikwetwa Kristu?"<sup>18</sup>Habwokuba yamenyure ko bamarire kumukwata habwo kumwanga.<sup>19</sup>Omwanya go yabere ayikere hantebe ye y'emanza. Mukazi weyamuletere igambo, otakora echintu chona harow'omuntu atine ensobe yona. Habwokuba nabwonabwene elizoba mu ndoto habwe."<sup>20</sup>Niho abakuru babanyamurwa hawe n'abagurusi bayosha oruterane ngo basabe Baraba, na Yesu ayitwe.<sup>21</sup>Omutegechi ya babuza, ninde muraba babiri owo mulenda mbalekulire? Bamugarukamu, "Baraba"<sup>22</sup>Pilato yabagambira, Mukoleki Yesu alikwetwa Kristo? Bona bagarukamo, Omubambe.<sup>23</sup>Nawe yagamba: Habwenchi, nichibi ki echoyakolire? Aliko bagumiza n'iraka lihango, "omubambe".<sup>24</sup>Okwe Pilato ko yalebire atabasize kukora chona, aliko hanyuma ye omutabanyuko gwa tandika, yakwata amezi yanaba engaro mumeso g'oruterane n'okugamba, "nyowe tanyine orubanza hasagama yoyumuntu atine orubanza mulebe ebyomulakora mwebwe mwenka.<sup>25</sup>Abantu bona bagamba, esagama ye ebe halitwebwe n'abana betu.<sup>26</sup>Hanyuma yabalekulira Baraba, aliko yatera Yesu emizereti yamubaheleza kuza kumubamba.<sup>27</sup>Abasirikale b'omutegeki batwara Yesu munzu y'emanza, n'omutwe muhango gw'abasirikale bona baterana.<sup>28</sup>Bamuzura ebizwaro bye no kumuzweka ekanzu eraturuka.<sup>29</sup>Bamara bakora engata yamahwa bayita ha mutwe gwe bamukwasha omugano mumukono gwe gw'abulyo. Bachimba emoli mumesoge, bamusinyagulira, balikugamba:" obusinge, Omukama w'abayuda."<sup>30</sup>Bamuchiraho amanyanchwe, batwara omugano n'okumutera mumutwe.<sup>31</sup>Obwe babare balikumusinyagulira, bamuzura ya kanzu n'okumuzweka ebizwaro bye, n'okumutwara kuza kumubamba.<sup>32</sup>Kobahikire aheru, baleba omuntu likuruga kurene izina lye Simoni, owu bgemire kugenda nabo kugira ngo abone kwilolera omusaraba gwe.<sup>33</sup>kobahikire ahantu haletwa Golgota, amakuru gacho:"Omwanya gw'empanga y'omutwe."<sup>34</sup>Bamuha amarwa agali kusalira gazwangene n'omubazi gw'okutmbya obusasi ngo annywe. Ko yalorizeho, yalemwa kunywa.<sup>35</sup>ko babalire kumubamba, bagabana ebizwaro bye habwokubiterera entenyu (etombola).<sup>36</sup>Bayikara balikumuleba.<sup>37</sup>higuru y'omutwe gwe bataho ebirego ebirikumurega birikusomwa: Oyu ni Yesu Omwami w'abayuda.<sup>38</sup>Abanyagi babiri babaubwa nawe, omwe harubazu rwa bulyo, n'owundi harubazu rwabumso.<sup>39</sup>Nababere balikuhinguraho bamusekerera balikuzunguza emitwe yabo.<sup>40</sup>N'okugamba:" wowe owabere olenda kusenya ehkalu n'okuyombeka mubiro bisatu, oyikize wenka! Waba oli omwana wa Ruhanga, suma hasi oruge hamusaraba.<sup>41</sup>Embere yaho, abakuru babanyamurwa babamusinyagulira, hamwe n'abandichi n'abagurusi, balikugamba;<sup>42</sup>Yazunire abandi, aliko tabasize kwizuna. Yesu n'Omwami w'abayuda. Asume aruge hamusaraba, tubone kumwikiriza.<sup>43</sup>Yayisigire Ruhanga. Leka Ruhanga amuzune yaba alenda, habwokuba yagambire: "Nyowe nd'Omwana wa Ruhanga."<sup>44</sup>N'abo bambuzi ababere babambirwe hamwe nawe nabo bagamba ebigambo byokusinyagura.<sup>45</sup>kuruga ha saha mukaga habaho omwilima muhango chane kuhicha saha menda.<sup>46</sup>Zahika saha mWenda Yesu yagamba n'iraka lilengwa, "Eloyi, Eloyi, Eloyi lamasabakatani, chimanyisize ngo, Ruhanga wange Ruhanga wange, n'enki echa kunsigisize?"<sup>47</sup>Esha eyo, bingi babo abaga bemerere aho bahulira, bagamba, " Yayeta Eliya".<sup>48</sup>Aho n'aho, mikanya yayiruka kwenda vinyo erikusalira bamunyesa.<sup>49</sup>N'abasigere bagamba, "Mumusige wenka, muleke tulebe niba Eliya aliza kumuyamba.<sup>50</sup>Yamara Yesu yalira n'iraka lilingwe yach'omutima.<sup>51</sup>Obwe, orutimba lye hekalu rwasatukamu ebisate bibiri. Kuruga h'iguru kuhika hansu. N'ensi ya zamo omuchichi ogutarachika.<sup>52</sup>Ebituro bya yiguka n'emibiri ya bahulire ababere banagir'itiro bazoka.<sup>53</sup>baruga habituro

bwanyuma yo kuzoka kwe baza muluremb rulikwera, balebwa na bingi.<sup>54</sup> Omukuru wa basirikale nabo babalinzi batetema habwe bw'ebabere, bayizurw'obutinyi chane no kugamba, Mazima, oyu yal'omwa, a wa Ruhanga.<sup>55</sup> Abakazi bingi ababmukuratire Yesu kuruga Galilaya byo kumigabulira. Babaga ho baleba kuruga hale.<sup>56</sup> Omwe mulibo babaga Mariya Magdalena, Mariya nyina wa Yakobo na Yosefu, na Nyina wabo na Zebedeyo.<sup>57</sup> hamugoroba, yayiza omuntu okire kuruga Arimataya, yayetwaga Yosefu ayabaga kandi omwegi wa Yesu.<sup>58</sup> Yaz'ow'a Pilato n'okumusaba echitumbi cha Yesu. Pilato ya bagambira bamutware.<sup>59</sup> Yosefu ya kwata omubiri ya gusemba n'omwenda gulikwera.<sup>60</sup> Yayinagisa mu chituro chishasha che echoyalimire murutare yahirika h'ibale rihangu lya chinga orwigi rw'echituro yagenda.<sup>61</sup> Mariya Magdalena, n'ondizo Mariya babaga aho bikere ha chituro.<sup>62</sup> Bwasesa hachiro chikuru, echiro chokwitegura, abanyamurwa n'abafarisayo bateranira owa Pilato.<sup>63</sup> bamugambira, Mukama wetu twayibuka ech'omubehi oliya yagambire achaliho ngo ndyazoka ebiro bisatu byahwa.<sup>64</sup> Mbweni gambira kugira ngo echituro chirindwe kurungi kuhika noku gamaba abantu; yazokire kuruga mubafu nobubehi bwahamuhuru balyaba kusinga ubwokubanza.<sup>65</sup> Pilato yabagambura, kwata abalinzi mukol'obulebelezi koko mubasize.<sup>66</sup> Obwe bagenda nokukora echituro kutebekana. Ibale lyahilikwa kutayigurwa no kutaho abalinzi.

## Chapter 28

<sup>1</sup>hanyuma ye saha z'esabato, omuteke gwazinduka mukasese ko lyokubanza rw'esande. Mariya Magadalena, n'owundi Mariya bayizile kuleba echituro.<sup>2</sup>Leba, habaga haliho omuchichi mwingi, habwokuba Marayika wa Ruhanga, yasuma nokuruhirika, elyobale, hanyuma ya lyikaraho.<sup>3</sup>Yabaga asusa nk'omurabyo, ebizwaro bye babaga bilikwera nk'orubale.<sup>4</sup>Abo balinzi bayir'obutinyi, baba nka bafire.<sup>5</sup>Owe Marayika ya basoborolera abo bakazi alikugamba, mutatina, habwokuba mulikumuronda Yesu, ayabambirwe.<sup>6</sup>Tawalihano, aliko yazokire, koko yabagambire, mwize muleb'aho yanagire.<sup>7</sup>Mugende zubuzuba mubagambire abegi be, yazoka, kuruga mubafire, leba yabatanga Galilaya, okwe iho muramileba. Leba ninye nabagambira.<sup>8</sup>Abo bakazi, barugaho, zuba nobutinyi, nokwisima kwingi bayiruka kugambira abegi be.<sup>9</sup>Leba Yesu yabugana nabo nokugamba, "Musemererwe"<sup>10</sup>Aba bakazi, bayiza nokumukwata, amaguru, hanyuma, bamuranya.<sup>11</sup>Obwire bwab'abo bakazi balikugenda, leba obwingi bw'abalizi baza mumuruka balikugambira abakuru babanyamurwa ebigambo byona byalebekire.<sup>12</sup>Nabo banyamurwa ko babere babugana n'abagurusi baganira haly'ogambo hamwe nabo, batanga esente nyingi eza baserekale.<sup>13</sup>Baragambira " ngo bagambir'abandi koko abegi ba Yesu bayizire muchiro, bayiba omubiri gwa Yesu obwire butwanagire.<sup>14</sup>Ogw'omwanzi gw'ahika hamukuru, twebwe, turamubehabeha abereho kubanganisa.<sup>15</sup>Nahabwecho, abobasirikale, batwar'ez' esente koko bali, ey'enfuru yahika hona mubayuda, byaba kucho kuhika nabuti.<sup>16</sup>Aliko ez'entumwa ikumi n'emwe, bagire Galilaya, har'ogwe musozi eyo bagali.<sup>17</sup>Nabo ko bamulangize, bamuranya, aliko obwingi bwabo babaganisa.<sup>18</sup>Yesu yayiza haliwe yabagambira, alikuganira, nahabwe obubasa bwena muni no mwiguru.<sup>19</sup>Nahabwecho, mugende muhindure amahanga ngona kuba abegi, mubabatize, mwizina lya Tata, le lya Mana, ne ly'Omutima olikwera.<sup>20</sup>Mubegese kwikiriza ebintu byona ebyonabagambire, kandi, leba nyowe ndihamwe namwe, kuhika hamuheru gw'ensi.

## Luke

## Chapter 1

<sup>1</sup>Abantu bingi bakatekereza kuhandika ebyabere ebyakurirwe mulitwe, <sup>2</sup>koko twabigambire ababyerebere butunu, bali abahereza b'echingambo cha ruhanga kuruga aho byatandikire. <sup>3</sup>Nanye, ko naherize kukuratanisa byona nabitondora okuruga aho byatandikire, naleba ku bihikire kubikuhandikira kuku byakuratire, ewa Teofilo ow'ekitinisa ow'echitinisa <sup>4</sup>ng'obonekumenya aamazima g'amagambo gowayikirize. <sup>5</sup>mubisinge Bw Herode, omwamwi w'abayuda hakuba haliho omunyamurwa izinadye Zakaria aturukire hali Abiya. Kandi akaba ayine omukazi ow, omubuzukuru b'Aaroni, izina lye Elizabeti. <sup>6</sup>kandi babaga bona bali abarikwera mumeso ga Ruhanga, balikukurata amategeko gona na mumigenzo gona ga Ruhanga kamago <sup>7</sup>Kubera babaga batine omwana, habokuba Elisabeti yabaga arengumba, kandi bona babiri babaga bagurusire chane. <sup>8</sup>ko yabere alikukora omulimo g'obunyamurwa mumeso ga Ruhanga omurube rw'ekichweka che <sup>9</sup>nk'emicwe y'obunyamurwa oku yabere eli, ya kwatwa entenyu kuza kwatera obubaane omulihekalu. <sup>10</sup>Kandi omutwe gw'abantu gwona gukata gulikusuba aheru omu saha eyo. <sup>11</sup>Marayika wa Mukama ya mwiyerere ayemerere harubazu bwa bulyo rw'itambiro lyokwetereraho obubane. <sup>12</sup>Zakariya ko ya murebire yayikanga, yatina chane. <sup>13</sup>Aliko Marayika yamuhumuliza ati: Zakariya, otatina, habwokuba okusaba kwawe kuhulirwe, Elizabeti omukazi waawe alyakuzalira omwana w'omwozo, kandi olyamweta izina Yohana. <sup>14</sup>Olyagira ebwisimo bingi, kandi bingi balyayisima n'okuzarwa kwe. <sup>15</sup>Habwokuba alyaba mukuru mumeso ga Mukama. Tahoalyanywa omuvinyo nangwa echisindisa chona, Kandi alyayizura omutima olikwera kuruga munda ya nyina. <sup>16</sup>N'abantu bingi abo mu Isiraeli alyabahindura, abagaruze ahali omukama Ruhanga wabo. <sup>17</sup>Alyagendera mumutima gwa Eliya n'amani ge. Alyakora ibyokuhindura emitima y'abazere, bakagarukana n'abana baabo, n'abagome kubagarura habwenge bw'abahikirire, kandi n'okutebekanisiza Mukama abantu abatekereze. <sup>18</sup>Zakariya ya buza marayika ati: Echo ndyachimenya kuteya? Habwokuba nd'omugurusi, kandi n'omuchara wange n'omukekuru chane. <sup>19</sup>Marayika yamugarukamo ati: Ninye Gabudyeri ayemerere mumeso ga Ruhanga. Kandi ntumirwe kugamba nawe n'okukuletera ebigambo bibonere. <sup>20</sup>Mbwenu ohuname, torabasa kugamba, kutandika buti ebigambo ebibagaho, habwokuba tawayikiriza ebyo nakugambira ebirihikirizibwa hamwanya gwago. <sup>21</sup>Kandi abantu ababere bategere Zakariya, yabatangalira ko yasiiba mutambiro. <sup>22</sup>Ko yagire aheru kugamba nabo, bamenya ko yaleba okwelekwa mutambiro, yaguma alikubagambisa engaro, agobirwe orulimi. <sup>23</sup>Obwire bw'okuhereza bwe ko bwahwere, yagaruka muka. <sup>24</sup>ebiro ko byahingwireho, Elizabeti yagamba go: <sup>25</sup>Oku nikwe Mukama angirire mwebi biro. andeberemu, kunyihamo esoni mu batu. <sup>26</sup>obwe enda ya Elisabeti yabere yahika mumwezi mukaga, Ruhanga

ya gembira maraika Gabudyeri nga gende mu rurembo rwa Galilaya orwayetagwa Nazareti.<sup>27</sup> omuhara ayaabaga rehibwe /asabirwe/ n'omuntu wa muruganda rwa Daudi owo bayetaga Yosefu, noyu muhara bamwetaga Mariya.<sup>28</sup> Marayika yayingira munzu ya muramucha aragamba yisime Mariya kubera embabazi za Ruhanga za kukundire weho.<sup>29</sup> aliko amagambo ga maraika ya kuzwangire ntayamenyire kubereka maraika ya gambire eyi ndamucho ye bitangeze haliwe<sup>30</sup> malaika ya mugambira otatatina, maria habyokuba wamara kubona embabazi ku ruga owa Ruhanga<sup>31</sup> Reba, oratwara enda mwibondo dyawe wa kuzara omwana oramweta izina dye Yesu.<sup>32</sup> alyaba mukuru ayetwe omwana wa Ruhanga arimwiguru chane: Tata Ruhanga alyamuha entebe yensi ya Daudi Ise.<sup>33</sup> Alya tegeka enzu ya Yakobo obwire byona, n'obwami tabulyagira umuheru.<sup>34</sup> Mariya ya gembira malayika, echo chilybasika kuteya ntakabuganaga n'omuseza n'omwe?<sup>35</sup> Marayika ya musubiza ya mugambira n'Omutima gurekwerera ariza hariwe namani go mwiguru ga riza haliwe kubera omwerezzi alyazarwa aretwa omwana wa Ruhanga.<sup>36</sup> Orebe muharawenyu Elisabeti ayinenda yo mwana muri za bukuru oku n'okwezi kwe kwa mukaga, habwokuba ya bere engumba<sup>37</sup> kuba ntahine echiremekene owa Ruhanga.<sup>38</sup> Mariya ya gamba: reba nyowe ndo mugaragu w'Omukama, leka bibe kuchoya halinye ko bibasikire obutumwa bwawe. obwe Marayika ya musiga.<sup>39</sup> Niho murebyo biro Mariya yagendire zuba musu y'emisozi mutauni muchulembo cha Yudeya,<sup>40</sup> Yangendire muka owa Zakariya ya muramucha Elisabeti.<sup>41</sup> ko Elisabeti ya bere yahulira endamuchano za Mariya, omwana araguruka munda ya Elisabeti alizurwa n'Omutima gulikwzera.<sup>42</sup> Yagamba niraka lihango, mubakazi bona niwe wa herwe omugisa, kandi n'omwana alimunda yawe aherwe omugisa.<sup>43</sup> Nyowe echi ckandugira kahe kugira Nyina wa Mukama wange agere ha wange?<sup>44</sup> Kuba, murebe, omwana munda yange ya guraka n'ebysisimo.<sup>45</sup> Kandi aherw' emigisa omukazi aya yikizirize ko obonekire obwikirize bwa magambo go nagambire kuruga ha Mukama.<sup>46</sup> Mariya ya gamba omutima gwange gwa sima Mukama.<sup>47</sup> Omutima gwange gwasima mulimukama omurokozi wange.<sup>48</sup> habwokuba ya leba obuto omupakasiwe mikazi leba, kutandika kuhika ha bisenkuru byona ba ranyeta Aherwe emigisa<sup>49</sup> Kuba iwe ya kolire ebitinisa ha wange n'izinalye lyo mworozzi<sup>50</sup> embabazi za kuhangara kuruga bisenkuru habwo mubitinisa<sup>51</sup> ya bereka amani mumukono gwe, ya batanisa abo bayiratire ha bitekerezo mumutima gwabo.<sup>52</sup> yabasumya hasi abana ba mwami kuruga muntebe zabo zo bwami no kubateruguru ababaga bine okutu kwa hasi<sup>53</sup> Ya hagize abaine enzara mu bintu birungi, aliko abakirire arabirukaho.<sup>54</sup> Ya tanga obuyambi hamu Isiraheli mupakasi we kugira alebe embabazi ze<sup>55</sup> ko bya gambirwe ewa tata wetu Aburahamu na ruzarorwe obwire bwe butalihwa.<sup>56</sup> Mariya yayikara na Elisabeti emyezi yirikungendera isatu, yabona kugaruka owe muka.<sup>57</sup> obwe obwire bwa bere bwahika hari Elizabati kuzara omwana we yazara omwana wo mwozo.<sup>58</sup> Abatahi be na bagenzi be bahurira ko omukama ya bongereze embabazi ze bayisima nawe.<sup>59</sup> mbwenu hayiza echiro cha munane bahika bayiza ku musaramura omwana. chachibasikire byabirenda kumweta izina lye "Zakariya" kuhamya izina dy'ise.<sup>60</sup> Aliko nyina yasubiza kandi yagamba, ingaha, aretw'izina Yohana.<sup>61</sup> Bamugambira, tahine n'omweza mubozo benyu aletwa mweli zina;<sup>62</sup> bamukorera ebitinise; Ise kumubuza iwe yarenda nga yetwende mumazina<sup>63</sup> Ise we ya yifuza echibaho cho kwandikaho ya yandika " Izina lye ni Yohana"; Bona batangara habw'ibi.<sup>64</sup> Ahonaho akanwake kayiguka n'orurimu rwe rwayiguka. Yagamba no kuhimbisa Ruhanga.<sup>65</sup> Obutini bweayiza hari bona abatwire nabo. Ebint' ebi byahika hona mucharo chona chomumisozi ya Yudea.<sup>66</sup> Bona babihurira bagumisiriza mumitima yabo barikugamba "Omwana oyu nowa muringo chi? habwokuba omukono gw'Omukama gwaguri hamwe nawe.<sup>67</sup> Ise Zakariya ya yizuzwa n'Omutima gurikwera kandi ya hanura ya gamba:<sup>68</sup> Asimwe Mukama Ruhanga wa Isiraheri, habwokuba ya yambire kandi ya kuratirira okuzunwa kw'abantu be.<sup>69</sup> Yatwimikiza ihembe lyo kuzunwa munzu yo mwambari wa Daudi kuruga mubakuru bo muruganda rwo mwambari wa Daudi.<sup>70</sup> oko ya gambire mukanwa ko muhanuzi we ababagaho mubiro bya kare.<sup>71</sup> Kuturokora konoya mu bazigu betu no kuruga mungaro z'abatuzirire.<sup>72</sup> arakora kucha kutusasira owa ba tata wetu no kwibuka endangano ye ehikirire.<sup>73</sup> Endahiro eyo yagambire hari Ibrahimu tata wetu.<sup>74</sup> Habwokuba alyatuha byabasika kumukorera ntabutinyi, hanyuma kurokorwa kuruga mungaro za bazigu betu.<sup>75</sup> Omukwera na mazima mumeso ge ebiro byetu byona.<sup>76</sup> Naniho, na weho omwana oretwa nabii woliya ali higuru chane. habwokuba oraza mumeso ga Mukama kugira g'omutegurire omuhanda, kutegurira abantu habwo kwiza kwe.<sup>77</sup> kumenyesa abantu be ko badyazunwa mumuhanda gwo kusasirwa ebibi byabo.<sup>78</sup> Echi chilyatunguka habw'embabazi Za Ruhanga wetu echirareka izoba lyatunguka, izoba riryatwizira.<sup>79</sup> kumoreka kwabo abikere mumwirima no muchichuchu ch'orufu. arakora kucho kuhikiriza ebigere byetu mumuhanda gw'obusinge.<sup>80</sup> Obwe owe mwana yabaho kandi yagira amani mumutima gwe, kandi yatura mwihamba kugez'obwire bwa Isiraheli.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Obwe mwebyo biro hararugaho itegeko rya Kaisari Augusto ririkugamba ngo abantu bona bo murecho charo biyandikise. <sup>2</sup>Okwandikwa kwokumanza kwa tandikire hachiterane chambere echakorirwe hachihe Koronerio ar'omukama wa Siria. <sup>3</sup>Mbwenu niho bulimuntu yagendagendire mumungi gwe kwandikwa mwizina dye. <sup>4</sup>Yosefu nawe aragenda mumugi gw nazareti okwe Galilaya kandi arabaramira Yudeya mumugi gwa Beterehemu, oguramwenyebwa nk'omugi gwa Daudi. <sup>5</sup>yagire kwiwandikisa hamwe na Mariya, ayabaga ayine enda, alimubihe byo kuzara omwana. <sup>6</sup>Mbwenu haturukire ngo barokwe, mubihe bye byokuzara omwana arabagambira: <sup>7</sup>Arazara omwana wobwozo, enzarwa ye yokubanza. Aramuha echizwaro chokusweka omana. Yamunagiza mumuzinga gw'ente za nyweragamu kubera babuburire enzu ya bangenyi yokumuzariramo. <<<<<< HEAD<sup>8</sup>Noho hantu, habagaho abarisa abaturaga mumarima barikurisa entama nyichi zabo muchiro. <sup>9</sup>Niho marayika ba Ruhanga ya yayizire ya babonekera oburungi bwa Ruhanga bwabacherere kandi bwabetorera bafira obuntinyi chane. =====<sup>8</sup>Noho hantu, habagaho abarisa abaturaga mumarima barikurisa entama nyichi zabo muchiro. <sup>9</sup>Niho marayika ba Ruhanga ya yayizire ya babonekera oburungi bwa Ruhanga bwabacherere kandi bwabetorera bafira obuntinyi chane.>>>>>> refs/heads/new<<<<<< HEAD<sup>10</sup>Niho marayika ya bagambire: Mutatina, habwokuba nabaretera enkuru ebonere erabaretera ebyisimo byinchi chane mubantu bona. <sup>11</sup>Erizoba omutabazi ya zarwa habwenyu mu mungi gwa Daudi! Niwe Kristu Yesu. <sup>12</sup>Echonicho chitakabonekaga echo murabona. Murasang'Omwana azingirwe mu birariyo anagire muchinywero ch'ente. =====<sup>10</sup>Niho marayika ya bagambire: Mutatina, habwokuba nabaretera enkuru ebonere erabaretera ebyisimo byinchi chane mubantu bona. <sup>11</sup>Erizoba omutabazi ya zarwa habwenyu mu mungi gwa Daudi! Niwe Kristu Yesu. <sup>12</sup>Echonicho chitakabonekaga echo murabona. Murasang'Omwana azingirwe mu birariyo anagire muchinywero ch'ente.>>>>>> refs/heads/new<sup>13</sup>Niho habere amache mahango gomwiguru bira kwatana na marayika mwiguru raramuhimbisa Ruhanga barikuririmba: <sup>14</sup>"Ahimbiswe Ruhanga wa Mwiguru, n'obusinge bube hansi mubantu bona abakundaga. <sup>15</sup>obwe Marayika yabere yamara kubasiga no kuza mwinguru, abarisa batandika ku hwehwerana ibo muribo,"heza tugende Beterehemu Kandi turebe echichitu echatunguka echo Ruhanga ya tuha kumenya. <sup>16</sup>Baragira bwangu barirukirayo, barahikwokwe barasanga Mariya na Yosefu hamwe n'omwana anagire mu chinywero ch'ente. <sup>17</sup>kobabere babireba kucho, baragambira abantu ebyo babwene ne byobagambirwe byerekere owe mwana. <sup>18</sup>Bona abahurire ugumwanzi baratangara necho chagambirwe nabarisa. <sup>19</sup>Ariko Mariya aragama kutekereza kukuratana nebyo ya hurire kandi ya guma kubibika mumutima gwe; <sup>20</sup>Abarisa baragaruka barikumuhimbisa no kumusima Ruhanga kukuratana nebyo bahurire nokureba koko banabaga babihurire. <sup>21</sup>Ko chabere cha hika echiro chamunane bamusaramwire baramweta izina Yesu, izina dyoyaherwe nowe Marayika enda yitakatwerwe. <<<<<< HEAD<sup>22</sup>omwanya gwabere gwahika gwo kumwoza, kukuratana n'amategeko ga Musa gagambaga, bamutwara muri Yesrusalemu kumutanga owa Ruhanga. <sup>23</sup>koko byabaga byandikirwe mumategeko ga Ruhanga burimuseza adwazarwa amwambere munda yanyina adyayetwa omwikirire wa Ruhanga. <sup>24</sup>Nabo nyine bayizire kutura amaturo kukuratana nebyagamirwe n'amategeko g'Omukama. Ejamaa y'enkombe ninga enkombe ibiri ze byana. =====<sup>22</sup>omwanya gwabere gwahika gwo kumwoza, kukuratana n'amategeko ga Musa gagambaga, bamutwara muri Yesrusalemu kumutanga owa Ruhanga. <sup>23</sup>koko byabaga byandikirwe mumategeko ga Ruhanga burimuseza adwazarwa amwambere munda yanyina adyayetwa omwikirire wa Ruhanga.<sup>24</sup>Nabo nyine bayizire kutura amaturo kukuratana nebyagamirwe n'amategeko g'Omukama. Ejamaa y'enkombe ninga enkombe ibiri ze byana. >>>>>> refs/heads/new<sup>25</sup>Habaga h'omuntu muri Yerusaremu ow'izina lye yayetwaga Simioni,. Oyu muntu yabaga ahikire n'omukenga Ruhanga. Iwe ya twire alindabilize omuhumuliza n'omutima mwikirire ya twuire nawe. <sup>26</sup>ya бага yamalire kubisirirwa n'Omutilima Mwikirire ko talyafa atakalebire Kristu Mukama. <sup>27</sup>Echiro chimwe yayiza mw'itambiro qlikutwarwa n'Omutilima Mwikirire. Ey'abazere baletaga omwana Yesu, kumukolera ebya ngoombwa mumategeko. <sup>28</sup>Niho Simioni ya mwakirire mumikono ye n'okuhimbisa Ruhanga n'okugamba ati: <sup>29</sup>butibuti yemera omuhanuzi wawe agende mu businge kukuratana nigambo lyawe. <sup>30</sup>Habwokuba ameso gange gamara kuleba obuzunwa bwawe. <sup>31</sup>Obwalebekana n'ameso g'abantu. <sup>32</sup>kwe n'omusana gw'okuhusulira amahanga n'okuba ipipwa lya bantu ba Isiraeli.<<<<<< HEAD<sup>33</sup>Ise na nyina b'omwanan batangere habwago magambo agaganilirwe harowe mwana. <sup>34</sup>Niho Simioni ya basabire omugisa n'okubarira Mariya nyina weati: " Mpulikize kurungi!oyu mwana alyaba essonga y'okuhera n'okuzuna kw'abantubingi muli Isiraeli kandi n'echimenyekalo ech'abantu bingi balyayanga. <sup>35</sup>Kandi n'omuhunda ugu lyafumufumura omubiri gwawe wena, kugira ebitekerezo by'emitima y'abingi yibisurwe. =====<sup>33</sup>Ise na nyina b'omwanan batangere habwago magambo agaganilirwe harowe mwana. <sup>34</sup>Niho Simioni ya basabire omugisa n'okubarira Mariya nyina weati: " Mpulikize kurungi!oyu mwana alyaba essonga y'okuhera n'okuzuna kw'abantubingi muli Isiraeli kandi n'echimenyekalo ech'abantu bingi balyayanga. <sup>35</sup>Kandi n'omuhunda ugu

lyafumufumura omubiri gwawe wena, kugira ebitekerezo by'emitima y'abingi yibisurwe.>>>>>> refs/heads/new<sup>36</sup>Omurangi w'omukazi ayeyitirwe Ana nawe yabaga mw'itambiro. Iwe yabag'omuhara wa Fanweli w'echika cha Asheli. Yabag'ayine emwaka nyingi chane. Naliwe yayikere n'omuseza we myaka musanzu atamukwere.

<sup>37</sup>Naniho yaber'omufakazi mu miaka makumi munane n'iine. Oyu tayagerize kuruga m'itambiro kandi yagumizemu kussima Ruhanga alikwifubira n'okusaba echiro n'omusana. <sup>38</sup>Namurobwe bwire, yayiziré aho hobabaga yatandika kusima Ruhanga. Yagambire ebikwatire ha mwana buli muntu ayabaga alindabirize obutabali bwa Yerusalema. <sup>39</sup>Babere bamara bilichintu cho babaga baragirirwe kukora, kukuratana n'endagano z'Omukama, basubire Galilaya mu tauni yabo Nazareti. <sup>40</sup>Omwana yabaho kandi yagir' amani, analikwiyongera mu bukengerwa n'obwende bwa Ruhanga bwabaga bu muliho.<<<<<< HEAD<sup>41</sup>Buli mwka abazere be bazaga Yerusalema kukulika echiro chikuru ch'epasika. <sup>42</sup>yabere yahich'emiaka kumi nibiri, basubire kuzayo mu chiro chikuru. <sup>43</sup>babere bamara ebiro byona by'echiro chikuru, batandika kugaruka ewabo, alikwe Omwoozo Yesu yasiger'enyuma muli Yerusalema abazere be bataramwenya. <sup>44</sup>Batekereza ngo sana alimukikwiiri chyobagendaga nacho, habw'echo bagumizemu norungendo rwabo. Niho batandikire kumuronda mu banyanganda n'abanyamukago babo.=====<sup>41</sup>Buli mwka abazere be bazaga Yerusalema kukulika echiro chikuru ch'epasika. <sup>42</sup>yabere yahich'emiaka kumi nibiri, basubire kuzayo mu chiro chikuru. <sup>43</sup>babere bamara ebiro byona by'echiro chikuru, batandika kugaruka ewabo, alikwe Omwoozo Yesu yasiger'enyuma muli Yerusalema abazere be bataramwenya. <sup>44</sup>Batekereza ngo sana alimukikwiiri chyobagendaga nacho, habw'echo bagumizemu norungendo rwabo. Niho batandikire kumuronda mu banyanganda n'abanyamukago babo.>>>>>> refs/heads/new<sup>45</sup>Babere baguma kumubura, basuba Yerusalema kumuronderayo. <sup>46</sup>Bamara kuronda ebiro bisatu, bamubona mwitambiro, ayikere n'abegeswa, alikubahulikiza n'okubabuza ebibuzo. <sup>47</sup>Boona abamuhulikize batangalire obumwenyi bwe n'ebisubizo bye.<<<<<< HEAD<sup>48</sup>Babere bamuleb, batangara. Nyina yamugambira ati"Mwana wangye, habwenchi watukolera ebiri nkebi? Hulikiza, Iso na nyowe twatulikukuronda twin'empahami. <sup>49</sup>Yabagambira ati" Habwenchi mwamuli kundonda? tamamwenyire ko mpeniibwe kuba munzu ya Siyange? <sup>50</sup>Alikwe tabamenyire echoyalikumwenyesa murago magambo.=====<sup>48</sup>Babere bamuleb, batangara. Nyina yamugambira ati"Mwana wangye, habwenchi watukolera ebiri nkebi? Hulikiza, Iso na nyowe twatulikukuronda twin'empahami.<sup>49</sup>Yabagambira ati" Habwenchi mwamuli kundonda? tamamwenyire ko mpeniibwe kuba munzu ya Siyange?<sup>50</sup>Alikwe tabamenyire echoyalikumwenyesa murago magambo.>>>>>> refs/heads/new<<<<<< HEAD<sup>51</sup>niho yagendire nabo bahika oxabo Nazareti kandi aromukengi haribo. Nyina yabikire byona mumutima gwe. <sup>52</sup>Alikwe Yesu yagumizemu kuba mu bukengerwa analikukura, kandi yanaguma kukundwa na Ruhanga hamwe n'abantu.=====<sup>51</sup>niho yagendire nabo bahika oxabo Nazareti kandi aromukengi haribo. Nyina yabikire byona mumutima gwe. <sup>52</sup>Alikwe Yesu yagumizemu kuba mu bukengerwa analikukura, kandi yanaguma kukundwa na Ruhanga hamwe n'abantu.>>>>>> refs/heads/new

## Chapter 3

<sup>1</sup>Mbwenu, mumwaka gwa kumi nitano gwo mubukama bwa Kaisariya Taberiyo, Pontiyo Pilato obyo yabaga ali omutegechi wa Yudayan, na Herode arli owihanga rya Galilaya, nogwe mwanya Filipo ari owechiza cha Utureya na Trankoniti, na Lusaniya ari owechaza cha Abilene. <sup>2</sup>obwire omunyamurwa mukuru wa Anasi na Kayafa, echigambo cha Ruhanga chayizirira Yohana mwene Zakariya mubutayo. <sup>3</sup>yabaramire omubyanga byona ebiri hahi na Yorodani, nobwira okubatzwa kwokwetesha, ahabwokusasirwa habo busasizi oho ebibye<sup>4</sup>Ariko kya handikirwe omu chitabo chebigambo bya nabi Isaya ati: Iraka lilikugambira mu mutayo lya nabii Isaya ati Muboneze omuhanda gwa Mukama, mugorore omuhanda gwe.<sup>5</sup>Empungo zona ziraruzibwa, Ensozi zona ziryajuzibwa, enchozi zona nebibungo birabandikwa, ebisegami biragororwa, n'emihanda etabonere edyabonezwa; <sup>6</sup>Kandi abantu bona barareba okuzunwa kwa Ruhanga. Yohana okuhabuza abantu.<sup>7</sup>obwe Yohana yagambira echiterane chihango ch'abantu abayizire ngo ababatize ati: Imwe abana b'enzoka yo busabwe mwe, ninde yabagambire kugira ngo muhunge omuzinya gwa Ruhanga gurenda kwiza?<sup>8</sup>Mbenu muzare embibo zisemererwe abayihanirwé,mutatandika kugamba mumitema yenyu muti; Twine Aburhamu niwe swenkuru wetu, habwokuba nyowe nabagambira nti Ruhanga rabasa kumuhindulira Abrahamu abizukuru kuruga murag' amabale.<sup>9</sup>Hati empango eterwe hamizi yebiti, obwe echiti chona chitine amatunda marungi gudwatemwa gunagwe mumuliro.<sup>10</sup>Hanyuma Abantu bamuchiterane bamubuza bati: olenda tukore chi? <sup>11</sup>Yabagarukamu; yaba omuntu ayine ekanzu ibiri asemerere kuhereza emwe mugenziwe atagine echintu, kandi ayine ebyokulya nawe akore kucho.<sup>12</sup>Hanyuma, abahoza nabo bayiza kubatzwa! bamubuza bati: mwegesa, itwe tugire kute?

<sup>13</sup>Yabasubiza ngo, mutarihoza ebirachira ebyomwaragirwe.<sup>14</sup>Nabamawe bamubuza bati: kandi si twebwe tukore chi? ya basubiza ngo: mutalinyaga omuntu wena n'amani, niga kumubehera ebisuba; echindi mwisimire ebihembo byenyu.<sup>15</sup>Butibuti kuba abantu babaga bine ebitekerezo byokurinda Kristu arenda kwiza; burimuntu yabaga arikutekereza mumutima gwe go sana yohana niwe Kristu. <sup>16</sup>Yohana yagamba arikusubiza abantu bona: yowe nababatiza n'amezi, aliko harih'owundiari kwiza n'amani, tagenibwe kusingura omunoyi gw"engeto ze. Iwe Arababatiza n'Omutima Mwikirire hamwe n'omuriro.<sup>17</sup>Epepoteye eri mumikono ye kugira ayoze kurungi echibuga che chokuhuriraho engano ze nokuzirunda muchitara. Aliko ebifira arabinaga mumuriro gutazimaga.

<sup>18</sup>Mubihano byinchi ya yengesize (ya bulire) amagambo marungi mu bantu. <sup>19</sup>Yohana yamubarire omukama Herode alikumwangira kutasha Herodiya, ayabaga ali mukazi wa mwozo wabo, nahabw'ebindi bizibu bingi ebyo Herode yabaga arakora. <sup>20</sup>Aliko hanyuma Herode yakorire ebindi bizibu bingi chane. Yata Yohane muchihome.

<sup>21</sup>Hanyuma abantu bona babaga barikubatzwa na Yohana, na Yesu nawe yabatizwa. Mubwire byo yabaga alikusaba, iguru lyayiguka, <sup>22</sup>Omutima Gurikwera gwahanuka hariwe mususo y'enkombe, namurogwe manya iraka riraruga mwinguru lirikugamba: " Iwe oromwana wange Ekundwa; Kukundaga chane."<sup>23</sup>Aho Yesu wenyine yabaga yatandikire kwegesa ayine emaiaka yirikwegera makumi asantu. Yabaga aromwana ( ko byabiramxenyekana) wa Yosefu, mwozo wa Eliya. <sup>24</sup> Omwana wa mathati, omwana wa Lawi, omwana wa Meleki, omwana wa Yona omwana wa Yosefu,<sup>25</sup>omwana wa Matatiaya, omwana wa Amosi, omwana wa Nahumu, omwana wa Esli, omwana wa Nagaî, <sup>26</sup>omwana wa Maati, omwanana wa matatiya, omwanan wa Semioni, mwana wa Yosefu, omwana wa Yuda,<sup>27</sup>omwana wa Yoananiomwana wa Resa,omwana wa Zerubabeli, omwana wa Sraratieli, omwana Neri, <sup>28</sup>omwana wa Mereki, omwana wa Adi, omwana wa Kosamu, omanan wa Eldmadamu, omwanan Eri, <sup>29</sup>omwana wa Yoshua, omwana wa Eliezeri, omwana wa Yorimo, omwana wa Matati, omwana wa Lawi,<sup>30</sup>omwana wa Simeoni, omwana wa Yuda, omwana wa Yosefu, omwana wa Yonamu, omwana wa Eliyakimu, <sup>31</sup>omwanan wa melea, omwana wa Mena, omwana wa Matatha, omwana wa Natani, omwana wa Daudi, <sup>32</sup>omwana wa Yese, omwana wa Obedi, omwana wa Boazi, omwana wa salomoni, omwana wa Nashoni, <sup>33</sup>omwana wa Abinadabu, omwana wa Aramu, omwana wa Heironi, omwana wa Peresi, omwana wa Yuda, <sup>34</sup>omwana wa Yakobo, omwana wa Isaka, omwana wa Ibrahimu, omwana wa Tera, omwana wa Nahor, <sup>35</sup>omwana wa Seruig, omwana wa Ragau, omwana wa Pelagi, omwana wa Eberi, omwana wa Sala,<sup>36</sup>omwana wa Kenani, omwana wa Arfaksadi, omwana wa Semu, omwana wa Nowa, omwana wa Lameki, <sup>37</sup>omwana wa Metusela, omwana wa Henoko, omwana wa Yeredi, omwana wa Kenani, <sup>38</sup>omwana wa Enoshi, omwana wa Sethi, omwana wa Adamu, omwana wa Ruhanga.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Na Yesu yabaga ayizwiremu Omutima orikwera, ya rugire hamugera wa Yorodani, yayerekerewza n'Omutima Orikwera kuza mubutayo. <sup>2</sup>Mubiro makumi ane arikugeregeza na satani, ogwe mwanya tayarire bulicintu, Hanyuma yogwe mwanya, ya hurira enzara. <sup>3</sup>Sitani ya mugambira " Niba weho ory'omwana wa Ruhanga, gambira aga mabare gahinduke emikati. <sup>4</sup>Yesu ya mugambira: Byandikirwe, omuntu tabagaho habw'emikati kusa. <sup>5</sup>Hanyuma sitani ya mwerekereza kuza higuru y'omusozi ya mwereka ebintu byona birimucharo, hamwanya muke. <sup>6</sup>Sitani ya gambira Yesu, ndakuhereza obubasa bwo kutegeka obubwami bwona hamwe n'ebitinisa byayo. nobasa kukora ebyo habwokuba ebibyona birimumikono yange mbitegeke, kandi nobasa kumuha burimutu ebyo nomuha. <sup>7</sup>Habyobyoy, niba oranfukamira okandamya; ebi bintu byona birab'ebyawewe. <sup>8</sup>Aliko Yesu ya musubiza nokumugambira: Byandikirwe ngo: Ohonibwe kuramya Mukama wawe, kandi ohenebwe omukorere we wenyine. <sup>9</sup>Hanyuma Sitani ya ya yerekeza Yesu kumuhicha Yerusalem ya hira ha katungu k'ekanisa, ya mugambira: yaba ory'Omwana wa Ruhanga, guruka oyitere hasi. <sup>10</sup>Habokuba byandikirwe, Ruhanga arabaragiza abamarayika be bakukwate otahendeka aamaguru gawe. <sup>11</sup>Namumikono yabo, barakuterura higuru kugira ng'otatera echibo hamaguru gawe hababare. <sup>12</sup>Yesu ya musubiza aramugambira: byandikirwe ngo otagerageza Ruhanga wawe. <sup>13</sup>Sitani yabere yamara kugerageza Yesu, yagendire yamureka, kugeza mumwanya ogundi. <sup>14</sup>Hanyuma Yesu yasubire Galilaya mumani g'Omutima Orikwera, n'enkuru zokumuhamya za hika mumigi yona yikuratene. <sup>15</sup>Yayegesize mumakanisa gabo, naburimuntu ya musima. <sup>16</sup>Echiro chimwe ya gire Nazareti mucharo cho yazarirwemo no kukuriramo. Koko yabaga engeso ye yaza mu kanisa hachiro che sabato, ya yemerera ya soma ebyandikirwe. <sup>17</sup>Yaherwe echitabo chanabii Isaya, ya bere ya lisoma, yasaka orubazu rwandikirwemo. <sup>18</sup>Omutima gwa Ruruhanga guriharinye, habwokuba yansigire amazuta kwegesa enkuru ebonere mubakene. Yantuma kugamba obusingye habantu bakomirwe, nokuchiza abahumire kugira ngo basube barebe, kubohora abikerweho ninga balimubuletwa. <sup>19</sup>kutanga enkuru y'omwaka ogwo Ruhanga alya yerekana oburungi bwe. <sup>20</sup>Hanyuma ya sweka echitabo, yachigaruriza omunyamurwa, yayikara hasi. Ameso g'abantu bona ababaga murey'ekanisa gamureba. <sup>21</sup>yatandika kuganira nabo arikugamba: erizoba echi chandiko chahika mumatwi genyu. <sup>22</sup>Bulimuntu ayabagaho yahamiriza echo Yesu ya gambire. murabo bona batangara nebigambo byobwenge byo yagambaga birikuruga mukanwa ke. Babaga bali kugamba oyu nti mutabani wa Yosefu. <sup>23</sup>Yabagambira tahine esonga murangambira emigani omusaho oyichize weho wenka. Echolenda echotwahulire ochikole Kapernaumu. ochikolere aho ewenyu. <sup>24</sup>Kandi yagambire mumazima nabagambira mweho: tahine omuhanuzi ayine echitinisira ewabo. <sup>25</sup>Aliko nabagambira, mweho amazima, kohabagaho abafakazi bingi muli Isiraeli, muchihe cha Eliya. Echihe ch'iguru lya fungirwe, hatabaho enzura yokugwa mumwaka isatu n'enusu, obwire byo hagaho enzara mpango munsu nzima. <sup>26</sup>Alikwe Eliya taya tumirwe owa buli mutu wena, aliko yaragiriwe ow'omufakazi omweza ayabaga atwire Serepta hagufu n'echo cha Sidoni. <sup>27</sup>Habagaho ababembe binchi muli Isiraeli mu bwire bwa Elisha omunabi, aliko ntanomwe ayachirizwe atari Amani kusa omutu wa Siriya. <sup>28</sup>Nabo bona babaga mw'itambiro bagirire echiniga bahurira aga magambo. <sup>29</sup>Bayimuka bamwirukaho mulech' echaro, bamutwara hankungu y'omusozi ahabaga hambakirwe mulech'echo kugira ngo bamunage hasi. <sup>30</sup>Alikwe yahingura hagati yabo ya yigendera. <sup>31</sup>Yasuma Kapernaumu, mumugi gwa Galilaya. Yabegesa hali hachiro che sabato mwitambiro. <sup>32</sup>Bataganzwa n'ebyeseswa bye, habwokuba ya begesize n'obubasa. <sup>33</sup>Halecho chiro mw' itambiro, habagamo omuntu akwatibwe n'emandwa, alikokutera omulenge muhango. <sup>34</sup>Emandwa zataka, Yesu owa Nazareti, tulikufachi nawe? Wayizire kutwita? Namenya weho kor' Omwikirire wa Ruhanga. <sup>35</sup>Yesu yamuhamukira, yamugambira: Hunama wa mandwa we! oruge moyu muti! Eyo mandwa ya tera owe muntu hasi hagati yabo, yamurugamo etamusasize. <sup>36</sup>Abantu bona batangara, baguma balikuganira habyebyo bintu, ibo halibo, bulimuntu na mugenzi we, balikubuzanya: Ebi n'ebintu chi? Arikutegeka n'emandwa, mububasa hamwe n'amani nazo zikangenda zirikwiruka. <sup>37</sup>Obwe enkuru za Yesu zahulikana mulech'echo chona. <<<<<<< HEAD <sup>38</sup>Aho Yesu yaruga mulogwe mungi yaza munzu ya Simenoni. Nyinazara wa wa Smeoni ya rwere omuswiza gumulembize kubi, bamusaba habwe, <sup>39</sup>Aho Yesu yamwichundira ya mukabukira. omuswiza gwamurugaho. Ahonaho ya yimuka yatandika kubakorera. ===== <sup>38</sup>Aho yesu yaruga mulogwe mungi yaza munzu ya Simenoni. Nyinazara wa wa Smeoni ya rwere omuswiza gumulembize kubi, bamusaba habwe, <sup>39</sup>Aho Yesu yamwichundira ya mukabukira. omuswiza gwamurugaho. Ahonaho ya yimuka yatandika kubakorera. >>>>>>> refs/heads/new <sup>40</sup>Omusana gwabere gulikurenga, Abantu bamuletera abarwere babuli mulingo, babaleta ahali. yabataho emikono ha alibulimutu. Yabachiza. <sup>41</sup>Emandwa zikabarugamo, bingi mulobo zataka n'omulenge nokugamba; weho ory'Omwana wa Ruhanga. Yesu ya kabukira emandwa yazima omwanya gwo kugamba, kandi zamanyire ko ni Kristu. <sup>42</sup>Kandi kobwa bere bwacha, yaruga aho babaga bali yaza ahatari abantu. abantu bingi baza kumusaka mu kache akayabagamu, bayenda g'atabarugaho. <sup>43</sup>Aliko

yabagambira ati; biringomwa go gende kwegesa Igambo lya Ruhanga ahandi hantu hinki kubera nicho chalekire natumwa hano.<sup>44</sup>Obwe yagumizamo kwegesa ingambo lya Ruhanga mumatambiro muli Galilaya.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Kohatugukire echiro Abantu oko bamubuganireho n'okumwiteraho Yesu n'okuhulikiza igambo lya Ruhanga aho ya bagayemerere hagufu n'enyanza ya Genezareti, <sup>2</sup>yarebire amato abiri gari hakungu harubazu rw'enyanza aha b'abasohi baramara kuruga mumezi kandi bali kwoza obutimba bwabo, <sup>3</sup>Yesu yataha mubwato bumwe mulezo nzato zabagaho, obwa бага bury'obwa Simoni nokumusaba g'abutwale mumezi hale mokake na harubazu rw'enyanza. Haza yayikara nokwegesa kuruga oho mu bwato. <sup>4</sup>aliku ganira, yagambira Simoni. Twara obwato bwawe kuhika haramenzi mingi nokusumya obutimba bwawe kuza kusoha amahere. <sup>5</sup>Simoni ya garukamo aragamba: Mukama, twakor'omulimo echiro chona. Kandi tanecho twabwene. Aliko habw'igambo lyawe nasuba kuza kusoha. <sup>6</sup>Koko bakorir'ebyo bayita amahere mingi kuhicha obwire bwo butimba bwatandikire kuchika. <sup>7</sup>Obwe batandika kweta bagenzi babo ababaga mubundi bwato, kugira ngo bize baba kwashe. kobayizire babakwasha bayizura <u>enzato </u>ezabagaho zona kuhich'obwire byo zatandikire kutemba. <sup>8</sup>Aliko Simoni Petro ko yabere yareba ebyo, yagwire mumavi ga Yesu ya gamba, "Ruga mumeso gange habwokuba nyowe nd'omuntu ow'ensobe Mukama" <sup>9</sup>kureba ya tangere wamwe nabona babaga hawe, habw'obusohi bw'amahere go bayitire. <sup>10</sup>Obwe Yakobo na Yohana abana Bazebedeyo, ababaga mubwato bumwe na Simoni, na Yesu aramugambira, Simoni, "otatina kubera kutandika ezi saha no kugumizamo, olwaba orasoha abantu. <sup>11</sup>kobabere bamara kuleta obwato bwabo hanseri y'enyanza, basigire buli chintu chona bamukurata. <sup>12</sup>Obwe obwire bwo yabaga ali mukasisiro kamwe, hababoneka omuntu ayabag' abembire. ko yabere ya bona Yesu, yayitera hasi, yayinamisa empumo ye kugeza habutaka, aramusaba alikugamba: "Mukama wanyenda wobasa kunyoza" <sup>13</sup>Hamuheru Yesu ararambur'omukono gwe no kumukoraho. "Aragamba" Ndenda oyoze". aho naho ubumbe buramurugaho. <sup>14</sup>Yamutegekire atamugambira omuntu owaliwe wena. Aliko yamugambira: Zamubyawe, kandi oze kwiyereka hab'abanyamurwa kandi otange ituro lyokwozwa kwawe koko Musa yategekire mu buhamya bwabo. <sup>15</sup>Aliko enkuru za haliwe za gera hona kandi hale chane, n'abantu bingi chane bayiza kumuhulikiza, alikubegesa, bakizwa oburwere bwabo. <sup>16</sup>Aliko bulikanya yabaga arabinyoh'ahao akaza ahiserekire akasaba. <sup>17</sup>Hatungukire habwech'echiro yalikwegesa, habagaho omufarisayo hamwe nabegesa b'amategeko bayikere ariko bizire abantungukire mumigi munzira yita nesize omuri Galilaya na Yudea kandi nokuruga mumungi ga Yerusalema. Amani ga Mukama gagalri hamwe nawe mukuchiza. <sup>18</sup>Abantu bingi bijire babatwerire hangozi omuntu azingazingirwe nekusaka enzira yo kisa omunagiza hasi embere ya Yeseu. <sup>19</sup>Tababwene enzira yo kumugusa munda habwerufu nokko bataramire higuu. <sup>20</sup>Ya ingire obu hakirizi bwebu Yesu ya bagambira Tata esobe eabo za sasirwa. <sup>21</sup>Abandichi n'abafarisayo batandika kwetambo nibaganira bati elyo bagamba, uyuninde alikugamba ebivumwa? Ninde arikubasa kusasira ebyaha kureka Ruhanga wenka. <sup>22</sup>Aliko Yesu koyagambire okwetoombo kwabo, yabageza no kubagambirahabwenchi mubalizana elyo mu mutima wenu? <sup>23</sup>Changuhire kugamba ekwenzombe zwe za sasirwa ye merera ogende? <sup>24</sup>Aliko mumenye ebyo omwana wa Adamu ayine obubasa alyahiriokosasira ebibi, no kugambira iwe yimuka yegura echitanda chawe oz'ewawe muka. <sup>25</sup>Obwire yayimuka karearegura echitanda che echo yanagireho yamara ya sube we arikuhimbisa Ruhanga. <sup>26</sup>Buli muntu wena yatagere no kuhimbisa Ruhanga no kwizuzwa n'obutiny, bagamba twaremireebintu bitakirirezoba. <sup>27</sup>Hanyuma ye bi bintu kurembekana, Yesu ya rugire okwe ya bona omusulisa ayayetirwe Lawi ya yikere ahantu kugira hamwe mubendihi aramugambira: Nkurate, <sup>28</sup>Habwe cho Lawi araza hirunguru no kumutikira, no kuleta ebulichintu enyuma. <sup>29</sup>Hanyuma Lawi yategura hanzuye obugenyi Ruhanga Yesu hahaleho abasulisi bingi hokwe abantu bingi babikere hameza yime balilyo hamwe nabo <sup>30</sup>Aliko abafarisayo abandichi nabo babaga sitikanya abegi baragamba habwenchi? Habwenchi mwalya nokunywa hamwe nabasulisa hamwenabandi bantu bin'ensobe <sup>31</sup>Yesu arabagarukamo abantu bine embera zibonere tabalenda obujajami ni baliya bantu balikusabaa wababagwa omwe. <sup>32</sup>Tamat'izire kуска abantu b'amazima. Amazima babone kwihana ahubwe kweta abantu b'ensobe babone kwihana. <sup>33</sup>Bamugambira abegi ba Yohana ebiro bindi okusiba nokusaba n'ebigisa bab'abafarisayo nevyobakora kuchaya aliko abegisa bawe kulya no kunywa. <sup>34</sup>Yesu arabagambira chiabasika ariburi arabakora n'obugenyi bw'omwana wa Tata kuchinga mukanako mwana wa tata tali hamwe nabo <sup>35</sup>Aliko ibiro biriza omugeta abaihwaho omubire ebyo balyayesibyakwa <sup>36</sup>Hanyuma Yesu ya bagambira ne waba mumugani mugire embabazi nko shomwe okugira embabazi <sup>37</sup>Kandi taharih'omuntu oshuka vinyosya omufurebe empunguru kuya korera efurege vinyo ekyo eyatiko nefurebe viingo eyatika efurebe zisisirwe <sup>38</sup>Ariko ma shasha gabe mumisinga michache. <sup>39</sup>Tahine omuntu yonyw'amarwa gakare, hariho amashasha habwokuba ebya kare.

## Chapter 6

<sup>1</sup>Lyalili Izoba limwe Yesu yahingura mwilima ly'engano n'abega be basoroma Amahundo bagatondora mumikono yabo. <sup>2</sup>N'abandi abafarisayo babagambira:" Habwenchi mulikukora ebintu bitabonere hachiro ch'esabato?<sup>3</sup>Yesu yabasubiza yagamba;" tamwamanyire echi Daudi echiyakorire ayine enzara, iwe nabaseza aboyabaga nabo?<sup>4</sup>Yagenda munzu ya Ruhanga ya kwata Emikate erikwera. nabaharubazu aboyabaga nabo bayircho babwokuba yabaga ebonere. abakohani kuyirwa. <sup>5</sup>Yaruho yabagambira, " Omwana wa Adamu n'omukama w'esbato.<sup>6</sup>Hahari hasabato musinagogi kwegesa abantu okwe hahariho omuntu omwe arwere omukono gwabulyo gwabaga gukokotire. <sup>7</sup>Abandichi n'abafarisayo babakureba bahugireho kureba yaba arakiza oyumuntu hachiro ch'esabato, kugira babone ensobe yokumurega goyakora'ensobe. <sup>8</sup>Aliko yamenyire ebibabaga batekereze, yagamba hoyumuntu yabaga akokotire omukono, Yimuka oyemerere mukazi kabulimuntu". Omuntu alimuka nokwemerera aho.<sup>9</sup>Yesu yabagambira," Yababuza mwebwe, nikurungi hachiro ch'esabato kukora ebibonere nangwa kukora ebibi nangwa kukiza omutima nagwa kukiza omuntu?<sup>10</sup>Yabareba bona namumbanzu zona yabagambira uyumuntu. Nanura omukono gwawe. yakora kuchoya omukono gwe gwakira gwabamuzima nke y'abandi. <sup>11</sup>aliko bo barakara, batandika kugambirana ibo halibo, Yesu enki?<sup>12</sup>Mwebyo biro yaza mumisozi kusaba yagumizemu kusaba Ruhanga echiro chona. <sup>13</sup>Kobwabere bwacha, yayeta ababigeswa be, yabasoborau ikumi nababiri mulibon, yabeta Entumwa.<sup>14</sup>Amazina g'ezo Entumwa nigaga, Simoni, aliwe ayetwa Petero, Andereya, mwozo wabo na Yakobo, Yohana, Filipino, Bartelomayo., <sup>15</sup>Matayo, Tomasi, na Yakobo, omwana wa Alfayo, Simoni ayayetwagwa Zelote. <sup>16</sup>Na Yuda mwene Yakobo. Na yuda Eskariote ayamugambanire.<sup>17</sup>Yesu yagenda nabo yayemerera aharonere hamwe na begebe n'amateraniro mahango g'abantu nabarugire Yudeya, bona, na Yesrusalemu. <sup>18</sup>Bayiza abantu bingi kumuhurira n'okukizwa endwara zabo. Abantu babakwatirwe n'emizumu mibi nabo bakira. <sup>19</sup>Buli muntu yabaga mwecho kitene yayi hangene kubakoraho. Habwokuba Amani gokukiza gagariho gagamurimo yabakiza bona.<sup>20</sup>yatandika kureba abegiswa be yagamba: Mwabona emigisa mwebwe mwine enzara. Obukama bwa Ruhanga owomwiguru no bwenyu. <sup>21</sup>Mwabona emigisa mwebwe mwine enzara nicho nokuhaga murahaga mwebwe muriho n'emigisa nokwisima mwakwisima nokuseka.<sup>22</sup>Mwine emigisa balyabanga nokubazuma nokubabinga, barikugamba ngo muli babi, habw'Omwana w'Omuntu. <sup>23</sup>Mwisime, muzine habwokuba murabona ebihembo byingi mwiguru, habwokuba nabise babakorere nkebyo abanabi. <sup>24</sup>Mulyakareba imwe abachire; habwokuba mwamarire kubona ebihembo byenyu. <sup>25</sup>Mulya kaleba imwe mwahagire, mulya hurira enzara, balyakareba imw muri kuseka hatiya mulyarira nokuboroga.<sup>26</sup>Mulyakareba, obw'abantu barabagamba kurungi habwokuba kisenkuru babikorere abanabi b'ebisuba kuchoya.<sup>27</sup>Aliko nagamba namwe ngo mwebwe mumpulikize mukunde ababangire bona, nokubakorera ebibonere, ababangaga. <sup>28</sup>Mubahe emigisa babandi balikubavuma, mubasabire babandi babazogaga.<sup>29</sup>Omuntu ya kutera itama limwe, omuhindulire ne lyakabiri. yaba omuntu ya kwak' echintu chawe otamubuz'echintu. <sup>30</sup>Hereza buli muntu ayakusaba, niba omuntu yaba ya kwaka echintu chir'echawe otachimusaba ngwa chikugalurize.<sup>31</sup>Koko murenda abantu babakorere namwe alikwe mukora. <sup>32</sup>Yaba mwakunda ababakundire mwebwe kusa, mwine ebihembo ki? habwokuba n'enkozi z'ebibi nazo zikunda aba zikundaga. <sup>33</sup>Yaba mwakorera abantu ebirungi ababibakorera kusa, mwebwe min'oruhembo ki? Habwokuba n'ekonzi z'ebibi zikoraga nk'ebyo. <sup>34</sup>Yaba mwayindika omuntu ebintu habantu murenda ngo bababibagaruliza, mwine ebihembo ki? nabanyabyaha baguzaga abanyabyaha,, baguzaga bisigire ngo barabona ebyo hintu tena.<sup>35</sup>Aliko mukunde ababangaga bona mubakorere ebibonere, mubaguze. Mwaguza mutagira ngo barabagaruriza n'emigisa yenyu ezaba mwinchi mulyaba abana bali mw'iguru habwokuba iwe nyine abone habantu batine kusima n'ebyaha. <sup>36</sup>Mube n'embabazi, Tata wenyu koko ayin'embabazi<sup>37</sup>Mutacha orubanza namwe tabalyabachir'orubanza, Mutavuma namwe tamulyavumwa, Musasirane mwenyine namwe mulyasasirwa.<sup>38</sup>Mubahe abandi namwe balyabaha urugero rubonere ruhindagirwe kandi ruchungusizwe chiri kwatika hamavi genyu habwokuba echipimo chona echomulikupimisa nicho balyakupimiramo.<sup>39</sup>Yesu yabachira omugani ngo" Mbesi omuntu mwe mpumyi yoyongoza eyindi mpumyi? Bona babiri tabaragwa muchina? <sup>40</sup>Omusoswa talengaga omwegesa we, aliko omuntu wena ayegeswaga kugira abe k'omwengesa we.<sup>41</sup>Habwenchi orikureba echitokozi chiri mulyiso lya mugenzi wawe otakarebire empimbi eyili milyiso lyawe? <sup>42</sup>rabasa kute ku barira mwozo wenyu mwozo wetu denda chihemo echitokozi echiri mulyiso nawe otakihize echiri mulyiso lyawe?wa dyadya we, habwenchi otakamanza kwitokora echitaka mulyiso lyawe okabona kumenya k'oratokora echiri mulyiso lya mwozo wenyu?<sup>43</sup>Habwokuba ntachiti chibonere cho gira amatunda mabi, kandi ntachiti chibi chogira amatunda gabonere. <sup>44</sup>habwokuba buri chiti chimenyekanaga habw'amatunda gacho. Kandi tawosoroma hachiti ch'amahwa amatunda kandi na ha chorutoza tawosoromaho amatunda.<sup>45</sup>Omuntu abonere mubikorwa bye by'omutima gwe atangaga ebibonere. n'omuntu bebitekerezo bibi mumutima gwe atangaga ebibi mumutima gwe.<sup>46</sup>Habwenchi murikumya mukama muka aliko mutarikukora

ebyo ndikubagamba? <sup>47</sup>Bulimuntu ayayiza owangeakahurira amagambo gange nokugakorera akazi ndabereka nko kwari. <sup>48</sup>Asusa n'omuntu ayayombekire enzu ye yarima chane omusingi, yalima chane yayombaka ha mwamba gugumire enzura yagwa amezi gatamba aliko gasanga enzu egumire chane kubera yayombakire ha mwamba higuru, <sup>49</sup>Aliko bulimuntu ahuriraga echigambo change ali nko muntu ayayombakire enzu ye hamusenye ahatariho omusingi omugera gwabere gw suma enzu yona yagwa amabomoko mahango.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Bwanyuma Yesu yamalire kubuza burichintu choyalikubegesa abantu ya taha Kapernaumu.<sup>2</sup>Omukozi wamutuzo omukuru wabasirikale, ayabaga owakare chane owe, abaaromurwere chane ali hagufi yo kufa. <sup>3</sup>Aliko yabaga yahurire koko Yesu owe akida akohereza omutegechi wekiyahudi, kumusaba ayize kumurokora muhukuwe kugira twe. <sup>4</sup>kobahikire fugufi na Yesu bamusaba n'embabazi bagamba aayemererwe kukora kucha habwa twebwe. <sup>5</sup>habwokuba akundire ihanga lyetu kandi niwe ayombkire itambiro habwatwebwe<sup>6</sup>Yesu yagumizamo norugendo rwe hamwe nabo, aliko mbere atakagerire aharenzu, omukuru omwe yabatumire abanywani be kuganira nawe. Mukama wange otayirusha kwiza hakuba nyowe ntampikire kutaha munzu yange. <sup>7</sup>Nahabwecho tanatekateka na nyowe koko mpenebwe kwiza owawe, aliko gamba igambo limweza kusa n'omukozi wawe arakira. <sup>8</sup>Habwo nyewe nanye nd'omuntu mpikirirwe habutegeki kandi nyine abaserekale hasi yange bagambaga noyu: "genda: nawe akagenda" yiza nawe akiza", ahabw'omokozi wange "korachino, nawe akachikora"<sup>9</sup>Yesu ko ya hurire ebi yatangara, yabahindikira ebikwiri byabaga bimukuratire nokugamba: "nabagambira namuli Isiraeli tandigeza kureba omuntu ayichiriza nkuru nkoyu. <sup>10</sup>Hanyuma bariya babaga batumirwe bagarukire muka basanga omukozi ahurire.<sup>11</sup>ataramwenya ko nahanyuma yebi yarebekire koko Yesu yabaga arikubarama kugenda mumuruka gurikwetwa Naini. Abegeswa be bagenda nawe bakwatanisize n'echikwiri ch'abantu bingi. <sup>12</sup>koya hikire hagufi y'irembo lyomuruka ababaga nawe. <sup>13</sup>koya murebire mukama awichundira n'embabazi nyingi chane habwa we ya yamugambira," otarira <sup>14</sup>Hanyuma yayichund'embere yakora hakatenda abikorezi bayemerera. Yagira kuti: mwozo we, nakugira bati; yimuka. <sup>15</sup>omufu yayimuka omufu yaruka yayikara hasi yatandika kuganira, nyuma Yesu yamurengeza nyina we.<sup>16</sup>Hanyuma bagira obutinyi bona bagumizamo kusima Ruhanga bari kugamba" Nabii mukuru yayemerechwa mumiruka yetu " n Ruhanga yabitegereza abantu" <sup>17</sup>ezi ntumwa ndugi za Yesu za yizwire muri Yudeya yona na murukayona ya batahi.<sup>18</sup>Abegiswa ba Yohana bamugambira amagambo gona. <sup>19</sup>nikwe Yohana yabetire babiri babegewa be yabatuma owa Mukama kugamba. <sup>20</sup>Weho niwe alyayiza, nangwa hino ondizo tumurindabilize?<sup>21</sup>Obwir'obwe yakirize abantu bingi kuruga muburwere no busasi, kuruga mumitima mibi; nababere balempumyi yabaha kureba. <sup>22</sup>Yesu yabagarukamo ya bagambira; "Hanyuma yaho mwagenda yo mwatungukire mugarukiremo Yohana ebyomwayirebere nokwihulirira, empumyi zarebiren n'ebimuga byagenda ababembe bakira eebifamwatwi byahurira abafu bazoka, abkene bagambirwa enkuru ndungi. <sup>23</sup>N'omuntu ntalyanisiga habwebikorwa byange abone emigisa<sup>24</sup>Harugaho ambantu abobatumirwe no Yohana kusuba eyobarugire, Yesu aratandika kugamba mu machiko hari Yohanan, "mwagiraheru kuberachi? omugano gwaba gwa tengenywa n'omuyaga? <sup>25</sup>Aliko mwagira aheru kuberachi; omuntu yazwere kurungi? reba baribantu bazwere ebizwaro byo bwami nokubaho kurungi arihamwanya gwa bami <sup>26</sup>Aliko mwaza aheru kureba chi, omuraguzi?<sup>27</sup>Oyu niwe yayandikirwe, Reba, namutuma entumwa yange embre y'ameso genyu, alyategura enzira habwange <sup>28</sup>nabagambira, mubantu bona bazerwe n'omukazi ntamukuru kusumba Yohana, aliko omuntu atine akamaro chane alyabaho na Ruhanga ahwariwe, alyaba mukuru kusumba Yohana<sup>29</sup>N'abantu bona barere bahurire ga hamwe n'abasurisa barahanura koko Ruhanga now'amazima Habagaho yabo ababaga babatizwe murubatizo rwa Yona <sup>30</sup>Aliko abafarisayo n'abanyabwenge bebiragiro by'abayahidi abata batizwe nawe bayangire obukenzi bwa Ruhanga habwabo benka. <sup>31</sup>Kandi nobasa kubinganisa nechii abantu bamureyi nkomoko? bususa n'enchi? <sup>32</sup>Basusa n'abana bazanaga mukatale, bikaraga nokwetana omwe harugaho ndizo barikugamba, twabuhire mu fulembe habwenyu, kandi tamwaziziire. Twa iyangire tamwarilire,<sup>33</sup>Yohana omubatizi ya yizire atarikulya omukati atari kunywa amarwa muragamba ngayine emizimu mibi. <sup>34</sup>omwana w'omuntu yayizire alikulya nokunywa, mwagamba, leba n'omunyamururu kandi ngo n'omusinzi, omunyanzi wa basurisa na bakozi b'ebibi. <sup>35</sup>Aliko omukengi bumenyekana kobwine amazima habanabe bona. <sup>36</sup>Omwe w'abafarisayo aramusaba Yesu kulya nawe. Yesu yamara kwingira munzu yo Mufarisayo, araganira hamweza kugira ngalye. <sup>37</sup>Leba habagaho omukazi omwe murako kasisiro ayanie ebibi. Arahisura, ko yayikere ewa w'amufarisayo, araleta ichupa lya manukato. <sup>38</sup>Alemerera enyuma hagufi n'amaguruge yatandika kurira. Kandi aratandika kuzubya amaguru ge n'emizige, noku gahanagura n'isoki lya mumutwe gwe, alikwinamira amaguru ge kani alikugasiga amanukato. <sup>39</sup>Nowe mufarisayo ayabere amurarikire Yesu owe yabere yaleba kucho, aratekereza iwe wenka arikugamba, "hogira ngoyu muntu yari omuraguzi, yaramwenya oyu n'omuntu ki kandi akamenya noy'omukazi arikumukoraho koko n'enkozi y'ebibi. <sup>40</sup>Yesu Arasubiza alikumugambira, " aragamba" Chigambe kucho mwegesi"<sup>41</sup>Yesu aragamba:" habagaho ababanzwa babiri, hamubanzi omwe, yaba ariku banzwa esente magana atanu, nowa kabiri arikubanzwa ensete makumyatano. <sup>42</sup>Babere batine esente zo kumuriha arabasasira bona. Mbweni aramukunda chane ninde? <sup>43</sup>Simoni aramusubiza alikugamba: Ndagira ayasisirwe chane," Yesu aramugambira, " Wwasubiza kurungi".<sup>44</sup>Yese aramuhindikira omukazi alamugambira Simoni: orikuleba oyu mukazi. Nayingire munzu yawe,

tawampere amezi g'amaguru gange, aliko oyu mu mizige ye yazubize amaguru gange nokuhanagura mwisoki lye. <sup>45</sup>Tawanyinamire, aliko iwe kuruga yayingira omu ta ya rekire kwinamira amaguru gange. <sup>46</sup>Tawasigire amaguru gange amazuta, aliko yasiga amazuta ga,nge mumanukato. <sup>47</sup>Habwe l'igambo, nakugambira ngo yayine ebibi bingi, aliko ya sasirwa chane, kandi ya nkundire chane. Aliko ayababarirwa kuke, akundaga kuke kusa" <sup>48</sup>Hanyuma aramugambira "mukazi, ebibi byawe byasasirwa." <sup>49</sup>Ababaga bikere hameza hamwe nawe baratandika kugambirana ibo haribo, " mbesi oyu ninde kugira asasire ebibi? <sup>50</sup>Na Yesu ara mugambira oy'omukazi, " okwikiriza kwawe kwa kukiza. Genda n'obusingye.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Hahingwaho omwanya mugufi Yesu yatandika ku gendagenda mutauni na mubirolero okunoku, alikubulira, kandi alikugamba echigambo chirungi ch'obukama bwa Ruhanga. Nabo ikumi na babiri bagbaga bali hamwe nawe. <sup>2</sup>Nabakazi bamwe aboyabaga yakirize emizimu mibi, hamwe n'endwara zutali zimwe. Babali Mariya owo aletwa Mangadalena, owo babaga bayihiremwu emandwa n'emizimu. <sup>3</sup>Na Yoana omukazi ayezere omubichi wa Herode, na Suzana n'abandi bakazi bingi, n'abandi abamukoleraga n'ebintubyabo. <sup>4</sup>Obwe abantu bindi baterana nawe, halimu n'abantu bayizire owe baruga muyindi miruka, yaganira nabo alikukolesa emigani. <sup>5</sup>Omubibi ya bibire embibo, alikubiyara, hagira zimwe zagwa mumuhnda, baziribata n'amaguru, n'enyonyi za mubichu zazitorogora. <sup>6</sup>Ezindi mbibo zagwa murutale, zabere zamera zahonga habwokuba tahozabwene amezi. <sup>7</sup>Ezindi mbibo zagwa mubiti by'amahwa, neby'ebiti by'amahwa byaziniga. <sup>8</sup>Aliki ezindi mbibo zagwa mubutaka burungi,,zayera emirundi igana, hanyuma Yesu yamara kugamba ago magambo, yarangura iraka ati: Ayine amatwi ahulire. <sup>9</sup>Kandi abegi be, bamubuza amakuru geyo nfumu. <sup>10</sup>Yesu yabagambira, mwaherwe kumenya ibanga lyobukama bwa Ruhanga, aliki abandi bantu balyegeswa munfumu, kugira ngo baleba batahweza, batachenge. <sup>11</sup>Kucha nikw'enfumu yirikuanyesa, Embibo n'igambo lya Ruhanga. <sup>12</sup>Ez'ebimbo za gwire hamusike gw'omuhanda, n'abantu barahurira igambo lya Ruhanga, Sitani aralyiha mumitima yabo kugira ngo batayikiriza bakazunwa. <sup>13</sup>Hanyumwa eza gwire hurutale nabo n'abantu bahuliraga igambo lya Ruhanga bakalyisimira aliki batine emizi yona, bakikiriza mumwanya muke kusa aliki bamosha akagaruka enyuma. <sup>14</sup>N'embibo ezagwire mumahwa, n'abantu bahuliraga igambo lya Ruhanga, aliki kugira ngo bagumizemu, eby'ensi bikabakurura, n'obuchire, no kusimisa amagara, ebyo bikatuma embibo zitayera. <sup>15</sup>Aliki ezw' embibo eza gwire habutaka burungi, n'abantu batulize, bine emitiua ebonere, bamara kuhulira igambo lya Ruhanga bakalyigumya mumitima yabo, likabaletera obusinge kandi likazara embibo n'okwihangana. <sup>16</sup>Tahaliho omuntu n'omwe wokuhemba etara akayisweka echibo, nangwa akayita hasi y'echitanda, bamara kuyita ha chikondo, kugira ngo bulimuntu yataha munzu ayirebe. <sup>17</sup>Habwokuba, ntacho echilyayibisa echitalyalebwa butunun nangwa echiri mw'ibanga echitalyatebwa aheru mumusana. <sup>18</sup>Habwecho! Mwirinde yaba mulikuhulira, habwokuba ayin' echintu alyayongererwa, kandi atin'echintu, alyayakwa nech'alikutekereza ng' achine. <sup>19</sup>Kandi Nyina wa Yesu hamwe n'abozo babo, baliza ahwali aliki nta bamuhikireho habw'obwingi bw'abantu. <sup>20</sup>Bagambira Yesu! Yoko wawe hamwe n'abozo benyu bal'aheru balikwifuzza ngo bakulebe. <sup>21</sup>Aliki Yesu yabasubiza! yagamba, Mama wange n'abozo betu, naabo abalikhulira igambo lya Ruhanga no kulikwatiriza. <sup>22</sup>Hachiro chimweza muleby'ebiro, Yesu 'abegi be batemba mu lyato! yabagambira, twambuke enseri yenyanza, barategura elyato lyabo. <sup>23</sup>Aliki batandika kugenda, Yesu yanagira itiro, echihunga chingi n'echiyaga byayiza, obwato bwabo bwayizura amezi, kandi babali hagati y'amezi. <sup>24</sup>hanyuma abegiswa be, bayiza ahwali, bamwimucha, bagamba! Mwengesa! Mwengesa! tulihiki kufa! alimuka arahunamya omuyaga n'engumba z'amezi biraterera nokuhunama. <sup>25</sup>Kandi yabagambira! Kwikiriza kwenyu kulihe? batina, batangara, batandika kugamba, omuntu n'ondizo! Oyu n'omuntu ckuhika aho yatandika kuragira omuyaga n'enyanza bikamuhulira? <sup>26</sup>Bahika ha muruka gwa Geraqini ogwa bagaga hamusike na Galilaya. <sup>27</sup>Yesu yabere yasuma nokwikara habutaka, omuntu omweza yatunguka mumuruka, ya bugana nawe, noy'omuntu yabaga ayine amani go mwilima. Habwire burengwe yabaga atazwere ibizwaro, noko yabaga atari kubaho kwenyu munzu, aliki yatwire aho habaga ebituro. <sup>28</sup>Yabere ya leba, Yesu tera omulenge, aragwa hasi mumeso ge, miraka lihango alikugamba: "Nakorachi ewawe, Yesu Omwana wa Ruhanga ali mw'iguru? Nakusaba, otampana nyowe" <sup>29</sup>Obwe Yesu yaragira emizimu kuruga har'ow'omuntu, habwokuba yabaga yamumaraho obwire bwingi. Nobwe yabaga akomirwe n'enkomo aliki ya kwatibwa yagwa habutaka, yahenda enkomo yagendeswa emizimu kuhika mwihamba. <sup>30</sup>Yesu ya mubuza, izina lyawe ninde? yagarukamo yagamba, "Legioni", habwokuba emizimu mingi bayingire owe. <sup>31</sup>bagumizamu kumusaba otaturagira kugenda mu mwina. <sup>32</sup>Kandi aho murukwizi habaga hariho echikwiri ch'empunu nyingi zirikusiza hamusozi, zamusaba g'aziragize zize wez'engurube. Yaziragiza kukor'ebyo. <sup>33</sup>Habwecho emizimu yaruga mw'oliya muntu gaza mw'ez'engulube, n'echo chikwiri chayirukanga habutwetwe by'omusozi, cha hikira munyanza chira toberamo. <sup>34</sup>Abantu ababaga baikulisa ezo ngurube babere baleba echatungukire, bayirukanga batanga enkuru aho mumuruka n'aheru hona mumiruka eyabaga ebazungurukire. <sup>35</sup>Abantu babere bahurira ebyo, bagenda ngo baze kuleba echatungukire, bayiza owa Yesu kandi baleba oliy' omuntu ow'emizimu yabaga yarugamo. Yabaga azwere kurungu ayine n'obwenge buzima, yakikara mumaguru ga Yesu kandi batina. <sup>36</sup>Nih'omweza mulibo ayalebire echatungukire, yatandika kuganirira abandi kok'oy'omuntu alikutegekwa n'emizimu ko yakirizwe. <sup>37</sup>Abantu bona ba mumuruka gwa Gerasi n'emiruka yabaga ezungurukire ababaga balikusabiriza Yesu aruge ewabo habwokuba babaga bine obutinyi bwingi, Yayingira aho ha bwato kugira g'agaruke. <sup>38</sup>Omuntu oliya ayarugiremo emizimu ya musaba Yesu gw'agende nawe, aliki Yesu yamugambira agende agambe. <sup>39</sup>Garuka

owenzu yawe kndi abale biliya byo Yesu yakukorere"oyu muntu yagenda, no kuranga honan, na mumiruka yona ebyo Yesu ya korire habwe.<sup>40</sup>Na Yesu ya garuka, ebiterane byamwakira, habwokuba bona babaga bamurindire.<sup>41</sup>Reba yayiza omuntu omweza arikwetwa Yairo, omweza hagati yabakama mw'itambiro. Yairo yagwa mumaguru ga Yesu no kumusaba agende munzu ewe.<sup>42</sup>Habwokuba yabaga ayine omwana w'obuhara omweza kusa, owe myaka kumi nibiri, ya бага arwere kandi arembire alenda kufa. Obwe ko yabere alikugenda, abantu babaga barundeho kuhika hali we.<sup>43</sup>Habagaho omukazi ayabaga yamar' emwaka kumi n'ibiri alikurugamo esagama, obwe yabaga yalihire esente nyingi chane ha mibazi aliko tahine ayabaga yabasize kumukiza.<sup>44</sup>Yayiza enyuma za Yesu, yakora hachimokora che chizwaro che, aho n' aho kuzwa esagama birahwa.<sup>45</sup>Yseu yagamba, mbesi ninde ayakoraho? bahere bayihakana bona, Petero yagamba: Mukama mukuru, abantu bingi balikukusunika no kukuchika.<sup>46</sup>Aliko Yesu ya gamba, omuntu omwea yankorirehe, habwokuba nahurira kw'amani g'akendera harinye.<sup>47</sup>Owe mukazi ya bere yareba ko tayobasa kubisa echo ya korire, yatandika kukukuza, ya yitera hasi mumeso ga Yesu, ya tanga echirango mumeso g'abantu bona eechatumire yamukoraho, nokwo yakirizwe aho n'aho.<sup>48</sup>Hanyuma ya mugambira, "muharawe kwikiriza kwawe kwa kukiza. Genda n'obusinge.<sup>49</sup>Koyabre arikugumizamo, yagamba, omuntu omweza ya yiza kuruga munzu y'omunyamurwa mukuru w'itambiro yagamba," Muhara wawe yafa, otamurahura omwegesa.<sup>50</sup>Aliko Yesu yabere yahulira kucho, ya musubiza," Otanina, Yikiriza kusa, kandi arachira.<sup>51</sup>Aliko yabere yataha mwey'enzu taya yemerere buli muntu wena kutaha munzu hamwe nawe, kwihaho, Petero, Yohana na Yakobo, Ise w'omuhara, hamwe na Nyina we.<sup>52</sup>Obwe bwire abantu bona babaga balikurira no kureta orwali, aliko yagamba, mutareta orwali, takafire, kandi anagire itiro kusa.<sup>53</sup>Aloko bamuseka mukazogo, baramwenya ko yafire.<sup>54</sup>Aliko we, yakwat' ow'omuhar' omukono, yayeta mwiraka lihango alikugamba: "Omwana yimuka".<sup>55</sup>Omutima gwe gwamugarukira, yayimuka har' obwebwire. Yabarir'abantu ng'ahew'echentu chona echokulya echiriho kugira g'alye.<sup>56</sup>Abazere be batantgara, aliko yabategeka ngo hatagir'omuntu owo bagambira echatungukire.

## Chapter 9

<sup>1</sup>Yesu yayeta hamwe nawe bari ikumi na babiri, yabaha amani n'obubasa bwona ha mizimu yona nokutamba endwara zona. <sup>2</sup>Yesu ya batuma; mugende mulyasomesa obukama bwa Ruhanga nokukiza abarwere. <sup>3</sup>Yesu ya bagambira, mutakwata echintu echo mwagendana, naho yakuba enkoni, nagw'engunza, nagw'omukati, nangw'esente, kandi mutatwara ebizwaro bibiri. <sup>4</sup>Enzu yona eyo mulyahikamo, mwikare mo, kuhicha obwire bwo muratahira. <sup>5</sup>Kandi aho batarabakira hona,, mulya bakukumulir'omuchuchu gw'egento zenyu, obwe bulyaba obuzurizi haribo. <sup>6</sup>Baragenda baza kuhingurira mu ka chweka barababulira kandi batambira abantu bona hona hona.. <sup>7</sup>Obwe Herode, ayabaga omukamwa, yahurire byona, yasoberwa chane habwokuba bamwe babaga barikugamba ngo: Yohana ya himbukire kuruga mu bafire. <sup>8</sup>Hamwe n'abandi nabo, ngo Eriya yarebekire, abandi nabo ng'omweza mu banabii yakaba yahimbukire. <sup>9</sup>Obwe Herode yagamba, nabagire Yohana, aliko owe nide nawe alikuhurira amagambo ge? Na herode yasak' omuhanda kugira arebe hali Yesu. <sup>10</sup>Echihe ch'abantu abo yatumire baharukire, bamugambira bilichintu echo bakorire. yabakwata hamwe nawe, yagenda wewenka hagati mukacheka ako ko kaletwa Betesaida. <sup>11</sup>Echikwiri ch'abantu ko babimenyire, bamukurata, yakira kandi ya yisima, yatandika kuganira nabo habyerekerere obukama bwa Ruhangan nababaga barenda kutambirwa ya bakiza. <sup>12</sup>Ebiro byaza kuhwa, abwo ikumi na babiri, bagenda owe bagamba, ogabegabe abantu bagende mumungi na mu byaro, baronde oburaro hamwe n'ebiyokulya; habwokuba hano ahoturi ni hakazi. <sup>13</sup>Aliko ya bagambira, "mwebwe mubahe ebyokulya balye" Bagamba, " Twine emikati itano n'amahere abiri, aliko otureka tugende tugure ebyokulya eby'ababantu bona. <sup>14</sup>Habagaho abantu bahikire enkumi tano; Yagambira abegeswa be, Yabikaza hasi hagati muchikwiri ch'abantu bahikire makumya tano buli chikwiri. <sup>15</sup>Habwebyo, bakora agwe n'abantu babikaza hasi. <sup>16</sup>Yakwata emikati itano n'amahere abiri yareba mw'inguru, yayiha ya sima yabichamu, yabiha abali ababisabire ngo babite mmeso g'abantu. <sup>17</sup>Bona balya bahaga, hanyuma ebichebiche ebyokulya ebwasigere byaba ebitenga Ikumi na bibiri. <sup>18</sup>kiyabere ayikere nabegiwa be alikusaba iwe wenka, ablisa be babere balihamwe nawe, ya babuza no kugamba: ab'abantu balikugamba ngo yowe ndinde? <sup>19</sup>Bamusibiza, nokugamba; Yohana omubatiza, aliko abandi bagamba ngo ori Eliya, hamwe n'abandi ng'oromwe mu bahanuzi bakale aya subire kuhimbukira. <sup>20</sup>Yabagambira, aliko mwebwe, mulikugamba ngo nyewe ndinde? Petero tamusubiza, aragamba, 'Masiya Omwana wa Ruhanga". <sup>21</sup>Aliko ya bahanan Yesu yabangambira ngo hata owo bagambira echintu harebi, <sup>22</sup>Yabangambira ng'Omwana wa Adamu agombwa kubonabona muri byingi., no kwanga n'abakuru n'abanyamurwa, n'abakuru b'abandichi, kandi alitwa, n'echa kasatu akahimbuka. <sup>23</sup>Yabangambira byona, ati," omuntu wena ayendire kunkurata, ayiyange wewenka, ayikorere omusaraba gwe burichiro abone kunkurata. <sup>24</sup>Burimuntu wena alikwenda kukiza amagara ge, alyagabuza, kandi alyabuza amagarage ge habwa nge, alyagakiza. <sup>25</sup>Mbwenu ichi omuntu, kilya ugusiraki kubona ensi yona hanyuma akahwerekerera, kandi akaferwa amagara ge? <sup>26</sup>Mumenye ngo, omuntu wena alya hurira esoni habwange, nahabw'igambo lya nge, omwana m'omuntu nawe alyamuhuririra esoni habwe obwire bwa lyagera mubitinisa che, hamwe namuchitinisa chi se., n'ech'abamaraiyika abarikwera. <sup>27</sup>Aliko nabagambira amazima, omuri aba merere aha aliko hariho bamwe barikuleba obukama bwa Ruhanga. <sup>28</sup>Hikiza ebiro nka munane aherize ya Yesu kugamba ebigambo ebyo, yagenda na Petero, na Yohana na Yakobo, yatamba mumusozi kusabya. <sup>29</sup>Koyabere alikusabisa, enshusha ya hamo ishoge ya hindurwa ebizwaro bye bayera byamurikana. <sup>30</sup>Kandi reba abaseza babiri barikugamba nawe bakaba Musa na Eliya, baganira nawe. <sup>31</sup>Barebeka mugati bine echitinisa, bagamba abyokugenda, kwe, oku arija kuhikiza Yerusalemu. <sup>32</sup>Obwe Petero nabo yali hamwe nabo baba bali mw'itiro lihango. babere basisimuka, bareba echitinisa n'abaseza babiri bemerere hamwe nawe. <sup>33</sup>Abaseza aba baragenda owa Yesu, Petero, aramugambira, ati; Nibirubngi ebaturimo, aha biratusaba twombeke obuzu busatu, kamwe akawe, akandi kabe aka Musa na kandi naka Eliya, tatwamenyire ocho yyarikuganirira. <sup>34</sup>Koyabere alikugamba, evhichu chiriza chirabasweka baratina bareba bazungurukwa n'echichu. <sup>35</sup>Iraaka Iraruga mubichu, liragamba;" Oyu n'Omwana wange otarene, mumuhurire. <sup>36</sup>Eraka lye la herize kugamba Yesu yariwenka naha bwecho omubiro byo byahunama, yagambira ho muntuwena echi gambo na chimwe ahalya barebire. <sup>37</sup>Ebiro ebyakurataho, hanyuma yokuruga ha musozi echiterane chihango ch'abantu chirafunga nawe. <sup>38</sup>Leba omuseza kuruga muchiterane ararira mwiraka, aragamba, mwegesa na kusaba oerebe omwana wange habwokuba n'omwana wange owo nkundaga. <sup>39</sup>Arikusaba omutima gwa mukwata, gwamutera yatera enduru kandi habaga ho omusozi nokureta ifuro. nokumuhendagura noumunoza. <sup>40</sup>nabe chengereza abegi be baramubinga tababasize. <sup>41</sup>Yesu aragarukamu aragamba; obusinge butarikiwikiriza abarikwehebagiza lyaherera he? ondetere mutabani wawe. <sup>42</sup>Omwana ko yabere alikuza emizimu era mugwisa hasi yamuterera munanga Yesu yamutambira, omwona ya yamugaruriza ise. <sup>43</sup>Bona baratangazwa n'echitinisa cha Ruhanga kandi ko baberere bachitangarira byona ebyo yakorire aragambira abegeswa be; <sup>44</sup>ebigambo byo muhurire mumatwi genyu habwokuba mwene Adamu

arahebwa mimikono y'abantu. <sup>45</sup>Aliko vumbwire echo yabagambire chikaba chi gerize batabyetegereza kandi batina kumubuza. <sup>46</sup>Hanyuma habaho empaka mulibo naho araba mukuru? <sup>47</sup>Aliko Yesu ko yamenyire ebitekerezo byabo biri mumutima yabo, yakwata omwana muto yamwemereza ha rubazu gwe, <sup>48</sup>kandi arabangambira bulimuntu wena alyayakira omwana muto nkoyu mw'ieina lyange araba yanyikira nanye, kandi buli muntu <sup>49</sup>Yohana aragarukamo aragamba Mukama twareba omuntu arikubinga emieimu mwizina lyawe turamuzibira habwokuba takwatinisize natwe. <sup>50</sup>Aliko Yesu arabangambira; mutmuzibira habwakuba arikukora ebimurkukora no wenyu <sup>51</sup>Ebiro bye ko byahikire byo kugnda mw'iguru, ameso ge hayitera gera ye saremu <sup>52</sup>bagenda zataha omuchororero cha Sqmqriaya kulutegura oburaro. <sup>53</sup>Aliko abantu baho tabamwakurire habwokuba yayahindikire obusowbe yerusalemu. <sup>54</sup>Abegiswa be Yakobo na Yohana ko babirebire Mukama wetu arenda tunganire omuriro guruge mw'iguru gubachwechereze. <sup>55</sup>We yahinduka yabahera ngo tamuramwenya emitima yenyu yomwine ko eri? <sup>56</sup>Kandi baragebda hakarembo kandi. <sup>57</sup>Ko babere hagati yo muhanda gwako, omuntu omweza aramugambira ndakukurata hona ahoraza, <sup>58</sup>Yesu aramugambira, muha eyin' emyina, enyonyi zine zamumwanya zine ebwasuri,, aliko Omwana w'omuntu tayine aho kuhekeka omutwe gwe. <sup>59</sup>Niho yagambire owundi omuntu, Nkurate, aliko we aramugambira, nyikiririze manze gende ze kumuzika tata wange, <sup>60</sup>Aliko we aramugambira, oleke abafu bazike abafu babo, aliko weho genda ozekuranga obukama bwa Ruhanga ahantu hona. <sup>61</sup>Kandi owundi muntu aragamba, nakukurata mukama, aliko, onyikiririze manze mbarage abari munzu yange. <sup>62</sup>Aliko Yesu yamugambira, tamuntu ataga omukono gwe mukuhinga kasuba kurba enyuma alyagesa mububale bwa Ruhanga.

## Chapter 10

<sup>1</sup>Hanyuma yago magambo, Mukama yabasobora hangi Makumi musanzu, yabatuma babiri babiri, bamuta mururembo, mukanya eyarikwenda kuza. <sup>2</sup>Yabagambira, amasaruro ni mingi, aliko abasaruzi ni bake. Na habwecho tumusabe aasaruro, kugira atume zuba abakozi mumalima ge. <sup>3</sup>Mugende muka, mulebe nabatuma nk'entama hagati ya za muha. <sup>4</sup>Mutatwara enguza y'esente, ninga orukoba, ninga engeto, ninga kuramucha omuntu mumuhanda. <sup>5</sup>Bul'enzu yona eyoratahamo, echiro chokubanza, mubagambire, obusinge bube murey'enzu. <sup>6</sup>niba omuntu obusinge harimo, obusinge bwenyu buramusigarira, niba atarocho, burasuba owenyu. <sup>7</sup>Yikara murey'enzu munywe no kulya byona ebyobalyabaha. habwokuba omukozi aheniwe echihembo che. Mutafuruka kuruga munzu kuza muyindi. <sup>8</sup>Echirembo (omugini) chona ahomurahika mwingirmo, n'abalyabakira mulye byona ebyobalyabaha. <sup>9</sup>Muchize abarwere abaromwe. Mubagambire obwami bwa Ruhanga burikwiza hagufi nawe. <sup>10</sup>Aliko kandi orurengo rwena orwemulyayingiramo batabakire, mwigegendere aheru no kugamba; <sup>11</sup>ogu muchuchu go rurembo, guliminsi y'amaguru genyu, mugubakunkumulire chane. Aliko muchimenye echi, obwami bwa Ruhanga buri hagufi.(bulihihi) <sup>12</sup>Nabagambira echo chiro echo kichirw' orubanza alyaba chizachiza chane ha sodomo, chigumire kuchira echirembo echo. <sup>13</sup>Mulyakaleba Korazini, olyakaleba Betsaida! habwokuba emirimo yakorirwe owawe, achari Chiba yakorirwe u Tiro no Musidoni, boyihanire kare na kare, boyikere mubizwaro bye gutiya na mwizu. <sup>14</sup>Aliko habwokuba chilyachira echirenga chimwe. <sup>15</sup>Iwe kafarnaumu, olutekereza olyahika mw'iguru? reka muzahirwa hasi kuhika kuzimu. <sup>16</sup>Azahahikiza iwe yaurikza ngowe, nyowe buomweza habahrira zaha yayange ngowe na batumume <sup>17</sup>Abo makumu musazu, balyabaguruka ne byisimo bagamba Mukama, n'emizimu mibi erikutaha echitinisa habwe izina lyawe. <sup>18</sup>Yesu yabagambira, namurebe biro setani alikugwa kuruga mw'iguru nk'ekuba <sup>19</sup>Reba, nabaha obubasa bwokulibata enzoka n'Eskolopiyo, n'amani gona omuzigu, habwokuba tahine echintu chona na mumuhanda gulyabasa kubzira. <sup>20</sup>Nobwebyo mutayisima habwechi kusa, kuba emitima yabaha echitinisa, aliko mwisime chane kuba amazima genyu gandikirwe mw'iguru. <sup>21</sup>Aliko ogwe mwanya ya yisimire omutima olikwera no kugamba: na kuhimbisa weho Tata Mukama wa mw'iguru no muni, habwokuba wabahisire gano magambo haba nyabwenge n' obumenyi, aliko wabishwekurira abatayegire, nka bona wato. nokwe tata, okowabere otukundire mumeso gawe. <sup>22</sup>Bulichintu chatebura owange na tata wange, tariho arabimenya omwana nindi akwiyaho tata, tariho aramumenya tata naho kureka Omwana yesigire kwerekura omeye. <sup>23</sup>Yahindikira abegeswa be yabangambira omu mubonaùo no ati, amaeso gari kuleba ebyomulikuleba gine omugisa. <sup>24</sup>nabagambire ati: Abahanuzi nabagabe bingi bayitegire kureba eby mulikuleba, tababirebire, kandi nokuhulira ebi ebyo murikuhulira tababihulire. <sup>25</sup>Omwesa w'ebiragiro byekiyahudi yayemerera n'okumugerageza, aragamba, mwegesa, nkorechi ndangure amagara gatamao? <sup>26</sup>Yesu yabagambira, handikirwe ngo ki habiragiro? orasoma kute? <sup>27</sup>Yagarukamo yagamba, olyakunda Mukama Ruhanga wawe n'omutima gwawe gwona, n'amagara gawe gona haùwe n'amani gawe gona, hamwe n'obwenge; kandi okunde na mutahi wawe koko omukundaga amagara gwawe. <sup>28</sup>Yesu yagamba, wasubiza kurungi, Okore kucho olyabaho. <sup>29</sup>Aliko omwegesa yatandika kureba kwali mubazima wenka, yagambira Yesu n'omutahi wange ninde? <sup>30</sup>Yesu ya musubiza aragamba, omuntu leba yabaga alikusuma alikuruga Yerusalem alikuza Yeriko, yabugana n'emiyayu yamukwata obutungu bwe, kandi yamutera chane bamusiga alikikwenda kufa. <sup>31</sup>Hamugisa, omunyamurwa omweza yabaga alikusuma muleyo nzira, yabere ya muleba yaraba murundi lubazu. <sup>32</sup>Kucho kandi n'Omulawi onawe, yabere ya hagera aramuleba araramba mu rudi lubazu. <sup>33</sup>Aliko Omusamariya omweza, yabere alikubarama, yarabaho ahabaga hali owe muntu. yabere yamuleba yahurira embabazi. <sup>34</sup>Yamichundira, alasmora ebisembe bye, alikumusiga amazuta hamwe nokumunyesa edivai, yamukwata yamuheka alamutawara halyaliro, kandi yamugabulira. <sup>35</sup>Mubisese bwaho, yatanga edenari ibiri, yaziha omukama weyo lyaliro, yagamba ngo, omurwaze, ezolyakoresa kulenga ho lyazingambira nagaruka kandi dyazikwihura. <sup>36</sup>Mbwenu olikutekereza, ngo mul'abo basatu, ninde omutahi wow'omuntu ayagwire mumikono y'abambuzi? <sup>37</sup>Owegesa ya subiza ati, "n'oliya ayamugirure embabazi." Yesu yamugambira, "Genda nawe okore kucho". <sup>38</sup>Obwe ko babere balikugenda, bayika mu kasisiro kamwe, omukazi omwe aletwa Marita, ya yamubugana no kumwakaira munzu ewe. <sup>39</sup>Yabaga alihamwe na muhara wabo ayayetwaga Mariya, yayikiere hagati yamaguru ga Yesu alikuhurikiza ebiganiro bye. <sup>40</sup>Aliko Marita we, yayihana kutegura ebyokulya. Ariza owa Yesu, aragamba, " Mukama, torikuleba koko oyu muhara yasingire emilimo nyewe nyeka? obwe, omubalire ayize akwashe. <sup>41</sup>Aliko Mukama ya musubize alikumugambira;" Marita, Marita, olikuteganiwa n'ebintu bingi, <sup>42</sup>aliko echitu chimwe kusa nicho chin' omugaso. Mariya aysobwere echibonere, echitalyayakwa kurug' ewe.

## Chapter 11

<sup>1</sup>Hahik'obwire obyo Yesu yabere alikusaba ahantu lebe, omweza w'abasomeswa be aramugambira, "Mukama, twegese natwe kusaba, koko Yohana nawe yayegisize abegeswa be.<sup>2</sup>Yesu aramugambira, mwasaba mugambe: "Tata, Izina lyawe lihibwasibwe; Obwami bwawe bwize.<sup>3</sup>Otuhe omukati gwetu gwa buli chiro. <sup>4</sup>Otusasire ensobe zetu koko natwe tusasiraga bona batusobeze, Kandi otatuleka kuza mu bibi".<sup>5</sup>Yesu rarabagambira, "Ninde mulimwe yaba ayine omunywani, oyu akamwizira mw'ihimbi n'okumugambira, Munywani nguze emikati isatu,<sup>6</sup>Habwokuba munywani wange yanyizira butibuti kuruga ha rugendo, nanye ntanyine echokumugaburira. <sup>7</sup>nawe alimunda akamugarukamu, ontasiriwaza, orwigi rwamalire kuchingwa, kandi abana hamu nanye twamalire kunagira mu kitanda. Tanobasa kwimuka kandi kakuhereza weho emikati. <sup>8</sup>Nabagambira, nahokuba tayoyimuka kandi akamuhereza emikati nk'omunywani we, habwokugumizamu kukomanga ntakuleka, arimuka kandi akuhereze ebiche byingi vyemikati kukuratana n'okwenda kwawe.<sup>9</sup>Namwe mbwenu nabagambira, chonimusabe namwe murahebwa, chonimuronde, namwe murabona, choninwiguze namwe muligulirwa. <sup>10</sup>Habwokuba buli muntu yasaba arahebwa, kandi buli muntu yaronda arabona, kandi buli muntu ayayiguza, orwigi ruligurwa habwe.<sup>11</sup>N'omuzere oheya mulimwe omwanawe yamusaba omukati, amuha ibare, nangwa yamusaba ibere, amuha enzoka, <sup>12</sup>nangwa yamusaba ihuli, amuha skorpio? Habwecho kniba mwebwe mulibabi mwamenya kuha abana benyu empano ndungi,mbwenu <sup>13</sup>ntichane sowenyu wo mwiguru aliza kubaha Omutima gulikwera abo bamusabaga?<sup>14</sup>Hanyuma Yesu koyabere alikukongomerera emizimu, obwe omuntu w'abazimu araba echiteta, kw'abazimu babere bamurugamu, owe muntu arabasa kuganira, echikwiri baratangara chane. <sup>15</sup>Aliko abandi bantu baragamba oyu alikwamurura emizimu muli Belzebuli, mukuru w'emizimu. <sup>16</sup>Abandi baramusicha kandi baramusaba abereke echitinisize kuruga mw'iguru. <sup>17</sup>Aliko Yese yamenya ecitekateko chabo kandi arabagambira, "buli bukama buliza kugabanyuka, buraba buhwere, kandi n'eka yagabanyuka eraseny. <sup>18</sup>Kaba Sitani araba agabanukire, obwami bwe burasinga bute? Habwokuba mwagamba muti nayamurira emizimu mulibelzebuli, <sup>19</sup>kaba nyewe yamulira emizimu mulibelzebuli, mbwenu bagenzi benyu bamururaga emizimu mw'izina lyande? Habwecho ibo barabachira orubanza mwebwe. <sup>20</sup>Aliko niba ndikwamurura abazimu mumani Ruhanga, obwe obwami bwa Ruhanga butabahikira?<sup>21</sup>Omuntu ayine amani, ayine ebirwaniso, aikwibembera enzu ye, ebintu bye biraba n'obusinge. <sup>22</sup>Aliko yatahirirwa n'omuntu w'amani mingi, owe muntu w'amani aramunyaga ebirwaniso bye, kandi atware obugega bwe bwena. <sup>23</sup>Owe atalihamwe nanye n'omuzighu wange, nowe atali kukumakuma nanye alikutaraganya. <sup>24</sup>K'omuzimu mubi mubi guruga mumuntu, gugendaga kandi gukaronda ahantu hatari amezi kugira guruhuke, gwaba gwahabulire, gugambaga, ndagaruka eyonarugire. <sup>25</sup>Gwagaruka kandi gukasanga enzu enkondwerwe kandi erikurungi, <sup>26</sup>Aho gugendaga kandi gukaronda emizimu musanzu erimibi kulenga gwegwenyine kandi guyireta biza kwikara ahohantu. Obwe emibere y'omuntu eba mibi kulenga ko yabaga aho hambere. <sup>27</sup>Cirahika ko yabaga alikugamba amagambo ago, omukazi lebe aratera omurenge gwe chane kulenga bona ahali omuhindano gw'abantu kandi aragamba: Ehebe emigisa enda yakuzere n'amabere ag'owoyonkire. <sup>28</sup>Aliko iwe aragamba, hahebwe emigisa abo bahulikize igambo lya Ruhanga kandi bakalyighinga. <sup>29</sup>Obwire bwe chikwire chabantu chaterene no kwiyongera, Yesu yatandika kugamba"echi chisenkuru n'echisenkuru ch'ebibi." chiraronda ebitinisize,(ezongoza:Ishara) n'ebitinisize bitaliho, tabalyahebuz ebitinisizwe kulenga bitinisize bingi ba bya Yona. <sup>30</sup>Habwokuba koko Yona yabagali echitinisize hab'antu ba Ninawi, nikwe Omwana wa Adamu alyaba echitinisize ha rechi chisenkuru. <sup>31</sup>Omugabe hasi alyayimuka hizoba lyokuch'emanza abantu b'echisenkuru echi nokubachir'emanza. Habwokuba burw'omwe yarugire ha muheru gw' ensi kugira ayize ahurikize obwenge bwa Salumoni, nahano hali'omukuru kukira owa Salumoni. <sup>32</sup>Abantu ba Ninawi balyayimerera murubanza hamwe n'abantu b'echi chisenkuru, echiro chorubanz<sup>33</sup>balyachirw'orubanza habwokuba bo bayihanire mu byegeso bya Yona, leba bona haliho alimukulu ku kila Yona.Tahariho omuntu wena arach'etara akayibika hasi hin'omwirima hatararebeka, nangwa hasi y'echireguzo, kuleka nokuyita aharacha nokuyita higuu y'echintu kugira buli muntu yayiza abase kuhweza. <sup>34</sup>Eliso lyawe n'etara ly'omubiri, eliso lyawe lyaba libonere, obwe n'omubiri gwawe gwena guraba ahali kuhweza. Aliko elyiso lyawe lyaba libi, n'omubili gwawe gwona guraba mumwilima. <sup>35</sup>Habwecho, murwanise, kugira omusana guri mulimwebwegutahinduka omwilima. <sup>36</sup>Nikwe kugamba go yaba omubili gwawe gwena guli kwaka hatarihona n'echinusu chiri mumwilima, obwe omubiri gwawe guraba nk'etara yirikwaka nokuhereza omusana owenyu. <sup>37</sup>ko yamalire kuganira, omufarisayo yamurarika g'ayize kulya ewe, na Yesu nawe ya tahamu obwe ya yayikara munzu nabo. <sup>38</sup>N'abafarisayo batangara kuleba kwatamanza yanaba habwire bye byokulya bwo mwebazo. <sup>39</sup>Aliko Mukama yabagambira, mwebw' abafarisayo mwozag'amakopo ne b'ebibakuli, kandi mumitima yenyu hizwire kwifuzza ebibi. <sup>40</sup>Mwebwe abantu batine kumenya iwe ya hangir'aheru ntaya hangire n'omunda?. <sup>41</sup>Muhereze abatibazize ebiri mumitima yenyu, n'ebindi byona birabasika halimwe. <sup>42</sup>Mulyakaleba

mwebw'abafarisayo, kubera muratura echikumi ch'esogine ne che swiga na buli muringo gw'emboga, aliko mukalek'ebigambo by'amazima nokukunda Ruhanga. Nichikuru chane kukor'ebamazima nokukunda Ruhanga, ntakuleka kukora nebyo bindi birungi.<sup>43</sup>Mulyakaleba mwebw'afarisayo, habwokuba murakunda kwikara mutebe zo mumeso mumasinagogi, nokuramichwa endamicho ze chitinisa mukatare. <sup>44</sup>Mulyakalebaho mwebwe, habwokuba mususa n'ebituro bitine ebimenyeso eby'abantu bagenagaho higura bariku biribatirira bataramwenya.<<<<<< HEAD<sup>45</sup>Omweges'omwe owebiragiyo by'abayahudi aramusubiza no kumugambira, "Mwegesa, echowagamba chirikuteganisa <sup>46</sup>Yesu aragamba, ko mwebwe abayebiragiyo, mulyakarebaho, habwokubera mukorezaga abantu emitwaro mihango eyo batarabasa kwikorera, aliko mwebwe tamwin'emitwaro mihango yokwikorera nagwa eyo kuyikoraho n'echikumu chenyu.=====<sup>45</sup>Omweges'omwe owebiragiyo by'abayahudi aramusubiza no kumugambira, " Mwegesa, echowagamba chirikuteganisa<sup>46</sup>Yesu aragamba, ko mwebwe abayebiragiyo, mulyakarebaho, habwokubera mukorezaga abantu emitwaro mihango eyo batarabasa kwikorera, aliko mwebwe tamwin'emitwaro mihango yokwikorera nagwa eyo kuyikoraho n'echikumu chenyu. >>>>>> refs/heads/new<sup>47</sup>Mulyakaleb'imwe habwokuba muombaka no kwibuka ebituro by'abaraguzi abayitirwe n'emizimu.<sup>48</sup>Nahabwecho mwebwe mulabazulizi abalikhurinkana n'emilimo yabaswenkuru benyu bakolire, habwokubera amazima bayitie abahanuzi abomurikwombakira orwibucho habituro byabo.<<<<<< HEAD<sup>49</sup>Nahabwecho kandi, obwenge bwa Ruhanga buragamba, ndabatumira abamuzi n'entumwa nabo baraba bonabonesa nokubita kok' abandi bakolirwe . <sup>50</sup>Echi ch'isenkuru chilyahorwa habwe sagama ya bahanuzi bobayitire kwiha hakutandika kw'ensi. <sup>51</sup>Kuruga ha sagama ya Abeli kuhika ha sagama ya Zkariya,ya yitirwe ha tambiro rihikilire. Nikwe na bagambira mwebwe echinsentu auchi chilyahorwa.=====<sup>49</sup>Nahabwecho kandi, obwenge bwa Ruhanga buragamba, ndabatumira abamuzi n'entumwa nabo baraba bonabonesa nokubita kok' abandi bakolirwe.<sup>50</sup>Echi ch'isenkuru chilyahorwa habwe sagama ya bahanuzi bobayitire kwiha hakutandika kw'ensi.<sup>51</sup>Kuruga ha sagama ya Abeli kuhika ha sagama ya Zkariya ,ya yitirwe ha tambiro rihikilire. Nikwe na bagambira mwebwe echinsentu auchi chilyahorwa. >>>>>> refs/heads/new<sup>52</sup>Mulyakaleba mwebwe abachi b'emanza be vhiyudaya habwokuba mwatwara orufungura rumwenyirwe. Mwebwe mwenka tamurikwizamu nabo balikwenda kyzamu murikubazibira.<sup>53</sup>Hanyuma ya Yesu kuruga ho abandichi n'abafarisayo bamuhakanisa nokuter'empaka nawe habw'ebintu bingi. <sup>54</sup>Baragerageza kumukwata mubigambo bye.

## Chapter 12

<sup>1</sup>Mureby'ebiro, enkumi z'abantu barakungana kuhika obwire bwo kulibatana; Yatandika kuganira n'abegeswa be nabo arabagambira: "mwirinde echitumbisa ch'abafarisayo, alibwo obudyadya".<sup>2</sup>Tahariho esiri etalyahisurwa, nangw'echintu chona naho cha kaba chifisirwe kuteya chilyahisurwa. <sup>3</sup>Echo mwagambire mumulima chona chilya gambibwa butunu, n'ebyo mwagambire mu bihwehwe mulimuchisenge, bilyqgambibwa h'akatungu k'enzu.<sup>4</sup>Kandi nabagambira mwebwe abanyamukago bange, mutatina abalikwita omubiri, batabasize kukora echindi chintu. <sup>5</sup>Aliko, nabahabura omuntu owe mugombwa kutina; mutine owe ayine obubasa bw'okwita kandi akakunaga mu Gehena. Nabagambira g'owe aliwe mutina.<sup>6</sup>Ebiswa (enyonyi) bitano tabiguzwaga esente ibiri? Aliko tanachimwe mulibyo ech'alyayebwa umeso ga Ruhamnga. <sup>7</sup>Nangwa n'iskoke lyahamitwe yenyu libalirwe, mutatina; mwine akachiro chane kulenga ebiswa byingi.<sup>8</sup>Kandi nabagambira ngo, omuntu wena alympamya mumeso g'abantu, nawe, omwana w'abantu alyamuhanya mumeso g'abamalayika ba Ruhanga. <sup>9</sup>Alikwe omuntu wena alyampakana mubantu alyahanwa mumeso g'abamalayika ba Ruhanga. <sup>10</sup>Kandi bulimuntu alyagamba igambo libi ha mwana w'Adamu alyasasirwa, aliko omuntu wena alyazuma Omutima orikwera talyasasirwa. <sup>11</sup>kandi obwire bwo balyabatwara mumeso g'abakuru b'amatambiro, g'abategechi, n'abine obutware, mutatina ngo mbesi muragambaga kute, nangwa kuburana kute, <sup>12</sup>habwokuba, ogw'omanya Omutima Olikwera alyabesa ko muragamba.<sup>13</sup>Omuntu omwe ayabaga muchikwiri yamugambira, "Mwegesa, ogambire mwozo wetu angabire omurage gwange." <sup>14</sup>Yesu ya musubiza, ninde ayanyemekire kuba omuchamanza hagati yenyu n'okubata hamwe? <sup>15</sup>Niho ya mugambire, "mwirinde n'okwifuzza chane kubera amagara g'omuntu tagari mukugira ebintu bingi". <sup>16</sup>Yesu yabachira enfumu, aragamba: omusiri g'omugega lebe gwayerire chane, <sup>17</sup>yatandika kutekerezza; mbesi ndabigenza kute kotanyine echitara cho kusarulilamo omusaruro gwange? <sup>18</sup>yagamba; ndabigenza kucha, naza kusenya ebicara byange byona, mbone kwombeka busha ebindi bitara bihango kulenga ho, omwe nimwe ndasarulira emisiri yona n'obutungi bwange bwona. <sup>19</sup>Obwe dyagambira omutima gwange; Yiruhukire weho wamara kuba omukungu, echisigere, oyilire, oyinywere, kandi ogume.<sup>20</sup>Aliko Ruhanga ya mugambira, wa musema -we, mul'echi chiro, balikwetaga omutima gwawe, obwe ebintu byona ebyo wategwire bilyaba ebyenchi? <sup>21</sup>Kucho nikwe bilyaba hamuntu wena alyategura obukungu kusa, ntakutegura habw'Omukama.<sup>22</sup>Yesu yagambira abegeswa be, habwe byo nabagambira, mutatina habw'amagara genyu, ngo mbesi mulalya ki? nangwa habw'emibiri yenyu, ngo mbesi murazwa ki? <sup>23</sup>Habwokuba amagara galengire ebyokulya, n'omubiri nagwe gulengile ebizwara.<sup>24</sup>Mugume mulebe kokw'enyonyi za mubichu, tazihingaga nangwa kusarura. Tazine echisenge nangwa echitara chokusaruiramo, aliko So wenyu azilisaga. Mwebwe mutali ab'omugaso kuleng' enyonyi? <sup>25</sup>Nohe mulimwe arabasa kwiyongera entambu emwe y'engaro haburengwe bwe habwo kwibonabonesa kwe? <sup>26</sup>Niba mbwenu, mutobasa kukora ako kantu kake korobire, habwenchi mulibonabonesa habw'ebindi bintu?<sup>27</sup>Mulebe kokw'amauwa gameraga nokunyenyeta kandi ntacho chogakoraga nangwa echo ga basize. Aliko nabagambira, nali Salomoni, murunyeto rwe rwena, tayayigerize kuzwara hachigero chalimweza muligo. <sup>28</sup>Mbesi niba Ruhanga azwecghaga ebinyasi byo mw'ihamba, biranyenyeta obwire buke gwel'izoba, mukasese bikachibwa kandi bakabigusa, obwe mwebwe, arangirachi nangwa aralemwa kute kubazwecha kandi mwine omugaso kubilenga? Ko mul'abantu bo kwizera kuke?<sup>29</sup>Obwe mutayibonabonesa nokutekeza ngo mbesi muralyachi, nangwa muranyachi, kandi mutatina. <sup>30</sup>Habwokuba abantu bona bo mwey'ensi, ebyo byona nobyo basakaga kusa, kandi So wenyu aramwenya ko mulikubiyitaga.<sup>31</sup>Aliko mumanze murwanire Obukama bwa mw'iguru, naho ebi bindi byona mulyabigira kandi kulenga ho chane. <sup>32</sup>Mutatina mwebwe echikwiri chike habwokuba Tata wenyu alikwisima chane kubaha obukama.<sup>33</sup>Mugulise ebyo mwine mubiheleze abakene mukolere enguza zitalyahwaho, mwirondere etungo lyo mw'iguru ilitalyahwaho; ahantu aho abasuma batalyahika nangwa enundwe tazilyabasa kuhichundira. <sup>34</sup>Ebwokuba ahi tungu lyenyu lili, naniho n'omutima gwenyu guraba.<sup>35</sup>Mugume muzwere ebizwara bilengwe kandi sikomirwe n'emikoba mirengwe; etara zenyu zigume zilikwaka. <sup>36</sup>Mube k'abantu balindabilize Mukama wabo alikugaruka kuruga mubungenyi ngo koko alyaziya babe bitegwire kumwihutira.<sup>37</sup>Beni omugisa abalebelezi abo omukama wabo alyayiza akasanga balindir' amalima. Nabagambira ngo lyayihangana abikaze habyokulya kandi abagabulire. <sup>38</sup>Koko omukama balyahirwa naho hakaba itumbi lye chiro, alyayiza, abalebelezi ba kabili b'echiro, nangwa abalebelezi ba kasatu alyabasanga bitegwire, balyaba bine omugisa.<sup>39</sup>Aliko hanyuma yebyo, mumenye echichintu, k'omukama wa maka yamenyire esaha eyo'omusuma alikwiziramo yo gmire alikuleba. Tayolekire enzu ye ngo yirimwe. <sup>40</sup>Namwebwe mugume mwhitegwire habwokuba mu saha ezo mutaramwenya niho Omwana w'Adamu alyayiziramu.<sup>41</sup>Petero yagamba, alikumubuza, ati; Mukama wange, enfumu eyi eyo atugambira nitwe wayiganirira nangwa wahiganirira abantu bona? <sup>42</sup>Mukama ya bagambira, omubiki alikwisigwa kandi ow'obwenge. ow'omukama alyasigira obukama bwe, kugira g'agabulire abandi omukate mubwire buhenibwe. <sup>43</sup>Ayine omugisa, omugaragu ow'omukama we alyayiza

akasanga alikukora ebiyagambirwe. <sup>44</sup>Mumazima nabagambira ngo, alyamuha obutungu bwona. <sup>45</sup>Aliko omugaragu owe ayagamba mumutiua gwe, mukama wange yatindire kwiza nikwe, obwe akaza kubatera abo bagaragu baba seza n'abakazi akatandika kulya hamwe nokunywa akasinda. <sup>46</sup>Mukama wow'omugaragu alyayiza hachiro echataramwenya alyamucghagagura mw'ebicheka amute mubantu batahikire. <sup>47</sup>Omugaragu aramwenya ebi Mukama we nawe atayitegura kandi atakora ebyo, mukama we alikwenda alya terwa enkoni nyingi. <sup>48</sup>Aliko omugaragu atalamwenya eby'omukama we akundaga akakora ebyokumuteza enkoni, alyaterwa nke. omuntu wena alikulebw bingi, nawe alyayihuzawa bingi, <sup>49</sup>Nayizire kuhemba omuliro muni kandi ko gwamara kukwata nkoleki? <sup>50</sup>Aliko, kibatizwa kusemerewe kubatiwa mu nisasa obukulyahikirira. <sup>51</sup>mulikugira ngo nayizire kuleta obusinge muni? nabagambira ngo talikwe, ahubwe nayizire orwango. <sup>52</sup>Kutandika obu bwire nokugumizamu, munzu emwe halyabamuzbantu batano nabo bangane, kandi basatu tabalyahurikana na babiri, nababiri tabalyahurinkana na babiri. <sup>53</sup>Balyayangana, omuseza talyahulinkana n'omutabani we, kandi n'omwana talyahulikana n'ise, oomukazi talyahulikana hamwe na muharawe, kandi n'omuhara talyahulinkana na nyina, nyina zara talyahulinkana n'omukazana, kandi n'omikazana talyahulinkana na nyina zara. <sup>54</sup>Yesu ya bagambira abantu bingi "kumulyaleba ebichu byahimba mubulengera zoba, obwe mumenye k'enzura yaza kugwa kandi niko bilyaba. <sup>55</sup>Mwaleba omuyaga gwatunguka murubazu rwa bulyo mumenye ngo harazwa omusana mwingi, niko bilyaba. <sup>56</sup>Mwebwe endimanganya mwe, mwokabasa kumenyesa ensi n'inguru aho bisiganire, aliko habwenchi mutaramenya obu bwire? <sup>57</sup>Nihabwenchi mwebwe habwenyu kandi builuntu, mutakamenya ebiriho binonere mukabikora muchayin'obwire bwo kubikora? <sup>58</sup>Habwokuba olikugenda naraikukutabarliza hamuramuzi, oyitegure kuhurinkana nawe muchali mumuhanda atakakugerize hamuramuzi, kandi omuramuzi katutwale hamuserekale, noyu muserekale nawe hanyuma akakuhira mu chihome. <sup>59</sup>Nakugambira, kandi ndikukuhamiriza ngo, Tolyaruga muchihome otakalihire ibanza lyona, hatalinokusigara n'esenti emweza.

## Chapter 13

<sup>1</sup>Obwo bwire abantu bingi bayizire owa Yesu kumugambira amangambo g'abagalilaya, aba Pilato yabaga yavangize esagama yabo n'ebitambo byabo. <sup>2</sup>Yesu yabasubiza yabagambira: mulikugira ng'abobagalilaya babaga biin'ensobe kukira abagalilaya bona nicho chalekire bbona ebibi byabo? <sup>3</sup>Ingaha, nabagambira, aliko mutihanire mwona murahwerekerera nkabo, <sup>4</sup>Nangwa si babandi abantu ikumu na munane bamusilowamu abagwiriwe omunara n'okubita, mulikugira, ng'aba bine ebichumuro kukira kulenga abandi abantu bona babaga mu Yerusalema? <sup>5</sup>Ingaha, nabagambira mwebwe, mwaba mutihanire, murahwerekerera mwona nkabo. <sup>6</sup>Yesu yabagambira, echokuleberaho echi, omunt'omwe yabere omutini mwilimalye, yagenda kusakaho amantunda aliko atagabona. <sup>7</sup>yagambira omuleberezi w'ilima ly'emizabibu, leebe, hahingure emyaka isatu ndikwiza kusaka amatunda har'ogumuti, aliko ntahaliho echinabwene ochiteme ochinage, habwokuba chirikusisir'obutaka halibusa. <sup>8</sup>Omuhingi w'ilima yamusubiza yagamba, ogumwaka, nguhingire kandi teho n'efombire. <sup>9</sup>Chaba cha zara amantunda mumwaka gulyayiza, nikurungi; <sup>10</sup>Obwe Yesu yabaga alikwegesa omwe mulibo b'amasinagogi obwire by'esabato. <sup>11</sup>Leba, hahaliho omukaz' omwe ayabaga yamal'emyaka ikumi na munane aliho emizimu ibi g'obyoro, nawe yabaga yayinamire atachayin'amani go kwemerera. <sup>12</sup>Yesu yabere yamuleba, yamweta, yamugambira, "Mama wa ruhurwa kuruga mubulema bwawe. <sup>13</sup>Yamutaho emikono n'omubiri gwe gwayinamuka yasima Ruhanga. <sup>14</sup>Aliho omunyamurwa mukuru w'itabiro yachibuka habwokuba Yesu yayermera kumukiza echiro ch'esabato. Habwecho omukamayabuziza yagambira echikwiri, " Haliho ebiro mukaga ebyokukor'emirimo. Yiza okizwe, tachir'echiro ch'esabato. <sup>15</sup>Mukama yamusubiza, n'okugamba, "Endyadya! tahaliho omwe mulimwe kusabura endogobe yawe nangwa ente kuruga muchiraro n'okuyitwara kunya amezi echiro ch'esabato? <sup>16</sup>Niko kandi omuhara w'Aburahamu, owu sitani yakomir'emyaka iku na munane, bitasabirwe kukomwa kugira ngo bitabasa kukomororwa echiro ch'esabato? <sup>17</sup>Ko yabere alikugamba agamagambo, babandi boona abamuterire bahemuka, aliko echikwiri chona n'abandi bayisima habwechitinisa echoyakolire. <sup>18</sup>Yesu ya gamba, Obukama bwa Ruhanga bususa nenchi,; nobasa kubuhindura naki? <sup>19</sup>Nik'embibo ya snapi yakwatirwe. omuntu omwe nokuyibyara mwilima lye yirakura eraba echiti chihango. n'enyonyi zo mubichu zirombeka ebyari mumatagi gacho. <sup>20</sup>Kandi ya gamba; "nsusanise obwami bwa Ruhanga naki? <sup>21</sup>Nink'echungwe y'omukazi yakwatire noku vanga mubipimo bi satu byo buliga nokutumbisibwa. <sup>22</sup>Yesu yabaramira buli karo ka mul'echo charo mumuhanda alikwerekera Yerusalema, kwegesa, <sup>23</sup>Omuntu omwe yamubuza; Mukama n'abantu bake kusa zunibwa? Nikwe yabagambire <sup>24</sup>Mukore kwingira kuraba mumulyango mugufi kubera bingi balyagerageza aliko tabalyabasa kutaha. <sup>25</sup>Hanyuma Mukama w'enzu kwemerera no kuchinga omulyango. kandi mulemerera aheru nokutera no kusimwa hamulyango no kugamba, mukama, mukama, nyigurire, ramusibiza, nokumugambira, tanda bamenya mwebwe komurenda <sup>26</sup>Niho baragamba twarire nokunywa mbere zawe niwe oregesa mumiruka yetu. <sup>27</sup>Aliho arabagarukamo, no kubagambira tananda bamenya eyo mwaruga, muruge ewange, mwebwe enkozi z'ebibi. <sup>28</sup>Harabaho kulira no kunena ameno obwe bwuire mulyabaleba Abrahamu, Isaka, Yakobo, n'abahanuzi bona mubukama bwa uhanga, aliko mwebwe mwenka mulyanagwa aheru. <sup>29</sup>Balyahika kulega masoriki mumugoroba oburugi goba n'oburenge rezoba. nokoruhukira kumeza ye byo kulya echomuchiro, mubukama bwa Ruhanga <sup>30</sup>namenya ebi bo muheru no wokuba nga nahabwokuba bona ba muheru <sup>31</sup>Omwanya mugufi hanyuma abafarisayo bayiza no kugambira" mugen de muruge hano, habwokuba Herode alen da kubita. <sup>32</sup>Yesu yabagambira mugende mumugambire eyomuha reba nohe alababinga omuzimu mokukora obukinge. Elizoba na mukasese n'echiche chakasatu ndikiriga ebyo nalikuronda. <sup>33</sup>Mubulyalya bwena nibirungi habwa nyowe kugumiza erizoba. nmukasese n'echihe chirakurataho habwokuba tamwabasimisize kumwita omuhanuzi hale naYerusalema? <sup>34</sup>Yerusalema, Yerusalema, ninde alikubita abahanuzi nokubarunda abana benyu iba nko alikurunda obwana bye hasi ye sesaze, aliko tamwa byichiriza. <sup>35</sup>Leba enzu yawe bayiterekire. Nanye nabagambira tamwobasa kuleba ebyo ndabagamba ya hebwa omugisa owe alikwikiriza amazima ga Ruhanga.

## Chapter 14

<sup>1</sup>Chikaba chir"echiro ch'esabato, obuyazaga munzu y'omwe mubakuru b'abafarisayo kulya omukati, nabo bakaba balikumulebuza. <sup>2</sup>Leba, mumeso ge habaga haliho omuntu alwere oruho. <sup>3</sup>Yesu ya buza abanyabwenge mu biragiro by'Abayuda n'abafarisayo, ni kurungi kukuza ha chiro ch'esabato, nangwa tarikucho?<sup>4</sup>Aliki bo bahunama, n'ahabecho Yesu yamukwata, yamukiza, yayemera ngo agende. <sup>5</sup>Nawe yabagambira; Ninde mulimwebwe ayine omwana nangwa ente ekagwa muchina ha chiro ch'esabato, atamukururemo hachiro ch'esabato? <sup>6</sup>Ibo tabayine obusoborozi byo kusubiza. <sup>7</sup>Yesu yabere yazumbura koko abetirwe batoranya entebe z'ebitinisa, yabachira omugani alikubagambira; <sup>8</sup>Mwayetibwa n'omuntu mubugenyi, otayikara mu mwanya gw'echitinisa, habwakuwa chirabasika kuba yayetire omuntu ayine echitinisa echiri kulenga hachawe. <sup>9</sup>Owe muntu yabetire mwebwe babiri yayiza, arakugambira, hinguza oyu muntu omuhe ogu mwanya, na wowe habw'elsoni okwate omwanya gw'enyua. <sup>10</sup>Aliki wowe wayetwa g nda ayikale mumwanya gw"enyuma, ayakwetire yayiza abone kukugambira; Munyani wange, genda oyikale mumeso, niho olyasimwa mumeso ga bona anoyikere nanb hameza. <sup>11</sup>Habwokuba alikwita higr u alyatebwa hasi, n'alikwita hasi alyatebwa higure. <sup>12</sup>Yesu nawe yagambira aya mwetire, waleta ebyokulya bhyomumusana nangwa ebyomugoroba, otayeta banywani nangwa bozo benyu nangwa ow'oruganda rwawe nanwga batahi bawe abagege, kugira nabo batiza kukweta okabona ebihembo. <sup>13</sup>Hanyuma y'ebyo, wakora obugenyi, yeta abakene, ebimuga, ebirema, n'empumyi. <sup>14</sup>Na wowe orabona omugisa, habwokuba tababasize kukwihura. Habwokuba olyayihurwa hakuzoka kw'abahikirire. <sup>15</sup>Obwe omwe mul'abo babaga bikere ha meza hamwe na Yesu ko yahulire ebyo, nawe yamugambira; Ayine omugisa owe alyalya omukati mubukama wa Ruhanga. <sup>16</sup>Aliki Yesu yamugambira: Omuntu owe yategwire obugenyi, yayeta abantu bingi. <sup>17</sup>Obugenyi ko bwa hikire yayohereza omukoziwe kugambira abetirwe, mwize, habwokuba ebintu byona byamara kutebekaniswa. <sup>18</sup>Bona batandika kwigwashagwasha. omukubanza yagambira omukozi, nagulire irim chilenda ngonze kulielba. Nakakusaba onsasire. <sup>19</sup>N'owundi yagamba, nagulire enumi itano z'ente, na,ye naza kuzigeza. nakusaba onyikirize. <sup>20</sup>N'owundi yagamba, natahize omukazi nahabwecho tahandiza. <sup>21</sup>Omukozi yasubiza nokugambira mukamawe ebyobigambo: owenyin'enzu yachibuka yagambira omukozi we, genda zuba munkuto mpango n'omubuchibanzira, obalete hano abakene, ebibimba, empumyi, hamwe n'ebimuga. <sup>22</sup>omukozi yagamba, mukama ebyowandagira byamarwa kukorwa nabuti hachali omwanya. <sup>23</sup>Omukama yagambira omukozi we, genda mumihanda mihango n'amubuchibanzira ogem abantu batahehemu, kugir'enzu yange eyizule. <sup>24</sup>Habwokuba nabagambira, mulibabandi byetirwe, obwokubanza ntahaliho alyareza obugenyi bwange. <sup>25</sup>Obwe abantu bingi babali kugenda nawe nawe yaleba enyuma ybagambira, <sup>26</sup>yaba omuntu yayiza owange atangire ise, nyina, mukaziwe, abana be, ben' ise, nangwa n'amagara ge, ntaraba owegesa wange. <sup>27</sup>Omuntu atikolerer omusaraba gwe, n'okwiza enyuma yange tayakaba omwengi wange. <sup>28</sup>Habwokuba ninde mulimwebwe, alitenga kumbaka omunara atamanzize kwikara n'okumanza kubara ebiritengwa kuhikiriza omulimo gwe? <sup>29</sup>Nebindi, hanyuma yokutaho omusingi n'okulemwa kugumara, bona abalebire baratandika kumuseka, <sup>30</sup>balikugaba, omuntu oyu yatandikire kumbaka, atine amani g'okumara. <sup>31</sup>N'omwami ki, alenda kuza kurwana n'owundi mwami ataramenya kwikara n'okwihamuza kuleba yaba arabasa, hamwe n'abantu ebihumbi ikumi kurwana n'omwami owundi ayayiza n'abantu ebihumbi makumyabiri? <sup>32</sup>Niba bitali kucho, obwire bwabaserikali babandi bachali hale oratuma omwambali kuronda ebyobusinge. <sup>33</sup>Nahabwecho mbwenu, bulimuntu wona mulimwe atalaleka ebyayine, talyaba omwingi wange. <sup>34</sup>Omuniyu gubonere, alik'omuniyu gwaba gutachayine obunuzi bwago, gwakasuba kuba omuniyu kute? <sup>35</sup>Tagwine omugaso, mwitaka n'okufumbira. Guranagwa hale. Ayine amatwi g'okuhilira, ahulire.

## Chapter 15

<sup>1</sup>Obwe abasulisa bona b'amakoro, n'abandi bingi b'ebibi bayiza ewa Yesu bamuhilikiza. <sup>2</sup>Abafarisayo bona hamwe n'abandichi bayitotombya, balikugamba bati, oyu muntu alikwakira abantu b'ebibi kandi alikulya nabo. <sup>3</sup>Yesu yabambira mu migani ati, " <sup>4</sup>Ninde mulimwe yaba ayine entama igana, emwe ekabura, akasiga muchibira makumi mwenda na mwenda, akagenda kusaka eliya ebulire? kuhich'ahalayibonera"? <sup>5</sup>Nawe yamara kuyibona, akayitza hamabega akayisima. <sup>6</sup>yahika muka yayeta abanwanyi n'abatahi be yabagambira ati, mwisime nanye, habwokuba naara kubaona entama yange eyayibulire. <sup>7</sup>Nabagambira, nikokwe harabaho ebyisimo mw'iguruhabw'omuntu omwe w'ebibi, ayasab'embabazi kusumba baliya makumi mwenda na mwenda batine kusab'embabazi. <sup>8</sup>Nangwa mukazi oheya ayine esente z'efeza ikumu, naga emwe, atachan'etara no kukondora mubwira mpaka ayibone? <sup>9</sup>Kandi yamara kuyibona aketes' abanywani be n'abatahibe, akabagambira ati, mwisime nanye eyombere mbulize. <sup>10</sup>Naho bama mubusese, nabagambira ngo, haliho ebyisimo bingi mumeso ga bamarayika ba Ruhanga. Habw'omuntu w'ebibi omweza yasaba embabazi. <sup>11</sup>kandi Yesu yaginra ngo, omuntu omwe yabaga ayine abana babiri, <sup>12</sup>omuto mulibo, yamugambira ise, tata, mpereze omwanya gwange g'omugabane ogumpenubwe. nikwe yabagambira obukungu bwe. <sup>13</sup>Ebiro bitali bingi, waundi muto yata hamwe omugabane gwe, yaza mucharo cha hale, okwe yazana zana mu sente ze alikugura ebintu eby'ataliwitaga ezindi yazizanzanamo mu buntu by'ensi. <sup>14</sup>Ko yabere yamara kuzimara zona, enzara mpango yatera echo charo, nawe yatandika kwifuzi. <sup>15</sup>yayihamo kugenda kusaka akazi hamuturage omwe wecho charo, nawe ya mutwara mu musiri habwo kulisa empunu. <sup>16</sup>Yaba alifuzi kuba alalya ebihanda byebiteke n'empunu habwokuba, yabaga atine omuntu wo kumuhereza echintu chona cho kulya. <sup>17</sup>niho oyu mwana muto, yayibuza mumutima gwe, ati, n'abakozi bangahe abine ebyokulya byingi kandi bihagize, nanye ndi kunoya, ndi kwitwa n'enzara! <sup>18</sup>ndarug'aha ngende owa tata, mugambire ati, "tata na sobize iguru na mumeso gawe! <sup>19</sup>tampenibwe kwetwa omwana wawe kandi, onkole omwe mu bakozi bawe". <sup>20</sup>Niho yarugaho, yagenda ow'ise. Koyabare achali hale, ise yamuleba, yamugirira embabazi, yagenda zuba ya mugwa muchifuba ya musoma hamunwa. <sup>21</sup>Owe mwana ya mugambira ati, Tata nasobize iguru n'omumeso gawe, tampenibwe kwetwa omwana wawe. <sup>22</sup>Owe museza yagambira abakozi be ati;" mulebe zuba echizwaro chibo, ere, mumuzweke hamwe n'empeta mu lukumu lw'engaro n'engeto mu bigere. <sup>23</sup>Mwamara mulete entama ebonere, eyin'ebisazu, muyibage tuyilye kandi twisime. <sup>24</sup>Habwokuba omwana wange yabaga yafire mbwenu ni muzima, Yabaga yabukire mbwenu yabonekire, batandika kwisima. <sup>25</sup>Nikwe omwana mukuru yabaga alimumusiri. Koyabere alikwiza alikwegera hagufi n'enzu yabo, yahulira omulenge gw'endilimbo hamwe n'emizano. <sup>26</sup>yayeta omwe mubakozi yamubuza, ati; ebi bintu bilikumenyesaki? <sup>27</sup>Omukozi ya mugarukamo ati; Muto wawe yayiziriz na so wawe yamubagire entama ebonere, y'ebisazu, habwoba yagarukire mu businge. <sup>28</sup>Omwana mukulu yazunguruka, yayanga kuzamo, Ise yaz'aheru kumuch'obwenge. <sup>29</sup>Ya subiza ise ngo; leba nyowe nkukoleraga emyaka nyingi, ntakarabaga habiragiro byawe, aliko to kamperezaga n'echana ch'emunzi, kugira ng'ombase nanye kwisima n'abanyani bange. <sup>30</sup>Alikwe, yabere ya yiza oyu mwana wawe ayazanazanire n'obukungu bwawe na za malaya, wamubagira entama ebonere eyebisazu. <sup>31</sup>Omuzere we ya mugambira ngo, "mwana wange weho olinanye ebiro byona, n'ebintu byona byonyine n'ebiyawe. <sup>32</sup>Mbwenu, byabihenibwe ewetu kukora obugenyi n'okwisima habwokuba mwozo wenyu aya fire, na buti ni muzima, yayabulire, mwenu ya bonekire"

## Chapter 16

<sup>1</sup>Yesu yabagambire kandi abegeswa be, " Habagaho omuntu omwe w'omuntungi, yabaga ayine omubiki, yayiza koshwa ti omubiki owe alikusisa ebintu bye <sup>2</sup>Niho omutungu ya mwetire ya mubuza, n'enchi habw'ebi byondikuhulira haliwe? Kora emibare ya yobubiki bwawe, habwokuba, tobasize kuba omubiki kandi, <sup>3</sup>owe Mubiki yagamba mumutima gwe, nkorechi, habwokuba mukama wange yanyiha ha bubiki? Tanyine amani g'okuhina, kandi n'okusabiriz kunyitisaga esoni. <sup>4</sup>Mbwenu ndamenya echo ndakoresa mumagezi, kugira nyakiribwe mu maka g'abantu, ko balaba bambinga mu bubiki. <sup>5</sup>Yayeta bulimuntu wena ayeyine ibanza lya mukama we, yabuza ow'okubanza ngo, mukama wawe alikukubanza chi? <sup>6</sup>yamusubiza kuti: Enchuro amazuta igana. Omubiki yamugambira kuti; kwaata orupapuro rwawe, orwo walikwihulizaho, arahuche kusutama, oyandikeho makumiatano. <sup>7</sup>Hanyuma ya mubuza owundi, nawe orikubanzwa ezingana chi? yamusubiza," Ebitenga by'engano igana. Yamugambira kucha: Kwata orupapura rwawe orw'olikwihulizwaho, oyandikeho makumi munane. <sup>8</sup>Mukama w'omubiki atarikwisigwa yamusima habw'obwenge obwe yagirire, habwokuba aabantu b'ensi eyi mubusinge bwabo, bakiza abantu b'omusana obwenge. <sup>9</sup>Kandi nabagambira ngo, mwinywanire n'obutungi butari obwo kuhikirira, ezo yao ko elyahwaho, babakire mu maka agatahwaho. <sup>10</sup>Ayayisigwa mu bike chane, niwe alyayisigwa na mubingi. Kandi arati kwisigwa mu bintu bike chane niwe atalyayisigwa na mubingi. <sup>11</sup>Ko mulyaba mutalikwisigwa mubutungi butari obwo kwihikirira, ninde alyabakwasha mubutungi bw'amazima? <sup>12</sup>Kandi yaba mutayisigirwe mu kukora ow'undi muntu ninde alyabaha ebyenyu byokwitegekera? <sup>13</sup>tahariho omukozi yo basa kukorera abakama babiri, habwokuba layayanga omweza akunde ondizo, tamulyabasa kuhereza Ruhanga n'obutungi. <sup>14</sup>Abafarisayo babere barabakunzi b'empaha, ko kobahurire ebyo byona, bamusekerera. <sup>15</sup>yabagambira ngo; mwebwe mur'abantu bahinduraga abikirire mumesog'abantu, aliko Ruhanga aramenya emitima yenyu, mumenye ngo echirikukuhimberibwa mubantu n'echirikunugwa mu meso ga Ruhanga. <sup>16</sup>Ebiragiho n'abahanuzi biriho kuhika mulibili bya Yohana, kutang'obwe enkuru ndungi yo bukama bwa Ruhanga elikubulirwa kandi omuntu wena abutahagmo n'amani. <sup>17</sup>Nekirahucha iguru n'ensi kuwaho kukira akatonyezi kamwe k'omubiragiho kuwaho. <sup>18</sup>Bulimuntu wena alikusenda omukazi abingirwe, niba nawe abaga ya sambene. <sup>19</sup>Habaga ho omutungi ayabaga azwere ebizwaro bisatukire n'emyenda ya bafura muringi, kandi ebiro byona yabaga asibaga alikwisimira obutungi bwe. <sup>20</sup>N' omukene omwe izina lye Lazaro yabaga ayine ebisebe bingi yabaga ayikire hamulyango gw'owe mutingi. <sup>21</sup>Nawe yabaga likwifuza kuhazwa ne bisagikire, hamwe nebiragarikire hasi y'emeza y'owe mutingi aliko embwa zayiza zaligata ebisebe bye <sup>22</sup>Hanyuma owe mukene yafa yatwarwa na Marayika muchifuba ch'Abrahamu. ow'omutungi nawe yafa yazikwa. <sup>23</sup>Okwe kuzimu yaba mumibonabono, yayinamura ameseo ge ya muleba Ibrahimu hale ali na Lazaro muchifuba che. <sup>24</sup>Yalira ya gamba, Tata Abrahamu, nsansire otume Lazaro okoze enshonga y'orukumu rwe mumezi afukirize orulimi rwange habwokuba ndikuhururwa mur'og' omuliro. <sup>25</sup>Aliko Ibrahimu yagamba, mwana wange, yibuka ko waherwe ebibonere byawe ov=chari muni na Lazaro nawe ibibi bye. Aliko buti ara h'abonere naweho alikuhururwa. <sup>26</sup>Kandi habwecho hagati yetu namwe haliho echina chihango caterweho, ngo chiremese abarikwenda kuruga aha kuuza eyo muli, kandi chizibire omuntu wena kuruga okwe kwiza kuno aho tuli. <sup>27</sup>Owe mutungi yagamba, " Nakusaba Tata Ibrahimu, omutume muk'owatata wange, <sup>28</sup>habwokuba nyineho bozo betu batano kugira ababulire batalayiza kuno mumibonabono". <sup>29</sup>Aliko Ibrahimu yagamba, "bine Musa n'abahanuzi. Baleke babahanurire". <sup>30</sup>Omukungi we yagamba, "ingaha, tata Ibrahimu, aliko habere hazayo ayazukire mu bafu balihana" <sup>31</sup>Aliko Ibrahimu yamugambira, databahulikize Musa n'abahanuzi tabaoyikiriza omuntu n'aho yakaba yazukire mu bafu.

## Chapter 17

<sup>1</sup>Yesu yagambira abegewa be, ebigambo ebitumaga abantu bakora ebyaha tagine omwte kwiyerekana, aliko, alyakaleba omuntu alyabireta. <sup>2</sup>Byabirabasika oy'omuntu yarakomerwa ibare liremerer erokuserwa ho mubicha kandi akanagwa munyanza, aho kugira omweza wa bana bato akore echibi. <sup>3</sup>Mwigengresereze, yaba mwozo wenyu ya kukorera echibi. <sup>4</sup>yaba yakusobeza emirundi musanzu hachiro chimwe n'emirundi musanzu hachiro yayiza ewawe alikugamban nachuhuka, omusasire!<sup>5</sup>Entumwa ze za mugambira Mukama, twongerere okwikiriza kwetu. <sup>6</sup>Mukama ya bagambira, hogira mwamine kwikiriza nk'embibo ya haradari, mwamurabasa ku gambira echi chiti ch' omukuyu, kuka omere mweyi nyanza, nagwe gwa gurabaha echitinisa. <sup>7</sup>Aliko mulimwe ayine omukozi w'omuhinzi w'ilima nagwa aritunga entama, aramugambira yagaruka kuruga mumusiri, yiza zuba yikara olye ebyokulya. <sup>8</sup>Aliko talyamugambira, ntebkanize biriya byokulya, kandi oyukome orukoba kandi onkolere kuhicha ahondamalira kulya hamwe n'okunywa. Hanyuma yaho, aralya nokunywa?<sup>9</sup>Mbesi taramusima oy'omukozi habwokuba yayikirize ebyo bamutegekire? <sup>10</sup>Kucho kucho namwe mwamara kukora ebyo bbategekire, mugambe, twebwe turarabakozi batahikire, twakora kusa ebyo twatusabirwe kukora. <sup>11</sup>Byatunguka ko yabaga aliharungendo alikuza Yerusalemu yarabira halubibi rwa smariya na Galilaya. <sup>12</sup>koyabere alikwigira hamuruka gu mwe, okwe ya bugene n'abantu ikumi barwele obubembe. bayemerea hale. <sup>13</sup>batera enduru bagamba, ' Yesu Mukama tusasire."<sup>14</sup>Yabere yabaleba yabagambira, mugende mwiyeke hab'anyamurwa. nabo babere balikugenda bayezwa. <sup>15</sup>Omweza mulibo yabere yaleba ko yakirire, yagaruka mwiraka rirengwe alikumusima Ruhanga. <sup>16</sup>yatera amavi mumaguru ga Yesu ya musima. Yabaga ar'omusamariya. <sup>17</sup>Yesu yabasubiza, yagamba, mbesi tabayerizwe bona ikumi? barinkahe abandi mwenda? <sup>18</sup>tahine n'omuntu n'omwe ayagarukire kugira ayize kumusima Ruhanga, atar'oyu mugenyi? <sup>19</sup>Ya mugambira, yimuka ogende mubyawe kwikiriza kwawe kwa kukiza. <sup>20</sup>Yabere ya buzwa n'abafarisayo obukama bwa Ruhanga buliyiza lyari, Yesu yabasubiza alikugamba, obukama bwa Ruhanga tachir'echintu chilyabasika kurebekana. <sup>21</sup>Kandi n'abantu tabaragamba ngo mubulebe hanoya! Nangwa mubulebe kuliya! Habwokuba obukama bwa Ruhanga bulimo munda yenyu."<sup>22</sup>Yesu yabagambira abegewa be, olyaba wahika aho likutekereza kuleba echiro chimwe ch'omwana wa Adamu, aliko tamulya chileba. <sup>23</sup>baragambira, leba kuliya! leba hanoya! Aliko mutagenda kuleba, nangwa kubakurata, <sup>24</sup>kok'omurabyo gw'enkuba gw'akiraga mucherere murubazu rumwe kuhika murundi, nikwe n'omwana w' Adamu alyaba kucho hachiro che. <sup>25</sup>Aliko echo kubanza biamusaba kubonabona mubintu bingi nokwangwa n'echiswenkuru echi. <sup>26</sup>Koko bwabere echiro cha Nowa, nikwe bilyaba muchiro ch'omwana w'Adamu. <sup>27</sup>Balire, banywa, nokutunga abakazi, hamwe nokutugwa kuhika hachiro chiriya echo Nowa yayingire mu Safina omurengemure gw'amezi gwa yiza nokubamariliza bona. <sup>28</sup>Nikwe byabere mubihe bya Loti, balire, banywa, bagurisa nokkugura, kuhina naokwombeka. <sup>29</sup>Aliko echiro chiriya Loti yabere ya genda Sodom, yagwa enzura yo muliro n'echibiriti kuruga mw'iguru gwa ba mariliza bona. <sup>30</sup>Nikwe bilyaba ech'echiro ech'Omwana w'Adamu echiro chalya sweturwa. <sup>31</sup>Hal'ech'echiro alyaba al ihamutwe gw'enzu, ebintu bye bilimunzu talyatemburuka kubyihamo, alyaba alimumusiri nawe talyagaruka. <sup>32</sup>Mwibuke omukazi wa Loti <sup>33</sup>Bulimuntu alyagerageza kurokora amagarage alyagabuza, aliko bulimuntu alyayang'amagarage, alyagarokora. <sup>34</sup>Nabagambira, muchir'echo halyabaho abantu babiri bali muchitanda chimweza, omweza alyatwalibwa, ondizo alyasigwa. <sup>35</sup>Halyabaho abakazi babiri balikusa oburo haruso rumwe hamwe, oweza lyatwalibwa n'ondizo alyasigwa. <sup>36</sup>Abantu babiri balyaba bali mumusiri hamwe, omweza alyatwalibwa, ondizo alyasigwa. <sup>37</sup>Bamubuza, " Nkahe Mukama"? Yabasubiza, " Ahali entumbi, niho emihugugu yilyabuganira."

## Chapter 18

<sup>1</sup>Hanyuma yabagambira omuhereu go kubamenyesa kusaba ebiro byona, kandi batachakuraririkira. <sup>2</sup>Aragamba, habagaho omuch'amanza mumungi lebe, yabaga atari kutina Ruhanga n'okubaha abantu. <sup>3</sup>habaga omufakazi omweza mulogwe mungi, nawe yamara ebiro byingi alikugamba, kwashe kubona ebyange y'omuntu atarenda <sup>4</sup>mubwire bulengwe ntayabere tayari kumwakira aliko yamara omwanya yagamba mumutima gwe, naho nyowe ntatinaga Ruhanga nangwa kubaha echitinisana hamuntu, <sup>5</sup>Aliko habwecho oyu mufakazi alikutenganisa ndamwakira, kubona echintu che kugira atagama kusaba bulichiro. <sup>6</sup>Yamara Mukama ya mugambira, hulikiza ebyo omuch'amanza ya gambire, <sup>7</sup>Mbesi Ruhanga nawe talyaleta amaeima ha basoberwe abarikuririra mumusana namuchiro? mbesi we ntahalyaba omugumisa habwo wabo. <sup>8</sup>Nabagambira, koko alyaleta obusinge hawabo zuba. Aliko mumwanya Omwana wa Adamu alyayiza, mbesi alyaleta obusinge muni? <sup>9</sup>Niho yabagambire orugera runo ha baadhi y'abantu abarikuleba benyine habwokuba abobusinge noku ya abantu. <sup>10</sup>Abantu babiri bataramire kuza m'itambiro kusaba: omwe wamubafarisayo ondizo wo mubasorizi. <sup>11</sup>Omufarisayo ya yemerera ya saba amagambo aga higuru ye mwenyine, Ruhanga nakuima habwokuba nyowe tandi nk'abandibantu, ibo n' abasuma, abantu abatin'orugero, kandi abasinzi, nangwa tandi nkoyu omusulisa w'amakoro. <sup>12</sup>koraga ebifubiro bibiri mu sande, kandi turaga echimwe chikumu mubintu ebyo mbaonaga byona. <sup>13</sup>Aliko oliya musulisa w'amakoro, yayemerere hale, atabasa kuta meso geno kureba h'iguru, yatera hachifuba che aragamba, "Ruhanga osasire yowe omuntu w'ebyaha. <sup>14</sup>Nabagambira, oyu muntu yagarukire owe muka yamalire kusasirwa ebyaha bye n'okubarwa mumazima kulenga oliy' owundi, habwokuba bulimuntu lyayita higuru alya sumwa hasi, aliko alyayiyoroby alyatwa ha byengo byahiguru. <sup>15</sup>Abantu bamuletera abana babo bato, kugira g'abakoreho, aliko abegeswa be babere baleba ebyo, babazibira. <sup>16</sup>Aliko Yesu ya beta ewe alikugamba," Mubaleke abana bato biz'ewange, kandi mutabazibira. habwokuba, obukama bwa Ruhanga no bw'abantu bali kabo. <sup>17</sup>Mwikirize, nabagambira, omuntu wena atari kwakira obukama bwa Ruhanga kok'abana bato taho alyayingira mw'iguru. <sup>18</sup>Omutegeki omwe yamubuza, alikugamba, omwegesa mulungi, kore ki kugira ngo mbone amagara gatalikuhwaho? <sup>19</sup>Yesu ya bagambira ngo, mulikunyeta ngo nd'Omwana murungi? Tahaliho omurungi, kuleka Ruhanga wenka. <sup>20</sup>Oramenya ebiragi, otasambana, otayita, otayiba, otazuririra obubehi, oyubahe So na nyoko wawe,. <sup>21</sup>Oriya mukama ya gamba ngo, ebyo byona nabikorire char'omwana muto. <sup>22</sup>Yesu ya hurikiza ya yamugambira ngo, mbwenu wabura echintu chimwe, ogende oguze ebyawe byona ebyoyine obigabire abakene, nawe orabona emigisa kuruga mw'iguru. Hanyuma obone oyize okurate. <sup>23</sup>Aliko omukire yabere yahulira kucho, yahulira obusasi chane habwokuba yabaga aro mugega chane. <sup>24</sup>Mbwenu Yesu yamuleba arakere chane yagamba; bigumire hamugega kuza mu bukama bwa Ruhanga. <sup>25</sup>Byanguhire kugira g'engabyi erabe munyindo y'empitirizo, kugira omugenga atahe mubukama bwa Ruhanga. <sup>26</sup>Aba hulire ebyo, bagamba, ninde kandi arabasa kuzunwa? <sup>27</sup>Yesu yabasubiza, ebintu ebitabasikire ha muntu, bibasikire ewa Ruhanga, <sup>28</sup>Petero ya gamba, mbwenu, twebwe natwe twasigire ebintu byetu byona twakukurata? <sup>29</sup>Hanyuma, Yesu yabagambira, Amena, nabagambira ngo, tahine omuntu ayasigire enzu ye, nangwa omukazi we, nangwa bozo babo, nangwa abazerebe, nangwa abana be, habw'obukama bwa Ruhanga, <sup>30</sup>alyabona byingi chane muley'ensi, kandi na muni ilikwiza alyabona amagara agalyaturaho. <sup>31</sup>Hanyuma yo kubakumakuma hamwe abegeswa ikumi na babiri, yabagambira, leba, twayinamuka twaza Yerusalema, n'ebintu byona ebyayandikirwe n'abahanuzi ebekere omwana w'omuntu baza kukorwa. <sup>32</sup>Habwokuba aratangwa mumukono y'abantu abamahanga, baramuzana kandi bamugire kubi, bamuchireho amanywachi; <sup>33</sup>Bamara kumutera enkoni, baramwita, kandi n'echiro cha kasatu alyazoka. <sup>34</sup>Aliko tabahulire echimanyiso ch' ag'amagambo, kandi eli'igambo lya liserekirwe halibo, kandi tabavumbwire ebyoyagambire. <sup>35</sup>Obwe Yesu yabere yakika hagufu na Yiriko, omutu omweza ow'empumyi yabaga ayikere ha nkengero y'omuhanda alikusabiriza, <sup>36</sup>yabere yahulira echikwiri ch'abantu balikuhingura, yabuza, mbesi, okwe hatungukay'enchi? <sup>37</sup>Baramugambira ngo Yesu omunazareti yahingura. <sup>38</sup>Obwe ey'empumyi arataka n'omulenge, alikugamba, Yesu, Omwana wa Daudi, ombabarire. <sup>39</sup>Baliya ababaga bali kugenda na Yesu bazibira ey'ompumyi, baramugambira g'ahuname. Aliko we yagumizamu kwabira niraka lihango chane, Omwana wa Daudi, ombabalire. <sup>40</sup>Yesu yayemerera arategeka owe muntu bamulete ewe. Hanyuma ey'ompumyi yabere yahika mumeso ge, Yesu yamubuza, <sup>41</sup>olenda ngo kukorere chi? Aragamba, " Mukama ndikwifuzza ngo ndebe". <sup>42</sup>Yesu ya mugambira, "ohebwe kureba", okwemera kwawe kwa kukiza. <sup>43</sup>Obwe aho yatandi kuleba, aramukurata Yesu alikusima Ruhanga. Babere baleba ebi abantu bona bahimbisa Ruhanga.

## Chapter 19

<sup>1</sup>Yesu ya tahamu yahingura muli Yeriko. <sup>2</sup>Aho bagahaliho omuntu omwe ayalikwetwa Zakayo. Yabaga alimukuru wa basolesa kandi al'omuntungi. <sup>3</sup>Yabaga alenda kuelba Yesu n'okumenya yaba ali muntu ki, aliko yalemwa kumuleba habw'obwingi bw'abanatu, habwokuba yabaga ali mugufi. <sup>4</sup>Obwe, yagenda zuba, yatemba echiti ch'omukuyu kugira nng'amulebe, habwokuba Yesu yalenda kuhingula. <sup>5</sup>Yesu yabere yahika aho, yarangama higulu yamugambira, Zakayo, suuma zuba, habwokuba erizoba chirasaba kusiba ewawe. <sup>6</sup>Yakora zuba, yasuma alikutemburuka n'okumwakira kandi alikwisiima. <sup>7</sup>Abantu boa ko balebire ebyo, bayamuza, bagamba: Yabaramira omuntu w'ebibi (omusisi). <sup>8</sup>Zakayo yayimuka yagambira Omukama, leba Mukama echichweka cho butungi bwange nachiha abakene, kandi niba haliho omuntu owo nanyagire echintu che, ndamugarulira emirundi ine. <sup>9</sup>Yeseu yamugambira: Erizoba okuzunwa kwahika mul'ey'enzu, habwokuba nawe n'aomwana w'Abrahamu. <sup>10</sup>Habwokuba Omwana w'Omuntu yayizire kurona n'okuzuna abantu babulire. <sup>11</sup>Ko bahilire ebyo, yagumizamo kuganira n'okuleta omugani, habwokuba yabaga alibugufi na Yesrusalema, nabo batekereza k'Obukama bwa Ruhanga buli hihi kuboneka. <sup>12</sup>Obwe ya bagambira, "Ow'echitinisa omwe yagire mucharo cha hale kuza kwakira obwami bwanyuma asubule. <sup>13</sup>Yabeta abakozi be ikumi, yabaha ebifunyika ikumi, yabagambira, "musubuze kuhicha aho ndyayizira. <sup>14</sup>Aliko abihanga lye bamwanga batuma entumwa bagenda bamukuratire n'okugamba, " Tatulenda oy'omuntu ng'atutegeke." <sup>15</sup>Ko yasubile muka hanyuma yo kukorwa Omwami, yategeka abo bakozi abo yasigire ebifunika bize, abone kumenya ni magobaki ago babwene mukusubuzwa kwabo. <sup>16</sup>Ow'okubanza yayiza, yagamba, Mukama, echifunyika chawe chazara ebifunyika ikumu. <sup>17</sup>Ow'echitinisa, yamugambira, "wakora, omukozi murungi. Habwokuba wabere omwesigwa mukatu kake, oraba owobusoborozi handembo ikumi." <sup>18</sup>Owa kabiri yayiza, yagamba, Mukama, echifunyika chawe chazara ebifunyika bitano. <sup>19</sup>Ow'echitinisa, yamugambira, "kwata obusoborozi handembo itano." <sup>20</sup>N'owundi yayiza, yagamba, Mukama, echifunyiaka chawe ni chechi, echonbikire kurungi mwenda, <sup>21</sup>Habwokuba nakutinire weho ol'omuntu agumire. Oyanuraga ech'otantikire kandi okasrura eby'otabikire. <sup>22</sup>Ow'echitinisa, yamugambira, "habw'ebigambo bwawe ndakuchira orubanza weho omukozi mubi. kowamnyire kond'omuntu agumire, twaraga echotntabikire, nkasarura echontabikire. <sup>23</sup>Mbwenu kotawabikire esente zange mu bubiiko, kugira nagaruka nzitware hamwe n'amagoba?" <sup>24</sup>Ow'echitinisa, yagambira, abantu ababaga bemerer' aho: " Mumwake echo chifunyika n'okuchihereza owe ayine ebifunyika ikumi. <sup>25</sup>Bamugambira, Mukama, iwe ayine ebifunyika ikumu. <sup>26</sup>Nabagambira, omuntu ayin'echitu alyayongererwa, aliko omuntu atin'echintu, n'echo echayine alyachakwa. <sup>27</sup>Aliko ab'abazigu bange, batalenda ngo mbe omwami wabo, mubaleta hano n'okubiita mumeso gange. <sup>28</sup>Hanyuma yo kugamba ago, yagumizamu mumeso ya tungama kuza Yesrusalema. <sup>29</sup>Yabere yayenda kuhika Betifage na Betaniya hagufi n'omusozi gwa mizeituni, ya batuma abegeswa be ba biri. <sup>30</sup>Yabagambira, mugende mucharo cho mutahi mwahikayo musange y'echana ch'endogoya echitakatembwa gaho muchisumulure muchindetere. <sup>31</sup>Hagira omuntu yababuza ngo mbesi ko mwayisumurura? Ogambe, Omukama yayitutuma. <sup>32</sup>Abatumirwe bagenda baza kureta echochana ch'endogoya koko Yesu yabatumire. <sup>33</sup>Babere balikukomorora ey'endogoya, bakama bayo, babuza: habwechi mwatwar'eyi ndogoya? <sup>34</sup>bagamba Omukama arikuyitaga, <sup>35</sup>Bayitwarira Yesu basasa emyenda yabo handogoya, barayitembesaho Yesu. <sup>36</sup>yabere alikugenda abantu basasa emyenda yabo hasi; <sup>37</sup>yabere alikusuma hamusozi gwa Mizeyituni abegeswa be bona batandika kumwisimia nokumuhimbisa Ruhanga, namaraka marengwe, habwokuba yabakorere ebintu bibonere. <sup>38</sup>bagamba, niwe omunyamigisa Omukama aliza mw'izina ly'Omukama obusinge mw'iguru n'oburungi bwingi. Aband'abafarisayo muruchiko bamubalira, Mwegesa ohunamye ababeswa bawe. <sup>39</sup>Yesu ya basubiza yagamba, " aba bahunama, amabale <sup>40</sup>garagamba. <sup>41</sup>Yesu yabere yagenda kuhika mucharo ya chiririra. <sup>42</sup>ya gamba: weho ko waramenya mw'ebibiro amagambo go kuleta obusinge gaserekirwe mumeso gawe. <sup>43</sup>Habwokuba mubiro ebirikwiza abazigwe bawe barombeka echibuga hagufi nawe nokukungurukaho. nokumubehera kuruga embazu zona. <sup>44</sup>Barakutera hasi weho na bona bawe. Ntahobakusigira ibare nalimweligerekirwe halindi, habwokuba tawamenyire echiro cho Ruhanga yabaga alenda kukurokora. <sup>45</sup>Yesu ya yingira mukanisa (itambiro) yatandika kubegesa babandi ababalikuguza. <sup>46</sup>Yabagambira byandikirwe enzu yange neyo kusabiramo alikwo mwamara kuyikora ey'ebibi. <sup>47</sup>Habwokuba Yesu yalikwegesa bulichiro mw'itambiro abambali bakuru hamwe n'abegesa b'amategeko na bategechi b'abantu bayenda kumwita. <sup>48</sup>Aliko tababasize kumuhikaho habwokuba abantu babaga balibingi bo kumuhulikiza.

## Chapter 20

<sup>1</sup>Obwe chaba echiro chimwe, Yesu alikwegesa abantu mw'itambiro, nokygamba, igambo abanyamurwa bakuru n'abegesa b'amategeko baramugendera hamwe n'abagurusi. <sup>2</sup>Baraganira baramugambira, tugambire ni habubasa chi olikukora ebintu nkebi? <sup>3</sup>Nawe arabasubiza, rabagambira; namwe ndababuza echibuza; mugambire <sup>4</sup>Orubatizo rwa Yohana, mbwenu rwarugire mw'iguru nangwa mu bantu? <sup>5</sup>Aliki baraganira balikuhwehwerana, balikugamba, twagamba ngo rwarugire mw'iguru, aratubuza, mbwenu ko tamwamwakirire? <sup>6</sup>Kandi twagamba ngo rwarugire mu bantu, abantu bona hanoya baratutera amabale, habwokuba bona bamwikirize kuba Yohana ar'omuhanuzi, <sup>7</sup>Heza, baramusubiza ko, tabaramenya eyo rwarugire. <sup>8</sup>Yesu arabagambira, "nanyewe tanda bagambira mwembe niba hali habubasa chi bwo ndikukora ebi bintu." <sup>9</sup>Arabagambira abantu haruger'oru, omuntu omwe ya byere omusiri gwe gw'emizabibu, arahakondesa n'abakozi b'emizabibu obwe arabarama muchindi ch'aro cha hare ebiro byinchi. <sup>10</sup>Echiro echokusarura ya yohereza omuntu harab'abakozi kugira bamuhe echiche ch'amatunda g'emizabibu, aliki abakozi baramutera kansdi baramwirukaho batamuhere'echintu. <sup>11</sup>Kandi yasuba yabohereza owundi muntu, baramutera nawe baramuzuma baramwirukaho batamuhere'echentu. <sup>12</sup>arasuba kutuma owundi muntu wa kasatu, baramukoromecha, baramunag' aheru. <sup>13</sup>Omukama m'omusiri gw'emizabibu ragamba; ndakorachi? ndatuma omwana wange, owo nkundaga chane, owe niwe barahereza echitinisa. <sup>14</sup>Aliki ababakozi ko babere bamuleba baraganira, barikugamba, oyu niwe nyirabyo, tumwite kugira omurage gube ogwetu. <sup>15</sup>Baramunaga aheru y'omusiri gw'emizabibu baramwita. <sup>16</sup>Owe mukama w'omusiri gw'emizabibu alyabakora chi? Alyayiza nokubahwerekerza abo bakozi, n'ogwe musiri gw'emizabibu araguhereza abandi. ko babare bahulira ago magambo baragamba, ingaha nakake. <sup>17</sup>Aliki Yesu arabaleba, aragamba: mbwenu, echi ch'andiko chirikumwenyesa ki? Ibale elyo bayangire, abombaki, nilyo lilaba ibare lihango elya ha sonda. <sup>18</sup>Bulimuntu alikusitara halelyo bale rahendahendeka mw'ebich' ebiche, kandi bulimuntu owo lizagwira, lilya muzonzogora. <sup>19</sup>Abakuru b'abanyamurwa hamwe n'abandichi baraganira balikusaka enzira zo ku mukwata aho naho; baratina abantu abwokuba bamenyire koko yagambire ogwe mugani habwabo. <sup>20</sup>Bamulebire chane, barohereza nkentazi eza bagazizire kubahikirire, ngo ba mwiheho echigambo chibi mu mahulire ge ku gira ng'atwalibwe mumeso g(abategechi n'abobubasa. <sup>21</sup>Nabo baramubuza, balikugamba, Mwegesa, tulamenya koko olikugamba kandi okegesa ebigambo by'amazima, watwebwe tutumwanga n'abantu, aliki weho, olikwegesa amazima agarekere enzira ya Ruhanga. <sup>22</sup>Mbesi, nikubi kuriha ewetu kuriha omusoro mu mubakama bye charo?, nangwa? <sup>23</sup>Aliki Yesu vumbwire echo balikusaka, arabagambira, <sup>24</sup>"Munyereke echichere, Ech' echisani echiri hecho chicheli n'echande? Baragamba" necha Kaisari" <sup>25</sup>Nawe arabagambira, obwe, mbwenu, muhereze Kaisari ebiri ebya Kaisari, na Ruhanga bumuhe ebye. <sup>26</sup>Abadichi hamwe na bakuru b'abanyamurwa tababaga bine obubasa obwokusuba mulibiriya ebyo yagambire mumeso g'abantu bona. Obwe batebekana habw'ebisubizo bye, kandi batasuba kugamba echintu chona. <sup>27</sup>Echikwiri ch'abasadukeyo baramwizira, bali abagambanganga ngo takuzoka kuliho. <sup>28</sup>baramubuza, balikugamba, "Mwegesa, Musa ya twandikire ng'omuntu ayafisa mwozo wabo ayin' omukazi, atakazere naw'omana, ayamukwata kugura amuzareho omwana habwo liya mwozo babo ayafire" <sup>29</sup>Habaho abaseza musazu abazerwe mund' emwe, ow'okubaza yatasha, arafa, atazere omwana, <sup>30</sup>no wakabili kuchokucho, <sup>31</sup>owakasatu nawe ya mukawata nawe byaba kucho, noku geza ha wa musanzu nawe tayasigire abana nawe arafa. <sup>32</sup>Hanyuma owe'omukazi nawe arafa. <sup>33</sup>Muchiro cho kuzoka ow'omukazi alyaba owande mulibona? Habwokuba bona musanzu bamutahize. <sup>34</sup>Yesu rabagambira, " Abana by' ensi batashaga no kutashwa. <sup>35</sup>Aliki bakwirirwe kubona okuzuka kw'abafu, n'okuza mu magara agaturagaho, tabatashaga, nangwa kutashwa. <sup>36</sup>Kandi tabo kasuba kafa, habwokuba batebekene na marayika kandi n'abana ba Ruhanga, abana bukuzoka. <sup>37</sup>Aliki nahabwebyo, abafire balahimbura, kandi na Musa yambwyerekire ahatu aho mu mwanzi gwa muchisakasaka, aho yayetire Mukama nka Ruhanga wa Ibrahimi, na Ruhanga wa Isaka, na Ruhanga wa Yakobo. <sup>38</sup>Obwe, iwe tali Ruhanga w'abafire, aliki ow'abahulire, habwokuba bona babaga iwe. <sup>39</sup>Echikwiri ch'abegesa b'amategeko baramusubiza, 'Mwegesa, wasubiza kurungi. <sup>40</sup>Tabayigezize kumubuza echind'echibuzo kulenga. <sup>41</sup>Yesu ya bagambira, Habwechi abantu bali kugamba ngo chi ngo Kristu n'omwana wa Daudi? <sup>42</sup>Habwokuba, Daudi we wenka alikugamba mu zabuli: Mukama yagambire Mukama wange: Yikara mu mukono gwa bulyo. <sup>43</sup>Kugeza aho nahirira abanzi bawe hasi ya maguru gawe. <sup>44</sup>Daudi alikweta Kristu "Mukama" obwe mbesi alyaba omwana wa Daudi kuteya? <sup>45</sup>Abatubona ko babere balikumuhulikiza, aragambira abegeswa be, <sup>46</sup>mwilinde n'abandichi, abakundaga kugenda bazwere ebizwaro birengwe, kandi bakakunda ebitinisa bihango mu katale, kandi bakifuzza kusobora ebitebe bya mumeso ebyebitinisa mw'itambiro, n'ebitisa mu bugenyi. <sup>47</sup>Kandi ibo bakalya enzu z'abafakazi, aliki bakikora abokusaba ensabo ndengwa. Aba balyachirwa orubanza ruhango chane.

## Chapter 21

<sup>1</sup>Yesu yaleberi, arabareba abaseza b'abakire, ababalikutura amaturo gabo mubo, <sup>2</sup>Yaleba omufakazi omwde kand' omukene alikutura esinti ibiri, <sup>3</sup>Yaleba ya gamba, " aliko nabalira, oyu mufakazi omukene, yatura nyingi kusumba abandi bona. <sup>4</sup>Aba bona batura amaturo balikwiha leta hazirikusaga hali nyingi, liko oyu mufakazi, yatura echayine mubukene bwe, yatura zona ezo yayine. <sup>5</sup>Obwe bwire aho babali baragamba habwe kanisa koko lili noko balipambire na mabale ga bonere, hamwe n'amaturo, <sup>6</sup>Habw'ebi bigambo ebyo muli kugamba, haliho ebiro birikwiza eby'ibale litalyasigara higuru ye lind'ibale, elitalyasenyuka", <sup>7</sup>Aho bamubuza, baragamba, mwegesa, ebyo bintu bilyaba dyari? <sup>8</sup>Yesu yabasubiza, " Mulebe hale, habwokuba batababeha. Bingi balyayiza mwizina lyange balikugamba, ninye nayiza, Obwire bwahika mutabakurata." <sup>9</sup>Mwahulira entambara hamwe n'akatabanguko, mutatina h, abwokuba ebyo bigambo bilenda byize ebyamba aliko omuheru tagulyayiza zuba. <sup>10</sup>Yamara yababalira, " Ihanga lilyayimuka kurwana n'elindi hanga, n'obwami bulyayimuka kurwana n'obundi. <sup>11</sup>Ensi yi lya hinda chane elikukuza, halyabaho kuhungabana chane, enzara ye chitero mu byaro byona oku n'okuhalyabao ebitinigwa binhi chane hamwe n'ebimenyeso byingi kuruga mw'iguru. <sup>12</sup>Aliko ebyo bintu bitakahikize balyabakwata babate mumikono yabo habwe, no kubabonabonesa. Balyabatwara musinagogi, na mubi home kandi baka baleta mumeso g'abategechi habw'izina lyange. <sup>13</sup>Aliko bukyaba obuhama bwenyu. <sup>14</sup>Habwecho, muhamye emitima yenyu mutatekereza embere ebyo kugamba. <sup>15</sup>Habwokuba dyabaha amagambo hamwe n'orulimu r'okugamba, n'obwenge mumeso y'ababangire bona aho batalyabasa kusubiza mumeso genyu no kuhakana. <sup>16</sup>Aliko mulyayangwa n'abazeri benyu, na bozo benyu, eruganda rwenyu, nabanyani benyu balyabita ha bwange. <sup>17</sup>Kandi abantu balyabanga, habwizina lyange <sup>18</sup>Aliko tahaliho n'isoki lyahamutwe gwenyu talilyabura <sup>19</sup>Mwayihangana mulyachiza emitima yenyu <sup>20</sup>Mulyaba mwaleba Yerusalema bayizunguruka nabasisrikale mumenye ko obusisibwe bulikuhika. <sup>21</sup>Abalyaba bali muli yudeya birukile ha misozi nabalyaba bali mumurwa tabalyarugamo, nabali mumusiei tabalyaugamo, <sup>22</sup>Habwokuba ebi n'ebiro byo kuhora kugira ngo, enyayandikirwe bibone kuhika. <sup>23</sup>Mulebyo biro, halibabandi abalyaba bine enda, abli nkocha, mulebyo biro kubera halyabaho enaku muni noburakari haraba bantu. <sup>24</sup>Balyaba n'enzara n'omupanga balya kwatwa balibazima habantu bona ba Yerusalema balyayibuka n'abantu nabanyamahanga kugera echihe ch'abanyamahanga chilyahika. <sup>25</sup>Halyabaho emenyeso mumusana na mukwezi, na munyenyezi na muni yona kusasa abanyamahanga bona habwokuba enyanza n'emifumba yitwa yabira. <sup>26</sup>Abantu bahahara emitima hoabwo kutekereza bintubirikwiza musi amani no mw'iguruzilya tenganywa. <sup>27</sup>Balyaleba omwana w'Adamu alikwiza mucherere n'amani n'ebwisimo byingi,. <sup>28</sup>Ko mulyaba mwaleba ago magambo gatandika kuhika mulebe mw'iguru habwokubera kubakombora kwa hikire. <sup>29</sup>Yabagambira omugani murebe echiti, ne tini zona, <sup>30</sup>Mulyaba mwaleba chasisa mulyareba no kumwenya kokusarura kuri hagufi. <sup>31</sup>namwe mwabireba mulyaba hamwe n'aga magambo gabizira mumenye koko kwiza kwa Ruhanga kurikwiza. <sup>32</sup>Nabagambira echiswenkuru echi tachilyahingura kugeza aho ebyo byona bilyalebekana. <sup>33</sup>Iguru n'ensi bilyahingura, aiko amagambo gange tagalyahingura nalimwe. <sup>34</sup>Mwirebe emitima yenyu etagira kuremera n'omururu n'obusinzi n'emibonabono, by'amagara, echo chiro chitaba ewenyu k'omutego. habwokuba chilyayiza hali bulimuntu. <sup>35</sup>Chilyaba nk'omutego habwokuba chilyayizira bulimuntu ayikere muley'insi. <sup>36</sup>Aliko mwebwe mwigure obwire byona, musabe habwokuba muraguma chane kugira musingane nabinoya byona obwe bilyayiza, obwe mulya yemerera mumeso g'Omwana w'Adamu. <sup>37</sup>Bulimusana ya yegesa amakanisa bwamara kwira akarara hamusozi go bayetaga Zeituni. <sup>38</sup>Abantu bona bayiza ga mubusese karekare hakanisa kumuhurikiza.

## Chapter 22

<sup>1</sup>Obwe habw'echo chiro chikuru ch'imakati, yitazwangire n'echungwe ko cha hikire hagufi kuhika, n'echiro cirikwetwa Epasika. <sup>2</sup>Abambali bakuru hamwe n'abandichi baragana oko boyita Yesu, habwokuba batinire abantu. <sup>3</sup>Sitani arataha mili Yuda Esikaryota, omwe wo mu bagi be ukumi na babiri. <sup>4</sup>Yuda aragenda arabugana n'abambali bakuru na bakuru olo baramukwata Yesu ewabo. <sup>5</sup>bayisima nokuhilinkana kumuha Esente. <sup>6</sup>Iwe yayemera oko bahikire kukwata Yesu ewabo hale nabihirechamwe. <sup>7</sup>Echiro chemikati yita changirwe, cha hika, nimpaka entama ye pasika. <sup>8</sup>Yesu arabatuma Petero na Yohana, aragamba, "Mugende muze kututegurira ebyokulya by'ebasika kugira ngo twize tulye. <sup>9</sup>baramubuzza, "ninkahe ahoturaza kuteguririra ebyo kwitekanisa? <sup>10</sup>Arabagambira, muhulikize, oko bilyaba mwataha mo murogwe mug, omuseza ayikorere echinyungu ch'amezi alyabugana namwe. Mumukurate munzu eyarazamo. <sup>11</sup>Mbwenu mugmbir'owe museza w'enzu: Omusomesa yakugambira chiri nkahe evchichupa ch'abagenyi? aho ndalira epasika hamwe nabegi bange? <sup>12</sup>Arabereka echisenge ch'egerofa echihikire. Mukore emiteguro aho. <sup>13</sup>Aho baragenda, kandi barasanga bulichintu koko yabagambire. obwe barategura ebyokulya by'epasika. <sup>14</sup>Obwire ko bwahikire yayikara hamwe nabaliya baba tumwa. <sup>15</sup>Hamuheru arabagambira, "Nyin'obwira bwokulya echichiro ch'epasika namwe ntakabere kubonabona nywe. <sup>16</sup>Habwokuba nabagambira, tandalya kandi kuhicha aho birahikira mubukama bwa Ruhanga. <sup>17</sup>Hamuheru Yesu ya kwata echokunywa. ko yamarire ku chisabira, ragamba, mukwate chino mugabane mwebwe halimwebwe. <sup>18</sup>Habwokuba nabagambira, tandasuba kunywa amarwa gomuzabibu, kuhicha echiro chobukama bwa Ruhanga buliyayiza. <sup>19</sup>Hanyuma ala kwata omukati, ko yaherize ku saba, aragumanyagura, arabaha, aragamba;" Ogu n'omubiri gwange ogwayizire kwitanga habwenyu, mukore kutiya habwokunyibuka nyowe". <sup>20</sup>Rakwata echikombe aho naho yamara kulya ragamba, " Echi chikombe n'endagano nshasha mu sagama yange. Eyyatikire habwenyu. <sup>21</sup>Aliki mulebe owe alikwenda kungulisa ndihamwe nawe hameza. <sup>22</sup>habwokuba Omwana wa Adamu mumazima agende habwe oko yabaga byategekirwe. nesonga haliwe omuntu alyatanga Omwana wa Adamu. <sup>23</sup>Baratandika kubuzanya ibo halibo, ninde mumutima gwe arakora ebibintu. <sup>24</sup>Haza haraboneka okutahukinkana hagati yabo ngo mbesi ninde, alikutekereza aho kuba mukuru kusumba abandi bona. <sup>25</sup>zrabagambira, abakama b'abantu babanyamahanga balikutwara abakoraga ebibonere. <sup>26</sup>Aliki tekundurwe kugira ngo yibe kuchoya halimwe. hamuheru gwebi, leka oliya abakulire mulimwebwe abe nk'omwana muto. nowe ali nka hikire chane abe nko mupakasi. <sup>27</sup>Kubera omukuru ninde? Oyu ayikere hameza nangwa ayu ayikere nangwa oyu alikukora? ati taharoyu ayikere hameza? nanye ntanka bere mulimwe nk'omuntu akoraga? <sup>28</sup>Aliki mwebwe nimwe mwangumizemu kuba hamwe nanye mubigezo byange. <sup>29</sup>Mwebwe nabaha obukama, koko Tata wange yampere nyowe obukama. <sup>30</sup>Kugira ngo mubase kulya no kunywa hamweza ewange aharobukama bwa Ruhanga. ndikumwetaga habitebe by'iguru muli kuch'emanza z'enganda ikumi n'ibiri ez'Abaisiraeli. <sup>31</sup>Simoni, Simoni, ochimenye ko sitani yasaba kungira ngo abase nkengano eserwe. <sup>32</sup>Aliki nkusaba, kugira ngo kwikiriza kwawe kutalemwa ahobwe ogumye bozo benyu. <sup>33</sup>Petero aramugambira, " Mukama, nyitekatikire kugenda naweho munkomo kandi n'omubafire. <sup>34</sup>Yesu aramusubiza, nakugambira Petero, Etakabikire erizoba, oraba wampakene emirundi isatu. kandi oramwenya". <sup>35</sup>Kandi Yesu aragamba, "oko nabatwere mwebwe hatariho esaho nangwa oruhango rwebyokulya, nangwa engeto mweno hine echagabanyukire mu? Baramusubiza ngo ntacho! <sup>36</sup>Yamara arabagambira mbwenu butiya, bulimuntu ayine esaho, n'empaha ayegure n'engunza y'ebyokulya. oyu atine empamba yatuma yagira nomuhemu kango agure gumwe. <sup>37</sup>habwokuba babagambira, byona ebyandikirwe habwange nimpaka bihikire, kandi yatwarwa nkomuntu yalenga habiragiro kugira ngo chachindi chahamwireho habwange ko chahikirira. <sup>38</sup>bamara baragamba, Mukama leba: amachumu abiri. kandi arabagambira, " byahika". <sup>39</sup>Bamara kulya ebyokulya byomuchiro, Yesu yarugireho, koyakoraga bulikanya, yaza hamusozi gwa Miziyituni, hamwe n'abegi be bamukurata. <sup>40</sup>Habere bahikayo, yabagambira, " Musabe mutaza kohibwa". <sup>41</sup>Yagenda hale kake yabo, yafukama ya saba. <sup>42</sup>Yagamba, " Tata hoba olenda onyihieho echi chikopo. Aliki hatari kondikwenda, koko haby'olikwenda bikorwe". <sup>43</sup>yamara kugamba Marayika kuruga mw'iguru yamutungukaho, yamuha amani. <sup>44</sup>Yabaga alimubusasi bwingi ya saba chane, itutulye lyaba nkamotozi mahangu ge sagama elikutonyanga hasi. <sup>45</sup>Yabere yayimuka kuruga kusaba yagire aha begeswa be bali ya sanga banagire ha byobusasi bwingi, <sup>46</sup>yababuza habwenchi munagire? Mwimuke musabe kugira mutaza mukosho. <sup>47</sup>ko yabere achali kuganira, leba abantu bingi batunguka na Yuda omwe mwabo batumirwe ikumi na babili alikubaleta, yayiza hagufi na Yesu ngamulamuche, <sup>48</sup>aliki Yesu ya mugambira, "Yuda mbesi wamurega Omwana wa Adamu ha kumuramucha ha buso?" <sup>49</sup>Mulogo mwanya ababaga hagufi na Yesu babere baleba ebyabaho bagamba, " Mukama tubatere emipanga"? <sup>50</sup>Bamara omwe mulibo yamutera omusho, yamucha okutwi kwa bulyo. <sup>51</sup>Yesu yagamba, " echichimare. Yakora hakutwi kwe ya kira. <sup>52</sup>Yesu ya balira omunyamurwa mukuru we hekalu, nabagurisi abayizire nyuma ze, yababuza, mulikwiza n'abantu balikuza kurwana n'omwibi, mwayiza n'obuhiri

n'emipanga? <sup>53</sup>nabaga ndi namwe ebiro byona mu hekalu, tamwantere imikono yenyu halinye, aliko ezi n'esaha zawe n'amani go mwilima." <sup>54</sup>bamukwata bamutwara bamuhicha munzu y'omuruka mukuru, aliko Petero yamukurata ali hale. <sup>55</sup>bamara kwacha omuliro mwecho chibuga, bamara kwikara hasi bona hamwe, Petero yayikara hagati yabo. <sup>56</sup>Omukozi omwe w'omukazi yamuleba Petero ayikere harumuli rulukuruga hamuliro yamuleba yamugambkira, "Oyu muntu yali hamwe nawe". <sup>57</sup>Aliko Petero yahakana, yagamba, "Oyumukazi ntandamumenya." <sup>58</sup>Mumwanya muke, owundi muntu yamuleba yagamba, "weho or'omwe muriwe". Petero ya subiza, "Musezawe nyowe tarikucho." <sup>59</sup>Hawa esaha emwe, omuseza omwe yagamba n'amani ali kuhamiriza aragamba, n'amazima oyumuntu yalinawe habwokuba n'omugalilaya". <sup>60</sup>Aliko Petero ya gamba, "musezawe ech'olikugamba," bachali kuganira Esaki erabika. <sup>61</sup>Yahinduka enyuma, Mukama Yesu yamuleba na Petero yayibuka echigambo cha Mukama, aho yabere yagamba, "esaki y'enkoko etakabikire elizoba, orampakana kasatu". <sup>62</sup>Alikuz'aheru, Petero yalira ayine obusasi bwingi. <sup>63</sup>Bamara abobaseza ababaga balikumuleberera Yesu, ba muzuma no kumutera? <sup>64</sup>Bamara kumusweka mu meso, bamubuza, balikugamba, "ovumbure niba alinde ya kuterire?" <sup>65</sup>Bayongeza ebindi bigambo bingi hari Yesu, kandi balikumuzuma. <sup>66</sup>Bwabere bwaba obusese, abagurusi b'abantu baikere hamwe, abakuru b'abanyamurwa n'abandichi. bamutwara muchaganda, <sup>67</sup>balikugamba hoba weho oli Kristu, otubalire; aliko yababalira, "Nobo nobabalira tamuranyikiriza, <sup>68</sup>kandi nobo nobabuza ntamurasubiza". <sup>69</sup>Aliko kutandika elizoba no kugumizamo, Omwana wa Adamu alyayikara mumukono bulyo ogw'amani ga Ruhanga". <sup>70</sup>Bona bagamba, "habyecho niwe Omwana wa Ruhanga? na Yesu ya bagambira, "Mweho mwagamba ninye"? <sup>71</sup>Bagamba "habwenki tulikwenda obuzulizi haliwe? Habwokuba twebwe twenka twayihulirira kuruga mumunwa gwe wenka".

## Chapter 23

<sup>1</sup>Oruchiko rwena rulemerera, baramutwara Yesu embere za Pilato. <sup>2</sup>Baratandika kumulega, balikugamba, "Twasanga oyumuntu alikubuza enkomoko yetu, alikutwangira ngo tutaliha omusoro ha bukama, kandi alikugamba iwe wenyine ngo ni Kristu, Mukama". <sup>3</sup>Pilato arabuza, alikugamba, "Weh'or' Omwami w'abayahudi?" Yesu aramusubiza, "Weho wagamba kucho". <sup>4</sup>Pilato aragambira Omumbali, "tanaleba echibi haroy'omuntu." <sup>5</sup>Aliki ibo barahamiliza, balikugamba, alikutes'emitwe y'abantu, alikwegesa mu buyahudi bwena, kutandika Galilaya na hati ali hano". <sup>6</sup>Pilato yabere yahulira ago magambo, arabuza, niba ow'omuntu nowa Galilaya? <sup>7</sup>Yabere yamenya ko yali mubukama bwa Herode, aratwara Yesu owa Herode, habwokuba niwe ya twaraga Yerusalem muleby'ebiro. <sup>8</sup>Herode yabere yamuleba Yesu, alisima chane habwokuba yabaga ayendaga amulebe ebiryo byingi. Yahulire enkuru ze yayitaza kuleba chimwe cho kutanganza chikolirwe nawe. <sup>9</sup>Herode yabulize Yesu mumagambo miki, aliki Yesu tayamusubiz'echintu. <sup>10</sup>Abanyamurwa bakuru hamwe n'abandichi bayemerere balikugamba, balikumurega. <sup>11</sup>Herode hamwe n'abaserekali be, baramuzuma nokumulega, nokumuzweka ebizwaro birungi, bamara bamugaruza owa Pilato. <sup>12</sup>Herode na Pilato, ababaga abazigwe, bab'abanywanyi kutandika echo chiro. <sup>13</sup>Pilato yabeta hamwe abanyamurwa bakuru n'abakama n'echikwiri ch'abantu, <sup>14</sup>arabagambira, "mwandetera oyu muntu nk'omuntu alikwegesa abantu bakor'ebibi, aliki, leba namara kumubuza mumeso genyu, tanalebire echibi haliwe kukuratana n'amagambo ago mulikumulega. <sup>15</sup>Nari Herode, habwokuba ya mugaruza ewetu; kandi leba ntacho choyakolire echihenibw' orufu. <sup>16</sup>habwecho, naza kumunyafura, namara mulekuze. <sup>17</sup>(hati Pilato agombwa kutang'omufungwa omweza hab'abayahudi muchiro chikuru. <sup>18</sup>Aliki bona baleta orwali, balikugamba, "Mwiheho, mufungule Baraba! <sup>19</sup>Baraba yabaga ar'omuntu yagire muchihome habw'itima n'okwita' abantu. <sup>20</sup>Pilato arasuba kubagambira, alikwifuza kumulekuza Yesu. <sup>21</sup>Aliki baleta orwali, balikugamba, "mumubambe, mumubambe". <sup>22</sup>Arababuza, obwa kasatu, "habwe nki, oyu muntu yakorire ebibi chi? Tanabwene echibi echihenibwe echihano ch'okufa kwe. Habwechon ndaba namara kumuhana ndamurekuza". <sup>23</sup>Aliki bagumizamu norwali ruhango, balenda abambwe; n'amaraka gabo gayosha Pilato. <sup>24</sup>Yahikaho Pilato yach'orubanza kukuratana nebyo balikusaba. <sup>25</sup>Aramulekuza owe ayagire muchimomwe habw'itima hamwe n'obwichi. Aliki aramutanga Yesu kukuratana noko balikwenda. <sup>26</sup>Babere balikumutwara, bamukwata omuntu omweza ayeyetwaga Simoni wa Ukirene, alikuruga mu charo, bamwikoreza omusaraba kugira g'agwikorere alikukurata Yesu. <sup>27</sup>Echikwiri chihango ch'abantu, hamwe n'abakazi ababaga bahulire kubi bali nokulira habwe., babaga balikumukurat' enyuma. <sup>28</sup>Aliki yabahindikira, Yesu yabagambira, "Bahara ba Yerusalem, mutandirira nyewe, aliki mwilirire mweho mwenka hamwe n'abana benyu". <sup>29</sup>Mumenye, obwire bulikwiza obwe balyagamba, "Bin'emigisa baliya abal'engumba nenda ezitazaraga, hamwe n'amabere aga tayochize. <sup>30</sup>Niho balyatandika kugambira omusozo, otugwire, n'ebihanga, mutusheke. <sup>31</sup>Habwokuba, niba balikora ebi bintu ha chiti chibisi, bilyaba kute ha chiti echumire?" <sup>32</sup>Abaseza bingi, hamwe n'abaseza babiri b'abibyi, batwerwe nawe kugira ngo bafe. <sup>33</sup>Babere bahika ahantu haretwa "Echihanga ch'omutwe", babona kumubamba iwe hamwe na ziliy'onkozi z'ebibi, omweza arubazu rwe rwa bulyo, ondizo harubazu rwe rwa bumoso. <sup>34</sup>Yesu aragamba, "Tata, obasasire, habwokuba tabaramenya ebyo balikukora." Nabo basobora kugira go bagabane ebizwaro bye. <sup>35</sup>Abantu ababaga bemerere kandi balikuleba oku n'oku, abakama babo, balikumumwaza, balikugamba, "Yagombwere abandi. obwe mbwenu nawe oyigombole we wenka niba iwe ali Kristu wa Ruhanga, ayasobwerwe. <sup>36</sup>Abaserekali nabo ba mugaya, bamuzuma, kandi bamunywesa Esiki, <sup>37</sup>balikugamba, "Yaba weho or'omukama w'abayahudi, oyiyihaho weho wenka." <sup>38</sup>Habaga haliho kandi echimenyeso haliwe ehandikirwe "OYU NIWE OMUKAMA W'ABAYAHUDI." <sup>39</sup>Omwe muli zili nkozi z'ebibi ayambabirwe yamuzumire alikugamba, "Weho otari Kristu, Oyiyihaho wenka natwe otwihaho". <sup>40</sup>Aliki oliya wundi arazubiza, alikukabukira, alikugamba, "Mbesi wehu tolikutina Ruhanga, weho olimur'orurubanza? <sup>41</sup>Twebwe tulihano mu mazima, habwokuba, twebwe tulikufira ebyo tuhenibwe kubona hwab'ebikorwa byetu. Aliki oyu muntu ntacho nachimwe chibi echo yakolire. <sup>42</sup>Kandi yasuba yayongeraho, "Yesu, onyibuke kolyaba wagera mubukama bwawe". <sup>43</sup>Yesu ya mugambira, "Amina, nakugambira, elizoba elyi, oraba hamwe nanyewe mu Paradizo. <sup>44</sup>Obwe bwabaga buli hihi kuhika saha mukaga, omwilima gwa yizura muni yona, kugeza saha mwenda. <sup>45</sup>Omusana gwazima. Hanyuma obuhome (Pazia) b'Itambiro bwa senyuka hagati kutandikira higuu. <sup>46</sup>Alikulira mwiraka lihango, Yesu yagamba, "Tata, mumikono yawe nabika omutima gwange," Yabere yamara kuggamba kucho, arafa. <sup>47</sup>Omukuru yabere yareba ebyo byabere, yahimbisa Ruhanga alikugamba, "Mazima oyu yal'omuntu wa mazima". <sup>48</sup>Obwire b'echikwiri ch'abantu ababaga bayizire hamwe kuhamiriza babare baleba ebintu ebya bere, bataha balikutera habifuba byabo. <sup>49</sup>Aliki abanywani be, hamwe n'abakazi abamukuratire kuruga Galilaya, bayemerere hale balikuranza ebyo bintu. <sup>50</sup>Obwe, habagaho omuntu ayayetwaga Yosefu, ayali omweza w'echanganda, omuntu abonere kandi ow'amazima. <sup>51</sup>(yabaga atakahulinkene n'abachi b'emanza

nangwa habw'ebikorwa byabo), ayatungukire Armateya, omungi gwo mubayuda, ogwa baga gurindabilize obukama bwa Ruhanga.<sup>52</sup>Oyu muntu, yayegera Pilato, yamusaba ngo amuhereze omibiri gwa Yesu.<sup>53</sup>Ya muhanura, kandi ya gusemba kurungi, aragubika muchituro echabaga chombekirwe mw'ibale, omwe habaga hatakazikwagwa omuntu n'omwe.<sup>54</sup>Chabaga chili echiro ch'okwitegura, obwe n'esabato yayilikwenda kuhika.<sup>55</sup>Abakazi, ababaga bayizire nabo kuruga Galilaya, bamukuratire, kandi baleba echituro noko omubiri gwe gwarambikwa.<sup>56</sup>Bataha no kutandika kutegura amagazu hamwe n'amazuta, obwe echiro ch'esabato baruhuka kukuratana n'amategeko.

## Chapter 24

<sup>1</sup>Hachiro chokubanza che sande, ubusese kalekale, bayizire hachituro, balikuleta omugazu gwo babaga bategwire. <sup>2</sup>Basanga ibale lyahachituro balyihizeho balitere hale. <sup>3</sup>Bayingira muchituro, aliko basanga omubiri gwa Yesu gutalimo. <sup>4</sup>Batangara habw'ag'amagambo, abantu babiri bayemelera hamusike nabo, bazwere ibizwaro bwomweru chane. <sup>5</sup>Abakazi babaga bine obutinyi, binamire, babuz'abo abakazi, habwenki mulikusaka omuntu muzima mubantu bafire? <sup>6</sup>Ntawe araha, ahubwa, yazukire! Mwibuke amagambo go yagambire namwe achali Galilaya. <sup>7</sup>alikusamba ngo, Omwana wa Adamu ahenebwe atangwe mumikono ya bakozi b'ebibi; abambwe, nahachiro cha kasatu, azuke. <sup>8</sup>Abobakazi bayibuka ago magambo. <sup>9</sup>bamara basubula, baruga ow'echituro, balikugambirana, agamagambo gona, abo ikumi n'omwe n'abandi bona. <sup>10</sup>Mariya Mangdalena, Yohana, Mariya nyina wa Yakobo, n'abandi bakazi hamwe nabo bagambira entumwa amagambo. <sup>11</sup>Aliko ey'enkuru yaba nke yobaragire hantumwa,, ntaho bayikirize abo bakazi. <sup>12</sup>Naho Petero yayimuka, yayiruka alikuza o'echituro, yarunguliza yaleba mu, yaleba embenda yo babaga bamuswekire kusa. Petero obwe yarugaho yaza muka owe. yatangara ngo mbewi bwaba! <sup>13</sup>kandi leba, babiri muntumwa ze babaga balikugenda echo chiro mucharo chinwe echobaleta Emausi, chabaga chirihagufu mu stade mukaga kuhika Yerusalema <sup>14</sup>Baganira bobenyine hareby' ebintu batungukire. <sup>15</sup>Babere balikuganira, no kubuzanya ebubuzo, Yesu wewenyine yabicundira yagenda nabo. <sup>16</sup>Aliko ameso gabo gabaga gahumire kugira ngo batamumenya. <sup>17</sup>Yabagambira, nimagambo ki go mulikuganirira mulikugenda? Bayemelera aho, balikurebekana ko basasire. <sup>18</sup>Omwe wabo, izina lye Cleopa ya musubiza," niwe muntu mwenyine muno muli Yerusalema atalamenya ebintu ebwabere kunoya mwebi biro? <sup>19</sup>Yesu yababuza, "amagambo ki"? bamusubiza," amagambo ga komoka hali Yesu omunazareti ayabaga omuhanuzi, omubasi wa mubikorwa na mumagambo, wa m'ani mubi buzo, Ruhanga n'abantu bona. <sup>20</sup>Aliko abakuru b'abambali, hamwe n'abategechi betu ko bamutangire kuchirwa orubanza rw'okufa nokumubamba. <sup>21</sup>Aliko twayikirize ko niwe alya bahira mu businge Isiraeli. Ingo hale naga gona, mbwenu n'echiro cha kasatu kuruga aga magambo gaboneka. <sup>22</sup>Aliko kandi abakazi runanka, bowenyu batutinisize, bagire ha chituro mubusese chane. <sup>23</sup>Babere babura omubiri gwe bayiza balikugamba ngo balebire mubiroto abamarayika balikubagambira ngo we nimuzima. <sup>24</sup>Abandi abaseza ababaga hamwe natwe, bagire ow'echituro, nabo baleba koko abakazi bagambire, aliko tabamulebire. <sup>25</sup>Yesu ya bagambira, ati," mwebw'abantu batin'obwenge n'abin'emitima egumire habwokwikiriza ebintu byona bilikugambibwa n'entumwa. <sup>26</sup>Mbesi, tabyabisemererwe Yesu abonabone habw'ebi bigambo no kwingira mu buhimbisa bwe? <sup>27</sup>Bwanyuma, kutandika kuruga hali Musa n'ezind'entumwa zona, Yesu yabagambir'ebigambo bilikumuleba mubihandikirwe byona. <sup>28</sup>Babere bayenda kuhika mumuruka, okwe eyo babere balikuza, Yesu yayibuzabuza nkalenda kutambura mumeso. <sup>29</sup>Aliko bamwiragiriza, bagamba, " yikara hamwe natwe. Bwabulikwenda kuba hamugoroba, n'echiro chabaga chilenda kutaha. Yesu yagenda kwikara nabo. <sup>30</sup>Byarebekire ngo, obw'obwire yayikere nabo kulya nabo, yakwata omukati, yagusimira, yaguhenda, ya baha. <sup>31</sup>Habwecho, ameso gabo gahumuka, bamumenya, yaligita aho n'aho mumeso gabo. <sup>32</sup>Babuzanya ibo hal'ibo, habw'emitima yetu tayayakire mulitwe, obwire obyo yaganirire natwe muzira, obwire byo ya tuvumbulire ebyandiko? <sup>33</sup>Bayemera mulongwe mwanya, baragaruka Yerusalema. babasangayo abo ikumi n'omwe bali hamwe, n'abandi babaga balihamwe nabo, <sup>34</sup>Bagamba, "Mukama ya zukire mazima mazima, yamubonekere Simoni" <sup>35</sup>Obwe babagambira ebyabere mumuhanda, koko Yesu yayimenesize okwe, ya henda omukati. <sup>36</sup>Obwire byo babere balikuganira ag'amagambo, Yesu obwe ya yemerera hagati yabo, ya bagambira, "Obusinge bube mulimwe." <sup>37</sup>Aliko batina nokwizura obutini, batekereza ngo sana barebire omutima. <sup>38</sup>Yesu ya bagambira, habwenchi mwemerez'emitima? habwenchi amagambo gaba mingi mumitima yenyu? <sup>39</sup>Mulebe amaguru gange n'emikono yange habwokuba ninyowe, mulebe omutima ntagwine enyama na magufa, koko mulikundeba nyowe kokondi. <sup>40</sup>Yabere ya mara kugamba kucho, yabereka emikono na maguru ge. <sup>41</sup>Babaga batakabere kugira ebyisimo bichangene nokutahikiriza, nokutangaza, Yesu ya bagambira, mbesi mwine echintu chona echokulya? <sup>42</sup>Bamuha echiche ch'ihere chokizwe. <sup>43</sup>Yesu ya chikwata, ya chilira mumeso gabo. <sup>44</sup>Yabagambira, "bona babaga hamwe, nabagambire byona ebyandikirwe mubiragiyo bya Musa na bahanuzi na Zaburi echiminyirwe kuhika". <sup>45</sup>Nahabwecho ya yigura obwenge bwabo, kugira babase kumenya eby'andikirwe. <sup>46</sup>Yabagambira, "kobyandikirwe ngo Kristu abonabone, nokuzoka kuruga mubafu ebiro bisatu. <sup>47</sup>nokwihana n'embabazi z'ebibi zihenibwe kuhulirwa mw'izina lye mumahanga gona, kutandikira Yerusalema. <sup>48</sup>Mwebwe murabazulizi kandi abahamya bagamagambo. <sup>49</sup>Leba, nabatwalira endagano ya Tata wange hano. Aliko, mulindire aha Yerusalemu, kuhika aho mulyabonera amani kuruga higu. <sup>50</sup>Hanyuma Yesu ya bibember'aheru ya batwara muli Betaniya. yarambura emikono ye higu, <sup>51</sup>ya bagambira, ko yabaga alikubaha emigisa, ya basiga yatwarwa mw'iguru. <sup>52</sup>Mbwenu bamuramya, basuba Yerusalema balikwisima chane. <sup>53</sup>Bagumizamo kubayo m'itambiro balikuhereza emigisa Rihanna.

## John

## Chapter 1

<sup>1</sup>Hantangiro habagaho igambo, neri gambo lyabaga na Ruhanga, neri gambo yabaga Ruhanga. <sup>2</sup>Eri gambo, lyabaga na Ruhanga muntandiko. <sup>3</sup>Ebintu byona byahangirwe habwalyo, hatali habwalyo ntachintu nachimwe chohangirwe. <sup>4</sup>Munda yerigambo habagamo amgara, namagara gabaga orumuri rwokumurikira abana babantu bona. <sup>5</sup>Izoba rilyamurikira omwirima, kandi omwirima tagwabasize kulizimya. <sup>6</sup>Hariho omuntu yatumurwe kuruga owa Ruhanga, ayaretwaga Yohana. <sup>7</sup>Yayizire nk'omuzurizi kuhamiriza orumuri kugira bona babase kwikiriza hakumuhinguriraho. <sup>8</sup>Yohana tayabaga orwe rumuri, hubwa yayizire kutanga obuzurizi bw'orumurikiro. <sup>9</sup>Orwe rumuri, rwabaga orumurikiro rwamazima orwyizire muni narwe rukumurikira buri muntu wena. <sup>10</sup>Yabaga muni, nensi ya hangirwe habubasabwe, nensi tayamumenyire. <sup>11</sup>Yayizire habw'abantu be n'abantu be ntabamwakirire. <sup>12</sup>Abayikirize izina lye habwacho yabahere amazima g'okuba abana ba Ruhanga. <sup>13</sup>Abazerwe hatali habw'esagama ninga hakwenda kw'omubiri, ninga kwenda kw'omuntu, kwenda kwa Ruhanga wenyine. <sup>14</sup>Eri gambo lyakorwa omuri yaba natwe, obugabe nk'obw'omuntu wenka ayayizire kuruga owa tata, ayizwire obusasizi n'amazima. <sup>15</sup>Yohana yahamirize hari we, ya terire enduru alikugamba oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba: "oriya arikwiza enyuma zange ni mukuru harinye, habwokuba yabereho mbere yokubaho kwange." <sup>16</sup>Habwo kuruga mu kuhikirakwe, twena twabwene haribusa empano muzindi mpano. <sup>17</sup>Echiragiro charetirwe ha kurabira hari Musa. Kusasirwa hari busa n'amazima byaletirwe na hari Yesu Kristo. <sup>18</sup>Nta mwana w'omuntu yabwene hari Ruhanga habwire bwena, omuntu wenka anariwe Ruhanga, ali mu chifuba cha tata, yamukora iwe kumenyekana. <sup>19</sup>Obu nibwe buzurizi bwa Yohana obwire bw'abatambi n'abalawi abatumurwe ewe n'abayahudi ku mubuza: "Weho orinde?" <sup>20</sup>Ntakusitasitara, ntakuhakana, niho yasubize: "Nyewe ntandi Kristo." <sup>21</sup>Nikwe kumubuza, "mbwenu iwe orinde obu bwire? Iwe ori Eliya?" Ya gamba: "Ntandi we". Bagamba, iwe or'omuraguzi? Yabasubiza "Ingaha?" <sup>22</sup>Bamugambira, "Weho orinde kugira tuhe abatutumire echisubizo? Wayihamiriza weho wenka?" <sup>23</sup>Yagamba nyewe nd'iraka lyari murwangara: "mutebekanise omuhanda gwa Mukama kok'omuraguzi Isaya yagambire." <sup>24</sup>Obwe habagaho abantu kuruga mu bafarisayo ba mubuza n'okugamba: <sup>25</sup>"Habwenki orikubaliza weho niba otari Kristo ninga Eliya ninga omuraguzi?" <sup>26</sup>Yohana yabasubiza arikugamba, "Ndi kubaliza mumezi. Ni kokwe murimwe ayemerere omuntu owomutaramenya." <sup>27</sup>Oyu niwe arikwiza enyuma zange nyewe ntampenibwe kusambura emigoyi y'ebiryato bye." <sup>28</sup>Ebintu ebyo bya korirwe Betaniya, enseri ya Yordani, aho niho Yohana yabatirizaga. <sup>29</sup>Obwire bwa yiyongereho Yohana yabereho Yesu arikwiza ewe arikugamba, "Leba omwana Omwana wentama wa Ruhanga ayikorere ebibi byensi!" <sup>30</sup>Oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba, alikwiza mu nyuma zange nimukuru harinyewe, habwokuba yabere ntakabereho. <sup>31</sup>Tanamumenyire iwe, alikwe bwakorirwe kuho kugira osweturwe mu Isireli, koko nayizire ndi kubaliza mu mezi. <sup>32</sup>Yohana yazurire, narebire Omwoy'orikwera arikusuma kuruga mwiguru arikususa n'enkombe, yayemerere higuze ye. <sup>33</sup>Nyewe tanamwibukire alikwe niwe yantumire kugira mbatize mu mezi agoyangambire, oriya worareba Omwoyo arikwera ya suma n'okwemerera. <sup>34</sup>Nareba nazurira k'oyu n'omwana wa Ruhanga. <sup>35</sup>Kandi obwire bwa kuratire Yohana yabaga ayemerere n'abegi be babiri, <sup>36</sup>bareba Yesu arikugenda na Yohana ari kugamba, "Leba, omwana w'entama ya wa Ruhanga!" <sup>37</sup>Abegi babiri bamuhirire Yohana alikugamba ebi bakuratire Yesu. <sup>38</sup>Kandi Yesu yareba enyuma yareba abo begi bamukuratiire, yabagambira, "Murenda ki?" Basubiza "Rabi" (rifutwire "Omwegesa"), "otwire he?" <sup>39</sup>Yabagambira, "Mwize murebe." Banaragenda kureba aho hantu hoyabaga atwire, bayikere nawe echochire, zabaga zirikuba nka saha ikumi. <sup>40</sup>Mumweza mulibali babili bamuhirire Yohana alikuganira bamara bamukurata Yesu yabaga ali Andrea, mwozo wabo Simoni Petero. <sup>41</sup>Yaleba mwozo wabo Simoni yamugambira, twa mubona Masiya "ririkufutura Kristo." <sup>42</sup>Yamuleta owa Yesu ya muleba ya gamba, weho oli Simoni omwana wa Yohana. "Oletwa Kefa", (rifutwire Petero). <sup>43</sup>Muchiro chayiyongere ho Yesu elikwenda kuza Galilaya, yamubwene Filipino yamugambira, nkurata nyewe. <sup>44</sup>Filipo yabaga omutaka wa Bethesaida, mu karo ka Andrea na Petero. <sup>45</sup>Filipo ya bwene Nathanaeli ya mugambira, twa mubona owo Musa yahandikire enkuru ze mu chitabo chebiragiro n'abaraguzi. Yesu omwana wa Yosefu, kuruga Nazareti. <sup>46</sup>Nathanaeli yabuza echintu chirungi choretwa Nazareti? Filipino yamugambira, choyiza olebe. <sup>47</sup>Yesu yamuleba Nathanaeli alikwiza ewe alikugamba, leba omuisraeli mazima mazima atine obubehi muriwe. <sup>48</sup>Nathanaeli ya mugambira, wamenya kute nyewe? Yesu ya subiza n'okumugambira, "Filipo atakwetire wari hasi y'echiti, nanakulebire." <sup>49</sup>Nathanaeli yamusubiza, "Rabi weho or'omukama wa Israeli!" <sup>50</sup>Yesu yasubiza yamugambira, habwokuba nakugambire nakulebire hasi y'echiti, n'amazima wayikiriza? Orareba ebikorwa bihangu harebi. <sup>51</sup>Yesu yagamba, "mwikirize mwikirize nabagambira murareba iguru ririkwiruka n'okureba Malaika bali kutembe n'okutemburuka higuze lyo mwana wa Adamu."

## Chapter 2

<sup>1</sup>Nyuma y'ebiro bisatu, habereho obugenyi okwe Kana ya Galilaya na nyina wa Yesu yabaga yo. <sup>2</sup>Yesu n'abegi be babaga betirwe mw'obwe bugeni. <sup>3</sup>Ko babere bahwerwa davai, nyina wa Yesu ya mugambira, "tabine divai." <sup>4</sup>Yesu yasubiza, omukazi oyu arankwataho enchi nyewe? Obwire bwange nyewe tabukahikire. <sup>5</sup>Nyina yagambira abakozi, chona charabagambira mu chikore. <sup>6</sup>Habagaho enyungu mukaga zamabare eyabaga etebekanisizwe kunaba mwobwe bugenyi bwa bayahudi, birinyungu emweza yabaga eyizwizwe ne nzio ibiri ninga isatu. <sup>7</sup>Yesu yagambira abo bakozi, muzizuze amezi ezinyungu zamabare. Bazizuka mpaka ha mutwe. <sup>8</sup>Yabagambira abakozi: "Mukwate mingi mutwarire ha w'omwegesa mukuru wabagurusi." <sup>9</sup>Bakora kobabagambire." <sup>9</sup>Omwegesa mukuru yagarorize ago mezi agahindwirwe nokuba divai, kwihaho tayamenyire eyogarugire (alikwe aba bakozi bagatahire aga mezi bamenyire eyo garugire). Ya yeta nyir'obugenyi <sup>10</sup>yamugambira, buri muntu yatandika kugambira abantu divai ndungi bamara kusinda akaguma arabaha divai etabonere. Aliko weho wabikire divai ebonere kuhicha buti. <sup>11</sup>Echiratangaza echi cha Kana ya Galilaya n'entandiko y'ebiratangaza bya Yesu, arikuswekura ebiringi bye, nikwokwe abegi be bakwirikize. <sup>12</sup>Nyuma yechi, nyina we, bozo babo n'abegi be bagire mu karo ka Kapernaumu bayikara okwe ebiro bike. <sup>13</sup>Obwe bwire Pasaka yabayahudi yabaga erenda kuhika, nikwe Yesu yagire Yerusalemu. <sup>14</sup>Yabugana abaragurisa ente n'entama n'enkombe mwitambiro. <sup>15</sup>Yesu yakora omuzereti gwamafundo, arabirukaho ababaga mwitambiro, abagurisisaga entama n'ente. Yayata esente zab'ahinduraga esente n'okubirindura emeza zabo. <sup>16</sup>Habagurisa enkombe yabagambira mutware bino bintu hare na hano hantu mureke kukora enzu ya tata mwa katara. <sup>17</sup>Abegi be baribuka ko byabaga bihandikirwe, "Thari ly'enzu yawe lilyandya." <sup>18</sup>Abakuru babayahudi basubiza, bamugambira, n'ebitangeze biheya byorerekana habwokuba orikukora ebintu binoya? <sup>19</sup>Yesu yabasubiza, "Musenye eritambiro nanye ndalyombeka mu biro bisatu." <sup>20</sup>Niho abakuru babayahudi bagamba, "lyayombekirwe mu mwaka makumwane na mukaga nawe wagamba ko lyalyombeka mu biro bisatu?" <sup>21</sup>Nobo yagambire itambiro, Iwe yagambire itambiro arikumenyesa omubirigwe. <sup>22</sup>Nikwe hamuheru ya hamuheru gwokuzoka kwe kuruga mubafu, abegi be bayibuka ko yabagambire ebyo, bayikiriza ebyahandikirwe na kamenyeso ko Yesu yabaga yamarire kugamba. <sup>23</sup>Niho yabaga Yerusalemu obwire bwa Pasaka, obwire bw'obugenyi abantu bingi bayikiriza izina lye, bamara kureba ebikorwa bye ebyoyakorire. <sup>24</sup>Alikwe Yesu tayabisibire habwokuba yabamenyire nk'abana b'abantu bona. <sup>25</sup>Tayayitagire buriwena kubagambira habirikubakwataho nka bana b'abantu habwokuba yamenyire echiri munda yabo.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Habagaho omufarisayo ayayetwaga mwizina Nikodemu, omweza mu ntumwa z'echaganda cha bayahudi.

<sup>2</sup>Omuntu oyuyabaramire Yesu muchiro yamugambira "Rabi" turamenya k'oromwegesa arugire owa Ruhanga, habwokuba nta muntu yokora ebitangeze nkebi atari na Ruhanga,<sup>3</sup>Yesu yamusubiza "Ikiriza, ikiriza, omuntu tayobasa kwingira mu bukama bwa Ruhanga atazerwe omurundi gwakabiri" <sup>4</sup>Nikodemu yagamba, chirabasikana omuntu kuzarwa yabere omugurusi? Arabasa kusuba munda ya nyina omurundi gwa kabiri azarwe, kuteya arabasa?<sup>5</sup>Yesu aramusubiza, yikiriza, yikiriza, omuntu atazerwe mumezi na mumutima talyataha Mubukama bwa Ruhanga.<sup>6</sup>Echizerwe n'omubiri, n'omubiri, n'echizerwe n'omutima nacho n'omutima.<sup>7</sup>Otatangara habwokuba nakugambire, ohenibwe kuzarwa omurundi gwa kabiri.<sup>8</sup>Omuyaga guhindaga hona ho gulikutungama niraka lya gwe muka lihurira alikwe toramenya hogulikuruga ninga hogulikuza. okwe nikobiri kwohari wena yazerwe n'omwoyo.<sup>9</sup>Nikodemu aragarukamo alikugamba ebintu ebyo byo basikana kute? <sup>10</sup>Yesu yamusubiza, weho or'omwegesa wa Isiraeli mbwenu toramenya aga magambo?<sup>11</sup>Yikiriza, yikiriza nakugambira echo turamenya turachiamiriza hacho twalebire. alikwe tamurikwikiriza obuzurizi bwetu.<sup>12</sup>Niba nabagambira ebigambo byensi mutikirize, murabasa kwikiriza niba nabagambira ebigambo byo mwiguru? <sup>13</sup>Habwokuba nta muntu ya tembire mwiguru hatali ayasumire omwana wa Adamu.<sup>14</sup>Ko Musa yaterwire enzoka mu rwangara ni kw'omwana wa Adamu alyaterurwa. <sup>15</sup>Kugira ng'abaramwikiriza babon'amagara gatarahwaho.<sup>16</sup>Habw'okuba Ruhanga ya kundir'ensi, nikwe yatangire omwana wayine kusa, kugira ngaramwikiriza atabura alikwe agire amagara gatalyahwaho. <sup>17</sup>Habw'okuba Ruhanga tayatumire omwana we kugira ngachir'orubanza ensi, alikwe kugira ngwensi erokoke nawe. <sup>18</sup>Alyamwikiriza talyachirw'orubanza. Ataramwikirize ya mara kuchirw'orubanza habwokuba takalyikirize izina lya mwana wa Ruhanga.<sup>19</sup>Echi nicho chilikutuma bachirw'orubanza habwokuba orumuri rwayizire hansi, alikwe abana babantu bayenda omwirima kukira orumuri habw'ebikorwa byabo bibi. <sup>20</sup>Buli muntu akorag'ebibi ayangaga orumuri, kandi ntayoyiza ahar'orumuri kugira ko ebibi bye bitalebeka aheru. <sup>21</sup>Alikwe akoraga amazima ayizaga mu rumuri kugira ng'ebikorwa bye birebekane ko bya korirwe muburungi bwa Ruhanga.<sup>22</sup>Nyuma yaho Yesu hamwe n'abegi be bagire muni ya Yudea. Okwe yamarireyo obwire hamwe nabo kandi yabaga ali kubatiza. <sup>23</sup>Nikwe Yohana kandi yabaga alikubatiza mu mugwi gwa Enon, hagufi na Salim, habw'okuba habagaho amezi mingi. <sup>24</sup>Habw'okuba Yohana yabaga atakanagirwe mu chihome. <sup>25</sup>Haratunguka kutahurinkana mu begi ba Yohana n'omuyahudi habw'ebiro bikuru byo kuhikirira. <sup>26</sup>Baraza owa Yohana bamugambira: "Rabi, ayarensi y'amezi ga Yordani, ayahamirize enkuru ze, leba, alikubatiza bona bagenda bamukurata."<sup>27</sup>Yohana yamusubiza: omuntu tayobasa kukwata echintu chona yaba atachiherwe kuruga mwiguru. <sup>28</sup>Imwe mwenka mulikuhamiriza ko nagambire, ko ntandi Kristo, hubwa natumirwe mu meso ge.<sup>29</sup>Ali n'enyarame, niwe Mukama w'enyarame, alikwe munywani w'omukama w'enyarame, niwe ayayemerere n'okumuhurira, yayisimira iraka lya mukama w'enyarame. <sup>30</sup>Mbwenu kwisima kwangye kwahika. Iwe ntayayine echizibu chihangu habwa nyewe kutanguza, Iwe ni mukuru nyewe ndi muto.

<sup>32</sup>Iwe ahamirizaga ebyo ya rebire n'okuhulira, alikwe tahine ayikirizaga okuhamiriza kwe. <sup>33</sup>Wena ya kwatire obuhamwa bwe yayikirize ko Ruhanga n'amazima.<sup>34</sup>Habwokuba ayatumirwe na Ruhanga agambaga amagambo ga Ruhanga. Habwokuba tayatanga Omwoyo ali Kwera ha munzani. <sup>35</sup>Tata yamukunda omwana, nawe yamuha byona mu mukono gwe. <sup>36</sup>Amwikirize omwana ayine amagara gatarahwaho, atamwikirize omwana talyaleba hamagara gatalyahwaho, hubwa echihano cha Ruhanga chilyamwikalira.

## Chapter 4

<sup>2</sup>(alikwe Yesu we wenka tayabatize hubwa begi be), <sup>3</sup>Yarugire Yudea, yagenda enzira ze kuhika Galilaya. <sup>4</sup>Kandi yabaga atine ebitekekateko byo kuraba hagati ya Samariya. <sup>5</sup>Anarahika mucharo cha Samaria, ahewwaga Sikari, bugufi na lya rima lya Yakobo yahere Yozefu omwana we. <sup>6</sup>Naho habagaho echidiba, cha Yakobo, niho Yesu kabwokuba ya yaruha harugendo rwe, yayikara muchidiba. Zabaga zilikwenda kuba saha mukaga. <sup>7</sup>Haliza omukazi w'omusamaria kutaha amezi. Yesu yamugambira: "Impa mezi nywe." <sup>8</sup>Habw'okuba abegi be babaga bagire ku gura ebyokulya. <sup>9</sup>Owe mukazi w'omusamaria aramugambira, byaba kute weho omuyahudi kunsaba amezi, nyewe ndo mukazi w'omusamaria? (habwokuba abayahudi tabazwangene n'abasamaria.) <sup>10</sup>Yesu arasubiza aramugambira: "homenya empano ya Ruhanga, n'eya kugambire impa amezi nywe, waramusaba Iwe, nawe yakuha amezi g'amagara." <sup>11</sup>Omukazi arasubiza, Mukama toyin'echokutahiramu n'echidiba ni chirengwe, mbwenu wagabona nkahe amezi gamagara? <sup>12</sup>Mbwenu weho orimukulu hali tata wetu, n'abana be, n'enyama ze? <sup>13</sup>Yesu yasubiza ya mugambira, buli muntu yanywa harag'amezi talyahulira iruhu, <sup>14</sup>kandi hubwa aga mezi agondyamuha galyaguma mundaye esoko ya mezi go kutura galikusuma buri zoba gatine omuheru. <sup>15</sup>Owe mukazi ya mugambira, Mukama, nasaba ago mezi ntahulira iruhu elindi zoba kandi ntasaba kubonabona ndi kwiza kutaha amezi hanoya. <sup>16</sup>Yesu yamugambira: "genda ozekwet'omuseza wawe, wamara ogaruke." <sup>17</sup>Omukazi ya mubarira, ntanyine omuseza, Yesu yamusubiza, wagamba kurungi, tanyine omuseza, <sup>18</sup>habw'okuba yabaga ayine abaseza batanu, n'omuseza w'orinawe buti ntar'owawe, muriri gambo wagamb'amzima. <sup>19</sup>Omukazi ya mugambira, Mukama nareba weho k'oromuraguzi. <sup>20</sup>Batata betu bamuhimbisaga hamusozi ogu alikwe mwebwe mwagamba ko Yerusalemu niho harangibwe kufukamirwa. <sup>21</sup>Yesu ya musubiza owe mukazi, "nyikirize, obwire burikwiza obwo mutalyabasa kufukamira tata murogu musozi ninga Yerusalemu. <sup>22</sup>Mwebwe abantu murikuramya echomutaramenya olikwe twebwe turikuramya echo turamenya habw'okuba ku rokoka kwaruga habayahudi. <sup>23</sup>Nikwe obwire bulikwiza nabuti buli hano obwire bw'abalikufukamira amazima barafukamira Tata mu Mwoyo olikwera na mu mazima habwokuba Tata alikuronda abantu b'omulingo nk'ogwe kub'abantu be kuba baramufukamira. <sup>24</sup>Ruhanga n'omwoyo alikwera n'abali kumufukamira bahenibwe kumufukamira mu mwoyo alikwera n'amumazima. <sup>25</sup>Omukazi ya mugambira ndameya ko Masiya ali kwiza, (alikwetwa Kristo). Oyu kwaraba yayiza aratugambira byona. <sup>26</sup>Yesu yamugambira nyewe w'olikugamba nawe niwe. <sup>27</sup>Obwe bwire abegi be baragaruka. Nabo batangara kureba yalikuganira n'omukazi, alikwe ntawe yayigerize ku mubuza "orenda chi?" "ningwa habwenchi olikuganira n'oyu mukazi?" <sup>28</sup>Nikokwe omukazi arasiga enyungu ye aho aragenda mu chaaro aragambira abantu, <sup>29</sup>"mwize mulebe omuntu yandagulire ebintu byange byona byonakolire, byobasika kuba aliwe Kristo?" <sup>30</sup>Baruga mu chaaro bayiza ewe. <sup>31</sup>Ha bwire bwo musana abegi be bamusaba balikugamba, "Rabi ilya ebyokulya". <sup>32</sup>Alikwe Iwe yabagambira, "Nyewe nyine ebyokulya byomutaramenya." <sup>33</sup>Abegi bagambirana, tahine eyamuletere echintu chona chokulibwa, ninga baletire?" <sup>34</sup>Yesu yabagambira ebyokulya byange n'okukora kwenda kw'ayantumire n'okuhicha omulimo gwe. <sup>35</sup>N'amazima ntamwagamba mbere y'emwezi itano emisiri eraba yayera? Nabagambira mulebe aga malima agahenibwe kwera! <sup>36</sup>Asaruraga ahembwaga akarundarunda emisiri habw'amagara gatarahwaho, omweza arabyara, n'ondizo arasarura bona bakisimira hamwe. <sup>37</sup>Habwokuba eyi migambire n'eyamazima omweza alyabyara ondizo arasarure. <sup>38</sup>Nabatumire kusarura echo mutakolire. Bamweza bakora omulimo, namwe mwayingira munkwisima mumulimo gwabo. <sup>39</sup>Mulechi chaaro abasamaria bingi bamwikirize habw'igambo lya liya mukazi, ayahamirize ko yangambire ebintu byange byonakolire. <sup>40</sup>Basi abasamaria babere bamwizira, bamusaba ayikare ewabo, nawe yayikara ewabo ebiro bibiri. <sup>41</sup>Abantu bingi chane bayikiriza habwigambo lye. <sup>42</sup>Bamugambira owe mukazi, twayikiriza talihabw'igambo lyawe kusa; habwokuba natwe twayihulira kandi twameny'amazima ko niw'omurokozi wey'insi. <sup>43</sup>Nyuma yebiro bibiri yarugayo yaza Galilaya. <sup>44</sup>Habwokuba Yesu yahamirize iwe wraguenka ko omuzi tabonaga echitinisa mucharo che. <sup>45</sup>Ko yabere yaruga Galilaya, abagalilaya bamwakira habwokuba balebire ebintu byona byo yakolire okwe Yerusalemu obwire bw'echiro chi kuru, habwokuba nabo bagire mubugenyi. <sup>46</sup>Basi yahika Kana muli Galilaya, aho yabaga yahindwire amezi kuba divai. Habagaho omu ofisa omweza yabaga ayine omwana w'omulwere okwe Kapernaumu. <sup>47</sup>Ko yabere yahulira ko Yesu alikwiza alikuruga Galilaya yamugendera, ya musaba asume n'okumukiza omwana we yabaga alihagufi kufa. <sup>48</sup>Yesu yabagambira, mutalebire emilimo n'ebisubizo tamuranyikiriza koko? <sup>49</sup>Owe mu ofisa yamugambira, suma omwana wange atiza kufa. <sup>50</sup>Yesu yamugambira, genda omwana wawe ni muzima. Oyu muntu yagenda yayikiriza igambo lya Yesu ya mugambire, yamara ya kwata enzira ya genda. <sup>51</sup>Ko yabere alikusuma, abakozi be bamubugana, baramubalira, "omwana wawe ni muzima." <sup>52</sup>Yababuza nibwire chi bwoyabwene kukira. bamugambira "ninyamwebazo na saha musanzu obwire bw'enkoha yamulekwize." <sup>53</sup>Niho ise yamenyire ko nibw'obwire bwo Yesu yamugambire, "omwana

wawe ni muzima". Nikwe iwe n'oruganda rwe bayikirize. <sup>54</sup>Echi chabaga echitangaza cha kabiri echo yakolire Yesu obwoyarugaga Yudea kuhika Galilaya.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Nyuma yaho habereho echiro chi kuru cha Bayahudi, na Yesu yatama kuza Yerusalemu. <sup>2</sup>N'okwe Yerusalemu habaga ebirika hamulyango gw'entama, bilikwetwa murulimi rwe chi hebrania Bethesda nalyolyine ebirika binatu. <sup>3</sup>Habagah'omubale muhango gw'abarwere, empunyi, ebilema, n'abasarere babaga balindilire amezi gatagate. <sup>4</sup>habwokuba halih'obwire Malaika yasumaga akingira mwago mezi, akagatagasha, ayayingiramo owambere amezi gamara kutagashwa, yachiraga oburwere bwe bwena. <sup>5</sup>Aho habag'omuntu yabaga arwere omyaka makumyasatu na munane. <sup>6</sup>Yesu yabere ya muleba anagire, nawe yamenya ko yamara ebiro binki mw'ezi mbera zo bulwere ya mugambira, olenda kuchira? Owe mulwere ya musubiza, Mukama, nyewe tanyine omuntu wokunterura nganage mumbirika, amezi gatagashwa, kwihaho obwire bwonayiza nyewe, omuntu ondizo akasuma mbere zange. <sup>8</sup>Yesu yamugambira, "yemerera, kwata echitanda chawe, ogende". <sup>9</sup>Ogwe mwanya owe muntu araba muzima, arakwata echitanda che, aragenda aragenda. Elyo zoba habaga hali ha sabato. <sup>10</sup>Habwecho abayahudi bamugambira ayachirizwe, elizoba, niha sabato mbwenu weho olikwikolera echitanda? <sup>11</sup>Arabasubiza, "ayanchirize niwe yangambire, yikolera echitanda chawe, ogende." <sup>12</sup>Basuba kumubuza, oriya yakugambire yikolera genda, ninde? <sup>13</sup>Alikwe oyu mulwere yachirizwe tayamumenyire, habwokuba Yesu yabaga yamara kugenda atachiri nabo habwokuba ahohantu habagaho abantu bingi. <sup>14</sup>Nyuma yaho Yesu yamusanga mwitambiro, ya mugambira, leba ko wamara kuchira, otakora ensobe kandi, litasuba kukubona igambo ribi nkeri. <sup>15</sup>Owe muntu araza munzira ze, arabagambira enkuru abayahudi ko Yesu niwe yamuchirize. <sup>16</sup>Habwecho abayahudi barahulira kubi habwa Yesu, habwokuba yachirize echiro che sabato. <sup>17</sup>Yabasubiza, "si yange alikukora omulimo kuhika obu bwire, nanye ndi kukora omulimo." <sup>18</sup>Habwecho abayahudi bagumizamo kwenda ku mwita, habwokuba tayagayire esabato kusa, hamwe n'echo yamweta Ruhanga ise we, ya yikora nka Ruhanga. <sup>19</sup>Niho Yesu yabasubize, yabagambira, "mazima, mazima, omwana tayokora igambo iwe wenka hubwa elyoyalebire ise alikukora, habwokuba ebyo akoraga iwe, nibyo omwana akoraga kuchokucho. <sup>20</sup>Habwokuba tata yakunda omwana, nawe amwerekaga byona byakoraga, hamwe n'emirimo mikuru ch ane kusumba eyo arayimwerekaga, kugira namwe mulebereho. <sup>21</sup>Habwokuba tata azoraga abafu n'okubaha amagara, nikokwe n'omwana ahaga amagara abarenda. <sup>22</sup>Kandi tata ntali kuchira omuntu wena orubanza, hubwa yamuhere omwana achire orubanza abantu bona <sup>23</sup>kugira abantu bona bamuhe echitinisa omwana ko bahaga echitinisa tata. Atahere echitinisa omwana tayachiha ise ya mutumire. <sup>24</sup>Yikiriza nabagambira, Ayahulire igambo lyange n'okulyikiriza, ayine amagara gatalyahwaho, ningwa talyachirwa orubanza, hubwa yaruga mu rufu yayingira mu magara gatalyahwaho. <sup>25</sup>Yikiriza, yikiriza, nabagambira, obwire bulikwiza kandi buliho, abafu ko balyaba bahulira iraka ly'omwana wa Ruhanga, nabaliya balihulire balyagira amagara. <sup>26</sup>Nikokwe tata ayine amagara muli we, ni kokwe yahere omwana kugira amagara muli we. <sup>27</sup>Nawe ya muha echiragiho cho kucha orubanza habwokuba n'omwana wa Adamu. <sup>28</sup>Mutazana mu magambo ago habwokuba obwire bulikwiza abali mubituro bona barahulira iraka lye. <sup>29</sup>Nabo balyazoka, abakolire eburungi bazokere amagara gatalyahwaho, na baliya bakolire ebibi bazokere kuchirwa orubanza. <sup>30</sup>Nyewe tanokola igambo nyenka. ko nahulire nikwe nchaga orubanza, n'orubanza rwange n'orw'amazima, habwokuba tandi kuronda kwenda kwange, hubwa kwenda kw'ayantumire. <sup>31</sup>Nyewe ndikwihamiriza nyenka, kwihamiriza kwange tar'amazima. <sup>32</sup>Haliho ondizo alikumpamya, nawe ndamenya ko kumpamiriza kwe n'amazima. <sup>33</sup>Mwebwe mwatumire abantu owa Yohana, nawe ya zurira amazima. <sup>34</sup>Tarokwandikira obuzurizi bwa bana b'abantu, alikwe ndikugamba ga kugira mubone ku rokoka. <sup>35</sup>Yohana iwe n'etodoba eyakaga n'okumurika, namwe mwayendire kuhimbisa orumuri rwe mubwire buke. <sup>36</sup>Alikwe obuzurizi bwonyine nyewe niburungi kuchira obwa Yohana, habwokuba omulimo gwo yampere tata kugira ngumare, emilimo yo yenka yondikukora, elikunzurira ko tata yantumire. <sup>37</sup>Na tata yantumire nawe alikunzurira. Iraka lye tamwalihulire habwire bwena, n'okususa kwe tamwakulebire. <sup>39</sup>Muli kusoborora ebihandikirwe habwokuba muramenya ko mw'ebyo bihandiko mwine amagara gatarahwaho, kandi ebyo bihandiko bilikumpa obuzurizi. <sup>40</sup>Ninga tamulenda kwiza ewange mubone amagara gatarahwaho. <sup>41</sup>Nyewe tandikwakira oburungi habana b'abantu. <sup>42</sup>Alikwe nabamenyire mwebwe ko tamwine rukundo rwa Ruhanga mulimwe. <sup>43</sup>Nyewe nayizire hizina lya tata wangye, ninga mwebwe tamukamwikirize, ondizo alikwiza mwizina lye wenka, murakira owe. <sup>44</sup>Mubasize kute kwikiriza imwe mulikuhana ebitinisa imwe halimwe, alikwe tamulikuronda echitinisa chilikuruga owa Ruhanga wenka? <sup>45</sup>Mutagira ko ndabarega owa tata, hariho abaregaga nawe ni Musa, abamwikirize imwe. <sup>46</sup>Habwokuba mwaba mwikirize Musa, mwamurnyikiriza nyewe habwokuba iwe yahandikire enkuru zangye. <sup>47</sup>Alikwe mutikirize ebyandiko bye, mulyayikiriza amagambo gangye kute?

## Chapter 6

<sup>1</sup>Nyuma yaho, Yesu yaza munzira ze ha nseri y'enyanza ya Galilaya, nayo niyo ya Tiberia, <sup>2</sup>Abantu bingi bamukurata habwokuba balebire ebikorwa bye bitangeze ebyo yakolere abarwere. <sup>3</sup>Na Yesu yatungama omusozi, yayikara okwe n'abegi be. <sup>4</sup>Ne Pasaka echiro chikuru cha bayahudi, chabaga hagufi. <sup>5</sup>Niho Yesu yabere ya burura ameso yaleba higuru yaleba abantu bingi balikwiza ewe, yagambira Filipo, tugure nkahe emikati, aba bantu babone echokulya? <sup>6</sup>Nalyo yaligambire alikumugerageza, habwokuba iwe yamenyire ech'arakora. <sup>7</sup>Filipo yamusubiza, emikati ya magan'abiri tayira bahaza, buli muntu abone kake kusa. <sup>8</sup>omwegi we omweza muli bo, Andrea, mwozo wabo Simoni Petero, yamugambira, <sup>9</sup>Alihano omwana ayine emikati itano n'amahere abiri, alikwe ezi n'enki haba bantu nkaba? <sup>10</sup>Yesu yagamba, mubikaze abantu. Aho hantu habagaho amababi mingi.asima, Niho abaseza ba yikara, abingana ebihumbi bitano omubale gwabo. <sup>11</sup>Niho Yesu yakwatire eyo mikati, abagabira abikere, n'abandi amahere kokwe babaga balenda. <sup>12</sup>Nabo ko babere bahaga, ya bagambira abegi be, murundarunde ebichweka byasigere hatagira echabura. <sup>13</sup>Banara birundarunda, balizuka endeguzo kumi n'ibiri by'ebichweka by'emikati itano ebyasigere habalire. <sup>14</sup>Mbwenu abantu abo, kobabere baleba ebikorwa byo ya kolire bagamba mazima oyu n'omuraguzi alikwiza munsu. <sup>15</sup>Niho Yesu yabere yamenya ko balenda kwiza kumukwata kugira bamukole omukama, yaza hamusike, yaza ha musozi wenka. <sup>16</sup>Ko habere haba mu mugoroba, abegi be basuma mu nyanza. <sup>17</sup>Bara temba mu bwato, baratandika kwambuka enyanza kulengera Kapernaumu. Habaga hamara kuba omwirima, obwe bwire Yesu atakabiziire. <sup>18</sup>Enyanza eratandika ku sisikara habw'omuyaga mwinki. <sup>19</sup>Ko babere bamara kugenda nke metere makumy'abiri ni tano changwa makumy'asatu, balebire Yesu alikugenda higuru y'enyanza alikwiza hagufi n'obwato, kandi batinire. <sup>20</sup>Nawe yabagambira, ninye mutatina. <sup>21</sup>Bayenda ku mwakira mu bwato namukanya kake obwato burahika enseri. <sup>22</sup>Mukasese kaho, echikwiri chabaga chir'enseri y'enyanza balebire ko nta rindi lyato liri mu mezi lirikwiza kwihaho elyo kusa limwe. Kandi Yesu tayatahire murelyo lyato hamwe n'abegi be, bagendire ibo benka. <sup>23</sup>Alikwe hayiza agandi mato kuruga Tiberia kuhika hagufi na hahandi aho balirire emikati, obwire bw'omukama yasimire. <sup>24</sup>Alikwe echikwiri ko chabere chaleba Yesu ko taliyo ninga abegi be barataha mu lyato ibo benka, baraza Kapernaumu bali kuronda Yesu. <sup>25</sup>Kuhikaho bamulebire enseri y'enyanza, baramugambira, Rabi, wayizire kunoya lyari? <sup>26</sup>Yesu yabasubiza, yagamba, "mazima, mazima, nabagambira muli kundonda tali habwokuba ebikorwa byange, ni habwokuba mwa lire emikati mwahaga. <sup>27</sup>Mutachikolera emilimo echokulya chokusisikara, mukolere echokulya chamagara gatarahwaho, echomwana wa Adamu yabaha, habwokuba niwe yaterweho kusayinigwa na tata. <sup>28</sup>Mbwenu yabagambira, tukole kute kugira ngo tubase kukola emilimo ya Ruhanga? <sup>29</sup>Yesu yamusubiza, yamugambira, ogu nigw'omulimo gwa Ruhanga mu mwikirize ayatumirwe nawe. <sup>30</sup>Ba tata betu balire e mana mu rwanga koko byandikirwe, yabaha ebyokulya bya mwiguru kugira mulye. <sup>31</sup>Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, tali Musa yabahere ebyokulya bya mwiguru alikwe ni tata abahaga imwe ebyokulya bya mazima ebirugaga mwiguru. <sup>32</sup>Habwokuba echokulya cha Ruhanga n'echirugaga mwiguru n'okuha ensi amagara gatalyahwaho. <sup>33</sup>Baramugambira, Mukama, buli zoba otuhe echolya ch'amagara. <sup>34</sup>Yesu yabagambira, ninye omukati gw'amagara, ayayiza ewange talyaleba enzara, nabulyomweza alyayiza ewange talyalebe enzara n'alyanyikiriza talyahulira iruhu. <sup>35</sup>Alikwe nabagambire ko mwandeba kandi mwayanga kwikiriza. <sup>36</sup>Bona bo yampa tata balyayiza ewange kandi tandyanaga aheru omuntu wena yayiza ewange. <sup>37</sup>Habwokuba tanayizire kukola okwenda kwangye alikwe, okwenda kw'ayantumire. <sup>38</sup>Okwenda kw'ayantumire n'okutanaga omuntu nangwa n'omwe ha bo yampere alikwe mbazore ha chiro cha hamuheru. <sup>39</sup>Habwokuba okwenda kwa Ruhanga, nikwoku buli wena yaleba omwana wa Ruhanga n'okumwikiriza agire amagara gatalyahwaho nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru. <sup>40</sup>Abayahudi bamugirira itima, habwokuba yabagambire nyewe nd'echokulya cha sumire kuruga mwiguru. <sup>41</sup>Bagamba mbesi oyu tiwe Yesu omwana Yozefu, owoturamenya ise na nyina? Mbwenu alikugamba chi oyu nasumire kuruga mwiguru? <sup>42</sup>Yesu yasubiza, yabagambira mutagir'itima imwe halimwe. <sup>43</sup>Nta muntu arabasa kwiza ewange, atakurwirwe na tata ayantumire; nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru. <sup>44</sup>Byahandikirwe mubaraguzi, bona balyaba bayegesizwe na Ruhanga mbwenu buli muntu alyahulira n'okwega owa tata alikwiza ewange. <sup>45</sup>Nta n'omuntu n'omwe yalebire Tata kwihaho owe yarugire owa Ruhanga; iwe yalebire Tata. <sup>46</sup>mazima, mazima, nabagambira ayayikiriza ayine amagara gatalyahwaho. <sup>47</sup>Ninye omukati gw'amagara. <sup>48</sup>Ba so wenyu balire mana mu rwangara bafa. <sup>49</sup>Nd'omukati gw'amagara gwasumire kuruga mwiguru, omuntu yagulyaho talyafa. <sup>50</sup>Nd'omukati gw'amagara ogwasumire kuruga mwiguru. buli wena yalya haligwe, alyagira amagara gatalyahwaho. Omukati gwo ndyatanga n'omubiri gwangye kugira ensi egire amagara. <sup>51</sup>Abayahudi bara singana ibo haribo balikugamba, yobasa kute kutuha omubiri gwe tugulye? <sup>52</sup>Niho Yesu yabagambire, mwikirize, mwikirize, nabagambira, mutagulire omubiri gw'omwana wa Adamu n'okunywa Esagama ye, tamwine amagara mulimwe. <sup>53</sup>Alyaga omubiri gwangye

n'okunywa Esagama yangye ayine amagara gatarahwaho, nanye ndya muzora ha chiro cha hamuheru.

<sup>55</sup>Habwokuba omubiri gwangye n'echokulya ch'amazima. <sup>56</sup>Alyaga omubiri gwangye n'okunywa Esagama yangye ayikaraga muli nye nanye nkikara muli we. <sup>57</sup>Ko tata alimuzima ayantumire nyewe, nanye ndi muzima owa tata, nikwe ayandya nyewe, nawe alyaba muzima habwangye. <sup>58</sup>Ogu nigw'omukati gwasumire kuruga mwiguru, tali nka ba tata ko balire bafa, alikwe ayalya ogu mukati aragira amagara gatarahwaho. <sup>59</sup>Amagamb'ago yagagambire mu sinagogi bwo yabaga alikwegesa okwe Kapernaumu. <sup>60</sup>Abantu bingi mu begi be babere bahulira, bagamba, eligambo ligumire, ninde yobasa kulihulira? <sup>61</sup>Na Yesu yamenya ko mu mutima gwe k'abegi be bali kusasa habweli gambo, aragambira: mwa sisikara ha mutima? <sup>62</sup>Biraba kuteya ko mulyaleba omwana wa Adamu yagaruka eyo yabaga kare? <sup>63</sup>Omutima nigwe gutangaga amagara, omubiri tagwine amagara. Amagambo go nabagambire nag'omwoyo kandi gine amagara. <sup>64</sup>Alikwe haliho abandi mulimwe atikirize. Habwokuba Yesu yabimenyere kwiha hantangiro yensi ni bande batikirize, nalyamuchisa omutwe. <sup>65</sup>Ya subiza yagamba ni habwecho nabagambire ko tahine arabasa kuhika ewange atali tata yamuhere obubasa. <sup>66</sup>Habwecho, bingi mu begi be bagaruka enyuma, batasendekezana nawe tena. <sup>67</sup>Yesu yabagambira abo kumi na babiri: "mbesi namwe mulenda kugenda?" <sup>68</sup>Simoni Petero ya subiza: "Mukama, tuze owande? Weho oyine amagambo g'amagara gatarahwaho, <sup>69</sup>Natwe twayikirize kandi twamenyire ko niwe ohikirire wa Ruhanga." <sup>70</sup>Yesu yasubiza mbesi nyewe tanabasobwere muli kumi na babiri, n'omweza mulimwe ni Satani? <sup>71</sup>Aho yagambire Yuda, omwana wa Iscarioti, habwokuba niwe alya mulimanganya, nawe n'omweza wabandi kumi na babiri.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Hanyuma yaha Yesu yabaga alikugenda muli Galilaya habwokuba tayayendire kuza mu Yudeya, habwokuba abayahudi babaga balenda kumwita. <sup>2</sup>N'echiro chikukru cha bayahudi chabaga hagufi. <sup>3</sup>Bozo babao bamugambira, "ruga hano ogende Yudeya abegi bawe bamenye kumenya emilimo yawe eyolikukora. <sup>4</sup>Habwokuba nta muntu akoraga ebintu muchihama nawe wenyine olikuronda kumenyekana. Wakora ebintu nkebi, oyiyeke hareyi nsi." <sup>5</sup>Habwokuba na bozo babo tabamwikirize. <sup>6</sup>Niho Yesu yabagmbire, obwire bwange tabukahikire, alikwe obwire bwenyu buliho ebiro byona. <sup>7</sup>Ensi tayobanga mwebwe, alikwe enyagire nyewe, habwokuba nyewe ndi kuhamiriza k'emilimo ye (ensi) nimibi. <sup>8</sup>Mutarama muzekulya echiro chikuru, nyewe tanatama kuza kulya echiro chikuru, habwokuba obwire bwange tabukahikire. <sup>9</sup>Nawe ko yamalire kubagambira ago magambo, yasigere Galilaya. <sup>10</sup>Na bozo babo ko babere bamara kutarama kuza y'echiro chikuru chiraba, niho nawe yataramire atalikulebwa na buli muntu, alikwe mu chihama (mu bwihiso). <sup>11</sup>Niho abayahudi bamurondire halecho chiro chikuru, bagamba, alinkahe owe? <sup>12</sup>Habaho kwiganyira kwingi muruchiko habwe. Nabandi bagamba, n'omuntu murungi. n'abandi bagamba talikwe, hubwa alikubeha ebiterane. <sup>13</sup>Alikwe tahine omuntu yamugambire ameso hagandi, habwokutina abayahudi. <sup>14</sup>Ko bwabere hagati y'echiro chikuru, Yesu yatarma mwitambiro yatangira kwegesa. <sup>15</sup>Abayahudi batangara, bagamba, "yabwene kuteya kumenya obu bwenge atasomire?" <sup>16</sup>Niho Yesu yabasubize, yagamba, "okwegesa kwange tar'okwange nyewe, hubwa n'okwa ayantumire. <sup>17</sup>Omuntu yayenda kukora kwe, aramenya enkuru y'ebyo kwegesa, ko byarugire owa Ruhanga, ninga ndi kugamba ha mutima gwangye kusa. <sup>18</sup>Alikugamba ebya mumutima gwe kusa alikuronda oburungi bw'ayamutumire, owe n'owamazima, kandi muli we tahalimo echibi. <sup>19</sup>Musa tayabahere amategeko? Ninga tahine n'omweza mulimwwe agahichiga amategeko. Ko mulikwenda kunyita? <sup>20</sup>Echiterane chasubiza, ninga oyine omuzimu. Ninde alikwenda kukwita? <sup>21</sup>Yesu yabasubiza, yabagambira : "Nyewe na kolire omulimo gumwe, na mwe mwena muli kugutangirira. <sup>22</sup> Musa yabahere etohara (alikwe taro kugamba ngo yaruga owa Musa, hubwa owa baswenkuru) namwe muli kusaramura echiro che sabato. <sup>23</sup>Mbwenu niba omuntu yosaramura echiro che sabato, kugira ng'itegeko ritahendeka, mbwenu ko mundakarire nyewe habwokuba na kirize omuntu echiro che sabato? <sup>24</sup>Mbwenu mu tach'orubanza ha kureba aheru kusa, much'orubanza rw'amazima. <sup>25</sup>Nyuma yaho abantu ba Yerusalemu baragamba, mbesi oyu tiwe balikuronda kugira bamwite? <sup>26</sup>Kumbe nawe alikugamba hamugaragaro, ninga taba mugambira echigambo. Chirikubasika abakuru kumenya amazima k'oyu niwe Kristo? <sup>27</sup>Alikw'oyu turamenya eyarugire, sana Kristo alyayiza ntawe alyamenya halyaretwa. <sup>28</sup>Niho Yesu ya telire enduru ye mwitambiro, yayegesa n'okugamba, nyewe muramenya n'eyo naruga murahamenya! Ninga tanayizire habwa nyewe nyenka, alikwe ayantumire n'owamazima, owo mutaramenya mwebwe. <sup>29</sup>Nyewe ndamumenya, habwokuba naruga ewe kandi niwe yantumire. <sup>30</sup>Niho bayendire ku mukwata, alikwe nta muntu ya mwerekire omukono gwe kugira ng'amukwate habwokuba esaha ze zabaga zitakahikire. <sup>31</sup>N'abantu bingi muchiterane ba kumwikirize, kandi bagamba alyaba yayiza Kristo alyakora ebitangeze byingi kukira ebyo yakolire iwe? <sup>32</sup>Abafarisayo ba saasa bahulira echiterane chiri kugamba habwa Yesu, abakuru babatambi nabafarisayo batuma abakozi kugira bamukwate. <sup>33</sup>Niho Yesu yagambire, omwanya muke ndaba namwe, nyuma yaho nyigendere ew'ayantumire. <sup>34</sup>Mura ndonda tamurandeba n'aho ndi nyewe tamwohikaho. <sup>35</sup>Abayahudi bagarukamo, oyu araza nkahe twebwe tutamuleba? Ngw'araza mukutaragana kwa bagiriki n'okubegesa abagiriki? <sup>36</sup>N'igambo chi elyo yagambire, murandonda alikwe tomurandeba imwe; nanye aho ndi tamwohikaho? <sup>37</sup>Habwire bwa hamuheru, echiro chiriza chikuru Yesu ya yemerera, yatera enduru yagamba, omuntu yahurira iruhu, ayize ewangye anywe. <sup>38</sup>anyikirize nyewe, koko ebihandikirwe bilikugamba, emigera y'amezi mazima gararuga munda ye. <sup>39</sup>N'elyo gambo yaligambire habw'omwoyo alikwera, habwa baliya bmwikirize balyamwakira nyuma yaho, habw'omwoyo olikwera gwabaga gutakizire, habwokuba Yesu yabaga atakahimbisizwe. <sup>40</sup>Mbwenu abandi babere bahulira agomagambo, bagambire amazima, oyu ni wa muraguzi. <sup>41</sup>Abandi bagambire, oyu niwe Kristo yaruga Galilaya? <sup>42</sup>Ebihandiko tabyagambire ko Kristo arugire muruganda lwa Daudi, n'okuruga Betelehemu, akaaro ko Daudi yayikeremu? <sup>43</sup>Hatahamo kutahurinkana mu chiterane habwa we. <sup>44</sup>Bingi mulibo bayenda kumukwata, alikwe tahine ayanawire emikono ye nga mukwate. <sup>45</sup>Abakozi bagendera abakuru babatambi n'abafarisayo, nabo babagambira, kotamwamuletire? <sup>46</sup>Abo bakozi basubiza: "ntawe akagambaga nka kuliya k'oyu muntu alikugamba." <sup>47</sup>Niho abafarisayo babagarukamo, mbesi namwe mwabehirwe? <sup>48</sup>Ninde mubakuru amwikirize, ninga mubafarisayo? <sup>49</sup>Alikwe echiterane echi chitaramenya echiragiho chikenirwe! <sup>50</sup>Nikodemu (omwe mur'abo bafarisayo, niwe ayamugendere kale) yabagambira, <sup>51</sup>mbesi echiragiho chetu chichiraga omuntu orubanza batakamuhulire, n'okumenya ebyakoraga? <sup>52</sup>Bamugarukamu bamugambira, mbesi nawe waruga Galilaya? Reba kurungi, oraleba ko Galilaya taharugagayo omuraguzi. <sup>53</sup>Na buli muntu wena yagarukire ewe.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Yesu yagenda kuhika mu musozi gwa Mizeituni. <sup>2</sup>Mu busese bwacha yayingira kandi mwitambiro, n'abantu bina ba mwizira, nawe yayikara yaba arabegesa. <sup>3</sup>Abahandichi n'abafarisayo bamuletera omukazi ayakwatre mubusambani. Bamuta hagati. <sup>4</sup>Bamugambira, "mwegesa, oyu mukazi yakwatibwa alikusambana. <sup>5</sup>Mbwenu muchiragiro cha Musa yatugambire tubatere amabale abakazi nkaba, nawe wagamba kute? <sup>6</sup>Nabo bagamba echi chigambo balikumutega kugira babone babone echo baramuregera. Alikwe Yesu yayinama, yatandika kwandika habutaka n'orukumu rwe. <sup>7</sup>Nabo bagumizamo kumubuza, yayinamuka, yabagambira, "atine ensobe mulimwe abe owambere kumulekera ibale." <sup>8</sup>Yasuba kwina, yayandika n'orukumu rwe habutaka. <sup>9</sup>Kaba bihulire, bahababirwa n'emitema yabo, bagenda omweza haromwe, batandikira habagurusi kuhika hamuheru gwabo. Yesu yasigara wenka n'owe mukazi ayemerere hagati. <sup>10</sup>Yesu yayinamuka yamugambira owe mukazi, " mukazi we, balinkahe abakuhababire? Mbesi tahine ayakuchirire orubanza k'oyine echibi? <sup>11</sup>Yamugambira, "ntawe, Mukama." Yesu yamugambira, "ninga nanye tana kuchira orubanza. Genda kandi otasubira kukora echibi." <sup>12</sup>Yesu yasuba kubagambira, alikugamba, "ninye rumuri rw'ensi, ankuratire talyaza mu mwirima, hubwa alyagira orumuri rw'amagara. <sup>13</sup>Niho abafarisayo bamugambire, weho olikwizuriza wenka, obuzurizi bwawe tabur'obw'amazima. <sup>14</sup>Yesu yabagarukamo, yabagambira, nyewe niba ndikwizuriza, obuzurizi bwange nibwe bw'amazima. Habwokuba ndamenya aho naretirwe n'eyondikuza, alikwe mwebwe tamuramenya eyo narugire n'eyo ndikuza. <sup>15</sup>Mwebwe mulikucha orubanza kukuratana n'ebigambo by'omubiri; nyewe tandi kuchira orubanza omuntu. <sup>16</sup>Nanye nach'orubanza, orubanza rwangye n'amazima habwokuba tandi nyenka, ahubwa ndi na tata ayantumire. <sup>17</sup>Ingo, kandi muchiragiro chenye chandikirwe ko obuzurizi bwa bantu babiri n'obw'amazima. <sup>18</sup>Ninye ndo kwizurira nyenka, na Tata yantumire alikunzurira. <sup>19</sup>Namugambira alinkahe so wawe? Yesu yagarukamu, mwebwe tamuramenya, na Tata tamuramenya, ko mwamuramenya nyewe, mwamuramenya Tata wangye. <sup>20</sup>Aga magambo yagambire obwire bwo yayegesaga mwitambiro, mu chisika ch'obubikiro, tahine omuntu yamukwatire, habwokuba obwire bwe bwa butakahikire. <sup>21</sup>yabagambira kandi nyewe, nagenda, namwe murandonda, namwe murafa muchibi chenye, nyewe nagenda mwebwe tamwoyiza. <sup>22</sup>Abayahudi bagamba, "mbwenu ariyita? Habwokuba yagamba, nyewe eyenaza mwebwe tamwo yiza?" <sup>23</sup>Yesu yabagambira, mwebwe murabahasi, nyewe ndo wahiguru, mwebwe mur'abensi eyi, nyewe tand'oweyi nsi. <sup>24</sup>Nicho chalekire nabagambira ko mu lyafira mu bibi byenyu. Habwo kutayikiriza ko ndiho, mulyafira mu bibi byenyu. <sup>25</sup>Bamugambira, alinde weho? Yesu arabasubiza, " ebyo nabagambire kwiha hantangi". <sup>26</sup>Nyine mingi go kubagambira gokubachira orubanza, alikwe ayantumire n'amazima, nanye nagahulire ewe, ndi kugambira eyi nsi. <sup>27</sup>Tabahulire ko yabagambiraga habwise. <sup>28</sup>Niho Yesu yabgambire, "muraba mwamara ku mutungura omwana wa Adamu, niho muramenya ko ninye n'okumenya ko tandi kukora echintu hamwiso gwangye, habwa ko Tata ya nyegesize nikwe ndi kugamba. <sup>29</sup>Niwe yantumire, ali nanye, tayansigire nyenka, habwokuba ndi kukora ebiro byona ebirikumusimisa. <sup>30</sup>Ko Yesu yabere ali kugambira aga magambo, abantu bingi bamwikiriza. <sup>31</sup>Mbwenu Yesu yabagamira abayahudi ba mwikirize, imwe mwa yikara mwigambo lyange, mwaba abegi bange mumazima; <sup>32</sup>Kandi muramenya amazima, n'ago mazima galyabaha obwiranda. <sup>33</sup>Bamugarukamu, twebwe echiswenkuru cha Burahimu, kandi tatukabere abahuku mumwanya gwena; nawe wagamba kute, muraba mubwironda? <sup>34</sup>Yesu yagrukamo, yikiriza, yikiriza, nabagambira, buli muntu akoraga echibi n'omuhuku w'echibi. <sup>35</sup>Nanga omuhuku tayikaraga munzu ebiro byona, omwana ayikaraga ebiro byona. <sup>36</sup>Kandi omwana yabata mu bwiranda, muraba mu bwiranda buzimazima. <sup>37</sup>Ndamenya ko muli echiswenkuru cha Iburahimu; alikwe murenda kunyita habwokuba igambo lyange talyabwene omwana muli mwe. <sup>38</sup>Ndikugamba ebyo nalebire ewa Tata, namwe ko mwabihulire owa so wenyu ni kwe mulikubikora. <sup>39</sup>Bagarukamu, Tata wetu ni Iburahimu. Yesu yabagambira, kuri mwamur'abana ba Iburahimu mwa murakora emilimo ya Iburahimu. <sup>40</sup>Alikwe mulikwenda kunyita, nyewe omuntu ayabagambire amazima, agonahulire owa Ruhanga. Iburahimu tayakolire kuchoya. <sup>41</sup>Mwebwe mulikukora emilimo ya so wenyu, bamugambira: "twebwe tatwazerwe mubusambani, twine Tata omweza ariwe Ruhanga." <sup>42</sup>Yesu yabagambira, "yaba Ruhanga ali so wenyu, mwa murankunda nyewe, habwokuba narugire owa Ruhanga, kandi ndi hano, tanayizire mu mwisu ngwange alikwe niwe yantumire. <sup>43</sup>Habwenki mutalikurira emigambire yange? ni habwokuba tamwohurira igambo lyangye. <sup>44</sup>Mwebwe muri aba so wenyu Ibilisi, n'okwenda kwa tata wenyu nikwe mukundaga kukora. Iwe yabaga omwisi kuruga hantangi, kandi tayayemerere mumazima, habwokuba tamwine ago mazima muri mwe. Agambaga obubehi, agambaga ebir'ebye wenka, habwokuba n'omubehi n'ise w'obubehi. <sup>45</sup>Nanye habwokuba ndi kugamba amazima, tamwanyikirize. <sup>46</sup>Ninde muli mwe ampamirizaga ko nyine echibi? Kaba Nyewe ndi kugamba amazima habwenki mutanyikirize? <sup>47</sup>Wena ar'owa Ruhanga arahurira amagambo ga Ruhanga; namwe tamwagahurire habwokuba tamur'aba Ruhanga. <sup>48</sup>Abayahudi bagarukamo, bamugambira: "mbesi twebwe tatwagambire kurungi ko weho

or'omusamariya, nawe oyine omuzimu? <sup>49</sup>Yesu yabagarukamo, nyewe tanyine omuzimu, alikwe alikwe ndi kuh'echitinsa Tata wangye, mwebwe muli kungaya. <sup>50</sup>Alikwe nyewe tandi kuronda kuhimbisibwa kwangye, halih'omweza akurondaga n'okucha orubanza. <sup>51</sup>Yikiriza, yikiriza, nabagambira, omuntu yalihicha igambo lyange, talyareba rufu kuhika hamuheru. <sup>52</sup>Abayahudi bamugambira, mbwenu twamenya koyine omuzimu, Ibrahimi yafire, n'abaraguzi bafire, nawe olikugamba, omuntu ya kwata igambo lyange, talyaroza harufu obwire bwena. <sup>53</sup>Weho oli mukuru kusinga tata wetu Ibrahimi, ayafire? N'abaraguzi bafire, wyikoramo nde? <sup>54</sup>Yesu yabagarukamo ndi kwiyerereka nyewe nyenka, kwiyerereka kwange kuraba busa, anyerekaga ni tata wange owo mwebwe mwetaga ko ni Ruhanga wenyu. <sup>55</sup>Mwebwe tamumumenyire, alikwe nyewe nda mumenya. Nagamba ko tandamumenya ndaba nkamwe: omubehi. Alikwe nda mumenya kandi n'igambo lye ndikulihikiriza. <sup>56</sup>Ibrahimi so wenyu ya yisimire kuleba echiro change; ya chilebire kandi yayisimire. <sup>57</sup>Abayahudi bamugambira, weho tokahichize emwaka makumyatano, nawe wa lebire Ibrahimi? <sup>58</sup>Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, mbere ya Ibrahimi abaho, nyewe ndiho. <sup>59</sup>Mbwenu batorogora amabare kugira bagamunagire, alikwe Yesu yayibisa, yaruga mwitambiro.

## Chapter 9

<sup>1</sup>Yesu ko yabere alikuhingura, yamuleba omuntu ayabaga ar'empumyi kwiha yazarwa. <sup>2</sup>Abegi be bamubuza: "Mukama" Ninde yakolire echibi kugira ngo oyu muntu azarwe empumyi, niwe ninga abazere be? <sup>3</sup>Yesu yabagarumo, oyu tayazerwe empumyi habwe ninga habw'abazere be kuba bakolir'echibi, alikwe kugira amani ga Ruhanga galebekane galikukora omulimo mumagara ge. <sup>4</sup>Bilikutusaba tukole omulimo gw'ayantumire buchali mumusana. Habwokuba echiro chirikwiza tan'omwza alyabasa kukora. <sup>5</sup>Omwanya gwo ndi mw'eyi nsi, nd'orumuri rw'ensi. <sup>6</sup>Yamara kugamaba aga magambo, ya chira amanywanchi ha butaka yakora echondo mumanywanchi ge yagasiga eyo mpumyi mu meso. <sup>7</sup>Bwa nyuma yamugambira, genda ozekunaba mu meso mu mezi ga Siloamu. "Echigambo Siloamu" chifutwire "ayantumire." Eyo mpumyi eragenda kunaba yagaruka alikureba! <sup>8</sup>Abatahi be n'ababaga bona bamulebire alikusabiriza ba buza, "oyu tali yampumyi ayabaga alikara alikusaba obuyambi?" <sup>9</sup>Abinki bagamba, "niwe". Abandi bagamba, "taliwe," hubwa bali kususana." Alikwe iwe ya bahamiriza ko ni we ya mpumyi, y'obu bwire elikureba. <sup>10</sup>Bamubuza, ameso gawe gayigwirwe kute? <sup>11</sup>Yabagambira, wa muntu alikwetwa Yesu yafutire echondo yansiga mumeso yangambira ngende ze kunaba mumeso hamugera gwa Siloamu ndagenda namara kunaba mumeso ndareba! <sup>12</sup>Bamubuza owe muntu ali nkahe? Arabasubiza: "ta ndamenya." <sup>13</sup>Bamutwara oyu muntu yachirizwe obuhumyi habafarisayo. <sup>14</sup>Echo chiro cho Yesu yamukirize chabaga ha sabato. <sup>15</sup>N'abafarisayo bamugambira, tusoborere ko ya bwene ku chiza. Nawe yabagambira, yansigire echondo mumeso, nanaba mumeso, nabuti ndi kureba. <sup>16</sup>Abingi babafarisayo bamugambira, oyu muntu ya kukirize tayoba arugire owa Ruhanga habwokuba tahikize kukora omulimo echiro che sabato. Alikwe abandi bahakana, balikubuza, arabasa kute omunya chibi kukora ebitinisize nke bi? Habaho kutahulinkana milibo. <sup>17</sup>Habwecho basuba bamuza owe ayakirizwe, "weho wamuleba kuteya oyu muntu ayakukora okabasa kureba?" Iwe yabarukamo, "nyewe ndi kuteketeka ko n'omuraguzi." <sup>18</sup>Abayahudi tabayendire kwikiriza k'oyu muntu yabereho empumyi, kuhika aho bamugambire ayete abazere be bize. <sup>19</sup>Bababuza (abazere be), mbesi oyu n'omwana wenyu wo mwazere are mpumyi? Niba alikwe, byaba kuteya mbwenu kugira nga rebe? <sup>20</sup>Abazere be babagarukamo, turamenya k'oyu n'omwana wetu yazerwe ar'empumyi. <sup>21</sup>Alikwe taturmenya ko yakirizwe ya reba, kandi taturamenya aya mufungwire ameso, mumubuza ni mukuru yobasa kwigambira. <sup>22</sup>Abazere be bagambire kucho habw'obutini bwa bayahudi. Habwokuba abayahudi babaga baragene k'omuntu wena aragamba ko Yesu niwe Kristo alyayirukwaho mu sinagogi. <sup>23</sup>Habwecho abazere be babona kugamba, "n'omuntu mukuru, mumubuza." <sup>24</sup>Basuba bayeta owe muntu ya kirizwe omurundi gwa kabiri ba mubuza, bamugambira, "sima Ruhanga. Itwe turamenya k'omuntu oyu n'omunya nsobe." <sup>25</sup>Yagarukamo, yaba ar'omunya chibi nyewe tandamenya. Echo ndamenya chimwe: nali empumyi, buti ndikureba." <sup>26</sup>Bamubuza, yakukorere chi? Yahumwire kute ameso gawe? <sup>27</sup>Yabagarukamo, namara kubagambira ebyo yankorere alikwe tamulikwenda kuhurira. Ko mulikwenda mbasoborere kandi? Nanga namwe murenda kuba entumwa ze. Nihomuzumire n'okugamba, weho orentumwa ye, twebwe tur'entumwa za Musa. <sup>29</sup>Turamenya ko Ruhanga ya gambire na Musa, alikwe oyu muntu taturamenya niba yaretwa nkahe. <sup>30</sup>Yabagarukumu, echi mazima chitinisize, tamuramenya aho yarugire alikwe yankirize obuhumyi bwange. <sup>31</sup>Tamwamenya ko Ruhanga tabahurikize abanya chibi, alikwe ahurikize bona abali kumuramya n'okumuhurira. <sup>32</sup>Tachikabagaho kwiha kuhangwa kw'ensi k'omuntu yakizwa obuhumyi bw'enzarwa. <sup>33</sup>Niba oyu muntu atarugire owaruhanga tayarabasa kukora echintu chona. <sup>34</sup>Nabo bamusubiza, weho wazerwe wena muchibi orabasa kuteya ku twegesa? Baramuta aheru. <sup>35</sup>Yesu yabere ya hurira enkuru k'omuntu wo yahumwire ameso yayirukirweho musinagogi, ya muronda ya mubuza, mbesi oyikirize omwana wa Adamu? <sup>36</sup>Owe muntu yamugarukamu, nsasire omenyese ninde kugira ngo mwikirize. <sup>37</sup>Yesu yamugarukamo, "wamara kumureba nawe ninye ndikugnsira nawe." <sup>38</sup>Owe muntu yamugarukamo, oku ali kufukama, "Mukama, nayikiriza." <sup>39</sup>Yesu yagamba, "nayizire mweyi nsi kucha orubanza, kugira ngw'empumyi zibase kureba, nabaliya bali kureba bahinduke kuba empumyi." <sup>40</sup>Abingi babafarisayo bahurire alikugamba kutiya bamubuza, "mbesi orenda kugamba ko natwe tur'empumyi?" <sup>41</sup>Yesu yabasubiza, "siiba mwamur'empumyi tamwamuragira echibi, alikwe habwokuba mulikugamba, 'tulikureba,' echibi chenyu chinariho."

## Chapter 10

<sup>1</sup>Echamazima, echamazima nabagambira imwe, buli wena atalyarabira mulyoru lwigi lwoluraro lwentama, aliko akaba alenda kulabira mulundi lwigi, ogu n'omusuma, hamwe n'omunyagi. <sup>2</sup>Aliki oliya alyalabira mulwigi n'omulisa w'entama. <sup>3</sup>Owokulinda amwiguliraga; n'entama zihuliraga omulenge gwe, n'awakazeta bulyemwe mwizina lyayo, n'okuzeleka omuhanda aheru <sup>4</sup>yamara kuzereka aholaba, akazembela; nazo zikamukulatira, kuba zimenyire omulenge gwe. <sup>5</sup>Omugenyi tazakamukulata, aliko zikiluka, kuba tazimenyire omulenge gw'omugenyi. <sup>6</sup>Echimanyiso chebiyabagambire, Yesu abegi be tabachikengile. <sup>7</sup>Obwe Yesu yasuba kabagambila, echamazima, echamzima nabagambila, ninye mulyango gw'entama. <sup>8</sup>Buli wena ayantangile n'omusuma hamwe n'omunyagi, entama tazabahulire. <sup>9</sup>Ninye mulyango; buli wena alyalabira mulinye, alyalokoka, alyatahamu n'okugaluka, yamara kubona ebyokulya. <sup>10</sup>omulimo gw'omusuma kuas, n'okwiba n'okubaga, n'okusisa; nyowe nayizire nga babone amagala mu bwinki. <sup>11</sup>Ndo mulisa mulungi, omulisa mulungi atangaga amagala ge habw'entama. <sup>12</sup>Aliki omuntu w'okusasulwa, talomuliisa, n'entama tazileze tabuli obugega bwe, yaleba muha yi hamba yaiza alaleka entama ayiluke, ya muha yi hamba ezitahemu ezilusye n'okuzitatanisa. <sup>13</sup>Omuntu w'okusasulwa ayilikaga kuba n'owokukolera esete yayakitanga kufira entama. <sup>14</sup>Ndomulisa mulungi, kandi menyile entama zange nazo zimenyile. <sup>15</sup>Koku tata amenyile nanye mumenyile; obwe nkatanga amagala ngange habw'entama. <sup>16</sup>Nyine zindi ntama zitali mwolu luhimbi, aliko tshiletenga nazo zilete zimenyile iraka lyange zibe hamweza muluhimbi lumwe n'omuliisa omwe. <sup>17</sup>Obwe tata nitshankundila habwokutanga amagala gange ngangisubulize. <sup>18</sup>Tahaliho n'omweza yakaganyihaho, ninyenyine nagatanga nyine obubasa bwo kugatanga n'obwo kugigalilira n'ekilagiyo kinabwene kuluga hali Tata. <sup>19</sup>Ebyo bigambo byatantansize abayuda. <sup>20</sup>Bingi mulibo bagamba kalimu emyisyo mibi mulikumuhulikirira ki; omusazi? <sup>21</sup>Bamweza bagalukamu: ebi tabil'ebigambo byo muntu alimw'emyisyo mibi. Ow'emyisyo mibi tayakahumula empumi? <sup>22</sup>Aho hahaliho obugenyi bw'okweza Itambiro lya Yerusalemu, mubwire bwe mbeho, <sup>23</sup>Yesu yatambula tambula mu Itambiro ly'etshika tsha Salumoni. <sup>24</sup>Obwe abayuda bamuzinguluka babuza ngu wakuhicya lyali kutu bulabuza? Yaba oli Kristo obitwelulire. <sup>25</sup>Yesu yabasubamu ngu ntababalire kamutalikwemera ebi ndikukola mwizina lya Soyange bitalanzulira. <sup>26</sup>Aliki tamwikilize kuba tamul'entama zange; ko kunabagambile. <sup>27</sup>entama zange zimpuliraga kuba zimenyile iraka lyange, na nyewe nzimenyile, nazo zinkulikilaga. <sup>28</sup>Nanye mbahe obuhangazi butahwa; nabo babwakira tabarabula habutahwaho, tahaliho n'ayakabiiha mumikono yange. <sup>29</sup>Siyange ayampele, ni mukulu kukila bona, tahaliho ayakabasa kubiha mumikono ya Siyange. <sup>30</sup>Nyowe na Siyange tuli bamweza. <sup>31</sup>Obwe abayuda bakwata amabale kandi ngabamutele. <sup>32</sup>Yesu yabasubamu: Omulimo mulungi nagubelekire kuluga owa siyange; ni mulimo ki muleyi eyakatuma mwantela amabale? <sup>33</sup>Abayuda nabo bamusubamu, nga hamilimo mirungi tatwa kakutela amabale, aliko, habwebizumo, kandi kub'olomuntu, hazokwiyeta iwe wenka Ruhanga. <sup>34</sup>Yesu yabasubamu: bitahandikirwe mu bilagiyo byenyu, ko nyowe nagambire, imwe muli ba ruhanga? <sup>35</sup>Yaba yabetire ba ruhangabaliya ab'ekigambo cha Ruhanga chayizile (nebyahandikilwe tabilya lugaho nanga kusangulwa), <sup>36</sup>muli kugamba ahali oyu Ruhanga yayezeze n'okumutuma muni: muli kuzuma, kuba nagambile nga nyowe ndo mwana wa Ruhanga? <sup>37</sup>Yaba ntakolile omulimo gwa Siyange, mutanyikiliza. <sup>38</sup>Aliki nagukola, no bomutakanyikiliza, mwikilize eyo milimo; mumanye n'okwikiliza ko Siyange ni mulinye, nanye ndi muli Siyange. <sup>39</sup>Bayenda ku mukwata, aliko yabaluga mumikono. <sup>40</sup>Aho yayambuka yordani ahu Yohana yabatizaga kubanza, yahasitama. <sup>41</sup>Abantu bingi ba hamusanga, bagamba: Yohana tayakolile akamanyiso na kamwe; aliko ebigambo byona ebiyagambile habw'oyu muntu n'amazima. <sup>42</sup>Bingi okwe bayikilize.

## Chapter 11

<sup>1</sup>Haliho omuntu omweza izina ya yetwaga Lazaro ya lo mulwere wa Betania, mu chaaro cha Maria na muhala wabo Marta. <sup>2</sup>Ni Maria ayasigile omukama amalasi ha bi gele, yasimuza isoke lye, nawe ni muhala wabo Lazaro ayabaga omulwere. <sup>3</sup>Bahala babo Lazaro batuma obutumwa hali Yesu, balikugamba: Mukama, Leba, owu wo walikukunda alwere. <sup>4</sup>Omwanya ogu Yesu yahulire, ya gamba: obubulwere tali obw'okufa, aliko nihabw'obuhimbisibwa bwa Ruhanga ahimbisibwe muleki kigambo. <sup>5</sup>Yesu yakunda ga Marta, na muhala wabo Maria, na mwozo wabo aliwe Lazaro. <sup>6</sup>Yabele yahulila obwe bulwere bwa Lazaro, yagumile ebilro bibili ahu yali. <sup>7</sup>Bwanyuma ya balila abegi be, tugaluke Yudeya. <sup>8</sup>Abegi be bamugambila, Rabi, hati wagamba nga tusubeyo abayuda babalenda kukutela amabale, otu tusubeyo kandi? <sup>9</sup>Yesu yabasubamu, zitali saha ikumi ni bili zo musana? Omuntu yagenda mu musana tayaka tela enchibo, kuba alikuleba izoba ly'eyinsi. <sup>10</sup>Aliho omuntu yagenda mu chilo alatela enchibo kub'izoba libaga litaliho. <sup>11</sup>Yabele yamara kugamba ebyo, alabona kubabalira nga: munywani wetu Lazaro anagile itilo; hati naza yo kumwimucha. <sup>12</sup>Abegi ba mubalila: Mukama yaba anagile yakukila. <sup>13</sup>Aliho Yesu yagambile habw'okufa kwe, bo batekeleze kayagamba ha bwokuruhuka kunagila. <sup>14</sup>Yesu yabasululila ko Lazaro afile. <sup>15</sup>Habwenyu nyisimire kuleba kamwamutaliho, mubase kwemela, katugend'eyali. <sup>16</sup>Tomasi ayayetibwaga Pacha yabalia abegi bagenzi be, "natwe tugende tumukulate Yesu kaba arokufa tufe nawe Yesu n'obuzoki hamwe n'amagala, <sup>17</sup>Yesu yabele yamala kuhahika yasangile Lazaro yamala kuzikwa hawa ebilo bine. <sup>18</sup>Kuba omugi gwa Betania gwagili hale na Yerusalemu nka mahilo isatu. <sup>19</sup>Abayuda bingi babayizile kuliza Marta na Maria habw'okufa kwa mozo wabo. <sup>20</sup>Marta yabele yahulila ko Yesu yamara kuhahika, yaza kumwakila, aliko Maria yagumile munzu. Marta yabalila Yesu, "Mukama, kawali hano, mwene siyange katafile. <sup>22</sup>Na mbwenu nyisigile ka chona echowaza kusaba Ruhanga, yaza kuchihikiliza." <sup>23</sup>Yesu yamusubamu, "mozo wenyu yaza kubona amagala." <sup>24</sup>Marta yamugalukamu, "ego, menyile kalasuba kugila amagala hakuzoka, hachilo chempeluka." <sup>25</sup>Yesu yamusubamu, "ninye buzuko n'amagala, ayanyikiliza, nobuy'akafa alyatula; <sup>26</sup>buli wena atwile yab'anyikilize talyafa, ye, wabbyikiliza?" <sup>27</sup>Marta yasubamu, "ego Mukama, nayikiliza ka niwe Kristu, omwana wa Ruhanga, ayakizile mw'eyi nsi." <sup>28</sup>Yamala kugamba ebyo, Marta ya za kweta Maria yamugambila, "omwegesa yayizile alikukweta." <sup>29</sup>Maria yagenda zuba aho Yesu yali. <sup>30</sup>Yesu yatakahikile mu muluka, yachali ahu Marta ya mubuganile. <sup>31</sup>Abayuda ababalikuliza Maria babele baleba Maria yagenda zuba, batekeleza kayaza hachitulo kulila, habwecho bamukulatira. <sup>32</sup>Maria yabele yamala kuleba Yesu yamuhikaho yayinama n'echitinisa yagamba, "Mukama, kawali hano, mozo wetu tayakafile." <sup>33</sup>Yesu ya yaleba Maria kali kulila, n'abayuda nabo bali kulila, yateganisibwa mu mutima gwe; <sup>34</sup>Yabuza, "mwamuzikile he?" Bamugambila, "Mukama, yiza olebe." <sup>35</sup>Yesu ya lira. <sup>36</sup>Abo bayuda bagamba, leba ko yakundile Lazaro. <sup>37</sup>Abandi bagamba, "yakilize omutaleba, habwenki atakazibile olufu lwa Lazaro?" <sup>38</sup>Yesu yahika ha chitulo ateganisizwe mnonga, echitulo cha chizitilwe hamulyango gukingilwe ni bale. <sup>39</sup>Alagamba, "mwiheho elyo ibale." Marta, muhala wabo n'ayafile, alagamba, "Mukama, hakubaho ekinuko kuba hamala kuhingula ebilo bine azikilwe." <sup>40</sup>Yesu yamusubamu, "intakubalire ka wayikiliza wa kuleba obuhimbisi bwa Ruhanga." <sup>41</sup>Obwe bayihaho ibale. Yesu yaleba mwigulu yagamba, "Siyange nakusima kumpulila. <sup>42</sup>Menyile k'ompulilaga buli kanya aliko nagamba ebi habwomugaso gw'abalihano, kugila nga bikilize kawantumile." <sup>43</sup>Yamala kugamba yatela omulenge yayeta, "Lazaro, sohoka aheru!" <sup>44</sup>Ogwe ayabaga yafire yasohoka, emikono ye n'amagulu ge bya bilitilwe n'ebitambala, n'ameso ge gaswekirwe n'ebitambala. Yesu yababalila, "mumuzingule ho ebyo ebimukomile agende." <sup>45</sup>Abayuda bingi bayizire kuliza Maria, babele baleba ebyalebeka bayikiliza Yesu. <sup>46</sup>Aliho abandi bagile ha bafalisayo ba babalila ebi Yesu yakolile. <sup>47</sup>Halebyo abanyamurwa bakulu n'abafalisayo baza mu chika kubuzana, "tukole ki? Ogu muntu yamala kukola ebyokutinisa bingi. <sup>48</sup>Twa mwemelela kugumizamu, buli muntu ya kumwikiliza, n'abaroma bakwiza kusisa itambiro lyetu n'ihanga lyetu." <sup>49</sup>Aliho omwe mulibo yayetwaga Kayafa, ayabaga ali omunyamurwa mukulu mwogwe mwaka yayagambile bagenzi be, "tamumenyile ekintu. <sup>50</sup>Mutalikuleba, ka chilendwa omuntu omwe afe habw'abantu, hamwanya gw'ihanga kuhwelekelera?" <sup>51</sup>Tayagambile ebi mubitekelezo bye wenka aliko nk'omunyamurwa mukulu mw'ogwe mwaka, yali kulagura ku Yesu byenda ngw'afire ihanga; <sup>52</sup>hamwe na habw'abana ba Ruhanga abatalagene kugira nga bagalukane hamwe n'okuba omwe. <sup>53</sup>Kuluga echo chiro abibembezi b'abayuda batandika kukola entego nga bite Yesu. <sup>54</sup>Obwe Yesu yatandika kugenda atalikwiyereka mu bayuda, ahubwe yaruga Betania yaza mu miluka hihi n'orwangara mu muluka gumwe gwayetwaga Efurahimu. Yahikere n'abegi be. <sup>55</sup>Obwire bwa Pasika y'abayahudi yali hihi kuhika, abantu bingi balugile mumiluka kuza Yerusalemu kugira nga biyeze pasika etakabele. <sup>56</sup>Abantu bamulondaga Yesu, balikubuzana mw'Itambiro, "mulikubileba kute? Mulikutekeleza nga ya kwiza mu chiro chikulu?" <sup>57</sup>Omunyamurwa mukulu n'abafalisayo babatangire ekiragilo ku habaho omuntu amenyire ahali abamenyese kugira nga babone ku mukwata

## Chapter 12

<sup>1</sup>Pasika erenda kuhika hanyuma y'ebiro mukaga, Yesu yahika Betania ahu yabaga Lazaro aliwe owu Yesu yazulire okuruga mubafu. <sup>2</sup>Okwe bamukolere echokulya chomwebazo na Marta yakora, alikwe Lazaro yali omwe habalire ebyokulya hamwe. <sup>3</sup>Maria yatwara ichupa lya marasi lita emwe eyechiguzi chingi chane ya yisiga ahabigere bya Yesu alikukoresa isoke lye, enzu yona yahumura. <sup>4</sup>Alikwe Yuda Iskariota omwana wa Simoni omwe w'abegeswa be aliwe ayitebkanisize kumutanga aragamba, <sup>5</sup>"habwenki marasi aga gatagurizizwe ha dinari magana asatu n'okuzigabira abatibasize?" <sup>6</sup>Yuda Iskariot ko yagambire kucho tali habwokuba alikusabira abatibasize alikwe n'oko yabaga omusuma kandi niwe yabikaga esaho n'okwegura ebirimo. <sup>7</sup>Obwe yesu yagamba, "mumureke (Maria) yabikire aga marasi ku hicha ha bwire bwo kuzikwa kwange." <sup>8</sup>Abakene mutwire nabo obutoshya, alikwe nyewe tamuraguma nanye buli zoba." <sup>9</sup>Abantu bingi omubayudaya bamara kumenya ngu alokwe, bayiza talihabwa Yesu kusa, alikwe kugira ngo balebe Lazaro, kuchokucho aliwe Yesu yazolire kuruga mu bafu. <sup>10</sup>Alikwe abakuru babatambi bakora oruchiko, bite Lazaroda kuchokucho. <sup>11</sup>Nahabwecho abayudaya bagendera chimwe bayikiriza Yesu. <sup>12</sup>Mukasese kaho abantu bingi bayiza mubugenyi, ko bahulire ko Yesu alikwiza Yerusalemu, <sup>13</sup>bakwata amatagi gengazi baza kumubugana batera akaruru, Ozana! Yahirwa omugabe wabaisraeli alikwiza omwizina lya Mukama. <sup>14</sup>Obu Yesu yabugene omwana w'endogoba, yagutemba ko byahandikirwe, <sup>15</sup>otatina muhara wa Sayuni leba omugabe wawe yayiza, ayikere aha mwana gw'endogoba. <sup>16</sup>Abegi be tabamenyire ebigambo ebi, alikwe Yesu ku yamalire kuhindwirwa, bayibuka ku ebigambo ebi byahandikirwe habwe. <sup>17</sup>Ababaga baliho obu Yesu yayetire Lazaro kuruga muchituro n'okumuzora, hanyuma babaganirira abandi ebyabereho. <sup>18</sup>Nahabw'echo abantu bingi baza kumwakira oku babaga bahulire oku yakolire echokutinisa. <sup>19</sup>abafarisayo bamara kuleba ebyo bagambirana, "mwaleba, ntachindi echoturabasa kukora, ensi yona ya mukurata." <sup>20</sup>Hagati y'abantu abagire Yerusalemu kuza kusaba hachiro chikuru hahaliho n'abatali abayahudi bingi. <sup>21</sup>Aba bamuzira Filipino, aliwe yabaga yaruga Betesaida okwe Galilaya, bamugambira, "twatulenda tumulebe Yesu." <sup>22</sup>Filipo yagenda kumugambira Andrea bona babiri bamugambira Yesu. <sup>23</sup>Yesu yamugambira, obwire bwahika halinye omwana wa Adamu obwokuhimbisibwa. <sup>24</sup>Mazima, mazima, nabagambira, embibo y'engano etagwire mwitaka ekafa, egumaga yo yenka, chonka yafa, ereza byingi. <sup>25</sup>Omuntu wena aliho akundire amagara gye wenka, alyabura, alikwe ayayanga amagara gye mw'eyi nsi alyagabona agatalyahwa ho. <sup>26</sup>Omuntu wena alenda kunkolera, chiretengwa kunkuratira kugira ngu omukozi wangye abe nanye ahu ndataha. n'omuntu wena yankolera Tata wange alya muta kutebekana n'echitinisira. <sup>27</sup>Omutima gwange gwine obusasi mbwenu nsabe kute? Tata nsinganire halikwiza? nayizire mw'eyi nsi habwebyi. <sup>28</sup>Tata himbisa izina lyawe mumwanya gulikwera. Iraka lyaruga mwiguru lirikugura ngu, "nahimbisa kandi ndyagaruka ndihimbise." <sup>29</sup>Abantu ababaga bemerere aho, bahulira bagira n'iguru lya hinda, abandi bagira ni Malaika owagamba nawe. <sup>30</sup>Yesu yabagambira, iraka eli lyahulinkana, talya yiza habwange, alikwe habwenyu. <sup>31</sup>Obwire bwa Ruhanga bw'okucha orubanza habw'eyi nsi bwa hika, obu nibwe bwire obu Sitani omutegeki w'ensi arahindurwa. <sup>32</sup>Nanye kondya hindurwa omunsi, ndyaleta abantu bona owange. <sup>33</sup>Akagamba ebyo kwereka oku araza kufa. <sup>34</sup>Bamugambira, twasomire mubihandiko by'endagano ku Kristo alyabaho obutoshya kandi talyafa. Mbwenu ku wagira ngu omwana wa Adamu akuzwe? Owemwana wa Adamu ni nde? <sup>35</sup>Yesu yabagarukamu, "orumuli rwange rurabamulikira mu bwire bugufi. Genda mu rumuli Ruchamulika, mutiza kugwa mu mwirima. Omuntu alikugenda mu mwirima taramenya ahalikuza. <sup>36</sup>Obwire bw'omwine orumuli, mwesige orumuli kugira ku mubone kuba abana b'orumuli. Yamara kugamba ebyo Yesu ya za kwibisa hale kuruga mumeso gabo. <sup>37</sup>Na hanyuma yakora ebitangeze byingi embere zabo aliko tabamumenyire ninga kumwikiriza. <sup>38</sup>Ngu erigambo ly'omuraguzi Isaya chirikugamba: "ninde aya yikirize ebigambo byetu, kandi omukono gwa Mukama gwabonekerwe nde?" <sup>39</sup>Nahabwecho tamwanyikirize habwokuba oku Isaya yabagambire ogundi murundi, <sup>40</sup>"Ruhanga yabakolire empumyi, kandi n'emitima yabo ya yigumya kugira ngu batiza kuleba n'ameso gabo n'okwikiriza habw'emitima yabo, n'okuhindikira Ruhanga ngu abakize." <sup>41</sup>Isaya yagambire ebi bintu habwokuba ya lebere oburungi bwa Yesu ya ragura hali we. <sup>42</sup>Nahabwecho nibingi hamwe na bakuru babayahudi ba yikirize Yesu; aliko tabayiyerekire hakuba batinire abafarisayo kugira ngu batabirukaho mu sinagogi. <sup>43</sup>Ibo bayendire kuhimbiswa kw'abantu kusinga kuhimbiswa kwa ruga hali Ruhanga. <sup>44</sup>Yesu yagamba n'iraka lilengwe, omuntu aranyikiriza nyowe arikiriza Ruhanga aliwe yantumire, <sup>45</sup>N'omuntu aya ndeba nyowe, yamulebire ayantumire. <sup>46</sup>Nayiza nk'orumuli mur'eyi nsi, kugira ngu buli muntu anyikirize atasigara mu mwirima. <sup>47</sup>Omuntu alikuhulura amagambo gange atagikirize talinye ndi kumuchira orubanza; hakuba tanayizire mur'eyi nsi kucha orubanza, nayizire kujuna ensi. <sup>48</sup>Omuntu alikunyanga n'okutafa habigambo byange, n'okutina echigambo e chagambirwe ayine aramuchira orubanza. Echigambo cho nagambire chilya muchira orubanza ha chiro cha hamuheru. <sup>49</sup>Tanagambire ebinyu habubasa bwange nyenka, ni hamani ga Tata wange ayantumire yampa echiragiro

habw'ebyo nda gamba no kurangurura.<sup>50</sup>Ndamenya ko echiragiho che n'amagara gatarahwa ho, habw'echo ebyo ndi kugamba n'ebyo tata wange yandagirize mbigambe.

## Chapter 13

1

<sup>2</sup>Ko yabere alikulya ckyo kiro hamwe n'abegi be, Sitani yatere muli Yuda Iskariote mwene Simoni echitekerezo cho kumutanga Yesu. Ko babere bali kulya,<sup>3</sup>Yesu yamenya kw'Ise amuherez'obubasa ha bintu byona; na habw'echo iwe yarugir'owa Ruhanga kandi yabaga ali kugaruka owa Ruhanga. <sup>4</sup>Alimuka ha byokulya, ararambika ebizwaro bye hamusike, ya kwata echitambara ya chikoma mu chisi che. <sup>5</sup>Hanyuma ya suka amezi mu rwabya ya yoza abegi be ebigere n'okubasimura n'echitambara echo yabaga akomire mu chasi che. <sup>6</sup>Yabere yahika hali Petero, Petero yamugambira, "yaba alikucho Mukama, weho onyoze ebiger?" <sup>7</sup>Yesu yamugambira, "obwe na buti ntokakengire ekyo ndi kukora, aliko hanyuma orachikenga." <sup>8</sup>Petero yamugambira, "ingaha, ntolyanyoza ebigere na rindi!" Yesu yamugambira ngu, "yaba ntakwogize ebigere byawe ntawaba omwegi wange." <sup>9</sup>Niho Petero yagamba, "yaba ali kucho Mukama, onyoze ebigere byange hamwe n'ebiganza, n'omutwe gwange nagwe." <sup>10</sup>Yesu yamugambira, "bulyomwe ayayogire ni mwera n'omubiri gwe nawe ntalitenga kunaba, alikwe kwoza ebigere; mwena mur'abera, kulek'omweza. <sup>11</sup>(Yesu yamenyire ngu ninde aliza ku mutanga nihabwecho yagamba, "mwena mur'abera kurek'omweza."<sup>12</sup>Ko yabere yamara ku boza ebigere, yazwara kandi echizwaro che, yagaruka ahoyabaga asutamire, heza yabagambira, "alikwe mwa kenga echalicho cho nabakolere?" <sup>13</sup>Mwebwe mulikunyeta ngu nd'omwegesa na Mukama, nicho hakuba n'amazima ndiwe. <sup>14</sup>Habwecho yaba nd'omukama wenu n'omweges wenyu naboza ebigere, namwe bisemererwe mwozane ebigere. <sup>15</sup>Nyewe nabereka echi, kugira mukorerane nk'ebyo nabakolere. <sup>16</sup>Nabagambira amazima, omuhuku ntayakaba omunya chitinisa kusinga Mukama we, nangwa atumirwe ntayaba omutinisira kulenga amutumire. <sup>17</sup>Habwokuba mwamenya ebyo byona, mulyatwah'omugisa na Ruhanga yaba mulabikora. <sup>18</sup>Ntanabaganirira mwena; ndabamenya bona abonatolene. Ebihandiko byagambirwe, "owe yalire ebyokulya hamwe nanye yabere owo kuterura echichinchino che hali nye. <sup>19</sup>Nabagambira ebintu ebi mubwire bitakiyereke kugira byayiyereka mugire kwikiriza ku ninye ndiwe Kristo. <sup>20</sup>Nabagambira echamazima bulyomwe ayayemera n'okwakira owaliwe wena owontumire, anyakirire nyewe, klandi bulyomwe anyemere n'okunyakira, yayakira Siyange owo nyikirize." <sup>21</sup>Nyuma yebyo Yesu ategnisizwe mu mutima, yagamba, "nabagambira butunu, omwe muli mwe arantanga." <sup>22</sup>Abegi be balebana obutikirizana habwokuba ntabamenyire owo yagambiraga ninde. <sup>23</sup>Omwe mu begi be owe enkundwa ya Yesu yabaga ayikere halubazu rwa Yesu. <sup>24</sup>Habwecho Simoni Petero yamwitir'owe mwegi elyiso yamugambira, "tugambire ninde owe w'alikugamba." <sup>25</sup>Owe mwegi ayabaga ayegamire Yesu, yamugambira, "nakusaba Mukama, tugambire ninde oworikuganirira?" <sup>26</sup>Yesu yasubiza, "n'owe wo ndahereza echichweka cho mukati hanyuma yo kuchizubya." Habwecho na hanyuma yo kuzubya ogwe mukati yaguhereza Yuda Iskariote. <sup>27</sup>Aho yamara kwakira echo chichweka cho mukati, Sitani aramuza mu mutima, Yesu yagambira Yuda, echo waza kukora, chikore zuba. <sup>28</sup>Ntanomweza mulyabo babaga aho ha meza ayamenyire echalicho che chigambo cho yagambaga Yesu. <sup>29</sup>Bamwe bagira ngu yali kubalagira ngu bagure ebintu ebyo boyitengire hachiro chikuru nangwa abaherze aboro echalicho hakuba niwe yabikaga efeza. <sup>30</sup>Habwecho bwanyuma yamara kwakira ogwe mukati Yuda yagenda mu muhanda gwe aheru. Obwe bwire omwirima gwagwa timbire. <sup>31</sup>Yuda yabere yagenda, Yesu yabagambira, "obwire bwa hika aho abantu baraleba obuhimbisa bwange nyewe mwana wa Adamu na ha muhandagwe abantu balyabuleba obuhimbisa bwa Ruhanga. <sup>32</sup>Kandi Mukama ku ali kuhimbiswa, iwe alyamp'inye obuhimbiswa bwe, kandi alyakora ebyo mu bwire butatindire. <sup>33</sup>Bakundwa bange obwire bwange bwo kuba namwe bwahika hamuheru. Muransaka kokwe nabagambire abayahudi, nabagambira namwe: "eyo naza ntamwonkurata." <sup>34</sup>Nabasigira endagano nshya, mukundane imwe halimwe, kokwe nabakundire, namwe mukundane imwe halimwe. <sup>35</sup>Niba mwa kundana kucho, abantu bona balyamenya kokw'imwe mur'abegi bange. <sup>36</sup>Simoni Petero yabuza, "Mukama waza nka he?" Yesu yamusubiza, "eyo naza ntamwonkuratayo haza, alikwe mulyankuratayo bwanyuma. <sup>37</sup>Petero aramubuza kandi, "Mukama habwenki ntokukurata bwenu? Nyewe nyitegwire kufa habwa wowe." <sup>38</sup>Yesu yamusubiza, "alikwe, n'amazima oyitegwire kutang'obugingo bwawe habwa nyowe? Nakugambira amazima ngu, esaki etakabikire orampakana kasatu ngu toramenya.

## Chapter 14

<sup>1</sup>Yesu yabagambira, emitima yenyu etasoberwa. Mwikirize Ruhanga, kamndi munyikirize nanye. <sup>2</sup>Omunzu ya Siyange halimo omwanya mwingi. Bitalibyo, natarabagambira ku naza kubategulira omwanya mwiguru owa Siyange. <sup>3</sup>Namara kubategulira, ndagaruka kubakira mwikare nanye, kugira ahundi namwe mubeho. <sup>4</sup>Mwebwe muramenya omuhanda gurabahicha ahu ndikuza. <sup>5</sup>Tomasi yamubuza, "Mukama, taturamenya ey'olikuza turamenya kute omuhanda?" <sup>6</sup>Yesu ya mugambira, "ninye omuhanda gw'amazima n'amagara; omuntu toyohika owa Tata wange atarabire owange. <sup>7</sup>Obere muramenya nyowe ndo he, mwomenyire na tata wange. Kwiha esaha ezi mwamenya tata kandi mwa mureba." <sup>8</sup>Filipo yamubuza, "Mukama twereke so wawe natwe turamarwa." <sup>9</sup>Yesu yamugarukamu, "Filipo, byaba kute tokamenyire obwire bwona obu namara namwe mwena? Omunyu wena yandeba nyowe araba yarebire Se yange, mbwenu byaba kute kugira ngu twereke Tata?" <sup>10</sup>Tamwayikiriza ku nyowe ndimili Si yange, na Si yange ali mulinye, niwe alikukora ebi byona. <sup>11</sup>Yaba ndi kubagambira munyikirize habwokuba nyowe ndi muli Tata na Tata wange ali mulinye, yaba bitalibyo munyikirize habw'ebyo ndikukora. <sup>12</sup>Nabagambira amazima, omuntu wena yanyikiriza arabasa kukora ebitinisize nkebi na kukiraho, habwokuba nyowe naza owa tata wange. <sup>13</sup>Echintu chona cho mura saba mwizina lyange, ndachibakolera, kugira tata wange ahimbisibwe halebyo byo nyowe omwanawe ndya bakorera. <sup>14</sup>Yaba murankunda muhikirize ebiragiro byange. <sup>15</sup>Nanye nda saba si yange, nawe arabahereza ondizo muyambi ayikare namwe ebiro byona. <sup>16</sup>Owe niwe Mutima olikwera owa mazima ow'abantu bona. Abantu nkabo tabomuleba nanga si tabomumenya. Imwe mura mumenya kuba ali mulimwe araguma kuba namwe. <sup>17</sup>Tandabasiga nk'enfuzi; ndyagaruka ewenyu. <sup>18</sup>Hanyuma y'obwire bugufi abantu b'ensi tabalyandeba, kwiha h'imwe mulyandeba, ndiho kandi ohulire, namwe mulyaba abahulire. <sup>19</sup>Obwire obwe mulyamenya ku nyowe ndi muli tata wange namwe muli mulinyewe. <sup>20</sup>Omuntu alya hulira eniragiro byange n'okubihikiriza niwe arankunda, n'omuntu arankunda, Si yange alyamukunda, nanyewe ndyamukunda n'okwiyereka ewe. <sup>21</sup>Yuda (atali Yuda Iskariote), yamubuza, "Mukama, bilyaba kute kutwiyereka muni yona?" <sup>22</sup>Yesu yamugarukamu, omuntu yankunda alyakuratiza ebyegeso byange na Si yange alyamukunda, natwe tulyayikara ewe. <sup>23</sup>Omuntu atakuratiize ebyegeso byange n'ebyegeso byo nabahere tabir'ebyanage ailkwe byarugire owa Si yange ontumire. <sup>24</sup>Nabagambira ebintu ebi obwire bwo nchari namwe. <sup>25</sup>Alikwe ogw'omuyambi, ariwe Mutima olikwera, owe siyange alyatuma owenyu mwizina lyange, alyabegesa ebintu byona, n'okubibucha byona byo nabagambire. <sup>26</sup>Nabasigira obusinge nabahereza obusinge bwange, nanga si mutatina. <sup>27</sup>Mwijuke kunabagambire, nagenda kandi ndyagaruka. Amazima yaba munkundire, mwisiime habwokuba nagenda owa tata; na tata ni mukuru halinyowe. <sup>28</sup>Nambwenu nabagambira ebintu ebi bitakatungukire kugira bya tunguka mugire kwikiriza. <sup>29</sup>Tandagamba byingi namwe habwokuba omutegeki w'eyinsi alikwiza. Iwe ayine obubasa halinyowe. <sup>30</sup>Konka nda hulira ebiragiro bya tata kugira ensi ebone kumenya kokwe nda kunda tata. Mwemerere turug'aha.

## Chapter 15

<sup>2</sup>Buri tagi mulinye litarikuzara amatuda tata wange arichaga, n'itagi lyanaga lyane amatunda mingi.<sup>3</sup>Mwebwe mwa mara kuba abere ha bw'ebyo nabegesize. <sup>4</sup>Mwikare mulinye nanye muli mwe. Kw'itagi lita basize kwana amatunda lyo lyenka litikere ha chiche ch'omuzabibu, ni kokwe namwe mutikere muli nye tamwobasa echintu. <sup>5</sup>Nyowe nd'omuzabibu, mwebwe muli amatagi. Ayikere muli nye kandi nanye nkamwikaramu, arazara amatunda mingi, habwokuba ntali ho tamwobasa echintu. <sup>6</sup>Omuntu atikere muli nye alyanagwa aheru nk'itagi n'okwuma, amatagi ago gara kumakumwa n'okunagwa mu muliro, garahwerekerera. <sup>7</sup>Mwebwe mwa yikara muli nye n'amagambo gange galikara mulimwe, musabe chona chomurenda namwe murakorerwa.<sup>8</sup>Mwazara amatunda mingi tata wange arahimbisibwa, nakwe mwa hamiriza kuba abegi bange. <sup>9</sup>Ko tata ya nkundire nyewe, nanye nikwe nabakundire, mugume muli rukundo yange.<sup>10</sup>Mugumye ebiragiyo byange mulikara muli rukundo yange ko nanye nagumire mu biragiyo bya tata wanga n'okwikara murukundo rwe. <sup>11</sup>Nabagambira kugira kwisima kwange kube muli mwe kuhikire.<sup>12</sup>Echiragiyo change nichechi: mukundane ko nanye nabakundire. <sup>13</sup>Tahine rukundo erasinga orukundo rw'omuntu yayitangire kufa habwa banywani be.<sup>14</sup>Imwe muli abanywani bange niba murakora echo ndikubaragira. <sup>15</sup>Tambetire mwebwe abakozi habwokuba omukozi tayomenya ebyo Mukama we ali kukora, hubwa nabeta banywani bange, habwokuba amagambo gona kuruga owa tata na gabemeza.<sup>16</sup>Tamwa nsobwere hubwa ninye na basobwere nabatuma mugende muzale amatunda, n'amatunda genyu gamare obwire, echo murasaba tata mwizina lyange, alyabaha. <sup>17</sup>Echo nicho echiragiyo change: mukundane imwe hali mwe.<sup>18</sup>Niba ensi yabanga, mumenye ko nyewe yanyangire mbere yenyu. <sup>19</sup>Kaba muli ab'eyi nsi, ensi yobakundire nk'abantu bayo. Alikwe habwokuba mutali ab'ensi kandi na basobwere kuruga mw'eyi nsi, nihabwecho ensi yi bangire.<sup>20</sup>Mwibuke igambo lyo nabagambire, tahaliho omukozi mukuru hali Mukama we. Niba bambonabonesize namwe balyababonabonesa; niba bayikiriza igambo lyange n'igambo lyenyu baralihicha. <sup>21</sup>Alikwe byona barabibakolera habwange habwokuba tabaramenya tata wange ayantumire. <sup>22</sup>Niba ntayizire kubagambira nabo tabogirire echibi, alikwe tabine obusinge mu bibi byabo.<sup>23</sup>Omuntu wena anyangire nyewe ayangire tata wange. <sup>24</sup>Niba nabaga ntabakolere ebilikutangaza, bitakabere kukorwa n'omuntu ondizo wena, babataragira echibi, alikwe balebire ebilikutangaza ebi na nyuma batwanga twebwe na tata wange. <sup>25</sup>Obwire obu bwayiza ko chahandikirwe mu chiragiyo ko, banyangire hatine echo nakolire.<sup>26</sup>Alikwe kalyayiza omuyambi owo ndyabatwarira alikuruga owa tata, Iwe arampamiza nyewe. <sup>27</sup>Namwe muli abazurizi bange ha bwokuba kwiha hantangiyo mwabaga nanye.

## Chapter 16

<sup>2</sup>Balyabacha n'okubihayo mubuma bwa masinagogi. Tabirebyo kusa bulyahika obwire omuntu wena arabita atekeleze ngu yakolere Ruhanga.<sup>3</sup>Abantu balyabakolera ebibi habwokutamenya Ruhanga nanga si kuta menya nyowe.<sup>4</sup>Alikwe nabagambira ebintw'ebi kugira obwir'obwe buliza kuhika mwizuke kuko nanabagambire. Ntanabagambire ebintw'ebi habwokuba nabaga namwe kwiha hantangiro.<sup>5</sup>Alikwe hati naza owe ayantumire, nangwa tihaliho omwe alikumbuza olikuzaha?<sup>6</sup>Hakuba nabagambira ebintu ebi, emitima yenyu eyizwire obusasi.<sup>7</sup>Alikwe ndi kubagambira amazima kugenda kwange no kwamagoba genyu habwokuba ntagendire, owe muyambi ntaliza ewenyu, Alikwe nagenda nda mwohereza ayize ewenyu.<sup>8</sup>Nawe yayiza alya yemeza ensi ha bw'echibi, okwera n'orubanza<sup>9</sup>Ha chereker'echibi, habwokuba tabanyikirize,<sup>10</sup>amazima, habwokuba nagenda owa tata ntamulyandeba kandi;<sup>11</sup>orubanza, habwokuba omutegeki w'ensi yaherize kuchirwa orubanza.<sup>12</sup>Nyine ebintu byingi byo kubagambira alikwe nta mwobyakira nanga si ntamwabyikiriza buti.<sup>13</sup>Owe Mutima w'amazima yayiza atatuhabura kumenya amazima gona Iwe tararagura habwe kwenka arargura ebyali kuhulira, arabegesa habikwatirene n'ebintu byona bilikwiza.<sup>14</sup>Arampimbisa, hakuba aratwara ebindimu kubibabarira.Byona byo tata ayine n'ebyangе nicho chiratuma nagamba aratwara ebyange kubibagambira.<sup>16</sup>Hanyuma y'obwire bugufi ntamulyandeba kandi.<sup>17</sup>Obwire bw'abegi be babuzene, "byine omugaso chi ebyalikugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba kandi habwire bugufi hanyumaho murandeba, byine omugaso chi ebyalikugamba, habwokuba ndi kuza ewa tata?"<sup>18</sup>Baguma kubuzana, "byine mugaso chi ebyalikugamba, obwirebugufi? Ntatwahulira omugaso gw'abyo!"<sup>19</sup>Yesu yamenya ebyobalenda kumubuza na habwecho yabagambira, "mulikubuzana byine mugaso chi ebyo ndi kugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba?"<sup>20</sup>Ndi kubagambira eby'amazima kumulyalira n'okuliza, alikw'ensi elyayisima. Mulyasasa alikwe obusasi bwenyu bulyahinduka ebyisimo.<sup>21</sup>Omukazi alihagufi kuzara agiraga obwigunge habw'obwire bw'obusasi hahika, alikwe yamara kuzara, ayebwaga obusasi bwe habw'okwisimira kuzarwa kw'omwana muni.<sup>22</sup>Namwe butu mwine obugungu, alikwe ndyabalebakandi emitima yenyu elyayisima, kandi ntamuntu alyabasa kubaaka ebyisimo byenyu.<sup>23</sup>Obwir'obwe tamulyansaba echintu chona. Nabagambira amazima, Si yange arabaha byona byo murasaba hizina lyange.<sup>24</sup>Kuhicha n'obu ntacho cho mukasabire mwizina lyange. Musabe murahebwa, kugira ko ebyisimo byenyu bihikirizwe.<sup>25</sup>Nabagambira ebintw'ebi mumigani, akonka obwire bulikwiza obwontarabagambira mumigani, alikwe ndababalira amazima ga Si yange.<sup>26</sup>Obwir'obwe mulyasaba mwizina lyange nanga tanagamba ngu ndabasabira hali tata,<sup>27</sup>habwokuba tata wewenka abakundire habwo kunkundire nyewe kandi habwokuba mwanyikirize koku naruga owa Ruhanga.<sup>28</sup>Narugire owa tata ndikwiza muni, kandi naruga muni ndikuza ewa tata.<sup>29</sup>Abegi be bagamba, "olikugamba amazima tar'emigani."<sup>30</sup>Hati twamenya iwe k'oramenya ebintu byona ninga ntahine olitenga kukubuza ebibuzo. Nahabwecho twayikiriza nkoku waruga owa Ruhanga.<sup>31</sup>Yesu yagarukamu, "alikwe mwayikiliza?"<sup>32</sup>Reba, esaha yahika, yego, yamara kuhika, ko murataraganywa buli muntu okwe, muransiga okwange nyenka. Alikwe nyowe ntandi nyenka, hakuba tata alinanye.<sup>33</sup>Ebigambo ebi nabibagambira, mubase kugira obusinge mulinye. Mulyabona obusasi muni, chonka mwisime mumitima yenyu, nyewe nasingire ensi."

## Chapter 17

<sup>1</sup>Yesu yabere yamara kugamba ebigambo ebi, araleba mwiguru yagamba, "Si yange obwire bwa hika, yereka obuhimbisa bwange kugira nanye nkuhimbise nawe, <sup>2</sup>hakuba omper'obubasa habantu bona, mbaherez'amagara gatalyahwaho abo wampere. <sup>3</sup>Nago nigo magara gatahwa: go kumenya wowe wenka ni Ruhanga w'amazima, n'okumumenya Yesu Kristo ayabaga atumirwe. <sup>4</sup>Si yange nakuhimbisa hano musi nakuhikiriza omulimo oguwampere ngukole. <sup>5</sup>Na mbwenu Si yange ompereze mumeso gawe obwe buhimbisa obwo nabaga nyine nawe kwiha ha bwire bwensi yitakahangirwe. <sup>6</sup>Nabamenyesa izina lyawe abo bowampere kuruga musi> Ibo bayikiriza igambo lyawe. <sup>7</sup>Mbwenu bamenya ngu byona ebyowampere byarugire owawe, <sup>8</sup>hakuba nabahere obutumwa obwo wampere, nabo babwakirire bamenya amazima koku narug'owawe kandi bayikiriza koku niwe wantumire. <sup>9</sup>Nibo ndikusabira.Tanasabire abantu ba muni eyi,alikwe nasabira abo bowampere, habwokuba n'abawe. <sup>10</sup>Ebyange byona n'ebyawe, kandi n'ebyawe byona n'ebyange, n'okwihimbiswa gwange kwayiyereka muli byo. <sup>11</sup>Nyowe naruga muni nayiza owawe, alikwe ibo bali muni eyi.Tata olikwera, obalide mwizina lyawe elyo wampere kugira babe omwe koku tuli omwe nyewe nawe.<sup>12</sup>Obwire bwo nali nabo nabalindire bagir'obuzima mu bubasa bwi zina lyowampere. Nabalinda ntahine n'omwe ayabulire, kwihaho kw'ayayihizemu kubulangana wenka, kugira ebyahandikirwe bihike. <sup>13</sup>Kandi nayiz'owawe mubwire bwonabaga muni eyi, kugira bagir'ebyisimo byange bihikire. <sup>14</sup>Nabaha igambo lyawe n'ensi eyi yabinuga, hakuba ibo ni nkanye, ntabali ab'ensi eyi. <sup>15</sup>Nta nasaba ngu obihe mureyi nsi, aliko obalinde n'omuzigu Sitani. <sup>16</sup>Koku ntali ow'ensi eyi nabo ntabali ab'ensi eyi. <sup>17</sup>Berereze n'igambo lyawe, hakuba igambo lyawe nigw'amazima. <sup>18</sup>Koku wantumire muni, nanye nabatumire muni, <sup>19</sup>ha bwabo nayitanga, kugira nabo bitange mu mazima. <sup>20</sup>Nta nabasabira bo benka kusa, alikwe nasabira n'abo abalyanyikiriza ha bw'obuhamya bw'aba <sup>21</sup>kugira babe omwe, nka we, tata, oli mulinye nanye muli we, kugira nabo bona babe omwe mulitwe, kugira ensi eyi yikirize ko wantumire. <sup>22</sup>N'obuhimbisa bwo wampere, nabubahere nabo, kugira babe omwe, kokwe tuli omwe: Mbalimo nawe ondimo kugira bahamirizwe mubumwe n'ensi emenye ku wantumire, nok'obakundire kok'onkundire. <sup>24</sup>Tata, enyitenga yange ni habwokuba aba bantu abowampere babe ahondi kugira balebe obuhimbiso bwange obyo wampere habwokuba wankundire n'obw'ensi eyi yabaga etakahangirwe. <sup>25</sup>Tata ohikirire, n'obw'ensi nterakumenya, nyowe nda kumenya, naba balamenya ko wantumire. <sup>26</sup>Nabakwimenyesaho, kandi ndagumizamu kubamenyesa izina lyawe kugira ngw'orukundo rwowankundire, lube muli bo nanye mbabe mu.

## Chapter 18

<sup>1</sup>Nyuma y'okusaba oku, Yesu yarugire n'abegi be bayambuka omugera gwa Kidroni bayingira mu bustani eyabaga murubazu rwa kabiri. <sup>2</sup>Yuda ayatangire Yesu, naho yahamenyire habwokuba Yesu yabaga alikubugana n'abegi be buli bwire bwona. <sup>3</sup>Habwecho Yuda ya yiza ha bustani eyo ali kwibembera echikwiri cha mahe g'abaroma n'abarinzi b'itambiro kuruga ha batambi bakuru n'abafarisayo bine etodowa n'embundu. <sup>4</sup>Yesu yamenyire ebirikwenda kumuba ho, habw'echo ya bichundira, yababuza, "muli kuronda nde?" <sup>5</sup>Nabo bamugarukamu, Yesu wa Nazareti. "Yesu yabagambira, "ni nyowe." Yuda yabaga amulimangenyi yabaga ayemerere n'amahe. <sup>6</sup>Yesu yabere yabagarukamo "ninyowe," bagaruka enyuma bagwa hasi! <sup>7</sup>Yababuza kandi, "muli kuronda nde? Nabo bagarukamo, "Yesu wa Nazareti." <sup>8</sup>Yesu yabagambira, "namara kubagambira ko ninyowe. habwecho niba muli kundonda nyewe murekuze aba bandi bagende." <sup>9</sup>Yagambire kucho kugira eligambo lyo yagambire rihike, "mu bo wampere tahine owo nanagire." <sup>10</sup>Niho Simoni Simoni Petero arachomora omupanga ogwo yabaga ya kwatire aramutera okutwi kwa bulyo omukozi womwibembezi mukuru. Izina lyowe mukozi lyabaga Malko. <sup>11</sup>Yesu yagambira Petero, "garuza omupanga gwawe mubukocho. Ntanywa echikopo chemibonabono echo yampere tata?" <sup>12</sup>Habwecho mukuru w'echikwire ch'amahe ge hamwe nabarinzi b'itambiro abatamirwe n'abebembezi b'abayahudi, bamukwata Yesu ba mukoma emikono. <sup>13</sup>Bamutwara owa Anasi mukwe wa Kayafa ayabaga ali mukuru w'abatambi mw'ogwe mwaka. <sup>14</sup>Kayafa niwe yabaga ya bahanire abebembezi abandi b'echiyahudi ko charabasika omuntu omweza afe habw'abantu. <sup>15</sup>Simoni Petero hamwe n'abandi begi bakurata Yesu. Oyu mwegi ondizo yabaga aramenyekana n'owe mwibebembezi mukuru habw'echo yaza muchikwiri na Yesu; <sup>16</sup>alkwe Petero ya yemerera aheru bugufi n'omulyango. Niho owe mwegi ondizo yaganira n'omuhara ayabaga alikweberera omulyango, yamwingiza Petero munda. <sup>17</sup>Owe muhara yamubuza Petero, "mbesi nawe or'omweza w'abegi b'oriya muntu?" Petero yamugarukamu, "nanye tandi we." <sup>18</sup>Abo bakozi n'amahe babaga bemerere balikota omuliro gw'amakara ogwabaga guhembirwe habwokuba aho habagaho embeho nyingi, Petero nawe yabaga ayemerere hamwe nabo alikota hamuliro. <sup>19</sup>Omutambi mukuru yamubuza Yesu ebibuzo bikwatire habegi be n'ebwegeso bye. <sup>20</sup>Yesu arabagarukamu, "nali kuganira butunu mumeso g'abantu bona, nayegesa mumasinagogi na mwitambiro aho abayahudi babuganiraga. Tankagambire igambo lyona mu chihama. <sup>21</sup>Kolikumbuza nyewe ebibuzo? Babuze abampulikize nabagambire chi." <sup>22</sup>Omweza w'abalenzi yamutera Yesu ikofi, hanyuma yagamba, "wamugarukamo kute oyu mutambi mukuru?" <sup>23</sup>Yesu yamugarukamo, "niba nagamba igambo libi gambira abantu bona hano obubi bwonagambire, alikwe niba nagamba amazima, mbwenu wanterera chi?" <sup>24</sup>Niho Anasi yamutwere ow'omwibembezi mukuru Kayafa achakomirwe. <sup>25</sup>Obwe bwire Petero yabaga alikota omuliro. Abingi babaga bali aho bamubuza, "ori omweza w'abegi be?" Petero yahakana, yagamba, "nyewe tandi we." <sup>26</sup>Omweza w'abakozi w'omutambi mu mukuru, mwozo wabo oliya muntu owo Petero yachire okutwi, yamubuza, "mbesi tanakulebire mu bustani oli na Yesu?" <sup>27</sup>Petero yasuba kwanga ko taramumenya Yesu har'obwe bwire esaki erabika. <sup>28</sup>Niho abayahudi bakwata Yesu kuruga owa Kayafa, bamutwara owenzu ya gavana wa kirumi; mubusese karekare. Abayahudi babaga bali kumurega Yesu tabayingire munda habw'echiragiho ch'abayuda babarabarwa kuba abanyachibi hobingira munzu atari omuyahudi taboyemererwe kulya ha chiro chikuru cha Pasika. <sup>29</sup>Habw'echo Pilato yaza aheru kubaleba ya babuza, "mwaleta birego chi bilikureba oyu muntu?" <sup>30</sup>Bona bamugarukamo, "oyu muntu yaba atine echibi ta twaturamureta ewawe." <sup>31</sup>Pilato yabagambira, "mbwenu mumukwate mwebwe mumuchire orubanza kukuratana n'echiragiho chenye." Abayahudi bamugarukamu, "twebwe ta tuhenibwe kuchira omuntu orubanza rw'okufa." Bagambire kucho ago magambo koko Yesu yagambire ngalyafa, gabone kuhika. <sup>32</sup>Habwecho Pilato yayingira munda yayeta Yesu, yamubuza, "niwe mugabe w'abayahudi?" <sup>33</sup>Yesu yamugarukamu, "mbesi wabuza echi chibuzo habw'ebitekateko byawe wenka ninga kukuratana n'ebyo bakugambire hari nyowe?" <sup>34</sup>Pilato yagarukamu, "oli kutekateka ko nd'omuyahudi? abantu b'oruganda lwawe n'abatambi babo bakuru bakurega ewange. Wakolire echibi ki?" <sup>35</sup>Niho Yesu yamugambire, obukama bwange taburi obw'ensi eyi. Aho biba kucho abakozi bange babara ndwanira n'okuhamiriza tanarahika mu mikono y'abayahudi, alikwe obukama bwange taburugire munsu." <sup>36</sup>Pilato yagamba, "habw'echo oli omukama?" Yesu ya garukamu, "weho wagamba nyewe nd'omukama. Nazarwa nayiza munsu kuhamisiriza amazima. Omuntu wena ayayakira amazima ayemere n'obwegesa bwange." <sup>37</sup>Pilato ya mubuza, "amazima n'enchi?" Yamara kugamba ebyo Pilato yaza aheru kandi yagambira abo bebembezi babayahudi abaregire Yesu, "tanaleba echibi chona hari oyu muntu." <sup>38</sup>Alikwe haliho echiragiho chenye chiri kugamba ko ha chiro chikuru ndekure omukomwa omweza owo mulenda. Mulekure oyu mugabe w'abayahudi?" <sup>39</sup>Ibo balatera enduru barabamba, "Ingaha, otamulekura owe, tulekurize Baraba!" Baraba yabaga omusuma.

## Chapter 19

<sup>1</sup>Niho Pilato ya kwatire Yesu ya mukoma. <sup>2</sup>amahe garuka engata y'amahwa bayimuzwechwa ha mutwe, bamuzwecha echisambarita. <sup>3</sup>Alikwe ku babere bamuhika hamusike balikugamba: "Nigahe, Mwami w'abayahudi!" Bamurasira. <sup>4</sup>Kandi Pilato yaza aheru yabagambira: "Leba, namusohora aheru ewenyu mumenye ku ntahine igambo libi lye." <sup>5</sup>Na habwecho Yesu yaza aheru yabaga azwere eyo ngata y'amahwa n'echo chiosambarita. Pilato yabagambira, "Nguyu hano omuntu wenyu!" <sup>6</sup>Abo batambi abakulire abibembezi babayahudi babere bamuleba batera orwali, "mumubambe, mumubambe!" Pilato yabasubiza, "mumwakire mumubambe inwe hakuba nyowe ntanaleba echibi cho yakolire." <sup>7</sup>Ibo balikwe Yesu ya mugambira, "twebwe twine echiragiyo chili kumuchira orubanza lwo kumwita hakuba iwe ya yiyetire omwana wa Ruhanga." <sup>8</sup>Pilato ku yahulire ebi, yagira obutinyi, <sup>9</sup>Yagaruka muchikwiri yabuza Yesu, "Iwe waruga nkahe?" Alikwe Yesu tayamugarukiremu. <sup>10</sup>Pilato yamugambira, "habwenki wayanga kunsubiza? Toramenya ko nyine obubasa bwona bw'okukulekuzwa n'obwo kukubambisa?" <sup>11</sup>Yesu yamugambira, "Iwe toyine obubasa bwona halinyowe atali Ruhanga abukuhere. Na habwecho omuntu wena ayantagire owawe ayine echibi chihango munonga." <sup>12</sup>Kwih'obwe bwire Pilato ya tandika kuronda omuhanda gwo kumulekura Yesu, konka abayahudi baguma kutera olwari baragamba: "walekura oyu muntu, iwe tolimunywani wa Kaisari. Omuntu wena aligira omugabe yahakanisa Kaisari." <sup>13</sup>Pilato ku yahulire ebyo bigambo yatwara Yesu aheru, kandi yayikara muntebe y'orubanza ahantu haletwa "Sakafu y'ibale" - muchi hebrania haletwa: "Gabatha" <sup>14</sup>Chabaga echiro cho kwitegura Pasaka, zabaga zili nka saha mukaga. Pilato yabagambira abayahudi, "leba nguyu omugabe wenyu." <sup>15</sup>Bo batera orwali, "mumutware, mumutware; mumubambe!" Pilato yababuza, "mbesi mubambe omugabe wenyu? Abo banyamurwa bamugarukamu, "tatwine omugabe ondizo atali Kaisari." <sup>16</sup>Niho Pilato yagirire echiniga yabarekulira Yesu ngu bamubambe. <sup>17</sup>Obwe bamutwara Yesu, nawe yaruga aho ayikolere omusalaba gwe ali kuza ahantu haletwa "igufa ly'omutwe" mu chi hebrania, "Golgotha." <sup>18</sup>Aho niho ba mubambire, balamubamba n'abandi babili, omwe mumukono gwa bulyo ondizo mumuono gwa bumoso, Yesu yaba ha gati. <sup>19</sup>Pilato yahandika ebigambo ebi halubaho, baluhanika hamusalaba; habaga handikirwe: "YESU WA NAZARETI, OMUKAMA WA BAYAHUDI." <sup>20</sup>Hakuba ahantu aho hahari hagufi n'omugi, abayahudi bingi basoma ebigambo byabaga byahandikirwe mundimi ze ki Hebrania, Lilatini hamu n'ekigiriki. <sup>21</sup>Abanyamurwa bakuru bamugambira Pilato, "otayandika, omugabe w'abayahudi, 'aliko omuntu oyu yagambire, "nyowe nd'omugabe w'abayahudi." <sup>22</sup>Pilato yabagarukamu, echonalire kuhandika, nahandikire. <sup>23</sup>Abasirikari kubalire kumubamba Yesu, batwala ebizwaro bye babigabana bagamu emigabo ine, buli musirikari ya twara omugabo gumwe baragana bata satura eyo kanzu ya Yesu habwokuba yabaga etine omubaziro kwiha higuru kuhicha hasi taho yabaga esatukire. <sup>24</sup>Bagambirana, tutyisatura kwihaho tutere akaruru tulebe noha alayitwara. Echi cha hikiriza ebyahandikirwe ebiyagambire, "bagabene ebizwaro byange, n'ekanzu yange bayiterera akaruru." <sup>25</sup>Hagufi n'omusaraba gwa Yesu bemerere Mariamu nyinawe, nyina senge, Mariamu omukazi wa Klopa na Mariamu Magdalena. <sup>26</sup>Yesu ku yamulebire nyina we hamwe nogwe omwegi w'omukundwa bimerere hagufi, yagambire nyina we, "Mama, ogwe n'omwana wawe!" <sup>27</sup>Bwanyuma yagambira omwegi we, "ogwe ni nyoko!" Kwiha n'obwe bwire owe mwegi yatwara nyina wa Yesu muk'ewe. <sup>28</sup>Mbere yebi Yesu yamenyire nkokw'ebintu byona bya hikirira, na habw'echo, kuhikiriza ebihandiko, yagamba, "nagira iruhu." <sup>29</sup>Aho habaga ho ebakuli eyizwire amarwa gakalire, bakwata echangu ba kizabikamu, bachita ha chibingo, bamunywesa hamunwa. <sup>30</sup>Hanyuma y'okunywa ago marwa, Yesu yagamba: "byahwa." yayinamisa omutwe yach'omutima. <sup>31</sup>Hakuba chabaga echiro cho kwitegura Pasika, abayahudi tabayendire emibili yabo egume hamusaraba echiro cha sabato (yobere esabato nkuru), hakuba yatomere obwire obwire bwa Pasika, basaba Pilato amaguru gabali bagahende kugira bafe zuba babihe ha musalaba. <sup>32</sup>Aho abasirikari bahenda amaguru gowe w'okubanza abambirwe na Yesu hamu nowe wa kabili. <sup>33</sup>Obwire bubahikire owa Yesu, baleba ko yamara kufa, ta bamuhendire amaguru. <sup>34</sup>Kwihaho, omusirikar'omwe ya chumita Yesu ichumu lyo rubazu, harugamu esagama n'amezi. <sup>35</sup>Ebigambw'ebi bya zulirwa n'omuntu ayabilebire, n'obuzurizi bwe buhikirire. Iwe aramenya kw'ebiyoyagambire n'amazima nawe yahayo obuzurizi obu kugira mwikirize. <sup>36</sup>Hakuba ebintu ebi byayiyerekire kugira ebyarebekire bihikirize ebihandiko byo yagambire tahine n'igufa lye rimwe lyahendirwe. kandi ebihandiko ebindi biraaggamba, "ba lya muleba we owubaterir'ichumu." <sup>38</sup>Yozefu wa Arimatea ayabaga omukurasi we w'echihama che hakuba yatinire abayahudi, yamusaba Pilato omubili gwa Yesu. Nawe ya yikiriza. Nobwe yayizire ya twala omubiri gwa Yesu. <sup>39</sup>Nawe Nikodemu, owe yagendere Yesu muchiro muchihama, yayiza n'enzwangane ya manukato kulenga lita igana. <sup>40</sup>batwar'omubiri gwa Yesu, baguzweka ebitambara bilimu amanukato, nkoku yabaga emwitwarize y'abayahudi kuzika emibiri. <sup>41</sup>Hihi yaho ho bamubambire habaga haliho ebustani y'echituro chitakakozesibwe. <sup>42</sup>Obwe kuhikiriza ihika lye sabato, bazika Yesu ahari echo chituro hihi.

## Chapter 20

<sup>1</sup>Echiro chokubanza mu tututu, omwirima guchariho; Maria magdalena yaza hacituro ya sanga elyobare lyabaga lichingirze hamulyango gwechikturo. <sup>2</sup>Habzecho aragenda zuba eza simoni Petero ha,we nowe mwegeswa ayabaga akundierwe na Yesu arabaga,bira " Batwere omubiri gwa mukama, kugwiha mukituro , kandi tuitaramenya yaba bagubikire nkahe!

<sup>4</sup>Bona babiri babaga balikwiruka aliko ogwe mwegeswa yauyiruka zuba kulenga Petero, arahika hachituro.

<sup>5</sup>Y'ahikaho alinama ararunguliza mu kituro, ara leba eyo sanda, aliko ntayayingire munda.<sup>6</sup>Niho Petero Yayizaga amukuratire enyuma, aragenda kamwekamwe arahika munda y'ekituro. Nawe araleba eyo Sanda. <sup>7</sup>Hamu necho citambara echabaga chiri hamutwe gwa Yesuchikubirwe n'okutebwa hamusike gweyo Sanda.<sup>8</sup>Hanyuma owe mwegeswa aya mangize kuhika ha chituro, nawe alingira munda; araleba alikiriza. <sup>9</sup>Hakuba kuhichobwe bwire, babatakamenyire ebihandiko, ebyaragilirwe ko y'azukire kuruga mu bafire. <sup>10</sup>Abo begeswa bararugaho barasuba muka ewabo.<sup>11</sup>aliko Maria alikara heru y'echituro alikulira. Ko yabere alikulira, alinama araleba munda y'echituro. <sup>12</sup>Araleba bamaraika babiri bazwere ebizwaro bya mweru, bikere aho omubiri gwa Yesu gwaguli, omweza harubazu rwamaguru hamu n'ondoza hamutwe. <sup>13</sup>Baramubuza Maria, "Mama k'olikulira?" Arabagarukamu, "Ndikulira hakuba batwere Mukama wange kandi ntanyizi eyo bamubikire."<sup>14</sup>Ko yabere acalikugamba arahinduka, araleba Yesu ayemere enyuma ye, aliko ntayamumenyire! <sup>15</sup>Yesu aramugambira " Mama kolikulira? Olikuronda nde? " Maria Maria yagira ng'owalikuganira n'awe n'omurinzi welyo rima, habwecho yamugarukamu, " Yaba aliwe wamutwere, nyereka aho wamutere mutware."<sup>16</sup>Yesu aramweta, " Maria" niho Maria yahindikire Yesu, aramugambira muki ebraniya " Rabuni". <sup>17</sup>Yesu aramugambira " Otankwata hakuba ntakatembire kuza owa Tata. Aliko ogende ewa bisemwe bange, obagambire naza ewasiyange na sowenyu, ewa Ruhanga wange na Ruhanga wenyu. <sup>18</sup>Habwecho, Maria magdalena aragenda, arasanga abegeswa arabagambira " Nabona hali Mukama "<sup>19</sup>Echo chiro chokubanza mumugoroba, obwire bwo abegeswa babaga hamwe, emiryango echingirwe balikulira abayahudi, Yesu arababonekera, alimerera hagati yabo, aragamba, " Obusinge bub e namwe." <sup>20</sup>Hanyuma y'okugamba ebyo, arabereka emikono ye hamu n'orubazurwe. Abegeswa balisima kulenga ko babere baleba Mukama.<sup>21</sup>Yesu arabagambira kandi, " Obusinge bube namwe. ko tata yantumire, nanye nabatuma imwe". <sup>22</sup>Kandi ko yabere yamara kugamba arababuhirira omuya gwe arabagambira: " Mwakire omwisyo olikwera."<sup>23</sup>Mwasasira bulimuntu wena ebibi bye, araba yasasirwa. mwaba mutamusasire, araba atasasirwe."<sup>24</sup>Tomasi aya yetwaga Pacha, ntayabagaho obwire obu Yesu yabonekere abegeswa be. <sup>25</sup>Habwecho baramugambira, twabonahali Mukama, Aliko iwe arabagambira " tandikimriza ntakalebire ebimenyeso byemisumari mumkikono ye, kandi nkole n'emnkumu zange munkozo z'emisumari kandi nkata omukono gwange murubazu rwe."<sup>26</sup>Hanyuma y'ebiro munane, abegeswa babere balihamwe kandi nan Tomasi Murusika rumwe. Emilyango echingire, Yesu arababonekera, alimerera hagatio yabo arabagambira, " Obusinge bube namwe".<sup>27</sup>Niho yamugambira Tomasi, leta orukumu rwawe orute hano, leba emikono yange kandi onanure omukono gwawe okole harubazu rwange. otaba owokusitikanya aliko oyikirize.<sup>28</sup>Tomasi aragamba, " Mukama wange na Ruhanga wange" <sup>29</sup>Yesu yamugambira, "Wayikiriza kuba wayirebera?Bine emigisa abikirize batalebire."<sup>30</sup>Yesu yakolire ebitangere byingi embere z'abegeswa be ebitahandikirwe mulechi kitabo.<sup>31</sup>Alikw'ebi byahandikirwe kuigira ko mwobasa kwikiriza ko Yesu Kristu, Omwana wa Ruhanga; kandi mu kumwikiriza mube n'obugingo mwizina lye.

## Chapter 21

<sup>1</sup>Hanyuma y'ebyo yesu yayiyereka ogundi murundi, habegi be enseri y'enyanza ya Tiberia. Babere ngo: <sup>2</sup>Simoni Petero, Tomaso ayayetwaga Pacha, Natanaeli wa kana ya galilaya, Abana ba Zebedayo na bandi begi Babiri babaga hamwe. <sup>3</sup>Simoni Petro yabagambira bagenzi be; Nyowe nagenda kusoza ama here, nabo bamugambira, Turagenda hamwe nawe. Bagenda, baingira mu bwato. Aliko mulecho chiro ntacho echibabwene: <sup>4</sup>Bwabere bwacha, Yesu yayemerera hankungu. Aliko abegi ntabamumenyire. <sup>5</sup>Yesu yabagambira, Banabange mwabona amahere? bamusubamu., apana. <sup>6</sup>Yabagambira sumya amatimba mubulyo bwobwato bwenyu, namwe murabona Amahere, Bakora bacho babona amahere mingi munonga ahobwe balemwa kutamu obwe butimba obwa bwizwire amahere mu bwato. <sup>7</sup>owe mwegi ayakundwaga na Yesu yamugambira, Petro, "Mukama" Petero yabere yahulira Ebyo obwe butimba obwayizwire amahere. ikoma echizwaro, hakuba yabaga yayihiremu obu balikukora omulimo, yayiha munyanza, yayoga alikuza ensri hankungu. <sup>8</sup>abandi begi bayiza aharobwe bwato obwe balikuboneza obwe butimba obwa yizwire amahere. Aho ahu babali kusohera tahahali hale n'enseri hali nkentambu igana. <sup>9</sup>Bamara kuhika enseri, baleba omuliro gwa makara guliho ihere, nomugati. <sup>10</sup>Yesu yabagambira ngo mulete amahere, agu mwakwataho elizoba. <sup>11</sup>Simoni Petero yagenda yagaruka omubwato, yakurura amatimba yagahicha enseri: gizwire Amahere mahango mnonga. Igana makumyatano na satu konka nobu byabere biri byingi akatimba ntakachikire. <sup>12</sup>Yesu yamugambira, Nimwize mulye, mubegibe ntahaliho nomwe yabagaho. Ntahaliho nomuntu nomwe murabo ayabasize kumubuza, iwe ninde? Bamenya ku amazima y'ari Omukama. <sup>13</sup>Yesu yagenda yaleta Emigati nyuma na mahere, yabagabira. <sup>14</sup>Ogu gwaguro omurundi gwa kasatu Yesu alikwiyereka ahabegi be kwiha arazuka kuruga mubafu. <sup>15</sup>Babere bamara kulya Yesu yamubuza Simoni Petero, Simoni mwana wa Yohana, orankunda? Amazima kusinga aba? Yamugarukamu, yego Mukama nawe Oramenya ku ndakukunda. yesu yamugambira " Lisa abana bentama bange" <sup>16</sup>Ahagundi murundi Yesu yamubuza, Simoni Petero, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yamugarukamu " Yego Mukama". Iwe oramenya konkukundaga yamugambira " Lisa entama zange". <sup>17</sup>Habwakasatu, Yesu yamubuza Petro, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yasasa chane hakuba Yesu yamubulize obwa kasatu, orankunda?, Yamugarukamu, Mukama, Iwaho Oramenya. Bulichintu, oramenya oku nda kukunda, Yesu yamugambira Lisa entama zange. <sup>18</sup>Nakugambira butunu, obu wabaga oromuchigazi, wazaga nokugenda aho lenda; aliko wamarakuba omugurusi orahambura emikono yawe nomuntu owundi, arakuzweka ebizwaro nokukutwara ajho watalenda kuza. <sup>19</sup>Yagambire ebi ngu amunywese Petero ku araza kufa, nahabworufu rwe Ruhanga ahimbisibwe. Ahanyuma Yesu ya mugambira petero, " Nkunda". <sup>20</sup>Petero yahinduka yamuleba oliya mwegi ayakundirwe na Yesu alikubakurata, ogu niwe mwegi ayayikere hihi chane na Yesu kuyalire nawe echokulya chahamuheru yamubuza, Mukama Ninde ayakunywanirire? <sup>21</sup>Petero ku yalebire ogwe mwegi yamubuza yesu, Mwami, nogu birikute? <sup>22</sup>Yesu yamukarukamu, yaba olennda ngu abe aliho ohu ndyagaruka erakwendaki, iwe nkurate. <sup>23</sup>Habwa magambo aga ga Yesu, echigambo chabatahamui muli bene ishe ku ogu mwegi tayarafa. Aliko Yesu Tayagambire ku yaba alenda kubaho kuihicha ahu alya garuikira, bikukwatireho enki? <sup>24</sup>Ogu niwe wa mwegi aya basize kuzura ebintu naniwe aya handikire aga mahulire, natwe turamenya nkoku obuzulizi bwe n'obwamazima.

## Acts

## Chapter 1

<sup>1</sup>Ekiotabu chakale nakihandika tehofili, ndikugamba byona ebi Yesu yakolire n'okwegesa. <sup>2</sup>kuhicha ekilo ki yayakilirwe higuuru. Ebi byabere hamakutangwa echiganiro chomwisyo olikweza hantumwa lzi yaya torene. <sup>3</sup>kuhwa kwobusasi bwe yababonekere aliho hamwe n'ebimenyeso bingi byokuhama. mubiro makumyane yabiyerekire, yabaganirira ebyobugabe bwa ruhanga. <sup>4</sup>Nkoku ya teranaga nabo tayatahere oruhusa rwokuruga Yerusalemu. kuileka b alinde endage ya tata, Eyi yagambire, "mwahulire kurug'owange. <sup>5</sup>Nku Yohana yabatize hamezi, aliko mwewe mwakubatzwa habirobiki omutim'olikwera, ". <sup>6</sup>babere baterene bamubuza, "Mukama, ogu nigomwanya gw'okugarulira baisiraeli Obugabe? <sup>7</sup>Yabagambira, "Ntachiri halimwe kumenya ebyokuba kw'obusoborozi bwa tata wenka. <sup>8</sup>Aliko mwa kwakira amani obw'omutim'olikwera ya kwiza higulu yenyu, mwakub'abazulizi bange muli Yerusalemu, Buyahudi yona, samaliya kuhisy'ensi yona." <sup>9</sup>Omukama Yesu kumal'ekiganiro, nabo balikuleba higuuru yenyu, we ya twerwe higuuru, n'echicha chamusweka batasuba kumuleba. <sup>10</sup>Bagumize kuleba mwiguru, alikugenda, babonekerw'abantu babiri bimerere hagati yabo bazwer'ebizwaro byamutale. <sup>11</sup>bagamba, "imwe abagaliraya, habwenki mulikuleba higuuru? Ogu Yesu ayatemba mwiguru nikw'aryagaruka asyo nkoku mwabireba alikutemba. <sup>12</sup>Barabona kugaruka Yerusalemu, kuruga

mikzeyituni hakasozi hihi na yerusalemu orugrndo rwechiro chasabato. <sup>13</sup>Bamara kuhikayo batemba mugorofa ahi baikaraga nabo kani: Petero, Yohana, Yakobo, Andereya, Firipo, Tomasi, Batoromayo, Matayo, Yakobo mtabani wa alifayo, Simoni zelota hamwe na Yuda mtabani wa Yakobo. <sup>14</sup>Boona bahulinzikana baaba nk'omunt'omweza, bagu/ma kumusaba. hamwe n'abakazi babaraho, Mariyamu nyina wa yesu na ben'ise. <sup>15</sup>Kandi murobwe bwiire Petero yayemeleere hagati ya boozo babo nabaantu 120yagamba. <sup>16</sup>"Bikaba birasabwa ngo ebyahandikirwe bihike, nikwe Omutima mwikiriire gulikugamba mu kanwa ka Daudi kumenya Yuda niwe yayerekire abo bamukwatire Yesu. <sup>17</sup>Yaarwomwe mulitwe yabwene m echichweka che mur'ogumurimo. <sup>18</sup>(Oyu yamara kugura ahe habwechi biche obwe yagwa n'omutwe gwe gwa gutuka n'endaye yazagiza amara. <sup>19</sup>Boona abikere Yerusalemu bahulire ebi, aho baheda murulimi rwabo "Akelidama" Aho n'irima ryesagama <sup>20</sup>bihandikirwe mu chitabui cha zaburi, aho bahe abutayo hatayikarwa omuntu hakwatwe oundi. <sup>21</sup>Echiritengwa, omwe mubaseza ayatukurataga abo omukama Yesu yayizire muriitwe, <sup>22</sup>Kutandika harubatizo rwa yohana kuhicha ya twerwe mwiguru, bilenda abo w'okuzulira okuzika hamwe n'itwe. <sup>23</sup>baleta abaseza babiri, Yozefu bamwetaga Baranaba n'erindi Yusito hamwe na matayo. <sup>24</sup>Bobasaba bati, iwe, mukama, oyizi emitima ya boona, chotwereke owolenda muraaba babiri. <sup>25</sup>Akwata omwanya gw'omulimo gw'entumwa ahu Yuda yaari kuba we yakolire ekibi yangenda ahe. <sup>26</sup>Batera akaruru ka kwata Matayo yabararwa mu ntumwa ikumi n'omwe.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Ekiro kya pentekoste kyahika,bona babaga hamweza ahantu hamwe.<sup>2</sup>Ahonaho hahulinkana omuhindiuro gwa ruga mw'iigulu nk'omuyaga.Gwayizuzwa bona ababaga bikeere -mu.<sup>3</sup>Hayiza ebilimi nk'ebilimi z'omuliro za gabwa, zaguma higulu ,bulyomweza wabo.<sup>4</sup> Bona bayizuzwa n'omutima mwikiriire batandika kugamba ezindi ndimi ngok'omutima gwabahere okugamba.<sup>5</sup> Aho habagaho abayuda abaga batwire Yerusalema, abantu ba Ruhanga okuruga buli kyarokya hasi y'igulu.<sup>6</sup>Eyi mihindiro yahulinkana, bayiza hamwe mu kikwiiri,basoberwa habwokuba buli muntu yabahulira balikugamba mu lulimi-rwe.<sup>7</sup>Abantu bona batangaara, abo balikugamba amazima, bona tabali abagaliaya?<sup>8</sup>Habwenki twabahulira buli muntu mu ndimi ezo tuzarweene?<sup>9</sup>Abapartia n'Abamedi, Abaelamu n'abatwiire Mesopotamia, mu buyahudi na mu Kapadokia,muli Ponto na Asia,<sup>10</sup>Muli Frigia, Pamfilia,muli Misiri, n'ahasuba Libya na Kirene,n'abagenyi okuruga Roma.<sup>11</sup>Abayahudi n'abaongofu, Abacrete n'abaharabu, twabahulira balikuganira mu ndimi zetu habikwatire ha milimo z'obubasa bwa Ruhanga.<sup>12</sup>Bona baba omu kustinkanya n'okubuuzanya:echi kirikuminyesaki?<sup>13</sup>Alikwe abandi basinyagura bali kugamba bati"aba basiindire amarwa".<sup>14</sup>Petero yabere yayimuka hamwe nabo,ikumi n'omwe, yater'omulengetyagambira abantu ba Yudeya na boona abatwiire mu Yerusalema, ebi biminyekane owenyu, muhulikize amagambo gaange.<sup>15</sup>Aba baleetwa tabakaniindire ngoko mulikukekerezwa habwokuba obu bwiire n'obwa mu busese sah'isatu.<sup>16</sup>Kandi byabere bya gambirwe n'Omuhanuzi Yoweli.<sup>17</sup>Mubiro by'omuhuru, Ruhanga yagamba," ndya suka omutima gwange ha bantu boona. Abana benyu n'abahara benyu balyahanuura, abavubuka balya lheba, n'abashakulu benyu balya roota.<sup>18</sup>Bachoya n'abakozi bange babaseza n'abakazi mwebyobilo, ndasuka omutima gwange, nabo baryaragura.<sup>19</sup>ndayereka ebitinisa m'ubichu n'ebimangiso haasi muni, esagama, omuliro, w'omwika.<sup>20</sup>Omusana gulya hinduka gub'omwirimya, nokwezi kususe n'esagama, embere y'okuhika kw'ekiro kikulu n'ekyebitinisize bya Mukama.<sup>21</sup>Buli muntu alyabaho n'okwet'iziina lya Mukama n'okukizwa.<sup>22</sup>Abantu ba Israeli muhulire ebi bigambo:"Yesu wa Nazareti omuntu yayerekirwe na Ruhanga ebikorwa byenyu by'obubasa n'ebitiniisa, n'ebitiniisa ebya Ruhanga hagati yenyu okwe namwe murabiminye.<sup>23</sup>Habw'epurani eza kwatirwe kwiha kale, n'obwende bwa Ruhanga. yatangirwe namwe mumukono ya bantu babi. Mwamubambire n'okumwiita.<sup>24</sup>Owe Ruhanga yamutere h'igulu, yayihaho obusaasi bw'orufu-rwe, habwokuba owe tabasikene okumuhungura.<sup>25</sup>habwecho Dahudi yamugambireho, namulebire omukama mu bumso bwange, ayikere habulyo bw'omukono gwange ntandyatwa harubazu .<sup>26</sup>habwecho omutima gwange gw'isimire n'orurimi rwange rmwinebisimo. n'omubiri gwange guliho mumani,<sup>27</sup>Tolareka amagara gange kuza mukuzimu nanga omwera wawe gazunde.<sup>28</sup>Orampa ebyesimo mu meso gawe, owa nyorekire lomuyhanda gwamagara.<sup>29</sup>Abisemwe, nabamenyesha habwa dahudi yafire, yazikwa n'ekituro chiriho, hotutwire na hati.<sup>30</sup>Yaali omuraguzi yamenyire ko ruahanga yalahiire nga muruzarolwe omweza arahebwa Entebe y'obukuru.<sup>31</sup>ekiyakirebire kale yagamba habyokuzoka kwa Kristo, kwatolekwa mukuzimu, n'omubiri gwe ntagwazundire.<sup>32</sup>Oyu Yesu, Ruhanga yamuzulire, twewe turabazurizi.<sup>33</sup> Halecho, yaba yaterwe higuru habulyo bwa Ruhanga. Akaba yayakirise endago y'omutim'olikwera kuruga hali Tata, we yasuka endago yi mwaleba n'okuhulira.<sup>34</sup>Hakuba Daudi tayatembire okuza mw'iigulu alikwe gagira ati:"Mukama yagambire owa Mukama wange".<sup>35</sup>Yikala mumukono gwange gwa bulyo,kuhikya ahondyata abazigu baawe hasi yamagulu gaawe.<sup>36</sup>Habwekyo, buli-nzu ya Israeli, emenye ngoko Ruhanga yamukora kuba Mukama na Kristu, oyu Yesu ayabambirwe.<sup>37</sup>Kubahulire'ekyo, bayochwa mu mitima yabo bamugambira Petero n'abandi bakweenda:"baana betu, tugire tute ?<sup>38</sup>Petero yabagambira ati:mwihane,mubatizwe,bulyo-mwe wenyu. Mw'iiziina lya Yesu Kristu habw'okwerwa ebibi byenyu, muratunga ekihembo okuruga Omutima mwikiriire.<sup>39</sup>Habwokuba owenyu n'endagano na habaana beenyu nabo bona balihalhe n'abantu bingi kuhulirira na Mukama Ruhanga weetu kw'alya beeta.<sup>40</sup>Habigambo byingi byoyazuliire n'okwisengereza, yagamba ati:Muzune, muruge mulhechi ky'isenkulu.<sup>41</sup>Niho bayakirire igambo lye, babatizwa, ahonaha bayiyongera abantu enkumi isatu.<sup>42</sup>Baghenda mu byegheso b'ayakwenda , n'okuhulinkanisa balikusaba.<sup>43</sup>Obutini bwayizura mu baantu, ebitiniisa byingi n'ebitabasikene byingi byaakorwa mukuhingulira mu bakweenda.<sup>44</sup>Abikiriza balihamwe, bakwatanisize ebintu bwabo hamweza.<sup>45</sup>Bagulisize ebintu n'obuhungure bwabo hagabana halibo okurugirira n'ebiyitengo bya buli muntu.<sup>46</sup>Bulikiro baghendaga bin'ekighendera kimwe muhekalu,babega omukaati, mumaka gabo baalya evyokulya bisimire n'obwitonzi mu mitima.<sup>47</sup>Bahimbisa Ruhanga,bine okwikirizibwa nabantu bona mukama yabongera ekiro ha kiro ababaga bali kurokoka.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Niho Petero na Yohana balikuza mw'itambiro obwire bw'emisabe ya saha mukaaga.<sup>2</sup>omuntu ataraminyibwa yabaga alekimugha ekyatwaragwa buli zooba mumulyanga gw'itambiro okuruga kyazaarwa ogulikwetibwa omulyango murungi ,kugira abase kusaba abyaabo.<sup>3</sup>kuyabarebire,Petero na Yohana bayenda kuaha mu hekalu, yabasaba obuyaambi.<sup>4</sup>Petero yamuzulira ameeso hamwe naYohana, yagaamba: "twitegereze iitwe".<sup>5</sup>Ekimugha kyabitegeraza kirikwinihira kyakiira ekintu kirikuruga mu ngaro zabo.<sup>6</sup>Alikwe Petero yagamba" efeza n'ezahabu hahine ekyonyine, alikwe ekyonyine kiragughasira. Mw'iiziina la Yesu Kristu wa Nazareti, yimerera ogende.<sup>7</sup>Petero yamukwata ha mukono-gwe gwa bulyo, yamuterura : nahonaho amaghulu n'ebifundo by'emagufa-ge vyagira amani.<sup>8</sup>Yagurukire h'ighulu, kimugha kyatandika kughenda; kyataha mu Hekalu hamwe na Petero na Yohana, alikughenda, alikuguluka n'okusiima ruhanga.<sup>9</sup>Abantu bona bamulhe bire alikugenda n'okuhimbisa Nyamuhanga.<sup>10</sup>bayibuka ngoko niwe yabaga ayikaraga n'okusabirisa obuyambi mu mulyango murungi gw'ehkalu; bayizwiire n'okutangaara habw'ekyakolirwe haliwe.<sup>11</sup>Kuyabere akwasize Petero na Yohana, abantu bona bayirikira mu kisasi ekyayetwaga ekya Selemani, balikutangara chane.<sup>12</sup>Petero kuyarebire ebi yabagambira"imwe bantu Israeli,habweki muli kutangara? habweki muli kwerekeza ameeso genyu oweetu? mulikugira ngo twaleka oyu yabasa kugenda mu bubasa bwetu nagwa amani getu? <sup>13</sup>Ruhanga wa Ibrahimu, n'owaIsaka,n'owa Yakobo,Ruhanga wa ba sweenkulu niwe yapipisa omutabani we Yesu.Oyu niwe mwayangire n'okumutanga owa Pilato, kandi iwe yabaga yayemere kumurekuza.<sup>14</sup>Mwayangire Omwikirire n'owamazima, mwayenda omwiti aliwe alhekuzwa. <sup>15</sup>Imwe mwayitire omukama y'omuhangazi,owo Ruhanga yahimbwiire okuruga mu bafu. Iitwe tuli abazulizi bechi. <sup>16</sup>Mbwenu, mubwemezi byiziina lye, oyu muntu womwalheeba n'okumenya iziina -lye, yaheerwe amani.Obwemezi obuhingwire muli Yesu bwamuha aga magara gahikire mu meeso genyu mwena.<sup>17</sup>Mbwenu, bozo betu,namenya komwakolire mu busema, nanikwe abembezi benyu bakolire. <sup>18</sup>Alikwe ekigambo kyo Ruhanga yababalire kuhingulira mu kanwa ka bahanuzi bona,ngo Yesu Kristu alyabonabona, yakihikya.<sup>19</sup>Habwekyo, mwihane kandi muhiindukire Ruhanga, kugira ngw'ebibi byenyu zibone kuzimwa kurungirungi.Kugira obwiire bwize obw'okwisiima muli Mukama. <sup>20</sup>N'okugira ngwabase kutuma Kristu Yesu ayasobwerwe habweenyu.<sup>21</sup>Niwe w'igulu lihenibwe kwemera okuhika ekiro ekyokugaruza ebintu byoona,ebyo Ruhanga yagambire kale mu kanwa kabaraguzi bahikire.<sup>22</sup>Mumazima Musa yagambire, Ruhanga alyakuza omuhanuzi kaanye okuruga muboozo benyu. Muramuhulikiza muli buli kintu ekyaragambe. <sup>23</sup>Birarebeka kwe buli muntu atarahulira ekyaruga mukanwa koyu muraguzi, alyahwerekere, aruge mubantu. <sup>24</sup>Niho, abahanuzi boona okutandika hali Samweli n'abakuratireho, baganiriire n'okulanga ebi biro.<sup>25</sup>Imwe murabana babaraguzi na beyi ndagaano eyo Ruhanga yakolire naba swenkulu zenyu,ngoko yagambire Ibrahimu. Mu butanga bwawe, enganda zona z'hihanga zilyabonekerwa.<sup>26</sup>Ruhanga yamara kukuza omukozi-we, yamangize kumuleta owenyu, kugira gw'abakume imwe mu ku bahindura kuruga mububi bwenyu.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Obwire Petero na Yohana babere balikugamba n'abantu, abanyamurwa n'omukulu w'ehekalu n'abasadukayo, <sup>2</sup>babaga bazulere kubi, habwokwegesa abantu batalikubagambira ngo muli Yesu nimwe muli okuzooka mu bafu kuraboneka. <sup>3</sup>Baba kwata babata mu kihome kuhika mukasese habwokuba bwabaga buli mu mwebazo. <sup>4</sup>Kandi abingi bulabo bahulire ekigambo ekyo bayikiriize, omubale gw'abaseza gwa yiyongeza, gwahika nk'enkumi itaanu. <sup>5</sup>Bwabere bwakya, abakulinsi n'abahandiiki bahindanira Yerusalema. <sup>6</sup>Habagaho Anasi omunyamurwa mukulu, Kayafa na Yohana na Alegizanda, nabandi bona bamuruganda rw'omunyamurwa mukulu. <sup>7</sup>Ku bamalire kwemereza Petero na Yohana hagati, bamubuza bati:" Mulikukorebi mu bubasa- ki na mw'iziina-ki ?"<sup>8</sup>Petero yamara, Petero kwizuzwa Omutima mwikiriire, yabagarukamu ati:" imwe abembezi n'abashakulu, <sup>9</sup>Habwenki tulikubuzubwa buti habw'ekirungi ekyo twakolere omuntu owe kirema n'ekimukirize? <sup>10</sup>Imwe mwena n'abantu n'abantu boona aba muli Israeli, mumenye ngo mw'iziina lya Yesu Kristu wa Nazareti, owomwabambire hamusalaba, kandi owo Ruhanga yazokwere mu bafu, habwekyo oyu museza ayemerere mu meeso genyu yakirire. <sup>11</sup>Owe Yesu niwe ibaale imwe abombaki bayangire elya hendikire obuhamizo bw'enzu. <sup>12</sup>Kandi tahaliho oghundi owo twakuboneramu okuzumwa;habwokuba tahiine elindi ziina hasi na higulu elyasherwe abantu elyo tuheniibwe kuzumirwa. <sup>13</sup>ku balhebire obumaanzi bya Petero na Yohana,okukuratana noku babaga baraminya ngo tabasomire , batangaara, heza bazumbura ngoko n'abantu babali na Yesu. <sup>14</sup>Habwokuba bamulhebire owe muntu yamalire kukira ayemerere nabo,babura ekyo bakabahakaniisa. <sup>15</sup>Babere bamara Kuragioza entumwa, kuruga mukiterano chekika, bagaanira benka halibo. <sup>16</sup>Bagamba tubakoreki aba bantu?Kihikire echokutinisa n'okutangaza chakolirwe n'abantu bona bakibwene bomuli Yerusalemu, ntatwakanga eki. <sup>17</sup>Kugira ngeki kitahika hona tubete tubangise kugabmba ezina habuliwena. <sup>18</sup>Bayeta Petero na Yohana babangisa kwegesa n'okugamba mwizina lya Yesu. <sup>19</sup>Alikwe Petero na Yohana basubiza n'okubagambira,"yaba kihikire mumeeso ga Ruganga kubahulilira imwe kukira Nyamuhanga, mutukyiire olubanza. <sup>20</sup>Habwokuba itwe tatwoyanga kugamba evyo twalhebire n'okubihulira. <sup>21</sup>Babere bamara kukangisa, babalekuza habwokuba tababwene esoonga yoona eyakatimire babaha ekihano. Kandi abantu bona babaga balikusiima Ruhanga habw'ekyakolirwe. <sup>22</sup>Owe muntu kigaambwa aya gobire obukizi yabaga ayin'emyaka nka makumi anne. <sup>23</sup>Babere bamara kulhekuzwa, Petero na Petero na Yohana bagenda, baza kubonana n'abantu babo, n'okubaganirira vyona byabanyamurwa n'abashakuku babagambiire. <sup>24</sup>kobabere bamara kubahulikiza, bona batera olwali balikugamba:"Mukama wetu,niwe ayahangire ighulu n'ensi, n'enyanza n'ebintu byoona ebirimo, <sup>25</sup>Wehu ayagambire mumani ng'omutima mwikiririe muku hingulira mu kanwa ka thata wetu, nar'omupakasi wawe Daudi, habwenki ezi ndwaano n'ebitekerezo bibi mu baantu? <sup>26</sup>Abakama b'ekyaaro n'abantu bakulu boona bakalire, baza mu kyaghanda habw'okwemezanya ngo baange omukama n'omusoboloji wabo. <sup>27</sup>Mumazima, bona Herode na Pontio Pilato hamwe n'abantu bona, n'enganda zoon ez'omuli Israeli bagire mu chika habwokurwanisa omwikiriza wawe Yesu Kristu owe wasigire amazuta". <sup>28</sup>Bayikere hamwe kugira ngo bakole ebintu byoona eby'omukono n'obwende bwawe bwabagemire kuruga kale bitakabeere. <sup>29</sup>Obu, Mukama, leba ebitiniso byabo,pobendeze abakozi bawe kugamba ekigambo chawe mumani n'obwenge kugila. <sup>30</sup>Nga okize hamukono gwawe, ebyokutinisa n'okutangaza byeyoleke kuhingulira muzina lyo mukozi wawe olikwera Yesu. <sup>31</sup>Bamara kusaba, ahobaterene hamwe hatetema, boona bayizuzwa omutim'olikweram Bagamba ekigambo cha Ruhanga mumani. <sup>32</sup>Abingi murabo aba yikirize babaga bine omutima gumwe :kandi tahine n'omwe ayagambire gw'ekyayine nekye wenka; hubwe batera ebintu byoona mu chika. <sup>33</sup>Mumani gona, abakwenda babaga balikuhanura n'ookuranga okuzooka k'omukama Yesu, n'ekichoncho kyabaga halibo bona. <sup>34</sup>Mulibo, tahine ayabulire ekintu, habwokuba ayabaga ayine eenzu nangw'ekibanza yakigulisize n'okulheta ezo sente, <sup>35</sup>n'okuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda. Bagabag'esente kukuratana n'ekitengo kya buli mwikiriza. <sup>36</sup>Yosefu, omulawi,omuntu ayarugire Kipro, yaheebwa n'abakwenda iziina lya Barnabasi(alikwe kuminyisa omwana w'obuyambi). <sup>37</sup>Ayin'irima, yaligulisaga n'okulheta esente kuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Obwe, hahali omunt'omwe izinalye, Ananiya, na mukaziwe ni Safira, Bagulize echichweka, <sup>2</sup>yasereka zimwe haza (n'omukazi yabimenya) yaleta echokichweka habigere byent'umwa. <sup>3</sup>Alikwe, Petero yamubalira ngo: Anania, habwenki Sitani alikwizura mu mutima gwawe, okabeha omutima mwikiriire n'okubisa ngoko wagulisize ekibira? <sup>4</sup>Toraminya kwe otakanakigulisize kyabaga kitanal'ekyaawe? kandi wamara kuchigulisa tachanagire ha bwisingizi bwawe? Tokabehire abantu, alikwe wabehire Ruhanga. <sup>5</sup>Anania, yabere yamara kuhulira ebyo bigambo, yagwa hasi, yaakaba. bona bakwatwa n'obutini bwingi. <sup>6</sup>Abavubuka, bayimuka, bamuziinga, baza kumutaba. <sup>7</sup>Hahingura obwiire bukwatire nkesah' isatu, omukazi -we yayiza ataka hulire ogu mwaazi. <sup>8</sup>Petero yamubuza: "ngaambire, obu nanibwe buguzi obwo mwagulisizeho irima?" yamusubiza " iingo, ni hal'obwe buguzi". <sup>9</sup>Petero yamugarukamu ngo: habwenki mwahulinkene kugeza omutima gw'omukama? hulira emisiindo eyabalikuruga kutaba baro wawe. hulira bahika ha lwiigi, nawe barakutwara aheru. <sup>10</sup>Ahonaho, yagwa hasi, habigere -bye, yakanuka. <sup>11</sup>Obutini bwingi bwakwata abamusukireho amazuta, ekanisa yoono n'abantu bona ababihuliire. <sup>12</sup>Mulebyo biro, enzongooza nyingi byakorwa mu mikono y'abakwenda mu bantu ababaga bahindanire mu kisasi kya Sulemani n'omutima gumwe. <sup>13</sup>Alikwe tahine oghundi muntu ayabaga ayine obwiira bw'okukwasikanya nabo, huubwe, baherwe ebitiniisa byingi n'abantu bona. <sup>14</sup>Kandi, abikiriza bingi babaga balikwiyongeza owa mukama, omubale muhango gw'abaseza n'abakazi, <sup>15</sup>omubale gwaba muhango bahika ha bwiire bw'okutwara abalwere babo habitanda na ha ngozi hamisike gw'emihanda, kugira ngo Petreo yahingura, ekichuchu-che kibasweke n'okubahumuliza. <sup>16</sup>Aho, kandi omubale gw'abantu gwa temba, bayizaga okuruga mu tauni zona eza mu mbazu ine za Yerusalema, balikulheta abalwere n'abakwatiibwe n'ebichuuza bona baakizwa. <sup>17</sup>Alikwe omumbali mukulu yayemerera, nabona ababaga nawe (abamazehebu g'abasadukayo); bayizuzwa iitima. <sup>18</sup>barambuura emikono yabo, bakwata abakwenda n'okubata mu kihome kimwe. <sup>19</sup>Mukiro, malaika wa Mukama yayigwire emyigi, yabata aherur n'okugamba: <sup>20</sup>"Mugende, mwimerere mw'isabiro, mugambire abantu aga magambo gona g'obuhangaazi". <sup>21</sup>Babere bahulira eligambo, bataaha mw'isabiro mumaambya, batandika gwegeesa. Alikwe omumbali mukulu yayiza nabona ababaga nawe, bakaangisa ekikwiiri kyoona, nabashakulu bona bamu Israeli, babatuma ha kihome ngo baze kwenda abakwenda. <sup>22</sup>Aliko abakozi babere bahika hakihome ntabasangiremo, basubula kubabalira ebiliho, <sup>23</sup>Twasangire mukihome hataliho omuntu kan di e kihome chaki kingirwe kurungi, n'abalenzi babimerere balikurinda hamuryango. <sup>24</sup>Obwiire omukulu w'isabiro n'abambali bakulu babere bahulira aga magambo, batayirwemu obutini, babura yaba biraba kuteya. <sup>25</sup>hanyuma, omweza yayiza n'okubagambira, " abantu bomwatere mu kihome, bimerere mw'isabiro, balikwegesa abantu". <sup>26</sup>Obwe, omukulu yagenda n'abapakasi, babaleta, alikwe takukora akatabanguko, habwokuba batinaga abantu abobaterire amabaale. <sup>27</sup>Babere babahiky'aho, babata mu meso g'ekyaganda. Omubali mukulu yababuuza, <sup>28</sup>n'okugamba" twabatekire ngo mutayegesa mulher'iizna, mbwenu mwayizwize Yerusalema n'enyegeso zenyu, n'okwenda kuzingira esagama yoyu muntu haliitwe". <sup>29</sup>Alikwe Petero n'abakwenda bagamba: " n'ehenibwe kuhukilira Ruhanga kusinga abantu. <sup>30</sup>Ruhanga wa ba thaata yahimbwire Yesu, owomwayitire hakubamba ha kiti. <sup>31</sup>Ruhanga yamutere mu mukono-gwe gwa bulyo n'okumuhindura Omukulu n'omurokozi, okusasira Israeli, n'okuzimya ebibi. <sup>32</sup>Itwe turabazulizi bagamagambo, n'omutima mwikiriire, owo Ruhanga yatambiire abamuhuliriraga". <sup>33</sup>Abakulukulu b'ekyaganda babere bahulira kucho, batundura, byenda kwiita abakwenda. <sup>34</sup>Alikwe omufarisayo ayabaga alikweetwa Gamalieli, omukulu w'ebiragiire ayabaga ayin'ebitiniisa by'abantu bona, yayimerere n'okugema gw'abakwenda batwilibwe aheru mukaanya kake. <sup>35</sup>Yabona kugamba: " imw abaseza ba Israeli, mukeenge mukyo mulhenda kukolera aba bantu. <sup>36</sup>Habwokuba kale mu biro byahingwiire, Theuda yayimerere n'okwiyeta omuntu mukulu, n'omubale gwabantu abahikire enkumi ine bamukuratire. Yayitirwe, na bona ababaga murubazu-rwe, bahabire n'okuburabura. <sup>37</sup>Enyuma yoyu muntu, Yuda omugalatia yayikulize mu biro by'okuhandiika ab'okusora. Yayosha abantu bingi baaza mu rubazu-rwe. Nawe yabulire na bona ababaga bamwisingiire bataragana. <sup>38</sup>Obwe butiya nabagambira, mwirinde naba bantu, mubaleke benka, habwokuba yaba eyi nteego aleyabantu elyahwerekere. <sup>39</sup>Alikwe yaba ereya Ruhanga, tamurabasa kubazibira, murahika ha bwiire musange mulikulwana na Ruhanga". Kukyo nikwe bayosiswe n'amagambo-ge. <sup>40</sup>Niho bayetire Abakwenda, babatera n'okubragiira ngo batasuba kubulira mw'iziina Iya Yesu, babona kubalhekuza bagende. <sup>41</sup>Barugire mu kyanganda balikwisiima habw'okuhebwa ekininiisa eky'okuhemurwa n'okubonabona mw'iziina elyo. <sup>42</sup>Habwekyo, buli kiro m'isabiro n'okuruga eenzu hayindi, bagumizemu kwegeesa n'okubulira ngo Yesu ni Masiya.

## Chapter 6

<sup>1</sup>murobu bwiire, ebiro by'emibale y'abeega yabaga elikuguma kukura, Abayahudi b'ekbayunani baregene n'abahebrania, habwokuba abafakazi babo babaga balikwebweka buli kiro hy'okugaba ebyokulya. <sup>2</sup>Abakwenda ikumi na babiri bayetire ekikwiiri kyona ky'abeega n'okubagambira:"takahikire kulheka igambo lya Ruhanga n'okugabura.<sup>3</sup>Habwekyo,booze betu,musobole abaseza musanzu muliimwe, abantu barungi, abizwiire omutima n'oburuungi, abo twakah'obu bugabuzi.<sup>4</sup>Natwe, turagumizamu kurungi mu kusaba n'omu kugabura igambo".<sup>5</sup>Eki kigambo kyasimiisa omuhindaano gwena. obwe basoboora Stefano, omuntu ayizwiire obwikiriza n'omutima mwikiriire, na Filipino, na Prokoro, Nikanori,Timoni, Parmena, na Nikolao omwikiriza okuruga Antiokia.<sup>6</sup>Abikiriza balheta aba bantu mumeso g'abakwenda, basabire nokubataho emikono yabo.<sup>7</sup>Kucho nikwe igambo lya Ruhanga lyayizwire; n'omubale gw'abega kukura muli Yerusalema; n'omubale muhango gw'abambali bayemera igambo. <sup>8</sup>Na Stefano, ayizwire omugisa n'amani, yabaga alikukora enzongooza nkulu mu bantu.<sup>9</sup>Alikwe aho abantu bayikuza ab'esinagogi eyayetwaga Sinagogi ya Mahuru, ne ya bakirene n'ey ba Eskanderia, kandi okuruga Kilikia na Asia. Aba bantu babaga balikuganira na Stefano.<sup>10</sup>Alikwe, tababasize kusingana n'obubasa n'omutima gwo Stefano yabaga alikukolesa mu migambire-ye.<sup>11</sup>Niho bayoshize abantu mubihwehwe n'okugamba:" Twahulira Stefano alikugamba amagambo g'okuzuma Musa na Ruhanga".<sup>12</sup>Bagemire abantu, abashakulu, nabahandiiki, n'okukwata Stefano, bamulheta mu Kyaganda.<sup>13</sup>Balhetire abazulizi bamabeehi, amagambire" oyu muntu takalhekire kugamba amagambo mabi kunoya ahantu hikirire n'ahibiragiiri.<sup>14</sup>Habwokuba twamuhulire alikugamba ngo Yesu wa Nazareti alyasis'aha n'okihindura embera ezo twaherwe na Musa".<sup>15</sup>Bul'omweza ayabaga mu kyaganda, yayitegereza Stefano, balheba obuso-bwe bulikuba nk'obwa Malaika.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Omuniyamurwa mukulu yabuuza:" ebi bigambo n'amaziima? <sup>2</sup>Stefano yagamba," boozo betu n'abazeere betu, muhulikize Ruhanga ow'ekitiniisa yabonekeere swenkulu wetu Ibrahimu obwiire byoyabaga Mesopotamia atakagire Harani. <sup>3</sup>Yamugambira:"oruge mw'ihanga lyawe n'oruganda rwaawe, oze mw'ihanga elyo ndakwerekana. <sup>4</sup>Nawe yaruga mw'ihanga lya Ukaldoyo, yafurukira Harani, yanarugir'aho, ise yamara kufa, Ruhanga yamulheta mulher'ihanga, omwobatwiire hati. <sup>5</sup>Tahine ekyo yamuhere nk'omwandu, tahabagaho n'akasake akokwimerezaho amagulu. Alikwe Ibrahimu yaragirwe atakabwene n'omwana ngoko alyahabwa Ihanga nk'omurage-gwe n'abana-be. <sup>6</sup>Ruganga yamubalire kuti, kugamba ngo lusaro-ye yakanatwiire mulind' ihaanga, kandi ngw'abakama bel'ihanga balya tata mu butumwa bw'emyaka magana ane. <sup>7</sup>Na Ruhanga yagamba" ndyakiira orubanza Ihanga elilya bakoma, na hanyuma yaho balyarugayo n'okundamya haleki kitaka. <sup>8</sup>Yaha Ibrahimu endagano y'okusarwa, obwe Ibrahimu yab'ise wa Isaka yamusara yamra ebiro bine; Isaka yab'ise wa Yakobo, na Yakobo yab'ise w'abaswenkulu zetu ikumi na babiri. <sup>9</sup>Baswenkulu betu bagirire Yosefu omuzinya, bamugulisa mw'ihanga lya Misiri, alikwe Ruhanga yagumire nawe. <sup>10</sup>Kandi yamubamu mu busasi-bwe, yamuha emigisa n'obwenge bwingi mumeso ga Farao omukama wa Misiri. Farao yamuhinduramo omukulu-nsi muli Misiri na muunzu-ye yona. <sup>11</sup>Obwe haba enzala nyingi n'okubonabona mw'ihanga lya Misiri na Kanaani, abazeere betu babura ebyokulya. <sup>12</sup>Alikwe Yakobo yabere yahulira ngo Misiri haliyo engano, yatumireyo ba abazere betu obw'okubanza. <sup>13</sup>babere bazayo obwakabiri, Yosefu yayiyereka boozo babo, oruganda rwa Yosefu rwamenyekana owa Farao. <sup>14</sup>Yozefu yatuma boozo babo baze kugambira Ise ayize Misiri, hamwe n'oruganda-rwe rw'abantu makumi musanzu n'itaanu. <sup>15</sup>Obwe Yakobo yaza Misiri; yafirayo n'abazere betu. <sup>16</sup>Batwalibwa Shekemu baatabwa mu kituuro ekyo Ibrahimu yagulire mu bisate by'efeeza evyarugire ow'abatabani ba Hamori okwe Shekemu. <sup>17</sup>Mu bwiire bwegwe murage ogwo Ruhanga yaragire Ibrahimu gwayenda kuhika, abantu bamara kuba bingi ukwe Misiri, <sup>18</sup>Ebyo biro oghundi mukama yakwata Misiri, omukama atatiizi yozefu. <sup>19</sup>Oyu mukama yabeha abantu betu n'okukolhera abazeere betu ebibi, n'okunaga abana babo bato kugira ngo batabaho. <sup>20</sup>Mubwiire bwo Musa yazaliirwe,yabaga alimurungi mu meeso ga Ruhanga. yayororwa emyezi isatu munzu y'ise. <sup>21</sup>Yabere yanagwa, omuhara wa Farao yamukwatire yamworora nk'omwana-we. <sup>22</sup>Musa yayegesiibwe enyegeso zona z'ekimisiri; yabaga ayine amaani mu bigambo na mumbeera. <sup>23</sup>Alikwe yamara kuhikya emyaka makumi ane, yamwizira mu mutima-gwe, okubaramira aboozo babo, abatabani ba Israeli. <sup>24</sup>Yabere yalheba abaisraeli balikukolherwa ebibi, Musa yaburaniire n'okuhorera ayabere alikugaya n'okuteera omumisiri: <sup>25</sup>Yatekereza ngoko boozo baabo baramenya ngoko Ruhanga yabarokwere mu mukono-gwe, alikwe tabamenyir'echo. <sup>26</sup>Ekiro kyakuratiye, eyabaga abaisraeli, bali kulwana, yabahunamisa, alikugamba" basezamwe mul'enzaarwa hamwe, habweki mulikulwana? <sup>27</sup>Alikwe ayabaga yasisiire omwozo wabo yamusunikira hale n'okugamba" ninde ayakuhinwiire omukama wetu n'omuzuuzi? <sup>28</sup>Olhenda kuunyita ngoko wayitire omumisiri nyamwebazo?" <sup>29</sup>ku yabere yahulir'eki, Musa yayiruka, yahuungira mw'ihanga lya Midiani, eyo yabere omuzeere w'abana babari. <sup>30</sup>Enyuma y'emwaka makumi ane, Malaika yamubonekera mu kyangaara ky'omusozi gwa Sinai nk'omuliro gulikwaka mu kisakasaka. <sup>31</sup>Musa yabere yalheba omuliro, yatangere n'okusamalira ekyabere, yayenda kukichundira, iraka ly'omukama lyamwisira lilikugamab: <sup>32</sup>"Nyowe ndi Nyamuhanga wa baaso, Ruhanga wa Ibrahimu, owa Isaka, na Yakobo." Musa yakukwiize tayanasubire n'okulheba. <sup>33</sup>Mukama yamugambira, zura engeeto zawe, kuba hano h'oyimerere n'ahesibwa. <sup>34</sup>Namara kuleba mkabantu bange babonabona muli misiri, namara kuhulira n'okulira kwabo, obwe n'ayiza kubakiza, Niho naza misiri. <sup>35</sup>Ogu Musa oyu mwayangire, balikugamba, kalinde yaya mukolire kub'omutegeki n'omuchwamanza, wetu. Niwe Ruhanga y'atumire kubategeka n'okubakiza hamukono gwa malayika owu Ruhanga yatumire Musa mu chichu. <sup>36</sup>Musa yabihire muli misiri, yamara kumakolera ebyokunisa n'okutangaza hamwe na ya nyanza ya shamu, n'omu butayu, mu mwanya gwemyaka makumyane. <sup>37</sup>Na Musa niwe yagambire aba isiraheri ka kuhanga Ruhanga yakubaha omulaguzi kubarujgamu ebyisene nkanye. <sup>38</sup>Oyumuntu yabuganire mubutayu kuterana n'abamaraika yaganira nawe hakasozi ka sinayi, Oyu n'omuntu yaali na batata, oyu n'omuntu yayakirire igambo ryamagala yalituiha. <sup>39</sup>Oyu n'omuntu w'obatata bahere ekitinisa, bamunagirira hale no mumitima yabo bahindikira misiri. <sup>40</sup>Mwobwobwire yagambira Haruna otukolere ekisani ekigilwa chokututwala, Musa ayali kutu twara kuruga misiri, tutamenyire echabereho. <sup>41</sup>Obwe bakora echisani ch'entama batanga ebichoncho mwobo bwire habwecho kisani bayisima habw'omulimo gwemikono yabo. <sup>42</sup>Aliko Ruhanga yabahindura yabagira abasabi benyonyozi z'iguru, kabyahandikirwe mukitabo chabaraguzi, mwamp'ebichoncho bye nyamaswa zi bwabagire mubutayo mumwanya gwe myaka makumyane, enzu ya isiraheli? <sup>43</sup>Mwa yikirize ihema yokuteraniramu ya moleki nenyonyozi ya Ruhanga refani, n'echisani chi mwakolire n'okubaramya: ndyabatwara hale ya baberi. <sup>44</sup>Batata babine hema yokuteraniramu y'obuzulizi mubutayo, nkoko Ruhanga yategekire yaganira na musa, ka yakakolire

mu suso yogwe owi yalebire. <sup>45</sup>Eli n'ihema eli batata, mu mwanya gu baletirwe muni na Yohuwa. Ebi byalebekene obu bakwatire ,ku tegeka ihanga li Ruhanga yabingire ba tata batakalihikiremu, kuhicha ebiro bya Daudi. <sup>46</sup> Aya bwene kwikirizwa na Ruhanga, Yasaba kubona obusinano bwa Ruhanga wa yakobo.<sup>47</sup>Aliki Sulemani yayombekire enzu ya Ruhanga.<sup>48</sup>Na habwecho owa higura ntayikaraga munzu eyombekirwe n'emiocono, n'oku omulaguzi yagambire.<sup>49</sup>Iguru n'entebe yange y'obutegeki, Ensi n'ahe bigere byange byimerere, n'enzuki yi mwa ka nyombekera? asyo omukama: nanga nink'ahe aho naka ruhukira? <sup>50</sup>Atali omukono gwawe gwakolire ebi byona?<sup>51</sup>Mwewe abebicha ntahulira, mutasiramwirwe emitima n'amatu, bulizu mutali kwiriza amwisyo olikwera, mulikukora nk'ebi baso bakoraga. <sup>52</sup>ninkaha omubalaguzi owe baaso mbata sasize? Bayitire abaraguzi boona obu yat'akizire ogwe omwe ahikilire, na hati mwabere abisi n'abo kumutanga. <sup>53</sup>Mwew'abakilire ebiragiro byalagilirwe na maraika aliki ntamwabikwatire.<sup>54</sup>Abo abatumire n'echika babere bahulira nkebyo, bayoswa mumitima yabo, bamunenera ameno Stefano. <sup>55</sup>alikowe, ayizwizwe omwisyo olikwera, yaranya mwiguru munonga galeba oburungi bwa Ruhanga, yaleba Yesu Ayimerere hali buryo bwa Ruhanga. <sup>56</sup>Sitefano ya gamba, " leba ndikureba iguru lyigwirwe, n'omwana wa adamu ayimerere habulyo bwa Ruhanga". <sup>57</sup>Aliki abatumirwe n'echika baleta orwali mwiraka ryahiguru, bazibya amatu gaabo bamwirukira hamwe. <sup>58</sup>Bamulekera aheru y'echo bamutera amabale; nabazulizi bayezura emyenda y'aheru bayita hasi hihi n'ebigere buyo musigazi w'obayetaga Sahuli.<sup>59</sup>Babere balikutera sitefano amabale, bagumizemu kw'eta mukama, n'okugamba: "Mukama Yesu yakira omwisyo gwange."<sup>60</sup>Yatera amazu yayeta mwilaka hihango, Mukama ata babaraho ebi bibi. Yamara kugamb;ebyo yachomutima.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Sahuli yari mubayemere okwe kwita. Echokiro niho hatandikire kukolera kubu Ekanisa Iya Yerusalemu; na bikiriza abayirukire mumasaza ga yudeya na samariya, atal'entumwa. <sup>2</sup>Abemezi ba Ruhanga bazika Sitefano bamulilira munonga. <sup>3</sup>Aliki sahuli gagumizemu kukolera ekanisa kubi, enzu hayindi, n'okukoma abakazi n'abaseza kubata mukihome. <sup>4</sup>Abigioswa ababaga baterene babali kubulira ekigambo. <sup>5</sup>Filipo yasuma muli samariya, yabuliramu Kristo. <sup>6</sup>Omukumbi bamara kuleba n'okutangaza byakorwa na filipo, bayemera ebigambo bye. <sup>7</sup>Kurugaho bamara kuhulira emyisyo mibio yarugire, yasohoka muli bingi balikulira n'iraka lihango, n'ebirema n'ababanyagalere bakilizwe. <sup>8</sup>Habere ho ebyisimo byingi mwechi charo. <sup>9</sup>Aliki hahaliho mweki charo omunt'omweza yayetwaga simoni, yakoraga ebyobufumu, yakoraga eby'okutangaza mwelyo hanga Iya Samariya alikugamba kwali owokwetwaga. <sup>10</sup>Abasamariya boona abato habakuru, bali kumuhulikiza, balikugamba; "Amani ga Ruhanga gali n'oyu muntu". <sup>11</sup>Bamuhulira, kuba yabatangeze ebilo bingi mubufumu bwe. <sup>12</sup>Aliki babere bayikiriza Filipo k'alikubulira habyobukama Bwa Ruhanga, n'ahabwizina Iya Yesu Kristu, babatizibwa aba seza n'abakazi. <sup>13</sup>Na Simoni wenka yayikirize: Yamara kubatizibwa, yakulatire Filipo, yamara kuleba ebyokutinisa n'okutangaza. <sup>14</sup>Entumwa za Yerusalemu z'abere zamara kuhulira ka samaria yayakire Ekigambo cha Ruhanga, Batuma petero na yohana. <sup>15</sup>Balikusuma, babasabira nga b'akile omwisyo olikwera. <sup>16</sup>Obwe bwire omwisyo olikwera yatakagire halyome wabo, babamara kubatizibwa, mwizina Iya Mukama Yesu. <sup>17</sup>Niho petero na yohana babatereho emikono, nabo bayakira omwisyo olikwera. <sup>18</sup>Simoni yabere yaleba ka kwakira omwisyo olikwera, n'okutebwa ho emikono y'entumwa; yayenda ngabihebwe mukutanga esente, <sup>19</sup>Yagamba, Mumpe aga mani, kukira nga buli owuntaho emikono ayakire omwisyo olikwera. <sup>20</sup>Aliki petro yamugarukamu, Iwe n'esente zawe mubulire hale, nkoku olikutekereza kwekichoncho chya Ruhanga kitangwa habwe sente. <sup>21</sup>Ntaye ekichweka halebi, kubatoyezibwe mumeso ga Ruhanga. <sup>22</sup>Nahabwecho, y'ikize ekibi chawe n'okusaba Ruhanga alebe yaba yaka kusasira ebitekerezo byomutima gwawe. <sup>23</sup>Kuba ndikuleba olimu bulali bubi, n'enkomo yebibi n'ebichumuro. <sup>24</sup>Simoni yagamba, "Muisabe Mukama habwange kuba ebi mwa gamba byaka nkwata. <sup>25</sup>Obu Petero na Yohane bamara kuzulira nokubulira ekigambo cha mukama, bagarukire Yerusalema, mur'ogwe muhanda, babuliire mu byaro byingi bya Samariya. <sup>26</sup>Obwe maraika wa Mukama yagamba na Firipo, "Ati yemerera oyerekwe ag'ife mumuhanda gwife ya Yerusalemu kuza Gaza" (Ogwe muhanda gulikuraba mubutayo). <sup>27</sup>Yatandik'orugendo, leba hahaliho omuntu omweza wa Itiyopiya, Engumba yayine obusobozi bukuru hasi ya kandase, Omugabe kazi wa Itiyopiya. Ayali kuleberera obubiki bwe bwena; yayagiore Yerusalemu kuramya. <sup>28</sup>Y'ali kugaruka ali kusubura muka ayikere mu motoka ye ali kusoma mukitabo chomulaguzi Isaya. <sup>29</sup>Omwisyo gwa gambira Firipo "yichunde harubazu rweyi motoka oyikuratire. <sup>30</sup>Obwe firipo yay'ihuta, yahulira omwegesa alikusoma mu byahandikirwe much'omulaguzi, Isaya, Yamubuza, Olikuhulira ebi ebyo olikusoma? <sup>31</sup>Omu itiyopiya yamugarukamu, naka bimenya nyeya ntiine owokubinsoborolera? "Yayetenga ku Firipo atemba mumotoka bikale hamweza. <sup>32</sup>Akachweka k'ebihandiko bi yasomaga ogwe mu Itiyopiya naka: Y'atwerwe nk'entama y'okubagwa mwibagiyo, etali ku gamba ehunami, etali kwimucha olulimi rwayo. <sup>33</sup>Habyo kutuntuza kwe kuchwerw'orubanza kwa yihirweho: Nheya ara sobolora oruzaro rwe? Amagarage ga yihwa munsu, <sup>34</sup>Obwe enkoni yabuza Filipo eti, nakusaba, noheya omuraguzi owubali kugambaho ebi? nihabwe, nanga ni haundi? <sup>35</sup>Filipi yatandikira mur'ekikigambo cha Isaya kubulira habwa Yesu. <sup>36</sup>Balikugumuzamu hamwe, Bahika hamugera gw'amezi mingi, enkone yagamba, "Amezi tingaga, nenki echakazibira kubatizwa? <sup>37</sup>Ebibigambo, Obwe omu Itiyopiya, yagamba". Nayikiriza Yesu Kristo n'omwana wa Ruhanga (Hagati mubyahandikirwe kale) Aho omuitiyopiya yayimereza emotoka. <sup>38</sup>Bona babiri basuma mumezi, Filipo n'enkone, Firipo yamubatiza. <sup>39</sup>Babere bamara kuruga mumezi, omwisyo gw'a Mukama gwatwara Firipo hale, Enkone ntayasubire kumuleba yagumizamu mumuhanda a alikwisima. <sup>40</sup>Aliki Firipo yafumulira Azoto, yahingulire mweryo saza alikubulira enjili mu byabo kuhicha kayisaliya.

## Chapter 9

<sup>1</sup>Aliko, Saulo yagumizamu, kutinisa n'okwita abegesi ba Mukama aliza ha Mukuhani mukuru. <sup>2</sup>Yabusaba ebaluha habwa amasin agogi ga Damasiki, kugira ng'ayahabona abo omuseza nangw'okukazi mumuhanda, amukome n'okumureta Yerusalemu. <sup>3</sup>Kayabere alikugenda, ali mumuhanda gwa damaski atakahahikire ali hihi, aho naho haletwa nk'olumoli lyomusana muhango kuruga mwiguru. <sup>4</sup>Yayireta habutaka nk'empunyi, yahulira omulenge," Saul, saul, kolik'unsasisa?<sup>5</sup>Saulo yamugarukamu olinde niwe kukama? Mukama yagarukamu, Ninye Yesu ow'olioku sisira, <sup>6</sup>Choyimuka otahe mumungini haz'ogambirwe ekirikwitengibwa, wowe kukora. <sup>7</sup>Ababali murugendo hamwe na saulo bahunama, balikuhulira omulenge aliko atalikuleb'omuntu. <sup>8</sup>Saulo yayimuka kuruga habutaka yabere y'ayigurameso ge ataleba nakimwe. bamukwata omukono kumuhicha Damaski. <sup>9</sup>Mubiro bisatu, ntayarebaga, nanga kulya, nanga kunywa.<sup>1126</sup>SaulYabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. <sup>27</sup>. Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira n'okoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina lya Yesu muli Damasiki.<sup>13</sup>Aliko Ananiya yamugarukamu, " Mukama, n'ahulire ebyo oyumuntu yakolere abalikwera ba yerusalemu ebintu bibi munonga, <sup>14</sup>Hanoya aine obusoborozi kuruga hamukuhani mukuru kukwata bulimwena alikugamba hizina lyawe kurungi. <sup>15</sup>Aliko Mukama yamugambira, iloko ogende kuba oyine ekikoleso change chatolenwe, Yakukwata izina lyange n'okulihereza abanyamahanga, N'abagabe ba isiraheli. <sup>16</sup>Kuba nikulebeka bingi, ebi yakuhinguliramu n'okubonabona m nesibwa habwizina lyange.<sup>17</sup>Ananiya yagenda yataha munzu, yamutahpo emikono higure yagamba moja saulom Mukama Yesu aya kweyerekiye mumuhanda olikwiza, yatuma kuobase kuleba kandi oyizizwe amwisyo alikwera. <sup>18</sup>Ahonaho ebintu byaruga mumeso byagwa bilinkebikora, yabona kuleba, yayimerera, Yabatizibwa, yabona kulya, y'agira amani. <sup>19</sup>Yayikara n'abegeswa be okwe Damasiki ebiro bingi. <sup>20</sup>Murogwe mwanya yatulila Yesu muma sinagogi alikugamba ku n'omwana wa Ruhanga. <sup>21</sup>Boona aba muhulire bataangere bagamba: " Oyu ntaliwamuntu oyali kusisa n'okubonabonesa abagambaga elizina muli Yerusalem? Na hano yayiozire kubakoma n'okubatwara hamukuhani mukuru. <sup>22</sup>Aliko yabasizibwe kubulirta n'okub ahikiriza anbayahudi ababikere Damasiki bebuza nguze n'okwemezibwa koyuniwe Kristo.<sup>23</sup> Ebioro kuhingura bingi, aab Yuda yahulizinkana hamwe kugira nga ba mwite. <sup>24</sup>Aliko entego ya Saulo yayimenya. Bamuhiga hamulyango omusana n'ekilo nga bamwiite. <sup>25</sup>Aliko Abu yayegesaga bamuta mukikapa michilo bamuhinguzi higure y'oruzitiro bamusumya kuhika hasi. <sup>26</sup>Saulo Yabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. <sup>27</sup>. Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira n'okoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina lya Yesu muli Damasiki.<sup>28</sup>Yababugene, balikutaha n'okuluga Yerusalemu. Alagamba mu mani mwizina lya Yesu. <sup>29</sup>Alikugarukanamu n'abayuda bobuyunani aliko balikulondesa k'abamwita. <sup>30</sup>Benise babere bahulira eligambo, Bamutwara kayisariya, bamugumizamu yaza Tariso. <sup>31</sup>Obwe ekanisa mulibuyudaya, Galilaya na ba Samariya, lyagira obusinge, lyayombekwa, lyaguma n'obutini bwa mukama n'obugumi byomwisyo olikwera, ekanisa lyayeyongera Avanti. <sup>32</sup>Haza Petero obu yali kubaramira abikiliza muma saza gona abatwire mu lida. <sup>33</sup>Yaleba omuntu omwe yayetwaga Ayinea, yatwire mukitanda emyaka munane, yaya chikire entege zona. <sup>34</sup>Petero Yamubalira, "Ayinea, Yesu Kriksto akukize, Yayimuka. <sup>35</sup>Boona ababatwire Lida na sharoni babere baleba ogu muntu, bahindikirta Mukama.<sup>36</sup>Hahaliho omwegesibwa, yayetimbwaga Tabita muli yafa izinalye lyayetibwaga "Dorika" Omukazi ogu y'ayizwizwe emilimo milungi, nebi yakoraga byabi bonere mubusasizi bwehabantu babatibasize. <sup>37</sup>Habere Ekiro kimwe ya lwara y'afa. Bamwoza bamutembesa mukesenge cha higure bamurambika.<sup>38</sup>N'okoku lida hahali hihi n'ayafa, abegesibwa bahulire ka petero hiyali bamutumila abantu babiolio bamusaba, " Yiza owetu otatinda. <sup>39</sup>Petero yayimuka zuba y'agenda nabo, yamara kuhiokaho bamutwara mukisenge chahigure, Abafakazi boona babimerere harubazu balikulira, bamwereka emyenda n'egoti zi yab asoneserezaga Dorika ataka fire.<sup>40</sup> Petero yasohoza boona aheru, yafukama yasaba, yahindikira omubiri yagamba, " Tabita , yimuka," Yabulura ameso ge yabere yaleba Petero yayisima. <sup>41</sup>Aho petero yamuha omukono yamwimucha, yabele yayeta abikiriza na bafakazi, yabamukwasa ahulire nabagarage goona. <sup>42</sup>Ekikikorwa kyahulirwa hona muli Yopa, Nabantu bingi bayikiriza mukama. <sup>43</sup>Petero yatuira Yopa ebiro bingi hamwe n'ayayetibwa Simoni, aya kolaga empu.

## Chapter 10

<sup>1</sup>Haliho omuntu muli kayisaliya, yayetibwaga Kirineliyo yalimukuru wamahe, ga butaliyano . <sup>2</sup>Yatina nokuramya Ruhanga we n'enzye yoona; Yatanga esente nyingi haba yudaya n'okusaba Ruhanga Bulizo. <sup>3</sup>Habere nka saha mwenda zomusana yabonesibwa na malaika yamugambira "korineliyo" <sup>4</sup>korineliyo y'aleba malaika y'atina munonga "Yayibuza ekunenki"? Malaika yamubalira " Kusaba kwawe n'ebichoncho byawe ebyoherezaga abatibasize byatembire mwiguru nkekibuko mubuhwezi bwa Ruhanga".Hati Otum'ab antu muli yafa kuleta omuntu omwe aletibwa Simoni kandi n'aletibwa Petero. <sup>6</sup>Ayikere hamwe n'akoraga empu aletibwa simoni owenzuye elihhi n'enyanza. <sup>7</sup>Maraika yabere yarugajho, ayagamba nawe, Korineliyo y'ayeta b abiri bomunzuye, hamwe n'omusirikali mumweza ayatigana Ruhanga mubasirikali abamukoleraga. <sup>8</sup>korineliyo yabagambire byona ebyamubonekere yabatuma yafa. <sup>9</sup>Ekiro chokukurata zaba saa mwenda bali kugenda hihi kuhahika, Petero yatamba higuu mukisenge chokusabiramu yaza kusaba. <sup>10</sup>Haza yagira enzara yayetaga kulya, aliko bachari kulya, aliko bachali kuteka, yayelekibwa endeebo. <sup>11</sup>Yaleba iguru lyahyiguka, yabona ekikapa kilikusuma, nko mwenda muhango kili kuiza hasi kuhika habutaka kihikile hona mubichweka byacho byone bine. <sup>12</sup>Mulyecho hahalimu enyameswa yabulimuzingo za maguru anne, n'ezokukururuka habutaka, n'enyonzi z'ahiguru. <sup>13</sup>Omulenge gwa gamba, imuka, baga olye Petero <sup>14</sup>Aliki yagarukamu" ntarikw'ebiri, mukama, kuba ntank'aryaga buli chona ekisisikere. <sup>15</sup>Aliki omulenge gwasuba kugamba obwa kabiri, echo Ruhanga ayezize ntawakacheta chibi. <sup>16</sup>Echi chabere emirundi isatu, echochikapa chaba chatwerwe higuu. <sup>17</sup>Obwe petero ali kw'ebuza eyo ndoto ne ch'erikumayisa, aho ya leba atatumirwe na koroneliyo yo bemerer ha muryango, bali kubuza omuhanda kw'okutaha munzu. <sup>18</sup>Bayeta balikubuzza Siomoni aretebwa Petero achatwire aho, <sup>19</sup>Obwe petero achari kw'ebuza haleyo ndembo, omwisyio gwa gamba nawe, " Reba abantu basatu bali kukuronda". <sup>20</sup>Yimuka osume hansi ogende nabo, otatina ghenda nabo nabatuma". <sup>21</sup>Petero yasuma habahikaho yagamba, ninyewe w'omulikur'onda habwenchi mwayiza? <sup>22</sup>Bagamba, omukuru omweza izinarye Koroneliyo omuhikirire kanda arakunda kusaba Ruhanga, n'abantu bona b'ihanga y'abayahudi bamugambaga kurungi. Yagambirwe na maraika wa Ruhanga atutume twize kukutwa oz'owe, kugira ngahulire obuburizi kuruga owawe. <sup>23</sup>Petero y'abakira bataha munzu bayikara nawe, mubusese yayimuka yagenda nabo na benise bake kuruga yafa bakuratana nawe. <sup>24</sup>Echiro chakuratana bahika kayisariya koroneliyo yabarindire yaya y'etire bozo be, benise, nabanywani be ba hihi. <sup>25</sup>Obu petero yatahire mun zu, Koronoleyo yateramavi hasi kuramya habw'echitinisa . <sup>26</sup>Aliki petero yamwimucha, yagamba, yemerera, na nyewe ndo muntu nkawe! <sup>27</sup>Obu Petero yagambaga nawe mukuhika munzu yahasanga abantu baterene, <sup>28</sup>Yabagambira mwenka mumenyire ka ntachakabasika, Abayahudi kuhulizinkana n'ebindi byaro nanga mahanga gatali ag'orulimi rwabo. Aliki Ruhanga yambalire ka ntana keta buliwenana omusisi. <sup>29</sup>nicho cha tyumire nayiza hataliho kubanganisa, nayiza habwecho, Mwenu n'aba buza, mwanyizire habwenki! <sup>30</sup>Koroneliyo yagamba, ebiro bine bihingwire nkezi saha nari kusaba munzu yange saha mwenda zo musana, nareba omweza azwere ebizwaro birera. <sup>31</sup>Yamubalira Koroneliyo kusaba kwawe kwa hulirwa na Ruhanga, n'ebichoncho by'ohaga abatibasize bya bere obwibucho mumeso ga Ruhanga. <sup>32</sup>habwecho otume Yafa aze kweta aletibwa Simoni ayize ewawe, n'erinindi zinarye ni Petero ayikere owomukozi w'empumyi ezina rye ni Simoni owenzu ye y'ombekirwe harubazu rwe nyanza. <sup>33</sup>Kwata orunyiriri nawe y'akwiza kugamba n'amwe habyahandikirwe kuruga hale. <sup>34</sup>Niho Petero yatandikire kugamba "N'echamazima", nayikikriza ka Ruhanga atine lukundisirizo. <sup>35</sup>Hakurugirira bul'ihanga, buliwenana alikumutina nokukora ebihikire ayikirizibwe n'awe. <sup>36</sup>Oyizi ebyo yagambire haba isiraheli obo yalikubulira enkuru ndungi y'obusinge kurabira muli Yesu Kristo Mukama w'abona. <sup>37</sup>Mwenka mumenyire ebyabere yudeya yona, byatandikire Galatiya habw'o rubatizo r'u yohana y'atangeze. <sup>38</sup>Ebyabere habwa Kirisitu nkoku Ruhanga yamu sigire amazuta g'omusyo olikwera n'amani . Yakolire ebyokutinisa birungi nokukiza aba bere bali kusasa habwa sitani, kuba Ruhanga y'arinawe. <sup>39</sup>Itwe tura abazulizi b'ebi yakolire mwihanga rya Buyahudi na muli Yerusalemu, oyu ni Yesu owu bayitire n'okumubamba hachiti. <sup>40</sup>Oyu muntu Ruhanga yamuzulire, hahw'ebiro bisatu ya gijra kuhulizinkana. <sup>41</sup>Tahari muli boona aliko ni habazulizi aba torenwe na Ruhanga. twenka, abalire n'okunywa nawe yamara kuzuka kuruga mubafu. <sup>42</sup>Yaturagira kubulira mabantu n'okuzulira ko oyu niwe Ruhanga yatorene omuramuzi w'abahulire n'abafire. <sup>43</sup>Muliwe, abaraguzi boona bazulire kugira ngaba mwikirize muliwe asasibwe ebibi mwizina rye. <sup>44</sup>Obu Petero yagumizemu kubaburira, omwisyio olikwera yabizua boona ababamuhulikize. <sup>45</sup>Bonna abalebereraga abikirize basaramwirwe n'abayizire na petero batangere habwechichoncho chomwisyio olikwera cha sukirwe abanyamahanga. <sup>46</sup>Kuba b ahulire abanyamahanga bali kugamba murulimi rusya bali kuramya Ruhanga. Petero yagamba, <sup>47</sup>Haliho aya kagira ngabatabatizibwa bamara kwakijira omwisyio olikwera nkatwe? <sup>48</sup>Ara rahiza abara batizwa mwizina rya Yesu kristo bara saba ku agume nabo omwanya runaka.

## Chapter 11

<sup>1</sup>Entumwa n'abisemwe abali yudeya, babere bahulira kwa banyamahanga bayakirire omwisyo n'ekigambo cha Ruhanga. <sup>2</sup>Petero yab ere y'aza Yerusalemu, aba baga basaramwirwe bamutinisa bagamba. <sup>3</sup>Bakuratana n'abata saramwirwe n'okunywa nabo. <sup>4</sup>Aliko Petero yatandika kubabalira, yagamba. <sup>5</sup>Nalikusaba muchalo cha Yafa, n'areba ekirebo chechikapa kirikusuma habutaka kuruga higuru guri nk'omwenda muhango mumbazu za cho zoono ine, chanyizira. <sup>6</sup>Nakurebire nachitekerezaho n'areba enyameswa z'amagujru ane zitwire muni, n'ezo mwihamba n'ezo kugendesa ibondo, n'enyonyi z'ahiguru. <sup>7</sup>N'ahulira iraka ryagamba nanye, yimuka petero, baga olye. <sup>8</sup>Nagamba ntalikw'ebiri Mukama, Mukama wange ntanka tagamu bulichona ekisisikere nig'echibi. <sup>9</sup>Aliko iraka ryagamba obwakabiri kuruga mwiguru, Echo Ruhanga yayerize ntawaka cheta chibi. <sup>10</sup>Byabere kasatu, chagaruka kutwarwa mwiguru. <sup>11</sup>Aho n'areba abantu basatu babimerere mumeso g'enzu y'otwaturimo baturirwe kuruga kaisariya kwiz'owange. <sup>12</sup>Omwisyo gwa mbalira ogende nabo kandi ntabisikana nabo. Ab aseza mukaga bansendekeza twaza munzu y'omuntu omweza. <sup>13</sup>Yatubalira nkoku yabonekerwe maraika ayimerere mumeso ge munzu ye arigamba, otuime abantu muri Yafa murete simoni iorindi zina ni petero. <sup>14</sup>Yakukuretera obutumwa bw'okurokoka n'en zu yawe yona! <sup>15</sup>Nabere n'agamba nabo, omwisyo olikwera gw'abizaho nkoku yatwizireho <sup>16</sup>Nayibuka mechigambo cha mukama nkoku y'agambire Yohana y'abatize hamezi, imwaho mwakubatizibwa mu mwisyo olikwera. <sup>17</sup>kandi yaba Ruhanga ya tanga echichonco nkoku yachituhere twayikiriza mukama Yesu Kristo, Noheya owokwanga Ruhanga? <sup>18</sup>Babere babihulira, ntabamugarukiremu, ahobwe bahimbisize Ruhanga nokugamba Rujhanga yatangire embabazi mumanyamahanga nabo <sup>19</sup>Mbwenu, abikilize abo emibonabono y'atandikire h'arufu rwa stefano bataraganyire kuruga Yerusalemu, abikiliz'aba bagendire hale kuhika Fonike, Kipro na Antiyokiya, babagambira obutumwa hali Yesu wenka habayahudi kandi ntali haliburimuntu wena. <sup>20</sup> Aliko mulibo nabarugire Kipro na Kirene y'ayizire Antiuyokiya nokugamba n'Abayunani n'okuburira Mukama Yesu. <sup>21</sup>Omukono gwa mukama gwaguli nabo, abantu bingi b'ayikirize bahindikira Mukama. <sup>22</sup>Ebyo byabere byahulirwa ekanisa ya Yerusalemu batuma balinaba ng'aze Aantiyokiya. <sup>23</sup>Yaleba echichoncho cha Ruhanga y'ayisima y'aba gumya mu mwisyo kuguma muli mukama mutima yabo. <sup>24</sup>kuba yari mulungi n'oyizwizwe omwisyo olikwera nokwikiriza bingi bayiyongera hali Mukama <sup>25</sup>Hanyuma Barinaba y'aza tariso kuleba Sauli. <sup>26</sup>Yabere uyamubona y'amureta Antiyokiya yahamara omwaka balikuterana n'ekansa n'okwegesa bingi. Abegi bayetirwe aba Kirisitu muli Antiyokiya, entandikiro y'okwetibwa abakirisitu niho y'abangize obwokubanza, <sup>27</sup>obwe niho abaraguzi barugire Yerusalemu kuhika Antiyokiya. <sup>28</sup>Omwe mulibo ni Agabu yayimerera arikukoresebwa n'omwisyo kugira kwenzara y'akwiza muni yoona eyayizire m,ubiro bya kalaudio <sup>29</sup>Habwecho abegi buryomwe yabonaga ebintu, bayiyemeze kukwasa abisemwe ababali Buyudaya. <sup>30</sup>Ba kolire bacho batuma esente hamukono gwa Barinaba hamwe na sauli.

## Chapter 12

<sup>1</sup>Obwe bwire Omugabe herode yahanik'emikono hari bamwe mu babaga bali kuruga h'itambiro gugira nga babonabonese. <sup>2</sup>Y'amwita Yakobo, mwozo wabo Yohana n'omupanga<sup>3</sup>Nyuma ko bisemereze abayahudi ya kwata tena na Petero mu bwire bw'emikati entine enchungwe. <sup>4</sup>Bamara kumukwata yamuta muchihome yamurindisa ebichweka bine byaba sirikali, alindire kuhwa kwa pasika ngamuhe abantu<sup>5</sup> Petero ali mukihome hatebwabo kusaba mumani omukumbi gwena kumusabira h'ali Ruhanga. <sup>6</sup>Echiro Herode atakamutangire, mw'echo chiro Petero ahungire hagati y'abasirikali babili akomirwe epinga ibiri, nab arindaga omuryango gwechihome babalindire. <sup>7</sup>Reba maraika wa Mukama yamubonekera yamu mulikira n'oguli nk'omusana gwayaka mukihome, maraika yakora Petero murubazu yamugambira inuka zuba aho empinga zazi mukomire emikono zagutuka. <sup>8</sup>Maraika yamugambira, zwara ebizwaro n'engeto zawe, petero yachikora yamubalira cho nkurate. <sup>9</sup>Obwe Petero yakurata maraika, yasohora aheru, ntaya yemere echakolirwe na maraika k'anecha mazima. yatekereze kalikureba ebyorekwa. <sup>10</sup>Yamara kuraba habarinzibokubanza na bakabiri bahika hachuma chokutaha mu tahuni, lyayeyigura lyenyine habwabo. Bahika aheru mucharo, aho maraika yamureka. <sup>11</sup>Petero yabere y'ayimenya yagamba, hanoya namara kumenya ka maraika y'atuimwa na Mukama kunyiha mumikono ya herode, n'okwenda kwa b'antu bona ba yudaya. <sup>12</sup>Yamara kubimenya yaza hanzu ya mariyamu nyinna wa yohana aliwe maliko; Abakirisito babaterene balikusaba. <sup>13</sup>Y'ayiguza hamuryango, omukoz'omwe w'omuhara ayayetwaga Roda y'ayigura. <sup>14</sup>Y'amara kumenya iraka rya Petero mu byisimo y'aremwa kwigura ahobwe yayirukira muchisika n'okubamenyesa ko Petero ayimerere hamulyango. <sup>15</sup>Obwe, bagamba " iwaho wamara kugira emizimu, alikwe yagumizamu kwemeza ko namazima, bagamba " Ogu ni maraika we"<sup>16</sup>aliko Petero yaguimizamu kwiguza, babere bayiguira bamuleba batangara munonga. Petero yaba hunamisa n'omukono muhuname, yabagambira nkoku Mukama y'amwiha muchihome, yagamba, <sup>17</sup>Mbamenyese ebi bigambo na benise" Habwecho yabarugaho yaza ahandi, <sup>18</sup>bwabere bwacha, habaho obutini buhango muba sirikali, kureba ebya bere hali Petero. <sup>19</sup>Herode alikumuronda, yamu bulire, yabuza abamulindaga n'okubaragiza ngu ba bite. yagenda kuruga Buyudeya yaza Kayisariyo y'ahasitama<sup>20</sup> Herode yagira echiniga habantu ba Tiro na Sidoni bagenda hamwe ewe, banywana nawe na Burasito omukwasi w'obugabe kughira ngaba kwase balikusaba obusinge. habwecho charo chabo kwakira ebyokurya muni y'ondizo Mugabe. <sup>21</sup>Echiro cho Herode y'azwere emyenda yobugabe nokwikara Hachitebe chobugabe aratandika kuganira<sup>22</sup> Abantu baleta orwari, eri niraka rya Ruhanga ntariri eryomuntu, <sup>23</sup>Ahonaho Maraika yamutera kuba ntayahere Ruhanga echitinisa, aho yalibwa n'enyongori yafa. <sup>24</sup>Aliko echigambo cha Rurahanga chagumizemu chahika hona. <sup>25</sup>Bwanyuma, Barinaba na saulo bamara kuhamiriza obukozi bwabo baruga ho bagaruka Yerusalem, Bagenda na Yohana Ayazerwe nizina rya Maliko

## Chapter 13

<sup>1</sup>Obwe mukansa ya Aniyokiya, hahaloho abalaguzi bamwe, n'abegesa. Alibo: Balinaba, Simeoni (Ayayetwibwe Nigeri). Kukiyesi Kirene, Manayeni, (atali w'esagama ya Herode yatwaraga echilato) na Saulo. <sup>2</sup>Obu yabaga bali kwesengeleza mukama nokusibakwe, omwisyo olikwera yagamba, muntere halubazu Balinaba na Sahuli, Bakole omulimu gu n'abetere. <sup>3</sup>Ekanisa yamarta kwesibyakwwe, bate emikono higuru yaba bantu babili, baleka bagenda. <sup>4</sup>Habwecho Balinaba na Sahuli bayemere Omwisyo olikwera basumira Selehukiya, kulugkwe bagumizamu baraba munyanza kugendera mukichaka cha Kipuro. Babali mu tauni ya Salami, bayamameze igambo lya Ruhanga mu ma sinagpogi ga Buyahudi, Kandi babali na Yohana Maliko nkowokubakwa. <sup>5</sup>Babere bagenda mu kisigwa chona kuhika Pafo, bahasangire omuntu Runaka omufumu, Omuyahudi mulaguzi webisuba, Owa yetibwaga Bara Yesu. <sup>7</sup>Ogu mufumu yakwasikanaga na Gavana Serugiyo Pahulizi, Aya bag'omuntu wobwenge. Ogumuntu yayetile Balinaba na sahulo, kuba yayitangira kuhulira igambo lya Ruhanga. <sup>8</sup>Aliko "Elima ogwe mufumu" (Nikwizina lye limanyisa ) tayabikirize yagenda kuhabya Gavana kuruga kuruga mukwikiriza. <sup>9</sup>Aliko saulo aya yetibwe Pahulo, yayiozwizwe omwisyo olikwera, yamutaho ameso. <sup>10</sup>Yagamba " iw'omwana wa ibilisi, oyizwizwe emyiso myingi mibi neyo kubeha. iwe olyomuzigu wamazima. tawaka ruha kuhindura omuhanda gwa mukama, ogusobolokire, alabisaba?" <sup>11</sup>Mbwenu leba omukono gwa Mukama ni higuru yawe, wakub'empumyi, ntawa kusuba kuleba omusana "Ahonaho yagira omwirima mumesoge ogwe elimasi; Yatandikla kuhamagizaalikuronda owokumukwata omukono kumu habura. <sup>12</sup>Gavana yamara kuleba ebyaba, yayikiriza, kuba yatangere habwokuhindula ebyegeso hali Mukama. <sup>13</sup> Obwe Pahulo na banywani be Pahulo na banywani be bagumizemu mezi kuluga Pafo bahika perige mulipamufiliya. Aliko Yohana Yaba lugireho yagaruka Yerusalemu. <sup>14</sup>Pahulo na munywani we balugira perige bahika Antiyokiya ya Pisidiya okwe bagie mu sinagogi, haliko chasabato nokwikala hansi. <sup>15</sup>Kusoma kwebiragiro nabaraguzi kwabere kwa hwa, abimerezi basinagogi babatuma ho, embuzo nga yaba mwine ebi mwakagamba, kuta mumitima " benetata, echo n'echiganda bene Tata mwize mubigambe" <sup>16</sup>Obwe Pahulo yayimerera n'okubaramusya, yagamba, " Abasesa Isiraheli imwe abikirize Ruhanga mumpurikize. <sup>17</sup>Ruhanga wa ba isiraeli yatolene ba tata yabagira bingi muni ya misiri na hamukono gwe basohora aheru y'eyonsi <sup>18</sup>Mu myaka makumyane yabagumisirize mubutayo <sup>19</sup>ku sisa amahanga musanzu mw'eyonsi ya Kanana yahey'onsi abantu betu kubo mulage. <sup>20</sup>Entunguka ezi zabere mu myaka maganane makumyatano kurenga, mwebibyona Ruhanga yahere abaramuzi kuihicgha hali Samweri omulaguzi <sup>21</sup>Kuhicha aha abantu basabirte omutegeki obwe Ruhanga nyakubaho yataho Sahuro omwana za Kishi w'oruganda rwa Benamina kuba omugabe mu myaka makumyane. <sup>22</sup>Obwo Ruhanga yamwihire habugabe yatorana Dahudi kub'omugabe wabo, nokuba Ruganga yagambire ka n'amutorana Dahudi omwana wa Yese akundirwe n'omutima gwange. aryakora ebinsimisize n'okwenda kwange. <sup>23</sup>Kuruga haroruruzaro ryoyu Ruhanga yaha Isiraeli omuzuni, Yesu, n'oku yachiragirire kukora. <sup>24</sup>Ebityabere Yesu atakizire, Yohana yabangize kubulira okubatizibwa k'okwetisa hali abaisiraeli boona. <sup>25</sup>Yohana yabere alikumara omurimogwe, yagamba; Mumenyire nkande? Ntandi oriya alikpo mumpurire, aryayiya hanyuma yange ntanakabasa kukomorora emigoyi y'engeto ze. <sup>26</sup>Abanywani, abana boluzaro rwa Ibrahimu Na baliya mulimwe abalisengereza Ruhanga, Ni habwetu obuzuni bwayizirem <sup>27</sup>Habikere Yerusalemu nabategeki babo ntaba mumenyire, nanga kumenya emburizi zabaraguzi eza somibwaga buli sabato. habwecho bahikirize ebyabaraguzi bahamwire kumuchir'orubanza Yesu rwokufa. <sup>28</sup>kandi nta chibi cho bamubweneho chokugira ng'afe, basabire pilato ngamwite. <sup>29</sup>Babere bamara kuhikiriza byona ebyamuhandikirweho bamwiha higuru y'echiti bamuzika muchituro <sup>30</sup>aliko Ruhanga Yamuzura mu bafu <sup>31</sup>Yarebekene na bingi aba gendaga nawe kuruga galilaya kuza Yerusalemu, ababantui n'abazulizi <sup>32</sup>Obwe twabaterera enkuru ndungi habwe ebyaragirizibwe hali batatenkuru. <sup>33</sup>Ruhanga y'aragirire haritwe, habana babo nahabwecho yamuzolire yesu yamugarurira ama gara. ekinacho chahandikirwe mokitabo cha Zaburi ya Kabiri: Or'omwana wange , erizoba ndiso. <sup>34</sup>N'echamazima yamuzulire kuruga mubafire kugira ngomubirigwe gutasisikara, yamugambire ati, nda kweza nokukuha emigisa ehikire eya Dahudi. <sup>35</sup>Echi nicho chatumire yagamba muyindi zaburi, ntanakemera ngomwera wawe arebe kuzunda. <sup>36</sup>Kuba Daudi yamarire kukora ebi Ruhanga yakundaga muruzaro twetu, y'anagizwe hamwe na bise, kandi yarebire obubi. <sup>37</sup>Aliko yazolirwe na Ruhanga n'tayabwene obubi <sup>38</sup>Ebyo bimenyibwe owenyu abisemwe kuhingulira h'oyu muntu kisasirwa kw'ebibi kwa bulirwa. <sup>39</sup>Habwenyu buli wena alikiriza nokwemezibwa amazima ago batakabwene mubiragiro bya Musa <sup>40</sup>Obwe mube n'oburebu kugira ngebyabaraguzi bagambire bita bahikaho. <sup>41</sup>leba imwe abali kugaya, n'okutangara n'oku hwerekerera habwecho na kora emirimo mu biro byenu omurimo go mutakikirize 'obu omuntu yaba balira. <sup>42</sup>Obu Pahulo na Barinaba baharugure abantu bayenda kuganira ebibigambo hachiro ch'esabato eri kwiza <sup>43</sup> obwe echiterano cha sinagogi chabere chamara kuhwa, abayahudi hanmwe naba byihuliremu ba kuratire Pahulo na Barinaba, abaganirire nabo kandi babasaba

kugumizamu ogwe mulimo gw'orukundo gwa Ruhanga<sup>44</sup> esabato yakuratire, hihion n'echo charo baterene habwokuhulira echogambo cha Ruhanga. <sup>45</sup>Abayahudi babere baleba echiterane bagira ihali batandika kugamba ebitahikire ebyo kubanganisa n'ebya ba Pahulo na Barinaba bagamba, babazuma. <sup>46</sup> Aliko Pahulo na Barinaba bagumizamu ku gamba batine obutini, n'echa mani kugira ng'igambo rya Ruhanga ribulirwe kubanza mulimwe kuba mulikurinaga hale muli nkabatahikirire kubona amagara gata lihwaho, murebe twakuhindikira abanyamahanga. <sup>47</sup> nkoku Mukama yaturagirize alikugamba imwe n'aba kolire nk'omusana habanyamahanga kugira nga murange obuzuni mubichweka byona byensi. <sup>48</sup>Abanyamahanga babere bachihulira bayisima, bahimbisa echigambo cha mukama, bingi abatolenwe hamagara garihwaho bayikiriza <sup>49</sup>Ekigambo cha mukama chahikirte muni yona. <sup>50</sup> Aliko Abayahudi babasabire abayitangire hamwe nabakazi, n'abibembezi b'echo habw'obusasi hali Pahulo na Barinaba baterwe aheru y'emipaka yey'onsi. <sup>51</sup>aliko Pahulo na Barinaba bakunkumwire omuchuchu gwebirere byabo byabo. Baza mucharo cha IOkoniya. <sup>52</sup>Abegesibwa bayigwirwe omwisyo olikwera hamwe nebyesimo.

## Chapter 14

<sup>1</sup>Chaletwa muli Ikoniya Pahulo na Barinaba batahire hamwe mu Sinagogi ya bayahudi noku ganira noku bingi babayahudi hamwe nabayunani bayikiorize. <sup>2</sup>Aliko abatayemere babayahudi batere omutima mubi, mubanyamahanga nikubagira babi habisemwe<sup>3</sup>Okwe bahikere ebiro bihangu , bali kubulira amani ga mukama noku hamya habyo'rukundo rwe, haza mukama yakolire ebityinisa nebyo kutangaza hamikono ya Pahulo na Barinaba. <sup>4</sup>Aliko ekichweka kihango ch'echo chayigabire, bamweza babere n'Abayahudi abandi baba n;entumwa.<sup>5</sup>Owa banyamahanga hamwe na ba Yuda babere bali kusaba abebembezi babo kukora kubi entumwa nokubatera ama bare, pahuro na barinaba. <sup>6</sup>Pahulo na Barinaba babimenya, bayiruka baza Likahoniya, listra na Deribe, nebichweka bihazungurukire. <sup>7</sup>Okwe naho bahaburire enjili.<sup>8</sup>Okwe Listra hahaliho omunt'omweza w'echibimba yatine amani mumaguruge kuruga munda ya nyina, ntayakagendaga. <sup>9</sup>Oyu muntu yahulire pahulo alikugamba, pahulo yamutaho ameso arasaba ko yarebire ka yine kwikiriza kukira. <sup>10</sup>Obwe yagamba mwiraka lirengwe yemera hamaguru gawe owe muntu yayimerera yaguruka yatandika kugenda.<sup>11</sup>Bingi babere babireba ebyo Pahulo yakolire bagamba: muri kirikaniyo, ya Ruhanga yatubonekera nk'omuntu. <sup>12</sup>Bayeta barinaba " Zehu" na Pahulo bamweta Herimu kuba yar'omugambi mukuru. <sup>13</sup>Omutambi wa Zehu owe kanisaye y'ariri aheru y'etahuni, yaletire ente n'ebindi kubihicha hamuryango gwe tahuni, we na bandi baretire ebichonho,<sup>14</sup>Aliko pahulo na barinaba babere bahulira, basatura emyenda yabo zuba baza aheru ye tahuni mumeso ga babantu, barira <sup>15</sup>Bagamba, imwe abantu habwenki mwokora ebintu nkebi? natwe tuli nkamwe tura bantu tuihangirwe nkamwe. Twabaretere enkiru ndungi kugira nga muhinduke kuruga mubitine omugaso nk'ebi murebe Ruganga aliho ayahangire iguru n'ensi, n'enyanza na buli chona kirumu.<sup>16</sup>Bubiro byahingwire, y'abikirize abanyamahanga kugenda mumihanda yabo benka<sup>17</sup> aliko ntayalekire atari n'omuzurizi nomulebyo yakolire birungi yabagwisiza enzura kuruga mwigulu nomwanya gwebizarwa, nokubyizusa, mumitima, kusima hamwe nebyokurua <sup>18</sup> Habwebigambo Pahulo na barinaba bayisengereza haba bantu nga batabaletera ebichoncho.<sup>19</sup> Aliko bamwe babayahudi kuruga Antiyokiya na ikoniyo bayizire kut'omutima mubi mubantu bamutera ama bare Pahulo bamukururira aheru, batekereza ko yamara kufa. <sup>20</sup>Nahabwecho abegisibwa bayemerere hagufi nawe, yayemerera bataha mutahuni, echiro cha kabiri baza derbe habwe na barinaba.<sup>21</sup>Bamara kwegesa enjiri murogwe murwa, n'okukora byingi, kuba abegesibwa bagaruka Listra kuhika ikoniyamu na Antiyokiya <sup>22</sup>bagumizamu ku kwasa abegesibwa kuguma mukwikiriza, nokugamba " Kiletengwa tutahe mubugabe bwa mwigulu hamwe nokuhingulira mubigezo bingi."<sup>23</sup>babere bamara kutorana abagurusi mulinbo, abo bomukiterane abikirizi, koku babali kusaba nokwisibyakwe babahere mukama owu bayikirize <sup>24</sup>Obwe bahingura Pisidiya, bahika pamufiliya <sup>25</sup>bamara kumalira muli Periga, basumira Italiya, <sup>26</sup>ku haruga baza muli meri kuhika Antiyokiya ahu babyetaangire habworukundo rwa Ruihanga habwogwe omulimo gu babayilirize.<sup>27</sup>babere bahika Antiyokiya, nokuteramisa boona hamwe,baba gambira ebi Ruhanga yayikirizenoku yabigulire lomulyangogo gwa banyamahanga kwikiriza. <sup>28</sup>bahikere ebiro bingi hamwe n'abegisibwa.

## Chapter 15

<sup>1</sup>bantu banaka basumire kuruga uyuhudi no kubegera abageni narikugamba mwaba mutashirirwe nke chiragiho cha musa, tamwobosa okuzunwa. <sup>2</sup>echihe Paulo na barna babaga bariharutaro okuhakanisa hamwe nabo, abagensi bayihamo oko Paulo na Barnaba na bandi bingi bagende yelusalemu owentumwa na bagurusi habwechigambo echi chokubakanisa. <sup>3</sup>Obwe kutumwa kwabo ne chisomo, bahungulia foinike na samaria bankuranga okuhindurwa ebitengo bya mahamga. Kwabaretera okukurisimwachane na bagenzi babo. <sup>4</sup>Babere bayiza yeruzaremu babayakirwa musomo netumwa, nabagurisi, nokuhurinkana hankuru, amabambo gona mukama yakorire hamwe nabo. <sup>5</sup>kqngi abantu bakana aberebikirige, ababaga bariho omu chikwiri chabafariseyo, banyemerera nokugamba, nichirungi kusarwa no kubategeka chirayiro chamusa<sup>6</sup>nocho entumwa na bagurusi bayemerere hamwe kutekerereza ago magambo. <sup>7</sup>Nyuma yokubakanisa omwana murengwe, Petero yayemerere nokugamba owabo, bagenzi bamenya echihe chirungi echaningwire mukama yakorire kusobora agati yetu, okuba mukanwa kange amahanga bahurire igambo lye enjili, no kwikiriza. <sup>8</sup>Muhanga aramemya emitima, koniko iri, omukuhamiriza kwabo haraka omoyo orikwera, ohoyakorire owenyu<sup>9</sup>na kukora hatine entandukono hagati yetu nabo, nakori emioyo yabo gutine oburofa gine kwihoriza. <sup>10</sup>Obwenchi murikugeregeza kuhanga okuba kubahekesa habagesi emitwaro mubicha ne byo batata botobasa kwikorera ninga tweho ebyatutobasa kwegura. <sup>11</sup>kandi twikirize okuba twazunirwe no mugisa gwa mukama Yesu okobabaya. <sup>12</sup>Echichiri chona chahuramire echihe babaya bahurikize Barnaba na Paulo echike cho baronga enkuru ya magara go mukuranga Ruhonga aga yakorire hamwe nabo garatia na bantu bamagara<sup>13</sup>bareke barema kuganira, Yakobo ya basubiza aragamba, bagensi muhurikize<sup>14</sup>Simioni yabagambira ako ruhanga ya bahere obwoko omugisa kugira kuruga obwabo, abantu boze mumuhanda gwizina lye<sup>15</sup>Amagambo gabanabii garikwirizana mkebi ebyahandikirwe. <sup>16</sup>nyuma ya magambo agazagaruka, okombaka kandi ihima lya Daudi elyagwire hasi nzaryemereza, no kuhunamisa obusisi<sup>17</sup>kugira abantu abasigere bamusake mukama, hamwe na bantu bwoboko abayetirwe omwizina lyange. <sup>18</sup>Ocho niko yagambirwe mukama ayakorire ebentu, bimenyekene kwiha kare<sup>19</sup>obwe nakuhana kugura mutabaretera enako abapagani, alikzenda kumwakira ruhanga. <sup>20</sup>Kandi tubandikire kugira birinde hare no busisi, hamwe ne chisusanyi, kufuza kusombana, enyama zifirire ne sagoma<sup>21</sup>kuruga kare echiswekuru na bagusi. Musa yabaga ayine abantu bakuranga (mumaka) mutauni ababugizi mumasinangogi bulichiro<sup>22</sup>nahabwecho ya simisa entumwa na bayurusi hamwe na matambiro gona kusobora abandi bagenzibe nokuhoreza hamwe Paulo hamwe na Barnaba, kandi nabo nabantu oba: Yuda ayetirwe barisaba na Sila, abantu bakuru mu benese. <sup>23</sup>Barandika kucha: abantumwa naboyobabo abagurusi hamwe nabosobabo betu abari muri Antiokiya na Suria, hamwea na kilikia abari na banyamahanga: nabaramucha<sup>24</sup>habokuba twahurira nko abantu barugire ewetu babateganisa mwehu habigambo, barikutwara emitima yenyu okunoku barikugamba habokubera chiranda mwehu kusanamurwa no kukwata amategeko, natwe tatwa bagambire;<sup>25</sup>mbwenu twareba kurugi, okotura husinkana nomutima gumwe; kusobora abantu nokubohereza owenyu hamwe nabakundwa betu; Barnaba na Pauro<sup>26</sup>abantu two kubonabonesa embera zabo habwizina dya mukama wetu Yesu Kriso<sup>27</sup>heza twayohereza Yuda na Sila; nabobaragambira mwehu magambo ago hamunwa. <sup>28</sup>Habokuba byabonezwa omutima arikwera natwe tutabika higuu yenyu ebiremerere kusumbya ebyorikukora. <sup>29</sup>muhe ebitnu ebyarirwe amaturo echisusani na hasagama ne nyama zifisize hamwe noburaya/<sup>30</sup>mbwenu babere babemerera barasuma kuza antiokiya; yamara kubabuganisa huboruchiko, barabaha orwandiko<sup>31</sup>nesaha zo basomire; barizima habimana ebi: <sup>32</sup>kandi Yuna na Sila babari abatumwa : kucho kucho barabaha amani no kubimereza hamagambo micho. <sup>33</sup>hanyuma yo kwikaraho esaha, barabaha echemero (ruhusa) nabene ise bagende baze kusaba kobatatumire. <sup>34</sup>Ariko Sila arareba ebirungi, kwikara okwe. <sup>35</sup>Kandi Pauro hamwe na Barnaba barikara Antiokia, barikwegesa no kuburira amagambo ga mukama hamwe na bandi bantu bichi<sup>36</sup>ha nyama yebiro biki Pauro yamugambira Barnaba : tusubeyo mbwenu turebe mozowetu burinumufi ahantu hotwagambire igambo dya RUHANGA, turebe nimbabine emibereho yirikute. <sup>37</sup>Barnaba yarenda kukwata Yoana ayayetirwe Marko hamwe nabo. <sup>38</sup>Ariko Paulo tayarebire kurungi kutwana nabo owe ayabasigire muri pamfilia atari kugendanabo kukora emirimo. <sup>39</sup>Kandi haraboneka akutarinkana chane, nahabwecho batana na Barnaba aramutwara. Marko no kugendahare hari meli kihika kipro<sup>40</sup>Ariko Pauro arasobora Sila aragenda arikusabirwa nabo bantu babone migisa ya RUHANGA. <sup>41</sup>Arahingura muri Suria nomuri Kilikia; arimereza amatambiro.

## Chapter 16

<sup>1</sup>Paulo kandi obuyabaga ali DEBRE na LYSTRA, naleba aho habaga haliho omwegeswa au baleta Timoteo, nomuchigazi ayazerwe na nyina womuyuda kuomuhichirire aliko ise yabaga ali Omugirigi,<sup>2</sup>abantu ba LYSTRA na EKONIA bamuhanirizaga kurungi.<sup>3</sup>Paulo yayenda ngu bagendane, obwe yanutwara yamusaramura habwemigenzo yabayahudi ababaga barakwe habwokuba bona babamenya nkoku ise nomugiriki,<sup>4</sup>babaga bali kugenda baraba munugi bataho ebiragi muma kanisa kugira ngubikirize ebiragi ebyakandi kirwe nentumwa nabakuru ababere bari Yerusalemu<sup>5</sup>habwecho amakanisa gagumibwa mukwikiriza abantu bayiyongera kukanya bulizoba.<sup>6</sup>Paulo na namugenziwe baragenda FIRIGIYA na GALILAYA habwokuba omwoyo ngwa Ruhanga gwabazibire kubulira echigambo okwe AZIYA<sup>7</sup>babaga balenda kuhika MISIA, bayenda ngu baze BITINIA, aliko omwoyo gwa Yesu gwabazibira<sup>8</sup>Obwe bahingura MISIA basuma bahika TROA.<sup>9</sup>Ruchiro Paulo yayerekwa, yalebo omuseza awa MAKEDONIA, ayemererere, alikumusaba ati, yambuka ayize makedonia<sup>10</sup>Paulo yabere ya yerekwa, ahonaho twagenda kuza makedonia, twahamiza chinwe ngu ruhanga yatwehire kubabulira enjiri<sup>11</sup>nahabwecho twaruga Troa mumeri twagenda oguli kwambuka Samaserakia, hizoba erindi twahika Neapoli<sup>12</sup>Twaruga aho twaza FILIPI orugendo rukuru rwa Makedonia, rwayumbakirwe abaroma abafurekireyo, twamara ebiro okwe.<sup>13</sup>Hizoba dye sabato twasohora twaraba wirembo ryaryo twaza harubazu rwomugera aho twatuli kutekateka ngu haliho omwanya gokusabiramu twayikara hasi, twagamba nabakazi abateranireyo<sup>14</sup>omukazi omwe awehetaga Lidia ayagulisaga emyenda eratukura kurugu mutauni ya TIATIRA, yakundaga kuramya Ruhanga, yatuhulikiza. Ruhanga yanutamu omutima gokuhulira amagomba galikugambwa na Paulo.<sup>15</sup>Yamara kubatizibwa we nenzu ye, aratusaba aragira, yaba uwalebire nko mwegesi wa mukama, mutahe munzu yange mwikale, mwena ya tosaba alikugamba : niba mwandeba ndo uwihikirire wa tata ya basaba mutahamu mwika wenye nakora chane.<sup>16</sup>Niba twagenda abantu hokuza kusaba, omuhara omwe yayiza anyine emizimu yo obumenyi yabugana natwe yaletera mukama we amagoba mingi go busbuzi.<sup>17</sup>Omukazi oyu ya kurata Paulo hamwe natwe alikutera olwali alikugamba: ababaseza nabakozi baluhanga aliwe mukulu, babateraho echirange cha kutabaruka.<sup>18</sup>Habwire, Paulo yabaga yayitungwize necho chikilwa yahindikire enguma yabarira emizimu nakutegeka mwizina la yesu omurugemo, nayo yamurugamo ya muleka aho naho.<sup>19</sup>Abakama babere babeha koko ebwifuzo bwa magoba lya rugaho, babakwatira Paulo na Sira no kubakuruta mukatale embere za bine obubasi<sup>20</sup>Babare babahicha mu bategenchi, baragamba, 'ababaseza nabayahudi barikurabanisamu mukache ketu.<sup>21</sup>Barikwegesa amagambo gatara amategeko twebwe kugakira nangwa kugakurata habwokoba turi Abaroma"<sup>22</sup>Orukwiri rwabahindikira munyuma Paulo hamwe na Sira, abategechi barazura ebizwaro byabo nokutegeka batemwekoni<sup>23</sup>Bana kubanyafura ekonunyinchu, babanaga mucholome nokutegeka omusirikale wechihome kubachunga kurungi<sup>24</sup>Yamara kuhurira obutegechi obwe, omusirikale we chihome yabanaga muchiho muchuma chamugati arabakoma amagurugabo hapagi.<sup>25</sup>Hagati yechiro (mwitumbi) Paulo hamwe na Sira babere barikusaba no kuririmba endirimbo zo kusima Ruhanga, okwe abakomwa abandi (abantu abandi babere barimuchihome) barikubahirikiza.<sup>26</sup>Ahonaho haratuguka omuchichi muhangu echingi zenyu zayitenganya emidiango ye chihome yayiguka, nmigoyi ya bakumirwe bona ya yanguha.<sup>27</sup>Omureberezi wechihome yayinuka kuruga mwitiro arereba emidiango yona yechiho,e eyigwirwe, aho yakwata omupanga ngwe abwokuba ya bwokuba ya yendire kwiyita habwokuba yatekereze ngo bakomwa bona bamara kutoroka.<sup>28</sup>Ariko Paulo aratera akaruru niraka direngwe, arikugamba 'otayiyita habwokuba turihanoyo twena".<sup>29</sup>Omureberezi wechihome arasaba etara barete arigira muchihome zubazuba, arikukukuzi nokutima, arabagwira Paulo na Sira.<sup>30</sup>nokubanaga aheru yechihome arikugamba, "abebitinisa, koreki kugira mbone kurokoka?"<sup>31</sup>Nabo bamugambira, "oyikirize mukama yesu wehu orarokoka nechichina chawe?"<sup>32</sup>Bagamba igambo dia mukama owe, hamwe na bantu bona bamukaye.<sup>33</sup>Omureberezi wechihome arabakwata mulecho chiro nokubaza nabisa ahantu hona hahutere, iwe na bantu bamunzuye babatizwa hamwe.<sup>34</sup>Yabareta Paulo na Sila munzuye arabatekera ebyokulya. nawe aragira ebyisimo bwiki hamwe nabantu bekaye habwokuba bayikirize Ruhanga.<sup>35</sup>Habere haba mumusana; obakoma batuma obutumwa owowe mureberezi we chihome barikugamba: 'bemerere abobantu bagende muzira zabo'.<sup>36</sup>Omureberezi we chihome aramenyeza Paulo habwa gomagombo koko abakama batumire obutumwa mbemerere mugende: habwecho muzaheru mugende no businge".<sup>37</sup>ariko Paulo arabagambira, "batuterire batunu, abantu babarama ntakutu chirorubanza kandi bategeka kutunaga muchihome, bwenu hati barenda kuturekuzi mu bwihise. ingaha, tachirabasina, ibobeka bize kutwiha hano".<sup>38</sup>Abareberezi babamenyesha aba abakama habwago magambo, abakama batina chane habwokuba bamenyire Paulo na Sira na Baroma.<sup>39</sup>Abakama babasaba bagende, nabo babere babiha muchihome, babasaba Paulo na Sila baruge mukaro kabo.<sup>40</sup>habwecho Paulo na Sila baruga muchihome baza ewekilidia. Paulo na Sila babere bareba abanya buzare, babagumya bama baruga baruga murako karo.

## Chapter 17

<sup>1</sup>Ko bahingwire mu miruka ya amfipoli na Apolinia, bayiza kugereza mu ko bahingwire mu miruka ya Amfipoli na Apolinia, bayizire kugera mu muruka gwa Thesalonika ahabaaga Esinagogi ya bayahudi. <sup>2</sup>Paulo, nk'omuze gwe yazaaga owabo, mubiro bisatu arikuganira nabo habwe bihandiko. <sup>3</sup>Yabaga arikubigurira Ebihandiko no kubegera ko birenda KRISTO abanaboane na havanyuma azoke kuruga mu bafu. yabagambire "oyu Yesu wondikubagambira enkuruze niwe KRISTO"<sup>4</sup>bamwe ariho bahikisize, bakwatanisa na Paulo na Sila; n'abakazi b'ebitinisa abatari bake.<sup>5</sup>Ariko abayudeya abo bakwatwa ihari, baatwara abaseza babi bebizengereyi baterena omutwe muhangu, baterera arwari omu rurembo, bakuba enzu ya yasooni, barennda kusohocha Paulo na Sila, ngo babarete mu meso g'abantu.<sup>6</sup>ko babahurire bamukwata yasooni n'abamwe ab'iise omwe, babatware mu meso gabategeki b'oruremo, barikugauba niraka rihangu ngo abaseza aba bazumilise ensi, mbwenu bayiziire n'aha.<sup>7</sup>Abareza aba bayakirinwe na yasooni heza boona bagomere ebiragiyo bya Kaisaari, barikugira ngo hariko omugabe ondizo, yesu.<sup>8</sup>Obwiki bw'abantu n'abategeki b'orurembo, ko babihurire, bayemereza emitima.<sup>9</sup>Ko baherize kwiha ahari yasooni n'abandi omusingo, babarekuza.<sup>10</sup>Ahonaho abiise omwe bayohereza Paulo na Siila muchiro ngo bataahe Beroya. Ko bahikireyo, baaza muri sinagogi y'abayuda.<sup>11</sup>kwenga abo ibo bakababatwaza kurungi kuchira abatesalonika, habw'okuba bakakira echigambo n'emitima erikukundira chimwe, barikzisuzuma nikwo biro,<sup>12</sup>N'habw'echo binki baba bayikiriza, barimo abakazi ba bw'oshi buhanga be kigiriki na baseza batari.<sup>13</sup>Kwanka abayudaya ba Thesalonika ko bamenyire ngo Paulo yagambire echigambo cha Ruhanga muri Beroya, nayo baazayo abantu babazagoeza emitima.<sup>14</sup>Ahonaho, ben'ise omwe bamtwara Paulo kugeenda ngo ahike ha nyanza. Ariko Siila na Timoteyo basigara aho.<sup>15</sup>Abo ben'iire omwe abayohereze Paulo bagendire nawe Kuhika Athene, ko bamusigir'okwe Paulo yabaragiira kugambira Siila na Timoteo ngo bamusangeyo bibasikire.<sup>16</sup>omwanya go yabere abategenerge okwe Athene omutimagwe gwarakoswa munongo (chane) ahokureba oturembo rwijwire ebishushani byingi.<sup>17</sup>Ucho yaganira hagati ya sinagogi na bayahudi abo bamuhere ekitiniba na babona ba bugene nawe burigoba mukatare<sup>18</sup>kandi bamwe oraha abanyabwenge abapikurero na bastaiko bamubugana. Na bandi ba gamba menchi charikugomba ogumuganigi muto? Abandi baragamba:"no kuba arikuboririga enguru ga ruhanga mugenyi.<sup>19</sup>Bamukata Paulo noko mutwara areopago barikugamba "tubasa kumenya aga migisa mashagori kuganira?"<sup>20</sup>kuba orikureta amagamba masha ku matwi geto. Nihabwecho turenda kumanya ago magambo gaine mugashoki? <sup>21</sup>(Na bantu bona ba Athene hamwe na bandi abari owoko, kukoresa omzanya gwabo mukugamba nokuharikiza habweryo gambo risha.)<sup>22</sup>Nikwe Paulo ya yemerera hagati ya bantu ba Areopago no kugamba, "imwe bantu ba Athene ndikureba ko imwe baravantu be dini."<sup>23</sup>Kuba mukurabaho kwange nokureba ebintu byenu nokuramya, na rebire amagambo yayandikirwe haremwe ya magahabu genu arigugamba "harugambo ataramenye kona" kokwe nikwe oguwo, murikukiriga mutaramanya niwe mbagambira inwe.<sup>24</sup>Ruhanga ya hangire ensi na burikintu chana hagati habwo kuba ni mukama wensi ntayo ikara mumazehebu ya korimwe ne mikano.<sup>25</sup>Kandi ntaya kolerwe nengaro za bantu ohokane ko orenala echintu kwabo kubawe, we wenga kutanga amagara ne bindi bintu byona.<sup>26</sup>Habwo muntu omwe ya korire, abensi bona abantu batara manya obusa bwensi. Ara bataho omwanya, norubibi, mumagambo gobaturaga<sup>27</sup>Habwecho barende bwa kumuronda ruhanga ntabahikire no kumubona, mazi mantariho hare na burimuntu wena.<sup>28</sup>Habwe turiho, turagenda nokuba na magara getu. Nkamwe wa bandiki ya gambire, habwokuba twena turorubyarorwe (Ruhanga) <sup>29</sup>Itwe turorugarorwe (Ruhanga) ntatwo tekerega kuba obwami bwiguru ninko zahabu nangwa, eshabanangwa amabare, echisusano chakorirwe kwabasobogi no bwenge bwo muntu.<sup>30</sup>Habwecho Ruhanga ya hunanira ebyo byo busema, ariya ragirisa bura hantu hona bayine kyikiriya.<sup>31</sup>Nihabokuba ya tereho echiro chokubanza mwinsi mimagina habwo muntu ouyatumire kandi rbyo akabihamiza abantu boona aboyaamuzaora mu bafu.<sup>32</sup>Na bantu ba Athene, bamara kuhurira enguru ya kugika bafu, kumara bamugambira Paulo, ariko a bandi bagamba.<sup>33</sup>areche Paulo ya barugaho<sup>34</sup>Kwonga nyuma ya bantu biraguma newe noku mwikiriga harimo Dionisio owomuba areopaogono mukagi wo boreta Damari na bandi hamwe.

## Chapter 18

<sup>1</sup>Hanyuma y'ebyo bigambo, Paulo yaruga Atene yaza Korinto.<sup>2</sup>Okwe yaubona omuyuda alikweta Akila omuntu w'oreganda wa Ponto, we na mukazi alikwetwa Prisila bakiza balikuruga Italia, ahakuba Klaudi akategeka abayuda boona baruge Roma, Paulo yaz'ewaabo;<sup>3</sup>Paulo yatuwa n'okukora mulimo nabo habwokuba akaba alikukora omiliro gwasusana n'ogwabo. Bo bakaba bari ababazizi b'amahema.<sup>4</sup>bulizooba Paulo yahakana n'abayuda n'abagiriki mu sinagogi buli chiro cha sabato.<sup>5</sup>Sila na Timoteo ku bayizire baruga Makedonia, Paulo yagemwa n'omutima gwa Ruhanga kubulira abayuda oku Yesu niwe Kristo.<sup>6</sup>Abayuda ku bamuhakanisize n'okumuzuma, aho Paulo yakungumwa echizwazo che omumeso gaabo, yabagambire: esagama yenyu ebeahamutwe gwenyu; ngowe ta chibi nyine, dimwere. Okuruga mbwenu naza omubanyamahanga.<sup>7</sup>Acho yarug'aho yaza munzu ya Tito yusto, omuntu alikwanya Ruhanga. Enzu ye iri bugufi na sinagogi.<sup>8</sup>Kristo omwibembezi wa sinagogi hamwe n'abantu bo munze ye bayikiriza mukama. Abantu bingi ba Kolinto abahulire Paulo alikugamba bazumwa n'okubatzwa.<sup>9</sup>Mukama yagambira Paulo muchiro mu kwerekwa, "Otiina, konka agambe otachira (kuhunama).<sup>10</sup>habwokuba nyowe ndi hamwe na wowe, tahine arakukora kubi, aha kuba nyine abantu bingi mur'orururembo.<sup>11</sup>Paulo yamara yo omwaka mukaya n'enyizi mukaga alikwegesa echigambo cha Ruhanga muribo.<sup>12</sup>Obu Galio yabere ari omutegeki wa akaya, abayuda bayimukirira Paulo n'omutima gumwe bamutwara mu meso g'echitebe che manza,<sup>13</sup>Barikugamba, omuntu oyu alikwosha abantu Ruhanga bitikiriziibwe n'ebiragiro.<sup>14</sup>Paulo yabere alenda kugamba, Galio yagambira abayuda: "Mwebwe abayuda chobeere chiri chibi nangwa abulyalya, chobonere kubafaho"<sup>15</sup>konka habwokuba n'ebirareeba amazina n'ebiragiro byenyu, mubiramure mwenka. Nyoweta ndenda kuba omuramuzi w'ebyo bigambo.<sup>16</sup>Galio yababinga kuruga hachitebe ch'emanza,<sup>17</sup>Obwe bakwata Sositene omukuru wa sinagogi, bamuterera mu meso g'echitebe ch'emanza. Kanka Galio tiyafa aha ebibakukora.<sup>18</sup>Paulo, bwanyuma y'okumarayo obwire bwingi, yasiya bagenzi be yakwat'emeeli yaza siriya hamwe ba Purisila na Akwali. Bwanyuma y'okuruga aha nyambukiro, yaamwa omutwe gwe babwokuba akarahira kuba omunaziri.<sup>19</sup>Kubahikire Efeso, Paulo yasiga Purisila na Akwila aho, we yataha mu sinagogi kuhakana na bayuda.<sup>20</sup>Babere bagambira Paulo abe nabo omwanya mulengwa, we yayanga.<sup>21</sup>Kanka yaruga awaabo, yabagambira;"Ndyasub'ewenyu, Ruhanga yachikunda". Hanyuma yaho, yaruga Efeso n'emeeli.<sup>22</sup>Paulo ku yahikire Kaisaria, yateemba yerusalema kuramucha ekanisa, bwanyuma yasuumira ekanisa ya antiokiya.<sup>23</sup>Bwanyuma yokumaraho obwiire, Paulo yarugayo yahingulira mu myanya ya Galatiya na Furigiya n'okugumya abeege boona.<sup>24</sup>Omuyuda omwe alikwetwa Apolo, enzaarwaya Alexendiria, yayiza Efeso akaba aine obwenge n'obumanzi bw'okugaamba ebihandiiko.<sup>25</sup>Apolo akaba yayogesuubwe eby'omuhanda gwa mukama. Nkoku yabaga aine obwiira bwokugamba n'okwegesa omu mazima ebigambo ebirakwata ahari yesu, akamenya kusa orubatizo rwa Yohana.<sup>26</sup>Apolo yatandika kuganira n'obumanzi omuli hekalu. konka Pulisira na Akwala ku bahulire, banywana we bamugambira ha byomuhanda wa Ruhanga mumazima.<sup>27</sup>Yabere alikwenda kurugayo kuza akaya, abisemwe bamugumya n'okuhandikira obeege abali okwe akaya kugira ngu bamwakiire. Kuyahikireyo, habwembabazi ya bakwasha xhane abo abayikirize.<sup>28</sup>Habz'amnige n'obwenge, Apolo yasinga Abayuda alikwereka oku Yesu niwe Kristo.

## Chapter 19

<sup>1</sup>Habwirobwe Apolo yabaga halugendo kwerekera Korinto, Paulo aragenda harugendo, arahingura mu charo chemisazi cha Efeso, arasangaywa begi binzi.<sup>2</sup>Paulo yabagambira, "ati, mwayakirir'ouutima alikwera obwira bwo mwayikibize. Ingaha, ntatukahuliraga ebwo mutima olikwe?"<sup>3</sup>Paulo yagamba, "mbwen'imwe mwabatizwe kute?" Bamugambira, muruba tizo rwa Yohana<sup>4</sup>Obwe Paulo yasubiza, "Yohana yabatize mumubatizo rwemba bazi. Aragambira abo bantu bikilize alyayiza enyumaze aliwe Yesu".<sup>5</sup>babele bamilir'enkuru eyi, babatizwa mwizina lya mutima Yesu.<sup>6</sup>Obwe paulo yabataho emikono, omutim'olikwera ara batahamu baratandi kakugamba mu rurimi bahagura.<sup>7</sup>Bona babo babaga abaseza bahikire, muri kumi na babili.<sup>8</sup><sup>9</sup><sup>10</sup>Conflict Parsing Error

-----<sup>11</sup>Ruhanga koraga ebitinisa mumikono ya Paulo<sup>12</sup>kibana barwere bakizwaga, ne mizumu ya barugagamu, obwire bwo bakoraga habizwaro ne bisambaita bya rugire hamubirigwe.<sup>13</sup>Aliki habogaho abayahudi hesigaga nabo kubinga emizumu balikugendera kuhika aho hantu, bakoreza izina lya yesu mu magaba benka. Barabagambira abalimwe mizimu; balagamba:"Nabalagira mubarugemo mwizina lya yesu owe wo Paulo ya buliraga".<sup>14</sup>Babere bakorebi babaga abanomusanzu bomunyamurwa mukuru we chiyahudi izina rye skeva.<sup>15</sup>Omuzimu gwabagarukamwi yesu ndamumenya, na Paulo ndamumenya, arikimwe muribande?<sup>16</sup>Ogwe muzimu guri mumuntu gurabagurukira abo besi ga kugubinga gurabasumbwa amani gurabatera. Niho bayirikire kuruga mwe yonzu balibutumbure ne chinwaro.<sup>17</sup>Echigaubwe chi chirahulinka na halibora bayahudi ba bayunani, ababaga batwire Efeso. Baragira obutini chane n'ieina lya mukama liraguma kuhebwa echitinisa.<sup>18</sup>Na bingi ba mubayunani banyizire bayikiriza kwihana ebibi byabyo byobakolire.<sup>19</sup>Abingi ababakolaga obufuma batahamwe mbikoleso byabo bahyocha mu meso ga bulimuntu. Obwire bwo bakolire echibarwo che bitabwebyo byabaga ebiche bye bihumbi makumwatanu bye feza.<sup>20</sup>nikwe chigambo cha hika hona muburengwe no bugufa mumani.<sup>21</sup>Ga Paulo yahikiriza kuzuna kwemuli Efeso, mutim'olikwera ya mwihembera kugendera yerusalemu kuhindurira Makedonia na Akaya, Aagamba,... Hanyuma kubokwe birikumbaza kureba na bumi.<sup>22</sup>Paul ya basuma makedonia Abegibe babili Thimoteo na Erasto ababaga bali kumwakira. Alikiwe wenka yasigara Asia habwire<sup>23</sup>Murebyo biro habaha akatatanguko muri Efeso habwe gwe muhanda.<sup>24</sup>Omunt'omwe aletwa DEmetrio aya hesaga ebisusani bye feza bye mizimu Diana, yareta ebyokusubura byingi n'abakozi<sup>25</sup>obwe ya bakumakumira hamwe abakosi hamurimo ogwe yagamba, abechitinisa, muramenya ko mubusubuzi obu turikugoba esente nyinchi<sup>26</sup>Mwareba no kuhurirko itwaha Efeso kusa, bahika hagufi ya Asia yona, oyu Paulo ya bageza nokuhindura abantu bingi yagamba ngo ntahin'emizimu eya korirwe ne mikono.<sup>27</sup>Hati harihakavi, ntariharoogu murimo gwetu kugaya nkonka ehekalulya Diyana omuzimugubasize kutwarwa ntakwirio gisa kandi yara nagoo obukusu bwe owo Asia n'ensi bamuramyaga.<sup>28</sup>Babere babihurira, bachibuka bater'endusu bagamba, Diana waba Efeso ni Mukuru.<sup>29</sup>Etauni chana chabamw'akatabanguko abantu babiri bayiruka hamwe muburingi bwe mizano. Bakwata abagenzi. Bagenzi ba Paulo, Gayo na Aristariko abarugire makedoniya.<sup>30</sup>Paulo yabere arenda kuza muchikwiri abegi ba muzibira.<sup>31</sup>Kandi bamwe mubagega takuru aziya ababaga banyonibe bamutwarira obutumwa hamani kumusaba atza mubwingi bwe migano.<sup>32</sup>Abandi bantu bagambaga na bandi echintwecho, habwingi bwa bantu bahurizinkene. Abandi babonta bamenyire echarekire bayiza hamwe.<sup>33</sup>Abayuda bamuretera Iskanda aleruye chikwire ya muto higuru mumeso ga bandu. Iskanda yatanga ebyokutangaza mumukonogwe kutanga amagambo mu bantu.<sup>34</sup>Bamenya ko weno Muyuda, bona bayomba noraka rimwe esahibiri. Diana nimukuru wa Befeso<sup>35</sup>Hanyuma y'omuhandiki womukarembo kunamisa oruhu, yagamba imwe Baseza ba Efeso, nohataramenya orurembo rwa Efeso no kurinde hekalu ya Diana mukuru n'echochisani kochagwire.<sup>36</sup>Kureba kwebibintu ebii ntabira basika musomerere, kuttakana hatagire echintu chamwakora zuba chana.<sup>37</sup>Habwo kuba mwet'embantu aha muruchiko nari banyin'ehkalu ninga nta bokuzuma ruhanga wetu womukazi.<sup>38</sup>Habw'echo, okwo demetrio na bakozi barihamwe nawe basitinkanya ha burimuntu, enchiko ziriho amaramuriro gariho na abamuriro babeniyo batabarisanyo<sup>39</sup>ariko orikurunda burichintu chona habwe bintu ebindi birakorwa mumeso ga baramuzi.<sup>40</sup>Habwokuba twin'ebizibu byokuregwa habw'ekigumire bye bibiro habwokuba ntaharih'omugaso ogwo turabasa kumenya murwar'oru. Yabere ya mara kugamba ebigambebi yataraganya echikwiri.

## Chapter 20

<sup>1</sup>Kurabanamu ku kwereho Paulo yatuma Abegi kuyamalire kubagumya ya baraga ya rugayo yaza makedonia.

<sup>2</sup>Yamara kuraba omubichweka ebyo nokubagumya omulibingi ya hika bugirika<sup>3</sup>Okwe yamarayo myezi isatu, kuyabere aragendere omumeri kuza seria, abayudaya bakora Ena, a yokumwita, nahabwecho nahabwecho toya subire kugaruka omuhanda makedonia. <sup>4</sup>Abagendire nawe kumuhicha Azia ni Sopotera wa Beroya, mwene Paulo, Aeistariko wa Sekundo aba tesalonika gayo owe derube, na Timoteo tukiko na Trofimo aba Azia.<sup>5</sup>Abo batutwara, batutegereza okwe Troa<sup>6</sup>Alikwe Itwe, hanyuma ye biro byemigati etatumbisibwe twaruga filpi, twaza omumeri twabasanga Troa twamara ebiro bitano; okwe twamarayo ebiro musanzu.<sup>7</sup>Achiro chakubanza twabere tutere hamwe kubega omugati, Paulo ya baganirira alenda kurukayo mubusese, yagumizamu kugamba kuhika mwitumbi<sup>8</sup>muri kanyine ishatu (nangwa munzu ya kasatu ya hidara lya kasatu). NI mo twabere tuleranire, habwokuba hahalimo amataramingi.<sup>9</sup>Kandi omuchigazi alikwetwa yutuko akaba ayikere mwidirisa, yagira itiro ryingi; Paulo kuyagumizemu alikugamba, yutuko ogwe yalembibwa nihira yahanantuka omuli kanyini shatun yaagwa hasi bamwihaho ya kabire<sup>10</sup>Paulo yasuma, yaa mwinamahon ya mubumbatira yagira ati: mutatina habwakuba achahulire.<sup>11</sup>Paulo yagaruka ta temba, bwanyama yabega omugati ya rya bwanyuma yaguma alikuganira nabo muhango kuhika mukasese, ya bona kugenda.<sup>12</sup>Omuchigazi bamwihaho ahulire bagaruzza emitima ùunda.<sup>13</sup>Itwe twagumizamu kuza hameri twayizamu twa yambuka Asosi, habwokuba nikwe ya бага. Aturagirire ngowe Araraba ogwe Bigere.<sup>14</sup>Kuyatu hikireho okwe Asosi, twa muta muweri twaza mitilene.<sup>15</sup>Twamara kurugayo mukasese twahika aharikuleba kio, hachiro chakasatu twahika samo: ahachiro cha kana twahika mileti.<sup>16</sup>Paulo kuyamarire kuhingura, Efeso aliomumeri ngo atachererwa Azi, yaba chobasika echiro cha pentekoste chimusange yesu Yerusalemu.<sup>17</sup>Ku yabere ari mileto, yatuma omuri Efeso abakuru beanisa.<sup>18</sup>Ku bamuhikireho yabagira ati: umwe nimimwanya oku natwire namwe ebiro byona okwaga aha izoba eri nahikireho omuri Azia,<sup>19</sup>nkaba nkorera mukama nubucurezi bwingi nindira, omubyokugezibwa ebyambereho ahabwenama mbizabayudaya.<sup>20</sup>Nimumenyq ku ntaratwire kubangambira kigembo kyona ekyomugasho nimbegye seza omu mesho ga bona, kandi nomu moju ganyu enwe-enwe,<sup>21</sup>nampumiza abayuda n'abagriki okwetesiza ruha.ga, nokwikiriza mukama wetu yesu Kristo.<sup>22</sup>Kandi mbwenu, reba ninyinamuka yerusalemu, ngyemirwe omwoyo, nturikumanya birabeho nahikayo.<sup>23</sup>Kureba omwoyo orikwera namanyisiza omuri buri tauni ku kubohwa nokubona bonesizwa bintegyerezeyo.<sup>24</sup>Tundikutekateka ha kweta gangye nkekintu kikuri ekyobuguzi, eki ndikwenda nikimwe, nokuheza orugyendo rwangye nobuhereza obu naherwe mukama wetu Yesu, bwokuhanya engire yembabazi za Ruhanga.<sup>25</sup>Hati mbwenu nimwanya ngu imwe mwema abunebere ndabamu nimbwira ebyobukama, timurindeba bundi.<sup>26</sup>Nikyo ndikuha miza omu mesho gunyu mwena nti: ndi mwere aha byeshaguma yobantu bona<sup>27</sup>ahokuba tindatinire kubagambira nama yona eya Ruhanga.<sup>28</sup>Imwe mwerinde, kandi murinde nobuso bqona obu omwoyo arikwera yabakwatsize kuba abarekerezi babwo, okwisa ekanisa ya Ruhanga yayegwire neshagamaye.<sup>29</sup>Nimmanyangu ku ndiheza kubarugaho, emisheya eshugire eryabatahirira terisasira busyo;<sup>30</sup>kandi nomwimwe haryaruguma abantu, abari kugamba ebyobumabe, nibosya abegi ngu babakurate.<sup>31</sup>Nahabwekyo mugume nimweba kandi mwijukya ku ntararekire kuhoma muntu wena numarira, okumara emyaka eshatu nyomushana na nyekiro.<sup>32</sup>Kandi na hatimbenu, Beshe-emwe, nimbatsigira ruhanga ne kigambo kyambabazi ze ekirikubasa ku bombeka nokubaha obuhunguzi hamwe na bana abezibwe.<sup>33</sup>Tindetengire esenta yomuntu wena, nobu erabe ezahabu, nobu kyakuba ekyakuzwara.<sup>34</sup>Imwe mwena nimumonya ngu emikono yangye egi nimwo nabere nyiha ebyokuntnga nabu nebere nyine.<sup>35</sup>Omuri byona mbaberere ekyokureberaho, ngu mubone kukora echigezo emirimo kuhwera abatere mani, nokwikuka ebigambo ebi mukama wetu yesu yabambire nayira ati: okugamba kuhesa mugisha okuhebwa.<sup>36</sup>Ku yaherize kugamba atyo yatsimba amaju yashuba hamwe nabo bona.<sup>37</sup>Bona barira mu nonga, bagwa Paulo omu bitsya bamunywegwera,<sup>38</sup>nibashsha nolukira byona ahabwekigambo eki yabaragisa ati: amesho naga. Bamushendekyereza okuhika aha meri. Abegi akutesa Paulo okutaza Yerusalemu.

## Chapter 21

<sup>1</sup>Twagaba twamarekana nabo, turikugenda hanyanza, twahika omweumwe mumugiwa kosi, nomukasese urikwiza twahika munugiwa rodo, turikuqyo twahika mumugiwa wa pataea.<sup>2</sup>twabere twabona obwato turikwamnuka kuza foniki twatamba twagenga<sup>3</sup>twabaga twahika mbere ya kisiwa cha KIPRO, twareko hamuri ke gwe moso, twagenda mpaka Siriya, twamarira mumugi wa Tiro, hokuba okwe niho niho ombwato bwabaga burikupakurira.<sup>4</sup>Twabaga twanarakureba obegeswa, twaikara okwe itiromusanzu. abegeswa abo bagambira Pauro kurengera mumutima nga atapina kuhika yerusalema.<sup>5</sup>Nobze twaeneze ebirwebyo, itwe twarugayo twagenda. Bona hamwe, nabanababo batusendekeza mumuhanda gwetu mpaka twamakuruga heru yomumugi: twamara onavi, twasaba, twaraganaburi omweomwe.<sup>6</sup>Twatamba obwato, okwe nabobasuba mukawabo kandi.<sup>7</sup>Nobwe twabaga twanara orugendo rwetu kuruga Tiro, twahika Tolemai ahotwara muchabwenetu, twaikaranabo ekiro chimwe.<sup>8</sup>Mukasese kabwa twaruga twagenda kaiziria. Itwe twaingira munzu ya Firipo, omuburizi owe injiri, yaboga ariomwe mwaba bamusanzu, natwe twaikarahamwe nawe.<sup>9</sup>Oyumuntu yabaga aine afahara bone ababikira babaga bagambirwe.<sup>10</sup>twamara kwikokwa kwebiro bingi, yasuma kuruga uyahudi, omuraguzi omwe owobeta Agabo.<sup>11</sup>Iwe yaizirewetu yakwata ebarura ya Pauro nubwo ya ikona emiguru nemikono ye yenyine nakugamba, "ouutima gwerikwera ya gambire kuti, abayahudi ba yerusalemu bakukona omuntu wona aine ebarira eyo, nabobaramuta mumiko ya bachibemenza".<sup>12</sup>Twabaga twabahurira ebintwebo, itwo nabantu babaga baturaga aho twabarire Pauro atatarama kugenda yerusaremu.<sup>13</sup>niko Pauro yagamba, "urikukoraki, mrikurira nakucha omutimagwage? bakuba nditayari, ntari kubayakukomwa, ariko nakuba yakufira okwe yerusaremu hakuba yezinarya mukama yesu/<sup>14</sup>Habwebyo Pauro ntayaendire kubanebizibu, twarekire nokugamba, "basi ebikozi bya ruhanga kikorwe".<sup>15</sup>Yamara eyimisi, twakwataemifuko yetu twatamba yerusalemu.<sup>16</sup>Abaspmerwa kuruga kaizaria batikuratire bareta omuntu omwe yaetirwe mnasoni, omuntu wa Kipro, omwegeswa wakore, owetwo ikere hamwe.<sup>17</sup>Twabatwahika Yerusaremu, abozoba twakiranibiyisimo.<sup>18</sup>Mubusesebwabwa Pauro yagire hamwe wa Yakobo na bazehe bona babagaho.<sup>19</sup>Twamara kubaramucha yababere ebarira imwe yamara eyindi yamagambo ago ruhanga yakorire mumitima yabantu kurengera mumagambo.<sup>20</sup>obwire babachilire babahulire ebyo ba musima ruhanga ba mugambira waleba uwazo wetu, haliho rukumi bangahe haba ikiriza muribo, abayahidi bona bino obwire boku hulira ebiragiyo.<sup>21</sup>Bagambirwa bikwatikene nawe oko ulikwigisa aba yaudi abali agati ya banya mahanga, kurekuzana na Musa. Oko ulikubagambara bata sharwa na bana nabo, bata kurikiza emigenzo ya kare.<sup>22</sup>turasaba kurora kute? hataliho kusitirka na bamenya oko wa izire.<sup>23</sup>Mbwenu kora echo twebwe tuli kugambira buti: Twinabantu munano aba higure Ebaziri.<sup>24</sup>Otware aba bantu kandi aieze wowe, hamwe nabo, ubalire endihe zabo ba base kumwa emitwe yabo, kugira buli muntu wena abase kumenya okwobigambo ebi ba kugambire horo kubeha, barega oko ulikwegesa ebiragiyo.<sup>25</sup>Ahankuru za banyamahanga ababero bahikirirwe, twahandikire no kuhanga ebiragiyo oko ba basa kwetanga nebintu tulirwehoadaka yo bisusano, ne sagama, nebi nigirwe birinde noku sabana.<sup>26</sup>Niho, Paulo ya batware aba seza, echiro cha kabiri ya ieza hamwe nabo, yayingira muchisomo ya tangaza echiro cho kwezwa. Mbwenu nabo, yayingira muchisomo ya tangaza wabo ya ingira omuchisomo. kutanga echiro che biro chokwiyeza, kandi Ituro liturwe ahari omwe wabo.<sup>27</sup>Ebirebyo byabaga birenda kuhwa, ebya bayaudi kuruga aziya bamuleva Paulo mu chisomo, n'echikwiri cha xhibuka ba murambura emikono.<sup>28</sup>Bakabalikura orwali, abantu ba isiraeli, tu yombe oyu niwe muntu alikwigisa abantu hona ebintu ebyesobe na bantu. Nechiragiyo, nahahantu, kandi alikurota aba yanani mu chisomo no hana ebintu bibi, anahantu ahali kwera.<sup>29</sup>Hakuba kutangura babaga bamulobile trofimo mu Efeso aliamwe nawe mutauni, nabo batokereza oku Paulo ya muretire muchisomo.<sup>30</sup>etauni yona ya yemerera? Na bantu bona bayiruka hamwo kumu twara Paulo. Ba muraga aheru ye chisomo, norwigirwachonga.<sup>31</sup>Babere balikweza ku mwita, inkuru za hikaha mukuru wa ba linzi oku yerusalemu yona ya izuramo akabanguko.<sup>32</sup>Mugo mwanya ya kwata amaho na ba kuru bamahe ya yirukira echikwiri. Abantu babere bamuliba mukuru wa mahe na mahe bareka ku mutera Paulo.<sup>33</sup>Mukuru wa mahe ya mwegera ya kwata Paulo, ya ragira akomwe n'ezegeri ibiri, ya mubaza wowe ulinde, alikukorachi.<sup>34</sup>Hanyuma ya bantu be chikwiri, babere barikubuza busanya omwe haromwe habwororwali ya tegeka Paulo atebwe munda yo chihome.<sup>35</sup>Kayabere yahika ha Madara ya twarwa namahe habwo kwitotomba abwe chikwiri cha bantu.<sup>36</sup>Hakuba echikwiri cha bantu ba mukurata ba gumiza kurorwali mu mwiheho oyo!<sup>37</sup>Paulo yabere bali kumutwara mu chihome ya mugambira mukuru wa mahe, nobasa ku kugambira echintu? Mukuru wa mahe yagamba, mbesi alikugamba kiyunama?<sup>38</sup>Mbesi wowe ntali we mu misiri weho obwire bwahwere ntiwe wribembere aba nyabibi wa twero aba gome enkumirine mu rwangara.<sup>39</sup>Paulo ya gamba ngowe ndo muyahudi? Wokuruga mutauni ya tarso kirikiria. Ngowe ndo mutaka we tauni emenyekene. Na basaba, mundeke nganire na

bantu.<sup>40</sup>Mukuru wa mahe ya mwemerera, Paulo ya yemerera hamadara ya tandika kugamba ebyo kutangaza ahamukono gwe, uko habereho kuhumama chane ya gimiranabo mukihebrania yagamba.

## Chapter 22

<sup>1</sup>Bene wetu kandi batata, muhilire obugambirizi bwange bwondakora ewenyu. <sup>2</sup>Omuhindano babere bahulira Paulo alikuganira nabo mu kiebrania ewenyu mwobubwire. <sup>3</sup>Nyewe ndo muyahudi, nzewe murulembo rwa Tarso mulikilikia, alikwe nabwenge murulembo oru h'amuguru betu ga Gamalieli. Nayegesizwe kukuratana n'engenderwaha ndungi z'ebiragiro bya batata bwetu. Nyewe nyine omwete gwa ruhanga, koko namwe mwena muli elizola. <sup>4</sup>Nababonabonzize kakwecho kihika kufan ndabakoma abaseza n'abakazi n'okubata mukihome. <sup>5</sup>Nabwe pmwambalu mukuru hamu n'abagurusi bona babasie kutanga abuzurizi koko naherwe ekihandiko nabo habwa bene wetu bali damasko, habwange nyewe orugendo rwakuza okwe kwakuro kugira mbalete abantu ba yerusalemu ba mureyo ngenderwako hugira bakomwe n'okuhebwa echikano. <sup>6</sup>Cirahika koko aho honabaga ndiharughendo, ndahika hagufi na Damasko, mubwire bw'omusana ahonaho orumuli ruhanga raraletwa mw'iguru ruramanza kuryakira. <sup>7</sup>Ndagwa hasi, kandi ndahulira omulenge gulikungambira Saulo, Saulo habwenki olinkunsuru waza? <sup>8</sup>Ndagarukamu, weho olinde, mukama? Aragamba, ngwewe ndi Yesu owa Nazareti owolikusuwaza. <sup>9</sup>Abo babaga balinange balebire orumuli alikwe ntabahulire omulenge gwowe yabaga alikuganira nanyewe. <sup>10</sup>Ndagamba, Nkoleki mukama? Mukama arangambira, Yemerera kandi aragambirwa buli chinti chosabirwe kukola. <sup>11</sup>Ntanabasize kuleba habwomwengenge gw'orwe rumuli, niho nagire Damasko mukutwarwa mu mikoro yabo babaga balinanye. <sup>12</sup>Okwe ndabugana n'omuntu z'obaleta Anania, aromuntu ahikirize ebiragiro kandi aherwe ebitinisa mubayahudi bona babatwire okwe. <sup>13</sup>Aliza ewange, alimerara embere zange kandi aragamba, mwene wetu Saulo, abase kuleba. Mwobwe bwire ahonaho ndaleba. <sup>14</sup>Aragamba, "Ruhanga wa batata wetu yakusobora abase kumenya akwenda kwe, kumuleba owe munyamazima, kandi kuhulira omulenge gulikuruga mukanywa ke. <sup>15</sup>Habwokuba araba omuzurizi we ha bantu bona habywalebire n'okuhulira. <sup>16</sup>Obwe mbwenu habwenki alindabirize? Imuka, abatizwe, oyoze ebibi byawe olikulyeta izina lye. <sup>17</sup>Hanyuma y'okusuba Yerusalemu, kandi ko nabere ndikusaba mulihekalu cirahika ko ndahebwa enyereko. <sup>18</sup>Ndamuleba alikungambira kahuka kandi oruge yerusalemu zuba, habwokuba ntabalikiriza obuzuzi bwawe halingwe. <sup>19</sup>Ndagamba, mukama, ibo bengine baramenya ko nabakomire mukihomen'okubatera abo bakwikirize muli buli sinagogi. <sup>20</sup>N'esagama ya Stefano omuzuriziwawe yayatirwe, nyewe nange nabaganyemerere hagufi kandi nayikiriza n'okuleberera ebizwaro byabo bamwirire. <sup>21</sup>Alikwe arangambira gendahabwokuba ngwe ndakutuma agende hale mu bantu bamahanga. <sup>22</sup>Abantu baramuragira aganire helyogambo, alikwe hanyuma yaho baratera enduru baragamba' Mwiheho oyu muntu mucharo: habwekuba ntacihewe abeho? <sup>23</sup>kobabere balikutera enduru, balikuzunguza ebizwaro byabo n'okulekera omuchuchu higu. <sup>24</sup>Omukuru kuru w'e.gabo araragira Paulo aletwe mucigo. Araragira abuzwe okwe, aterwe emizereti kugirawenyine omenye habwenki balikumuterera endu nkezo. <sup>25</sup>Naho bagaba bamukomire mu mugoyi, Paulo aramugambira, owe mukuru w'engabo ayimerere hagufinawe, mbwenu, cihekire ewenyu kumutera omuntu w'omuroma mutakamuchirire orubanza. <sup>26</sup>Owemukuru w'engabo koyabere yahulira amagambo ago, araza ewa mukurukuru n'engabo aramugambira alikumubuza' olenda kukoraki? habwokuba omuntu oyu n'omwoma. <sup>27</sup>omukurukuru w'engabo aliza kandi aramubuza "ngaùbire, mbenu weho oromunyachoro wa Roma? Paulo aramusubaho "egho". <sup>28</sup>Mukuru w'engabo aramugambira, ni habw'esente nyingi ko nabwere obunyacharo' Alikwe Paulo aramugambira "nyewe ndomuroma kazarwa. <sup>29</sup>Obwe abo babaga balikwenda kumubuga bararugaho kandi baramusiga ahonaho kandi omukuru w'engabo nawe aratina koyamenyire ko Petero n'omuroma kandi habwokuba yamukomire. <sup>30</sup>Echiro chakuratireho, mukuru w'engabo yayenda kumenya amazima habiregho lyabayahudi hali Paulo. Obwe aramukomorerera enkomoze, araragira abakuru b'abambali n'echaganda chona babugane. aramuleta Paulo hasi, aramuta hagati yabo.

## Chapter 23

<sup>1</sup>Paulo ya reba chane abakuru b'echaganda omwe har'omwe aragamba: bene wetu, kugora n'erizoba aturaga mubitekerezo birungi bya Ruhanga.<sup>2</sup>Omuniyamura mukuru Anania ya tageka abantu babaga bali hagufu nawe ngo bamutere hamwumwa.<sup>3</sup>Niho Paulo ya mugambire ngo 'Ruhanga arakutera nawe obuhome bw'inoni orikwikaro arikuchira orubanza, okwebiragiyo biri, kandi waragira ngo nterwe mubinyoma?<sup>4</sup>Ababaga bamerere hagufi nawe bagamba : kucho nikwe orikuzuma omuniyamura mukuru wa ruhanga?<sup>5</sup>Paulo yagamba, bene wetu, tanaramenya koyo n'omuniyamura mukuru, kubera by'andikirwe: otarizuma omutegechi wechi charochenyu.<sup>6</sup>Paulo yabere yareba ko orubazu rumwe rw'echaganda n'abasadukayo n'abandi n'abafarisayo, ya hamuka, bene wetu, nyewe nd'omufarisayo, enzarwa y'omufarisayo. Nani habwecho chirikutuma nayiringira n'obwira okuzoka kwabafu, nibyo birikutuma n'achirwa orubanza.<sup>7</sup>Ko yobere yamana kugamba kucho, abafarisayo n'abasadukayo batasuba kuhurinkana, n'echiterane cha sambarana.<sup>8</sup>Kubero abasadukayo bagambaga ngo takuzoka kuriho nangwa abamaraika, nangwa omutima. Ahiko abafarisayo bo barikubyerera byona.<sup>9</sup>Habaho arwari winchi. Abandichi ababaga murubazu rw'abafarisayo bayemerera bariku hamuka nokugamba tahine ensobe eyotwabona hoyu mutu. Niba omutima nangwa ahamaraika balikugamba nawe hariho esanga?<sup>10</sup>Orwali rwabere rwaba rwinchi, omukuru w'amahe aratina ngo Paulo batiza kumehochochorura, yategeka amahe basume baze kumubaka n'empaka bamulete munzu ya bakuru (y'amahe)<sup>11</sup>Muchiro echakuratiyeho omukama yayemerera hagufi nawe aramugambira 'otqinq kubera wampamyia muri yerusalem, obwe aratanga abuzurizi namuri Roma.<sup>12</sup>Bwabere bwacha, abayuda baragana kandi barahira ngo tabaradya nangwa kunywa echitu chona kuhika ahobaritira Paulo.<sup>13</sup>Habagaho abantu barengire makumwane abakorire eyindagano.<sup>14</sup>Heza baza kureba abakuru b'abanyamura n'abagurusi, baragamba, 'twamara kutaho endagano twebwe twenka, kugira ngo tutararoza echitu chona kuhika aho turitira Paulo.<sup>15</sup>Obwe mbwenu, echaganda chigambire omukuru w'amahe amurete owenyu, ngo murenda kumenya ebye byona kurungi, natwebwe twitegwire kumwita iwe atakahikire hano.<sup>16</sup>Aliho mwana wamuharabo Paulo yahulira kute twatule nejama habokuba twaturi muruganda yagirema yenkampu yamubarira Paulo.<sup>17</sup>Paulo omwe muribo yagamba, "chonimutware oyo muchigazi omusirikare mukuru ayinebo arenda kumubarire".<sup>18</sup>Aliho Akila yamutwara oyo muchigazi yamutwara oyo musirikare mukuru nomuntu mukuru ya mubalira" Paulo oyo mukama nokukweta yagira ngokurete omuchigazi habwoyo wawe. Ayinigambo ayinigabolyo kumubarira".<sup>19</sup>Owe musirikare mukuru ya mukwata hamukono yayitenga awewenyine hamusike, yamubuza", nichichi olenda kumbalira".<sup>20</sup>Muchigazi yamubarira", wayahudi batanga kusaba kumubeta Paulo mukasese muraza muruchiko ahakonekuba barenda kubona enkurure namagabo ge nyinki.<sup>21</sup>Aliho we hauta yemera abwabantu barikurenga makumyane nokumuchiza bamufunzire nelaaù, baralya ntabaraywa babga barenda muhishamo ibizwaro nabuti bitegwire balindabirize oko baragenda"<sup>22</sup>Aliho owe omusirikare mukuru omukuru yamusiga omuchigazi agende okwe, kubera omukuri w'engabo" atabalira oburimuntu wona yanyibucha ayo magambo"<sup>23</sup>Yabetire maakila babiri, yambire kwita yarisha yasaba ibiro makumyabiri koza wekanisa akasabiriza nokugenda handagoya makumimusanzu, babo enkamibiri, murarugayo himuke hakasese isaitatuyechiro.<sup>24</sup>Yababarira kubike enyama twitayari kubea lya mukorera Paulo alyamutumikira na kumutwara nobuhire oyo ferikisi Govane.<sup>25</sup>Yayandike barua koragia kuti"<sup>26</sup>Omulaudiya womuli ayimbisibuse feliki nesalamu"<sup>27</sup>Omuntu oyo akwatirwe nabayahudi babaga barihagupu bamwikamo, ndiko ndagenda nichikosi na basirikare namwihizemo, na bwene habari koniwe norurimi rwa bami.<sup>28</sup>Nayenda kurema ni mbande barikureka barikurega nauutura mubaraza.<sup>29</sup>Narebire yayaregirwe habokubaha bosheriya yabo, habontayaregirwe kumagambo gona gatakwiriye ntakufa kubera kufugwa.<sup>30</sup>Kubera byamenyekane, habwanke ayine mazama gasumbage habweharaka mamutuma hawe na tutegeka bamuregire baretendegesho baretengiye omberere baragama"<sup>31</sup>Habasirikare bayemere byo bababarire: bamutwara Paulo bamutxere echiro.<sup>32</sup>Muchiro chomukasese, abasoda bengi babasiga nabokutema handogoa bagende hamwe nabo, nabo bazo wabo camp ya basirikare.<sup>33</sup>Nabokutema handogoya bagerireyo hakaisareya, kuhereza omuntu ibarua bamuburire Paulo embereze<sup>34</sup>awe yayisomire ebarua yamuburize Paulo muchihugo chi, yamenyire nomuntu yo walikia,<sup>35</sup>yagamba 'ndakuhurira weho umusintaramenya abo balikuhulira" yamutegeka ya bikirwe muchintu herode.

## Chapter 24

<sup>1</sup>Ebiro bitano byawa, Anania omunyamurwa mukuru, na bagurusi bingi no mugambirizi omwe alikwetwa Tertulo, bazaho, ababantu baleta ebirego byingi owagavana habwa Paulo.<sup>2</sup>Paulo yabere ya yemerela mumeso gagavana, Testulo yatandika kumurega na kugambira gavana 'Turabona obusinge chanechane hariwe.<sup>3</sup>twamara tubakiraga burikanya na bantu hona, hamwe nokusima/<sup>4</sup>Ariko ntarikurusha chane nakusaba kumpurikieiza habwo kumintondeka mumagambo gawe make<sup>5</sup>Habyokuba twamubona oyu muntu mubi, ariretera abayahudi bona kukorera kubi ensi, kandi niwe arikwibebera edeni yabanazareti.<sup>6</sup>Tena yagerageze kutaechirazirwa mu hekalu twamukwata tukamuchira ebiraguro byetu <sup>7</sup>Lisiasi, Afisa yayizire ya mutwara hamani alikumwiha mumiko yetu<sup>8</sup>omuburize Paulo habwebibintu, nawerega omenye echatuma twamurega.<sup>9</sup>Abayahudi nabo bamurega Paulo harikugamba ebibigambo na amazima.<sup>10</sup>Omutegeki yamububira omukono kugira Paulo asubemo. Paulo yasubiza "ndamenya ko emywaka nyingi wabere omuchamaza yi kangabyi, nyine okwisima kwigamba nyenka hariwe.<sup>11</sup>Weho wenka yo hamiriza ko ntahakahwere ebiro ikumi na bibili kwiha nagenda okuranywa yerusalemu.<sup>12</sup>Babere basanga muhekalu orwari muchikwiri nari mumasinagogi nagwa mutauni; <sup>13</sup>nagwa ntabohamiriza ewawe ebirego ebyobarikurega habwage.<sup>14</sup>Aliki erigambo na hano mumesogawe neyo nzira yobarikwata edeni, niyoyange yokukorela ruhanga wange tata wetu ndikwikiriza ebigambo byayandikirwe nebiragiro ne bitabo bya manabii.<sup>15</sup>Nyine amasiko owaruhanga nko echobarindere nko ha byabaho okusuka kwa bafu abahikirire naabatahikirire.<sup>16</sup>Nahabyacho, ndikukora emirimo no omutima otine orubanza mumeso garuhanga na mumeso gabantu kurabira ebibigambo byona.<sup>17</sup>Nyuma ya miaka nyingi nayiza ndikureta obuyambi hihaga vyage ne chichocho che sente.<sup>18</sup>Nabere na korabyo abayahudi bamwe ba Asia basanga muchiro chikuru chibonere mu hekalu hataruhu echikwiri chabantu ba gazia.<sup>19</sup>Ababantu bona abari kusabwa kuba mumeso gawe obwe nabaga echobine harirye hobo bine igambo byona bachigabe.<sup>20</sup>Nagwa abantu bagabe ni chibiki chobabweneho nyemerere mumeso gabo na mukakiko ka bayahudi;<sup>21</sup>hatari echintu chimwe chonagambire ni raka nyemerere hagati yabo, habyabazukire mwebwe mwachira orubanza.<sup>22</sup>Feliki yabere yahurira agamagambo, alomenye ebyeyo,zira yabikaza yagambo araba yahika Risia omukuru wa basereka ndacha omagambo genyu.<sup>23</sup>Yamara yategeka ouserekari mukuru amureberere Paulo nkugira habeho omwanye hatagira no muntu oyokubagira abonywanibe batamwakira nagwa kumureba<sup>24</sup>hanyuma yebiro bike, Filiki yagaruka na Drusila mukaziwe ayabaga aromuyahudi, yatuma kubweta Paulo yamara yamuhurikoza ibirikuruga hariwe ha byebya kare muri Kristo Yesu.<sup>25</sup>Paulo nkoyabere arikwegesa hamazima no kwirinda ne manza zilyayiza, Feliki yatina chane, yasubiza genda yengabui Esaha zondabona akanya ndakweta.<sup>26</sup>Mwako kanya, yagire Paulo aramuha esente habwecho ya mwetaga burikanya akaganira nawe.<sup>27</sup>Habere hawaenywaka ibiri, Porkio festo yabaomukuru nyuma ya Feliki, ariko FELiki yayendire kwikundi siriza habayahudi, yamara Paulo hasi ya abari kumureberera.

## Chapter 25

<sup>1</sup>Kandi Festo kuyagire omufutegikibwe hanyuma yebiro bishatu aragenda kasaria kuhika yerusalemu?<sup>2</sup>Abanga murwa na bakuru babayuda bamuregera Paulo: owa Festo baraganira chane na Festo.<sup>3</sup>Kubamusabire Festo abakoree kurungi enkuruza Paulo abone kumwera YEsalemu rugira babase kumwitira mumuhanda<sup>4</sup>ariko Festo arabagarukunu no kubagambira Paulo yako migwe kaisuria ariko arenda kugarukayo zubu<sup>5</sup>Aragurukamu "nahabwecho, bariabire babasize barabasa kugenda okwe nitwe nibahariha echintu chibi hamunto gu ahenibwe kuchi gwa urubanza.<sup>6</sup>Hanyuma ya kwikara ebiro munane nari ikumi no kurenga, aragaruka kuisari nechiro chakuratire owe.<sup>7</sup>Kuyayijire, abayuda kuruga yerusalemu baremerera hahi murega emanza nyingi ezi batabasize kuhanga mumazima.<sup>8</sup>Paulo yayigambirira nokugamba tahariha echibi echinakorire okusabya ebiragi bya bayuda nari okusisa echisomo nanga kugomera kaisaria.<sup>9</sup>Kandi Festo yagendire kwikundisiriza ahabayuda nahabwecho aramugaruka mu Paulo orendakugaruka nokuchibwa arubanza nange kurugira obigambo ebi okwe?<sup>10</sup>Paulo aragamba, nyemerere mumeso getebe yorubanza ya kaisari ahusemerere kuchibwa orubanza tankasobezaga abayuda okwiwe aramenya kurungi.<sup>11</sup>Abanasobize nokuba nakorire echtahenibwe kufa tiraganga kufa ariko mubibari kundagara nokumbehera tamuntu arabasa kutanga haribo kandi namshaba kaisaria,<sup>12</sup>Hanyuma Festo kugarira nechaganda aragarukamu "washaba kaisari, oramushaba kaisaria, tugende owa kaisaia".<sup>13</sup>Hanyuma yebiro bwingi omugabe agripa na Berneki barahika kaisaria baramushaba Festo.<sup>14</sup>Hanyuma ya kwikaraha kwebiro byingi, Festo aragambira omugabe orubanza gwa Paulo aragira ngu omuseza omwe Feliki yasigire muchihome<sup>15</sup>kunandi yerusalemu abanyamurwa bakuru na bakuru babayuda baritire ebirega haroyumuntu owange, babo barabuza habwokuchifwa orubanza gwe.<sup>16</sup>Habwecho ngawe nabagarukimu habwokuba taremise ya baroma kutanga amuntu oregirwe atakerere nabamugire, akahebwa omwanya gwo kwigambirira ebi bamuregire<sup>17</sup>habwecho kugizire hamwehona tarabasize kurinda ariko echiro chokukurata nayikere hagati yentebe yokuchemanza na kutegera omuntugu bamuretenu.<sup>18</sup>Habwokuba abaregire bayemerera na kurega, natecherezangu tahariho ebirego ebindi ebiriga kuchireki.<sup>19</sup>Hanyumaye baragira kusigara amagambo hamwenawe kuruga ha kiriyabo nokuruga hari Yesu ayabire yafire Paulo arikugamba ngwo riho.<sup>20</sup>Narahugire kuchondaza echibuzo echi namuza abawagenda yerusalemu kuchibwa urubanze kuruga hamagambo aga.<sup>21</sup>Ariko Paulo kuyagetirwe azehasi yamategeko hobwo kutigechi bomugabe gategeku abikwe mpaka hadya mutwarira awa kaisaria.<sup>22</sup>Agripa araganira na Festo nanda kunda kandi kumuhurikiza omuntugu Festo aramugambira mukaese aramukurikaza.<sup>23</sup>Habwecho mukaseseke Agripa na Berniki baya na mashemeregwa mingi bahika muchikwiri na bakuru ba saba na bantu banguhire bamutuhunu na Festo kuya tegechire Paulo baramureta owabo.<sup>24</sup>Festo aragamba omugabe Agripa na bantu bona barihano hamwe nitwe marikumureba omuntuogu, abantu bona babayuda okwo yerusalemu nahanaga kandi bagenda mbohane nabo faratera enduru owange habwakuba atabaho.<sup>25</sup>Narebire oku atakorire echintu chona echihichire kufa, arika habwakuba bamweta omugabe, nasaramu kumutwara owe.<sup>26</sup>Ariko tangire echintu chirareba chokuhandika hawa mugabe. Nahabwecho namureta owawe, kugira iwe mugabe Agripa kuchira mbone echintu chokuhandika ebirakwita kuchibwa orubanza.<sup>27</sup>Habwekuba nareba tabyine omugesu kumutwara omusibe muterechize ebirego binuhichire.

## Chapter 26

<sup>1</sup>Agilipa yagambira Pahulo, " oyine oruhusa rwokugamba ebyawe. Ahonaho Pahulo y'atomukono higururu, yayezulira: <sup>2</sup>Nahulira nyinebyesimo munonga, Omuigabe agiripa, kuba nakwegarukamu mumeso gawe elizoba, habwebi bampababile abayahudi. <sup>3</sup>kukila iwe omenyire emitwalire nebibuzo bili mubayahudi: habwecho nakusaba ompulikize mpola. <sup>4</sup>Emitwalize ygu kuluga mubusigazi, kuluga kale mwihanga lyange muli Yerusalemu, Emenyekene nabayahudi boona. <sup>5</sup>Banyizi kuruga kale, yaba balenda kuzulira, kand'omufarisayo kukuratira endimi yitu m umani. <sup>6</sup>Mbwenu nayimerera hanoya kulumulwa habwo kwikiliza kwendago yo Ruyahnga yalagire ba tata. <sup>7</sup>Yego amahanga nangamoko ikumi nabili getu betegwire kugahikaho, balikulanya Ruhanga mukwetanga ekilo nomusana habwokuwikiliza, Ee Omugabe, nahababilwe abayudaya. <sup>8</sup> Kuba habwenkekigambo chitalahulirwa nimwe, koku Ruhanga alyazura abafire? <sup>9</sup>Echamazima nyowe bilikunsaba nganyange kukola byingi ebili kluihulizinkanana Yesu Omunazareti. <sup>10</sup>Nekole bilihale nawe mujli Yerusalemu; nakumile abali kwera bingi mukijhome habworuhusa ru nabonaga kuluga habakulu bamakuhani, namukwita nayikilizaga. <sup>11</sup>Nebiro bingi mumasinagogi nabahanaga, ndiku tuntula. nkomuntu ayine emizimu mumutwe, ndikubonabonesa no mumatauni gabagenyi. <sup>12</sup>Mulogwe mulimo, nalikuza Damasiki, nabo nakuhebwa amani nobusoboloji nebilagiro kuluga mubakulu ba makuhani. <sup>13</sup>Ee mugabe bwabuli saa mukaga zo musanandimulugendo omwanga gomusana, muhango kuluga mwigulu gwanaka embazu zona, nobu twali hamwe morwe rugendo. <sup>14</sup>Twena twabere twayitera hasi, nahula iraka mululimi rwe kiheburaniya: Sahulo, Sahulo, olikumbonabonesa? bikugumile kutera amahwa nebigere. <sup>15</sup>Namwe namusubamu: olindeya, Mukama? nomukama yagarukamu: niye Yesu, owolikubonabonesa. <sup>16</sup>Bwenu imuka, oyimelere, habaguru gawe, nakubonekela habwokukutorana obe omukozi nomuzulizi webiwaleba, nebindi binakukweleka. <sup>17</sup>Ndikukuzuna kuluga mubantu bawe, nomubanyamahanga, owabo nakutuma. <sup>18</sup>n Obigule ameso, bahinduke kuluga mu mwilima baze mumucho. Baluge mumani ga sitani, bahikile Ruhanga, kugilanga bazwe ebibi byabo, batwale na baliya abayezizwe mu kwikiliza kwannge. <sup>19</sup>Habwecho, Ee Mukama Agripa, tanasisile echolekwa chomwigulu. <sup>20</sup>kuba kutandika namubilo amu Damasiki na Yerusalemu, nomuli Yudeya yoono, na mubanyamahanga, betise nokumuhindikila Ruhanga, balikuikola ebilakulatana nokwetisa kwabo. <sup>21</sup>Habwebyo bigambo, abayahudi bankwatile kuluga muhekalu bayitenga kunyita. <sup>22</sup>Hanyuma yokukwasibwa na Ruhanga, nanimelele elizoba, ndikuguilila abato nabakuratalindi igambo kuleka ebyagambirwe nabalaguzi hamwe na musa ebilyayiza. <sup>23</sup>Kabyayetengirwe kristo kubonabona, naniwe wokubanza kuzuka kuluga mubafire nokubulira ebyomucho mube hamwe nomubanyamanga. <sup>24</sup>Yabere alikwizulila, Fesito yagamba nilaka lihango: Pahulo walasa, obwenge bwingi bwakutamu ebisazi. <sup>25</sup>Aliki Pahulo yamusubilemui: Tansalire iwe Fesito owekitinisa, aliki ndikugamba ebihikile nebyobwenge. <sup>26</sup>Kuba omugabe emenyire ebi, kandi nakubasa kubigamba mumeso ge ntantinile, kuba nyizi kulungi ka tanigambo limwe limwiserekile, <sup>27</sup>Omugabe Agripa, oyikirize abalaguzi? Nyizi kobikilize. <sup>28</sup>Agripa yagambira Pahulo: Mubigambo bike polenda kumbindura omukristo. <sup>29</sup>Pahulo yagarukamu: Nasaba Ruhanga yaaba mubigambio bike nanga bingi taliwe wenka ahobwe naaba boona abanzengelele balikuihulira elizoba babe nkanye, aliki biotali ezinkomo. <sup>30</sup>Bwanyuma omugabe nomutegeki hamwe na Berenike, bayimerere naboona ababaga balim nabo, <sup>31</sup>hbasohoka bagalukana mu, bati, ogu muntu ka takigambo chakolire kihikile kwitwa nanga kukomwa. <sup>32</sup>Agripa yagambira Fesito: ogu muntu yayemererwe kulekulwa katayetelaga kayisali.

## Chapter 27

<sup>1</sup>obwo mwanya gwahikile batutegeka kuza butaliyano, bata Pahulo na babakomilwe mumiko yomukuru wa bisirikali, yayetwaga Yuliyo, we chikosi cha ogusito. <sup>2</sup>Twa temba mu bwato bwa Adanamiti eyayamakwitegura harugendo rwokuraba mu byalo byolubazu lwenyannza ya Asiya, twaa munyanza, tulina Arisinariiko, omumakedoniya wa Tesalinika. <sup>3</sup>Mubusese bwaho, twahika Sidona, Yuliyo yakundaga Pahulo, yamwemela kuza ewa banywanu be kuizazabwa. <sup>4</sup>Kuhaluga twagumizemu enyanza, twalaba ife ya kipuro kuba hahaliho omuyaga mwingi gwatuzibile, <sup>5</sup>twahigura hanyanza ya kilikiya na pamufuliya, twahikira Mira, etauni ya Likiya. okwe wa mukulu wa bisirikali yahasanga obwato bwa Alezanduriya bulenda hihi kuza butaliyano, yabututembesamu. <sup>7</sup>Twagenda mpolampola mubiro bingi, twahika kinido hamani, kuba omuyaga gwagumire, twalaba ife ya kirete, ulubazu lwa Salumone. <sup>8</sup>Twahahingula mubuzibu hihi nahambazu zo butaka twahahika hi baleta Bandali ndungi, ni entri ne tauni ya Lasaya. <sup>9</sup>Hahahingula omwanya mulenwa, nolugendo lwine ebiozibu kuba nmebilo byo kwesibyakwe byabya hingwire, Pahuloyabahabuila. <sup>10</sup>Yabagambira, Basezamwe, ndalebaga k'olulugendo lotalimu ebizibu kusa nobusasi bwebintu nobwato, ahobwe na habwamagala getu. <sup>11</sup>Aliko wamukulu wa bisilikali yahulire ebya Kapitini na Mukama wo bwato kukila ebi Pahulo yagambaga. <sup>12</sup>Kubensohpoka ya bwato yatabonere, habwebiro byomutitiro, bingi bahuilizinkana kulugayo babone kuhika Foyinike, chabasika Bahagume mumwanya gwembeho: aliyo nsohoko ya kirete, ilikuleba obwalugulu bwobulugizoba na bwife bwobulugizoba. <sup>13</sup>Kandi mpolam batekereza ngabona kwitaga kwabo, bakule nanga, bagumizamu hihi na Kirete hambazu. <sup>14</sup>Aliko hahwa esaha nke haletwa omuyaga gwa mani gwayetibwe Ehurakilo gwa tera obwato. <sup>15</sup>obwire bwobwato bwa twelwe kuba tatwabasize kulwana nomuyaga twayemere ku twalwa ahigulenda. <sup>16</sup>Twahingwire zuba hihi nechichaka chizina lya Kahuda, twabasize habuzibu kwimeleza obwato. <sup>17</sup>Babamara kuterura obwato, babukoma, bahingwize omuguha hasi batinile ko bundi baka kwatwa omusenye gwa Siriti, bahatera ekitambara, batwara. <sup>18</sup>Obu twatuli ku terwa nomuyaga muhangu, mubusese bwaho twatandika kunaga ebyobusubuzi mu nyanza. <sup>19</sup>Ekiro chakasatu twenka hamikono yetu twatandikire kunaga ebyobwato. <sup>20</sup>Omusana nenyenyezi tabyalebekile mu biro byingi, nomuyaga gukalire gwa guru higuru yetu, obwesige bwokuzunwa bwabwatuhwere. <sup>21</sup>Bamara kuha sitama, ebiro byingi batine nebyokulya, Pahulo yayimelera hagati yabo, yagamba: Basezamwe, kilitengwa mumpulikize mutaruga Kirete, habwokubona ebi bizibu n'obubusasi. <sup>22</sup>Mbwenu nabahabura, mube nebyesimo, kuba tahalihpo nomweza wetu ayakubuzwa amagarage san'obwato kusa. <sup>23</sup>Kuba mwechichiro, malaika wa Ruhanga, owu ndikukolera, ndomuntu we, yayimerere hihi nanye. <sup>24</sup>Yangambira, otatina, Pahulo, echamazima wakwimelera mumeso ga kayisali, leeba, Ruhanga yamara kukuha ababoona abolinabo mulugendo. <sup>25</sup>obwe, abaseza, mugume emitima, kuba nyikirize Ruhanga kabyakuba nkoku nagambirwe. <sup>26</sup>Aliko bya kubasika ka twakunagwa ha kichaka kimweza. <sup>27</sup>Bwabwaba ebiro ikumi nabine, tulikutwarwa aha nakuli munyanza ya Adiriya, hagati yechilo ababaliya batekereza ngabali hihi nokwambuka. <sup>28</sup>Babere bapima mumezi ekipimo cha makumyabiri, bagumizamu kake basuba bapima baleba ikumi ni tano. <sup>29</sup>Twatina nga tuliza kwilekera hibale, banaga enanga ine kuluga enyuma y'obwato, basaba nga busese. <sup>30</sup>Ababaliya batalenda kuluga mu bwato munyanza nkabalenda kutela enanga mumeso go bwato. <sup>31</sup>Pahulo yagambira omukuru na bisilikari: aba yabatikere mu bwato tamwakuzumwa. <sup>32</sup>Aho omukuru yagutura emiguha y'obwato, bayilekwa ngegwe. <sup>33</sup>Bwabulenda kusesa Pahulo yabasaba nga balye ebyokulya, yagamba; elizoba nebiro ikumi na bine, kulinda nokwesibyakwe tutaliire nekintu. <sup>34</sup>Obwe, nabasaba mulye, kuba byakuba habwobuzuni bwanyu; kuba tahaliho nomwe ayakubuzwa isoke nlimwe. <sup>35</sup>Yayamara kugamba ochoya, yakwata omugati, yasima Ruhanga mueso gabo, yaguhenda, yatandika kulya. <sup>36</sup>Bazamu obusemelerwa boona, balya ebyokulya. <sup>37</sup>twena ababali mubwato twatuli maganabili na makumi musanzu na mukaga. <sup>38</sup>Babamara kuhaga, bachwekanisa habyabilimu bwato, nkengano babizuguta munyanza, <sup>39</sup>Bwabwasesa, tabamenyire echocharo aliko balebire enyambuko, bahulizinkana kutwalayo obwato, chabasika. <sup>40</sup>Batera enanga hale, bazileka munyanza, ahonaho bayobya emiguha baterura mumeso ngahabone akayaga, bagendera hanyambuko. <sup>41</sup>Bahika ahenyanza ibilizibuganiile, bakwanisa obwato nomumeso bwazika na nani, bwayanga nokwetenganya, alikwekichweka chenyuma chatandika kusatuka habwembimbi za mezi. <sup>42</sup>Kwitenga kwabisirikali babalenda nga bite enkomwa zona, kuhatagile ayayogelega akambuka nokwiluka. <sup>43</sup>Aliko ogwe mukulu we yalenda ngazune Pahulo, yabazibila kutita, yategeka ka bamenyire kwoga munyanza, bizugute boge bambuke haseli, <sup>44</sup>Abasigele byembaho, abandi higulu ye byabili mu bwato. boona bahika Haseli kulungi.

## Chapter 28

<sup>1</sup>Twabere twamara kuzunwa, ahonaho twamenya kecho kichanga chayetaga melita. <sup>2</sup>Abasema batukolere kulungi kukila nkemigenzele yebilo byona, habwenzula nyingi yayagwile, n'embeho. <sup>3</sup>Obwe Pahulo yatelamisa enku, alikuzita higuru yomuliro, hahalimu enzoka mulyenzoku yabere ya hulira omuliro gwayihikaho, yayizininlira hamukono gwa Pahulo. <sup>4</sup>Abasema balebaya nzoka ha mukono gwa Pahulo, bagamba: Sana ogu muntu n'omulogi nomwisi, niho yakila olutalo lwenyanya, amazima tagamuleka ngabeho. <sup>5</sup>Aliko we yatenganya omukono yayilekera mu gwa muliro etamukolire ekintu. <sup>6</sup>Bamwitegeleza mnonga, batekeleza kayakuzimba nanga kwitera habutaka nokufa, alikobabere balindira ebyo omwanya, baleba takintu yaba, bahindula ebitekerezo, bagamba: Ogu ni Ruhanga. <sup>7</sup>Hihi yaho hahaliho amalima ga mukulu wecho chisanga izinalye ni Pubiliyo, ogu muntu yatwakilile nkomunywani, nkabagenyi be ebilo bisatu. <sup>8</sup>Byaba ise wa Pubiliyo alwere omuswiza nokuchukura esagama. Pahulo yahika ahalwalire, yasaba yamutaho emikono, yakila. <sup>9</sup>Ebi byabere byamara kukorwa, abandi ababalwere aho bamwizaho kubasabila bakila. <sup>10</sup>Nabo batuhere ekitinisa kihango, twabere twagenda batuha buli muntu ekitwayiofuzaga. <sup>11</sup>Hahwa emyezi isatu twaza mu bwato bwa Alezanduriya obwabuhatwire habwembeho, nensuso yabwe yali nka mahasa gabaseza. <sup>12</sup>Twahika sirakuse, twahikara ebiro bisatu. <sup>13</sup>Kuhaluga, twahika Regiyo: hahwa ekiro kimwe, omuyaga gwife gwatera, ekilo chakabiri twahika Puteyoli. <sup>14</sup>ahpo twahasangire owesemwe, yatusaba kuhaguma ebilo musanzu, obwe twahika Roma. <sup>15</sup>Kuruga okwe abisemwe, babere bahulira enkuru yetu bizakutubugana mu katale ka Apiyo nenzu isatu sa bagenyi, Pahulo yabere yabaleba yasiima Ruhanga, yagira namasemelerwa. <sup>16</sup>Twabere twahika Roma, omukuru wabisilikari yata enkomwa zoonza mumukono yabalindaga ekihome mukuru wabo niwe yabakiliire. Aliko Pahulo yaherwe omwanya kwikala wenka hamwe nomusirikale ayamulindaga. <sup>17</sup>Hahahwa ebilo bisatu yayeta abakulu babayahudi babugane nawe; babere bayiza yabagambira: Basezamwe bene tata, takigambo habantu betu nanga hali kamere ya batata, aliko naterwe mumukono yaba Roma, nakomirwe kuruga Yerusalemu. <sup>18</sup>Nabo babere bamara kumbuzi bayenda kundekura, kuba takigambo chahulirwe kihikire kwitwa. <sup>19</sup>Aliko Abayahudi babere balrwana, habwebyo, nasabile kayisali ampulikize. Tihabwokuhababila ihanga lyange. <sup>20</sup>habwecho, nabeta kundeba nokugamba nanyewe, kuba nakomilwe nepinga habwo bwemezi bwa Isiraheli. <sup>21</sup>Bamugambira: itwe tatwabwene ebaruha habwawe kuluga mubayudaya, nanga mwenetata ayahikile hanoya kutugambira, nokugamba kubi haliwe. <sup>22</sup>Obwe tulenda tuhulikize ebitekerezo byawe, kuba twizi ka habweyi ndimi elikugambwa kubi buli hona. <sup>23</sup>Babere bamara kutegulira ekilo, bamugendera munzu ahiyali, abantu bingi mnonga, yabegesa nokugulira ebyobugabu bwa Ruhanga, alikubereka habwa Yesu, habwebigambo byebilagilo bya musa nabalaguzi, kuluga mubusese nokuhicha mumwebazo (mumwigalo). <sup>24</sup>Bamweza bayikilize ebigambo ebyagambirwe, abandi tabayikilize. <sup>25</sup>Babere batahulizinkana mulibo bagenda, Pahulo yayamara kugamba ekigambo kimwe omwisyo olikwera yagambire na batata, mu kanwa k'omulaguzi Isaya. <sup>26</sup>Yagamba, genda oze habantu, obagambire: kuhululila, mwahulira, aliko tamwakwitegereza, nokuleeba, mwakuleba, aliko ntamwakumenya nekigambiro. <sup>27</sup>Kubemitima yabantu eremerere, namatwigaabo gagumire kuhulira, nameso gabo gahumire, batiza kuleba nameso gabo, nokuhulira namatwi gabo, nokumenya hamitima yabo, nokuhinduka kandi ngambakize. <sup>28</sup>Bimenyekane owenyu kobubuzuni bwa Ruhanga bwatwala habanyamahanga, bo balikuhulira. <sup>29</sup>Yayamara kugamba ebi, Abayudaya bayigendera, babuzana byingi mulibo. <sup>30</sup>Pahulo yahikere emyaka ibiri yona munzu eyi yapangire alinokw'elihira wenka, yayakilaga boona abamuhikagaho. <sup>31</sup>Yabulire ebyobugabe bwa Ruhanga, nokwegesa abantu ebya mukama Yesu Kristo, mubumanzi bwena, tahaliho ayamwimeleze ahogwe mulimo gwokubulira.

## 1 Corinthians

## Chapter 1

<sup>1</sup>Paulo ayayetiwe no Kristu Yesu kuba entumwa nihabkwendu kwamhongo, no sostene mwene wetu. <sup>2</sup>Ekeleziya ya Ruhanga erikorinto, abere ababikire abahikire na Yesu Kristu, ababere betwize kunba abantu habarikwera. Twabandikia nabo bona ayetewe izina lya Mukama Yesu Kristu kila bantu Mukama wabo no wetu. <sup>3</sup>Embabazi no buringe bube nimwe kuruga owaruhanga tata wetu no Mukama wetu Yesu Kristu. <sup>4</sup>Echino chona ndikumurima muhonga wange habwenyu, abukuba embabazi ya Ruhanga eze Kristu Yesu yatuhere. <sup>5</sup>Yabahora kuba achire mukiza muhando, kondi kugamba hamwe owenge bwena. <sup>6</sup>Yabakoma abachine, obokuhamiriza Kristu omuriimwe, omurazima. <sup>7</sup>Habecho tatugobanyikimwe echicho echo mutuma orikwera okumurinenzaza yo

kurinda omuzuko w'omukama wetu Yesu Kristu.<sup>8</sup> Azabagumya mweho kuhika Hamuheru, kugira mutavumwa cho mukama wetu Yesu Kristu.<sup>9</sup> Ruhanga no omwikirize ayebere abetire mweho hamwe no mwonawe, Yesu Kristu Mukama wetu.<sup>10</sup> Mbwenu nabasaba bahara betu, bozo betu, kurabura mwizina lya mukama wetu Yesu Kristu, mube omomwe, mugine ebitenezo bimwe nabasaba mwekwatamise hamwe kandi mugire entego emwe.<sup>11</sup> Okuba abantu benzu ya bomenyereze hagiti yimwe alimo emwano nakugabana omwe harimwe.<sup>12</sup> Nyizi enchi, bwomwe wenyu kugomba, " Nyowe ndo wa Paulo ninga owa Apolo," ninda nyowe owa Kefa " ninga nyowe Kristu.<sup>13</sup> Hariho! Kristu ayabanyukene? Hariko Paulo yabambiwe. Habwenyu? hariho mwabatiziwe omwizina lya Paulo? nbatize wena, <sup>14</sup> Ndikukurima Ruhanga kuba tahine onabatize wena, atau Krispo na Gayo. <sup>15</sup> Obwe buti, hatarigira nomwe yagomba yabatizwe omwizina lyange. <sup>16</sup> Hariho babatizwe abo munzu ya Stephane. Enchirenga chaho, tanyi oko habatize omuntu oneli. <sup>17</sup> Okuba Kristu tayatumire kubatizza, ariko yatumire kuburira enjiri, tayatumire muhuburi mumoagomao obwenge bomuntu, okugira amoni gomuroloba gwa Yesu Kristu gatagenda. <sup>18</sup> Okuba obubuzi obomusaba nibusa abafire. Kandi owabali bazumwe na mani garuha yatabene mumani garuhanga, <sup>19</sup> Kuba byahonohikimwe, ndarisa owengwe obwawukugira bine obwenge ndarisa okumenya kwabo. <sup>20</sup> Harihe? omuntu wobwenge? harihe omugambizi omwoshi wo musi? hariko Ruhanga tahahindirize obwenge bomunsi eyi obusema? <sup>21</sup> Kwiha kare obwenge obomunsi eyi taburamenya Ruhanga achikundira Ruhanga omubusema bwabo omukuranga kuzinisura balia abikirize. <sup>22</sup> Abayaudi balikusaba ezongoza { ebi tonga} ne ebitongaza na bayunoru balihura obwenge <sup>23</sup> Kandi turikumusanga Kristu ayabambwiwe, aliwe owokugwisa abayaudi no busema habayunani. <sup>24</sup> Kandi obari bayetuwe na Ruhanga, abayahudi na bayunani, turikumusanga Kristu omumani na mubwenge bwaRuhanga. <sup>25</sup> Kuba abasema omuruhanga nibo bine obwenge kusumba abantu bo mureyinsi, nabine obwinemwa bwa Ruhanga bwene amani echirenga abantu. <sup>26</sup> Mwehe okwetwa na Ruhanga, bozo bentu na bahora bentu kwiribichi owenyu bine obwenge mumeso gantu, ninga taribichi bine echtisa mubantu, ninga taribichi bazerwe muchiswekuru chibonere. <sup>27</sup> Hariko Ruhanga ya basobwere ebintu byebisema bye munsi eyi kugira bobate esoni abarikwitekereza omunsi, babohe esoni abine amani. <sup>28</sup> Ruhanga yarobwere chiriya chirimumwanya gwa hasi nechigayirwe omwenyi nsi. Ya sobwere ne bintu ebibarimwe kuba busa okubikora bibe chintu bya kachiro. <sup>29</sup> Yahorire kucha kugira tatabo nomwe yagira enchizibu chokwista emberenze. <sup>30</sup> Obukuba chirira echo Ruhanga ya Korire, mwabona kubaho muri Kristu Yesu, ayabere yakorire obwenge omunzira zo kuruga owaruhanga na mumazima no bwikirize mutabari. <sup>31</sup> Okwechi handikirwe chirikugamba omtu arenda kwihimbisa na kwirata muri Mukama, ayihimbise no kwirata murimukama.

Chapter 2

<sup>1</sup>Nainza owenu nyowe ma mwene wetu namuhara wetu, ntanainza hamagambo genama nobunungi nre obwenemwe, mobwoba , nokutetema chane.kokwebyahanyire omumazima garikufushwa omubya Ruhanga.  
<sup>2</sup>Kihamu kubamenya burichitu ekirikubaho omurivyo abyokuvya Yesu Kristo, niweyabyambigwe.<sup>3</sup>Nkaba ndikutura namwe mejine obwesemura , nobwoba, nokutetema chane.<sup>4</sup>Ubyukuma bwangenobyunisa kwange mtahabyereho amagamba byokugeza mongura.byuchurezi bwanyuma yarimo yahimwiziza omoyo orikwere na mani.<sup>5</sup>Kuginanju okwikinija kwenu kutabya mungaro jabyesi kwihaho kubye amumani garuhanga.<sup>6</sup>Bwenu tulitebwa obuchurugi mubyobantu bahurire konka ntarobuchinezi bweinsi yotunimo ,ninga ayebyambe mbezi abyerwekyi, abori kuhi<sup>7</sup>Bwanyima tugamba abyuchurizi bwaryisigwe obyuchureze ebyuhibwe munujima agagabyisigwe obyuchureze ebyuhibwe obwa Ruhanga yatorene ebyiro byokusingura kwetu bitakahikire.  
<sup>8</sup>Tahariho nomwe omubategeki mubyinobyi arikumanya obyukengiby, kubyabyaramenya omubiyrobye Tibyamu mbire omukama awetiinisa.<sup>9</sup>Kwonka nka yahandikigwe amagamba waga ntarisho nikunebya, nta makwi garikugahurira, ebitekerezo ntabyatekereza abyintu byaruhanga ahanabyo bamukudaga Ruhanga.  
<sup>10</sup>Ruhanga ya tufunurira owetu omumitima, okubya omutima abyokuba erondona byona,nanga mebitanikumanya byaruhanga.<sup>11</sup>Noha orikumanya abitekerezo byomuntu, obyokuvya omutimangomutu omuriwe? mahanibwe haho anamenye ebintu ebyiri mu Ruhanga abb'okuvya omutima gwa Ruhanga<sup>12</sup>Alikwe tahottabwene omutima mumeeyensi eyi kureka nga omwoyo nguru kuruga hari Ruhanga ngo twetegereze ebya tubone kwetegereze ebya Ruhanga.<sup>13</sup>Tugambe amagambo aga omu magambo , ago ebye gesibwa, mbwenge bwabantu kureka ebyegesibwa omoyo nitushoboreroza abine Omoyo.<sup>14</sup>Omuntu atari omumutima taoukirinza byomyoya bwa Ruhanga ahobwakubya bimubera ebyo bushema, kandi tabosa kabyebegereza ahakuba byebegerezibwa omu buryo bwomoyo.<sup>15</sup>Owe omwoyo ayatereza byona, kwonka tayategerezibwa muntuwena<sup>16</sup>Noho anabona kumenya ebitekereza byo Mukama, ariwe arabasa kumwegesa lazo? kwonka itwe twine akutekateka kwa Kristo.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Na nyowe , bo, nta mwamakitegwine kuzo na Bahara betu, nta nagamba namwe nk'abantu b'omutima, alikwe, nagamba namwe nk'abantu b'omubili.<sup>2</sup>Na banywesize amata etalenyama, habwokuba nta mwamakitegwine kul'enyama, habwokuba, nta mukanitegirize.<sup>3</sup>Habbwokuba, mwebwe muchali ab'omubili.Habwokuba ihali n'omwirato bilikulibekana mulimwe.Mbeesi ba mutwire muliho kukurasanya n'omubili,mbeesi nta mulikugenda nke nigendere yabana b'abantu?<sup>4</sup>Habwokuba, omwe alikugambo ati " Na kurata Paulo" ondizo, akagomba ati: Na kurata Apolo, " ta Mutwire muliho nk'abana b'abantu?<sup>5</sup>Apolo ninde na Paulo ninde ? abakozi bauliya owo mwikirize, Ahamuntu wina mukama yahere kwenda kwabo.<sup>6</sup>Nyowe na byere , Apolo yasiki ameezi , Ruhanga ya yeeza.<sup>7</sup>Habwecho, nta oliya yabyere nangwa aya sukirire ameezi ayiine byona.Alikwe, ni Ruhanga ayeezoya.<sup>8</sup>Hati, ayabyere na yasukire ameezi , bwoona ni ahimwe .Nabuli muutu alyahebwa ebihembo kukuratana n'enumimeye.<sup>9</sup>Habwokuba , twebwe turabakozi ba Ruhanga ,mwebe muli bustani ya Ruhanga, echombeko aha Ruhanga.<sup>10</sup>Kukuratana n'embabazi za Ruhanga zo naherwe nk'omwombechi mukulu,natereh'musingi n'ogundi alikombekah'iguru yagwe.Alikwe, omuntu ugu amakenge nkokwali kombeka higure yagwe.<sup>11</sup>Habwokuba, ntaundi muntu arabasa kombeka aha musingi guundi kuchira ogwo mbekirwe, aliwe Yesu Kristu.<sup>12</sup>Hati nib'omwe wenyu ayombekire h'iguru neesahabu h'eefeza namabale gahauslamire n'eebiti, n'obunyasi nanga,ebinyaasi.<sup>13</sup>Emilimo ye elahisurwa habwiire bw'omusana gulikuhanya omulimo gwe gulyahirwiwa kandi omuliro nigwe gulyahamya omulimo gobuli muntu yakolire.<sup>14</sup>Niiba echintuehoona chombakimwe n'omuntu chilyasigara iwe alabona echihembo.<sup>15</sup>Alikwe niiba omuhimo gu'omuntu gwa n'omulimo alabona ebizibu .Alikwe iwe wenka alarokoka kwihusa omulimo.<sup>16</sup>Ntamulamenya ko mwebwe ne hekolu ya Ruhanga, kandi k'omutima gwa Ruhanga gutwiine Mulimwe?<sup>17</sup>Kib'amuntu yasisa ehekalu ya Ruhanga , Ruhanga nawe alamurisa .Habwokuba ehekaolu lya Ruhanga we n'elilikwere kandi nily'imwe.<sup>18</sup>Omuntu atayibeha iwe wenka niiba omuntu weena mulimwe mulimwe alikugira nguyin'ebukengi , habwiire obu, abe nk'omusema niho alagui obukengi.<sup>19</sup>Habwokuba, obukenyi bwe,ensi, n'obusema mu meeso ga Ruhanga, habwokuba, chihandikirwe ngo! "Ak wattire abakenyi mu bubu bwaabo"<sup>20</sup>Kandi Mukama alamenya k'ebitekateko by'abanyabwenge n'obusema.<sup>21</sup>Nikwe omuntu atayinfira omuntu habwokuba , ebintu byoona nibyenyu.<sup>22</sup>Niiba ni Paulo, ninga Apolo ninga Kefa , ningamagara, ninga onufu nali ninyebintu biliho nali ebilyabaho , bwoona n'ebiyenu.<sup>23</sup>Namwe omulaba Kristo na Kristo nowa Ruhanga .

## Chapter 4

<sup>1</sup>Kucha miko muntu arabarwa twebwe, kabakozi ba Kristo. <sup>2</sup>Murebi echirikusabwa munebyo abomuchimbo birikusabwa babe abokwisigwa. <sup>3</sup>Ariko owage nyowe michimtu chike chane kuba ndikuchi lwaho onubanza namwe kandi rubanza lwabantu ha byekuba tanachirirweho orubanza myewe nyemka. <sup>4</sup>Tandikwichira orubanza nyemka echita chime omugaso kuba nyewe ndomwikinine. Ni mukama aye chira onubanza. <sup>5</sup>Habyecho, mutagamba harubanza haburichoma echihechi takahikire, mukama atakizire Mukama. Alyaganeta mu rumuri agahisiswe gona mwinimwa no kwerekana okwenda komutima. Miho biriimuntu alyaboma okuhibiswa kwa Ruhanga kuruga mwiguru. <sup>6</sup>Bwenu bozobetu na bahana betu, myowe nyenka ma Apolo na Konesa ebibinagiho ha byemyu. Kugira ngokwiruga yewe myu mwehu mwobasa kwegga komwiraba muragamba " Ntagenda higuru yebyayandikirwe, kugira omwe muri mwe atagenda arikwirata haundi" <sup>7</sup>Minde murimwe arebaga emtandukomo hagati yenyu na bandi? me chiki choyine otachibweme haribusa? hobana mariwe kubona haribusa habweki unikwilata ngonta mwakonirwe kucho? <sup>8</sup>Mwamara ebyomwime byona ebyomwamuri kwenda, mwagi na obukire! Mwabandika bukama mo kukwata kutuchiza basi mabendera okukwata kurungi mkugira Tukwate na mwe. <sup>9</sup>Habyecho ndikugira Ruhanga yatutereho Twebwe aba tumirwe kokutwereka abanyuma mumuso ndongo mwimaringo na abantu bachirirweho onubanza nwo Kufa. <sup>10</sup>Twebwe turabasema habwa Yesu Kristo, ariko mwebwe mwirabanyabwege muri Kristo kandi mwebwe mwine amani murikuhebwa echitiniro ariko Twebwe twikugaywa. <sup>11</sup>Naributi twimenzara ni ruhu, tatwine ebiswalo, turikute lwa kandi tea twime emirimo. <sup>12</sup>Turikukara emirimo namani me mikono yetu twanka. Esa zotwaga wa , twabaha emigisa, esazoturikusasa, Twihaganaga. <sup>13</sup>Batuzuma, tubasubizaga kurungi. Turabereho, kandi turiho barikutugayo nensi no kutu sisamuribyona. <sup>14</sup>Ntanayandika ebibigambo ndikubasisa ariko kuba garukira mwebwe kabana bage bo ngundaga. <sup>15</sup>Nobyomwime abarabegesa ebihubi no kurega muri Kristo, mtamwime baso bingi, habyokuba bere Tata wenyu muli Yesu Kristo kurabira mu injili. <sup>16</sup>Habwecho nabacha obwenge munyigame. <sup>17</sup>Echo michochatumire Timoteo namutuma ewenyu, owomkundaga no mwana omwisigwa muri Mukama. Alyabibucha enzira zange muri Kristo, no kandi kwesaburi bantu na buri Kanisa. <sup>18</sup>Abandi barikwirata ngo ntalyaiza ewenyu. <sup>19</sup>Ariko lyaiza ewenyu zumba komukama arikwenda. <sup>20</sup>Habyokuba obukama bwa Ruhanga ntaburu mu magambo ariko mumani. <sup>21</sup>Musendaki? Nyizewenyu ne nkoni nagwa no rukundo na mutima gwa buhono buhono?

## Chapter 5

<sup>1</sup>Twanura kuraburwa nkoko mwiriwe hine ayakorire echikorwa cho kunarya. Echochi konwa kuraya sambanyi tachirikuruga mubantu ba heru, twamanolimwe kuhurira nkoko murimwa hine aya nene nise.<sup>2</sup>Namwe muri kwihura kandi abandi arimubusasi? omwe ya korire kuchoya asemererwe kuhwa murimwe.<sup>3</sup>Nabantari na mweho mumubizi nolimwe mumoyo, namara kumufura ogwe yakarire kutiya mkoko nyewe mbaya.<sup>4</sup>Esahazomwabugama hawe murizina chi mwara Wetu Yesu , no mutima gwange guraho nkwanani ga Ruhanga wetu Yesu Kristo namara kuchira orubanza omumtworyu <sup>5</sup>Namanakuha ogu muntu owe stani kugira omubirigwe fuskore kugira omutima gwe gujunwe chomukamalunanya.<sup>6</sup>Okwirata kwenyu toulechintu chi bomene ntamuramenja akantu buke bwosisa ebintu biona?<sup>7</sup>Mwinabise mwenka akakantu kakare ; kugira mube ebintu bishaaha, kigina mube omugati sutani zundire habokuba, Kristo omwana gwentama ne posika amara kubagwa.<sup>8</sup>Habwecho tuze muchiro chikuru echitorinwo enjwange yahore. Okuzwanganya kwemize mibi nebibi hamuhero gwebyo, tuze muchirochikuru echomugati gutazwa nginwe kandi ofunimo kwitonda na mazima.<sup>9</sup>Nayandikire muchitabo chorwandiko rwange kufira mparuta zwanfama ne ndaya.<sup>10</sup>Tonyire omugaso obasombanye beyinsi, habine kurarikana abambuzi na bonaramya ebisusanyo mkabuti mbwenu birukusabakuruga mume yi nsi.<sup>11</sup>Ariko nahandikire mwebwe mutazwa nga nya no muntu oyetinwe mozowabo yaba waba omusambanyi nabine kurarikiza na barananya ebisusanyo nabokuzu manoyira ba zywibamarwa na bambazi muta ye mera nokwiya nomuntu wocho.<sup>12</sup>Habokuba nyehu nyine obulagatiyenyu. kowe mubibasachi kuchaorubanza nwabarahera?<sup>13</sup>Ariko Ruhanga ourachesubanza abobanaheru, mwinuke hamu

## Chapter 6

<sup>1</sup>mba Omwe mulimwe ya yoamba yatongana na mugenziwe, ataza kusega babratahikilire atagambire abahikilire.  
<sup>2</sup>Tamulamenya nkabwe abikiliza baryochi'ensi orubanza? kandi yaba mu suya chira nsi orubanza, tirawobansa kuramura ebigambo bitime, omugasho?<sup>3</sup>Tamuramenya mkoturya hachira orubanza abamalaika? muka sura bya magara aga?<sup>4</sup>Asituacha emanza zebintu byamagara , aga habwemki mura za kurega babantu bataari abichirise be kanisa?<sup>5</sup>Nagamba igamb'ri ndiku bakoza echoru, tibiho orikusaba mumutimagwe kukira kubiika ebigambo babonere mulibene isho.<sup>6</sup>Mkaba muzalegame ben'ishe nomumeso gabatikilize?<sup>7</sup>Amazima nikuba bazibu bagati ya baKristo abiretirwe nokutongatongana mweka habwaki mutari kufra kwikiririza kukorwa kubi habwaki mutalikiliza kugoba mukaferwa.<sup>8</sup>Nkonka mwakara obubi, mokubeha abandi abo mbabo ni babarabenyu!  
<sup>9</sup>Ntamulamenya ngu abatime amazima tabaruya rutaba, iguru owa Ruhanga , mutagikiriza obubabi obusambani , oriramy ebisani, aba sambani, abalikwetengana, kwetinga.<sup>10</sup>Aba suma, abamyanyango, abasinzi, abasumankuzi, abasuzumana abobona tiba suzra tibasuzra mubukama bwa Ruhanga.<sup>11</sup>Nabo babali abantu bingi aribwe mwamalire kezibwa , azibwe mwamarire kozibwa,akibwe mukire kugabanyaka ecura Ruhanga, Asibwe mwahindurwa abahikilire mumeso ga Ruhanga weetu.<sup>12</sup>Ebintu byona owange bibonere" Arikwe tindatege kwa machimwe mulibyo,<sup>13</sup>Ebyokurya nihabwenda, nenda eriho habwe byokury !Aribwe Ruhanga owuyabibaho byona, omubiri tagwabangirawe habobusambani, hanyumaye omubiriba bara Yesu , mukama , na Mukama adya gureberera.<sup>14</sup>Ruhanga akamura Yesu natwe kandi asuyatuzera mumanige.<sup>15</sup>Ntamuramenya mkwe emibire yenyu ekwatanisize naKristo? Murabasa mute kukwata ebicheka byo mubiire gwa Kristo , no kubibuganisa nobusambani?<sup>16</sup>Nta mussmenya akwatanisize nobusambani basaba ba mure? <sup>17</sup>Asibwe arabatanisa na mukama owagura omutima gumwe nawe,<sup>18</sup>Mwisuke obusambani " burichibi chikosura omuntu mechibi aberu yo mubiri gwe, arikwe obusambani , omuntu okora echibi kirengire omubirigwe.<sup>19</sup>Ntamuramya kwe omubiri gwenyu nihekalu ya mutimaa olikwera, alikOra musimwe, megwe owu mwaheswe kusuga owa Ruhanga? Ntamuramenya nku , imwe tamuriwenka?<sup>20</sup>Habokuba mwaguligwe obuguzi bwingi, nahabwecho muhimbise Ruhanga hamibiri yenyu.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Ebikwatire nebyobampandikire haripi mwanya ngwebyo ni birungiromukakazi atanyama nomusezawe.<sup>2</sup>Aliko Habokubo ekigeragezo yingiyo kusambana habwa museza abo nomukazi abo nomuseza.<sup>3</sup>Omuseza arate kuha omukazi enchetekwache nabwonobwo omukazi nawe kucho hamusezawe.<sup>4</sup>Yiweite nomuseza nikwenikwe omuseza tayiweitege ko hamurishwe atari omukazi owine.<sup>5</sup>Mutayimana niwanagira hamwe kubikuba kwikirizingana habwire bubaata sikene mukorekucho kugira mubone omwanya ngwokusaba nikwo murabasa muabo mugarukehamwe kugira sitani atizakuragererageza kubura orurenga.<sup>6</sup>Aliko nagambihabwe ndebwe tarokagema.<sup>7</sup>Nalenda burimuntu wena abanye nkokundi .Nkonka burimuntu ayineek nahanchochi kuruga owa Ruhanga ugu ayine oncho ncho nongwe ayine enchocno echo.<sup>8</sup>Nahbwe bataswa na bafakazi nagamba eshonikirungi habwabo nkaye habenka nyowe batatasibo nkokwe ndi.<sup>9</sup>Aliko yoba batabesize kwirinda barabasa kutaswa .Hokuba mwine omugisa katasibwa wabomukurisara.<sup>10</sup>Hati habwa batahibwe nabateseko kanditarinye akwe ni Mukama omukazi atayangana ni ba.<sup>11</sup>Agomekuchokonko atayanga kuruga owiba agumekucho kutasibwa nebindi byona aragane ni ba nomuseza atamwanga mukazi we.<sup>12</sup>Ariko abagunisirize kugamba nomukama kandi mugeziweka wona ayine mukazi.Ataokokire anarenda kubatarokire, agumanawa tayaka mureka.<sup>13</sup>Kandi omukazi ayine omuseza atarokokire yaremwa kubanawe atamu reka.<sup>14</sup>Hamuseze atarokokire yayera habwa museza atarokokire yayera habwa benyi babnyaote atarokokire, arikwe mazima bayeywa.<sup>15</sup>Aliko mwenewenyu rokole yaruga yage nda hakuba narebyo omwozo womuhara bakemwera hareendahira byaruhanga yatweta fubaho habusinge.<sup>16</sup>Wamenyakute yoba mukazi yaba wamuro koraamuseza yobawa murakara omukaziwawe.<sup>17</sup>Aliko zanasana Mukama koyabapabire burimuntu kurungi kurungi Mukama yabasabira bulimuntu ayedereye kuchu nakucho ebyondikubabarira hamakanisa<sup>18</sup>Haliho ayayetirwe asarirwe yatwa kurokoka? Atayikora nkomutu atakebirwe amuntu owe bayetanaweta.Tastahirirekusarwa<sup>19</sup>Kusarwa no kutasarwa tarechimtu aliko kureba amategeko ruhanga<sup>20</sup>Kiramuntu agume okwegayetirwe Okoya bagaya ayetirwe na ruhanga kwikiriza..<sup>21</sup>Wabaga umuhuku echihe choruruhanga ya kwetire?mtampansaikire kubera ebyo aliko wabasa bigeimemo<sup>22</sup>Mwena mwayetirwe na Ruhanga mwayetirwe mko muhukunomumto ahuru muri Ruhanga mwayetirwe mko muhukuno mumtu ahuru muri Ruhanga mkontu omwehuru ayayetirwe kwikiriza nomuhuku wa Yesu.<sup>23</sup>Muragururwe hasasama mutaba abahuku babantu<sup>24</sup>Mwoyo wetu na muhara wetumumibereho yona buri muntu koyayetirwe kwikiriza tugume kucho<sup>25</sup>Aliko babandi bona batakatahize warimwetanyine amateseko kuruga owa mukama ariko nabaha ebitekerezo bwange koko myenendi hambazi za mukama .<sup>26</sup>Aliko nababalira haburo kuteseka omuseza yaraba wenyinekari.<sup>27</sup>Mbesi wakomerwe mukazi? Toreda kukomororwa torenda kuko wa rwe hamukazi? Mbesiwa komo rwerwe hamu kazi<sup>28</sup>Aliko watasha tawakolire eshaha kandi na bakazi yabaataka tahiizwe yataswa tayine echaha, babandi bata shenye ba byabo ndenda kubihii mureyo mitego<sup>29</sup>Aliko waga mbirakuchu mwozo wetu namuhara wetu omwanyani mugufi.Kuruga ezisaha no kugumizamo babandi bine abakazi bagume mkaabatabine.<sup>30</sup>Ayine akahindaa bemkata kine kandi abalikurila babe nkobatarikuba abarikwirsima babe nkabatari kurisima nabarikugura baba nkabatalikugura.<sup>31</sup>Nabari kukoresa ensobe nabari kukoresa bwirkubera ebimtu byesi biyagura.<sup>32</sup>Endago mutayera cha emitima atima atine omukazi ateomutima mubyamuka asebekurungu mukama.<sup>33</sup>Aliko ayatahize abonabo naga habwe bintu byensi kugara sarebe korasimisa mukazi we<sup>34</sup>Kandi mtaholiho emtaisa yomukazi ayine omuseza.No mukazi ata mwine o museza ateomutima habya Mukama agume ahikirire mumubiri wo mutima, aliko ayine omuseza aliko ayine omuseza ateo mutima habynsi kubebera asimisezawe kurungi<sup>35</sup>Ebyo nabipambara habwe endamuyengu, tandi kubatesa omuteso ahubwo ndi kubereka ebibonere, kusira mubase kukorera Mukama mutine emitima ibiri<sup>36</sup>Aliko ayayatekereza gotayo muko rera omu kaziwe mumure atashanyena we tarechaha<sup>37</sup>Halikayakorpora endagano ngo tanda tasha yakorakurungi yabasa kutegeka omubiri gwe yakorakurungi yaba ataramutasha.<sup>38</sup>Owe gamutasha omuhara ya kora kulungi yaruri mumtu yanga ngo taratasha yakora kurungi chane.<sup>39</sup>Mukazi afunsirwe habwo omuseza a chariho aliko museza yafa obuhubwo kutaswa<sup>40</sup>Aliko habwo kuteseka kwange oraba no kwisima kandi kubankori nko kondi nange ndikutekereza nkonyiwe omutima gwa Mukama.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Ababacbyo kalya katana amatuno habisusani, Tunamenya ko itwe twena lano bwenge obwenge bonanela okwituguna, konka nakutundo kunombeka<sup>2</sup>Hagina omuta wena tekateka nga naminya echintu unaka omuntowe ntaine echanamenya kukona<sup>3</sup>Hagina omweza mu liho yakunda Ruhanga, omuntowe anamenywa nawe<sup>4</sup>Habwe kuja ebyo kulya bitulinwe amatuno yotulimwe hachisusani:Tunamenyako? ekisusani tachine mugaso muneyensi nokuginango nahanga taniho hanihomwe kusa<sup>5</sup>Habw'okuwa haniho maadwa nyingi haba animwiguru nagwa mumsi, kobali mandwa naba kama bingi<sup>6</sup>kandi ewenya haliyo Ruhanga omuwezakwa oliwe Tata, chintu byona byarug'owe natwe kutwinowe, namukama omwe Yesu Kristo, hamwawe ebintu byona bya hidinweho nahabwawe twehwe tuliho<sup>7</sup>Hahwecho obwengaba ntabulimali hali muntu hamwe, abingi tenene makanisa ze bisusani abwakane , nababwabati balikulebyo kulya ebyokuly'ebi kechindu chatuliba matuno chemi bisano. Obusazumi bwabwo bwahindunwa hahokuwa bwinominwe<sup>8</sup>Aliko ebyo kunya tabilyatabicha menesa ga Ruhanga, twebwe hatanibahichane yabatuta reine, nagwhanungi yabatulanya<sup>9</sup>Aliko mugazane abokuba obusinge bwenya butaba obwekusitaza omwinema munyikinizo<sup>10</sup>Yibaka yabo muntu yakuneba, wowe oinekumenya, olyaga byokwiya muhekalu yebisusano.Akosazumiko muntu oya takalyohicha nangiwe nawe yalya ebintu byatolenwe habisusani?<sup>11</sup>Nabwecho, haniwe kumenya echamazima hariko moko yebisusani, mwozo nagwa mahana wenyu mwinemwa owe Kristo yasine habwawe, alyanohamya.<sup>12</sup>Nikokwe wokone ensobe hani mwozo wenyu nabohazo benyu nokubahutaza nokwimenya kwabo kwobono ensobe hari Kristo.<sup>13</sup>Abwecho, yababi ebyo kulya chamuletena munakana mwoyo naga muhana wenyu, tandyalaye nyama nechintu chino, ntatama mwozo wetu naga muhana wetu kugwa

## Chapter 9

<sup>1</sup>Nyoweintali omwinanda? nyowe talyontunwa/ mwesi nyowe ntana mulebire Yesu omu kama wetu? mwebwe ntamuka matunda ge misimo yange ahali Mukama?<sup>2</sup>Niba ntali omutume nabandi bantu, aliko nyowe ndo mutume ewenyu mwebwe nechimenyeso cha mutume bange muli Mukama<sup>3</sup>Abunibo bugambirizi bwange hali baliga abali kungenza nyowe <sup>4</sup>Mbesi tatwine mazima go kulya no kuywa?<sup>5</sup>Tatwine amazima go kutwara omukazi aine kwiriza oku bikonaga na batume abandi, na ba genzi ba Mukama, na Kefa?<sup>6</sup>Changwa ni nyowe nyenka na balinaba nangwa turabasa kukora emirimo?<sup>7</sup>Ninde ya koraga emirimo ko wa mache aha bihembo bye iwe wenka? Ninde owa byere omwabibu atalya amatunda gagwe?<sup>8</sup>Mbweni na gambebi abwe biragiro bya bantu? ebiragiro ta bilikugambo alebi?<sup>9</sup>Ahokuba bihandinwe mubiragiro bya Musa " Ota koma ente, omunwa ali kulya engano" Namazima oku aha Ruhanga aitagahante? <sup>10</sup>Mbesi talikugambebyo hali habwetu? bika handikwa ha bwetu, hakuba omuntu alingangano ahingaga aine amasiko, nalikusanara asa rule aine kwiringiza alya kwasikanya oni saruno<sup>11</sup>Naba twaba byesimo mu mitima yenyu, mbesi n'igambo rigumize halitwebwe kuba sasarano ebyo mubiri kuruga owenyu?<sup>12</sup>Mbesi abandi ba bwere amazima kuruga Ewenyu, mbesi twobwe tabisi kusingwaho? na haburecho, ntatwara banza echo hanyuma, Twagumisirize ebintu byona kugira ngo tutaha echisitaza cho njili ya Kristo<sup>13</sup>Tamuli kumenya bona abali ku kona omulimo mu chimo, kubona ebyo kulya byabo kuruga ma chisano? bona abari kukonemirimo hitambino , kobabonaga ebyaho biruga ha bitulirwo hitambiro<sup>14</sup>Na habwecho, Mukama ya nagirize bona abali kukora omulimo gwenjili bachemirawe babone okurugana n'enjili<sup>15</sup>Aliki tandi kuba bawa ebi byona tanoli kuhandika ebi kugira gambo lyona likorwe abwange.Kushamirwe kufa nyowe habwe muntu wena kuhindura oku kwirata kwange<sup>16</sup>Naba ndiku bulira enchili, tanyine songa yokwirata, nonku shamirawe kukora kucho.Bili kundeba niba nta hu birire enjili.<sup>17</sup>Obo kuba na kora kucho hakwenda kwange, nyinoruhembo.Aliki ya batali kwenda nabikona ntali kwenda nyine kwenda kwange ebi na herwe kuba omunya bwenge<sup>18</sup>Mbesi orahambo nwange n'enchi? chokuba na balira kaitanga enjili hatalicho orugero no kutakoresa kuhikira kwange eyonyine muli enjili<sup>19</sup>Ko kuba naba muli unzunwe muli bona , na bere omutamwa wabona, kugira go bose kuba bona abantu binchi chane<sup>20</sup>Muba yahudi na bese ko magunani kugira ngo habone aba gandi aba bere bali hari yo chiragiro, na bere nkomwe owa bere ali hari ye chiragiro.Na bikolire kucho ku hera ngowe obwange ta nali hari yobiragiro<sup>21</sup>Ahabwa bali heru yebiragiro, habwecho nyowe ntanadi ahera ye biragiro bya Ruhanga, kwiraho hari biragiro, kwihaho na kolire kucho mba bone aba bere bara heru yebiragiro bya Kristo , na kolire ka cho kugira mba bowe abara hera ye biragiro<sup>22</sup>Ababere abiremwa wange na bere omwiremwa kugira ngo ba bone aba bere biremwa, na bere obulyo bwewa ha bantu bona, hambwo mihanda yona mbone ku banokora mu bibi<sup>23</sup>Nanye ndikukora byona ahabwenjili kugira mbare kubona ahamugisa.<sup>24</sup>Ta muramenya ha mwanya zuba bona abali ku singana bali kuterazuba, aliko alikwakira echihemo nomwe? Abwecho tera zaba kugira ngo utere echihembo<sup>25</sup>Omwana mumizano kwirinda muli byona munyiyiso, kugira kucho, kugira abwene ruhembo rutasisikere, aliko twebwe tatwi kwiraka kugira tubone echihembo chita sisikene<sup>26</sup>Abwe cho nyowe tandi kwinqura ahali busa, ndikuterana makofi kondikutera omu yaga<sup>27</sup>Aliki ndike sasisa oma bwiri gwange nokukora ko mutamwa, niho na mara kuba balira abandi ku gira nyowe nta yangwa.

## Chapter 10

<sup>1</sup>Nenda mwebu mumenye boozo na bahara beetu, keke bataka beetu bahene hari y'ensi na hoona banyunine mu nyaanja<sup>2</sup>boona babatizwe baahe aba Mura munnini na mu nyanja<sup>3</sup>Na boona barire ebyokulya ebyo mumutima<sup>4</sup>Boona baanywa echokunywa echo echo cha mumutima habwo banywere kuruga mu rutare rwe mutima n'wakunatineho, n'omwe Rutare rwabaga Kristo<sup>5</sup>Aliko Ruhanga tayare mererwe chane na binki bado, n'entumbi zaabo zarahaagenywe mw'ihamba<sup>6</sup>Mwenu amagambo aga goona gabaagha enfumu oweetu, kugira tutaaha abaantu be kwichuza ebiibi koko nabo bakenire<sup>7</sup>Mutaaba abo kunamya ebisusanyo, n'abaandi baabe babaaga.Ebi ni nk'oko byayandikirwe, " Abantu bayikene haari basikuya no kunywa, bayimuka kuzina ebyonukundo"<sup>8</sup>Tutakoora obusambaani nk'ahinki haabo bakenine bbaafa echiro chimwe abantu ebihumbi makumy'abini na bisatu habwebyo.<sup>9</sup>Tuneke kugerageza Mukama, nk'abinki baabo bakenire basiswa n'enzooka<sup>10</sup>kandi mutarakara, nk'abinki baabo barakere, basiswa na bamalaika b'entumbi<sup>11</sup>Ariko amagamb'ago gakenirwe nk'enfumu oweetu gayandikwa okutuhaana twebu twahikire hamuheru gw'ensi<sup>12</sup>Habw'echo anikutekereza ngo ayemereayininde atagwa<sup>13</sup>ragezo kirabahaaho echitari cha bantu beena.Ariko Ruhanga n'owokwisigwa, tarabikiniza kugeragejwa echigeragezo echomutarabaasa, kwiyaho muchigeragezo echadiabateraho obunyo bw'okuhunga, ngo mubaase kuchigumisiniza<sup>14</sup>N'ahabw'echo, abasikukundwa, mwirantaze okunamya ebisusani<sup>15</sup>Nabagambina nk'abantu abine obwenge, kugira musasemo habw'ebyondikugamba<sup>16</sup>Okuliwatana echikopo chomugisa, echitusabira omugisa tukwatanisa mu sagama ya Kristo?<sup>17</sup>Habw'omukati ni g'umwe, twebu tunibiinki, tun'omubini gumwe twebu tweena tugabane omukati gumwe<sup>18</sup>Murebe abaisraeli mu bujaare bw'omubiri, aba naha hihitambo tabaresemwe bitambiro?<sup>19</sup>Mbwenu ngambe chi? Ngo echongerewe echisusani echo n'echintu?<sup>20</sup>Ariko echo ndikugamba n'echi ngo abanyamahanga bi baramba babitambina badaimoni, ngo Ruhanga , kandi tandikwenda mwebu kukwatanisa na ba daimoni<sup>21</sup>Tamubaara kunywa hachikopo cha Mukama, kandi naha cha ba daimoni tamunabaasa kunira ha meeza ya Mukama weetu nahaya badaimoni<sup>22</sup>Mbwenu tukwashe Mukama wetu hari? nangwa si tumukija amani?<sup>23</sup>Byona bikinizwe , aliko taribyona byiine omugaso.Byoona byikinizwe, aniko tanibyona ebirikumbeka<sup>24</sup>Omuntu weena areke kwisarurira taribyona ebirikwombombeka ebyo habwe, kwiyaho asasuri eby'ekuhwera mutaahi we<sup>25</sup>Echinikugunwa musoko y'enyama choona mukinye, mutine chomubuunize habw'okwiha okubanganisa mumutima,<sup>26</sup>hakuba ensi n'ebinimo byona n'ebya Mukama<sup>27</sup>Omwe aha batarikwiniza k'araba yaabeetine ha bugenyi, mwasiima kuzayo, munnye ebyebabata mumeso, mutine chi mubuunize habw'okwisha okubanganisa mumutima.<sup>28</sup>Ariko ko hangina muntu owaabagambina nti echtambinwe baadaimoni, muneke kukinya , habw'owe ayabamenyisa, n'ahaburaka ny'omwoyo enini munimwe<sup>29</sup>Inika nyondikigambo ta ne nyawe, n'eny'omuntu owe habw'enchi obusinge bwange nibuchwerwa onubaanja, inaka ny'omwoyo gw'ondiizo muntu?<sup>30</sup>Ko ndaaba ndya n'okusiima, habw'enki njumwa babwenche echo naasimira?<sup>31</sup>N'ahabwecho ko munaaba munikunya ningwa kunywa, nagwa munikora echintu choona, mukore byoona okuhimbisiya Ruhanga<sup>32</sup>Mutagwisa kubi abayudeya ningwa abagniiki ningwa Ekanisa ya Ruhanga<sup>33</sup>Naanye nk'oke nteneho kusemeja abantu boona muni byoona ebyo nkora.Ntanikusara by'okungasira nyeka , kureka ebyo nkona.Tandikusaka eby'kungasira nyenka, kuneka eby'okungasira biinki, ngo bazunwe.

## Chapter 11

<sup>1</sup>Munkurate nyowe,oku na nyowe nakuratra Kristo, <sup>2</sup>Mbwenu ndiku basima oko muli kunibuka omu bintu byona.Ndabasima abokuba mwaya kwirire a magambo gange kuko na retire wenyu<sup>3</sup>Mbwenu ndenda mumenye oko Kristo mutwe bwa buli museza, no museza no mutwe go mukazi , na Ruhanga no mutwe gwa Kristo.<sup>4</sup>Bali museza aya saba nangwa yang'obunabi , yaba swekiromutwe araba ya goze soni omutwe gwe<sup>5</sup>Aliko buli mukazi alikusaba nangwa kutanga atasembi rwe omutwe gwe ya raba ya kote soni omutwe gwe.Ninkoku yoba ya mwerwe<sup>6</sup>Niba omukazi atara semba omutwe gwe amwebwe asoki lye, lihe ligufi .Aliko bisetire soni omukazi atemwe isoki lye nangwa ku mwebwa, kwihaho a sembe omutwe gwe<sup>7</sup>Aliko ta bishemire omu seza ku semba omutwe gwe , habo kuba iwe neshushono burusungi bo museza we.ngi bwa Ruhanga.Aliko mukazi no busungi bo museza we<sup>8</sup>Hakuba museza ta ya rugire mu mukazi, abo kuba mukazi ya rugire mu museza.<sup>9</sup>Omuseza taya hangirwe abe mukazi hakuba omuka ya hangirwe abo museza<sup>10</sup>Na habwecho omukazi agobwa kugira echimenyeso cha malaika ha mutwe gwe, ahabwa Malaika<sup>11</sup>Na habwecho, muli Mukama , omukazi taliho abwe wenka hataliho omuseza, nangwa omuseza nawe tayoba wenka ta mukazi<sup>12</sup>Oku omukazi ya rugire mu museza, na habwecho omuseza nawe ya rugire mu mukazi , ne bintu byona birikuruga ha Ruhanga<sup>13</sup>Mwichiro rubanza mwewhe mbesi tare chibi omukazi kuraba Ruhanga ata sembire omutwe gwe?<sup>14</sup>Mbese emitwe ya kale teli kubigisa oku omuseza ya giri soki risongwe nohi terire soni alewe?<sup>15</sup>Mbwesi emmitwarize teli kubegesa ko mukazi ya gira isoki rirugwa no burungi aliwe? haherwe isoki rirengwe kuba enchi zwarocho<sup>16</sup>Aliko naba haloho omuntu wena alikwenda kuhakanya labwerigambo , twebwe tatwine ku hakanisa na kanisa ya Ruhanga<sup>17</sup>Habwe biragiro kebye, nyowe tali kubasima niba muterene tali habwa magoba, alikwe na habwe chizibu<sup>18</sup>Habokuba, na bulira ngo mwaterana mu kanisa, halimo emiga bane mulimwe bwe, no muchiche ndikwemera<sup>19</sup>Hab kuba mulikwihanganira obusoma haba baliya ya merere ba menya kane lwenyu<sup>20</sup>Iha muterene, mwine chokulya tale cha mukama<sup>21</sup>Iba mulikulya, buli muntu alye byokulya bye , embere ya bandi ba takalire nowundi aine nzarano wundi aine nzara n'owundi asindire<sup>22</sup>Mbesi ntamwi n'amaza gokulira na kunyweramo? nangwa mali kuzoga ekanisa ya Ruhanga nangwa kugaya abatinechintu? gambe chi? Mba sime? Tandii kuba sima abwebintu<sup>23</sup>Habokuba echo na ya kinire kuruga owa Mukama, echo nicho na bahore kama Yesu, echo chine cho ya gambanirwe, ya kwatire omu kati<sup>24</sup>Hanyuma ye kusima ya henda kugamba ogu nomubiri gwange , ogwahindirwe habwanyu, mukole kuti muli kunyibuka<sup>25</sup>kandi ya suba ku kwata echi kopo hanyuma yo kulya ya gamba, echi chikopo nendaganosha muli sagama yange.Mu kore kucho bulizo , mukole kucho muli kunyibuka<sup>26</sup>Buli chihe muli kulya omukate ogu no kungwerahalechi chikopo, muraba muli kutangaza orufu rwa mukama kuhicha ahondya izira<sup>27</sup>Na bwecho bali muntu ali kulya ogu mukati nagwa kungwera hechi chikopo , cha mukama , oko bita hikire alyaba yayitaho orubazo go mwibiri no sagama ya Mukama<sup>28</sup>Omuntu aisuzume iwe wenka abone kulya omugati no kunywa echi kopo<sup>29</sup>Hakuba alyalya no kunywa atisuzumire habo mubiri halywa no kunywa alywaba yaitaho oru banza<sup>30</sup>Nahabwecho chiri kutuma abantu bangi muli mwe na barwere na baro na bandi benyu ba fire<sup>31</sup>Aliko tu banze twichunguze twebwe, ta tura chinwaho oru banza<sup>32</sup>Twachi rwaho orubanza na Mukama, tuba tuli kuhebwa ebi hano kugira tu tachirwaho rubanza hamwe n'ensi<sup>33</sup>Habwecho, bozo betu na bahara betu, mwaterana kugira mulye mulindane<sup>34</sup>Omuntu niba aine nzara, kandi alire munzu ye hakuba mwaterana hamwe mu taba marabanza.No kukaratana na ma gambo mingi gu mwayandikire, ndya berekerezana

## Chapter 12

<sup>1</sup>Ahakuba shichocho mirikureza, bozobetu na bahala betu ndenda nyo mumonye<sup>2</sup>Mulamenya mukoba muli apapani, mukaba mulashaba ebishushano, bitalikugamba abwo muli bintu byona byo mwakorire<sup>3</sup>Obwesho, ndenda mumenye tiariho aragamba obwo myoyo gura suhonya gwekugamba<sup>4</sup>Yesu nomukama, tihine muntu Yesu no mukama, abwo mwoyo olikwera<sup>5</sup>Nikwe aliho echishosho kitalashushana, akuba omwoyo gwe nigwe<sup>6</sup>Kandi oriho emyoyo zitalashura oriko orubaya niwe olokora emirimo yona omulibona<sup>7</sup>Kwonka abwebyo bwimuntu wena akohebwa kuhishwiriwa abwo mugasho gwo mwoyo<sup>8</sup>Abwesho omurito mwe arwabwa omwoyo wobwenge abwo shigambo, no wondi ya abwa echigambo shomwoyo ogwe ogwe<sup>9</sup>Kandi owundi bamuha okwikiriza bwo mwoyo ogwe ogwe wundi echishosho yokukiza abwo mwoyo ogwe<sup>10</sup>Oundi ebikogwa byaamani , nowundi obunabi, tena wundi obubara bwe shishosho ekyo mwoyo , kuso bourora endimi zitaikere<sup>11</sup>Kwonka ogo mwoyo ogwe nigo gwakora emirimo yona, kwa budje mwe echishosho kuika no kutarana abweye<sup>12</sup>Abwesho omubiri nigumwe, nigwo gwiwe enginyo nyingi, nenyingo zona nzo omobiiri ogwe ogwe bashobosho ka Kristo<sup>13</sup>Obwa omwoyo baashobaasha nitwe twena tuka batizwa akuba omubiri gumwe, nkaba yaundi na bayura ni abwokuba bahuura no rukomooshogima, twena kukategaho omwoyo gumwe<sup>14</sup>Abwokuba omubiri gwine engingo mwe kwenka nebyingi<sup>15</sup>Korikuba omuaru gwarugamba, konka nyowe tondomukono nyowe tondinyingo yomubiri<sup>16</sup>Noba nokutwi kwigamba nokutwi kwigamba obwokuba nyowe toundi eliso nyowe tondi engingo yo mubiri,echo tacho choreka kuba omubiri<sup>17</sup>Aiba omubiri gona gurumba eliso okuhuliza kwakwazare<sup>18</sup>kwenka Ruhanga akata obwingingo hona hatwe, roya kundire iwe wenka<sup>19</sup>Karikuba ebyobyona bikaba obwingingo bumwe, omubiri kaba gurihale<sup>20</sup>nikwe engingo nyingi, ariko omwi nigumwe<sup>21</sup>eliso taho lyogalira omukono, tonyine mugaso hame noongwa omutwe taho ogwo gombiza maguru tahonyine obumwe name?<sup>22</sup>Engingo zomubiri zirarebeka kuba nepisi ke konka biretegwa shora<sup>23</sup>Nobugingo bwo mubiri butwa tizine ekitinisa nizo tuha ekitisa okutisa egindi kandi engingo zetu ezitisa eshoni nizo tuzwanira<sup>24</sup>konka ezitaita nshoni tizeeteya layme nikmo onkongwa yaatere lomubiri, engingo ontine ekitinisa yaabo nismo yaaha ekitinisa okukira ezindi<sup>25</sup>ngu omu mubiri lwekye kubamu oku taikirizana kweka engingo zona zisaasibwene<sup>26</sup>oungingo rweme ku shaasha, engingo zoona zishaasha hamwe ongingo kurebwa ekitinisa, engingo zoona zishemereme hamwe<sup>27</sup>Mbwenu nimwe muri omubiri gwa Kristo kandi nengingo zagwo buri omwe<sup>28</sup>Ruhanga akataho abantu omukanisa abokubanza entumwa, abakazi baana bijaba kashatu abegyesa, bwonyima ya bakaira eby'okutongoza, buronyuma yaataho abokutomba endile n'abahuzi nabakutegeka.Nabokugamba endimi zitari zimwe<sup>29</sup>nimugira boona nentumwa , boona na banabi? boona n'abegyesa? boona bakora ebyokutangaza,<sup>30</sup>boona baine ekishosho ekyokutamba endinora? boona bazishoboorora<sup>31</sup>twonde embishosho ebirikukira obwingi kandi ninyiza kubooreka omuhonda ogwikukisa obwingi

## Chapter 13

<sup>1</sup>Tuwomube ko ini kuyamba mu ndimi go banabantu monga malaika. Aiko eboimtime onukundo mkbondi mr'omunimya ogisni kisrogira m'ekyoma ekini kugamba.<sup>2</sup>No kuba myeme mpomo yo bu mobi mobumanyi bwa magimago bisine mobwenge no kuba myime kwikiniga , kokwimisa emisogi. Aiko iba mtayime onukundo, ntahonde kintu<sup>3</sup>Tugambe kuba molatura ebintu byange byona no kuborira aba keme, no kuba no tura omubiri gwange kuba myore omurime. Aiko iba ntayire orukundo : ntabinga sihine ekintu<sup>4</sup>Orukundo, kugumisiriya, kugira embagi orukundo, ntawiihurira, nokurita mtawure echego<sup>5</sup>Ntahorikukona ebini kwita esoni ntahorikuronda amagambo ge, ntahorukureba obu sosi zuba mongwa kubora ebibi<sup>6</sup>Tikushemererwa kutahikinira kushemererwa amazima<sup>7</sup>Ruumoho okugumisiriza kwamogambo gona kujumisiga magambo gona , wime amazima mumagambo gona no kugumisiriza amagambo gona.<sup>8</sup>Rukundo ntabutwere iba horiho obumaibili bwoma urabeno ibobarihe endimi zirobwa , iba hariho amaarifa gorahwa mangwa kuraboha<sup>9</sup>kuba tura manya orubogu turikukora oburabi murubaju<sup>10</sup>Aiko iba eho ohihakire echitahakire kisnoba<sup>11</sup>kamabere omwana, nkoyoma mko mwona , mke boga nko mwana mkasha ramo mko mwana kama bere omuntu ngira moterehore manya amagambo go bwana<sup>12</sup>Habwokuba miturebera omu molee bemworu nku sura mu mwirima, aiko obwe bine tura nebona buso habuse habwokuba ndomanya murubogu , aiko obwebwine ndya monya chane kuba ndo ma nyana home<sup>13</sup>Aiko hati amagambo ago mashatu ye sagara kwikiriza, obwesige burikwiga na rukundo. Aiko ikiri kikuru chane murebi ni rukundo

## Chapter 14

<sup>1</sup>Musaake olukundo, kandi mwitengyere kimwe ebiconco by'omwoyo, aliko okukira mwitengye okubulira.

<sup>2</sup>Alikugamba orulimi abaaga atalikugambira abantu, kuleka Ruhanga; ahabwokuba tahaliho alikubisoborokyerw; aliko we omwoyo akaba alikumugambisa enaama.<sup>3</sup>Aliko alikubulira akaba alikugambisa abantu ebyokubombeka n'okubizirikisa n'okubahumuliza. <sup>4</sup>Alikugamba orulimi abaaga alikombeka wenka, aliko alikubulira abaaga alikombeka ekanisa.<sup>5</sup>Mumenye ngo ndikwenda ko mwena mugambe endimi, aliko okukira ko mubuulira. Ahokuba abuulira akira alikugamba endimi, kuleka haagira owaazisoborpara, ngo ekanisa ebone kwombekwa. <sup>6</sup>Mwenu, B'ise-emwe, ko ndyayiza ewemyu ndikugamba endimi ndiabagambiraki, ko ndyaba ntalikugamba ki naasuurulirwa, nali ekyokumenya, nali ekyokubulira, ndi eky'okubegyesa?<sup>7</sup>Nangwa n'ebintu ebigambaga, ebittine magara nk'emikuli nali enanga, ko bilikuba bitataniise maraka gaabo, balyamenye kute eki biolikugamba?<sup>8</sup>Enzamba ko egambaga iraka elitalikwitegyerezimwa ninde ayiteekatekire kuza aha endwano?<sup>9</sup>Mbwenu imwe kpo muraba mutali kugamba mu ndimi ebigambo ebilikusobooroka, balyamenya kute ebilikugambwa? Ahokuba mulyaba mulikususa nk'abalikugambira omuyaga<sup>10</sup>Omunsi yoona n'obu halimo endimi nyingi zi5te, tahaliho na rumwe orutine oku rusobororwa.<sup>11</sup>ko mba ntasoborokyerwe orurimi, mba nk'omunyahanga ahali owe, alikugamba, nawe ambeerere kutsyo.<sup>12</sup>Namwe nkoku mwine obwikirizi aha bichoncho by'omwoyo, mwisubyeho okwikiriza kwombeka ekanisa.<sup>13</sup>N'ahabwekyo, alikubamba orulimi, asabe kuhebwa okurusoborora. <sup>14</sup>Ahokuba ko mbaaga ndikusaba omurulimi, omwoyo gwange gukasaba, aliko obwenge bwanghe butalikugira ki bukora.<sup>15</sup>Mwenu ngire kute? Nakwiiza kusabisa omwoyo, kandi nsabise n'obwenge, nakwiza kwisongoza omwoyo, kando nyisongoze n'obwenge.<sup>16</sup>ko araba atatwalize kutsyo, heza waasabira amugisa omu mwoyo wenka, omuntu ali aha rubazu rwabatalikwitegyereza, alyayikiriza kute atio: "Amina" wamara kusiima, heza we ataamenya ki wagamba?<sup>17</sup>Namazima, habwawe niiba asiimire kurungi, aliko ogwe we talikuhwera.<sup>18</sup>Nasima Ruhanga, ahokuba mwena nabatioza kugamba endimi; <sup>19</sup>Aliko omu kanisa omui mwanya g'okugamba ebigambo kakumi " omurulimi" nkonyegire kugamba ebigambo bitaano n'obwengye bwangye, ngo nyegese abandi.<sup>20</sup>Bise-mwed , mutaba abaana bato omu bwenge, kuleka omu bibi mube abereere, aliko omu bwengye mube bakuru. <sup>21</sup>Omu biragiwo kika handikwa ngo: " Ndiagamba n'ihanga eli omu kanwa k'abantu abalikugamba endimi ezindi n'omukanwa k'abanyamahanga; aliko, n'obo ndikugamba kutsyo, ntabali kumpulira, nikwe mukama alikugira.<sup>22</sup>N'ahabwecho endimi n'akamenyeso aha batali kwikiriza, tali aha balikwikiriza, aliko okubulira n'akamenyeso aha balikwikiriza, tali aha batali kwikiriza."<sup>23</sup>Ekanisa yoona ko yaakuba etereene, boona balikugamba endimi ko hakutahamu abatalikusoborokyerwa nali abatali kwikiriza? tabaragira ngo mugwire iraro?<sup>24</sup>Aliko boona ko bakuba bali kubulira, kandi omuntu atali kwikiriza nali atali kusoborokerwa ko yaakutaahamu, akahanwa boona, kandiachwerwa boona olubanza;<sup>25</sup>Enama z'omumutima gwe zihuisurirwe, abone kuzunwa ahansi n'okuramya Ruhanga alikuhamya ati: " Buzima kwo Ruhanga ali omulimwe"<sup>26</sup>Mwenu bise-mwe, bili bite? ko mutereene , buli muntu leete ekye, omwe arete zaaburi, owundi echo kwegesa, owundi eki ahisulirwe, owundi orulimi, n'owundi ekyokusoborora, Byona bigume bikorwe aha bw'okombeka abantu.<sup>27</sup>ko haraba habereho abalikugamba endimi, hagambe babiri kutarenga aha basatu, kandi bagambe....., habeho n'ow'okubisoborora.<sup>28</sup>Aliko ko haraba hataliho ow'okusoborora, alikugamba orulimi ahuname omukanisa abigambe n'omutima gwe, kandi abigambire Ruhanga.<sup>29</sup>Kandi aba bulizi bagambe babiri nanga basatu, abandi babitegereze. <sup>30</sup>Aliko ko haraaba haliho asutamire, yahisulirwa ekigambo owabere alikugamba ahuname.<sup>31</sup>Ahokuba mwena mwobasa kubulira omwe omwe, ngo boona babone kwegga, n'okwizirikisana.<sup>32</sup>Emyoyo ya baanabi etegyekwaga baanabi;<sup>33</sup>ahokuba Ruhanga tali Ruhanga w'okuzagarara, kuleka n'ow'obusingye.<sup>34</sup>Nk'oku bili omu makanisa goona ag'alikwera, abakazi bahuname omu makanisa, ahokuba tabali kwikirizibwa kugamba, kuleka okworoba, nkoku ebiragiwo nabyo biragirire.<sup>35</sup>Kandi baaba balikwenda kusoborokerwa ekigambo, bakibulize abaseeza baabo omuka, ahabwokuba n'ekyesoni omukazi kugamba omukanisa.<sup>36</sup>Mbwenu mulikugira ngo n'iimwe ekigambo kya Ruhanga kyakomookiremu? nali niimwe mwenka abo kyayiziire?<sup>37</sup>Omuntuwena alikwiteekatekaho ngo ni Nabi, nali ow'omwisyo amenye ngo eki mbahandikire n'ekiragiwo kyaa Mukama. <sup>38</sup>Kandi weena atali kwikiriza tali kwikirizibwa.<sup>39</sup>N'ahabwecho, beene Tata, mwitengye munonga okubulira, kandi mutazibira okugamba endimi. <sup>40</sup>Aliko byoona bikolwe kurungi, bitebeekansiibwe.

## Chapter 15

<sup>1</sup>Mbenu nkambibuche bozo betu na bahara betu, habwe enjili yo nabahanulire, eyo mwayakiriire, n'okikiriza muli-yo. <sup>2</sup>Ni muleyi enjili mu mwarokwerwe, yaba muligumize bulizo igambo ly'o nabahanulire mwebwe, kutarokugira ngo mwayikirize busa. <sup>3</sup>Kuba mu kubanza nikwe nalgumize hakihikiriire nlireta owenyu ngoko liri: kuba okukuratana n'ebihandiiko, Kristu yafire habw'ebibi vyetu. <sup>4</sup>Kwiha ha bihandiko, yatabirwe, kandi yazooka ebiro bisatu. <sup>5</sup>Kandi kuba yayiyerekire hali Kefa, yabona kwiyerekana harabo ikumi na babiri. <sup>6</sup>Yamara yayiyereka mu bwiire bumwe ha booza n'abahara balhengire bitanu, abingi muli-bo bakyalih, alikwe bamwe banagir'itiro. <sup>7</sup>Yarugaho yayiyereka hali Yakobo, kandi habakwenda-be. <sup>8</sup>Omuheru gwa bona yayiyereka hali-nye nk'omwana yazerwe ebiro bitakahikire. <sup>9</sup>Habyokuba nyowe ninye muto mu bakwenda . Tampusiibwe kwetwa omukwenda, habwokuba n'abonabonesiz'isabiro Iya Ruhanga. <sup>10</sup>Alikwe, habwembabazi za Ruhanga ndikwendi, kandi embabazi-ze halinye tazobere busa. Hanyuma yaho nakolir'ombete kulhenga bona. Alikwe tayabag'alinye, n'embabazi za Ruhanga muli-nyowe. <sup>11</sup>Habwekyo, nalinye nagw'ibo, tilikuhanula kucho. <sup>12</sup>Mbenu thaata Kristu yarangirwe kuba yazokire mu bafire, kibe kute halimwe mwagamba takuzoka kw'abafu. <sup>13</sup>Alikwe, hatalih'okuzoka kw'abafu, obwe nabwe Kristu nawe tayazokire. <sup>14</sup>Kandi yaba Kristu atazokire, ebirango vyetu ni busa, n'okwikiriza kwenyu ni busa. <sup>15</sup>Kandi twalhebeka kub'abazulizi b'obubehi mumeso ga Ruhanga, habwokuba twamuzulir'ebisuba, kugamba ngo yazokwere Yesu kandi atamazokwere. <sup>16</sup>Yaba abafire batazokwerwe, Yesu nawe tayazokire. <sup>17</sup>Kandi yaba Kristu atazokwerwe, kwikiriza kwenyu ni busa kandi mukynali mu bibi vyenyu. <sup>18</sup>Obwe n'abafire mu muli Kristu bahwerekerere. <sup>19</sup>Yaba habw'obuhangaazi obu bwenyine, twine obwisige mu bwiire bulikwiza muli Kristu, iitwe turabokusaasira mu bantu bona. <sup>20</sup>Alikwe mbwenu Kristu yazokire okuruga mu bafire. <sup>21</sup>Habwokuba orufu rwalhetirwe mu bantu, obwe n'okuzoka kwabafu kwanarabira mu muntu. <sup>22</sup>Habwokuba yaba muli Adamu bona bafaga, obwe nabwe muli Kristu bona barabona obuhangaazi butalyahwa. <sup>23</sup>Alikwe buli'omweza mu nteego-ye: Kristu owokubaanza, hanyuma yaho, abali muli Kristu balyalama mubwiire bw'okwiiza-kwe. <sup>24</sup>Nigwe gulyaba omuheru , aho Kristu alyakwata Omukama bwa Ruhanga. Niho alyaba yamara obukama bwena bw'amani. <sup>25</sup>Habwokuba ekikulu n'okwebemba kuhika ahalyatera 'abazigu-be bona hasi y'amagulu-ge. <sup>26</sup>Omuzigu wa ha muheru n'okusiswa n'orufu. <sup>27</sup>Habwokuba atere bulu kintu hasi yamagulu-ge "Alikwe kyagambwa" atere buli kintu " ni butunukw'eki tachikulire harabo babikire buli kintu hasi -ye wenka. <sup>28</sup>Obwire bwo buli bintu bibikirwe hasi-ye, hanyuma omwana-we wenkaalyatebwa hasi-ye ayabikire'ebintu vyona hasi-ye. Eki kilyalhebeka kugira Ruhanga Thaata abe vyona muli byona. <sup>29</sup>Nangwa kandi ababatizwe barakole-ki habw'abafire? Yaba abafire batazokwerwe mazima habwenki kandi balikubatzwa habwabo? <sup>30</sup>Kandi habwe-nki tulimunaku obwiire bwena? <sup>31</sup>Bozo betu na bahara betu, mukurabira kwihambaza kwange muli-imwe, abonyine muli Kristu Mukama Wetu, nagamba butaraga kuti ndikufa bulizo. <sup>32</sup>Yaba narwenae n'ebikooko mu bwiire bwo nali Efeso, yaba abafire batzokire, lheka-si tulye kandi tunywe habwokuba mukasese turafa. <sup>33</sup>Mutabehwa: ebikwiribibi bisisag'embara ndungi. <sup>34</sup>Mugire orulhengo muture mu mazima. Mutagumizamu kukora ebibi. Habwokuba abandi tabaramenya Ruhanga: Nagamaba ebi kugira mahemure. <sup>35</sup>Alikwe, ondizo mumuntu aragamba, " abafu baka zookorwa kute ? Nabo bakiran'omubiri milngo-ki? <sup>36</sup>Twe, oromusema ; ekyo wabyere takyomera kitakafire. <sup>37</sup>N'echolyabyara tagur'omubiri gulyaba, alikwe n'embibo eyamerire. Erabasa kub'engano nagwa ekindi kintu. <sup>38</sup>Alikwe Ruhanga alyayih'omubiri kwalhenda, na muli buli mbibo omubiri-gwe wenka. <sup>39</sup>Emibiri yona tayisusana. Hatari , halig'omubiri gw'abantu, n'ogw'ebikooko, n'ogw'enyonyi, n'ogw'amahere. <sup>40</sup>Kandi haliho emibiri ya mw'igulu ney'ensi . Alikwe oburungi bw'emibiri ya mw'igulu n'omulingo gumweza n'oburungi bw'ey'ensi n'ogundi mulingo. <sup>41</sup>Halih'obw'izooba n'obw'okwezi, n'oburungi bw'enyenzezi. Habwokuba, enyenyezi' emweza ehusinkene n'eyindi mu kumulika. <sup>42</sup>Kucho nikwe obuzokozi m'emibiri y'abafire buli. Echabyarwa kisisikalaga, echamera takisisikalaga. <sup>43</sup>Kyabyaarwa mu mbeera ziheniibwe, kyamezwa mu burungi. Kyabyaarwa mu bwooro, kyamezwa mu maani. <sup>44</sup>Kyabyaarwa mu mubiri gwa kale, kyamezwa mu mubiri gw'omutima. Haba yabagah'omubiri gwarugire mu kitaka, habagaho n'ogwarugira mu Mutima. <sup>45</sup>Nabwe byahandikirwe:" Adamu omuntu w'okubanza yakolherwe omutima gw'okubaho". Adamu w'omuheru yakolherwe omutima gulhetag' obuhangaazi. <sup>46</sup>Obwe ogw'omutima taligwe gwamangize, alikwe ogw'itaka nigwe gwa mangize. <sup>47</sup>Omuntu w'okubanza n'owensi, yahangirwe mu kitaka. Omuntu wa kabiri yaruga mw'igulu. <sup>48</sup>Nk'ayarugire mu kitaka, kucho nakwe abakolirwe mu kyoondo. Ngok'omuntu wa mw'igulu ali, nanikwe abamw'igulu bali. <sup>49</sup>Ngoko tuhekire obumaanzi bw'omuntu wa mu kyoondo, nabwe tulyaheeka omumanzi bw'omuntu wa mw'igulu. <sup>50</sup>Mbwenu nabagambira, booza na bahara betu, kw'omubiri n'esagama tabyakabasa kuhungura obukama bwa Ruhanga. Ngwa ogusisikeele kuhungura ogutasisikalaga. <sup>51</sup>Murebage; nababarira imwe akakolyo kamazima: Tatulyafa twena, alikwe twena tulyahindurwa. <sup>52</sup>Tulyahindurwa mu bwiire, mukuhumya n'okuhumuula kw'eliso, mu ngoma y'omuheru. <sup>53</sup>Habwokuba, ogu gw'okusisikalaga guhenibwe

kuzwar'ogutasisikalaga, n'ogu gufaaga gunaheniibwe kuzwara ogutafaaga.<sup>54</sup> Alikwe murobu bwiire, ogw'okusisikala guzweere ogw'okutasisikala, n'ogu gw'okufa guzweere ogw'okutafa, niho hakiza ekigambo ekyahandikirwe: "orufu lwa mirwa mu busingani".<sup>55</sup> "Orufu, obusingani bwawe bulinkahe? orufu, obusasi bwawe buliknahe?"<sup>56</sup> Obusasi bw'orufu n'ebibi, n'amani g'ekibi n'ebiragiiro.<sup>57</sup> Alikwe akasiimo owa Ruhanga, atuhaga iitwe obusingani mukurabira mu mukama wetu Yesu Kristu.<sup>58</sup> Habwekyo, enkundwa boozo na bahara betu, mugumage kandi mutabungabunga. Mugumizemu mukorag'omulimo gwa Mukama, habwokuba muramenya ngok'omulimo gwenyu muli Mukama tagul'ogwa busa.

## Chapter 16

<sup>1</sup>Ebilikukwata aho kuteranira abalikwera empiha ko nagilire amakanisa ago muli galatiya, niimwe mube nikwo mwagirire.<sup>2</sup>Aha kiro ky'okubanza omusande, buli muuntu omuliimwe agume abiile omukaye ebi alikubaaasa ahabi ayungire, ko niba nayizire, haleke kubaho okuteerana empiya.<sup>3</sup>Nanye ndyaba nahika ewenyu, abo bantu abo mulyaleba ko bahikire nibo ndyohereza ku twara ebichoncho byenyu Yerusalemu.<sup>4</sup>Kandi naye ko n akiraba kisimire kugenda tulyagemda<sup>5</sup>Kandi ndyababaramira ndikuruga Makedonia: Ahabw'okuba ndyarabaho.<sup>6</sup>Kandi sana ndyaguma naamwe, obundi nka marirayo n'ebiro byembeho, mubone kusendekeza ahandi hoono.<sup>7</sup>Ahakuba ntandikwenda kubarabyaho amaguru buti: Ahabwokuba nyiine amasiko g'okumara namwe m ebiro mukama ko alikwenda.<sup>8</sup>Mwenu ndyaguma omuli Efeso okuhika aha kiro kya Pentekote.<sup>9</sup>Ahakuba nyigulirwe orwigi ruhango kuza omu mirimo ey'omugaso; mwenu abalikundwanisa ni bingi.<sup>10</sup>Timoteo ko aliiza ewenyu, mumwakiire abone kuguma naamwe atiine obwoba, abwokuba naakora omilimo gwa mukama nkaanye.<sup>11</sup>N'ahabwekyo hatagira owamugaya, mumusendekeze n'obusingye, abone kugaruka ahandi, ahabwokuba mumuliinde kwiiza hamwe nabeene wetu.<sup>12</sup>Eby'owise emwe Apolo nkamwisengereza chaane kubabaramira n'abiise -emwe mbwenu Ruhanga tasiimire ko ayizire buti: kuleba alyayiza yaabona obwire.<sup>13</sup>Mugume mulikureba, muhamire omukwikiriza, murwane maseza, mugume n'amani.<sup>14</sup>Byona ebi milikukora mubikorese n'orukjundo.<sup>15</sup>Kandi, B'isemwe, mumenye mab'omuka ya Stefano, ko nibo baabandize kuhinduka omuli akaya bahikayo kuhereereza ebilikwera.<sup>16</sup>Ndikubahanangiriza kworobera abali nk'abo, n'obundi weena alikukwatanisa n'abandi omu mitima balikubonabona nabo.<sup>17</sup>Ndikwisima ahabw'okwiza kwa Stefano na Forutunato, na Akaiko, ahabwokuba bankolere ebyo mtobaasa kuuba.<sup>18</sup>Ahakuba bakaruhuura omutima gwangye n'ogwenyu, n'ahabwekyo abali nk'aba mubamenye.<sup>19</sup>Amakanisa g'omuli Asia gaabarasya, akula na Prisila n'ekanisa eteranire ,omuka yaabo babaramusya chaane omuli mukama.<sup>20</sup>Ab'ise-mwe boona babaramusya, muramukanisa okungwegyerana okulikwera.<sup>21</sup>Okwe nikwe kuramusya kwange, Paulo, oko nahandika n'omukono gwangye nyenka.<sup>22</sup>Ko haraaba haliho omuntu atalikukunda mukama, akyeenwe. mukama wetu yayiza.<sup>23</sup>Embabazi zigume naamwe.<sup>24</sup>Okukunda kwangye kugume naamwe mwena omuli Kristo, Amina.

## 2 Corinthians

## Chapter 1

<sup>1</sup>Pahuro, entumwa ya Yesu Kristo ha bubasa bwa Ruhanga, na Timoteo mwene wetu, hitambiro lya Ruhanga riri muri Korinto na habikirize bona bari muni yoono ya Akaya.<sup>2</sup>mugire omugiisa n'obusinge kuruga owa Ruhanga ise wetu na mukama wetu Yesu Kristo.<sup>3</sup>Asimwe Ruhanga na tata wa mukama wetu Yesu Kristo, iwe ni Tata w'embabazi na Ruhanga arikutuhumuza.<sup>4</sup>Ruhanga arikutuhumuza twebwe mu busasi bwetu twena, kugira tubaase kubahumuza bari bari mubusaasi.Turikubahumuriza abandi mu buwezi obwo Ruhanga ya koresize kutuhumuriza twebwe.<sup>5</sup>Ha bwo kuba obusaasi bwa Yesu Kristo buri kugumizamo habwa twebwe, nikwokwe obuwezi bwetu buri kugumizamo ku hingurira Kristo.<sup>6</sup>Ariko yaba turi kusasa ni habwo obuwezi bwenyu no oburokoozi bwenyu. Yaba turikuhumurizwa ni habwo buwezi bwenyu. Obuwezi bwenyu burikukora omurimo mu mazima murikukwatanisa obusaasi ha kugumisiriza nkatwe kandi turikubonabona (ku saasa).<sup>7</sup>Kubinihira kwetu nokw'amani, ha bwokuba tumenyire koko muri kukwatanisa obusasi na nikwe murikukwatanisa obuwezi.<sup>8</sup>Kwihaho taturenda mube abasema, abetu, kubera enako zotwarabiremo muri Azia. Twazogirwe chane kukirwa amani getu twachika entege yokubaho.<sup>9</sup>Mumazima, twebwe twachirwe orubanza rwokwitwa muritwe. Ngariko tutayirwanaho twenka, ariko twisige Ruhanga, azoraga abafu.<sup>10</sup>Iwe yaturokwere twebwe kuruga mu rufu ruhangu, mwecho chihe chirinkecho kandi aratiwihayo. Natwe twinihire kalyatwihayo twebwe kandi.<sup>11</sup>Namwe kucho kucho murakirana natwe ha bwetu mu kasaba. Nahokuba emigisa yotwaherwe habwokusaba kwa bantu biinki, abantu biinki basiime habwatwebwe.<sup>12</sup>Habwokuba kwirata kwetu noku: obuhama bwe mitima yetu, nkomuns'omu na muno muno harimwe, twagirire emigendere erikwerekanda kandi eyamazima hari Ruhanga etari eyobwenge bw'abensi, kwihaho eyaruga mu mbabazi za Ruhanga.<sup>13</sup>Ntatwabahandikira burichimwe chona cho mutarabasa kusoma nangwa kumenya, nyine obuhama komulyamenyera chimwe.<sup>14</sup>Koko mwabere mwamenyireho bike, hachiro cha Mukama wetu Yesu mulyayisima habwetu koko natwe tulyayisima.<sup>15</sup>Habwokuba nayine obuhama habwenchi, nayendire manze nababaramira kugira mubase kubona omugisa gwo kubaramirwa obwa kabiri.<sup>16</sup>Nayendire mbabaramire ndikuza Makedonia. Kandi mbarabeho ndi kurugayo, namwe mubone kunsendekeza mu muhanda gwa Yudeya.<sup>17</sup>Konabere ndikutekereza habw'ebi, mbesi

nasitikanyaga? mbesi ndikutekereza nko muntu w'ensi arihutira ku gamba "Ego, Ego" kandi ahandi hake, "Ingaha, Ingaha" mu bwire bumwe? <sup>18</sup>Ariko, koko Ruhanga aramwikirire, tatwagamba byona "Ingo n'Ingaha". <sup>19</sup>Habwokuba omwana wa Ruhanga Yesu Kristo owo Sirivano, Timoteo, nanye twaba ragirire takabagaho owamazima nangwa owamabehi, nyuma ye obwire bwena "no wamazima". <sup>20</sup>Habwokuba ebyo Ruhanga araganisize byona bibaga amazima muriwe. Na habwecho kumuhinguriramo twagamba "Amina" Ruhanga asimiswe muritwe. <sup>21</sup>Ariko Ruhanga niwe atuhamyaga namwe muri Yesu Kristo, kandi akatusiga amzuta. <sup>22</sup>Yatuhaho akamenyeso ke, heza yatuhereza Omutima mu mitima yetu omukwatiriro guri kutuhamiriza ebya tubikire. <sup>23</sup>Ariko Ruhanga niwe murebezi wange arikumenya omutima gwange, ebya nzibire kwiza Korinto nihabwo kubasasira. <sup>24</sup>Ntarihabwo kubategeka habwokwikiriza kwenyu. Ariko twebwe turabokubakira mu byisimo byenu. Habwokuba mwemererwe mu kwikiriza.

## Chapter 2

<sup>2</sup>Kaba nabasasize n'obusasi, ninde yonsimisise ariko noriya yasasizwe nanye?<sup>3</sup>Echo nicho chatumire na bahandikira igambo eri, obwire bwondyahika okwe owenyu ntarakazwa n'abantu babandi babaransimisa owenyu mwena nyine okwikiriza <sup>4</sup>Menya nkabandikira nyine enaku n'obusasi bwinki mu mutima kandi n'amarira mimki ntarikwenda ku basasisa, ariko mubone kumenya nkombine orukundo rwinki chane chane. <sup>5</sup>Ariko yaba hariho ayaretire obusasi, tayansasize nyewe ariko harundi rubazu yabasasize mwebwe mwena. <sup>6</sup>Ogu mukeno gwow'omuntu ha bantu binki gumarire. <sup>7</sup>Habwecho mbwenu nyuma yomukeno mwenebwe kumusasira no kumuhumuriza. Mukore kucha kugira ng'atabasa kwitwa nobusasi bwinki. <sup>8</sup>Nahabwecho nabasaba muhamye orukundo rwenyu hariwe. <sup>9</sup>Echi nicho cha sabire ku handika, kugira mbateganise no kumenya ngo ko mbubahe muri buri chintu. <sup>10</sup>Mwaba mwasasira buri wena, nanye kandi ndamusasira owe muntu. Echo cho nda sasira yaba nasasira buri chona, cha sasirwa habwa mwebwe na ha bubereho bwa Kristo. <sup>11</sup>Echi nokuba Sitani atiza ku tuikoresa obubehi. Hakuba twebwe nta turabasema mubitekerezo bye. <sup>12</sup>Orwigi rwayigwirwe owange na Mukama nayizire mu kache ka Troa ku gamba Enjiri ya Kristo aho. <sup>13</sup>Na habwecho, ntanayine obusinge mu mutima, hakuba ntanasangireyo mwozo wetu Tito aho. Obwe nabasigireyo na garuka Makedonia. <sup>14</sup>Ariko ahimbisibwe Ruhanga, owomuri Kristo mu bwire bwena atwegesaga twebwe mu businguzi. Kuhingurira twebwe ataraganyaga empumuro ndungi yobwenge bwe, buri hona. <sup>15</sup>Hakuba twebwe owa Ruhanga tur'empumuro ndungi ya Kristo, twena murabo abarokwerwe, na muribo abagwire. <sup>16</sup>Ha bantu abo bagwire, n'empumuro kuruga orufu n'orufu. Mu rabo barokwere, n'empumuro ndungi kuruga obuzima kuhika obuzima. Ninde ahenebwe ebintu ebi? <sup>17</sup>Habwokuba twebwe ntaturinkabantu binki bagurisaga igambo lya Ruhanga habwo kwendamo. Nyuma ye, habwo oburungi bw'obwende (obubasa) turagamba muri Kristo koko turagirirwe kuruga owa Ruhanga habwa Ruhanga

## Chapter 3

<sup>1</sup>Namwe mwagira ngu twatandika kugaruka kwichigaza? Nangwa ni bwitenga emyandiko yo kusimisa eyo muhandikirwe, nangwa eyo muhandikire, nkokwabandi beetenga? <sup>2</sup>Mweho mwenka nimwe emyandiko yo kutusimisa, eyandikirwe mu mitima yenyu, erikumenywa kandi ekasomwa abantu bona. <sup>3</sup>Kandi mikarebeka mu reyi myandiko ya Kristo eyo yatuhandikisize, etahandirwe na bwino, kureka n'Omoyo wa Ruhanga ahuriire. hatari habisate na by'amabare, kureka ahambariz'emitima y'abantu. <sup>4</sup>Obu nibwo bwesigwi obu twesiga Ruhanga ha bwa Kristo. <sup>5</sup>Hakuba twebwe ntacho cho turikwibasiza twenka. Kuteeka teeka echintu chona kwe nitwe chirugireho. <sup>6</sup>Ni Mukama ya tubaasize kuba abehereza b'endagano nshya. Eyi ndagano ntiyiri eyo muhandiko aliko eyo Moyo. Hakuba emwandiko yirita alik'Omoyo gureta obuzima. <sup>7</sup>Mumenye kwo obuhereza oburikureta kufa kwo mu bihandiko ebyo tonirwe ha bisate bya mabare, byayiza, n'echitinisa chingi n'okuzibira cha zibira Abaisraeli ku reba hameso ga Musa habwo kumurinkana kwago, okwabere kuri okw'okuhwaho. <sup>8</sup>Mwagira ngu obuhereza obw'Omoyo butarikwiza ne chitinisa kirikukira ho? <sup>9</sup>N'abwecho obuhereza burikusingiz'orubanza kwo buryaba bwa girire echitinisa, obuhereza burikuhesisa, okuhikirira buryagira echitinisa echirikukiraho. <sup>10</sup>Mbwenu obuhereza, obwabere bwine echitinisa ntabuchine habwokuba echitinisa chabwo chikamarwaho echo bwo buri kubukira. <sup>11</sup>Oburikuhwaho ko buryaba bwagirire echitinisa, obutahwaho buryagira echitinisa chirikukiraho. <sup>12</sup>Nk'oku twine amatsiko agarinkaga, twine obumani bwinki. <sup>13</sup>Nta turi nka Musa ko yatere echitambara cho kwitwikirira ha mesoge ngwa baisraeli batareba obuheru bwe chitinisa chabere ni chihwaho. <sup>14</sup>Kwonka obwenge bwabo bwazimire. Nokuhicha erizooba, ko basoma endagano ya kare, echochitambara chikagumaho. ntacharugireho, habwokuba muri Kristo niho chorugaho. <sup>15</sup>No kuhicha buti, emihandiko ya Musa ya somwa, echokwitwikirira chizibyaga emitima gabo. <sup>16</sup>Arik'omuntu yahindukira Mukama, echokwitwikirira chihwaho. <sup>17</sup>Mbwenu Mukama niwe Moyo, na hona hari Omoyo gwa Mukama, niho obusinge buri. <sup>18</sup>Mbwenu buri wena muritwe, ntachokwitwikira mu meso, nka mu endebramu turebe echitinisa che, turahindurwa okususana nawe, twaruga mu chitinisa kuza mu chitinisa echindi chirikuchiraho, ebyo birihari Mukama niwe Moyo.

## Chapter 4

<sup>3</sup>Alikwe eyi enjili ya Yesu ezaba etwikirirwe, etwikirirwe abari kuhwerekera. <sup>4</sup>Nibo batarikwikiriza obwa Ruhanga wensi eyi yaahumize emitima yabo, engaruka y'ebi nta babasize kubona omusana gwe enjili ye chitinisa cha Kristo niwe echisusani cha Ruhanga. <sup>5</sup>Mumenye ko ntaturi kwigambaho nka bakama kureka turikugamba Yesu Krisito ko niwe Mukama, kandiire twebwe turabahuuku benyu ha bwa Yesu. <sup>6</sup>Hakuba Ruhanga owaragire ngu, "omusana guzwe mu mwirima, owe niwe ayizwire mu mitima yetu kutuha kusoborerwa echitinisa cha Ruhanga chiri kureberwa muri Yesu Kristo. <sup>7</sup>Nkwenka obutunzi obwotwine nobyo munyabya zibumba, okwerekana amani go twine na ga Ruhanga ntaragetu. <sup>8</sup>Tukubirwe embazu zoonza aliko ntatufunzizwe, tusoberwe aliko ntatulikuhwa amasiko. <sup>9</sup>Turikuhigwa aliko ntatulikuhwaho, twikanirwa aliko ntatugwa. <sup>10</sup>Butosha twagenda twino kufa kwa Yesu mu mibiri yetu ngwamagarage ga rebekere mu mibiri yetu. <sup>11</sup>Habwokuba twebwe abahurire twahebwayo obutosha kufa ha bwa Yesu ngwa magara ga Yesu gerekwe mu mibiri yetu erikufa. <sup>13</sup>Nkoko twin'Omoyo gwo kwikiriza nkogwe ogo wahandikire ngu : nkikiriza, nicho nagambire na twe twa yikiriza, nicho turikugambira. <sup>14</sup>Hakuba turamenya ngu ayazorire Mukama wetu Yesu aryatuzoorana hamwe nawe, atuhiche mu meso ge hamwe na mwe mu muyaga gwe. <sup>15</sup>Hakuba byona biri habwenyu kugira ngwembabazi zibugire mu bantu barikwiyongera kuba bingi, zibe kwe nikwo za kanyisa kusiima Ruhanga abone kuhimbiswa. <sup>16</sup>Nahabwecho ntaturikuhwa amasiko. Nobwo muntu wetu wa haruguru ahwaho, alikw'omuntu wetu w'omunda ahindurwa obutoosha. <sup>17</sup>Mumenye ngu obusasi bwetu buke obwo mumwanya muke gu mwiwongera obutoosha ku tutekatekera echitinisa chingi chona echitahwaho, kuchira ehigero vyona. <sup>18</sup>Twebwe ko tuba tutahangire ameso ebirikurebwa, alikw'ebitari kurebwa, ebirikurebwa nebyokuhwaho zuba alikw'ebitalikurebwa ne by'ebiro byona.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Turamenya ngu enzu yetu yo rusiirira eyo tutwiremu musi eyi kwe rya senywa, twine echebeko echirikuruga hari Ruhanga. Enzu etombembekirwe ne mikono ya bantu eye biro ne biro eri mwiguru. <sup>2</sup>Ne cho buzima omurechi twayisinga, twayitenga kuzwara eyetu yo mwiguru. <sup>3</sup>Koturyaba turi kuzwekwa, tureke k usanga tuzwere busa. <sup>4</sup>Hakuba twebwe tuchari mureyi nzu yo ruisira, tusamga turemererwe, ngahahokwenda kuzurwa, kureka kwongerwa kuzwekwa ngwe cho kufa chimirwe amagara. <sup>5</sup>Kandi aya tutekatekerecho ni Ruhanga, kandi niwe yatuhar'omukwato gw'Omoyo. <sup>6</sup>Echo nicho chi tugumya omutima obutosha tukamenya ngu kotuba tuchari owetu mu mubiri gwetu, tuba turihare na Mukama wetu. <sup>7</sup>Hakuba tugenda ha byo kwiriza, ntari ha bwokureba. <sup>8</sup>Tugume omutima. Kandi ocho turikugira ku kunda nech kutana no mubiri tukataha muka owa Mukama wetu. <sup>9</sup>Nicho turikwizirikira ku musemeza yaba turi owetu muka, yaba tutariyo. <sup>10</sup>Mumenye ngu twena tusemererwe mu meso g'echjitebe cha Kristo echokuchiraho emanza ngwo muntu wena abone echihenibwe ebyo yakorire mu mubiri yaba kurungi nangwa kubi. <sup>11</sup>Ahabw'okumenya kwo Mukama aba owo kutiina twayikiriza abantu. Kwe Ruhanga niwe aramenya okwo turi, kandi nyine amasiko ngu namwe muramenya kwo turi mi mitima yenyu. <sup>12</sup>Nta twi kugaruka kwihimbisa harimwe kureka turi kubaha oburyo byo kwihimbisa ha bwetu ngu mbase kugarukamu abarikwihimbisiza habirikurebwa kandi bitari ebyo mu mutima. <sup>13</sup>Kwo turyaba twigwire iraro, turigirire ha bwa Ruhanga, koturyaba tuhurire, tuhurire habwenyu. <sup>14</sup>Hakuba ku kunda kwa Kristo nikwe kutugema, tukamenyera chimwe ngwowe ya firire boona, na habwecho boona ba kafa. <sup>15</sup>Kandi echo yafirire habwa boona n'echi guma bar; akafa ngu abariho bareke kuguma bariho habwabo benka, kureka habwowe, ayabafirire akabazokera. <sup>16</sup>Mbwenu kuruga buti ntaturamenya omuntu wena mubuzare bw'omubiri nokwe turi twa menyire Kristo kokw'abantu bamumenya kucho. <sup>17</sup>Nahabwecho, omuntu wena kwaba ari muri Kristo, aba arechihangirwe chisha. ebya kare biba bihwere. Reba byona biba bihindukire bisha. <sup>18</sup>Kandi byona biruga hari Ruhanga, aya twigaruriire muri Kristo, akatuha omurimo gwo kugarukanisa abantu na Ruhanga. <sup>19</sup>Echiri kusobororwa ngu Ruhanga akaba ari mu Kristo nayigarurira abari omunsi, atachibabarira ebyo kusisa byabo, kandi natwe ya tukwasha echigambo echigambo chokugaruka ni sokwe. <sup>20</sup>Mbwenu turi entumwa omumwanya gwa Kristo, Ruhanga na susa korikwisengereza abantu muritwe, natwe twa bisengereza mwizina rya Kristu : "Mugarukane na Ruhanga". <sup>21</sup>Hakuba owe atamenyire chibi Ruhanga akamuhindura echibi habwetu, ngu omuriwe tuhinduke okuhirira kwa Ruhanga.

## Chapter 6

<sup>1</sup>Na habwecho ku kora emirimo hamwe, tilikubasaba mweho mu takwata embabazi ya Ruhanga haribusa.

<sup>2</sup>Habwokuba arikugamba, "nechiro cho bukiriro na kukwasize nahabwecho obu n'obwire bwo kwemerwa mbweno echi nicho echiro cho kuchiriraho". <sup>3</sup>Tutaba echiritaza na kake mu magambo gona, habwecho emirimo yetu hataho owokuyigaya. <sup>4</sup>Aliko buligambo lyona tulikwiha ebitinisa nkabantu ba Ruhanga. Tugumisize mu bizibu na mu mibonobono, no byo kwitanga, no mu busasi, <sup>5</sup>mu mirwano, munzu ze nkomo, no muzigwe, no mu mibonobono, no byo kwirinda, no kwisibya enzara, <sup>6</sup>twine omutima abonere, twine n'obwenge, tutine obwire bwo kuremwa, turikukora ebibonere, twine amutima arikwera, twine orukundo ritalimo obulimanganya.

<sup>7</sup>Tukagamba igambo lya mazima, twine amani ga Ruhanga, kandi twine embundu eza mazima eza mu buryo neza mu bumoso. <sup>8</sup>Tu kakora emirimo omubitinisa no buhemu, no mubihikire, no kusimwaetwa, tuketwa ababehi kandi turab'amazima. <sup>9</sup>Tukaba nka batamenyibwe, tumenyibwe, kubi tukaba nka batine omugayo, kandi turiho, tukora emorimo nkabakomirwe habwe bikorwa byetu, tukaba nka bahenibwe ebihano. <sup>10</sup>Nkabine entimba, aliko twine kwisima ebiro byona, tuli nka bakene, tulikuchizisa bike, nka batine echintu, aliko twine byona. <sup>11</sup>Eminwa yetu erikubumburwa habwenyu mwa abakorinto mwe, emitima yetu ya hanama habwenyu. <sup>12</sup>Mukavigana mweho mwenka mu mitima yenyu, aliko hatali habwetu. <sup>13</sup>Habwecho nabagambira nka bana bange, mbweno muhenibwe kuliha, ko namwe mwa herwe, heza mugire emitima yine obwenge. <sup>14</sup>Mutayivanga na abataramenya Ruhanga ko bitahenibwe kuba echibi ne ebibonere kuba hamwe? Ni buzarechi omwirima gwa kaba hamwe no mulengero? <sup>15</sup>Alikosi Kristo abuganihe na Beliali? Nangwa omurokole abuganirehe no wabiheko? <sup>16</sup>Mbwenosi echisomo cha Ruhanga chibuganirehe ne ebisani? Byo kuramya kotili echimo cha Ruhanga echitwireho? Ko Ruhanga ya gambire ati: "ndatura mulimweho ngendere mu limweho ndaba Ruhanga wabo nabo babe oruganda rwange". <sup>17</sup>Heza, "mubarugemo, mutayikwasanya nabo" ni gambo lya Mukama. "Mutalikora hachintu chihumene nanye nda bakiira. <sup>18</sup>Heza ndababera so, namwe mu mbere abozo na bahara. Elyo nigambo lya Mukama.

## Chapter 7

<sup>1</sup>Bakundwa bange, twine endagano ezi, twiboneze twenka aburi chona cho ku tukora kuba abarofa mu mibiri yetu na mu mutima. Kandi turonde obumazi mu kutina Ruhanga.<sup>2</sup>Mukore obwanya ha bwetu! Tatukasobeze omuntu wena. Tatuhakene omuntu wena. Tatukakire omuntu wena echintu.<sup>3</sup>Nagamba chino ntari habwo ku bavuma. Hakuba namara kugamba ku muri muritwe, ko twebwe kufa hamwe no kurama hamwe.<sup>4</sup>Nyine obumenyi bwinki mu rimwe, kandi ndi kwirata ha bwa mwebwe. Nyizwire n'ebyisimo. Nyizwire n'ebyisimo na mwigati y'obusasi bwetu bwena.<sup>5</sup>Twayizire Makedonia, emibiri yetu ntayayine okuruhuka. nyuma yaho, twabwene enako mu bwire bwena mu kuterwa entambara orubazu rwa heru n'obutinyi orubazu rwa munda.<sup>6</sup>Ariko Ruhanga arariza abachikire orutege ya turirze mu kwiza kwa Tito.<sup>7</sup>Ntari habwo kwiza kwe kusa ko Ruhanga ya turirize. Yari na habw'embabazi ezo Tito ya bwene (yaya kirire) kuruga owenyu. Iwe yatugambire orukundo ruhangu rwomwine, obusasi bwetu, no kuba mwa girire ebitekerezo ha bwa nyowe. Okwe nagumire kugira obusinge bwinki.<sup>8</sup>Obwe yaba na batinisize habwo kubahandikira nyowe tanosansirwa. Ariko kaba nachihanirwa zuba narebire ko kaba oruhandiko orwe rwabateremo obusasi ha bwire.<sup>9</sup>Mbwenu nyine echisimo, ntari habwokuba mwayine esonga, ariko ni habwokuba obusasi bwo mubiri, obwe nka bonabona ntari ha bw'oburakari bwetu.<sup>10</sup>Ha bwokuba obusasi bwo omubiri, buteraga embabazi zo kuhamiriza oburokozi butari obw'okuhanwa. Obusasi bw'ensi na habwecho buretaga orufu.<sup>11</sup>Muranze obusasi obu bwo koko Ruhanga akundaga bukabaha mwebu omwete muhangu guhe, kwisobanura kutaba n'echaha, kandi ku zira (kuhakana echaha), kandi ku tina, kandi ku kunda chane, kandi ku gira omwete, kandi ku rihisa (kwiyyihuriza)! Mu bwire bwena mwayerekene amazima ko mwebwe mwenka ntamwine echaha (esonga) muri buri chintu chona.<sup>12</sup>Yaba nabahandikire mwebwe, ntanabahandikire habwowe asobize, ningwa habwo omuntu aya bonabwene n'obubi, nahandikire kugira omwete gwo mwine habwa twebwe gurebeke owenyu mazima mu meso ga Ruhanga.<sup>13</sup>Habwecho twasemezwe mu mutima. Kandi nyuma yo chisemezo chetu echo, twayongererwe echisemezo chihangu chane, habwe chisemezo cha Tito habwe esonga mwebu mwena mwayongerwe omutima gwe echisemerwa.<sup>14</sup>Ha bwokuba yaba nayiratire owe kukurasanya namwe, ntanayine esonga empinduka ye, kaba kusa buri gambo ryotwagambire owenyu ryara amazima. echirato chetu kukurasanya mwebwe owa Tito ya hamizwe kuba amazima.<sup>15</sup>Orukundo rwe habwa mwebwe mazima ni Ruhangu chane, yaba arikwibuka okubaha kwenu mwena, koko mwa mwa kirire iwe mu bu tinyi na mu ku kukuza.<sup>16</sup>Nayisima kusanga nyine obwirasi bwi kirire murimwe.

## Chapter 8

<sup>1</sup>Turabenda ngo mumenye, bozo betu na abahara betu, kukuratana n'embabazi za Ruhanga, arizo zatangirwe ha makanisa ga Makedonia. <sup>2</sup>Echihe ch'enaku nyingi yo busasi, kwisima chane kwabo kwe byisimo byabo, hamwe nokwiyongera kw'obukene bwabo bwazara obukire bwingi bwe nfura. <sup>3</sup>Habwokuba nasinza ngo batangire kukuratana noku babaga babasize, n'okurutaho obubasi bwabo, na tena n'obwende bwabo benyine <sup>4</sup>noku babaga bakundire bo benyine habwo kutusaba chane, batusabire ku kwasikiranya ha bwogesa abakiriire Ruhanga. <sup>5</sup>Ebi ntabyatungukire koku twabaga turi kutekereza nyuma yebyo, mu kutandika bayihere bo benka owa Ruhanga nyuma bayitanga bo benka owetu ha bwo bubasa bwa Ruhanga. <sup>6</sup>Na habwebyo twa musabire Tito, ayabaga ayine omwanya yatandikisa guno murimogu ku guhira echikomwa cho kwakira n'obufura habenyu. <sup>7</sup>Ariko mwebwe mwine byona ha byingi: kwikiriza, kugamba, kumenya kwenyu, obwira muri buri chintu no kutukunda. Ha bwebyo mwemeze obwe bwingi mu bikorwa by'obufura. <sup>8</sup>Nagamba ebi tar'echitegeko, nyuma yaho nagambire eri habwo kupima okukundana kwenyu, habwo kuburinganisa n'obwira bwa bandi bantu. <sup>9</sup>Habwokuba muramenya embabazi za Ruhanga wetu Yesu Kristo. Nobwo yabaga omukire, habwenyu yabere omukene, kugira ngo mukuhingurira obwu bukene mube abakire. <sup>10</sup>Mu reri gambo ndabaha obuhanyi oburabakwa. Mu mwaka gumwe ogwahingwire, ntaho mwamanzize mwakora echintu, ariko mwayifurize ku kikora. <sup>11</sup>Mbwenu murihikirize. Koko twabaga twine obwira nokwenda ku rikora, mwarabasa kandi ku rireta mu kuhika mu rugero rwo mwarabasa. <sup>12</sup>Habwokuba mwine obwira bwo kukora chino chikorwa. Nigambo ribonere kandi ryemererwe. Ryemerere harecho chayine, ntari hachatine. <sup>13</sup>Habwokuba omurimogu, ntarihabwokuba ngo abandi ba base kubona kutuzwa, namwe muremererwe, ariko bona batuzwe ha rugero rumwe. <sup>14</sup>Obwingi bwenyun bwe bihe byabuti, orayamba harecho cho barenda. Ebi nikucho kandi habwo kugira ngo obwe bwingi bwabo bubase kuyamba ebyifuzo byenyu, no kugira ngo habonere. <sup>15</sup>Ebi niko byandikirwe: "ayine ha bwingi ntayine echintu chasigere, nayine bike ntayine ebyifuzo". <sup>16</sup>Ariko asimwe Ruhanga ayatere omutima muri Tito, omutima ogwe gwo kwiza nogo gwoyine harimwe harimwe. <sup>17</sup>Habwokuba ya yemere kusaba kwetu, kandi yayine obwira bushasha na tena hakwenda kwe kwena yayiza owenyu. <sup>18</sup>Twa mutuma namwe mwene wetu, asimirwe na makanisa habwa kazi ke mu kugamba injili. <sup>19</sup>Ntari kuti kusa, ariko yasobwerwe na makanisa kugenda natwe mu kuritwara mu myanya myingi hamwe n'ekikorwa cho bufura choturi kukora ha bwa Ruhanga wenka na habwo byira bwetu bubonere. <sup>20</sup>Turikwihuza buri muntu yatugamba kubi harogu murimo mukuru n'ogwo bufura gwo twi korere, <sup>21</sup>Habwokuba turikusaka echibonere hatar' embere za Ruhanga kusa ariko n'embere za bantu. <sup>22</sup>Kandi twatuma mwene wetu oundi hamwe nabo, twamugeragerize ebiro bwingi twa mureba nomunyabwira chane mu kazi kingi, kandi ayin'obwe bwira habwo kubisiga chane. <sup>23</sup>Hankuru za Tito, iwe n'omwe wange n'omukozi wakazi nanye owenyu, habwa bozo betu, batumirwe na makanisa, echitinisa cha Yesu Kristo. <sup>24</sup>Na habwecho mubereke kubakunda kwenyu, kandi mwereke na hamakanisa kwirata kwetu habwenyu.

## Chapter 9

<sup>1</sup>Kukuratana no kwegesa abikirize, ntabyine akamaro kubahandikira. <sup>2</sup>Ndamenya kukuratana n'obwira bwenyu, obwo nayiratire habwabantu ba Makedonia. Nabagambire ko Akaya yamarire kwikiriza kwiha mu mwaka gwa hwere. Okukunda kwenu kwa gumya bingi babo kukora. <sup>3</sup>Mbwenu na tumire bene wetu kugira ngo kwirata kwetu kurugire harimwe kutaba nta mugaso, nokugira ngo mube mwigire ko nabagambire. <sup>4</sup>Ebindi byona, kaba burimuntu wena wa Makedonia yayiza hamwe nanye, akasanga mutitegwire, turareba esoni, ntaho nagamba echaricho chona habwokuba mbisigire. <sup>5</sup>Nahabwebyo, nareba ari kurungi kubasaba bene wetu kwiza owenyu no kukora ebintu zuba habwe mpano zomwagambire muratuhereza. Ezi ni habwokugira ngoziboneke nkemigisa, chitaba nkechinyu cho kutegekwa. <sup>6</sup>Echitekerezo nechi: eyabyara mu busuma aryasarura mu busuma, nomuntu wena aryabiba nentego yemigisa, aryasarura emigisa. <sup>7</sup>Burimunt akore ko kwakundire mu mutima gwe, atatanga na kahinda, nangwa habwo kuhatwa, habwokuba Ruhanga akundaga omuntu wokutanga ayisimire. <sup>8</sup>Na Ruhanga abasa kubongera emigisa ha bwenyu, habwokuba burimwanya, mubintu byona mubase kuababona byona byomurikwifuza ebi biraba kugira ngo mwongererwe ebikorwa birungi. <sup>9</sup>Niko kobyayandikirwe : "yatatenye obukire bwe no kubuhereza abakene. Amazima ge ge sagama ye yagatangire mu kubaho kutaryahwa. <sup>10</sup>Atangaga embibo ha muhunzi, n'omukati habwe byo kurya, aratanga n'okwongererwa embibo yenyu. <sup>11</sup>Muraba abakire mu bintu byona mubone kuba enfura, ebi birareta ku simisa Ruhanga kurabira muritwe. <sup>12</sup>Habwo kukora eyimirimo yo kutanga, ntariyo ekorire habyifuzo bya bantu ba Ruhanga kusa ariko tena ekongerera mu bikorwa byingi mu kusimisa Ruhanga. <sup>13</sup>Habwo ku geragezwa kwenyu habwemirimo eyi, kandi murasimisa Ruhanga ha bwokumwubaha no kwihana kwenyu habwa Kristo kandi mura muramya Ruhanga habwo bufura bwe mpano zenyu owabo na buri muntu. <sup>14</sup>Bari kubifuza tena bari kubasabira. Bari kukora kuti habwokuba embabazi nyingi za Ruhanga ziri higuru yenyu. <sup>15</sup>Ruhanga asimwe habwe migisa ye yotutobasa kusima koko bihenebwe kuba, koko towobona ko wabigamba.

## Chapter 10

<sup>1</sup>Nyewe Paulo, nyenka na basaba habwo kwitonda na Kristo. Nyowe ndo mwitonzi omwanya gwo ndi mumeso genyu, naba ntali namwe ndaba nd'emanzi. <sup>2</sup>Nabasaba mwebwe kuba omwanya gwondi namwe, ntandifuza kub'emanzi nokwiyikiliza nyoye nyenka. Ariko natekereza kub'emanzi omwanya gwo ndikubatera baliya barigira ngo turiho habyo mubiri. <sup>3</sup>Nobwo twoba turikugenda mu mubiri, ntaturi ku rwana entambara mu mubiri. <sup>4</sup>Habwokuba embundu zoturi kukoresa ntazirez'omubiri. nyuma yaho, zine amani go kusenya byona. <sup>5</sup>Kandi turi nokusisa echine amani chona chiri kwita higuru ya mani ga Ruhanga turikuhira buri chitekerezo muli Yesu Kristo. <sup>6</sup>Kandi twabona kwemererwa ku sisa buri chikorwa chitine okwikiriza, kwihaho kwikiriza kwenyu kube okwamazima. <sup>7</sup>Reba chiriya chiri kurebekana mu meso genyu. Haba hariho omuntu arikuhaburwa ngo no wa Kristo rero ayiyibuche wenka ko no wa Kristo natwe kucho nikwe turi. <sup>8</sup>Nobwo noyirata kake chane nobyo bubasa bwetu, obwo Ruhanga yatangire habwetu, ku bwombaka ntari ku basisa, nta ndyareba esoni. Ntarebekana ngo ndenda kubatinisa mu barua zange. <sup>9</sup>Habwokuba bali kungamba: " ebaruha ze zikarire kandi zine amani ariko mu mubiri nta yine amani. amagambo nta gahenibwe ku hurira." <sup>10</sup>Omuntu arikuti atekereze koko turi mumagambo ge baruha echihe cyo tutarokwe kuchaya niko turi mu birikukorwa muchihe choturi mu meso genyu. <sup>11</sup>Tatwaza hare chane ko kukwasikanya twenka nangwa kwiringanisa twenka na bari bari barikwiringanyisa benka. Ariko abareba ko bine amani benka na buri omwe wena tayine obwenge. <sup>12</sup>Ariko twebwe taturiyemera kuchira orugero rwetu, ariko habworugero rwotwapimirwemo na Ruhanga orugero kuhiko owenyu. <sup>13</sup>Habwokuba ntatwoyiyongereze twebwe twenkwa obwe twa basigire twa bere abambere kuhika hare habwa Enjiri ya Kristo. <sup>14</sup>Tatukihatire kuhingura ha bwo murimo gwa bandi. Nyumawine obwisig yaho twine kwikiriza kwenyu koko kuri hamuntu no murimo hariyongera chane na mbwenu mutandikireho buti. <sup>15</sup>Twine obwisige byo kwegesa Enjili n'enyuma ye byaro byenyu ntakwiratira emirimo y'abandi bamarire ku kora ha mirambi yabo. <sup>16</sup>Ariko omuntu wena arikwirata, ayiratire muri Ruhanga. <sup>17</sup>Habwokuba omuntu ayemererwe ntaro muntu arikwirata wenka ariko narikuratwa na Ruhanga.

## Chapter 11

<sup>2</sup>Habwakuba nyine itima habwenyu. Nyine itima rya Ruhanga habwenyu, nabakwatanisa mwebwe n'omuseza omwe kugira ndetere Kristo omubikira ayerire.<sup>3</sup>Ariko nyine okutina kumwe kwe nzoka yabehire Eva ha kusenda kwayo, ebitekerezo byenyu byorugamu obeha mu kuteranambi zitari eza Yesu Kristo.<sup>4</sup>Habwokuba omuntu yayiza ari kugamba hari Yesu owondi atasusana Yesu owo twa bagambire. Nangwa mwayakira omutima gutari chimwe nogwo mwayakirire. Nangwa mwayakira Enjili eyindi yo tutabegesize. Mwayihanganiire ebintu nkebi kurungi chane.<sup>5</sup>Habwokuba ndi kutekereza nyowe ndi omwe mu bariya bakuratiire Yesu baboneere chane.<sup>6</sup>Ariko nobwe ntakegesizwe mu kutangaza ebyabere, ntari kwe ndi mu bumenyi mu burichimwe chona twa kora echirikumenyekana kwenyu.<sup>7</sup>Mbesi nakorire echibi ha kwitonda nyenka kugira mwebwe mutheho iguru habwokuba nayegesize ntari mu ntambara igambo rya Ruhanga?<sup>8</sup>Nayakire amakanisa agandi ha kwakira ebyo kuba kwasa o kuruga owabo kugira mbase kubahereza mwebwe.<sup>9</sup>Omwanya gwo nabaga ni ndinamwe nabaga nyine ebyo ndikwenda ntawe owonaruhize habwokuba echonayendaga nachibwene n'abagenzi ba Makedonia. Mu burichimwe narekire kugira ntababera omutwaro. Na ndaguma kwirwanaho.<sup>10</sup>Hoba amazima ga Yesu Kristo gari murinye towayirature owange nta kurahunamiswa muri hamwe na hamwe muri Akaya.<sup>11</sup>Habwenki? Habwokuba nta ndakwenda? Ruhanga arabimenya.<sup>12</sup>Ariko chiriya cho ndikukora, ntanachikora kugira mbase kubagirira omwanya gwo barikwenda omwanya gwo kuba ko twaturi muri chiri chaba barikwiratana.<sup>13</sup>Habwokuba abobantu nabatumirwe nokubeha nabarikukora emirimo yo kubeha barikwihindura benka nkabatumirwe na Kristo.<sup>14</sup>Nechi nta chirikutangaza habwokuba na Shetani ayihinduraga wenka nka Marayika wo musana.<sup>15</sup>Echi ntachine okutangaza nka baramukorere abihinduraga benka, nkabakoraga ebya mazima. Okumara kwabo kuryanaba nke mirimo yabo.<sup>16</sup>Nagamba kandi omuntu atatekereza ngo nyowe ndo musema. Nobwo mwotekereza kuti, mwanyemera nko musema mbone kwirata kake kuchokucho.<sup>17</sup>Igambo ryo nagamba tandagamba nkitegeko rya Ruhanga, ariko nko busema hagati yo bumenyi byokwirata.<sup>18</sup>Habwokuba abantu bingi barikwirata muburyo bwo mubiri, nanye ndirata kuchokucho.<sup>19</sup>Habwokuba muri kwihanganira abasema mu byisimo habwokuba mwenka mwine obwenge.<sup>20</sup>Habwokuba murikwihanganira omuntu nobyo yobata mwebwe mu buhakwa akabamira mwebwe yayirata yaba yatera ha buso bwenyu.<sup>21</sup>Nagamba nesoni ngo twaturi aboro ariko mumagambo ha bwokuba omuntu aramenyera kwirata. Nagamba obusema kuchokucho<sup>22</sup>Bo na ba hebrania? Nyowe kuchokucho. Bo ngo na baisraeli? Nyowe kuchokucho. Bo ngo n'oruzaro rwa Burahimu? Nyowe kuchokucho.<sup>23</sup>Bo ngo n'abantu ba Kristo? (Nagamba nko wabazimu) nyowe kandi ndi kusasa, nyowe ndi habiragiyo, kandi ndi hachiragiyo kandi nyowe niko ndi.<sup>24</sup>Owa bayuda naterirwe emirundi itanu " enkoni makumyane kwihaho kamwe".<sup>25</sup>Emirundi isatu naterwa enkoni obundi naterwa amabare. Obwa kasatu nahendeka echiro no musana na muchiro na rara mu nyanza.<sup>26</sup>Habwo rugendo ebiro byinchi, habwo kubonabona ebiro byinchi emigera, abasuma, abantu bange, nabonabona habwa bantu be chaaro, abantu babi, nabonabona mu nyanja, nabonabonesa n'abozi babi.<sup>27</sup>Nali mu mirimo egumire na mu mbera mbi, nali mu bwire bubi nali mu chiro, mu nzara n'enyota, mu rufu ebiro byingi, kufungwa, embeho no kuzwara busa.<sup>28</sup>Hare na bulrichintu echindi, hariho kusunikwa kwa burichiro, na kazi k'amakanisa gona.<sup>29</sup>Ninde ya bura amani, ntabura amani nyowe? Ninde ari kugwa mu byaha nyowe ntagwa murebyo.<sup>30</sup>Yaba arokwirata, ndiratira amani gange make.<sup>31</sup>Ruhanga na taata wa Yesu, arikuhimbazwa ebiro byona aramenya ko ntari kubeha.<sup>32</sup>Kuriya Damasiki, mukuru w'echaaro hasi y'omwami Areta yabaga arikurindisa omugi gwa Damasiki kugira ngo ba kwate bankome;<sup>33</sup>Ariko abange baranta mu chikapo ndahingurira mu idirisa hagati ye chisika cho mugi ndinyusura mu mikono ye.

## Chapter 12

<sup>1</sup>Ne cha kamaro nyirate? Mazima ntachine akamaro. Ariko ndagumiza habitekateko no kuraza kuruga owa Mukama. <sup>2</sup>Ndamenya omuntu omwe muri Kristo we hahingwire emwaka kumi nine y'okaaba ari mu mubiiri, n'ingwa aheru y'omubiri, nyowe ntanda menya, Ruhanga aramenya-ya terwirwe eruguru mwiguru lya kasatu. <sup>3</sup>Kandi ndamenya k'oyu muntu-y'akaaba mu mubiri ningwa aheru y'omubiri, nyowe nta ndamenya Ruhanga aramenya- <sup>4</sup>Ya terwirwe higura kuhika mu Paradizo n'okuhurira ebigambo birungi chaane by'omuntu atobaasa kugamba. <sup>5</sup>Na habwo kurugira hamuntu nkowe ndirata. Ariko nkahabwa nyowe ntandirata, hatari nka habwiremwe bwange. <sup>6</sup>Nkonogendire kwirata ntanobere omusema, nk'okuba nabeere ndi kugamb'amazima. Ariko ndareka kwirata, kugira hataho wena arankekera chaane harebyokukira echiri kurebeka mu rinyowe ningwa si kuruga owange. <sup>7</sup>Ntandirata kusa habw'echiranzo cho muringo muhangu. Kwihaho obwe ntandagira echiniga, ihwa lya bikirwe mu mubiiri gwange, entumwa ya Satani ku ntahirira nyowe, kugira ntahinduka kuba ow'obwirasi. <sup>8</sup>Emirundi isatu namusabire Mukama habw'echi, Satani aruge owange. <sup>9</sup>Nawe ya gamba: " embabazi zange zimarireyo ha bwa weho, ha bwokuba amani gararebeka mu bwiremwe", bwenu ,nabasaaba chaane kwirata chaane murobu mwiremwe bwange. Nko kugira obubaasa bwa Kristo bubaase kwikara habwange. <sup>10</sup>Habwe cho ndisaanga ngumire ha bwa Kristo, kugira mu bwiremwe, ebizumo, munako, mu busaasi, mu kwiganya. Nka hakuba obwire ndi mu bwiremwe, hanyuma ngire amani. <sup>11</sup>Nyowe mbere omusema! mwebwe mwa ntegekire habw'enchi, habw'okuba nobeere ndatiirwe namwe. Habwokuba ntamburire echintu chobiine abo batumwa bari kwirata kukira abandi n'obwo ntine akamaro. <sup>12</sup>Ebikorwa by'amazima by'entumwa bya korirwe ha gati yenyu mukwihangana, ebikorwa, ebitangaro, emikorero mikuru. <sup>13</sup>Ni habwenki mukaba abakamaro ka haasi kukira amatambiro gasigere, hatari kusanga ntababerere mubhi? Munsasire habweyo songa! <sup>14</sup>Ranza! Nyowe ntegwire kwiiza owenyu obwire bwa kasatu. Nta ndababeera echigeragezo habwokuba tandeda echintu chire echenyu. Nda beenda mwebwe. Hakuba abaana nta babaasa kubiika emiando y'abazere. Ahubwo, abazeere babaasa kubiika emiando y'abaana. <sup>15</sup>Ndisiima chaane kutanga chona cho nyine, no kugera obwire bwo kwitaanga ha bw'emitima yenyu. Nabakunda chaane, nsabiirwe ku kundwa buke? <sup>16</sup>Ariko kobiiri, nta nabaremereze. Ariko habwokuba nyowe ndebire hare, nyowe ndi oriya yabakwatire mwebwe hakuba nabeere owe ayababwene habwo obubehi. <sup>17</sup>Obwe na kwatire owokwikorera akamaro haburi wena wonabatumire owenyu? <sup>18</sup>Namusabire Tito kwiza owenyu, kandi natumire nowundi hamwe nawe. Obwe Tito hine echo yabasabire? Nta twayiziire mutima ogwe ogwe? mu muhanda ogwe ogwe? <sup>19</sup>Mutekereze harogu mwanya twena twari kwisobanura owenyu? Mu meso ga Ruhanga na muri Kristo, twari kugamba buri chintu habwo ku bahamiriiza mwebwe. <sup>20</sup>Ha bwokuba nyine obutinyi koko ndiza mbaasa kutababona mwebwe koko nyendire. Ntinire kusanga mutombona nyowe nkoko mwarenda. Natina kusanga owenyu itima, obusaasi burengire, okwukunda kwenka, echiniga n'endwano. <sup>21</sup>Nyine obutinyi kusanga nko ndiagaruka kandi, Ruhanga wange abaasa kumpa amani nka bihanganira. Nyine obutinyi koko mbaasa kurakazwa na biinki abakorire echibi nyuma y'obu, nabatakihanire obubhi, obusambanyi n'ebindi byoona bibi byo bakoraga.

## Chapter 13

1

<sup>2</sup>Namara kubagambira abo bakorire echaha nyuma nabo bandi boona ko nabeere ndokwe obwire bwa kabiri, kandi nagamba: kondiayiza, nta ndiabihanganira.<sup>3</sup>Nabagambira mwebwe chino kugira musaake obuhama ko Kristo arikugamba kuhingurira muri nyowe. Iwe ntari mubi harimwe, nyuma ye, Iwe ayine amani mu rimwe.<sup>4</sup>Ha kuba akabonabona mu bwiire bubi, ariko ya zoka habw'amani ga Ruhanga. Hakuba natwe tubonabwene mu riwe.<sup>5</sup>Mwisuzume mwebwe mu reebe kaaba mura muhama mwite ha chigezo. Nta mwaranza ko Yesu Kristo ari mu rimwe? Iwe arimo, hatari kucho, mwangirwe mu chiteganiso.<sup>6</sup>Kandi nyine abahama ko mwebwe muraranza ko twebwe nta twangirwe.<sup>7</sup>Mbwenu twa saba owa Ruhanga ko nta baasa ku kora burichona chibi. Nta nasaaba ko twebwe tura rebeeka kuchira echitegano. Nyuma ye nasaaba ngo mubaase ku kora echibonere, yaba tutararebeeka ku tasingana echitegano.<sup>8</sup>Ha kuba twe nta tubasize ku kora burichimwe chitari echamazima, ariko nihabwa mazima kusa.<sup>9</sup>Ha kuba twisiimaga obwire bwo tutegene namwe mwine n'amani. Twa saaba kandi ko mubaase kuuba abamazima.<sup>10</sup>Nahandika aga magambo habwire ndi hare namwe, kugira obwire bwo ndaba namwe ntabereka okukara kwange mwebwe, ntabereka obubaasa bwo Mukama ya mpere, nyowe mbwombake hatari kubagwiisa hasi.<sup>11</sup>Omuhuru, boozo, na bahara, mwisiime! Mwihangane, mugire ebikorwa birungi, mubone ebyongezo byetu mutekereze bimwe, muhanane, mwikare n'obusinge. Na Ruhanga wo rukundo n'obusinge araaba namwe.<sup>12</sup>Muramukanye buriweena endamucha yikirize. Abikirize boona babaramucha.<sup>13</sup>Emigisa ya Mukama Yesu Kristu, orukundo rwa Ruhanga, n'obumwe bw'Omutilima orikwera gubhe namwe mweena.

## Ephesians

## Chapter 1

<sup>1</sup>Paulo omukwenda wa Kristu Yesu mu mababazi za Ruhanga, habwabahikiire abali mu Efeso n'abesigwa muli Kristu Yesu.<sup>2</sup>Embabazi z'ibe hal'iimwe n'obusinge bulikuruga hali Ruhanga Thaata na Mukama Yesu Kristu.<sup>3</sup>Ruhanga n'ise wa Mukama wetu Yesu Kristu ahimbisibwe.<sup>4</sup>Ihanga litakahangirwe, Ruhanga yatusoboora itwe abalikiwikiriza Kristo. Akatusoboora kugira ng tube abalikeera tutalikuveebwa mu meeso-ge.<sup>5</sup>Habwomukwano, okubaanza Ruhanga yatusobwore, yatukwata nk'abana-be ha bwa Yesu Kristu.Yabikolire kuchoya habwokuba yasimisizwe n'ekyo yaligiire.<sup>6</sup>Ekyarugamu ni Ruhanga kupipwa mu mababazi-ze ezirikwera. Echi nikyo yatuhereze busa mukuhinglira mu nkuundwa-ye.<sup>7</sup>Habwikuba mu nkuundwa-ye, twinw'oburokozi mu sagama n'okusaasirwa kw'ebibi. Twin'echi habwobutuungi bw'embabazi-ze.<sup>8</sup>Yakolir'ezimbabazi kuba nyingi habwetu mu bwenge n'obumenyi.<sup>9</sup>RuhangaRuhanga yakikolire kugira gw'amazima ga serekirwe galhebeke, okurugiira mw'ifa elyarebekene mulikristu.<sup>10</sup>Obwiire bulyaba bwahika, obwokuhikiriza enteego-ye, Ruhanga alyabita hamwe buli kintu kya mw'igulu n'ekya higulu ya hansi omuli Kristu.<sup>11</sup>Muli Kristu twabaga twasobwerwe, twayikirizibwa obwiire butakahikire. Echi kyarugiriire ha nteego-ye, ayahangire ebintu byoona habweende - bwe.<sup>12</sup>Nyamuhanga yakolir'echi kugira ngo tubeho habw'ipipwa n'ebitiniisa-bye. Twabere abokubaanza kubona obwesigwa muli Kristu.<sup>13</sup>Ni habwa Kristu kugira ngo muhulire igambo ly'amazima, eenjili y'obuzunwa bwenyu muli Kristu. Muliwe mwayikirize, mwatebwaho akamenyeeso k'omutilima mwikiriire ayaraganisiibwe.<sup>14</sup>Omutilima nigwe mukwato gw'omwandu gwetu kuhikya ah'obuhunguzi bulyabonekera. echi ni habw'ipipwa n'ekitiniisa-kye.<sup>15</sup>Nahabwecho, kwih'ahonahulira eby'obwikiriza bwenyu muli Mukama Yesu, n'evy'omukwano kwenyu hal'abo boonaabasobweerwe habwe.<sup>16</sup>Tankalhekire kusiima Ruhanga habwenyu n'okubibuka mukusaba kwenyu.<sup>17</sup>Ndikusaba Ruhanga wa Mukama wetu Yesu Kristu, ise w'ekitiniisa, abahe omutilima gw'obweenge, obuhisuzi bw'obumenyi-bwe.<sup>18</sup>Ndikusaba ngw'ameeso genyu g'omutilima gamorekibwe kugira ngo na mwebwe mubone obumenyi bw'okwetwa kwenyu. Ndikusaba ngo mumenye obutungu n'ekitiniisa ky'omwandu gwenyu mul'abo balikwera habwe.<sup>19</sup>Ndikusaba ngo mumenye obukulu bw'amani-ge mulitwe abalikiwikiriza. Obu bukulu bulikurugaana ha kukola omulimo mu mubaasa-bwe.<sup>20</sup>Aga n'amani agalikukora omulimo muli Kristu obwo Ruhanga hamwihize mu bafu n'okumwikaza mu mukono-gwe gw'obulyo mu mwanya gwa mw'igulu.<sup>21</sup>Yayikeze Kristu h'igulu hale n'obwebembezi, n'obusoborozi, amani, obukama na buli ziina erilikwetwa. Yayikeze Yesu atalibutiiya kusa, alikwe na mu biro bilyayiza.<sup>22</sup>Ruhanga yatere'ebintu byoona hasi y'ebigere bya Kristu. yamukora omutwe h'igulu y'ebintu byoona mw'isabiro.<sup>23</sup>N'isabiro nigwe mubiri-gwe, okuhikira-kwe okulikwizuzza ebintu byona mu bulyo bwona.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Nkakuchoch komwabaga mwafirire munsobe n'ebibi byenyu. <sup>2</sup>Ebi mwabaga mulikugendera mu kukurata emitwalize y'eensi kandi n'okukuratira omukama w'obusoborozi bwa mu mwanya gwa h'igulu, nigwe mutima gulikukolera butiya mubatali kuhulira. <sup>3</sup>Itwe twena, muntandikiro twabaga tuli mul'ibo abatahikiriire. Twakoraga mu buligira bubi bw'emibiri yetu. Twakoraga mu bwiira bw'emibiri n'obumenyi bwetu. Twabaga mu kya kale, abana b'okubonabona nk'abaandi. <sup>4</sup>Alikwe Ruhanga n'owembabazi habwokuba iitwe yatukundire mu mukwano-gwe muhango. <sup>5</sup>Obwo twabaga tufiire mubibi byetu, yatulheta hamwe, mumbera nshasha muli Kristu. Mwarokwerwe ni habw'embabazi nyingi. <sup>6</sup>Ruhanga yatu zookwere n'okutuha okwikara hamwe mu mwanya gw'igulu muli Kristu. <sup>7</sup>Yakolire kucha, habw'obiire bulyayiza abase kutwereka obugega bw'embabazi-ze. yatwereka iitwe kugira ngo mu mihanda y'oburungi-bwe muli Kristu Yesu. <sup>8</sup>Habwembabazi mwarokwerwe gw'okwikiriza kandi eki takyarugire owetu. N'ekichoncho kya Ruhanga. <sup>9</sup>Takirikurugaana n'ebikorwa. Hatagira omuntu n'omwe w'okwipiisa. <sup>10</sup>Habwokuba twebwe, tuli omulimo gwa Ruhanga, twahangirwe muli Kristu Yesu kukora eburungi. nibyo bikorwa byo Ruhanga yatekatekire kwiha kale na kale habwetu, kugira ngo tugendere mulibyo. <sup>11</sup>Habwekyo, mwibuke nk'okwiha kale mwabaga abanyamahanga habw'omubiri, mulikweetwa: "abatasalirwe" mu kiretwa okusarwa kw'omubiri echirakorwa n'engaro z'omuntu. <sup>12</sup>Murobwe bwiire mwabag'abachiibwa muli Kristu. Mwabag'abagenyi mu meeso g'abantu ba Israeli. Mwabag'abagenyi ha ndagaano y'omurage. Tamwabaga muramenya amazima g'obwiire bulyayiza. Mwabaga mutiine Ruhanga muunsi. <sup>13</sup>Alikwe muli Kristu Yesu mwebwe mwabagaho kuruga muntandiko, mwabaga hale na Ruhanga, mwalhetwa hagufi na Ruhanga habw'esagama ya Yesu Kristu. <sup>14</sup>Habwokuba, iiwe niw'obusinge bwetu. Yahanisize babiri baba omuntu omwe. Habw'omubiri-gwe yaseniyire orusiika rw'obwanyani, obwe n'obuzigu. <sup>15</sup>Habwokuba yayimereze eburagiuro by'amategeko kugira ngw'ahange omuntu mushasha muli-we. Yalheta obusinge. <sup>16</sup>Yakolire kuti kugira ngw'ahulikanise ebikwiiri bibiri by'abantu kuba omubiri gumwe muli Ruhanga mukurabira mumusalaba. Mumuhanda gw'omusalaba yabisiz'obubi. <sup>17</sup>Yesu yayizire kuranga obusinge owenyu imwe ababag hale n'obusinge ow'ababaga hagufi. <sup>18</sup>Habwokuba mumuhanda gwa Yesu iitwe twena babiri twiine omwanya murogwe mutima gumwe mukuza owa thaata. <sup>19</sup>Habwekyo, iimw'abantu bamumahanga tamuchari abahingizi n'abagenyi. Huubwe muli banyin'amaka hamwe n'abachiirwe habwa Ruhanga n'abahanuuzi munzu ya Ruhanga. <sup>20</sup>Mwahimbirwe ha musingi gw'abakwenda n'abaraguzi. Kristu iwe wenka yabaga alibaale lihango ly'esoonda. <sup>21</sup>Muli-we, ekyombeko kyoona kyabuganisizwe hamwe n'okwimerera nk'isabiro muli thaata. <sup>22</sup>Nimuli-we mu namwe muhimbirwe hamweza nk'ahantu h'okutuura ha Ruhanga mu Mutima.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Nahabw'eki, nyowe Paulo, nd'enkomwa wa Yesu Kristu habenyu imwe abanyamahanga. <sup>2</sup>Nayikiriza ngoko mwahulira habw'omulimo gw'embabazi za Ruhanga, ogwo yampere habwenyu. <sup>3</sup>Nabahandikira kurugiira ha kuntu obubisulirwa bwahiswirwe halinye. Aga n'amazima agabisizwe ago nahandikire mu bugufi muyindi baruha. <sup>4</sup>Wasoma ebikwatire halhebi, orabasa kumenya obukengerwa mwange mu mazima gabisizwe agakwatire hali Kristu. <sup>5</sup>Mu bindi bizeere, agamazima tagamenyekene mu bantu bomubiri. Alikwe butiya gamenyekana butaraga ow' Omutima gw'abakwenda abachiirwe n'abaraguzi. <sup>6</sup>Aga mazima g'abisizwe nikwe kugamba gw'abanyamahanga ni magenzi betu n'abahanuzi muli-itwe b'omubiri. <sup>7</sup>Na mulhebi, nahinduirwe omupakasi habw'ekichonsho n'embabazi za Ruhanga ezoyampere kurabira mikolhere y'amani-ge. <sup>8</sup>Ruhanga yampere ogu mugisa, n'obwo nyowe nabaga muto muli boona abachiirwe habwa Ruhanga. eki kichonsho kirikunsaba kurangir'amahanga eenjili yin'obugeega obutasuzumika owa Kristu. <sup>9</sup>Mpenibwe kumulikir'abantu bona habwenki eyi n'epurani ya Ruhanga wenka. Eyi n'epurani eyabaga yabisizwe kuruga emyaka nyingi eyahingwiire, na Ruhanga ayahangir'ebintu vyoona. <sup>10</sup>Eki kyabaga kugira ngo kuhingulira mw'isabiro, akama n'obubasa mu myanya ya mw'igulu babase kumenya ambazu nyingi z'empera y'obukengerwa bwa Ruhanga. <sup>11</sup>Ebi yakatungukire mupurani z'obutosa ezo yahamirize muli Kristu Yesu Mukama wetu. <sup>12</sup>Habwokuba muli Kristu twin'obwenge n'obubasa bw'okuza mu mani habw'obwikiriza bwetu muli-we. <sup>13</sup>Habwekyo, ndikubasaba ngo mutayiganyira habw'okubonabona kwange habwenyu. Obu n'obusingane bwenyu. <sup>14</sup>Nahabweki, ndanikufukamira thaata. <sup>15</sup>Owo buli ruganda rwa mw'igulu na h'igulu y'ensi rwayetirwe iziina. <sup>16</sup>Ndikusaba kugira ngwabasasire, kukuratana n'obugega n'obukulu-bwe, abagumisirize mu mani kurabira mu Mutima-gwe, guli muliimwe. <sup>17</sup>Ndikusaba ngo Kristu ayikale mu mitima yenyu kurabira mu bwikiriza. <sup>18</sup>Ndikusaba ngo mugire ekihanda n'obuhamizo mu mukwano-gwe. Mube mu mukwano-gwe kugira ngo mubase kukenga hamwe na boona abikiriize, ubugufi, oburengwe n'obuhango bw'omukwano gwa Kristu. <sup>19</sup>Ndikusaba ngo mumenye obukulu bw'omukwano gwa Kristu, ogwlhengire obumenyi. Mukole kutiya kugira ngo mwizuzwe n'obuhikiriza byoona bwa Ruhanga. <sup>20</sup>Obwe ow'abasaga kukora buli kintu, kulhenga vyoona evyotusabaga nagwa evyotutekerezaga, kurabira mu mani-ge agalikukor'omulimo mul-iitwe, <sup>21</sup>Oowe habe kupipiswa mw'isabiro na muli Kristu Yesu mu bizeere vyoona obutoosa n'obutoosa. Amina.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Nyowe enkomwa muli Mukama, ndikusaba mwikale ngoko kiheniimwe kwe mwayetirwe na Ruhanga. <sup>2</sup>Mu tuure mu mwibitonzi n'obugumisirizi. Mulikugumisirizana mu mukwano. <sup>3</sup>Mugir'obwete mu kubonereza obumweza bw'Omutima mu kikibo ky'obwikiriza. <sup>4</sup>Halih'omubiri gumu n'Omutima gumu, ngoko namwe mwabaga mwayetirwe mu buhamirizi bw'obwisige bumweza bw'okwetwa kwenyu. <sup>5</sup>Kandi hanalih'Omutima omweza, obwemezi bumwe, orubatizo rumwe, <sup>6</sup>na Ruhang' omweza, ise wa boona. Iitwe ali h'igulu ya vyoona, na muli vyoona na muna ya vyoona. <sup>7</sup>Habwokuba bul'omweza wetu yaherwe obubasa kukuratana n'orulengo ly'obubas bwa Kristu. <sup>8</sup>Ningokw'ebihandiiko kigambire:" yatebwe h'igulu, yayebember'enkomwa mu bulheetwa. Yatanga ebichonsho mu bantu". <sup>9</sup>"Yatebe h'igulu " kirikumenyesa-ki? kutarikugira ngo yasumire kandi mu mbazu hanhansi mw'ihanga? <sup>10</sup>Iiwe ayasumire niniwe muntu ayatungamire hale h'igulu y'Igulu lyoona. Yakolire kuti kugira okubaho-kwe kube mu biintu vyoona. <sup>11</sup>Kristu yatangire ebichonsho nk'ebi: abakwenda, abaraguzi, abahanuuzi, abasuumba, n'abegeesa. <sup>12</sup>Yakolire kuti kubabasisa abikiriza habw'emilimo y'obuyambi, habw'okuhiimba omubiri gwa Kristu. <sup>13</sup>Yakolechi kugira iitwe twena kuhike ha bwiire bw'obumweza bw'obwikiriza n'obwenge bw'omwana wa Ruhanga. Yakolechi kuhikya ahoturabasiza kukura nkabo bamalire kuhika mu kyegeera kya Kristu. <sup>14</sup>Echi n'okugira ngo tutasuba kuba nk'abaana, tuta guruchwa-guruchwa oku n'akuli. Kugira ngo tutatwarwa na buli mulingo gw'omuyaga gw'enyegeso, mu bwiira bwa bantu mu budyadya bw'obubehi obwrekirwe. <sup>15</sup>Mumwanya gw'echo, turaganira mu mazima mumukwano n'okuba mu mihanda yona mul-iuwe aliwe omutwe, Kristu. <sup>16</sup>Kristu yabuganisize, kutahamwe , omubiri gwena gw'abikiriza. gwa kwatanisizwe hamwe na buli ngingo kugira omubiri gwena gubeho kandi gwihimbe gwenka mu mukwano. <sup>17</sup>Habwekyo nagamb'echi, nabasaba muli mukama: mutasuba kwikwaata nk'abantu ba mahaanga ngoko bagendaga mu bushe bw'obwenge bwabo. <sup>18</sup>Baterw'omwirima mu bitekateko byabo. Babingirwe mu kruga mu buhangaazi bwa Ruhanga habw'obusema bubalimu habw'okugumya emitima yabo. <sup>19</sup>Tafafag'esoni. Bahiyere ibobenka mu buligira mu bikorwa bibi, mu mulingo gwena gw'obusuma. <sup>20</sup>Alikwe, kuti talikwe mwayegire muli Kristu. <sup>21</sup>Ndagira ngo mwahulira ebimukwatireho. Ndagira ngo mwabaga mulikwegesibwa muli-we, nk'amazima agali muli Yesu kusa. <sup>22</sup>Mhenibwe kwizwarura byona ebikwatene n'emigendere yenyu ya kale, obuntu bya kale. N'obuntu bwa kale obuzundire habw'obuligira bw'amabehi. <sup>23</sup>Muzwarure obuntu bwenyu bwa kale kugira ngo mukorwe bashasha mu mutima gw'obwenge bwenyu. <sup>24</sup>Mukorage kuti kugira mubase kuzwar'obuntu bushasha, obulikugenderana na Ruhanga. Bwahangirwe mu mazima n'obwikiriire bw'amazima. <sup>25</sup>Habwekyo, biika hale obubehi. " muganiirage mu mazima, buly'omweza na mutahi-we", habwokuba turabahindani buly'omweza hali mugenzi-we. <sup>26</sup>Mutunture alikwe mutakor'ekibi, " Izoba litalhenga mukyatundwiire. <sup>27</sup>Mutaha Ibilisi omwanya. <sup>28</sup>Buly'omwe ayibaga, atasuba kwiiiba. Mumwanya gw'okwiiiba, ahenibwe akole omulimo. Akole omulimo gw'omughaso mu mikono-ye, kugira abase kuyamba omuntu alikwitenga obuyambi. <sup>29</sup>Igambo libi litaruga mu kanwa kenyu. Huubwe, mu kannwa kenyu harugemu amagambo g'okughasira abalikwitenga, kuh'amagoba abalikhulikiza. <sup>30</sup>Kandi mutatuntuz'omutima mwikiriire gwa Ruhanga. Habwe niho mwabikiirwe ekimenyeso k'ekiro ky'oburokozi. <sup>31</sup>Muheniibwe kubika hale obusasi bwena, iitima, ekinigha, oburwani n'amazimwe hamwe na buli mulingo gwena gw'ekibi. Mube abantu barungi iimwe ha liimwe. <sup>32</sup>Mugiriran'embabazi. Musasirane imwe ha liimwe, ngoko Ruhanga muli Kristu yabasasire iimwe.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Habwekyo mube abantu b'okukurata Ruhanga, nk'abana-be b'enkundwa. <sup>2</sup>Mugende mu mukwano, ngoko Kristu yatukundir'itwe, yayitangir'iiwe wenka habwetu. Iiwe yabere ekilabu n'ekitambo, kuba ekihumuro kirungi ky'okusimisa Ruhanga. <sup>3</sup>Alikwe obusambani, nangwa oburofa bwena, nagwa obuligira butagambibwa muliimwe, ngoko kiheniibwe mu bikiriza. <sup>4</sup>Nangwa akosho, ebigambo vyobusema, nangwa emizano y'okuteega etabonere, huubwe mugire kusiima. <sup>5</sup>Muhenibwe kugir'amazima ngoko habagaho obusambani, oburofa, nangwa obuligira, owe n'omufukamizi w'ebisusani, tayin'omwandu gwena mubukama bwa Kristu na Ruhanga. <sup>6</sup>Hatagir'omuntu wena arakubeha mumagambo mabi, habwaga magambo ekinigha kya Ruhanga kirikwizira abana batahuliraga. <sup>7</sup>Habwekyo, otahindano nabo. <sup>8</sup>Habwokub'iiimwe muntandiko mwabag'omwirima, alikwe buti mwabere orumuli muli Mukama. obwe mugendage nk'abana b'orumuli. <sup>9</sup>Habwokuba amatunda gw'orumuli yalhetaga oburungi bwena, ekihikire n'amazima <sup>10</sup>Ronda ekintu ky'akasimiisa Ruhanga. <sup>11</sup>Hatabah'obuhindani mu milimo y'omwirima eyitalhetag'amatunda, huubwe mugwerekane butaraga. <sup>12</sup>Habwokuba, ebyobakoraga mubwibiso bihemuraga n'obwoyakaba kubigarukamu kusa. <sup>13</sup>Ebintu byona, abwiire bwo bya bisurwa n'orumuli, bibaga butaraga. <sup>14</sup>Kabwokuba, bulikintu kyabiswirwe kibaga kiramulika. Okwe n'okumenyesa ngo: "oyimuke iiwe ohungiire, kandi oyimerere kuruga mu bafu na Kristu arakumulikira". <sup>15</sup>Obwe mukenge ngoko mugendaga, mutaba nk'abantu batin'obwenge, huubwa nk'abakengire. <sup>16</sup>Mutahinguz'obwiire habwokuba ebiro n'ebyebibi. <sup>17</sup>Mutab'abarindagizi huubwe, mumenyage obwende bwa Mukama ni buhe. <sup>18</sup>Mutasind'amaarwa, esiindo yisindikaga mu busiisi, huubwe mwizuzwe n'omutima mwikiriire. <sup>19</sup>Muganiire na buly'omweza wenyu mu migani n'endekeano, kuhimbisa n'otulimbolimbo tw'okuzugumba. Mulilimbe n'okusiima mu mutima gwa Mukama. <sup>20</sup>Mugume kusiima habwebintu byoona mw'iziina lya Kristu Yesu Mukama wetu owa Ruhanga thaata. <sup>21</sup>Mwitangage buly'omweza ha ghundi mu kitinisa kya Kristu. <sup>22</sup>Abakazi, mwitangage ha baseza benyu, nk'owa Mukama. <sup>23</sup>Habwokuba omuseza niwe omutwe gw'omukazi, ngoko Kristu n'omutwe gw'isabiro. N'omurokozi y'omubiri. <sup>24</sup>Alikwe ngoko isabiri libaga hasi ya Kristu, kuchokukyo abakazi baheniibwe kukorer'abaseza babo kukyoya muli buli kintu. <sup>25</sup>Abaseza, mukunde abakazi benyu ngoko Kristu yakundir'isabiro-lye n'okwitanga iiwe wenka habwaa-lyo. <sup>26</sup>Yokolire kucho kugira ngo lihikirizwe. Yalihikirize mukulyooza n'ameezi mw'igaambo. <sup>27</sup>Yakolire kucho kugira ngw'abase kwitebkanisiza isabiro ly'ogizwe, elitalimo ibara nangw'emifunyo nangw'ekintu kirink'ebyo, huubwe, ekintu kihikire, ekitin'ensobe. <sup>28</sup>Mumuhanda nkogwe, abaseza baheniibwe kukunda'abakazi babo nk'emibiri yabo. Akundire omukazi-we, ayikundire iiwe wenka. <sup>29</sup>Tahin'omuntu nagwa n'omwe ayangaga omubiri-gwe. Huubwe, agubonezaga n'okugukunda, nka Kristu ayakundire isabiro. <sup>30</sup>Habwokuba iitwe tur'abahindani bomubiri-gwe. <sup>31</sup>" Habwekyo, omuseza arasig'ise na nyina, n'okwimatika ha mukazi-we, n'abo babiri barab'omubiri gumu". <sup>32</sup>ERki kyabaga kyabisizwe. Alikwe ndikugamba kukuratana na Kristu n'isabiro. <sup>33</sup>Alikwe, kiheniibwe ngo buly'omweza wenyu akunde mukazi-we nk'iwe wenka, n'omukazi ayubahe omuseza-we.

## Chapter 6

<sup>1</sup>Abana muhulikirize abazeere benyu muli Mukama; habwokuba aga nigo amazima. <sup>2</sup>"Oyubah' iso na nyoko"(Habwokub'eki nikyo kiragiuro ky'okubaanza mu ndagaano), <sup>3</sup>" kugira ngo mutulere n'okubon' obuhangaazi bulengwe mw'ihanga". <sup>4</sup>Nalimwe abzeere, mutasobez'abana benyu n'okubalhera ekunigha, huubwe, muborore mu malhekya n'amubiragiuro vya Mukama. <sup>5</sup>Iimw'abapakasi, muhulirire ab'abakama benyu ba muni mu bitinisa bihango n'amubutini bw'okuruga munda y'emitima yenyu. Mubahulirire ngoko muhuliriraga Kristu. <sup>6</sup>Obuhulurizi bwenyu butab'aho abakama benyu balikubalheba kusa kugira ngo mubasiimise. Huubwe mub'empulirizi nk'abapakasi ba Kristu. Mukole obwende bwa Ruhanga bw'okurugiirira mu mitima yenyu. <sup>7</sup>Mubakorere mu mitima yenyu yona, mulikukolhera Mukama atar'omuntu. <sup>8</sup>Muhenibwe kumenya ngoko buli kikorwa kirungi eky'omuntu yakora, alyabona oruhembo kuruga owa Mukama, n'obwo yakaba enkomwa nangw'omutaka. <sup>9</sup>Nalimwe bakama munakore abapakasi benyu kucho. Mutabakangiisa munalikumenya ngo Mukama wenyu mwena n'abaga mw'igulu. Munalikumenye ngoko muli'iwe tabukundiire bumubagamu. <sup>10</sup>Huubwe, mugirag'amani muli Mukama na mu bubasa bw'amani-ge. <sup>11</sup>Muzwarag'embundu zona za Ruhanga, kugira ngo mubase kwimerera bunyumanyuma n'emigendere ya Sitani. <sup>12</sup>Habwokuba endwono zetu tazir'esagama n'enyama, alikwe n'ezokurwanisa obukama n'obubasa bw'emitima n'abakulu-nsi b'ihanga ly'ebibi n'omwirima, n'ebichuza mu mbazu z'igulu. <sup>13</sup>Habwecho, muzwarag'embundu zona za Ruhanga, kugira mubase kwemerere n'amani n'okusinagana n'ebibi mur'obu bwiire bubu. Mulyaba mwamara buli kintu, mulyaguma. <sup>14</sup>Alikwe mugumisirize, mugire mukyo mwamara kukoma omusumi gw'amazima mu kifuba. <sup>15</sup>Mugirage kukyo mwamara kuzwara obwisige mu magulu genyu n'okuranga eenjili y'obusiinge. <sup>16</sup>Mubwiire bwena, okwatag'entara y'obwikiriza, eyirakubasisa kuzimwa emyambi y'owe mwangi. <sup>17</sup>Ozwarag'engofire y'oburokole n'orurara r'omutima, alilyo igambo lya Ruhanga. <sup>18</sup>Hamwe n'emisabe. Musabage mu mutima mu bwiire bwena. Murezi ngenderano, mub'endeberenzi mu bwiire bwena mu bugumisirizi bwona n'emisabe habw'abikiriza bona. <sup>19</sup>Nanye munsabirage, kugira ngo mpeebwe obutumwa ndikukwasamur'akanwa kange. Musabage kugira ngo mbase kumenyesa mu bukengerwa amazima agabisizwe gakwatire ha eenjili. <sup>20</sup>Habw'eenjili n'omutambuzi ayakomirw'enkomo, kugira ngo muli-bo ngambe mubukengerwa ngoko mpemibwe kugamba. <sup>21</sup>Alikwe namwe mumeny'empera zange n'oku ndikugumizamu, Tikiko mwoozo wetu n'omupakasi ahikire muli Mukama, orabamenyesa buli kintu. <sup>22</sup>Namutum'owenyu haw'eyi nteego ngungi, kugira ngo mumeny'ebintu bikomoka hali'itwe, abase kubahumuliza emitima yenyu. <sup>23</sup>Obusinge bube ow'enzarwa hamwe, n'omukwano hamwe n'obikiriza okuruga owa Ruhanga thaata n'omukama Yesu Kristu. <sup>24</sup>Embabazi ndegwe zibe hamwe n'iimwe bona abakundiire Mukama Yesu Kristu mu mukwano gutafaaga.

## Philippians

## Chapter 1

<sup>1</sup>Paulo na Timoteo, abapakasi ba Kristu Yesu, twahandikira abeera muli Kristu abatwiire Filipii, hamwe n'ababerezi baba pakasi. <sup>2</sup>Embabazi n'obusinge kuruga owa Ruhanga thaata wetu n'omukama wetu Yesu Kristu bibe namwe <sup>3</sup>Ndikusiima Ruhanga wange obwiire bwona bwo nabiiibuka mwebwe mwena. <sup>4</sup>Emirundi yona mu misabe yange habw'imwe mwena, nyisiimaga ndikubasabira. <sup>5</sup>Nyin'ensiimo nyingi habw'obuhindani bwenyu mu enjili kwih'obwokubanza kuhikya erizooba.. <sup>6</sup>Nyin'amazima kw'ayatandikisize ogu mulimo murungi muliimwe naniwe alyagumizamu kuguhikiriza kuhicha habwiire bwa Mukama Yesu Kristu. <sup>7</sup>Chiboner'owange kwihulira kuti habwenyu mwena habwokuba mbabikire mu mutima gwange. Habw'imwe mwabere abahindani b'okubanza mu mbabazi mu kihome change na mu bugambirizi n'obuhikirizi bwange bew'eenjili. <sup>8</sup>Ruhanga n'omuzulizi wange, koko nyin'obwiira hali'iimwe mwena munda y'omukwano gwa Kristu Yesu. <sup>9</sup>Ndikusaba ngo: omukwano gwenyu gukure kulenga n'okulenga mu bwenge n'obumenyi bwena. <sup>10</sup>Ndikusaba habw'eki kugira ngo mube n'obubasa bw'okulenga n'okusoboora ebintu birungi. Kandi ndikubasabira kugira mube abayoonzo mutagira orwikwasho rwona mu chiro kya Kristu. <sup>11</sup>Kandi kugira mwizuzwe itunda ly'amazima elibonekaga muli Yesu Kristu, habw'ipipwa lya Ruhanga. <sup>12</sup>Mbweni boozo betu, ndenda ngo mumenye kw' ebyatungukire halinye, byatumire eenjili yagumizamu kurungirungi. <sup>13</sup>Habwecho, enkomu zange muli Kristu, byamenyekene n'ababerezi b'ahakulu bona n'aha buli muntu. <sup>14</sup>N'enzarwa hamwe nyingi muli Mukama, habw'enkomu zange, bayoshizwe n'okusubira kubulir'igambo tabutini. <sup>15</sup>Bamwe, mumazima, balikuranga Kristu mw'itima na mu ndwano, n'abandi ni mu nteego nduungi. <sup>16</sup>Abo balikuranga Kristu n'orukundo baramenya koko nateebwe hano habw'obugambirizi bw'eenjili. <sup>17</sup>Alikw'abandi balikuranga Kristu mu byaabo n'enteego-mbi. Balikugira ngo

balikundetera esoonga mu nkomo zange.<sup>18</sup>Habw'echo? Tanfireyo, alikwe omuhanda kwaba munsobe nagwa mu mazima, Kristu alikurangwa, namul'eli, ndikukisimira; nikwe, ndakisiimira.<sup>19</sup>Habwokuba ndamenya koko gw'echi kiraleta okukomororwa kwange. Echi chirabasika habw'emisabe yenyu n'obuyambi bw'Omutima gwa Yesu Kristu.<sup>20</sup>Kukuratana n'oburindabirizi bwange bw'amazima, tanda hemuka. Huubwe, mu bwenge bwena, nka mu biro byona na buti, ndindabirizi ngo Kristu alyahimbiswa mu mubiri gwange, n'obwo yakaba mu buhangaazi nagwa mu rufu.<sup>21</sup>Habwokuba owange nyowe, kuhangaara ni Kristu n'okufa n'amagoba.<sup>22</sup>Alikwe, yaba kuhangara mu mubiri chizaraga itunda mu mulimo gwange, obwe tandamenye echo nakasoboora.<sup>23</sup>Habwokuba ndikusunikwa n'ebi bitekateko bibiri.Ndikusaba habw'echi kugira ngo mube n'obubasa bw'okulhenga n'okusoboora ebintu birungi<sup>24</sup>N'obw'okuguma murogu mubiri n'ekintu ky'omughaso habw'enyu.<sup>25</sup>Habw'onyin' obuhamya halechi, ndamenya ko ndasigara n'okugumizamu kuba hamwe namwe mwena, habw'entunguka n'okwisima kw'obwikiriza bwenyu.<sup>26</sup>N'echi chraleta ebyisiimo byenyu kuba bihango muli Kristu Yesu, habwokuba ebyange biriyongera, habw'inye kuba namwe.<sup>27</sup>Muhenibwe kubaho mu buhangazi byenyu mu mbeera ndungi, ezihenibw'eenjili ya Kristu. Mukorage kucho kugira ngo nayiza kubaleba nangwa n'obwo nakanga kwiza, mpulire ngo mwimerere kurungirungi mu mutima gumwe. Ndikwitaga kuhulira ngo mwin'omutima gumwe, mulikusanganira obwikiriza bw'eenjili hamweza.<sup>28</sup>Kandi mutakangwa na buli chintu chirikukorwa n'abazigu benyu. Echi owabo n'echimenyeso ch'obusisi, alikwe entenyu n'echimenyeso ch'oburokozi kandi ebyo birikuruga ewa Ruhanga.<sup>29</sup>Habwokuba mwebwe mwaheebwe habwa Kristu, tar'okwemera kusa, huubwa n'okubonabona muli-we.<sup>30</sup>Habwe namwe mwin'esoonga nkezo mwalebere halinye kandi mulikuhulira kwe nanzine na buti.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Yabahalih'okugumya muli Kristu, yaba halih'okuhumuliza kuruga murukundo -rwe. Yaba halih'okukwasikanya n'omutima mwikirire. Yaba hali ha bw'orukundo n'embabazi. <sup>2</sup>Muhikirize ebyisiimo byange muteego emwe mu murukundo rumwe, muli mu bumwe mu mutima mwikirire n'enteego emwe. <sup>3</sup>Hatagira echo mwakora habwenyu nangwa mu bwirasi; aliokwe mubwitonzi bulikubaletera kuleba balibalungi halimwe. <sup>4</sup>Bulimuntu mulimwe ataleba entego ye kusa, ahubwa alebe entego z'abagezi be. <sup>5</sup>Mugir'enteego nk'eyo Kristu Yesu ayine. <sup>6</sup>Aliwe alinka Ruhanga, Alikwe, tayafireyo kuba nka Ruhanga n'echintu ch'okukwatirira. <sup>7</sup>Aliko, yayichisize bugufi iiwe wenka. Yayikwata nk'omupakasi yayitungucha mu muhindano gw'abomubiri. Yalebeka nk'omuntu w'omubiri. <sup>8</sup>Iwe yayitondire n'okuhulirira kuhika hakufa orufu rw'omusalaba. <sup>9</sup>Habwecho, Ruhanga yachimusimire, yamutahiguru, kandi yamuhereza izina likulu kulenga'amaziina goona. <sup>10</sup>Kugira ngo Mwizina lya YESU, bul'ivi lifukame. Amavi g'abali mw'igulu, n'abali muni, n'abali ekuzimu. <sup>11</sup>Kandi nabuli lulimi rugambe koko Yesu Kristu ni Mukama, muburungi bwa Ruhanga. <sup>12</sup>Mbwenu bakundawa bange, koko mulikuhulira ebiro byoona, hatali mu kubaho kwange, alikwe kandi n'obwo nakaba ntaliho, muhikirizage obuzunwa bwenyu mubutini n'obukukuza. <sup>13</sup>Habwokuba ni Ruhanga alikukora omulimo muli-iimwe kugira mubase enteego n'okukora ebintu bimusimisize. <sup>14</sup>Mukor'ebintu byoona ntaruyoombo n'empaka. <sup>15</sup>Mukole kucho kugira mutakeenwa n'okugira ngo mube abana ba Ruhanga bahikire, batin'ekibi. Mukole kucho kugira ngo mube orumuli rw'ensi, mu kihaanda ch'abagome. <sup>16</sup>Mukwatirire igambo ly'obuhangaazi kugira mbone echotuma nasiima echiro cha Kristu. Namara ndamenya koko tanalikwirukira busa nangwa tanaruihire busa. <sup>17</sup>Alikwe n'obwe na kaata esagama yange esabw'okutura habw'okwitanga echitambo n'obuyambi by'obwikiraza bwenyu, nayisiima, kandi nayisiima n'imwe mwena. <sup>18</sup>Nalimwe mwayissima, kandi mwayissima nanye. <sup>19</sup>Alikwe, nyisigire muli Mukama Yesu kumutuma Timoteo owenyu mu biro bike, kugira mbase kuhumulizwa ndameny'enkuru zenyu. <sup>20</sup>Habwokuba, tahine owundi muntu ayine'enteego nk'eye wenka, enteego y'amazima halimwe. <sup>21</sup>Habwokuba abandi bona abo naratum'owenyu barondag'amagoba gabo kusa, gatli amagambo ga Yesu Kristu. <sup>22</sup>Alikw'iimwe muraminye ekitengo-kye, habwokuba ngok'omwana akorerag'ise, nikwe yakorire nanye mu enjili. <sup>23</sup>Habwecho, nyine obwisige kumwohereza zubazuba nanamara kumenya ekiratunguka habwange. <sup>24</sup>Alikwe nuyine obuhamizo muli Mukama koko nyowe nyenka ndiiza mu biro bike. <sup>25</sup>Alikwe ndikutekereza ngo ni kirungi kumugaruza owenyu Epafradito. Owe ni mwoozo wetu, kandi n'omuntu w'omulimo nkanye, omulasi nkanye, entumwa n'omupakasi wenyu habw'ekitengwa kwange. <sup>26</sup>Habwokuba yabaga ayine obutini kandi yayendire kuba namwe mwena, kandi mwahulire ngoko yar'omumwere. <sup>27</sup>Habwokuba, mu mazima yar'omurwere mu ntambi za Rufu. Alikwe Ruhanga ya musasiire, n'obw'oburungi tabwabuli hali-we kusa, alikwe kandi bwabaga halinye kugira ngo ntahulira obusaasi ha bundi. <sup>28</sup>Nicho chatumire namugaruza owenyu zubazuba ngoko byabasikene, kugira ng'obundi mwamureba murasiima nanye ndaba nahihwaho okusitikanya. <sup>29</sup>Mwakire Epafradito muli Mukama n'evyisiimo vyoona. Muhe abantu ebitinisa nkawe. <sup>30</sup>Habwokuba yabaga alhenda kufa habw'omulimo gwa Kristu. Yabaga yayakwa obuhangazi-bwe habwange kandi yakolire ekyo mutabasize kukora mu kunyamba habwokuba hale nanye.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Bwenu, ech'omuheru, boozo betu mwisime muli Mukama. Tandikuruha kandi mukubahandikira aga magambo. Aga magambo garabah'obusinge. <sup>2</sup>Mwirind'ezoombwa. Mwirinde n'aba koraga ebibi. Mwirinde n'abo abisataguzaka emibiri yabo. <sup>3</sup>Habwokuba abasalirwe kurungi nitwe. Twebwe abalama Ruhanga mu mutima, gw'okwiratiramo muli Kristu Yesu, kandi abatisiga omubiiri. <sup>4</sup>Nabwe, yaba hahalih'omuntu w'okwisiga ogu mubiri, nyowe naralhenzaho. <sup>5</sup>Habwokuba nyowe nasalirwe echiro cha munane hanyuma y'okuzarwa, nazerwe mu ruganda Rw'aba Israeli. Ndow'orugada rwa Benjamini. Omuhebrania w'abaebrania. Mu kuhikiria ebiragiiri vya Musa, nabag'omufarisayo. <sup>6</sup>Mumwete gwange, naruhize isambiro. Mu kuhikiriz'amazima g'ebiragiiri, tanabag'owokukeenwa. <sup>7</sup>Alikwe muli byoona ebyonalebire bil'ebyomughaso owange nowe, nabilebiremu nk'omuchuchu habw'okumenya Kristu. <sup>8</sup>Mu mazima, ndikubara ebintu nbyon nk'abyine obusegu okurugiira n'oburungi bw'okumumenya Kristu Yesu Mukama Ruhanga. Habwe, nalhekire vyoona, ndikubibaramu omuchuchu kugira ngo mbone Kristu. <sup>9</sup>kandi ndebekane muli-we. Tanyine amazima gange nyowe nyenka kuruga mu biragiiri, huubwe nyine amazima agabonekaga mu bwikiriza bwa Kristu, agarugaga owa Ruhanga, ag'obuhamizo mu bw'ikiriza. <sup>10</sup>Mbenu nayenda kumumenya iiwe n'amani g'okuzooka-kwe n'obuhindani by'enaku-ze. Nayenda ngo mpindurwe na Kristu mu bumanzi by'orufu-rwe. <sup>11</sup>Kugira ngo mbaase kuba n'obwisige mu buzookorwa bwa bafu. <sup>12</sup>Tagar'amazima ngo namalire kubona ebi bintu, nagwa ngo nabere ahikire murebyo. Heza, ndikurwanisirisa kugira mbase kubona echo nabonene na Kristu Yesu. <sup>13</sup>Boozo betu, tandamenya yaba namalire kuhicha ebi bintu. Alikwe nakor'echintu chimwe: Nayebwa ebyahingwire, ndikubara ebyamumeeso. <sup>14</sup>Ndikurwanisa ngo mpiki ha nteego, kugira ngo mbon'echihembo cha mw'igulu mw'iraka lya Ruhanga muli Kristu Yesu. <sup>15</sup>Habwecho, twena abalitag obulokozi, tuhenibwe kutekereza kucha. Kandi yaba hine alatekereza embindi, Ruhanga nawe alyalibisura halimwe. <sup>16</sup>Nahabwecho, tugumizemo mumuhanda ogwotwasobwere kuhicha buti. <sup>17</sup>Bene wetu mwen, mundebereho nyowe. Mulhebe kurungi abalikukurata ebyo twabegesize mubanzi nk'obwenyu. <sup>18</sup>Abingi bali kuhangara n'abo nabagambire amirundi nyingi, na buti nabagambira mu mizige. Abingi balikubaho nk'abazigi b'omusalaba gwa Kristu. <sup>19</sup>Omuheru gwabo n'okusisikara. Habwokuba Ruhanga n'eenda, n'echeezo kyabo kiri mu soni zabo. Batekereza eby'ensi. <sup>20</sup>Alikw'itwe, owetu ni mw'igulu, ayo tulyabonana n'omurokozi wetu Yesu Kristu. <sup>21</sup>Alyahindura emibiri yetu y'enyiremwa, kuba nk'omubiri-gwe gw'ekitiniisa;mu robwe bubasa obumubasisaga kwigomorera ebintu byoona.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Habwecho, enkundwa zange, abo ndikwitenga, abe byisiimo n'ekitaku kyange. Mwimerere mugume hmuli Mukama, imwe abiira mukwano kwange. <sup>2</sup>Ndikukwihanangiriza iwe Eudia, kandi ndikukusaba iwe Sintike, mugaruze obigambo bw'obusinge mu gati kenyu, habwokub'imwe mwena babari mwayikungenyene na Mukama. <sup>3</sup>Mumazima, ndikubasaba kandi imwe bagenzi bange abaakora milimo, muyambe aba bakazi habwokuba bakolire nanye mu kuhikya eenjili ya Mukama tuli na Kelementi hamwe n'abandi bapakasi ba Mukama, abo amaziina gabo gahandikirwe mu kitabo ky'obuhangaazi. <sup>4</sup>Muli Mukama ebiro byoona, kandi ndagamba, mwisimage. <sup>5</sup>Obwitonzi bwange n'okumenyekana kwange mu bantu bona. Mukama ali hihi. <sup>6</sup>Mutayisiriwaza mu kintu kananka. Huubwe, mukorag'ebintu byenyu byoona mu kusaba n'okusiima. Nabyitengo vyenyu vyona bimenyekane owa Ruhanga. <sup>7</sup>Obwe obusinge bwa Mukama alibwe bukulu kusinga obumenyi bwoona, burareberer'emitima yenyu n'ebitekerezo byenyu mu buyambi bya Kristu Yesu. <sup>8</sup>Kandi boozo betu, Mutekatekag'ebintu byona byamazima, ekitinisa, obuyonzo, omukwano, n'avyona bye bwenge burungi, by'obukengerwa, hamwe n'ebihenibwe kupipisibwa. <sup>9</sup>Mutekatekag'ebintu evyomwayegire, ebyomwahulire, n'ebyo mwalhebir'owange na thata wa Mw'igulu araba namwe. <sup>10</sup>Nyine'evyisiimo vyingi habwenyu muli Mukama, habwokuba imwe mwayerekene obwende bw'okutwaza kwenyu mu kwitenga kwange. Mumazima aho mu biro bilingwire, mwayendire kunkuyakuya muvyitengo vyange n'obwo mutabwen'omwanya gw'okunyaamba. <sup>11</sup>Tanagamba kucho kugira mbon'ekintu k'ondikwitenga, habwokuba nayegire kuhanga mu bintu byona. <sup>12</sup>Ndamenya kubaho mu mburabuliro kandi mu bwiire bw'ebintu byingi. Murebi bihe byona nyowe nayegir'obwege bw'okulya mw'igesa na mu nzara., <sup>13</sup>Nakabasa kukora kutiya mu kubasiswa nali mw'igulu. <sup>14</sup>Obwe, mwakolire kurungi kukora nanye mu soonga zange. <sup>15</sup>Imwe abafilipi muramenye ngoko muntaniko y'eenjili nabere naruga Makedonia ta sabiro lyambasisize mu bintu vyokutanga n'okwakira atalimwe mwenka.. <sup>16</sup>N'obwo nabaga mu Tesalonika, imwe mwanyohereze obuyambi kulhenga omurundi gumwe habw'evyitengo vyange. <sup>17</sup>Tndikumenyesa ngo ndikusaba obuyambi. Heza nagamba kugira mubone amatunda galhetag'amagoba owenyu. <sup>18</sup>Nayakiriir'ebintu vyoona, obwe hatiya nayizwiz'ebintu byingi. Nayakiriir'ebintu byenyu okuruga owa Epafradito, ebintu byo mwatumire. N'ebintu birungi birikuhumula, byemererwe byona n'ekitambo kisimisize Ruhanga. <sup>19</sup>Habwecho, Ruhanga wange alizuza obwitenga bwenyu mu bugega n'ekitinisa-kye muli Yesu Kristu. <sup>20</sup>Obwe owa Ruhanga na thaata wetu habe ipipwa mu butosa n'obutosa. Amina. <sup>21</sup>Endaamuchyo zange zihikire buli mwikiriza muli Kristu Yesu. Enkundwa eyondi kunoya zilikubaramukya <sup>22</sup>N'abikiriza bona hanoya balikubaramukya, chanechane ab'oruganda rwa Kaisaria. <sup>23</sup>obwe embabazi za Mukama wetu Yesu Kristu zibe n'emitima yenyu.

## Philemon

## Chapter 1

<sup>1</sup>Paulo enkomwa ya Kristo Yesu, na Timoteyo aliwe mwene wetu, ahali Filimoni enkundwa yetu, omukozi hamwe niitwe. <sup>2</sup>Na hali Afiya, mwene wetu, na hali Arhikipo omusilikale mugenzi wetu, na hakanisa Iyo muunzu. <sup>3</sup>Obuhirhrwe bube niimwe, n'obusinge, bilikuluga owo Mukama Ruhanga, tata n'owa Mukama Yesu Kristu. <sup>4</sup>Nasima Ruhanga wange ebiro byona, ndiku kwibuka mu kusaba mu kusaba kwaange. <sup>5</sup>Ndikuhulira omwazi gwolukundo lwaawe n'okwikiliza okwayine muli Mukama Yesu n'omubahikilirhe boona abalikwerha; <sup>6</sup>habwokugila ngo bumwe bwokwikiliza kwawe kukole omulimo gwakwe, mu bulikumanya buli tshintu tshilungi tshilwoweetu muli Yesu Kristu. <sup>7</sup>Kuba nanyine ebyesiimo n'okwihanagaana habwolukundo lwaawe, kuba milima yabali kweerha yashemizibwe niuwe, mwene maawe. <sup>8</sup>Habwetsho, nobura kaba menyire byinki muli Kristu kukutegeka ebikusabwaho; <sup>9</sup>Alikwe, habwolukundo nakusaba, kuba kokundi, Paulo omugulusi, nahati enkomwa ya Kristu Yesu. <sup>10</sup>Nakusaba habwo mwana wange owu nazeerhe mu kukomwa kwange, aliwe Onesimo; <sup>11</sup>owu kale tachochiyaagasaga, alikwe eli zooba akwinir'omugaso munoonga, iwe naanye; <sup>12</sup>owu natumire, we wenka, kuba n'omutima gwaange buzima; <sup>13</sup>owu nayendaga, ngagume naanye, akolele ha mwanya gwaawe mu bukumwa bw'enjili bw'obubulizi. <sup>14</sup>Alikwe tanayendire kukolechiintu ntakubuliize, kugila ngobulungi bwaawe butaba nko bw'okutegekwa ahubwe bube obwo kwenda kwawe. <sup>15</sup>Kuba, obuundi nicho chatumire yalekuleene na wowe mu mwanya muke, kugila ngo sube kuuba nawe obutoosa; <sup>16</sup>kulugilirha hati, tali nk'omuhuuku, ahubwe ali higulu kukila muhuuku, mwene tata nkundwa ewaange munoonga nowaange kukirha munoonga mu mubirhi nomuli Mukama. <sup>17</sup>Obwe waleeba ndyoomwe niwe mukuhulizikana, omwaakire nkanye nyeenka. <sup>18</sup>Kandi yaaba alikukusisira, nanga omumenyileho etshintu, otshimpandikirhe. <sup>19</sup>Nyowe Paulo nahandiika mu

mukono gwaange nyeenka, nakwihurha, tanakubalirha nga nihabyo kubaasa kwita amagara gawe.<sup>20</sup> Yego, mweene maawe, mbonobufuni haliwe amagoba haliwe muli Mukama ; onsemeze mu mutima gwaange muli Kristu.<sup>21</sup> Kuba ndi kukwemerha habyokwemerha kwaawe nicho chatuma nakuhandikirha, ndikumanya ka wa kubikorha kukirha nebintakugambirhe.<sup>22</sup> Hamwe nebyo byoona, ontegulirhe ahu nakuhikirha kusitama; kuba ndi kwifuuza ha byo kusaba kweenyu mwa kuhiirhwa kumbona.<sup>23</sup> Epafurha, ayakomirhwa nanye muli Kristu Yesu, yakulamutsha;<sup>24</sup> na Mariko, Arisitariko, Dema, na Luka abokozi b'omulimo hamwe naanye.<sup>25</sup> Obuhirhwe bwaa Mukama Yesu Kristu bube n'emitima yeenyu.

## James

### Chapter 1

<sup>1</sup>Nyewe, Yakobo entumwa ya Ruhanga Mukama Yesu Kkristo, nabahandikirira imwe, amoko kuminibiri imwe mwikere mukutatana, muriyo bate?<sup>2</sup>Mwabona ebigezo byemiringo nyingi, Bozobetu ,mubirebe Nkebyisimo, .<sup>3</sup>Murikumenya ko ebigeragezo byo kwikiriza biteraga kugumisiriza.<sup>4</sup>Mureke kuguimisiriza kuhiokire omuringo gwe, gugira mubase kukura kurunirungi. takugabanyikirwa mu buri chintu chona.<sup>5</sup>Aliki omuntu muriimwe yayenda obwenge, abusabe kuruga owa Ruhanga, atangaga hakwenda atine kutombokera bona bamusabaga, arabaha obwenge.<sup>6</sup>aliki musabe mukwikiriza, tamatiti, habwokuba ayine amatiti ninkokuzungabana kwenyanza kuri kutwarwa nomuyaga okunoku.<sup>7</sup>Omuntu nkoyu atatekereza ngo arahebwa echintu na Mukama.<sup>8</sup>Nomuntu wa matiti, Aburaga kwikiriza mukugenda kwe kwena.<sup>9</sup>Mwozo wetu w'omukene ayiratire obukuru bwe.<sup>10</sup>nomukire habwo kwichisa bugufi kwe, habwokuba arahwerekerera nk'iuwa rya mababi.<sup>11</sup>Habwokuba omusana gwatera amababi guragumwa, iwuwa ryayo riragwa, noburungi bwokuhanga kwaryo kukabura, nikokwe nomukire arya hwerekerera mumihandaye.<sup>12</sup>Ahirwe omuntu ayine kwitondera ebigeragezo yamara kwemerwa aruyazwekwa engofire yobugingo, eyo Mukama yategurire abo yakundire.<sup>13</sup>Omuntu yageragezwa atagamba, ngo nageragezwa na Ruhanga, habwokuba na sitani, niga we tayogerageza omuntu.<sup>14</sup>Aliki bulimuntu ageragezwaga neby'arikwitaga byobyenka arikukurwa nokubehwa.<sup>15</sup>Niho eby arikwitenga byamara kugira enda, bikazara echibi, nechokibi chamara kukira chikazara orufu.<sup>16</sup>Bozo betubakundwa mutabehwa.<sup>17</sup>Burikutura kurungi na buri chintu chiraturwa chirungi chirugaga mwiguru, chirugaga owa Tata wizoba, owe ntahine kuhinduka, ninga echichuchu chokuhinduka.<sup>18</sup>habwokukunda kwe wenka yatuzere twebwe muchigambo chamazima, tube nk'ekirambo chebihangwa bwe.<sup>19</sup>Ebyo murabimenya, bozobetu bakundwa, Mbweni mwirukire kuhurira, mutayirukira kugamba, ninga kukara.<sup>20</sup>Habwokuba echirakari cho muntu tachikoraga okwenda kwa Ruhanga.<sup>21</sup>Habwecho munage ebibi byona hare nitima rirengire, nokukwata mubwitonzi echigambo cha zerwe munda, chirabasa kukiza emitima yenu.<sup>22</sup>Aliki mube abakozi bechi chigambo, mutaba abahurikizi kusa, nokubaha emitima yenyu.<sup>23</sup>Habwokubaomuntu yaba omuhurikizi wechigambo kusa, akaba ataro omukozi, ogu muntu ari nkomuntu arikwirebera ameso ge muchiyu.<sup>24</sup>Niho yayiorebire, yagenda omuhanda gwe, yayebwa kandi nkoku yabaga.<sup>25</sup>aliki omuntu arebaga chane ityegeko Rirungi, eryo businge, nokurigumisiriza, tari nkomuhurikizi ayebwaga tena. aliki nko mukozi wemirimo, ogu aryagira omugisa mukukora kwe.<sup>26</sup>Omuntu yatekereza ngayine Dini, Akaba atarikuzibira orurimirwe, alikubeha omutima gwe ne dini ye ni busa.<sup>27</sup>Edini ehikire etarasiswa embere za Ruhanga wetu na tata ni yeyi: Erayamba efuzi, nabafakazi mumibonabono yabo, nokwerinda ibobenka kwisisa nebibi byeyinsi.

## Chapter 2

<sup>1</sup>Bozo betu imwe mwine kwikiriza Yesu Kristo, Mukama wetu Murungi, mutayizwanganya nokukunda kw'abantu. <sup>2</sup>Nko mufano yayingira muruchiko omuntu omweza azwere ebizwaro birungi ne mpeta ndungi ya zahabu muchikumu, kandi hakingira ondizo womukene, azwere ebizwaro bibi. Kandi mukereka azwere ebizwaro birungi echiotinisa, nokugambira "Iwe, oyikare hanoya habonere" Kandi mukagambira oriya mukene "Iwe yemerera kuriya, ninga oyikare hachibaho chukluribo tisaho amaguru gange" <sup>4</sup>Mutakora kusoborana mumitima yenyu, murikupima abantu koko ebitekerezo byenyu bibi. <sup>5</sup>Bozo betu bakundwa muhurikize "Mbesi Ruhanga atasobwere abakene mumeso ngensi babe abakire bihikirire, nibo baryaza mubukama bwo yabategurire abara mukunda? <sup>6</sup>Aliko imwe mwa mugaya omukene! Mbesi abakire ntabara abokubaremerera mur'eyinsi yabo?. <sup>7</sup>Taribo babarikugaya izina Rirungilyasaborwe habwenyu? <sup>8</sup>Amazima mwakora kurungi, mukahikiriza itegeko ririya ryo Bukama kwingana nigambo rye byahandikirwe: "Okunde mutahi wawe koko oyikundaga wenka" <sup>9</sup>Aliko mwareba oburungi bwe sura ya bantu mwakora ensobe (ninga echio) nokuchiorwa orubanza nitegeko mkabarisisa. <sup>10</sup>Habwokuba aya hichaitegeko ryona, kwihaho akasitara mwitegeko rimwe, araba ya sisa amategeko gona. <sup>11</sup>Habwokuba oriya yagambire: "Otasambana, yagambire kandi ng'otayita" oraba wasisa itegeko <sup>12</sup>Gamba, kandi kora nkabantu barya chibwa orubanza hitegeko ryobusinge. <sup>13</sup>Habwokuba orubanza tatwine embabazi haroriya atarakora omurimo gwembabazi aliko embabazi zirikwiriora kurenga okuchirwa orubanza <sup>14</sup>Bozo betu, birikumusaba ki omuntu yagamba ngayine kwikiriza, atine ebikorwa? Mbesi okwikiriza kurabasa kumurokora? <sup>15</sup>Niba bene omuseza omwe ning'omuhara babura ebizwaro nechokurya chaburizoba. <sup>16</sup>Nomweza murimwe akabagambira "Mugende nobusinge, mwote omuriro, muhage" Atarikubaha echobari klwitenga hamubiri, mbesi, chirabagasiraki? <sup>17</sup>Nikwokwe nokwikiriza kutine ebikorwa, kufire kabisa. <sup>18</sup>Omuntu ya rabasa kugamba: Iwe oyine kwikiriza kwawe kutine ebikorwa, nanye ndakwereka mubikorwa byange ko nyine kwikiriza". <sup>19</sup>Mbesi wayikiriza ko Ruhanga nomweza? wakora kurungi na masitani gikirize, nokukukuza. <sup>20</sup>Iwe muntu musema wayenda kubona amazima ko kwikiriza ntabikorwa kunibusa? <sup>21</sup>Mbesi Ib rahimu Ise wenyu, atabarirwe kugira amazima habwe ebikorwa, obwo yatangire Isaka omwana we hitambiro? <sup>22</sup>Warebako kwikiriza kwa korire omurimo nebikorwa bye. <sup>23</sup>Ebyo bihandiko bya hikirizwa agagambirwe, Ibrahimu yayikirize Ruhanga, Yabarwa kuba owamazima; nawe yayetiorwe omunywani wa Ruhanga. <sup>24</sup>Mwarebako omwana wo muntu yabarwa kuba owa mazima habwebikorwa bye, tari habwokwikiriza kwe kusa. Nikokwe na Rahabu, oriya musambanyi nawe, mbesi nawe tayabarirwe nkayine amazima habwebikorwa, aho yayakirire abatumwa, yabiha aheru mugundi muhanda? <sup>26</sup>Nikwe nomubiri gutine omwisyo olikwera gufire, nikokwe nokwikiriza kutine ebikorwa kufire.

## Chapter 3

<sup>1</sup>Bozo betu mutaba abegesa bingi, muramenya muzachirwa orubanza ruhangu chane. <sup>2</sup>Habwokuba tusitaraga twena kandi mubintu byingi. Omuntu ata sitaraga mukugamba ogwe nomwikirire, arabasa kuzibira omubirigwe gwena (.....)<sup>3</sup>Mwiraberire, twata (.....) muminwa zendogoya, kugira zituhe echitinisa, nikokwe twahindura omubiri gwazo zona.<sup>4</sup>Kandi murebe obwato, nobo bwato huhangu nkenchi, nokutwara nomuyaga gukalire. <sup>5</sup>Nikokwe orurimi narwe nechichweka chomubiri, chiratiraga ebikorwa bihangu. Murebe ko muriro muke kogo chaga ihamba rihangu chane, <sup>6</sup>Norurimi nomuliro, mumsi yensobe, orwe rurimi rwahangirwe mubicheka byomubiri gwetu kandi rirwururaag omubiri kukora ebibi. gwachaga omuriro mufurorizo mukuhangwa, narwe rukacha omuriro na mugehena.<sup>7</sup>nikwe buri muringo gwe nyama, neye nyonyi, n'ebirakururuka, neyebintu birimunyaanza, bikomirwe, nabyo bya malire kukomwa na bantu. <sup>8</sup>Aliko orurimitawe yobasa kurukoma nebibitarabasa kuruhuka, bwizwire oburozi buretaga orufu.<sup>9</sup>N'aharoru turasima Ruhanga tata wetu, naharoru tukakena abana babantu abahingwiremukususana na Ruhanga. <sup>10</sup>mwakakanwa hararugamo emigisa kandi harugemo nemikeno, Bozo betu, tabihenibwe ebintu nkenbyo kuba kucho.<sup>11</sup>bashamwe esoko mulizo limweza lyoreta amezi ganurire nagarikusalira? <sup>12</sup>Bozo betu echiti chobasa kuzara amatundagararibwa n'omuzabibu kukazara amatunda gatararibwa? Mumazima esoko ntayoreta amezi g'omunyu na mezi ganurire.<sup>13</sup>Ninde ayine obwenge nobumenyi owenyu? ayerekane emirimo ye mumigendere ye mirungio. <sup>14</sup>Aliko mwagira itima lyobusasi nokutahurinkana murimwe, mutayihimbisa ninga mutagamba obubehi habwa mazima.<sup>15</sup>Obwenge nkobwe taburi nkobwokuisuma kuruga higuru habwa nobwensi, yabona babantu, bwa sitani. <sup>16</sup>habwokuba hari itima nokutahurinkana, Aho hariho orwari ne bibi bya burimuringo.<sup>17</sup>Aliko obwenge burugire higuru, echambere niburungi, kandi burenda obusinge, okukunda nokuhurira, omenya kusasira namatunda marungi, tabwine kutaisigana noburimanganga. <sup>18</sup>Itunda rirungi ribyarwaga mubusinge habaretaga obusinge.

## Chapter 4

<sup>1</sup>Mbesi endwano nokuyomba murimwe byaretwa nkahe? tokwe mukwitenga kwenyu kubi kuri kurwanira mubichweka byo mubiri gwenyu. <sup>2</sup>Muritenga aliko ntamurabona, murikwita mukareba n'itima, aliko tamwobona, murikurwana nokuterana entaro. Tamwine echintu, habwokuba ntamurikusaba. <sup>3</sup>kandi kandi mwasaba batabahe habwokuba musabaga nebitekateko bibi, kugira mumare ebirungi byenyu byomurikusaba. <sup>4</sup>Imwe basambanyi, tamuramenya ko kuba abanywani bensi n'okuba abazigu ba rujhanga? Buri muntu arenda kuba omunywani wensi yaba omuzigu wa Ruhanga. <sup>5</sup>Ninga muramenya ebihandiko bya Ruhanga birikugamba busa: " Omutioma guhikire go twa herwe kwikara muritwe atukundire na mwitima?"<sup>6</sup>Taratuha okusasirwa kuhangu; habwokuba ebihandikirwe birikugamba :<sup>7</sup>Mbwenu muhe Ruhanga echitinsa, musingane na stani, nawe arirukangira hare namwe. mwichundire Ruhanga, nawe Arabichundiza.<sup>8</sup>Imwe banya bibi, na banya mikono, n'imwe banya matiti, muboneze emitima yenyu. <sup>9</sup>Mumenye obworo bwenyu, murire emizige. Okuseka kwenyu kuhinduke echiriro, nokwisima kwenyu kube obusasi. <sup>10</sup>Mwitonde embere zza Ruhanga, nawe ara bakuza mwebwe.<sup>11</sup>Bozo betu, mutagambana hamusike ninga kumuchira orubanza mwozo wabo arikugamba nokuchira orubanza ebiragiyo. Aliko wachira oruibanza echiragiyo wehotoro muntu ahichaga echiragiyo hubwa orowokuchira echiragiyo orubanza. <sup>12</sup>Atagaho echiragiyo nokuchira orubanza omuntu omweza kusa: Ruhanga abasaga kuramira nokunaga. Mbwenu iwe orinde orikuchira orubanza mutahi wawe?Mbwenu mwebwe murikugamba : " Erizoba ninga mukasese tutaza mucharo echi nokumarayo omwaka gumweza, nokusubura nokubona abagoba" <sup>14</sup>Namwe tamuramenya echirabo mukasese ninga amagara genyu garaba gate. Amazima muri nke chiho chitungukaga omwanya muke ckika hohoka. <sup>15</sup>Ahobwe imwe mugambe : Ruhanga yagenda, turabaho tukore echi n'echi". <sup>16</sup>Aliko mulikwirata habwa magambo genyu gokwihulira. okwihulira kwena nkoku nokwechibi. <sup>17</sup>Mbwenu abasize kukora ebirungi, atakor' ebirungi yakora echibi.

## Chapter 5

<sup>1</sup>Nikokwe, imwe abagega! Murire, mutere enduru habwobusasi bwenyu buri kubizira. <sup>2</sup>obugega bwenyu bwazunda, nebizwaro byenyu bya ribwa nenundwe. <sup>3</sup>Ezhabu yenyu ne Feza yenyu yazamo amakerenge, na makerenge ge garabaha obuzurizi, nago garadya emibiri yenyu nkomuriro. Mwibikire echigega mubwire bwa hamuheru. <sup>4</sup>Murebe obwire bwabahinzi basarwire emisiri yenyu, imwe mwaremirwe kusarura mubutaka, orikutera enduru, obusasi bwabasarwire bwayingira mumatwi ga Mukama wamahe. <sup>5</sup>mwakorire rukumu mwechi charo, nokwisimisa nebyo mukundire, mwayigomocha mumitima yenyu nkechiro chokubagwa. <sup>6</sup>mwachirire orubanza owamazima mwamwita, kandi atarikutera empaka namwe. <sup>7</sup>HABwecho mwozowetu, mwitonde, kuhika habwire bwokwiza kwa Ruhanga. Reba, omuhinzi arindaga emisiri yecho eyakare, erindiraga kuhika obwire bwo eryabona enzura yokubanza ne ya hamuheru. <sup>8</sup>Namwe mwitonde, mutebakanise emitima yenyu, habwokuba kwiza kwa Mukama kurikuhika. Bozo, mutahuriranira obusasi, mutalya chirwa orubanza, mwirebere omuchi w'orubanza yayemerera mumeso go mulyango. <sup>10</sup>Bozo, Mukwate abaraguzi abaragwire mwizina rya Mukama, babe echimenyeso byokuraba mubibi ninga mukubonabona. <sup>11</sup>Reb'oko turikubeta abanya migisa abarabire mubizibu bakihangana. mwahulire enkuru zokwihangana. kwa Ayubu, nokureba ebyo Mukama nomunyambabazi. <sup>12</sup>Aliko higuu ya byona, Bozo betu, mutarahira, ninga Mwiguru ninga hansi, ninga haburu ndahiro yona; ahobwe okwikiriza kwenyu kube okwikiriza, okwanga kube okwanga, kugira mutaza kugwa mukuchirwa orubanza. <sup>13</sup>Harihomuntu murimwe arikubonabona? Asabe. Ayine omutima gwanguhire? Aririmbe zaburi: <sup>14</sup>Omunt wewenyu nomurwere? Ayete abagurusi bekanisa, nabo bamusabire, nokumusiga amazuta mwizina rya Mukama. <sup>15</sup>Nokwe kusaba kwokwikiriza kura kiza ogwe murwere. Na mukama ara mwinamura, nobo yoba yakolirte echibi, arasasirwa. <sup>16</sup>Mbwenu musabane okusasirana, kugira mubone kukizwa. Okusaba k'omunyamazima kwina'amani mingi chane, kukoraga na byingi. <sup>17</sup>Eliya yabaga ar'omwana womuntu webikorwa nkatwe, yasaba n'amani enzura etagwa, n'enzura ntayagwire hansi obwire bwe myaka isatu ne myezi mugaga. <sup>18</sup>Yasaba kandi iguru, ryatanga enzura, nensi yazara amatunda gayo. <sup>19</sup>Bozo betu, omuntu murimwe yaza hare na mazima, aragaruzwa nn'ondi muntu, <sup>20</sup>Mumenye ko ayagarura omunya bibi akahika habwire bwokureka ebibi, ararokora omutioma gomunyachibi kuruga murufu, nokusweka omwingi bwe bibi.

## Jude

## Chapter 1

<sup>1</sup>Yuda Entumwa ya Yesu Kristo na mwen'ise Yakobo naabo aba baga betirwe enkundwa muli Thata Ruhanga wabo aba kirizwe habwa Yesu Kristo: <sup>2</sup>Embabazi n'obumsinge n'olwanzo bibongererwe. <sup>3</sup>Enkundwa, obwire bwo mbere ndi kubahandikira nubwiira, habwo obuzunwa bwetu twena, byabaga bili kusaba kubahandikirahabwo kubahana kugira ngu mubase habwo obwiizera obwikirize bwabere obwikalirwe n'abikirize. <sup>4</sup>Habwokuba, abantu runaka batahire mulimwe: abantuy baterweho akamenyeso habw'olubanza, aabantu b'eebibi, na abali kuhinduraobuntu bwa Ruhanga weetu we wenka na mukama Yesu Kristo. <sup>5</sup>Mbwenu ndenda kubibucha mwebwe, nib a haliho obwiire bwo mwamenyire ko Mukama ya rokorwe abantu kuruga mwi'hango lya misiri, nyuma yo kuhwerekereza ababaga batikirize. <sup>6</sup>na Malaika abatalindire echitebe chabo ch'obukuru bwabo, bo benka, aliko baleka abantu hatu habonere, Ruhanga ya batere mu ruzegeri. ho' obwire bwoona, no mumwilima habw'olubanza lwecho chiro chikuru. <sup>7</sup>Nkokwe sodomo na Gomora n'emiruka yabatahi, eyayihizemu nayo kukora bwa maraya no kularikira ebitahi ebyenzarwa; Bayelekwa habw'omughani, ababere bali kubonabona mulubanza lw'omuhigo bwire bwona. <sup>8</sup>Habwe cho, mumuhanda ogu ababali kuhisulirwa aba, n'okwisisa emibiri yabo no kwanga obunbasa, nokubehera obuhimbisa. <sup>9</sup>Alikwe, na Mikayire, Malaika mukuru obwo yabire alikurwana na sitani nokutesa nawe habwomubili gwa musa, ntayaletire olubanza lw'omubehi haliwe. Aliko, nyuma yaaho, yagamba! Mukama akwamagilire!. <sup>10</sup>Aliko, abantu balikuleta obubehi ha chintu coona cho bataramenya. N'echo cho bataramenya, echo cho n'ebikoko bitine obwenge birachimenya nobyo byabasisire. <sup>11</sup>Mugabe mwikwashe, habyokuba mulikugendera mumuhanda gwa kahini no kukuratira echibi cha balaamu. bali ku hwerekereza mu bibi bya kora. <sup>12</sup>Aaba, n'orutale mu bugenyi bwenyu bw'olwanzo, bwo mulikutaha nta chibi, mulikwilisa mwe mwenka. N'ebichu bitiine amezi, ebilikutwarwa n'omuyaga, n'ebiti bibonere alikwe nta mbuto, bikaba bifire habwa babiri, habwo kukurwa emizizi. <sup>13</sup>N'ebichu byenyanza elikuleta olwari lwesini yaabo benka. N'enyeyezi ziri kugendagura zo abiragura bw'omwilima bayikorere habwaabo obwire bwoona. <sup>14</sup>Enoka owa musanzu mu kisenkuruza cha Adamu, yahanwire habwaabo alikugamba! Leeba, Mukama ya yiiza

n'abekirize be likumi na likumi. <sup>15</sup>Kugira ngo ach'olubanza habwa buli muntu no kutaho (.....) abantu boona abatikirize Ruhanga habwo ebyobakolire byoona mumihanda miibi b'omubigambo byoona bigumire, ebyo abantu bagambire habwe. <sup>16</sup>Aba nibo babantu, balikwigunga, kuleta olwari n'okukurata ebyo balikwitega bibi, n'okwirata mnonga, aabo habw'amagoba gaabo, n'okubehabeha abandi. <sup>17</sup>Aliko mwebwe enkundwa, mwibuke engambo yakale y'entumwa za mukama Yesu Kristo za gambire. <sup>18</sup>Bagambire namwe: " Habwire (.....) ey'insi, halyabaho abantu bokusinyagulira n'okukurata ebyabalikwitega bo benka. <sup>19</sup>Aba bantu, n'abokwanganisa, balimo ebyenyanzura zaabo, ntabiine omwoyo ( omutima). <sup>20</sup>Aliko mwebwe enkundwa, nkoko mulikwiyombeka mu bwikiirize bwenyu bulikwera n'okusaba mu mutima olikweta. <sup>21</sup>MNwihe omubazi mu lwanzo lwa Ruhanga no kulindabiriza embabazi za Mukama weetu Yesu Kristo aliyo yo kutehereza amagara g'obwire bwoona. <sup>22</sup>Mwerekane embabazi hali baliya biine amasiko. <sup>23</sup>Muzune abandi habwo kubiha mumuliro. Habandi, mwerekane embabazi n'okutina, mwange echizwaro choona chisisikere habwomuybiri. <sup>24</sup>Mbweni habwe, alabasa kubalinda mutahuhtara, nokubemerecha mumeso g'obuhimbisa bwe nta chibi n'olwanzo mnonga. <sup>25</sup>Habwa Ruhanga we wenka kuhingulira Yesu kristo Thata wetu obuhimbisa bube obwe, obukulu, obubasa, amaani mu bwire bwoona, na buti n'obwiire bwoona . Amina.